ТА' РӢҲ-И СӢСТĀН

تاریخ سیستان

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

XLII

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ТА᾽РӢХ-И СӢСТӀАН

(«ИСТОРИЯ СӢСТӀАНА»)

Перевод, введение и комментарий
Л. П. Смирновой

МОСКВА · 1974

9
Т 19

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»:

А. Н. Болдырев, Ю. Е. Борщевский (ответственный секретарь), *И. С. Брагинский* (заместитель председателя, *Б. Г. Гафуров* (председатель), *П. А. Грязневич, И. М. Дьяконов, Г. А. Заграф, Г. Ф. Ильин, У. И. Каримов, А. Н. Кононов* (заместитель председателя), *Л. Н. Меньшиков, А. М. Мирзоев, М. С. Султанов, А. С. Тверитинова, Л. С. Хачикян, С. С. Цельникер, Г. В. Церетели*

Та'рих-и Систан — древний и ценный памятник, важный источник для изучения средневековой истории Ирана. Настоящее издание представляет собой первый перевод текста памятника на русский язык, сопровождаемый введением и историко-филологическим комментарием.

Т $\frac{10603\text{-}068}{013(01)\text{-}74}$ 157-73

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1974.

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА»

ТЕКСТЫ. БОЛЬШАЯ СЕРИЯ

I. Ким Бусик, *Самкук саги.* Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии М. Н. Пака, М., 1959.

II. Фирдоуси, *Шāх-нāме.* Критический текст.

Т. I, под редакцией Е. Э. Бертельса, М., 1960 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1963; изд. 3-е, стереотипное, М., 1966).

Т. II, под редакцией Е. Э. Бертельса, составители текста А. Е. Бертельс, Л. Т. Гюзальян, О. И. Смирнова, М.-Н. О. Османов, А. Т. Тагирджанов, М., 1962 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1963; изд. 3-е, стереотипное, М., 1966).

Т. III, составитель текста О. И. Смирнова, под редакцией А. Нушина, М., 1965.

Т. IV, составители текста Р. М. Алиев, А. Е. Бергельс и М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1965.

Т. V, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Нушина, М., 1967.

Т. VI, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1967.

Т. VII, составитель текста М.-Н. О. Османов, под редакцией А. Нушина, М., 1968.

Т. VIII, составитель текста Р. М. Алиев, под редакцией А. Азера, М., 1970.

Т. IX, составитель текста А. Е. Бертельс, под редакцией А. Нушина, М., 1971.

III. Са'ди, *Гулистāн,* Критический текст, перевод, предисловие и примечания Р. М. Алиева, М., 1959.

IV. *Путешествие Ун-Амуна в Библ.* Египетский иератический папирус № 120 Государственного музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина в Москве. Издание текста и исследование М. А. Коростовцева, М., 1960.

V. Зайн ад-Дīн Вāсифи, *Бадāи' ал-вақāи'.* Критический текст, введение и указатели А. Н. Болдырева, т. I—II, М., 1961.

VI. *Арабский аноним XI века.* Издание текста, перевод, введение в изучение памятника и комментарии П. А. Грязневича, М., 1960.

VII. Амӣр Ḫусрау Дихлавӣ, *Маджнӯн и Лайлӣ*. Критический текст и предисловие Т. А. Магеррамова, М., 1964.

VIII. *Юань-чао био-ши (Секретная история монголов)*. 15 цзюаней. Т. I. Текст. Издание текста и предисловие Б. И. Панкратова, М., 1962.

IX. Муḥаммад ибн Хиндӯшāх Наḫчивāнӣ, *Дастӯр ал-кāтиб фӣ та'йӣн ал-марāтиб (Руководство для писца при определении степеней)*. Критический текст, предисловие и указатели А. А. Ализаде. Т. I, ч. 1, М., 1964; т. I, ч. 2, М., 1971.

X. Муḥаммад ибн Наджӣб Бакрāн, *Джахāн-нāме (Книга о мире)*. [Ч. I]. Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960.

XI. Муḥаммад ал-Ḫамавӣ, *Ат-Та'рӣḫ ал-манṣӯрӣ (Мансурова хроника)*. Издание текста, предисловие и указатели П. А. Грязневича, М., 1960 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1963).

XII. Усāма ибн Мунḳиз, *Китāб ал-манāзил ва-д-дийāр (Книга стоянок и жилищ)*. Издание текста, предисловие и указатели А. Б. Халидова, М., 1961.

XIII. Муḥаммад-Ḳāẓим, *Нāме-йи 'āламāрā-йи нādирӣ (Мироукрашающая надирова книга)*.

Т. I. Издание текста и предисловие Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели Г. В. Шитова, М., 1960 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1962).

Т. II. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление О. П. Щегловой, М., 1965.

Т. III. Издание текста, предисловие и общая редакция Н. Д. Миклухо-Маклая. Указатели и аннотированное оглавление Н. В. Елисеевой, М., 1966.

XIV. Хюсейн, *Беда'и' ул-века'и' (Удивительные события)*. Издание текста, введение и общая редакция А. С. Тверитиновой. Аннотированное оглавление и указатели Ю. А. Петросяна. Ч. 1—2, М., 1961.

XV. *Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы сувэньсюэ*. Издание текстов и предисловие Л. Н. Меньшикова, М., 1963.

XVI. Оцуки Сигэтака и Симура Кокё, *Канкай ибун (Удивительные сведения об окружающих морях)*. Тетрадь восьмая. Словарь. Издание текста и предисловие В. Н. Горегляда, М., 1961.

XVII. Низāмӣ Ганджавӣ, *Лайлӣ и Маджнӯн*. Критический текст А. А. Алескер-заде и Ф. Бабаева, М., 1965.

ТЕКСТЫ. МАЛАЯ СЕРИЯ

I. Фидā'ӣ, *Китāб би хидāйат ал-му'минӣн ат-ṭāлибӣн* («История исмаилизма»). По таджикской рукописи издал, предисловием и примечаниями снабдил А. А. Семенов, М., 1959.

II. ʿОмар Хаййам, *Рубāʿийāт*. Подготовка текста, перевод и предисловие Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова, под редакцией Е. Э. Бертельса. Ч. 1—2, М., 1959.

III. ʿОмар Хаййам, *Трактаты*. Перевод Б. А. Розенфельда. Вступительная статья и комментарии Б. А. Розенфельда и А. П. Юшкевича, М., 1961.

IV. Хорезми, *Мухаббат-наме*. Издание текста, транскрипция, перевод и исследование Э. Н. Наджипа, М., 1961.

V. *Вторая записка Абу Дулафа*. Издание текста, перевод, введение и комментарии П. Г. Булгакова и А. Б. Халидова, М., 1960.

VI. *Пэкрён чхохе*. Антология лирических стихотворений рён-гу с корейским переводом. Издание текста, перевод и предисловие Д. Д. Елисеева, М., 1960.

VII. *Нишань самани битхэ (Предание о нишанской шаманке)*. Издание текста, перевод и предисловие М. П. Волковой, М., 1961.

VIII. *Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь* «Десять благих знамений» *(Неизвестные рукописи бяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии)*. Издание текста, предисловие, перевод и комментарии Л. Н. Меньшикова, М., 1963.

IX. Михри Хатун, *Диван*. Критический текст и вступительная статья Е. И. Маштаковой, М., 1967.

X. Гомбоджаб, *Ганга-йин урусхал (История золотого рода владыки Чингиса.— Сочинение под названием «Течение Ганга»)*. Издание текста, введение и указатель Л. С. Пучковского, М., 1960.

XI. *Оросиякоку суймудан (Сны о России)*. Издание текста, перевод, вступительная статья и комментарии В. М. Константинова. Под редакцией академика Н. И. Конрада, М., 1961.

XII. Амир Хусрау Дихлави, *Ширин и Хусрау*. Критический текст и предисловие Г. Ю. Алиева, М., 1961 (изд. 2-е, стереотипное, М., 1966).

XIII. Ахмед Хани, *Мам* и *Зин*. Критический текст, перевод, предисловие и указатели М. Б. Руденко, М., 1962.

XIV. Мирзā ʿАбдалʿазим Сами, *Таʾрих-и салāтин-и мангытийа (История мангытских государей)*. Издание текста, предисловие, перевод и примечания Л. М. Епифановой, М., 1962.

XV. *Ссянъчхон кыйбонъ (Удивительное соединение двух браслетов)*. Издание текста, перевод и предисловие М. И. Никитиной и А. Ф. Троцевич, М., 1952.

XVI. Камалашила, *Бхаванакрама (Трактат о созерцании)*. Факсимиле с предисловием Е. Е. Обермиллера, М., 1963.

ПЕРЕВОДЫ

I. Мухаммад-Казим, *Поход Надир-шаха в Индию (Извлечение из Таʾрих-и ʿаламарā-йи надири)*. Перевод, предисловие и примечания П. И. Петрова, М., 1961.

II. *Законы Ману.* Перевод С. Д. Эльмановича, проверенный и исправленный Г. Ф. Ильиным, М., 1960.

III. *Дхаммапада.* Перевод с пали, введение и комментарии В. Н. Топорова, М., 1960 (Bibliotheca Buddhica, XXXI).

IV. ʿАбд ар-Раҳмāн ал-Джабартӣ, *ʿАджāʾиб ал-асāр фӣ-т-тарāджим ва-л-ахбāр (Удивительная история прошлого в жизнеописаниях и хронике событий).*

Т. III, ч. 1. *Египет в период экспедиции Бонапарта (1798—1801).* Перевод, предисловие и примечания И. М. Фильштинского, М., 1962.

Т. IV. *Египет под властью Мухаммада ʿАлӣ (1805—1821).* Перевод, предисловие и примечания Х. И. Кильберг, М., 1963.

V. *Брихадараньяка упанишада.* Перевод, предисловие и примечания А. Я. Сыркина, М., 1964.

VI. Эвлия Челеби, *Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века).* Перевод и комментарии. Выпуск 1. Земли Молдавии и Украины, М., 1961.

VII. Арья Шура, *Гирлянда джатак, или Сказания о подвигах Бодхисаттвы.* Перевод А. П. Баранникова и О. Ф. Волковой. Предисловие и примечания О. Ф. Волковой, М., 1962.

ВЫШЛИ В СВЕТ

I. *Сказание о Бхадре (Новые листы сакской рукописи «Е»).* Факсимиле текста. Транскрипция, перевод, предисловие, вступительная статья, глоссарий и приложение В. С. Воробьева-Десятовского и М. И. Воробьевой-Десятовской, М., 1965.

II, 1. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках.* Часть 1. Надписи X—XVII вв. Тексты, переводы, комментарий, вступительная статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1966.

2. *Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках.* Часть 2. Надписи XVIII—XX вв. Издание текстов, переводы, комментарий, статья и приложения Л. И. Лаврова, М., 1968.

III. *Документы на половецком языке XVI в. (Судебные акты Каменец-Подольской армянской общины).* Транскрипция, перевод, грамматический комментарий, словарь и предисловие Т. И. Грунина. Под редакцией Э. В. Севортяна. Вступительная статья Я. Р. Дашкевича, М., 1967.

IV. *Китайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сяо цзин).* Факсимиле текстов. Предисловие, словарь и указатели В. С. Колоколова и Е. И. Кычанова, М., 1966.

V. Çāҳиб, *Дафтар-и дилкушā («Сочинение, радующее сердца»).* Факсимиле текста. Предисловие, аннотированное оглавление, краткий текстологический комментарий и указатели Р. Хадизаде, М., 1965.

VI. *Чхандогья упанишада.* Перевод с санскрита, предисловие и комментарии А. Я. Сыркина, М., 1965.

VIII, 1. *Документы по истории японской деревни.* Часть 1. Конец XVII — первая половина XVIII в. Перевод, предисловие и приложения О. С. Николаевой, М., 1966.

IX. Симеон Лехаци, *Путевые заметки.* Перевод с армянского, предисловие, примечания и указатели М. О. Дарбинян, М., 1965.

X. Лубсан Данзан, *Алтан тобчи* («Золотое сказание»). Перевод с монгольского, введение, комментарий и приложения Н. П. Шастиной, М., 1973.

XI. *История халифов анонимного автора XI века.* Факсимиле рукописи. Предисловие и краткое изложение содержания П. А. Грязневича. Указатели М. Б. Пиотровского и П. А. Грязневича, М., 1967.

XII. Мухаммад Захйр ад-Дйн Бабур, *Трактат об 'арузе.* Факсимиле рукописи. Издание текста, вступительная статья и указатели И. В. Стеблевой, М., 1972.

XIII. *Идзумо-фудоки.* Перевод с японского, предисловие и комментарии К. А. Попова, М., 1966.

XIV. *Клинописные тексты из Кюль-тепе в собраниях СССР (Письма и документы торгового объединения в Малой Азии XIX в. до н. э.).* Автографические копии, транскрипция, перевод, вводная статья, комментарий и глоссарий Н. Б. Янковской, М., 1968.

XV. *Повествование вардапета Аристакэса Ластивертци.* Перевод с древнеармянского, вступительная статья, комментарий и приложения К. Н. Юзбашяна, М., 1968.

XVI. *Упанишады.* Перевод с санскрита, предисловие и комментарий А. Я. Сыркина, М., 1967.

XVII. Рашйд ад-Дйн, *Переписка.* Перевод, введение и комментарий А. И. Фалиной, М., 1971.

XVIII. *Чхое чхун джон («Повесть о верном Чхое»).* Факсимиле корейской рукописи, перевод, предисловие и комментарий Д. Д. Елисеева, М., 1971.

XIX. *Чхунхянджон квонджитан («Краткая повесть о Чхунхян»).* Факсимиле ксилографа, перевод, предисловие и комментарий А. Ф. Троцевич, М., 1968.

XX. *Книга правителя области Шан («Шан цзюнь шу»).* Перевод, предисловие и комментарий Л. С. Переломова, М., 1968.

XXI. Шараф-хан ибн Шамсаддйн Бидлйсй, *Шараф-нйме.* Перевод, предисловие, примечания и приложения Е. И. Васильевой. Т. 1, М., 1967.

XXII. Абу-л-Фазл Байхакй, *История Мас'уда (1030—1041).* Перевод с персидского, введение, комментарий и приложения А. К. Арендса. Изд. 2-е, дополненное, М., 1969.

XXIII. Йусуф ибн Закарййа' ал-Магрибй, *Даф' ал-иср 'ан калйм ахл Миср («Удаление бремени с речи жителей Египта»).* Факсимиле

арабской рукописи. Предисловие и указатели А. С. Аввада, М., 1968.

XXIV. Закарий Канакерци, *Хроника*. Перевод с армянского, предисловие, комментарий и указатели М. О. Дарбинян-Меликян, М., 1969.

XXV. *Море письмен*. Факсимиле тангутских ксилографов. Перевод с тангутского, вступительные статьи и указатель К. Б. Кепинг, В. С. Колоколова, Е. И. Кычанова и А. П. Терентьева-Катанского, М., 1968.

XXVIII. *Древние фудоки (Хитати, Харима, Бунго, Хидзэн)*. Перевод, предисловие и комментарий К. А. Попова, М., 1969.

XXIX. Кэнко-хоси, *Записки от скуки (Цурэдзурэгуса)*. Перевод с японского, вступительная статья, комментарий и указатель В. Н. Горегляда, М., 1970.

XXX. Мас'ӯд ибн Нāмдāр, *Сборник рассказов, писем и стихов*. Факсимиле текста. Предисловие и указатели В. М. Бейлиса, М., 1970.

XXXI. *Самаркандские документы XV—XVI вв. (О владениях Ходжа Ахрара в Средней Азии и Афганистане)*. Факсимиле, критический текст, перевод, введение, примечания и указатели О. Д. Чехович, М., 1972.

XXXII, 1. *Сыма Цянь, Исторические записки («Ши цзи»)*. Том 1. Перевод с китайского и комментарий Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общей редакцией Р. В. Вяткина. Вступительная статья М. В. Крюкова, М., 1972.

XXXIII, 1. *Тексты Кумрана*. Вып. 1. Перевод с древнееврейского и арамейского, введение и комментарий И. Д. Амусина, М., 1971.

XXXIV. *Бяньвэнь о воздаянии за милости (Рукопись из Дуньхуанского фонда Института востоковедения)*. Ч. 1. Факсимиле рукописи. Исследование, перевод с китайского, комментарий и таблицы Л. Н. Меньшикова. Ч. 2. Грамматический очерк и словарь И. Т. Зограф, М., 1972.

XXXVII. Аракел Даврижеци, *Книга историй*. Перевод с армянского, предисловие и комментарий Л. А. Ханларян, М., 1973.

XXXIX. Анандавардхана, *Дхваньялока («Свет дхвани»)*. Перевод с санскрита, введение и комментарий Ю. М. Алихановой, М., 1973.

XL. *Вновь собранные драгоценные парные изречения*. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с тангутского, вступительная статья и комментарий Е. И. Кычанова, М., 1974.

XLIII. ал-Ḥасан ибн Мӯсā ан-Наубахтӣ, *Шиитские секты*. Перевод с арабского, исследование и комментарий С. М. Прозорова, М., 1973.

XLIV. Цзи Юнь, *Заметки из хижины «Великое в Малом»*. Перевод с китайского, предисловие, комментарий и приложение О. Л. Фишман, М., 1974

ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

XXVI. *Мэн-да бэй-лу («Полное описание монголо-татар»).* Факсимиле ксилографа. Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения Н. Ц. Мункуева.

XXVII. Фазлаллāх ибн Рӯзбихāн Исфахāнӣ, *Михмāн-нāме-йи Бухāрā («Записки бухарского гостя»).* Факсимиле рукописи. Перевод с персидского, введение, комментарий и указатели Р. П. Джалиловой. Под редакцией А. К. Арендса.

XXXVI. Маḥмӯд ал-Ḥусайни ал-Мунши ибн Ибрāхӣм ал-Джāмӣ, *Та'рӣх-и Аḥмадшāхӣ («Ахмадшахова история»).* Факсимиле рукописи с введением и указателями Д. Саидмурадова.

XLI. Кацурагава Хосю, *Хокуса монряку («Краткие вести о скитаниях в северных водах»).* Перевод с японского, комментарий и приложение В. М. Константинова.

XLV. Шāх Маḥмӯд ибн Мирзā Фāзил Чурāс, *Хроника.* Критический текст, перевод с персидского, комментарий и исследование О. Ф. Акимушкина.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение 13
ТА'РИХ-И СИСТАН («ИСТОРИЯ СИСТАНА») 47
КОММЕНТАРИЙ 387
ПРИЛОЖЕНИЯ 481
Арабские наместники Систана (651—839) [1] 483
Список сокращений 498
Библиография 499
Указатель имен 511
Указатель географических и топографических названий . . 550
Указатель этнических названий 561
Указатель непереведенных слов и терминов 563
UMMARY 569

ВВЕДЕНИЕ

Систан, или Сиджистан (у арабских географов),— область к югу от Хорасана. Свое название получила от народа индоиранской семьи, саков (Сакастан — «страна саков»), пришедшего на территорию нынешнего Афганистана во втором тысячелетии до н. э. из Бактрии и верховьев Амударьи. Область с древней культурой и многовековой историей. Ее границы в различные периоды истории расширялись или суживались в зависимости от сферы господства ее правителей. В средние века название Систан прилагалось к области, обнимавшей не только современный Систан, но и почти весь Афганистан, Белуджистан и, возможно, часть Индии. В настоящее время территория Систана, общей площадью 7006 англ. кв. миль, разделена соглашением 1872 г. между двумя государствами. Часть (2847 кв. миль) с центром в Забуле находится на юго-востоке современного Ирана между Хорасаном и Белуджистаном и включает 700 селений, население которых составляет 185 тыс. Другая часть (4159 кв. миль) находится на юго-западе Афганистана, это нынешняя Чахансурская провинция с центром в Зарандже.

Среди окружающих пустынь Систан, расположенный в дельте р. Хилманд, был оазисом с обилием пресной воды и плодородными почвами. Благоприятные природные условия дополнялись его важным географическим положением: Систан связывал Иран, Хорасан и Среднюю Азию с Индией. Этим объясняется то внимание, которое уделялось Систану на протяжении всей его истории.

Ко времени арабского завоевания Систан был богатой и цветущей областью. Особого расцвета и могущества Систан достиг при Саффаридах (863—1003). Представители этой ди-

настии сделали Систан, пусть на короткое время, центром обширной военной державы, простиравшейся от Кабула на востоке до границ Ирака на западе. Вторжение монголов в Систан (в 1222, 1229 гг. и в эпоху Тимура), разрушивших до основания крупные города и плотины, нанесло удар благосостоянию Систана. После этого Систан уже не смог оправиться. Его южная часть (в современном Афганистане) стала необитаемой. Вместо прежних больших городов, развалины которых сохранились до сих пор, постепенно возникали небольшие селения и небольшие города. Значительную часть Систана заняли пустыни [1].

История Систана с древнейших времен вплоть до вторжения туда монголов изложена в чрезвычайно богатой фактическим материалом местной хронике на персидском языке под названием *Та'рих-и Систан* или «История Систана».

Издание текста *Та'рих-и Систан* в 1881—1885 гг. в газете «Иран» (см. ниже) положило начало изучению этого сочинения, хотя и не привлекло к себе большого внимания [2]. Лишь в самом Иране появился ряд статей, в которых были использованы отдельные материалы из этого сочинения, главным

[1] О географии Систана см.: Бартольд, Обзор, 44—52; Зарудный, Третья экспедиция по восточной Персии, стр. 20—448; Л. Зимин, Сопоставление сведений европейских путешественников о Сеистане с известиями арабских географов X века,— «Средняя Азия», VIII, Ташкент, 1910, стр. 108—123; Миллер, Прошлое и настоящее Систана; Черняковская, Сейстан, стр. 123—152; Якут, III; EI (V. F. Büchner); Bosworth, Sīstān; Daffina, L'immigrazione del Saka nella Drangiana, Roma, 1967; G. Gnoli, Ricerche storiche sul Sīstān antico, Roma, 1967; Marquart, Eransahr, стр. 35—9; Minorsky, Hudud al-ʿAlam, 344—46; Tate, Seistan, I—IV; Yate, Khurasan and Sistan; K. Fischer, Historical, geographical and philological studies on Seistan by Bosworth, Daffina and Gnoli in the ligth of recent archaeological field surveys,— «East and West», IsMEO, n. s. vol. 21, № 1—2 (March—June 1971), стр. 45—51; библиографию работ о Систане, изданных в Иране и в Афганистане, см. в статье д-ра Фаррух-и Маликзаде, Иран-махд-и фарханг ва тамаддунха-йи бастани ва Систан йаки аз ифтихарат-и кишвар-и ма,— журн. «Хунар ва мардум», 1348 (1969), № 81, стр. 23—28.

[2] Историю изучения *Та'рих-и Систан* см. в работе проф. Скарчи «An Illusory Problem», стр. 277—288; персидский перевод статьи проф. Скарчи см. Aryana, 1966, vol. XXV, № 4, стр. 121—130.

образом литературные[3]. До Европы первое известие о *Та'рих-и Систан* дошло фактически только в 1893 г., после публикации Шефером перевода *Сиасат-наме* (Paris, 1893)[4], в примечаниях к которому на стр. 20—21 были воспроизведены во французском переводе два пассажа из «анонимного сочинения, известного под названием *Та'рих-и Систан*», относящихся к смерти Йа'куба б. ал-Лайса и приходу к власти его брата, 'Амра б. ал-Лайса[5]. Каких-либо сведений о самом сочинении приведено не́ было.

В 1926 г. Э. Денисон Росс издал сохраненный в *Та'рих-и Систан* текст знаменитой касыды Рудаки «Мать вина» и английский перевод связанного с ней рассказа[6]. Текст касыды был подготовлен для Д. Росса Мухаммадом Казвини по копии, изготовленной для него с «рукописи А. Икбаля»[7], фактически копирующей текст, изданный в газете «Иран» (см. ниже)[8].

В 1929 г. Са'ид Джамал ад-Дин Асадабади опубликовал заметку «Фирдоуси и султан Махмуд по материалам *Та'рих-и Систан*»[9]. В заметке впервые обращается внимание на две части сочинения, разные в структурном и временном отношениях, и возможную дату написания первой из них[10].

По-настоящему доступным сочинение стало только в 1935 г. после того, как известный иранский ученый-филолог

---

[3] Малик аш-Шу'ара Бахар упоминает статью Мирзы 'Абд ал-Азим-хана Гургани «Древнейшая поэзия на фарси», не называя год и место издания, см. ТС, стр. «алеф»; нам не была доступна.

[4] S c a r c i a, An Illusory Problem, стр. 277.

[5] L a z a r d, La Langue des plus anciens monuments, стр. 75, прим. 7; см. также S c a r c i a, An Illusory Problem, стр. 277.

[6] E. D e n i s s o n R o s s, A Qasida by Rudaki,— JRAS, 1926, стр. 213—238.

[7] Там же, стр. 215—216.

[8] S c a r c i a, An Illusory Problem, стр. 279—280.

[9] سید جمال الدین اسدآبادی فردوسی و سلطان محمود از روی تاریخ سیستان – مجله «شرق» دوره اول شماره ۳ سال ۱۳۴۹

[10] Сведения эти, по всей вероятности, исходили от М. Бахара, который в то время готовил к изданию приобретенную им в 1925—1926 гг. рукопись данного сочинения. ТС, стр. «ба».

и поэт Малик аш-Шу'ара Мухаммад Бахар издал его[11], проделав предварительно большую текстологическую работу. Дошедший до нас текст этого сочинения в единственной рукописи (см. ниже) производил впечатление черновика[12]. В нем было много исправлений, зачеркнутых и написанных над строкой слов, позднейших стихотворных вставок, органически не входивших в текст, ошибок и просто описок. Пристальное изучение текста, прекрасное знание материала позволили Бахару выправить явные описки писца и в значительной мере восстановить с помощью конъектур испорченные и неясные места в тексте, отмечая каждый раз в сноске чтение списка. Оставив в неприкосновенности орфографию рукописи, Бахар сохранил текст как памятник языка. Филологический и исторический комментарий к тексту, разнообразные указатели и обстоятельное введение (см. ниже) подготовили ту надежную научную базу, на которую может опираться исследование.

Вслед за тем сочинение становится объектом внимания широкого круга ученых. На материале *Та'рих-и Систан* (полностью или частично) создаются многочисленные исследования исторического, филологического и лингвистического плана, в которых получили разработку вопросы, связанные с отдельными периодами истории Систана и Ирана в целом[13], а также с оценкой литературного материала этого сочинения (см. ниже). Языковая характеристика этого памятника дана в работах Л. П. Смирновой и проф. Ж. Лазара[14].

---

[11] تاريخ سيستان ــ تاليف در حدود ٤٤٥ ــ ٧٢٥ بتصحيح ملك الشعراء بهار بهمت كتابخانه زوار تهران [١٣١٤]

Storey, II, fasc. 2, стр. 364 и прим. 1.

[12] ТС, стр. «дж».

[13] Здесь прежде всего следует назвать блестящую работу проф. Босворса «Sistan under the arabs» и статью проф. Скарча «Lo Scambio di lettere tra Harun al-Rasid e Hamza al-Harigī secondo il „Ta'rikh-i Sistan"» (см. Библиографию); ср. также Т. Кадырова, Из истории крестьянских движений в Мавераннахре и Хорасане, Ташкент, 1965; и др.

[14] Л. П. Смирнова, Язык *Та'рих-и Систан* (грамматическое описание), Сталинабад, 1959 (1960); ее же, *Язык Та'рих-и Систан* (грамматика, лексика). Автореферат диссертации на соискание ученой степени

Списки

Та'рих-и Систан сохранилось в нескольких списках.

1) Тегеранский список, не позднее середины XV в.[15], т. е. спустя сто лет после самой поздней возможной даты окончания сочинения (последняя упоминаемая в тексте дата — 1295 г., события же фактически доведены до 725/1324 г.), восходит, по мнению Бахара, к более древней рукописи, возможно автографу. «Приметы старой орфографии, сохранившиеся в нашей рукописи,— пишет Бахар,— свидетельствуют, что она переписана со старого, древнего списка. Поскольку история Систана заканчивается событиями 725 г. [х.], то возможно, что настоящая рукопись изготовлена вскоре после этой даты с автографа. Из некоторых частей книги ясно, что автор не довел свою рукопись до завершенного вида. И даже создается впечатление, что он намеревался вернуться к написанному еще раз, с тем чтобы устранить дефекты, но так и не преуспел в этом» (стр. «дж»).

В рукописи имеются пробелы (например, стр. 2, 3), текст подвергся позднейшей правке — одни слова вычеркнуты совсем, другие стерты и заменены новыми. На полях — приписки, представляющие собой «бездарные, безграмотные стихи, сочиненные невежественным читателем, по поводу излагаемых событий» (стр. «алеф»). Полный[16] текст сочинения был издан в газете «Иран» в 1881—1885 гг. (№ 474—564) Мухаммадом Хасан-ханом И'тимад ас-Салтане[17].

кандидата филологических наук, Л., 1965; G. L a z a r d, La Langue des plus anciens monuments, Paris, 1963.

[15] На л. 100 рукописи имеется приписка, датированная 864/1459 г., см.: ТС, стр. «дж» и 200, прим. 3.

[16] По мнению проф. Скарчи, цитаты Шефера воспроизводят тегеранскую рукопись, см.: S c a r c i a, An Illusory Problem, стр. 277; ср. L a z a r d, La Langue, стр. 75, прим. 7.

[17] ТС, стр. «алеф». Официальная газета, стала выходить под этим названием с 1871 г. под патронажем «министра печати» Мухаммад Хасан-хана Сани' ад-Дауле (И'тимад ас-Салтане), см.: К. Ч а й к и н, Краткий очерк новейшей персидской литературы, М., 1928, стр. 15, 16; С. Х а ш и м и, I, стр. 305—312.

Впоследствии та же самая рукопись была приобретена Малик аш-Шу'ара Бахаром[18], издавшим ее, как уже указывалось, в 1935 г. Насколько было возможно, Бахар восстановил текст в первоначальном его виде с помощью конъектур.

2) Список, принадлежащий Парижской Национальной библиотеке[19], 197 л., поздний, датирован 1872 г. Текст воспроизведен в «отредактированном» варианте, начало и конец его дословно совпадают с тегеранским; имеет те же дефекты, что и отмеченные Бахаром для его рукописи. Стихотворные приписки на полях включены в основной текст. Имеются мелкие текстовые расхождения, не носящие, однако, принципиального характера. В большей части случаев чтение, представленное Парижской рукописью, совпадает с вариантом Тбилисской рукописи (о ней см. ниже). Так, например:

Стр.	Печатный текст	П и Тб ркп
3, 4, 38	مصطفا	مصطفی
17	ابن دشتی	ابن دهشتی
18	خیری خط	چیزی خط
3	همی کشد	همی بکشد
5	قصه گرشاسب زیاد است	قصه گرشاسب دراز است

На основании приписки на полях рукописи, сделанной одним из ее владельцев, Блоше характеризует *Та'рих-и Систан* как сочинение начала XIV в.[20].

3) Список, принадлежащий рукописному хранилищу Института рукописей АН Грузинской ССР[21], переписан в

[18] Там же, стр. «алеф».

[19] Blochet, Catalogue, IV, стр. 277, mss 2281.

[20] Blochet, Catalogue, IV, стр. 227.

[21] «Вопросы истории», 1963, № 10, стр. 161, ркп. Р-124; Д. Гиунашвили, О тбилисской рукописи *Тарих-и Систан*,— «Тезисы докладов IV Всесоюзной конференции по иранской филологии», Ташкент, 1964, стр. 70; «Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей Института рукописей им. К. С. Кекелидзе (коллекция К)», Тбилиси, 1969, стр. 139; Д. Ш. Гиунашвили, Тбилисская рукопись *Тарих-е Систан* (на перс. яз.), Тбилиси, 1971.

1278—1861 г.[22] в Тегеране, имя переписчика неразборчиво. Список содержит 100 л., пагинация европейская. Сочинение названо, видимо, по первой строке текста *Ахбар-и Систан*. В тексте помимо лакун, характерных для тегеранского издания и Парижской рукописи, отмечаются механические пропуски отдельных слов и целых фраз (обычно от одного до другого одинакового глагола: *бар гирифт... бар гирифт*, например, на лл. 17b, 79b). Пропущенный текст иногда восстанавливается переписчиком на полях (например, лл. 17b, 79b, 96b), но не во всех случаях. На полях же переписчик выписывает редкие слова, встречающиеся в тексте, с объяснением их значения по словарю *Бурхан-и Кати'*. Как явствует из текста, переписчик был ревностным шиитом — всякий раз после имен 'Али, Хасана и Гусейна он добавляет отсутствующую в Тегеранском и Парижском списках благопожелательную формулу «мир над ним (ними)», так же как после имен их противников вставляет эпитет «проклятый» или формулу «проклятие над ним (ними)». Есть много других мелких расхождений с тегеранским изданием, не имеющих, однако, существенного значения в истории возникновения данного памятника. Их полный перечень опубликован в упоминавшейся работе Д. Гиунашвили[23]. Вставки на полях, отмеченные Бахаром для Тегеранской рукописи, в Тбилисском списке опущены.

Все три списка *Та'рих-и Систан* в целом повторяют друг друга и несомненно восходят к одной рукописи, по всей вероятности тегеранской[24]. Известно, что тегеранская рукопись

---

[22] В колофоне указано: در ظهر روز یکشنبه یازدهم شهر رجب المرجب سنه ۱۲۷۸ مطابق تحاقوی ئیل باتمام رسید «Закончено в полдень в воскресенье, одиннадцатого числа почитаемого месяца раджаба года тысяча двести семьдесят восьмого, соответствующего году Курицы».

[23] См.: «Тбилисская рукопись *Тарих-е Систан*». Разночтения приведены постранично. Полный анализ их характера отсутствует. В число разночтений включены все конъектуры Бахара.

[24] Об этом см.: Scarcia, An Illusory Problem, стр. 277—280. Уникальность рукописи *Та'рих-и Систан* неоднократно подчеркивает и М. Бахар, см.: ТС, стр. «алеф», «лд», «лх»; *Сабкшинаси*, II, стр. 44.

и позднее (в начале XX в.) копировалась по заказу Мирзы Мухаммада (Казвини). Д. Росс в вышеназванной работе в связи с касыдой Рудаки «Мать вина» пишет: «Полностью эта касыда содержится в очень редком историческом сочинении под названием *Та'рих-и Систан,* где приведены 94 бейта. Один из друзей Мирзы Мухаммада в Тегеране, 'Аббас Икбал, иранский ученый, имел экземпляр этого сочинения. По просьбе Мирзы Мухаммада он заказал копию со своего экземпляра, которая в настоящее время находится у Мирзы Мухаммада в Париже»[25]. Существуют и другие копии с тегеранского списка[26].

Название и датировка

Название сочинения не сохранилось. В тексте упомянуты *Фаза'ил-и Сиджистан* («Достоинства Систана») и *Ахбар-и Систан* («Известия о Систане»), но как источники. Всюду, где автор говорит о своем сочинении, он говорит лишь в общих словах: *дар ин китаб* — «в этой книге». Следуя И'тимад ас-Салтане, Бахар назвал труд *Та'рих-и Систан*[27].

Вывод Д. Гиунашвили на основе изучения Тбилисской рукописи о существовании по крайней мере трех списков-(редакций.— *Л. С.*) сочинения: автографа, списка, с которого была изготовлена рукопись Бахара, и списка, с которого была изготовлена Тбилисская рукопись, нельзя считать доказанным, а приведенные аргументы достаточными и бесспорными, см.: Д. Гиунашвили, Тбилисская рукопись *Тарих-е Систан,* стр. 10—18.

[25] D. Ross, A Qasida by Rudaki, стр. 215, 216. Полный перевод работы Е. Д. Росса на персидский язык приведен в книге С. Нафиси, Рудаки, III, стр. 957, 958. В настоящее время «рукопись А. Икбаля», так же как и копия с нее, изготовленная им для М. Казвини, находится в библиотеке Литературного факультета Тегеранского университета. Доказана их тождественность рукописи, изданной Бахаром, см.: Данишпажух, Фихрист, стр. 67—68, № 246; Scarcia, An Illusory Problem, стр. 279.

[26] Во введении к изданию текста *Та'рих-и Систан* Бахар пишет, что он давал рукопись всем желающим из своих друзей, и с нее были изготовлены несколько полных и частичных копий, по его разрешению или без его разрешения, см.: ТС, «Б».

[27] ТС, стр. «дж».

Датировка написания сочинения была предложена Бахаром на основании данных рукописи[28]. По мнению Бахара, *Та'рих-и Систан* в том виде, как она до нас дошла, состоит из двух разновременных частей: основная часть (стр. 1—383), написанная при жизни сельджукского султана Тугрула (ум. 456/1063), последняя дата, упоминаемая в этой части,— 448/1056 г., и позднейшее добавление (вторая часть, стр. 383—415), составленное в начале XIV в.[29]. Подробная аргументация этих выводов изложена Бахаром в его введении (стр. «в» — «йб»). Это прежде всего особенности языка и стиля, позволяющие отнести *Та'рих-и Систан* наряду с сочинениями Гардизи и Байхаки к числу древнейших памятников новоперсидской прозы (там же). Из других аргументов, упомянутых Бахаром, следует назвать цитирование таких ранних авторов, как Абу-л-Му'аййад Балхи, Бишр Муксим и отсутствие упоминания Мас'уди, Табари, Гардизи, Байхаки, чьи имена, по мнению Бахара, не получили еще в то время известности; наличие арабской формулы *адама-ллаху мулкаху* — «Да продлит аллах его царствование» после имени сельджукского султана Тугрула и др. (там же).

Выводы Бахара относительно времени составления первой части сочинения не представляются бесспорными. Нельзя не обратить внимания на следующий факт. Упомянутая выше благопожелательная формула при имени Тугрула встречается во фразе, не обусловленной предшествующим контекстом, и имеет характер заголовка. Однако в дальнейшем заголовок этот остался нераскрытым (в тексте лакуна). Более того, формула противоречит предшествующей характеристике Туг-

---

[28] Там же, стр. «в», «йб».

[29] На основании того, что в сочинении высказываются определенные симпатии к Саффаридам, к хариджитскому вождю Хамзе б. Атраку и к местному правителю Абу Джа'фару Ахмаду б. Мухаммаду, Бахар полагал, что и основная часть писалась в несколько приемов: 1) при Саффаридах Йа'кубе б. ал-Лайсе и 'Амре б. ал-Лайсе; 2) при Халафе б. Ахмаде и 3) при Тугруле Сельджукском (ТС, стр. «йб», «йа»). Однако, как представляется, подобные симпатии могли быть вызваны либо местным происхождением автора, либо данью определенной традиции.

рула — автор награждает его эпитетами «проклятый» и «злосчастный», добавляя при этом, что Тугрул был первым, кто нанес Систану ущерб. Это противоречие указывает на то, что фраза, в которой употреблена вышеприведенная формула, и предшествующий ей рассказ о Тугруле должны принадлежать разным лицам.

Если это так, то отнюдь не обязательно, чтобы автор данной части сочинения был современником Тугрула, как то предполагает Бахар исходя из содержания формулы (стр. «х» и 370).

И действительно, в той же главе, где рассказывается о появлении в Систане в 443/1051 г. Тугрула (стр. 371—372), сообщается и о его гибели (ум. 456/1063) как должной каре за причиненное Систану зло: «Всевышний бог и его (Тугрула.— *Л. С.*) уничтожил, как того он заслуживал *(чунан ки мустауджиб-и у буд)*», что вполне соответствует общему духу рассказа.

В этом же рассказе, как и в рассказе, следующем двумя страницами ниже, имя систанского правителя Абу-л-Фазля, современником которого был Тугрул, сопровождается формулой *Рахима-ху Ллах* — «Да помилует его Аллах», т. е. о нем говорится как об умершем (ум. 1072). Таким образом, если только мы не имеем дело с поздними вставками, что как будто из текста не следует, то основная часть *Та'рих-и Систан* не могла быть составлена ранее 1072 г.

Об авторе

Автор сочинения неизвестен. В самом тексте нет на это никаких указаний. Композиционные и стилистические особенности, а также различия в лексике и грамматике отдельных частей произведения указывают совершенно ясно, что *Та'рих-и Систан* написано не менее чем двумя лицами [30].

Единственное упоминание труда, посвященного истории царей и наместников Систана, имеется в сочинении XVII в.

[30] ТС, стр. «в».

Ихйа ал-мулук[31]. По словам автора *Ихйа ал-мулук,* сочинение это было составлено на арабском языке Абу 'Абдаллахом, достоверным передатчиком *хадисов,* а затем в правление Кутб ад-Дин-шаха 'Али (822/1417—842/1437) переведено на персидский язык неким Абу Мухаммадом. Бахар, издатель текста *Та'рих-и Систан,* отклоняет, однако, возможность отождествления *Та'рих-и Систан* с персидским переводом труда Абу 'Абдаллаха, руководствуясь двумя соображениями. Во-первых, как сообщает автор *Ихйа ал-мулук,* сочинение Абу 'Абдаллаха заканчивается событиями, имевшими место в правление Кутб ад-Дин-шаха 'Али, в то время как в *Та'рих-и Систан* изложение доведено лишь до 725/1324 г. Во-вторых, автор *Ихйа ал-мулук,* по его словам, списал излагаемые им события (вплоть до времени правления Кутб ад-Дин-шаха 'Али) с упомянутой «Истории» Абу Мухаммада. В то же время в содержании *Та'рих-и Систан* и *Ихйа ал-мулук,* так же как и в упоминаемых ими источниках, в языке и стиле наблюдаются существенные отличия[32].

В том же *Ихйа ал-мулук* сообщается о книге, посвященной описанию преимуществ *(фаза'ил)* Систана, которую сочинили два автора — Мавлана Шамс ад-Дин Мухаммад Мавали и Махмуд б. Йусуф Исфахани: «А вот преимущества Систана над некоторыми другими местами, как об этом написали Мавлана Шамс ад-Дин Мухаммад Мавали и Махмуд б. Йусуф Исфахани». На основании этих слов автора *Ихйа ал-мулук* и близости последующего текста *Ихйа ал-мулук* (стр. 10—24) к тексту соответствующего раздела *Та'рих-и Систан* Бахар делает попытку приписать авторство *Та'рих-и Систан* двум упомянутым лицам. Мавлана Шамс ад-Дин Мухаммад Мава-

[31] Сочинение Шах-Хусайна б. Малика б. Махмуда Систани сохранилось в уникальной рукописи, хранящейся в Британском музее, см.: Ch. Rieu, Supplement to the Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum, London, 1895, стр. 66, or. 2779; Storey, II, fasc. 2, стр. 364, 365. Текст рукописи издан в 1966 г. в Тегеране Манучихром Сутуде.

[32] ТС, стр. «д».

ли, согласно Бахару, написал историю Систана до времени Тадж ад-Дина Абу-л-Фазля I (448/1056), а Махмуд б. Йусуф Исфахани продолжил ее в краткой форме до 725/1324 г. [33].

Как ни соблазнительно предположение Бахара, вопрос об авторе *Та'рих-и Систан* нельзя считать окончательно решенным. Раздел, содержащий описание *фаза'ил* Систана, в *Та'рих-и Систан,* судя по многочисленным ссылкам, является сводкой материалов из разных сочинений и не может быть достаточно надежным критерием для решения вопроса об авторстве *Та'рих-и Систан.* Во всяком случае, во всех специальных работах *Та'рих-и Систан* рассматривается как анонимное сочинение, автор которого неизвестен [34].

Содержание книги позволяет предположить местное происхождение автора: при описании событий обычно приводится даже название улиц в городах Зарандже и в Бусте. На протяжении всей книги ощущается местный патриотизм автора. Это сказывается в его отношении к представителям различных кругов знати — местной и «чужеземной»: с явной симпатией автор пишет о местных правителях, например о систанском эмире Абу Джа'фаре Ахмаде б. Джа'фаре (921—962-3, стр. 278, 310—333) и эмире Абу-л-Фазле Насре б. Ахмаде (1030—1073, стр. 362—382). Именно в связи с именем Абу Джа'фара в сочинении приведена касыда Рудаки [35]. Сообщая о назначении Абу-л-Фазля систанским правителем, автор не преминул подчеркнуть то обстоятельство, что последний происходит из местной знати. Явным сочувствием проникнуты и главы, посвященные Хамзе-хариджиту и его борьбе против бесчинств халифского наместника в Систане и Хорасане 'Али б. 'Иса (796—807, стр. 156—180). Наконец, проявление местного патриотизма можно видеть и в чрезмерных восхвалениях основателей Саффаридской династии Йа'куба и 'Амра, сыновей Лайса. Совершенно иным является отношение автора

[33] ТС, стр. «в».

[34] L a z a r d, Le Langue des plus anciens monuments, стр. 75, прим. 7; см. также: S c a r c i a, An Illusory Problem, стр. 277; B o s w o r t h, Sistan, стр. IX.

[35] E. D. R o s s, A Qasida by Rudaki, стр. 213—238.

к представителям саманидской, газнавидской и сельджукской знати, которых он недвусмысленно называет *биганаган,* то есть «чужаками». Примечателен в этом отношении рассказ о приходе в Систан сельджукского султана Тугрула, о котором говорится как о «проклятом» и «злосчастном» (см. выше) [36].

Композиция сочинения и его содержание

Та'рих-и Систан наряду со среднеперсидским сочинением «Šigiftiha-i Sayistan» [37] и гораздо более поздним *Ихйа ал-мулук* специально посвящено Систану [38], области, которая была театром героического периода истории народов Ирана, воспетого Фирдоуси в его *Шах-наме.* Составлено оно по плану хорошо известных в арабской и персидской литературе описаний городов и стран и объединяет в себе: 1) разделы, содержащие разного рода сведения о Систане доисламского времени, составляющие как бы вводную часть (стр. 1—38); 2) разделы, посвященные истории пророков (стр. 38—72); 3) разделы, излагающие политическую и военную историю Систана (стр. 72—415). Сочинение, за исключением вводных разделов, которые имеют также самостоятельный географический интерес,— чисто исторического содержания.

Сочинение открывается *хутбой,* прославляющей Аллаха. Непосредственно за *хутбой* следует план вводных разделов, не доведенный, однако, до конца (в тексте отмечаются лакуны [39]). Предисловие, как таковое, отсутствует.

---

[36] Об этом см. также: Y. Armajani, The Saffarids — a study in Iranian nationalism,— «Труды XXV Международного конгресса востоковедов», II, М., 1962, стр. 168—173; Bosworth, The Ghaznavids, стр. 14.

[37] J. A. Marquart, Catalogue of the Provincial Capitals of Eransahr, ed. by G. Messina, Roma, 1931.

[38] В частной коллекции д-ра Асгара Махдави за № 119 указана стихотворная «История Систана» (с древнейших времен до 1206/1791 г.), сочинение некоего Захира, см.: دانشگاه تهران در نشریه کتابخانه مرکزی بارهٔ نسخه‌های خطی جلد دوم سال ۱۳٤۰ — ۱۳٤۱ زیر نظر محمد تقی دانش پژوه و ایرج افشار تهران ۱۳٤۱ ص ٦٥

[39] TC, стр. 1, прим. 1; стр. 2, прим. 2.

В вводных разделах сжато и схематично изложена легендарная история Ирана до арабского завоевания (стр. 1—9). Особое внимание в ней, естественно, уделяется Гаршаспу, мифическому основателю города Систан (Зарандж), с именем которого связан цикл легенд о систанских эпических героях, в том числе о прославленном герое Систана Рустаме.

Затем следует раздел, посвященный описанию достоинств *(фаза'ил)* Систана (стр. 9—24 и 35—38), сообщаются сведения по истории средневекового города (о *шахристане* и *рабаде* Систана, его ирригационных сооружениях) и его экономике. Сообщения эти часто переплетаются с рассказами о диковинках *('аджа'иб)*, не встречающихся в других местностях. Чаще всего они сказочно-легендарного характера. Таков рассказ о пещере в горе Харун и змее, которая живет в ней «вот уже тысячу лет», рассказ об огне таинственном Каркуй, восходящий в своей основе к среднеперсидским источникам [40].

Специальная глава посвящена выдающимся людям, связанным с Систаном,— ученым, законоведам, знатокам Корана и *хадисов* (стр. 18—21).

Главы о пределах Систана, его городах и сельских округах *(рустаках)*, реках и озерах, о податях, которые платил Систан в первые века господства ислама, и их распределении (стр. 24—33) характеризуют Систан в бытовом и географическом отношениях. Завершает вводные разделы рассказ о традициях и религии систанцев до арабского завоевания.

Истории Мухаммада предпослана история ветхозаветных пророков начиная от Адама. Последним из пророков, предшественников Мухаммада, назван Ибрахим. История Мусы (Моисея) и 'Исы (Иисуса) в отличие от ат-Табари и известных нам «Историй о пророках» опущена. Более обстоятельно автор останавливается на Кидаре, сыне Исма'ила, которого легенда считает родоначальником арабов. После того следует в сжатом виде история доисламских арабов. Послед-

[40] J. A. Marquart, Catalogue of the Provincial Capitals of Eransahr ed. by G. Messina, Roma, 1931, стр. 18, 89, 90.

няя глава этого раздела посвящена непосредственно Мухаммаду и содержит предания о его рождении, детстве и начале его проповеди.

История пророков тесно связана у нашего автора с учением о божественном свете — *нур-и Мухаммад,* — который со времени создания Адама переходил от одного избранного богом потомка Адама к другому [41], пока не воплотился наконец в самом Мухаммаде.

Собственно историческая часть книги занимает стр. 72—415. Политическая и военная история Систана периода господства ислама дана на фоне истории халифата. Последняя в соответствии с традицией разбита по династийному принципу на три периода: вначале следует суммарное описание правления четырех первых («праведных») халифов. Далее кратко изложена история правления омейядских халифов (стр. 90—135), затем — история правления аббасидской династии.

Каждому из халифов отведена глава, имеющая особое заглавие. Сведения о халифах даны по стандартному типу, с указанием имени и прозвища халифа, даты его вступления на престол, основных событий в период его правления (главным образом связанных с Систаном), с указанием его наследника, даты его смерти, возраста халифа в момент смерти, времени его правления. Упоминается также, кто похоронил халифа и кто произнес над ним молитву [42].

История халифов излагается в самом общем виде. Основное внимание уделено в сочинении халифским наместникам в Систане, рассказы о которых выделены в тексте особыми заглавиями. Начиная с халифа ал-Муктафи (1136—1160) (стр. 227) сведения о халифах становятся все более краткими. В лучшем случае сообщается о смерти одного халифа и вступлении на престол следующего.

Отметим также имеющие здесь место частые отступления

---

[41] Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 264, 265.

[42] Ср. также «Арабский аноним», Введение в изучение памятника, стр. 32, 33.

автора от основной линии повествования, экскурсы исторического характера [43].

Следующие разделы (со стр. 200) касаются последовательно истории Систана при Саффаридах, Саманидах, Газнавидах и Сельджуках. Эта часть обрывается на рассказе о событиях 448/1056 (стр. 382), после которого в рукописи оставлен пробел в полстраницы [44]. Затем следует как бы особая часть — вторая, касающаяся событий, имевших место спустя 17 лет. Здесь последовательное (погодное) изложение событий прекращается, и события целого ряда лет остаются неосвещенными (стр. 391, 392 и др.) [45].

Вторая часть сочинения посвящена истории правления монголов в Систане и является позднейшим добавлением [46]. Она резко отличается от предыдущей манерой изложения материала инфинитивными предложениями и имеет скорее характер подробного плана-конспекта, нежели сочинения, как такового [47]. Только начиная с события 695/1295 г. (стр. 408) сочинение принимает прежнюю форму — выделяются разделы, повествование ведется обычными предложениями с замыкающим их глаголом в личной форме [48]. Сочинение заканчивается описанием событий 725(1324) г.— распри между шахами Нусрат ад-Дином и Рукн ад-Дином Махмудом.

---

[43] Такого рода отступления иногда предваряются вводной фразой «сейчас мы расскажем... *(акнун гуйим)*», вводным словом «а что касается» *(амма)*. Иногда же они никак не выделяются из общего текста (ср., например, рассказ о монахе и голове Хусайна на стр. 98—100). Конец вводных экскурсов либо никак специально не обозначается, либо заключается фразой «а теперь мы вернемся (букв. „вернулись") к...» *(акнун баз гаштим бе...)*.

[44] ТС, стр. 382, прим. 1.

[45] Пропущены следующие годы по хиджре: 468—478, 502—522, 539—562, 563, 565—573, 575—589, 592—601, 603—605, 607, 608, 609, 611—614, 617, 621, 623, 625, 628, 629, 634, 635, 637, 638, 642—646, 648—650, 654, 656, 658, 660—662, 664, 665, 668, 674, 676—681, 685—687, 689—692.

[46] См. об этом выше, стр. 21.

[47] Например, «Поход благословенного Стремени великого государя в Ук. Осада крепости Куках. Девятидневное сражение. Взятие укреплений» и т. д.

[48] ТС, стр. 408, прим. 3.

Из литературных особенностей сочинения отметим наличие большого числа стихотворных цитат. Цитируются персидские и арабские стихи, главным образом в отрывках от одного до 6 бейтов. Иногда автор включает и целые поэмы, как, например, упомянутую поэму Рудаки (94 бейта). Всего в сочинении приведено арабских стихов 49 бейтов, персидских стихов — 126 бейтов. Стихи эти принадлежат как знаменитым поэтам (персидским и арабским), например Рудаки, Дакики, Бади' аз-Заману, Ибн Муфарригу, 'Абдаллаху б. Кайсу ар-Рукаййату, так и малоизвестным, например Бу-л-Хусайну-хариджиту, Бу-л-Асаду. В большом количестве автор цитирует персидские стихи местных поэтов, таких, как Мухаммад, сын Васифа, которому он приписывает сочинение первых стихов на новоперсидском языке, Бассам-курд и Мухаммад, сын Махлада (или же Мухаллада). Целый ряд арабских стихов приведен без указания имени поэта.

Источники

В самом начале книги, где автором (или редактором?) сообщается план сочинения и называются использованные им материалы, в рукописи после названия *Китаб-и Гаршасп* оставлен пробел в три строки[49]. Неясно, оставил ли его автор или же это дело рук переписчика, не сумевшего повторить названия сочинений (пехлевийских?). Вместе с тем о некоторых из источников мы все же узнаем в дальнейшем из самого сочинения, в тексте которого встречаются неоднократные ссылки на них[50]. Это — древнейшие труды на арабском и персидском языках, весьма разнообразные по своему характеру: географические, исторические, «фискальные» и эпические произведения. Больше всего таких ссылок имеется в вводных разделах и в разделе, посвященном истории пророков. В исторической части ссылок на источники немного.

[49] ТС, стр. 1, прим. 1.

[50] Такой-то говорит в своей книге... после чего следует название сочинения.

1. *Шах-наме*

Не дошедшее до нас сочинение Абу-л-Му'аййада Балхи, известного ученого, поэта и историка саманидского времени[51]. Написанное в прозе и в стихах *Шах-наме* Абу-л-Му'аййада содержит легендарную историю древнего Ирана. В свое время было известно как «Большое *Шах-наме*» (*Шахнаме-йи бузург, Бал'ами*) и позже — как *Шах-наме* Му'аййада (*Шахнаме-йи Му'аййади*, Ибн Исфандийар, автор «Истории Табаристана»). Рассказы о Наримане, Саме, Кайкубаде и Афрасийабе были настолько значительны по объему, что в *Та'рих-и Систане* они названы книгами, а про историю Фарамурза сказано, что она в двенадцати томах (стр. 11). Отдельные цитаты из *Шах-наме* Абу-л-Му'аййада сохранились помимо *Та'рих-и Систан* в Анналах Табари в переводе Бал'ами, в *Кабус-наме, Муджмал ат-таварих* и в *Та'рих-и Табаристан*[52].

Характеристику *Шах-наме* Бу-л-Му'аййада см.: *Сабкшинаси*, II, стр. 18, 19; Сафа, *Та'рих-и адабийат дар Иран*, I, стр. 317; Сафа, *Хамасесараи*, стр. 95; Бертельс, I, стр. 195. Как отмечает Е. Э. Бертельс, автор *Та'рих-и Систан* сближает *Шах-наме* Абу-л-Му'аййада с зороастрийской традицией.

2. *Китаб-и Гаршасп*

По-видимому, часть названного выше *Шах-наме* Абу-л-Му'аййада[53]. Упоминается несколько раз (в начале книги, в рассказе о Гаршаспе и в рассказе об огне Каркуй). В последнем случае из *Китаб-и Гаршасп* цитируется довольно большой рассказ о храме огня Каркуй (*Аташ-и Каркуй*, стр. 35—37), заключенный гимном в честь этого храма.

3. *Китаб-и 'аджа'иб-и барр у бахр*

---

[51] Об Абу-л-Му'аййаде Балхи см.: *Кабус-наме*, изд. С. Нафиси (Тегеран, 1312/1933), стр. 195—201; *Сабкшинаси*, II, стр. 22—24; Нафиси, Рудаки, III, стр. 1220—1221; Дихкуда, *Лугат-наме*, I, Сафа, *Та'рих-и адабийат*, I, стр. 363, 364, 404, 405; Lazard, Abu l'Mu'ayyad-i Balxi, стр. 95—101.

[52] См. также: Lazard, Abu l'Mu'ayyad-i Balxi, стр. 95, 96.

[53] ТС, стр. 1, прим. 1; *Сабкшинаси*, II, стр. 20; Сафа, *Та'рих-и адабийат*, I, стр. 143, 620; его же, *Хамасесараи*, стр. 95; Lazard, Abu l'Mu'ayyad-i Balxi, стр. 96.

Географическое сочинение описательного типа упомянутого Абу-л-Му'аййада Балхи. Было известно также под другим названием: *'Аджа'иб ал-булдан*. Это — единственное из дошедших до нас сочинений Абу-л-Му'аййада. Посвящено описанию чудес различных стран. Список этого сочинения, принадлежавший Бахару, является поздней редакцией труда Абу-л-Му'аййада (встречаются события 562—606/1166—1209 гг.). Цитируется в разделе, посвященном описанию *фаза'ил* Систана [54].

4. *Китаб-и 'аджа'иб-и барр у бахр*

Сочинение Бишра Муксима. Личность автора не установлена. Упоминается в связи с описанием чудес (*'аджа'иб*) Систана.

5. *Фаза'ил-и Сиджистан*

Сочинение Хилаля Йусуфа Уки. Личность автора не установлена, *нисба* по названию селения [55].

6. *Булдан ва манафи 'йи ан*

Анонимное сочинение, посвященное, как явствует из текста, описанию того, что вывозится из разных стран. Цитируется в разделе о достоинствах Систана.

7. *Бундахишн* [56]

Известное зороастрийское сочинение о сотворении мира [57]. *Бундахишн* упоминается дважды, параллельно Абу-л-Му'аййаду Балхи, в связи с описанием *фаза'ил Систана*. Можно думать, что автор *Та'рих-и Систан* с *Бундахишн* непосредственно знаком не был.

8. *Ахбар-и Систан*

Анонимное сочинение, упоминается в связи с рассказом об

[54] *Сабкшинаси*, II, стр. 19; *Кабус-наме*, изд. С. Нафиси, стр. 195—198; Сафа, *Та'рих-и адабийат*, I, стр. 621—622; его же, *Хамасесарай*, стр. 98; Lazard, Abu l'Mu'ayyad-i Balxi, стр. 97.

[55] Ук/Аук — селение, расположенное на дороге между Бустом и Газной, см. Комментарий.

[56] Приведено в искаженной форме: Ибн Дихишти, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 17, прим. 1; Бертельс, I, стр. 195.

[57] Об изданиях текста *Бундахишн* и литературу о нем см.: И. М. Оранский, Введение в иранскую филологию, М., 1960, Библиография, стр. 412—416.

арке Систана, построенном, согласно легенде, Александром Македонским.

9. *Сийар-и мулук-и 'аджам*

Арабский перевод прозой среднеперсидской, «пехлевийской», «Книги царей» *Хватайнамак,* выполненный ок. 750 г. знаменитым арабским переводчиком с «пехлеви», иранцем Рузбихом, принявшим в исламе имя 'Абдаллах б. ал-Мукаффа (721—757). Как известно, ни среднеперсидский оригинал, ни арабский перевод не сохранились. Отдельные отрывки из арабского перевода дошли в более поздних сочинениях на арабском языке; о нем см.: Ибн Халликан, № 186 9AL, I, 151; EI, III.

10. *Бахтийар-наме*

Автор сочинения в тексте не назван[58], сочинение содержит историю *джиханпахлавана*[59] Бахтийара, одного из потомков легендарного Рустама, современника Хусрау Парвиза. В *Та'рих-и Систан* приведена полная его родословная (стр. 34), возведенная к Гаршаспу.

11. *Китаб-и анбийа*

Сочинение 'Али б. Мухаммада Табари. Личность автора не установлена. Можно лишь с уверенностью сказать, что это не Мухаммад б. Джарир ат-Табари, известный историк. Прежде всего, у ат-Табари в дошедшей до нас версии отсутствует приведенный здесь рассказ (стр. 9). Более того, имеющиеся расхождения в излагаемых событиях между *Та'рих-и Систан* и ат-Табари (ср. наши примечания), а также отсутствие в *Та'рих-и Систан* большого числа известий, имеющихся у ат-Табари, и наоборот, позволяют думать, что автор *Та'рих-и Систан* вообще не видел труда ат-Табари[60].

Китаб-и анбийа упомянутого Табари цитируется в разделе о *фаза'ил* Систана. В *Ихйа ал-мулук,* где приведены расска-

[58] Речь идет несомненно о произведении, отличном от известного *Бахтийар-наме,* см.: ТС, стр. «з», прим. 2.

[59] *Джиханпахлаван* — первый богатырь.

[60] См.: ТС, стр. «з», «х», 9, прим. 3. По предположению Бахара, возможно, имеется в виду известный историк 'Али б. Мухаммад Мада'ини или же 'Али б. Мухаммад ан-Науфари, сочинения которых до нас не дошли. О них см. GAL, SB, III, Index.

зы о достоинствах Систана, близкие к рассказам *Та'рих-и Систан,* ссылка на сочинение Табари отсутствует.

12. *Китаб ал-харадж*

Известное сочинение автора X в. Абу-л-Фараджа Кудамы ал-Багдади[61], основную часть которого составляли податные и другие реестры[62]. Сочинение Кудамы использовано в рассказе о пределах Систана и его податях, а также в рассказе, трактующем о происхождении некоторых географических названий, связанных с Систаном.

В дошедшей до нас части труда Кудамы сохранился текст, цитируемый в *Та'рих-и Систан.* Из сопоставления текстов выяснилось, что автор *Та'рих-и Систан* не дает дословного перевода Кудамы (имеются как пропуски отдельных фраз, так и добавления) и меняет композицию: к округам *(хурам)* Систана и Хорасана, перечисленным Кудамой, добавлено несколько названий (см. Комментарий), и все они вместе для большей наглядности выделены в особые разделы. При этом порядок перечисления округов Хорасана не везде соответствует оригиналу. В особый раздел с отдельным заголовком выделены и сведения о податях Хорасана.

13. *Китаб-и хулафа*

Автор сочинения не назван. По-видимому, имеется в виду какая-то распространенная аббасидская хроника[63]. Ссылки на *Китаб-и хулафа* встречаются при изложении хорошо известной по арабско-персидским материалам легенды о смерти Хусайна и монахе (стр. 100)[64], а также событий, связанных с борьбой за престол между сыновьями Харун ар-Рашида, Ма'муном и Амином (стр. 172).

14. *Магази-йи Хамза* («Походы Хамзы»)

---

[61] О нем см.: Крачковский, IV, Указатель имен, стр. 826.

[62] BGA, VI, стр. 184—266.

[63] Ср. упоминание сочинения аналогичного названия *(Таварих-и хулафа)* в *Джахан-наме* Мухаммада б. Наджиб Бакрана (л. 25а), см.: Мухаммад ибн Наджиб Бакран, *Джахан-наме* («Книга о мире»). Издание текста, введение и указатели Ю. Е. Борщевского, М., 1960, стр. 15.

[64] «Der Tod des Husein ben Ali und die Rache», übers. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1883.

Идентифицировать сочинение не удалось. По мнению Бахара, имеется в виду самостоятельное произведение под таким названием или же часть какой-нибудь из не дошедших до нас *Китаб ал-магази.*

По-видимому, именно этот рассказ явился источником упоминавшегося выше и известного в многочисленных версиях дастана *Румуз-и Хамза* или *Хамза-йи Сахибкиран*[65].

Ссылка на *Магази-йи Хамза* заключает рассказ о восстании Хамзы-хариджита в Систане (стр. 170).

15. *Китаб ат-та'рих*

Сочинение знаменитого математика, астронома, историка и географа IX в. Абу Джа'фара Мухаммада б. Мусы ал-Хваризми, до нас не дошедшее[66]. Отдельные извлечения из этой хроники имеются лишь в трудах некоторых ранних арабских авторов[67]. Ссылки автора *Та'рих-и Систан* на сочинение ал-Хваризми касаются данных о расположении небесных светил в день рождения Мухаммада (стр. 60). Не исключено, что и само жизнеописание Мухаммада является переводом соответствующей главы из анналов ал-Хваризми[68].

* * *

В географическом сочинении ал-Йа'куби *Китаб ал-булдан*[69] содержится глава о наместниках Систана *(Вулат Сиджистан).* В ней дан перечень наместников Систана, начиная от Раби' ал-Хариси и кончая 'Убайдаллахом б. ал-'Ала (158/774), наместником халифа ал-Мансура. Наличие незна-

[65] ТС, стр. «лдж»; С. Нафиси, *Мах-и Нахшаб,* Тегеран, 1333, стр. 63. О народном романе об эмире Хамзе у иранцев см.: J. Van Ronkel, Die Roman von Amir Hamza, Leiden, 1895; C. Virolleand, Le roman iranien de l'emir Hamza,— «Comptes rendus des séances l'Academic des Inscription et belles lettres», 1948, стр. 224—234.

[66] F. Rosenthal, The History of the Muslim Historiography, Leiden, 1952; EI (E. Wiedemann); «Арабский аноним», стр. 51.

[67] См. сводку в работе П. А. Грязневича,— «Арабский аноним», Введение в изучение памятника, стр. 51.

[68] *Сабкшинаси,* II, стр. 44.

[69] BGA, VII, стр. 279—286.

чительных расхождений в перечне наместников[70], так же как и упоминание только у ал-Йа'куби целого ряда лиц, в других сочинениях не указанных[71], наводит на мысль, что источник *Та'рих-и Систан* и ал-Йа'куби мог быть общим[72].

Обращает на себя внимание также наличие сходных рассказов и известий в *Та'рих-и Систан* и у ал-Балазури в его сочинении *Футух ал-булдан*. Примером может служить рассказ о завоевании Систана арабами, в том числе о визите систанской знати в лагерь Раби', военачальника арабского войска, его троне из мертвецов и условиях заключенного ими договора; известие о *дабире* Хаджжаджа 'Абд ар-Рахмане Абу Салихе из числа пленных систанцев; о запрещении убивать сусликов из-за обилия в Систане ядовитых змей. При этом почти во всех случаях эти сообщения предваряются отсылками к ал-Мада'ини.

Помимо письменных сочинений автор *Та'рих-и Систан* широко привлекает старейшие сборники *хадисов*. В разделе, посвященном пророкам, он называет знаменитых арабских традиционалистов Ка'б ал-Ахбара и Ибн 'Аббаса. На последнего он неоднократно ссылается в рассказе, содержащем жизнеописание Мухаммада (стр. 62—65). Упоминается и другой известный историк-традиционалист ал-Вакиди (рассказ о Хашиме, стр. 51), а также Абу Мухаммад ат-Тараннаки, или ат-Таркуфи[73].

Таковы источники, упомянутые в самом тексте сочинения. Выявить другие материалы, использованные автором (или авторами) при составлении своего труда, пока не удалось. Следует лишь отметить широкое обращение автора к народ-

---

[70] Все они отмечены нами в примечаниях к переводу.

[71] Например, только в *Та'рих-и Систан* и у ал-Йа'куби есть сведения об 'Умаре б. ал-'Аббасе б. 'Умайре б. 'Утариде б. Хаджибе б. Зурааре, наместнике Абу Муслима в Систане. Только *Та'рих-и Систан* и ал-Йа'куби сообщают о его брате Ибрахиме б. ал-'Аббасе, которого 'Умар поставил во главе своего авангарда, а затем отдал ему в управление Синд (ТС, 136; ал-Йа'куби, 285).

[72] См. также: ТС, стр. 131, прим. 2.

[73] ТС, стр. 46, прим. 7.

ным преданиям[74]. Примером этому могут служить народные этимологии при объяснении происхождения различных названий Систана (стр. 21—23).

Та'рих-и Систан как источник[75]

Значение *Та'рих-и Систан* как источника неоднократно подчеркивалось всеми исследователями, обращавшимися к этому сочинению[76]. Только благодаря наличию *Та'рих-и Систан* стало возможно написание такой блестящей книги, как монография проф. Босворса об истории этой области периода от арабского завоевания до восхождения Саффаридов (651—864)[77].

В *Та'рих-и Систан* мы находим подробные сообщения по истории хариджитского движения в Систане и не только о хорошо известном также и по другим источникам (Табари, Ибн ал-Асир, Багдади) восстании крестьян и ремесленников во главе с Хамзой б. ʿАбдаллахом, вспыхнувшем в Систане на рубеже VIII—IX вв. под идеологической оболочкой хариджитства. Автор нашей хроники выступает явным сторонником Хамзы-хариджита, первого народного героя Систана, осмелившегося восстать против тирании Аббасидов. В память о нем народ Ирана сложил героический дастан, известный под названием *Румуз-и Хамза* («Тайны Хамзы», см. выше), в котором слились воедино историческая личность и герой легенды[78]. Большим достоинством *Та'рих-и Систан* яв-

---

[74] Сафа, *Хамасесараи,* стр. 87.

[75] Сколь-нибудь полная оценка исторического материала сочинения не входила в задачу данной работы; мы ограничились лишь двумя-тремя примерами, вполне достаточными, чтобы показать значение памятника как источника.

[76] См., например: Бахар, ТС, стр. «ла» — «лв»; о значении данных *Та'рих-и Систан* для истории ранних Газнавидов см.: Bosworth, The Ghaznavids, стр. 14 и др.

[77] Bosworth, Sistan, стр. IX.

[78] О Хамзе-хариджите и его восстании см.: Spuler, стр. 54, 55, 169, 170; L. Veccia Vaglieri, Le vicende del harigismo, in epoca abbaside,— RSO, XXIV, 1949, стр. 41, 42; Bosworth, Sistan, стр. 93—104.

ляется сохранение только в ней писем Харун ар-Рашида Хамзе и ответного Хамзы Харун ар-Рашиду, историческое значение которых дано в работах проф. Скарчи и проф. Босворса[79].

* * *

Та'рих-и Систан содержит богатый фактический материал по истории арабских наместников в Систане[80]. Еще только в географическом сочинении ал-Йа'куби, как отмечено выше, есть небольшая глава, специально посвященная наместникам Систана. Другие источники упоминают систанских наместников крайне непоследовательно (ат-Табари). Подробнее других о событиях в Систане первых десятилетий после завоевания его арабами говорит ал-Балазури, но и его сообщения не являются сколь-нибудь полными.

Систан был завоеван арабами в 650 или 651 г., в правление халифа 'Усмана (644—656), и с тех пор область управлялась наместниками халифа *(вали)*. Обычно халиф отдавал Систан вместе с Ираком и Хорасаном одному из своих военачальников, который числился наместником Систана только номинально. Он присылал в Систан своего представителя — «субнаместника», и тот фактически осуществлял власть.

Материал *Та'рих-и Систан* позволяет судить о функциях наместника: в его ведении был сбор *хараджа* и других налогов, ведение войны и гражданские функции, в том числе суд, разбор жалоб и наблюдение за отправлением богослужения. Иногда эти функции распределялись между двумя лицами: одно назначалось для сбора *хараджа (бар харадж)*, другое — для ведения войны и решения гражданских вопросов *(бар харб ва намаз)*[81].

Наместники эти часто сменялись. Достаточно сказать, что только в 99—100/717 г., менее чем за год, сменилось пять

[79] G. Scarcia, Lo scambio di lettere, стр. 623, 645; Bosworth, Sistan, стр. 96—100.

[80] См. «Таблицу арабских наместников», стр. 483 и сл.

[81] Об административной организации Систана см.: Bosworth, Sistan, стр. 25—32.

наместников (см. таблицу, стр. 488). Иногда правление наместника продолжалось всего несколько дней (см. там же). Причиной столь частой их смены, как свидетельствует материал сочинения, обычно служило недовольство халифа суммой присланной дани или же прекращением поступления налогов из-за восстаний, которыми был постоянно охвачен Систан, и бессилие наместника подавить их.

* * *

Однако наибольший интерес в сочинении представляют материалы, касающиеся саффаридских эмиров (примерно $^1/_3$ книги). *Та'рих-и Систан* — одно из немногих сочинений просаффаридского направления и в этом отношении представляет исключительный интерес. *Та'рих-и Систан* рассматривает Саффаридов как воплощение местного патриотизма и предмет гордости. Пристрастие автора к Саффаридам — полезная поправка к враждебности почти всех других источников[82]. *Та'рих-и Систан* становится источником первостепенной важности в освещении ранней деятельности Йа'куба б. ал-Лайса, основателя Саффаридской династии[83]. В классических работах Нёльдеке и Бартольда о происхождении и начале карьеры Йа'куба-медника дан блестящий анализ материала источников, отражающих западную и восточную традиции[84]. Однако *Та'рих-и Систан* не было введено еще в научный обиход и осталось неизвестным и Нёльдеке, и Бартольду. Вместе с тем данные *Та'рих-и Систан* позволяют дополнить и уточнить сведения, касающиеся отношений Йа'куба и Салиха б. Насра, первого предводителя, у которого он служил, и Дирхама б. Назра; борьбы Салиха, а впоследствии и Йа'куба, с на-

[82] Bosworth, Sistan, стр. 111.

[83] Там же, стр. 113.

[84] T. Nöldeke, Jakub the Coppersmith and his dynasty, стр. 187—217; Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 171—191. Работа Бартольда явилась продолжением работы Т. Нёльдеке; см. также: Bosworth, Sistan, стр. 109—112; M. Forstner, Sistan wahrend des Kalifats des Abbasiden al-Musta'in (248/862—252/866) nach dem Tarih-i Sistan,— «Der Islam», Bd 48, Heft I, Berlin, 1971, стр. 77—89.

местником Тахиридов в Систане, Ибрахимом б. Хузайн ал-Куси, и ʿАммаром-хариджитом [85].

1) Салих б. Наср представлен в сочинении как борец против хариджитов [86], поднявший знамя мятежа в Бусте. Рассказ о Салихе содержит подробности, в других источниках отсутствующие. Коротко содержание этого рассказа может быть сведено к следующему: захват Буста, присяга жителей Салиху; взимание им *хараджа* с населения Буста, выдача провианта войску; попытка распространить свою власть на весь Систан: отправка войска в Киш для подавления восставших там хариджитов; начало борьбы с ʿАммаром-хариджитом; борьба с Ибрахимом ал-Куси, захват в 239/853 г. [87] Систана, сообщение о продолжительности правления Салиха: в джумада II 244/858 г. он был вытеснен Дирхамом (ТС, 199) [88]. Падение Салиха объясняется в *Таʾрих-и Систан* недовольством систанцев, вызванным якобы тем обстоятельством, что «богатства из их города достаются чужеземцу» (Салих был из Буста). Йаʿкуб б. ал-Лайс и *ʿаййары* Систана открыто высказывали свое возмущение: «Кто он такой, что ему достались два миллиона дирхемов за счет ограбления систанской знати. Будет бесчестно, если он увезет отсюда эти деньги». Проф. Босворс справедливо сомневается в бескорыстии Йаʿкуба. Более вероятным, пишет он, было опасение, что в Систане не останется базы, на которую Йаʿкуб сможет опереться в своих экспансионистских планах. Анекдот, приведенный у ʿАуфи об этом инциденте, утверждает, что Йаʿкуб умышленно поддерживал разногласия между систанскими и

[85] О них см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 178—185. О занятиях Йаʿкуба-медника, предшествующих службе у Салиха б. ан-Назра, *Таʾрих-и Систан* умышленно умалчивает. Однако другие источники дают обильную информацию об этом, подробно проанализированную проф. Босворсом (Sistan, стр. 112—113).

[86] Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 178.

[87] Ср. Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 178: зу-л-хиджжа 237/май—июнь 852 г.

[88] *Таʾрих-и Систан* подтвердило догадку В. В. Бартольда о продолжительности правления Салиха, см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 178.

бустскими представителями в армии Салиха и разжигал страсти систанцев своим заявлением, что они ведут всю борьбу, а львиную долю добычи забирают себе бустцы (Bosworth, Sistan, стр. 116—117). В результате Йа'куб и его приверженцы разбили лагерь у ворот Ганджаре в Зарандже. Салих известил своего наместника в Бусте Малика б. Мардавайха (или Мардуйа), и тот срочно прискакал с отрядом в 500 всадников. Салих вышел, и они сразились с Йа'кубом. В сражении Малик был убит, а Салих с горсткой людей бежал в Буст. Преследуемый Йа'кубом, он был вынужден вторично принять бой, в котором вновь потерпел поражение. После этого Салих бежал и скрылся 26 джумада II 244/858 (ТС, стр. 198, 199; Bosworth, Sistan, стр. 116, 117).

Захватив власть в Систане, Йа'куб продолжает борьбу с Салихом б. Насром и предпринимает против него ряд походов: в джумада II и в ша'бане 248/861 г., в рамазане и зу-л-хиджжа 249/862 г. Последняя битва закончилась полным разгромом Салиха и подоспевшего к нему на помощь Зунбиля. Как сообщается в *Та'рих-и Систан* (стр. 205), 6 тысяч его людей были убиты, 30 тысяч уведены в плен. Йа'кубу достались 4 тысячи дорогих коней, не считая слонов. Самому Салиху удалось бежать. Однако в Валиштане его нагнал Шахин б. Раушан и, связав, привел к Йа'кубу. И там в темнице он скончался спустя 17 дней, 17 мухаррама года 251/865 [89].

2) Что касается вытеснения Дирхама Йа'кубом, то в *Та'рих-и Систан* о его добровольной отставке в пользу Йа'куба нет и речи [90]. В *Та'рих-и Систан* рассказывается, что Дирхам, увидев возросшее влияние Йа'куба, его удаль и отвагу, испугался за свою жизнь и перестал выходить из дворца, сказавшись больным. Тогда Йа'куб вызывает его на поединок, заявив, что «хворый-де управлять страной Нимруз не сможет». В ответ на эту грубость Дирхам отдает войску приказ убить Йа'куба. Йа'куб, однако, опередил его и сам напал и перебил большое число из его людей, а самого Дирхама за-

[89] Bosworth, Sistan, стр. 119—20.

[90] Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 180.

хватил в плен и заключил в темницу. Впоследствии Дирхам бежит из тюрьмы в Калашир к предводителю *'аййаров* Сарпапаку. На этом известия о Дирхаме в *Та'рих-и Систан* исчерпываются [91].

3) *Та'рих-и Систан* подробно сообщает о наместнике Тахиридов в Систане (225/839) Ибрахиме б. ал-Хусайне ал-Куси, арабе из Басры, который первым из арабов подвизался на службе у Тахиридов (стр. 190). Его наместником в Бусте был его сын Ахмад. Изгнанный Салихом из Буста, Ахмад идет к отцу в Систан. Тогда Ибрахим б. ал-Хусайн на войну с Салихом отправляет в ша'бане 239/854 г. другого своего сына, Мухаммада б. Ибрахима. Сражение между ним и Салихом произошло в Замин Даваре. Салих был разбит. Сам он бежал, а его соратники рассеялись, начальник его шурты, Ибрахим б. Халид, с большой группой людей перешел на сторону Мухаммада б. Ибрахима. Во время второго сражения между ними, когда обе стороны понесли большие потери, Мухаммад б. Ибрахим вошел в Буст и засел в засаду в крепость. Салих, оставив его там, неожиданно пришел в Систан. Далее следует его борьба с Ибрахимом ал-Куси, закончившаяся бегством последнего из города и вступлением Салиха в дом правления (21 зу-л-хиджжа 239/23 мая 854) [92].

4) *Та'рих-и Систан* — единственный источник, который дает нам подробные сведения о борьбе с 'Аммаром-хариджитом [93]. 'Аммар-хариджит, как рассказывается в *Та'рих-и Систан* (стр. 193), поднял мятеж в г. Кише еще в правление Салиха б. Насра в 238/852-53 г. Уже тогда Йа'куб принимает участие в походе против него вместе с Касиром б. Раккаком (или Рукадом) и Дирхамом б. Назром. Однако 'Аммару уда-

[91] О дальнейшей судьбе Дирхама мы узнаем от арабских географов Истахри и Ибн Хаукаля и от ат-Табари; их сообщения подробно рассматриваются Бартольдом (Zur Geschichte der Saffariden, стр. 181) и Босворсом (Sistan, стр. 119).

[92] Bosworth, Sistan, стр. 114.

[93] Оценку сообщений 'Ауфи и Байзави *(Низам ат-таварих)* об 'Аммаре см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 197; см. также: Bosworth, Sistan стр. 114, 115, 116.

лось бежать от них. Захватив власть в Систане в свои руки, Йа'куб делает попытку войти в союз с 'Аммаром. «Хамза б. 'Абдаллах, — разъясняет он 'Аммару, — восстал против несправедливости халифских наместников. Теперь же обстоятельства переменились и враждовать нам нет смысла». Однако 'Аммар на сговор не идет и обещает лишь не трогать людей Йа'куба. Поэтому Йа'куб в 251/864 г. предпринимает новый поход против 'Аммара, который в это время был в Нишке. В субботу, 29 джумада II 251/864 г., 'Аммар был убит в сражении. Голову 'Аммара привезли в столицу и поместили ее на вал крепостной стены у ворот Та'ам, а тело его вздернули на виселицу у ворот Акар. Оставшиеся в живых хариджиты ушли в горы Сафзар и в ущелье Хиндуканан. В сочинении приведены сложенные по этому случаю стихи местного поэта:

Возгордится однажды 'Аммар:
Я — тот, кого убил Йа'куб!

5) Сведения о завоевательных походах Йа'куба в *Та'рих-и Систан*, как представляется, в одних случаях отражают западную традицию, в других восточную[94]: для завоевания Герата и Бушанга дается дата 253/867 г.; в 254/868 г. Йа'куб предпринял поход в Кирман и Фарс. Последний был завоеван в месяце джумада I 255/869 г.

Победу над Зунбилем, согласно *Та'рих-и Систан,* Йа'куб одержал гораздо раньше — в рамазане 249/864 г. в сражении с Салихом, на помощь которому он прибыл. Зунбил был убит, а войско его бежало (стр. 205). Ту же самую дату приводит 'Ауфи, что еще больше подкрепляет ее достоверность[95]. В зу-л-хиджжа 255/869 г. Йа'куб предпринял поход против сына Зунбиля. Однако победить его удалось только два года спустя, в раби' I 258/872 г. (стр. 217)[96].

---

[94] Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 185—187; Vasmer, Saffariden, стр. 132—134.

[95] См. также: Scarcia, Zunbīl or Zanbīl, стр. 43.

[96] Там же, стр. 43; TC, стр. 216—217.

Автор *Та'рих-и Систан,* так же как и ат-Табари, говорит, что Йа'куб выступил в Балх и Бамийан в 258/872 г., но не ранее [97].

Сражение Йа'куба в Карухе с 'Абд ар-Рахимом-хариджитом приводится без указания даты. В отличие от Гардизи *Та'рих-и Систан* сообщает, что 'Абд ар-Рахим пришел к Йа'кубу и попросил у него убежища. И Йа'куб принял его и отдал ему в управление Сафзар, пустыни и территорию курдов. Не прошло и года, как сами хариджиты убили 'Абд ар-Рахима.

Известие о походе Йа'куба в Кабул в 257/870 г. и завоевание его в *Та'рих-и Систан* опущено. О нем мы узнаем лишь косвенно из сообщения о дарах халифу ал-Му'тамиду, в числе которых было 50 золотых и серебряных идолов, привезенных Йа'кубом из Кабула.

* * *

Значение данных *Та'рих-и Систан* для истории персидско-таджикской литературы неоднократно отмечалось в работах литературоведов как в самом Иране, так и за его пределами [98].

Систан в период господства ислама был одной из важных культурных областей халифата. Из Систана вышло немало ученых и поэтов. Сочинение, в частности, сохраняет любопытное предание о зарождении поэзии на новоперсидском языке, «приурочивающее выступление первых персоязычных поэтов к торжественному моменту победы антиарабского народного

[97] Там же, стр. 43.

[98] См.: Бертельс, I, стр. 144—145, 192 и др.; Болдырев, Из истории развития персидского литературного языка, стр. 79—80; Ю. Н. Марр, Старое и новое о Фердовси,— «Статьи и сообщения», Л., 1934, стр. 7—55; З. Сафа, *Та'рих-и адабийат дар Иран,* I, стр. 162—166; его же, *Хамасесараи дар Иран,* стр. 202; Нафиси, Рудаки, III; E. Denison Ross, A Qasida by Rudaki, стр. 213—237; Rempis, Die ältesten Dichtungen in Neupersisch, стр. 220—241; G. Lazard, Les premiers poetes persans (IX—X siécles), Tehran—Paris, vol. I—II, 1964 (нам был доступен только I том).

движения под руководством Йа'куба Саффарида при его воцарении в Герате в 867 г.». Автор *Та'рих-и Систан* называет *дабира* Йа'куба б. ал-Лайса, Мухаммада б. Васифа Саджзи первым, кто начал сочинять стихи по-персидски. В четырех местах книги (стр. 210—211, 253, 260, 286—287) приведены стихи Мухаммада б. Васифа, всего 24 бейта. Упоминаются также и другие систанские поэты, сочинявшие свои стихи на персидском языке: Бассам-курд (стр. 211), Мухаммад б. Мухаллад (стр. 212) и Сани' Балхи. Их имена стали известны специалистам только с введением в научный обиход этого памятника.

В *Та'рих-и Систан* мы находим старейшее известие о Фирдоуси и о конфликте, имевшем место между ним и Махмудом Газнави[99].

* * *

Настоящее издание включает полный перевод текста *Та'рих-и Систан,* выполненный по изданию М. Бахара, с учетом разночтений Парижской и Тбилисской рукописей; примечания к переводу и указатели (имен собственных, географических и этнических названий, непереведенных слов и терминов).

На русский язык сочинение переводится впервые, если не считать небольших цитат в отдельных исследованиях (А. Н. Болдырев, Е. Э. Бертельс, А. Е. Бертельс, М.-Н. Османов).

Дошедший до нас текст сочинения — дефектный, отдельные пассажи, при всей простоте и безыскусственности языка сочинения в целом, трудны для понимания. Особую сложность представлял перевод терминов.

В переводе сделана попытка в какой-то мере отразить стиль разных частей сочинения. Так, например, чтобы сохранить своеобразие второй части сочинения, позднейшей приписки, написанной, как уже отмечалось, предложениями типа заглавий, дан адекватный русский перевод без сказуемого.

[99] Ю. Н. Марр, Старое и новое о Фердовси, стр. 7—55.

В переводе сохранен также характерный для сочинения описательный способ передачи дат событий: «столько-то дней прошло (осталось) от месяца... года...» Перевод дат хиджры на наше летосчисление дан внутри текста в круглых скобках.

При передаче имен собственных в большей части сочинения одно и то же имя конструируется то с помощью «ибн», то посредством изафета. С целью единообразия мы и во втором случае передавали имена добавлением «ибн», заключая каждый раз его в квадратные скобки: [б.]. Кроме того, в тексте встречаются перебои таких имен, как Хасан и Хусайн, Ахмад и Мухаммад, 'Абдаллах и 'Убайдаллах, в географических названиях — персидская и арабизованная форма (Парс и Фарс). В переводе сохранены обе формы, при этом при именах собственных даны оговорки «ср. ранее» или «ранее Ахмад, Хусайн» и т. д. Отметим также, что слово Абу в прозвищах типа Абу 'Абдаллах засвидетельствовано в тексте в трех формах: [А]бу, Ба и Аби. Две последние, возможно, являются результатом перевода с арабского (сохранение падежной формы): одна из них (Ба) чаще встречается при именах, выступающих в функции прямого объекта (вин. пад.), другая (Аби) — после слова «ибн» (род. пад.). В переводе все три формы во всех случаях сведены к одной: Абу (или ее разговорному варианту Бу).

В примечаниях помимо различного рода пояснений к тексту даны краткие сведения об упоминаемых исторических лицах, объяснения к отдельным терминам, географическим названиям и историческим событиям с учетом данных других источников. Примечания даны в последовательности текста, текстологические примечания в своем большинстве вынесены под строку. Основная цель примечаний — помочь лучше понять текст. При их составлении учтены и критически использованы постраничные комментарии Бахара.

При определении цитат из Корана мы пользовались изданием Флюгеля [100]. Цитаты даны в переводе академика И. Ю. Крачковского.

[100] «Corani Textus Arabicus». Ad. Gustavus Fluegel, Lipsiae; Concordantiue Corani Arabicae. Diligenter disposuit Gustavus Flügel, Lipsiae, 1875.

Автор считает своим приятным долгом выразить благодарность проф. А. Т. Тагирджанову, старшему научному сотруднику ЛО ИВАН П. А. Грязневичу, старшему редактору БАН СССР Р. Шарафутдиновой и всем сотрудникам иранского кабинета ЛО ИВАН СССР, своими критическими замечаниями и советами оказавшим большую помощь при подготовке рукописи к изданию. Автор глубоко признателен О. Ф. Акимушкину, Ю. Е. Борщевскому, П. А. Грязневичу и В. А. Лившицу, предоставившим в его распоряжение редкие книги из своих личных библиотек.

ТА᾽РӢХ-И СӢСТӀАН

(«ИСТОРИЯ СӢСТӀАНА»)

|| Во имя Аллаха милостивого и милосердного — уповай на 1
него и [будешь] удовлетворен.

Хвала Аллаху — господу миров. Славословие ему, чье знание объемлет все, власть проникает во все сущее, мудрость его явна во всех делах, тонкость искусства очевидна в каждом его творении. Мы славим его за благодеяния нам — дарование нам разума, который отличает нас от прочих тварей, и для нас обязательны посему его доводы и необходимо служение ему и признание его господства.

Да благословит Аллах Мухаммада, своего раба и посланника, а также его род из близких ему.

Известие о Систане[1] со дня, как ему было положено начало. История* и генеалогия великих людей. Пределы Систана, какими они были изначально. Превосходство его над другими городами, как об этом говорится в «Китаб-и Гаршасп»[2]...**, || а также в книге «Достоинства Систана», кото- 2
рую сочинил Хилал [б] Йусуф Уки[3]. И что было потом вплоть до времени царствования...***

Систану положил начало Гаршасп б. Асрит б. Шахр[4] б. Куранг[5] б. Бидасп[6] б. Тур б. Джамшид ал-Малик б. Ивандж хан б. Ушханг б. Фравак[7] б. Сийамак б. Муса[8] б. Кайумарс. Кайумарс был Адамом[9], мир ему. || С того дня, как 3
Господь всевышний спустил его на землю, Кайумарс жил и

---

* В П и Тб ркп: *та'рих ва ансаб.*

** Лакуна в три строки, см.: ТС, стр. 1, прим. 1.

*** Лакуна в три строки, см.: ТС, стр. 2, прим. 2.

царствовал тысячу лет. После него было царствование Ушхан-га [10], сорок лет. Затем царствование Тахмураса, который...*

Систан основали. И вот по воле всевышнего появился наш пророк, Мухаммад Избранник, да благословит его Аллах и да приветствует. И принес он [с собой] ислам. И был четырехтысячный год по солнечному календарю. Самое большое достоинство Систана в том, что впервые имя Мухаммада, да благословит его Аллах, и известие о нем распространилось из уст знатных и простых людей [Систана].

Систан основали в тот день, когда Гаршасп собрал [всех] мудрецов мира [и сообщил им]: «В это время, когда Заххак разрушает весь мир, убивает и уничтожает благодаря [своему] колдовству благородных людей (*азатов*), я построю го-
4 род — || прибежище для жителей всего мира, ибо город, который я построю, не будет подвластен [Заххаку]. Желание мое таково: вы внимательно следите за [расположением] планет и звезд, вычисляйте. Начинайте тогда, когда будет благоприятное влияние звезд, дабы город пребывал долгое время, насколько будет возможным, хотя мир и все, что в нем есть, преходящи и в конце концов исчезнут» [11]. [Мудрецы], согласно воле [Гаршаспа], долгое время выжидали. И вот однажды, посмотрев [на небо], они сказали: «Теперь строй». [Гаршасп] своими руками заложил основание города. Потом они вынесли решение: «Этот город пребудет до четырехтысячного года по солнечному календарю. Когда же выступит [с пророческой миссией] Избранник, мир ему, и провозгласит ислам и призовет иранцев** к истинной вере, систанцы будут первыми, кто признает его. И они примут ислам как добровольно, так и по принуждению. В эпоху господства веры [Мухаммада], мир ему, в течение четырехсот сорока четырех лет у этого города*** будут войны. А когда минет четыреста сорок четыре года, этот город снова станет благоустроенным благодаря Шахпур Кан б. Кираист Шану [12]. И это случится

---

* Пробел в три строки, фраза не закончена, см.: ТС, стр. 3, прим. 2.

** *Мардум-и 'аджам.*

*** В П и ТБ ркп: *ин шахр-ра.*

около времени Кайанидов» [13]. || Гаршасп обрадовался и одарил их халатами. И город построил. История Гаршаспа длинная и полностью рассказывается в книге о нем. Здесь же мы довольствовались [только] этим, дабы книга не вышла растянутой. Вот один из примеров величия [Гаршаспа] и его известности. Во времена Заххака, когда [Гаршаспу] было не более четырнадцати лет, он, по приказу Заххака, один убил дракона, [величиной] с гору. После того с небольшим числом завульцев и иранцев [Гаршасп] отправился на помощь Бахраму Хинди [14], также по повелению Заххака. Взял [в плен] Биху с двумя миллионами всадников и тысячью слонов и [всех] убил. Усмирил индийцев и их страну и ушел в Сарандиб *. Захватил там [в плен] Насрина [15] и [тоже] убил. Объехал океан и увидел острова и их диковинки. Оттуда он отправился в Магриб и совершил там много подвигов. 5

И вот выступил Афридун, двоюродный брат [Гаршаспа]. Связав Заххака, он послал человека и призвал Гаршаспа [к себе]. Гаршасп явился к нему вместе со своим внуком Нариманом б. Курангом б. Гаршаспом. Афридун встретил его и || посадил на трон, а Наримана — в золотое кресло перед 6
троном. Затем [Афридун] послал [Гаршаспа] в Китай, и тот взял [в плен] китайского императора, который не повиновался Афридуну, и отправил его с Нариманом и с тысячью слонов, груженных золотом и драгоценными камнями, во дворец, а сам остался в Китае. Написал письмо Афридуну: «Я взял [в плен] сего человека и отправил [к тебе], а сам остаюсь здесь, пока он не вернется. Ты награди его [почетным] халатом, прости его и верни [назад], ибо он человек уважаемый. Никто, кроме него, не сможет править этой страной». Афридун так и поступил. Гаршасп вернулся во дворец Афридуна. Оттуда он пришел в Систан и в течение девятисот лет был падишахом Систана. В его времена у Заххака не было над Систаном [никакой] власти. Весь Забул, Кабул и Хорасан, которыми владел Заххак и которые еще раньше подчинялись Гаршаспу, Афридун добавил к его владениям.

---

* Т. е. на о. Цейлон.

Предание о Куранге[16]

Куранг жил не более тридцати лет и умер при жизни Гаршаспа. Когда Гаршасп обратился к служению богу, он отдал сан *джиханпахлавана* своему внуку Нариману, который был сыном Куранга. Афридун, когда [родился] Манучихр, поручил его Нариману *. И [Манучихр] пошел и отомстил за своего отца, Ираджа. Афридун возблагодарил всевышнего: «Не умер я, пока не увидел, что всевышний отомстил тиранам за меня!» Во времена Наузара [17] *джиханпахлаваном* был Сам, сын Наримана. Он был защитником [всего сущего] и покорил весь мир **. Затем выступил Афрасиаб и в течение
7 двенадцати лет держал [в своих руках] Иран. || Нариман и его сын, Сам, нападали на него, пока он не оставил Иран и обессиленный ушел в Туркестан.

При Тахмаспе [18] *джиханпахлаваном* был Сам. Его сын, Дастан, благодаря [своим] подвигам сделал мир благоустроенным. [И вот], когда выступил Афрасиаб и захватил Иран, иранцы [пришли] к Дастану в поисках защиты. И Дастан ушел. Рустаму было четырнадцать лет. Он вывел Кайкубада [19], сходил в ставку тюрок и вернулся назад, совершив много подвигов. Афрасиаба прогнали. Умиротворил он народ ***. При Кай Кавусе Рустам ходил в Туркестан и отомстил за Сийавахша. Затем он ходил [в Туркестан] вместе с Кайхусравом и много сражался, пока однажды взял Афрасиаба [в плен] и убил. После него был Фарамурз. История Фарамурза отдельно составляет четырнадцать томов. Историю Наримана, Сама и Дастана он сам рассказывает в «Шах-наме» [20], и нет необходимости повторять ее.

История Рустама такова, как ее изложил в стихах Фирдоуси в «Шах-наме», посвятив его султану Махмуду. Он читал [ему] сочинение несколько дней. Махмуд сказал: «Все „Шах-

---

* Текст испорчен: *ва Афридун та бе рузгар-и Манучихр. Манучихр-ра бе Нариман сипурд.* Перевод приблизительный.

** В тексте: *джихан у-ра сафи кард,* по-видимому, вместо: *джихан-ра у сафи кард.*

*** *Джихан,* букв. «мир».

наме" — ничто, кроме сказания о Рустаме, а в моем войске тысячи таких, как Рустам». Бу-л-Касим ответил: «Да будет долгой жизнь государя! Мне неизвестно, сколько в его войске таких мужей, как Рустам. Знаю одно, что всевышний больше не сотворил для себя ни одного раба, подобного Рустаму». Это сказав, низко поклонился и ушел. || Царь Махмуд ска- 8
зал везиру: «Этот мужик обиняками назвал меня лжецом». Везир отвечал ему: «Надо убить». Но сколько ни искали, не нашли. Сказав [так], загубил он свой труд и, уйдя, никакой награды не обрел, покуда не скончался на чужбине [21].

Если рассказывать [здесь] о каждом, то мы не достигнем своей цели. И все это известно миру. Потомки их из поколения в поколение точно так же были *джиханпахлаванами* при персидских государях.

Минуло четыре тысячи лет, и появился наш пророк, да благословит его Аллах, и принес ислам. [Случилось это] в правление Хусрава Парвиза б. Хурмиза б. Ануширван ал-Малика [22], когда *джиханпахлаваном* был Бахтийар, из потомков Рустама [23]. Его история рассказывается в «Бахтийар-наме» [24].

Родословная *сипахбада* Бахтийара: Бахтийар б. шах Фируз б. Бурзфари б. Ширавжан б. Худайган б. Фаррухбих (?) б. Маххудай б. Фируз б. Кирдафарин б. Пахлаван б. Испахбад б. Рустам б. Михрзад б. Рустам б. Пулад б. Кан Азадмард [25] б. Рустам б. Чихрзад б. Нирусандж б. Фаррухбих б. Дадафарин б. Сам б. Бахафарид б. Хушанг б. Фарамурз б. Рустам ал-Акбар б. Дастан б. Сам б. Нариман, б. Куранг б. Гаршасп.

Когда ислам принесли в Систан, и мусульманское войско стало сильным, и всему миру стало ясно, что нет силы [противостоять] небесному приказу и что дело [совсем] не в оружии и в войске, а || в воле всевышнего, и систанцам было 9
известно о приходе в конце времен [Мухаммада] Избранника, они сдали Систан без сопротивления...* *Пахлаваном* Систана в царствование...** был Рустам б. Азадху б. Бахтийар-*испах-*

* Пробел в 1/3 строки, см.: ТС, стр. 9, прим. 1.

** Пробел в 1/3 строки, см.: ТС, стр. 9, прим. 2.

бад. И мы рассказали [о событиях] от Гаршаспа до Бахтийара. Родословную Гаршаспа вплоть до Кайумарса, который был Адамом, мир ему, мы упомянули в начале книги.

А теперь мы [расскажем] о некоторых достоинствах [Систана], упомянутых авторами «Известий» и учеными. В «Книге о пророках», мир им, 'Али б. Мухаммад Табари[26] рассказывает. Когда Адам, мир ему, отправился из Сарандиба искать Еву, он сделал остановку лишь в том месте, где сейчас Систан. Там, в песках, он увидел проточную воду. Напился, стало легко. Дул северный ветер. [Адам] лег и заснул. Встав, совершил он омовение и молитву.

Когда кончил, захотел что-нибудь съесть. Гавриил, мир ему, спустился к нему и тотчас явил для него гранатовое дерево и финиковую пальму. По воле всевышнего деревья покрылись плодами. Адам срывал их и ел. С того времени и существуют гранаты и финики Систана. И когда Гаршасп пожелал построить г. Систан, причиной явились именно эти гранатовые деревья и финиковые пальмы[27].

Другая достопримечательность

Во времена всемирного потопа, когда Нух, мир ему, в ковчеге странствовал по свету, там, [в Систане], он остановил свой ковчег и послал голубя, и тот принес известие, что бедствие миновало и воды стало меньше. И там, в ковчеге, [Нух]
10 совершил двукратную молитву и просил бога: || «О господь, возлюби голубя и благослови сию землю». Это благословение пребудет над жителями и областью до дня Страшного суда[28].

Другая достопримечательность

Сулайман, мир ему, приказал ветру, и тот пронес его и все его войско по всему свету. Миряне увидели [Сулаймана] и изъявили ему свою покорность. С ним были джинны и люди. Стряпчие скрепили [союз]. [Сулайман] сказал ветру: «Спусти меня в таком месте, где было бы прохладно и при-

ятно». [Ветер] спустил его в Систане. Там он позавтракал, после чего сказал: «Здесь приятнее всех мест, где мы были» [29].

Сегодня во всем мире царит справедливость, и нет насилия, ибо весь мир исповедует одну веру. Хариджиты [30] отсюда взяли различение страны зла и страны справедливости *.

Другая достопримечательность

Искандар Руми, когда был убит Дара б. Дараб, женился на его дочери Раушанак. Отправляясь в поход в Индию, он пришел в Систан. Остановился в крепости, которую выстроил Кайхусрау, к северу от цитадели Систана. С южной стороны есть еще одна крепость, которую построил Ардашир, сын Папака. Искандар оставался там семь дней. Ласково обошелся с *сипахбадом* Систана, так как тот оказал ему много услуг и вышел встретить его. Там, где была смотровая башня цитадели, Искандар приказал выстроить особую крепость и оставил в ней Раушанак. Когда поход в Индию был завершен, он вновь вернулся в Систан. Постройка крепости подходила к концу. [Искандар] пробыл в Систане месяц, и строительство крепости завершили. Он сказал: «*Арāк* в крепости должен быть таким, а не таким, как ‖ был». *Арак* по-гречески называют сторожевую башню **. Сейчас здесь находится цитадель Систана, называемая *арком* [31]. Ее построил Двурогий. Рассказ об этом приведен в нескольких книгах. Во-первых, в «Ахбар-и Систан», во-вторых, об этом рассказывает 'Абдаллах б. ал-Мукаффа' в книге «Житие царей Персии». В-третьих, об этом рассказывает Абу-л-Фарадж Кудама б. Джа'фар б. Кудама ал-Багдади в книге «Харадж», в главе «Пути и страны» [32]. Правильность их сообщений о Систане подтверждается рассказами о пророках — мир им,— а чистота и целомудрие — у Аллаха. 11

* *дар-и джур* и *дар-и 'адл*.

** *Дидбангах*.

О том, что есть в Систане и чего нет в других городах

Во-первых, [Систан] имеет большой укрепленный *шахристан* размером с город, если сравнивать с другими городами. Его называют «девственным городом»*, ибо никто никогда не мог взять его [силой], пока [жители] не отдавали сами, и не смогут во веки веков. Мужчины [Систана] — люди мужественные и воинственные. Война и обращение с оружием им привычны [33]. Они с детства до зрелого возраста этим занимаются и обучаются искусству войны и сражений.

12 || Во-вторых, Систан — место довольно прохладное по климату. Над ним сияют Южный крест и Полярная звезда**, Канопус, Кадаман (?) [34] и две звезды Малой Медведицы. Там постоянно дует северный ветер. Благодаря умеренности и приятности климата у систанцев ум и проницательность более развиты, чем у народов других местностей. У систанцев есть занятия, известные только им. Например, они перегоняют песок с одного места в другое, собирают его и оставляют там, где пожелают. Этот песок для них настоящая кладовая. Все, что захотят, кладут в песок. И хотя пройдут годы, [вещь] сохраняется и нет в ней изъяна. Этого знания ни у кого другого нет. Польза песка и в том, что там, где его немного подержат, лучше растет растительность [35]. Вода, которая течет там, становится безвредной, а человек, который сядет или ляжет там, становится здоровым [36]. Другое достоинство песка в том, что когда ребенок страдает рахитом, его держат в песке, пока он не окрепнет и пока его члены не станут нормальными. Кроме того, [в Систане] строят мельницы с колесом, ветер приводит их в движение и они мелют муку [37]. В других городах для этой цели служит скот или водяные мельницы или же мелют руками. Из [песчаника] же делали [водоподъемные] колеса [38], дабы с их помощью поднимать воду из колодцев в сады и на посевные земли, когда воды [в арыках] становится мало. Много пользы извлекают из ветра.

* *Мадинат ал-'азра.*

** *Кутб-и шимали ва кутб-и джануби.*

В-третьих, [Систан] город самостоятельный, не нуждается [в продукции] других городов. Если караван [по какой-либо причине] не придет, то [и в этом случае] все в изобилии можно найти в самом городе: роскошные одежды и все, что подобает государям и благородным людям. Зимой, как и летом, есть свежие фрукты и приятные душистые травы. В любое время [года] там можно найти откормленных молоком барашков и свежую рыбу, которую [еще] всевышний восхвалил в своем Писании.

В-четвертых, [с Систан], в *касабу*, из дальних городов привозят на судах грузы. || В других местах приходится [их] грузить на верховых животных. Исключение — Багдад. 13

В-пятых, из Систана вышли крупные ученые по *фикху, адабу,* чтению и комментированию Корана. К их услугам прибегали в Сирии, в Мекке и Медине, в Ираке Персидском и в Ираке Арабском. Книги их читали, читают и сейчас. Если назвать имя каждого, книга слишком растянется. Никогда не случится, чтобы [в Систане] не было крупных ученых и *факихов,* ибо его благоприятные климатические условия способствуют появлению там большого числа ученых и простой народ Систана не может не покровительствовать наукам.

Мужчины Систана — люди храбрые, а женщины — чистые и целомудренные, за исключением тех, которые не из Систана. В других местах нет равных им в целомудрии, если только они чистокровные систанки.

По своей природе — это город, на который не посягнул и не посягнет ни один враг, дабы не вернуться потерпевшим поражение и опозоренным, если он вообще вернется, а скорее [всего] погибнет [39].

В-шестых, всему миру известно, что нет земель богаче, чем земли Систана. Нигде нет мяса приятнее мяса Систана по вкусу и сладости. Нигде нет людей хлебосольнее и зажиточнее систанцев, ибо территория города и прилегающих возделанных земель * [достаточно] просторна. И [там] есть всякого рода блага. И пока они были, это видели, ели и раздава-

* *Савад* — «культурная полоса».

ли. Такова их славная традиция. Такой она была и такой будет, пока существует мир. И помощь от Аллаха.

Другие чудеса, какие были в Систане и некоторые из которых мы видим и сейчас

Бу-л-Му'аййад Балхи и Бишр Муксим[40] в своих книгах под названием «Диковинки морей и суши» рассказывают,
14 что || в Систане были чудеса, подобных которым нет нигде. Во-первых, в Фарахе[41] из горы бил ключ. Вода в нем фонтаном устремлялась вверх на двенадцать *фарсахов* и затем спускалась вниз в *шахристан*. Из *шахристана* она текла [еще дальше]. На расстоянии четырех *фарсахов* тянулись поля. И сейчас оба места [еще] видны: место, где бил родник, и место, где [были] *шахристан* и посевы. Афрасиаб приложил много стараний, чтобы перекрыть родник, но не смог, пока это не сделали два мальчика. Когда все было кончено, Афрасиаб убил обоих, и их склеп виден у источника перекрытого родника[42].

Другая достопримечательность

В Фарахе же, в селении под названием Масав, с горы Були текла [целебная] вода. Каким бы большим ни был недуг, если обмыть той водой, которая текла с вершины горы, [недуг] излечивался. Удивительно то, что, если человек был благочестивым, целомудренным и хорошего поведения, вода стекала к нему. К человеку порочному, дурно поступающему, вода не текла. Сколь бы долго тот злодей ни оставался там, вода не текла. Как только он уходил, вода вновь начинала течь[43].

Другая достопримечательность

Также в Фарахе в горе Харун[44] с ее северной стороны была расщелина. Стрелы не долетали туда, и никто не мог попасть туда сверху. Вот уже тысячу лет, как из этой расще-

лины выползает змея, так что ты видишь ее морду, глаза, язык и два рога, словно у огромного горного барана. Никто, кроме всевышнего, не знает, чем она питается [45].

|| Другая достопримечательность 15

В области РВНДЖВЛ [46] есть огромные песчаные холмы, которые, словно гора, вздымаются ввысь. Если человек подойдет к ним и бросит что-нибудь грязное, песок гремит, словно гром [47]. И это удивительно. Говорят, что под песками есть подземный ход [48], который тянется до горы Димаванд, где Афридун заковал и затворил Заххака. Согласно преданию, Даджжал [49], который явится перед концом света, это и есть Заххак. И он [Заххак] будет жить, пока не появится ['Иса], 'Иса, мир ему, снизойдет с небес и убьет [Даджжаля] [50]. У Хусайна [б.] 'Али [б.] Абу Талиба спросили о Даджжале. Он ответил этими бейтами:

Стихи

В Сиджистане — пески почти во всех его округах.
Что только не погребено под ними.
Если встретишь в них падаль, заговорят они.
И услышишь ты их стон, подобный [крику] дракона.

Еще одна достопримечательность [Систана]: реки Хирманд, Рухадруд, Хашруд, || Фарахруд, Хушкруд и Харутруд [51], 16
воды равнин и гор со всех окрестностей Систана за тысячу *фарсахов,* все текут в Зирих. И все это количество воды стекает в небольшую расщелину, которую называют «Пасть льва». И никто, кроме всевышнего и всесвятого бога, не знает, куда уходит вода. И это удивительно.

Другая достопримечательность

Бу-л-Му'аййад Балхи говорит, а также в «Бундахишне» зороастрийцев рассказывают, что в *шахристане* Систана — там, где пруд окружает купольное здание, из глубины земли

вытекал родник...* [Его] также перекрыл Афрасиаб. И говорят, что, после того как пройдет тысяча лет, [родник] откроется и будет приносить пользу, если [будет] желание всевышнего.

17 || Другая достопримечательность

В книге «Города и их ценности», в которой упоминают, что вывозится из каждого города, рассказывают, что из Систана вывозится чистое золото. До недавнего времени нам не было известно место, откуда оно добывалось, пока Бу-л-Му'аййад и книга зороастрийцев «Бундахишн» не рассказали нам. В Хирманде напротив Буста был родник, из него текла вода, смешанная с песком и золотом. В день добывали не менее тысячи динаров чистого золота. Афрасиаб замкнул родник волшебным замком, сказав: «Это сокровищница». И говорят, что по прошествии тысячи лет [родник] откроется[52] и будет приносить пользу, если пожелает Аллах. Гора Тужки[53] хорошо известна, ибо [в ней] добывалось серебро. Если захотят, и сейчас будут добывать.

Еще одна достопримечательность

[В Систане] есть родник Самур, который течет из года в год и летом, и зимой и приносит пользу. Бу-л-Му'аййад рас-
18 сказывает еще: «В Систане есть гора, и в ней || залежи агата[54]. Весь хороший агат был добыт когда-либо из той горы в Систане. Нашим людям это неизвестно». Много и [других] чудес, но те, что есть в других местах, мы не упомянули.

Сейчас приведем некоторые имена тех, кто прославился после ислама, и люди узнали их по [их] достоинствам. ʿАкрамат ал-Факих, клиент ал-ʿАббаса, от которого идет большая часть *ривайятов* по *фикху;* Муʿаз б. Муслим[55], которому Махди передал управление всем Хорасаном и Систаном**. Йахйа б. Муʿаз б. Му-

* Пробел в 1/4 строки, см.: ТС, стр. 16, прим. 3.

** В тексте: *Махди вилайат-и хаме-йи Хурасан ва Систан буд* (بود) *муфавваз кард.* Как представляется, вместо *буд* следует читать *бе вай* (بوی) «ему».

слим, затем Бассам, клиент Лайса б. Бакр б. ʿАбд Манаф б. Кинаны, который благодаря своей образованности и занимаемому положению откупился у своего господина за сто тысяч динаров. [Его] спросили: «Хочешь расписку?» Он ответил: «Нет, я выше этого» — и заплатил наличными; его сын, Ибрахим б. Бассам; || Фируз, клиент ал-Хусайна б. Абу Аб- 19
хур ал-ʿАнбари[56]. Последний был из Систана и воевал против Хаджжаджа. Однажды Хаджжадж раздал свой знак (ʿаламат) [одновременно] семидесяти мужам из войсковой знати. [Фируз] всех убил, подняв в конце концов крик: «Сколько [же] у вас Хаджжаджей?» Хаджжадж кликнул клич: «Тому, кто принесет мне голову [Фируза], я дам десять тысяч дирхемов». Йазид стал посылать Мухаллаба[57]: «Ступай, и десять тысяч дирхемов твои». Тот ответил: «Ты ступай, и я дам тебе двадцать тысяч дирхемов, ибо голова у меня одна». Фируз услыхал и кликнул клич в своем войске: «Тому, кто принесет мне голову Хаджжаджа, я заплачу сто тысяч дирхемов». В тот день сражение было страшным. Наконец, Хаджжадж обратился в бегство. Фируз при своей учености был [еще] человеком храбрым; Зухайр [б.] Нуʿайм, ʿАффан б. Мухаммад, ʿУсман б. ʿАффан[58], Абу Хатим Сиджистани[59], Сулайман б. ал-Ашʿас[60], Усман б. ал-ʿАбд, Абу Бакр б. Абу Даʿуд[61], Абу || Йаʿкуб аз-Захид, ал-Халил б. Ахмад[62], Абу 20
Хатим б. Хассан, Наср б. Джик, Йасир б. ʿАммар. ʿУбайд ал-Кукахи, ʿУмайр б. Йахйа, Абу Наср б. Хамдан ал-Джувайни, Абу Исхак ал-Джашани, Шахин б. ал-ʿАнбар, Бакр б. Джаʿад, Галиб б. Шадак, Раунак ал-Карави, Абу л-Хусайн б. Мухаммад б. Ахмад б. Йахйа — тот, который сочинил «Гариб ал-Курʿан», Хилал б. Хувайс, Абу-ʿАмир б. Абу Джан *, имам Абу Джаʿфар Фахир б. Муʿаз, Абу Закарийа Йахйа б. ʿАммар[63], *казий* Абу л-Хасан[64], Устад Абу-л-ʿАббас[65], Абу Саʿид б. Абу ʿУмар, ʿАли б. Хамдун, Абу-л-Касим ал-Хайри, Абу ʿУмар ан-Нукати[66], Абу-л-Хасан [ʿУмар] б. Абу ʿУмар ан-Нукати, Ахмад ас-Самури, Абу Ахмад ал-

* В тексте: Ибн Аби Джан, конъектура Бахара (ТС, стр. 20, прим. 7); Ибн Аби Хаййан.

Куссар, Абу Джа'фар б. Абу Мансур б. Абу Са'ид ал-ва-
21 зир[67]... *. || Эти достигли в своем величии, так же как и в науке, такой ступени, что никто в мире не сможет отрицать их достоинств. Было много [других], чьи имена мы не упомянули. Есть и сейчас. Поскольку мы условились при составлении книги быть краткими, то этим ограничились и немного рассказали о каждой группе. Краткий перечень достаточно показателен.

Процветание Систана зависит от наличия [там] трех заграждений: речной плотины[68], щитов против [наступлений] песков[69], заграждений против [набега] мятежников. Если все три заграждения на месте, во всем мире нет области, [равной] Систану по благам и приятности. Пока заграждения были, так было. Если будут [и впредь], так будет. Время тому свидетель **.

Названия Систана: Систан, Завул, Заранг, Нимруз.

Что касается [названия] Сйстан, то оно появилось таким образом.

[Как-то] Заххак гостил здесь у Гаршаспа. Обычно он жил в Айле, а сейчас Айле называют Байт ал-мукаддас. Там он
22 пил вино || и [развлекался] с женщинами. В те времена гарем называли *«шабистаном»*. Когда Заххак опьянел, он вспомнил свою привычку. Сказал: «Хочу в гарем, дабы пить там с большей приятностью». Гаршасп, зная его привычку, сказал: «Здесь *Сийустан*, а не гарем *(шабистан)*». А словом *«сийу»* в те времена называли храброго мужа. Систан потому и называют [так], что это страна храбрых мужей. Когда Гаршасп произнес эти слова, Заххак устыдился и сказал: «О *пахлаван*, правильно ты говоришь, мы — в стране мужей *(Сийустан)*, а не в гареме *(шабистан)*»[70]. С тех пор эту местность называют Систаном, с опущением одного звука. Это — «у».

Завил называют вот почему. Все города, которые строили в мире, строили либо на берегу моря, либо вблизи гор, так как из морей добывается жемчуг и другие ценные вещи, а

---

* Лакуна в три строки, см.: ТС, стр. 20, прим. 11.

** Букв. «поддержка» *(каввам)*.

в горах — залежи минералов. Когда строили [Систан], сказали: «Мы все должны делать из *(з)* воды *(āб)* и глины *(гил)*». В [беглой] речи один звук, «г», выпал, назвали «Зāвил»[71].

Зарангом назвали потому, что большую часть обитаемых земель *, каналов и посевов [в Систане] создал золотоволосый Заль. Так, например, говорят Залик ал-'атик в Пишзирихе[72] и Залик ал-хадис, на арабский манер. Это — старый Зал и новый Зал. || Жители Систана называли Заля «*Зар у ранг*», 23
ибо волосы его походили на золотые нити. Город Баску, который он, [Зал], выстроил, назвали Зарангом[73], сократив в произношении два звука. Поскольку все храбрые и деловые мужи и вся знать вышли из Баску, то Зарангом стал называть весь Систан.

Относительно происхождения названия Нимрӯз существует две версии. У сасанидских царей был один день в году, когда они занимались разбором жалоб за целый год. Во всей стране этот [день] приходился на Нимруз[74]. Для жалобщиков Систана Нимруз нужно было [вычислять] особо. Поэтому, говорят, Систан и [стали] называть Нимрузом. Бу-л-Фарадж Багдади[75] говорит: «Это — не так. Ученые разделили мир по восходу и заходу солнца на Нимруз. Пределы его таковы: на востоке — от того места, где солнце всходит раньше всего, на западе — до того места, где солнце заходит позднее всего. Эта наука известна как математика (хисаб). [И все это разделили на четыре части: Хорасан, Иран (Хаваран), Нимруз и Бахтар. Бахтаром называют север, нимрузом — юг[76]. То, что находится между ними, делят на две части: восток называют Хорасаном, || запад — Ираном]**. И Аллах — тот, к кому 24
прибегают за помощью.

Пределы Систана и его города

Город Систан, как мы уже говорили, построил Гаршасп. До постройки Систана ему принадлежали Буст[77], Рухад[78],

* *Савад* — «культурная полоса».

** Конъектура Бахара, текст этот в рукописи приведен в разделе о пределах Систана, см. стр. 64 перевода; см. также: ТС, стр. 24, прим. 1.

Замин Давар[79], Кабул и их окрестности. Их основал дед Гаршаспа по материнской линии — Гударз. Сейчас эти города относятся к дивану Багдада, правят в них наместники Систана. Налог же причисляется к налогу Систана. Сафзар, Бузистан[80], Лвалистан[81] и Гур построил Сам, сын Наримана, а Кашмир — Рустам, сын Дастана, который разместил там свою казну и ценности. Гардиз основал Хамза б. 'Абдаллах аш-Шари[82], Газну — Йа'куб б. ал-Лайс, государь мира. Все эти города до ислама находились во власти *пахлаванов* и *марзбанов*[83]. При исламе управление стало другим.

25 || На востоке [Систан] простирается от Кашмира до [самого] берега океана. На западе со стороны Сипиха[84] граница проходит по горам, на расстоянии десяти фарсахов[85]. Все пустыни, которые окружают Систан с четырех сторон, входят в его пределы. [Систан] строили посередине. [На юге границей] * служил город Кис[86]. И помощь от Аллаха.

Бу-л-Фарадж Багдади, автор книги «Харадж», рассказывает: «Хорасан, Иран и Систан — центр земли... их называют...** и говорят, что здесь климат более прохладный, рост населения — средний. Жителям не свойственна краснота кожи, как грекам, и чернота абиссинцев, грубость тюрков и хезарейцев, внешняя неприглядность китайцев»[87].

26 Всю эту [территорию] делили на четыре пояса: || Хорасан, Иран, Нимруз и Бахтар. Все, что находится на севере, называют Бахтар; все, что на юге,— Нимруз. Территория между ними делится на две части: все, что находится на востоке, называют Хорасаном; все, что на западе,— Ираном. У Аллаха — защита и помощь.

Общая сумма налога ('амал) с Систана в эпоху ислама[88]— один миллион дирхемов, его округа, согласно древнему договору: Систан — Буст — Рухад — Кабул — Забулистан — Наузад — Замин-Давар — Исфизар —[89] Худжистан.

---

* В тексте лакуна, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 25, прим. 2.

** В тексте: و اورا جنبندهٔ بامین گویند, смысл фразы остался нам неясен.

Общая сумма налога с Хорасана до самой крайней границы мусульманской [империи] во времена 'Абдаллаха б. Тахира, в 211 (826-27) году — 38 миллионов дирхемов.

Его округа Табасайн — Кухистан — Харат — Таликан I — Гузганан — Хабушан —[90] Бадгис — Бушандж — || 27 Тухаристан — Фарйаб — Балх — Хулм — Марв ар-руд — Чаганиан — Вашджирд — Хутталан — Бадахшан — Таликан II — Абаршахр — Бухара — Самарканд — Шаш — Фергана — Срушана — Согд — Худжанд — Амуйа — Хваризм — Кишш — Испиджаб — Фарйаб — Тирмиз — Ниса — Абивард — Сарахс — Марв-и Шахиджан — Тус — Барсхан — Б.л.с.м —[91] Ахрун —[92] Насаф. Так было, пока не появились хариджиты, и доход с Хорасана и Систана перестал поступать в Багдад. Потом был заключен мир в соответствии с *хутбой,* которую читали в городах, в [их] *касабе,* в окрестностях же были хариджиты[93]. Доход с Систана не восстановлен до сих пор, ибо потом восстали мутагаллибы[94]. И помощь от Аллаха.

Мы упомянули в этой главе округа Хорасана и доход с него с той целью, чтобы показать в книге превосходства нашего города, дабы каждый, кто прочтет ее, узнал бы, что Систан || всегда выделялся из мира и был самостоятельным. 28 Его никуда не присоединяли, напротив, к нему присоединяли другие города. И помощь от Аллаха.

Теперь мы упомянем [протяженность Систана] в длину и ширину, его округа и *рустаки* и кто был там правителем * и сборщиком налогов ** после [утверждения] ислама.

Что касается протяженности Систана, то он простирается от Хорасана до границ Синда и от Кирмана до границ Индии.

А вот округа Систана: Исфизар, горный округ, Них, головное ущелье Хиндуканан, Фарах, Ук, Хаш, Фулад, Фушандж[95], Наузад[96], Буст, Замин Давар, Рухкадж, Кишш, Рудбар, Забул, Кабул, всего 16 округов[97].

---

* *Вали.*

** *'Амил.*

Рустаки Систана

Кус — Так[98] — Сукан — Пал — Джуй Кухан — Нашин-
29 руд[99] — Нахижан — Жушт[100] — || Бар[101] — Джусам — Бакравад[102] — Каркуйа — Жалк — Майсун[103] — Науджирд — Нук — Ниишк — Имам ас-Саррат — Сипих[104].

Его селения*

Джарватикан[105] не относится ни к новому Джалку, ни к старому. Карнин, который не относится ни к Хашу, ни к Нишку.

Что касается земель *савафи*[106], то там было другое деле-
30 ние: Карнин — Абур[107] — Нишк — старый Джалк. || К Кишшу относится Сафар[108], к округу Буст — Рузан[109] и Сарван[110].

Харадж Систана равен 3 миллионам 512 тысячам дирхемов, в расчете дирхем за дирхем, не считая налог *джавали*[111], *савафи* и *азаравн*[112]. Эти составляли [еще] 85 тысяч
31 дирхемов. Таким образом, [все вместе] составляло || 3 миллиона 597 тысяч дирхемов[113]. Из этой суммы 2 миллиона дирхемов предназначались султану[114], а остальную сумму, чтобы заботы не снедали народ и [чтобы] он исполнял повинности, свои обязанности и богоугодные дела (?) **, использовали таким образом: во-первых, приведение в порядок *тимук*[115] шло за счет казны, сколько бы это ни стоило. Во всяком случае нужно было расходовать ежегодно не менее 2 миллионов дирхемов. На остальные деньги *'амил* и *вали* должны были делать следующее: ремонт крепостного вала ежегодно — одна тысяча дирхемов; исправление земляных насыпей[116] — четыре
32 тысячи дирхемов, ремонт || цитаделей — отдельно пять тысяч дирхемов. На [содержание] заключенных во всех городах, где они были, тратили двадцать тысяч дирхемов. В месяц рамазан тридцать тысяч дирхемов расходовали на пятничную мечеть: чтецам Корана, сколько бы их ни было, служащим

---

* В тексте: لا ما دهها смысл неясен, перевод приблизителен.

** Касамат, точное значение не установлено; о возможности перевода этого слова как технического термина см.: Петрушевский, Земледелие в Иране, стр. 381.

дивана, жандармам *, стражникам [117], начальникам **, охранникам, осведомителям ***, соглядатаям ****, сколько бы их ни было, в каждом городе, где они были, каждому в этот месяц давали по двадцать дирхемов. И ежедневно [давали] два мана хлеба. Муаззинам всюду, где они были, платили двадцать тысяч дирхемов. Ежегодно покупали сто рабов [на сумму] от пятисот до четырехсот дирхемов и делали их вольными, женщин и мужчин, каждого за его цену. На больницу тратили десять тысяч дирхемов. На держание заграждений — двадцать пять тысяч дирхемов и более. Начальнику *шурты* [118] платили ежегодно тридцать тысяч дирхемов, сборщику || *хараджа* и 33
его *дабирам* — пятьдесят тысяч дирхемов. Главе *мазалима* [119] — двадцать тысяч дирхемов. На [содержание] заграждений против наступления песков расходовали тридцать тысяч дирхемов, на речные плотины, которые держали,— пятьдесят тысяч дирхемов; на мосты, каналы, арыки и перевозные суда на Хирманде — тридцать тысяч дирхемов. Остальную сумму оставляли для путников и бедняков, раздавали милостыню и одежду странникам. У кого случался долг,— платили. Разрушалось из-за наводнения или по другой причине какое-нибудь место,— его благоустраивали. Если в конце года оказывались излишки, наместник распределял их между упомянутыми лицами. В праздники устраивали угощения и раздавали беднякам ладан и благовония. У Аллаха — помощь.

А сейчас расскажем о традициях, которых придерживались систанцы в древности, пока не был внедрен ислам

Гаршасп и его потомки вплоть до Фарамурза б. Рустама, все придерживались тех традиций, которые установил еще Адам, мир ему. Утром, при закате солнца и вечером молились и поклонялись всевышнему. Всегда, прежде чем заняться мир-

* *А'ванан.*
** *'Арифан.*
*** *Му'аррифан.*
**** *Чашмбиниши.*

скими делами, они сначала молились, а потом приступали [к ним]. Прелюбодеяние, воровство и пролитие крови невинных считались у них запретными. Они не ели мертвечины. Не принеся жертву, не ели и дозволенного. Раздавали много милостыни, всегда были хлебосолами и почитали гостей. Все это считали для себя божественным предписанием. Не женились на дочерях, сестрах и матерях [120].

Причиной сражения, которое произошло между Рустамом и Исфандийаром, было то, что, когда выступил Зартушт и
34 принес с собой маздаяснийскую веру [121], || Рустам отверг ее и не принял. И по той причине восстал против царя Гуштаспа [122] и никогда не служил трону. Джамасп [123] предсказал Гуштаспу, что Исфандийар умрет от руки Рустама. Гуштасп же боялся Исфандийара. И он отправил [Исфандийара] на войну с Рустамом, и Исфандийар был убит [124]. После того как Фарамурз ушел из Систана, туда пришел Бахман б. Исфандийар с тем, чтобы отомстить [за отца]. Фарамурз ушел в Индию. Вернувшись, утонул [125]. Бухт ан-Наср, его военачальник [126], счел за благо заключить мир с Бахманом, сыном Исфандийара. На правление Систаном он поставил малолетнего Хушанга, а сам заключил мир и вместе с Бахманом и двенадцатью тысячами завульцев ушел из Систана в Балх.

Родословная Бухт ан-Насра

Бухт ан-Наср, внук Рустама [б.] Дастана по дочери и племянник Фарамурза. Его настоящее имя было: Бухт Нарси [127] б. Гив б. Джударз б. Кишвад [128] б. Ашджур б. Фарджир [129] б. Хир б. Йашудан б. Амбут б. Наб.джан б. Тафар б. Тафук б. Ваизандж б. Зандж [б.] Май Шу'б. Наузар б. Манучихр ал-Малик. Бахман, сын Исфандийара, был внуком Ибн Йамина по матери. Когда израильтяне убили Йахйю
35 и || Закарию, мир им, [Бахман] отправил туда Бухт ан-Насра, и он отомстил за них. Всевышний помянул в своем Писании мужество Бухт ан-Насра и мужей Систана [130]. Он сказал, да будут великими его слова: «[Мы на вас послали] рабов наших, обладавших крепкой силой» *. Когда появился этот стих,

* Коран, XVII, 5.

арабская знать удивилась: «Что же они были за люди, что их восхвалил всевышний!» Посланник, да благословит его Аллах, сказал: «Истинно народ победил их». [И Аллах] возгордился Систаном и покорностью [его жителей]. Изречение бога и слова посланника, да благословит его Аллах и да приветствует, являются самой большой гордостью Систана.

Теперь расскажем об огне Каркуй[131]. Бу л-Му'аййад рассказывает в «Книге о Гаршаспе»: «Когда Кайхусрав ушел в Азарбадакан и Рустам, сын Дастана, вместе с ним, он с помощью *фарра* высочайшего бога — над ушами его коня был свет — увидел народное бедствие, [принесенное] дивами, и тот мрак, где [позже] появился Азар Гушасп[132]. || В его царствование случилось много чудес*. За- 36
тем Кайхусрав вернулся оттуда и отправился в Туркестан отомстить за кровь своего отца, Сийавуша. Всех, сколько нашел в Туркестане мужского пола, убил. Вместе с ним [были] Рустам и другие богатыри Ирана. Афрасиаб бежал в Китай. Оттуда он пришел в Индию, из Индии в Систан и заявил: «Я пришел искать убежище у Рустама». Его поместили в Бункухе. Отрядами подходило его войско. В Бункухе находился склад с зерном. С каждой стороны склада постоянно ссыпали по сто тысяч кайлей зерна. К [Афрасиабу] собрались волшебники. Сам он тоже был волшебником. Держал [с ними] совет: «Здесь есть провиант, крепость укреплена. Смиряться не следует, а там будь что будет». С помощью колдовства они сделали так, что на два фарсаха с каждой стороны стало темно. Когда Кайхусрав вернулся в Иран и услыхал о нем (Афрасиабе), он пришел сюда, но не осмелился идти в темноту. То место, где сейчас находится Каркуйский храм огня, было местом поклонения Гаршаспа. В его время [то, о чем] молились там,— исполнялось. И когда [Гаршасп] скончался, народ в надежде на небесную милость ходил туда и молился. Всевышний исполнял их желания. Кайхусрав [тоже] пошел туда, надел палас и помолился. Всевышний явил свет, и там сейчас храм огня. Когда свет сравнялся с темно-

* В тексте: *Шахи у-ра шуд ба чандин му'джизе* — «Царствование его сопровождалось многими чудесами».

той, мрак исчез. Тогда Кайхусрав и Рустам подступили к крепости, при помощи катапульты выбросили огонь. Стоявшие много лет амбары загорелись. Крепость сгорела. Афрасиаб с помощью колдовства бежал, остальные [люди] сгорели. Кре-
37 пость разрушилась. || На половине этой территории Кайхусрав сделал *шахристан* Систана и [в нем построил] храм огня Каркуйа. Огонь, говорят, это тот свет, который явил [господь]. Гебры говорят, это дух Гаршаспа и в доказательство приводят песню о Каркуйе следующего содержания:

[Стихи][133]

Да будет гореть огонь —
Главный дух Гаршаспа!
Полон он кипения.
Пей [же] вино бессмертия.
Друг — в объятиях, склони [свое] ухо к хвале.
Старайся всегда делать добро.
Прошел вчерашний день и вчерашний вечер.
О шах, о повелитель,
Да будет благословенно [твое] царство.

* * *

38 || В начале книги мы условились привести родословную тех великих людей, чьи имена будут упомянуты. Самым великим человеком в этом мире и в будущем был Мухаммад Избранник, да будет над ним благословение и мир. Поскольку мы будем рассказывать об эпохе ислама, то начинать надо с *хадиса* о нем, дабы книга упоминанием о ней стала дорогой [людям]. И помощь у Аллаха.

Расскажем вначале о рождении Мухаммада Избранника, мир ему, ибо для Систана нет гордости большей, чем эта. В двух преданиях, [начинающихся словами] «рассказал нам» и «сообщил нам», в книге «Рождение Мухаммада Избранника, мир ему», [автор] рассказывает, возводя [свой рассказ] и Ка'б ал-Ахбару[134]. Однако мы условились писать кратко. И вот Са'ид б. 'Амр ал-Ансари[135] рассказывает со [слов] отца. Мы не встречали никого, кто бы, не видя посланника, мир ему, знал его приметы лучше, чем Ка'б ал-Ахбар.

Основной причиной [принятия] нами ислама до встречи с Избранником было [то], что нам рассказал о нем Ка'б ал-Ахбар на основе легенд и преданий до его рождения. [Ка'б] предсказал о его печати пророчества, его нраве и внешности и о том, что мы увидели [впоследствии], до того как он его увидел. Он еще сказал нам год, месяц, день и час его смерти. В ту ночь, когда Мухаммад Избранник, да будет им доволен Аллах, скончался, мы с Ка'бом были в городе. Ка'б не спал всю ночь, || то выходил [из дома], то входил [в дом] и все 39
время смотрел на небо. Утром мы сказали: «Абу Исхак, вчера мы видели от тебя нечто странное». Он заплакал, говоря: «Это должно было случиться, в эту ночь умер наш пророк, мир ему, ибо для него были открыты врата рая. На нашей земле нет более великого места, нежели рай, чтобы принять его». Я удивился его [словам]. Ка'б вернулся назад. Я пошел, но не застал * его. И [не видел его], пока не скончался Абу Бакр ас-Садик, да будет доволен им Аллах. При [халифе] 'Умаре [Ка'б] пришел в Медину. Я пошел к нему и приветствовал его. Он узнал меня и приблизил. Я рассказал народу о том, что слышал от него. Люди дивились, говоря: «Он сказал это с помощью колдовства, ибо все было так, как он [заранее] сказал». Он услыхал о том, что говорит народ, и сказал: «Велик Аллах, велик Аллах. Клянусь всевышним, я не колдун!» И приказал он, и принесли небольшой белого жемчуга ларец, опечатанный и замкнутый замком из червонного золота. [Ка'б] снял печать и открыл замок, достал зеленый шелк и сказал: «Все приметы Мухаммада Избранника, да благословит его Аллах, я сказал вот отсюда». Мы попросили: «О Абу Исхак, прочти же нам этот свиток и расскажи нам о жизни Мухаммада с самого начала до конца». Он сказал: «Так и сделаем, если пожелает Аллах».

Всесвятой и всевышний господь, когда задумал сотворить вождя людей Мухаммада, приказал Джабра'илу, и тот достал из сердца земли горсть блестящей земли — сияние и свет вселенной, в том [самом] месте, где сейчас находится могила

* В тексте: *бидидам*; конъектура Бахара: *надидам*, см.: ТС, стр. 39, прим. 2.

Мухаммада. Обмыл ее райской водой, растер, и она стала словно жемчуг. Затем он еще раз вымыл землю во всех райских ручьях и пронес ее по небесам, землям и морям, и всем
40 ангелам стали известны достоинства Мухаммада, || мир ему, [еще] до появления Адама, да благословит его Аллах. Когда господь завершил творение Адама и вдунул в него душу, Адам изнутри себя услышал какой-то голос. Сказал: «Хвала тебе, о бог! Что это?» Всевышний ответил: «О Адам, это славословие богу последним из пророков и вождем людей. Прими его в качестве завета и обязательства передавать его только непорочным и целомудренным». Адам ответил: «Я принял, о боже!» Тогда на челе Адама, да благословит его господь, словно солнце на небесном своде, появился первозданный свет Мухаммада [136]. Когда Адам хотел близости с Евой, он совершал омовение и употреблял благовония. Еве он приказал, и она поступала точно так же. И вот однажды завязался плод Шиса, отца пророков, мир ему. В тот день райский ручей открылся для Адама и Евы, и на них снизошла благодать всевышнего. Они вымылись в той воде и напились ее. Утром Адам взглянул и увидел сияние на челе Евы, обрадовался. Уважение к Еве росло с каждым днем, и все птицы, звери и домашние животные подружились с ней. Адам [больше] не приближался к Еве. Ежедневно приходили ангелы приветствовать ее и приносили ей райскую воду, и она пила, пока развитие плода не было завершено. И вот плод отделился от матери [и родился Шис]. На его челе появился свет Избранника, да благословит его Аллах. Всевышний господь между Шисом и проклятым Иблисом натянул из [этого] света завесу в пятьсот лет пути. Сияние [на челе Шиса] становилось все больше по мере того, как он рос, пока не поднялось до небес. И все цари, которые видели сияние, говори-
41 ли: «Свет Избранника, || да благословит его Аллах». Когда Шис достиг зрелости, а Адаму настало время умирать, он взял Шиса за руку и отвел его к великому *хаузу*, сказав: «О сын, сияние, которым ты [отмечен], господне завещание мне, дабы я передал его только в самое непорочное место как среди мужчин, так и среди женщин!»

Еще сказал: «О Боже, послал бы ты ангелов, чтобы подтвердили они Шису мои слова». Явился Джабра'ил, мир ему, с семьюдесятью тысяч ангелов, со [свитком] из белого шелка и пером из райских перьев. Приветствовал и сказал: «Адам, вот райское перо и шелк. Для этого пера не нужна чернильница, в самом пере есть чернила, сколько бы ты ни писал. Напиши на шелке, как написали тебе». Адам написал Шису завещание и призвал в свидетели господа и ангелов. Подписал и скрепил печатью Джабра'ила, да благословит его господь. И отдал завещание Джабра'илу на сохранение. Тотчас из рая принесли два покрывала, цветом и блеском как солнце, и надели на Шиса, по повелению всевышнего. Господь дал ему в жены Махва'илат ал-Байза, которая очень походила на Еву. Джабра'ил, мир ему, прочел *хутбу,* а ангелы были свидетелями. Посаженым отцом был Адам, мир ему. Вокруг Махва'илы образовался ореол [цвета] изумруда. С помощью всевышнего Махва'ила понесла от Шиса. И сразу отовсюду раздался голос: «Слава, слава [тебе], о Байза. Свет Мухаммада, мир ему, пришел к тебе». Всевышний спрятал тот ореол от глаз людей и шайтанов, и никто не мог смотреть в ту сторону из-за яркого света — глаза его сразу же ослепли бы. Байза родила Ануша. Увидев свет на его челе, обрадовалась. Когда Ануш вырос, Шис || передал ему завещание, а Ануш передал 42
Кинану, Кинан — Махла'илю, Махла'ил — Йари[д]у. [Йарид] избрал в жены, как ему было приказано, Аджарру. И она понесла. Родился Ахнух, или Идрис, и на его челе появилось сияние. [Йарид] передал ему завещание и обязательство. [Ахнух] принял и женился на самой великой из женщин — Баруха. У него родился Митушилах. От [Митушилаха] родился Ламак. Ламак был великим и могучим. Он взял в жены Кинуш, дочь Барка'иля б. Махва'ила. От него родился Нух, да благословит его Аллах и да приветствует, с тем сиянием на челе. Ламак передал обязательство Нуху, и тот принял его. Нух женился на 'Амрийи, которая была великой, праведной и честной женщиной. У нее родился Сам. Свет Избранника, да благословит его Аллах, был виден [на его челе]. Нух передал ему его на хранение, и он принял. [Нух] вручил ему также

гроб [с прахом] Адама, мир ему. Гроб был из перламутра, с двумя створками из червонного золота и двумя замками из зеленого изумруда. Дали [Саму] жену из царских дочерей. Подобной ей по красоте и целомудрию не было на свете. У нее родился Арфахшад — [Сам] передал ему свет [Мухаммада] и гроб. Он принял. Арфахшад женился на Маргане. Она родила 'Абира[137], и он был пророком Худом, да благословит его господь. Он унаследовал сияние. Отовсюду шел голос: «Это свет Избранника, который разобьет идолов и уничтожит неверных». [Арфахшад] передал 'Абиру гроб и [пророческий] свет отца, и он принял. [Абир] женился на Мишахе, и она родила Фалаха. От Фалаха родился Шанах, от Шана-
43 ха — || Аруга[138], от Аруга — Ашру'; от Ашру' — Наджура[139], от Наджуры — Тарах, от Тараха — Азар[140]. И взял [Тарах] себе жену, дочь Самарра. И родился друг божий Ибрахим, да благословит его господь. При рождении Ибрахима были два знамения: одно на востоке, другое на западе. Весь мир наполнился светом. К небу, словно столб, поднимался свет, и доносился голос. Ангелы увидели и сказали: «О боже, что это?» Раздался голос: «[Это] свет Мухаммада, да благословит его Аллах». Для Ибрахима завеса приоткрылась, как это было раньше [сделано] для Адама, и он увидел весь человеческий род. И не увидел никого из семьи пророков, мир им, величественнее народа Избранника, да благословит его Аллах. Хотел спросить. Раздался голос: «О друг божий, это — Мухаммад, мой любимец, да благословит его Аллах. Кроме него, у меня нет любимца. Я задумал его до сотворения неба и земли. Праотец его, Адам, в тот день был среди глины и духов. Ты и [Мухаммад] по степени выше [всех]. Свет [Мухаммада] я передам тебе, от тебя — Исма'илу, да благословит его Аллах и да приветствует. И повелел добру, величию и милосердию сопутствовать ему». И рассказал Ибрахим Саре о том, что ему показал всевышний. И Сара сильно пожелала овладеть [тем] светом, да благословит его Аллах, и все время стремилась к этому. Свет же отразился на Хаджире. Когда родился Исма'ил и свет отразился на нем, Сара расстроилась и заплакала от зависти. И сказала Сара

Ибрахиму: «Почему из всех женщин [только] я бесплодна?» Ответил ей Ибрахим, мир ему: «Не горюй. Всевышний непременно исполнит свое обещание». И она [Сара] все горевала, пока не родила Исхака, мир ему. И вырос Исхак. Когда настало время Ибрахиму оставить сей бренный мир, он принес гроб Адама и собрал [своих] детей. А их к тому времени было шестеро. И каждому из пророков в том гробу было [отведено] помещение. [Ибрахим] сказал: «Откройте крышку». Крышку открыли, посмотрели и увидели все помещения, [отведенные] в нем потомкам Ибрахима. В конце всех было место для Мухаммада Избранника, мир ему. И видна была родословная всех: кто от кого будет и в какое поколение вернется. Мухаммад, да благословит его Аллах, был в помещении из рубина и совершал намаз. || Справа от него стоял 44
пожилой смиренного [вида] человек, на челе [его] написано: «Этот первый, кто последует за ним из его народа, из верующих». И он Абу Бакр ас-Садик. Слева от [Мухаммада был] Фарук, на челе его написано: «Да не коснется его в деле божьем порицание порицающего». И это был 'Умар б. ал-Хаттаб. За ним был Зу-н-Нурайн, на челе его написано: «О краса тварей и лучший из халифов». И это был 'Усман [б.] 'Аффан. За ним был 'Али б. Абу Талиб с обнаженным мечом на шее. На челе его написано: «Этот достойный его и сына его дяди, получающий победы от высочайшего Аллаха». И вокруг него *мухаджиры* и *ансары*. Говорят, блеск от копыт его коней столь же яркий, как свет солнца над вселенной. И Ибрахим сказал [своим] сыновьям: «Посмотрите хорошо, к кому из вас идут пророки». Они взглянули и [увидели]: все [пророки] идут к Исхаку. Только Мухаммад, да благословит его Аллах, отдельно восходит к Исма'илу. И тотчас на челе Исма'ила отразился свет. Отец сказал ему: «Поздравляю тебя, сын мой. Всевышний и всесвятой господь отличил тебя этим великим светом — печатью пророков». И отец передал ему обязательство и [гроб]. Он принял. И взял он себе в жены Хале, дочь Хариса. И от него родился Кидар, и унаследовал он свет [Мухаммада][141]. Когда он вырос, Исма'ил передал ему обязательство, и он принял. Вручил ему

[также] гроб [Адама]. Кидар был царем. По [своей] воле он захотел привязать свет [Мухаммада] к потомкам Исхака, мир ему *. Всевышний, [однако], пожелал показать много чудес в его лице. И в конце будет то, что захочет всевышний. ||

Рассказ о Кидаре-малике б. Исма'иле и *хадис* о свете Избранника, мир ему

[Кидар был падишахом. У него было семь отличительных свойств, каких не было ни у кого из царей: во-первых, [страсть] к охоте. Все, что он видел, ловил или с помощью силка, или силой рук. Во-вторых, он так стрелял из лука, что ни одна стрела не шла мимо цели. В-третьих, никогда не было такого наездника. В-четвертых, никто из людей не обладал такой силой. В-пятых, не было [равных] ему в храбрости. В-шестых, не было [подобных] ему в щедрости. В-седьмых, никто не мог так покорять сердца женщин, как он[142]. И взял он [себе] в жены двести девиц из семьи Исхака, мир ему, [с надеждой], быть может, свет отразится на одной из них. Не отразился. И жил он двести лет, и не было у него детей. И вот однажды он пошел на охоту. Возвращаясь [с охоты], он увидел, что все звери и птицы собрались в одном месте. Ему это показалось удивительным. В один голос они заговорили с ним на красивом языке человеческими словами: «Почему ты не печешься о свете Мухаммада Избранника, мир ему, и не исполняешь взятое на себя обязательство. И вот ты прожил [уже] жизнь нескольких людей, предаваясь развлечениям». Кидар пришел домой расстроенный и поклялся: «Не буду ничего есть и пить, пока всевышний не укажет мне, что надо сделать». Прошло несколько дней, и он ничего не ел. Молился среди пустыни, как вдруг с неба появился ангел [в образе] красивого человека и в одежде. Поклонился

---

* В тексте: *Кидар малик хвиш буд ва хваст бе ихтийар ан нур бе валад-и Исхак пайваста гарданад.*

Текст, по-видимому, испорчен, слова *малик хвиш буд* нам остались непонятными. Возможно, что *хвиш* следует отнести ко второй части предложения: *бе ихтийар-и хвиш* «по своей воле», «самовольно».

ему. Кидар ответил на его приветствие. Затем ангел молвил: «О Кидар, ты обошел столько стран и городов и познал мирские утехи. Не пора ли тебе исполнить обязательство и оплатить свет Мухаммада Избранника. И знай же, что свет [не будет] принадлежать потомкам Исхака. А теперь тебе подобает идти и принести жертву высочайшему и всесвятому богу и просить его, дабы он указал тебе [путь]». Сказал это и вознесся на небо. Кидар сразу же отправился в то место, где родился Исма'ил, и принес в жертву семьсот баранов из баранов Ибрахима, мир ему. || Как только он приносил жертву, 46
с неба налетал красный огонь и уносил ее на небо. Затем с неба раздался голос: «Достаточно, Кидар, всевышний принял твою молитву и твои жертвы. Иди же ляг под дерево, и он укажет тебе во сне, что надо делать». Кидар пошел под дерево и лег. Увидел он во сне, [будто] кто-то идет и говорит ему: «Из света, который у тебя, всевышний создал весь [остальной] свет. И он желает, чтобы свет попал только к целомудренным дочерям арабского [народа]. [А именно] к девушке по имени Газира». Кидар проснулся, обрадовался и тотчас разослал всюду гонцов, дабы разыскали они девушку, чье имя Газира. Не стерпел и сам сел на коня и, обнажив меч, отправился на поиски, приехал к царю [племени] Джурхум, а он был из потомков Захля б. 'Амира б. Йаруб б. Кахтан. И у него была дочь по имени Газира, лучшая из женщин того времени. [Кидар] женился на ней и отвез ее в свою страну. От него у Газиры родился Хамал. На следующий день Кидар, взглянув на Газиру и увидев на ее челе сияние, обрадовался. У него находился [также] гроб Адама, мир ему. Дети Исхака говорили: «Гроб ты отдай нам, у вас есть свет [Мухаммада], [с вас] хватит. Пророки — среди наших потомков». А [Кидар] все не отдавал, оправдываясь: «Отец завещал [его] мне». Однажды он пошел открыть гроб, но он не открылся. С неба раздался голос: «Больше гроб твоими руками не откроется. Ты исполнил свое завещание. Отдай гроб своему племяннику Йа'кубу. И он Исра'ил».

Абу Мухаммад ат-Тараннаки[143] || рассказывает: его по- 47
тому назвали Исра'илом, что он был в [святилище] Мекки.

Выходил [из него] последним, а входил первым. Войдя, видел, что все свечи погашены. Дивился тому. [Как-то раз] спрятался в мечети, чтобы [узнать], кто это делает? Спустя некоторое время он обнаружил человека, взял [его] и привязал к колонне, и люди утром вошли и увидели его. Был это сумасшедший по имени Кайд. Тогда Йа'кубу дали имя Исра'ил, так как он изловил того безумца [144].

И вот когда Кидару пришел приказ: «Отдай гроб Исра'илу», он сказал Газире: «Волей-неволей надо передать данное [мне] на сохранение. Если ты родишь сына, когда меня здесь не будет, назови его Хамалем». Затем он поднял гроб, чтобы отнести в Кина'ан. Положил на плечо и сразу же с помощью чудесной силы гроба он достиг Кина'ана, и земля приняла его [в свои] объятия. Гроб [145] издал крик. Йа'куб, мир ему, заплакал, не увидев у [Кидара] сияния. Он спросил: «О двоюродный брат, что случилось с тобой?» Ответил: «Я отдал свет Мухаммада, да благословит его Аллах. Свет ушел от меня». Йа'куб спросил: «Ты отдал его детям Исхака?» Ответил: «Нет, арабке Газире, из племени Джурхум». Йа'куб сказал: «Клянусь [своими] сыновьями, вот это великая честь Избранника, да благословит его господь. И бывает сияние
48 только у чистокровных арабов. О Кидар, радостная весть || тебе! У тебя вчера ночью родился великий сын!» Кидар спросил: «Ты в Сирии, а он в Мекке, откуда ты знаешь?» Ответил [Йа'куб]: «Я видел открытыми небесные врата, и сияние поднялось [до самого] неба. Всевышний из него явит Мухаммада Избранника, да благословит его Аллах. Я понял, что знамение это ради него». Когда Хамал подрос, Кидар взял его [и повел], чтобы указать ему Мекку, камень и место храма. Когда [Кидар] достиг горы Сабир [146], к нему подошел ангел смерти в человеческом облике, приветствовал и спросил: «Куда ты идешь, о Кидар?» Ответил: «Хочу показать своему сыну камень [147] и храм». И сказал [ангел]: «Желаю удачи, однако я хочу дать тебе совет». Взял [Кидара] за руку и через ухо вынул у него душу. Кидар мертвым упал перед сыном. Хамал вспылил: «Ты убил моего отца!» Ангел смерти ответил: «Посмотри хорошенько, быть может, он умер сам по

себе». Хамал наклонился, чтобы взглянуть, ангел смерти пред ним вознесся на небо. Хамал посмотрел по сторонам, никого не увидел, понял, что случилось. Плача, сел он у изголовья отца. Всевышний сделал так, что сразу подоспели сыновья Исхака, мир ему, и, омыв, завернули [Кидара] в саван и положили на горе Сабир. Хамал остался один, сиротой. Всевышний принял его под свою защиту, пока он не вырос. И стал он царем уважаемым и почитаемым. И взял он себе в жены женщину из знати своего племени, как это было обусловлено обязательством. Имя ее Харива. У нее родился Набат, и было у него величие, как и у отца. От него родился Хамайса', от Хамайса'— Удад. И стало имя его знаменитым во [всем] мире. Изучил он науки и адаб, и было у него превосходство над людьми своего времени — [умение] писать. От Удада родился 'Аднан. 'Аднаном его назвали потому, что взоры и джиннов, и людей были [прикованы] к нему. И хотели его убить из зависти, || ибо мудрые ученые предсказали, 49
что от него будут великие [сего] мира. Всевышний назначил к нему хранителя. Как ни старались, не смогли сделать ему плохое. И от него родился Ма'дад. И его потому назвали Ма'дадом, что он много воевал против израильтян и грабил их. И всегда он выходил победителем. И у него собралось [столько] богатства, сколько не было ни у кого из царей во [всем] мире. От него родился Низар [148]. И оттого назвали его Низаром, что, когда Ма'дад увидел у него свет Избранника, да благословит его Аллах, он совершил много жертвоприношений. В конце концов сказал: «Пожертвуй я все свое состояние ради света [Мухаммада], [все равно] будет мало. Воистину, ничтожно мало». В соответствии с обязательством он взял [себе] в жены женщину из своего племени. Имя ее Са'ида. И у нее родился Музар [149]. И его потому назвали Музаром, что стоило ему положить руку на сердце, как он становился невидимым для людей. И он был *сеидом* всех арабов. И каждый из названных [нами] писал своему сыну письмо с обязательством и наставлениями, как мы уже говорили. Те письма складывали в помещении Ка'бы, начиная со времен Исма'ила, мир ему, до того, когда в Мекку привели слона.

Тогда 'Амр б. ал-Лухай изменил все это. И Музар взял в жены Казму. Ее называли «матерью мудрого». У нее родился Илийас после того, как она уже потеряла всякую надежду на [рождение] сына. Илийас все время слушал, как посланник, мир ему, произносил слова «Вот я перед тобой» и рассказывал [об этом] народу. И взял он в жены Мухху [150]. И у нее родился Мудрика. И его назвали Мудрика потому, что он достиг высокой ступени славы и благородства. И Мудрика
50 взял в жены Кур'у. || У нее родился Хузайма. Хузайма долгое время не женился, ибо не находил [женщины], достойной себя...* [Однажды] увидел [во сне], что надо взять в жены Мурру, дочь Удда б. Табиха. И он женился на ней. И от нее родился Кинана. Кинана женился на Райхане, которую называли «матерью благовония». У нее родился Назр. Всевышний избрал его, и на нем отразился высочайший свет [Мухаммада]. И его назвали Курайш. Все потомки Назра — курайшиты. Все, кто не от него, курайшитами не являются. А он тот, кто увидел во сне.

Сон Назра б. Кинана, а он тот, которого назвали Курайшем. И он увидел во сне: «Из-за моей спины появилось зеленое дерево; встало и поднялось до самого неба. И мир весь пустил побеги. И все побеги засияли. Еще я увидел группу людей, и весь мир наполнился людьми. И каждый взял в руки по ветке. До самого неба всюду были люди». Когда я проснулся, спросил [о значении сна] у астрологов. Ответили [мне]: «Если ты видел этот сон, то удостоился
51 особого почета и величия». || И тотчас всевышний взглянул на землю и сказал ангелам: «Кто на земле сейчас самый великий передо мной, и я мудрее его?» Сказали: «О высочайший господь, о *сеид,* мы не видим никого, кто бы поминал тебя на земле, только [обладатель] сияния, которое дано на сохранение одному из потомков Исма'ила, мир ему. Всемогущему присуще его величие». [Господь] ответил: «Будьте свидетелями, о ангелы, я избрал его благодаря милости Избранника, да благословит его Аллах, и приблизил».

* Бахар отмечает, что здесь, видимо, что-то пропущено, см.: ТС, стр. 50, прим. 1.

И ему открылись храм, Мекка и все арабы. И от него родился Малик. Маликом его назвали потому, что ему повиновались все арабы. И от Малика родился Фихр, от Фихра — Лувай [151], от Лувая — Галиб, от Галиба — Ка'б, от Ка'ба — Мурра, от Мурры — Килаб, от Килаба — Кусай [152]. И его нарекли Кусаем, ибо он уничтожил всю ересь и принес истинную [веру] и вершил суд над всеми арабами. От Кусая родился 'Абд Манаф. Почет ему был большой, и цари всей земли прислали к нему [своих] послов и дары. И он стал обладателем знамени Низара, лука Исма'ила, должности снабжать водой паломников, ключей [от] идолов. И было у него пятеро сыновей и девять дочерей. Первым из сыновей был Хашим [153]. И его потому назвали Хашимом, что он положил начало угощениям и поставил всему миру стол с яствами. Хашим унаследовал свет [Мухаммада] и принял завещание. Матери их всех, кого мы упомянули, [вплоть] до [матери] самого посланника божьего, мир ему, были женщинами благородными и целомудренными. И все приняли обязательство и хранили верность ему. И [за каждую] был дорогой калым, не менее тысячи динаров и даже больше. Вакиди [154] говорит: всевышний избрал Хашима и очистил его и известил ангелов: «Я очистил сего раба от всего [дурного]». || И свет [Мухаммада] отразился на нем и засиял на его челе словно молодой месяц или жемчужная звезда. И стало так, что ни один человек, ни один джинн не видел его, лишь отвешивал ему земные поклоны. Известие о нем дошло до кесаря Константина. И он отправил к нему гонца: «У меня есть дочь, подобной которой нет сегодня ни на западе, ни на востоке. Я отдам [ее] тебе в жены». И он отказался. Причиной был великий свет. Не женился до тех пор, пока всевышний не указал ему во сне: «Возьми в жены Салми, дочь Зийада [155] б. 'Амра б. ал-Лабида б. Хидаша б. Адия б. ан-Наджара». И он женился. И она была из благородных арабок, как Хадиджа, дочь Хувайлида во времена пророка. И была она девственница, женщина разумная и красивая. У нее родился 'Абд ал-Мутталиб. [Хашим] спал, проснулся, увидел — на Салми надето райское платье, а колыбель украшена райскими покрывалами, и в той

52

колыбели целомудренный ʿАбд ал-Мутталиб. Глаза матери и сына подведены сурьмой, а [тела их] умащены такими маслами, каких он никогда не видел. Изумился он, взял *сузани* и пошел к курайшитским прорицателям и рассказал [об этом]. Они сказали: «Всевышний...* повелел: „Сему рабу дайте жену из великих, и от него родится великий"». Ему дали в жены Кайлу, дочь ʿАмра б. ʿАджиза. И он (ʿАбд ал-Мутталиб) вырос и принял обязательство. И от него родился Харис. Жена его умерла, и он взял в жены Хинд, дочь ʿАмра. [В это время] Хашиму пришло время [умирать]. Он сказал ʿАбд ал-Мутталибу: «Собери ко мне потомков Назра — ʿАбд аш-Шамса,
53 Махзума, Фихра, Лувая || и Галиба»... ** ʿАбд ал-Мутталибу в тот день было двадцать пять лет. И был он лучшим и разумнейшим из людей. И не было в этом мире никого, кто бы мог состязаться с ним в мужестве, в красоте и в величии. И от него исходил аромат приятней запаха мускуса, камфоры и амбры. На челе его сверкал свет Избранника, да благословит его Аллах. Когда Хашим взглянул на него и на [отразившийся] на нем свет и все курайшиты были в сборе, он сказал: «Знайте же, что вы — лучшая часть потомков Исмаʿила. Всевышний, да будет он велик и славен, избрал вас и сделал вас своей свитой. И вы жители Мекки и хранители его храма. Я же сегодня ваш старший, ваш *сеид*. У меня — знамя Низара, лук Исмаʿила, мир ему, почетная должность снабжать паломников водой, ключи [от] идолов. [У меня] — защита [для вас]. Теперь я передал вас и все, что назвал, ʿАбд ал-Мутталибу и сделал его старшим над вами».

И все великие мира знали о свете [Мухаммада] и верили в него и слали дары его владельцам. Если же в Мекке не было дождей, курайшиты собирались и вели ʿАбд ал-Мутталиба к горе Сабир. И он молился. Всевышний сразу же посылал дождь. И было много [других] чудес благодаря свету Мухаммада Избранника, мир ему.

---

* Бахар полагал, что здесь в тексте пропуск, см.: ТС, стр. 52, прим. 6.

** По мнению Бахара, в тексте пробел, восстановить который не удалось, см.: ТС, стр. 53, прим. 2.

|| Рассказ об Абрахе ас-Саббахе[156] и ʿАбд ал-Мутталибе в [его] первый приход в Мекку 54

Когда Абраха пришел в первый раз и задумал разрушить Мекку, ʿАбд ал-Мутталиб сказал арабской знати: «Вы не тревожьтесь, ибо [Абраха] не сможет разрушить Мекку. [У Мекки] есть могущественный хозяин, который не допустит [этого] и сбережет [свою] святыню».

Абраха пришел и остановился недалеко от храма. И они угнали верблюдов и овец мекканцев. Из их числа четыреста рыжих верблюдов были ʿАбд ал-Мутталиба. Узнав [об этом], он и часть курайшитской знати оседлали коней и [поскакали]. Только они подъехали к горе Сабир, как свет сошел с чела ʿАбд ал-Мутталиба и словно месяц засверкал над Меккой. Курайшитские вельможи изумились. Сказали: «Возвращайтесь назад, свет сияет только над местом, которому суждена победа. Уходите, свет засиял над Меккой». И они ушли.

Известие о том, что курайшитская знать пришла и ушла, дошло до Абрахи. [Абраха] разразился негодованием. У него был один *сарханг,* стоивший тысячи воинов. Звали [его] Хаббатат ал-Химйари[157]. [Абраха] послал его: «Ступай, приведи ʿАбд ал-Мутталиба». [Тот] пришел. Войдя в Мекку, увидел ʿАбд ал-Мутталиба и сияние на его челе. Испугался он, задрожал [от страха] и потерял сознание. Придя в сознание, он сказал: «Ты действительно *сеид* курайшитов»,— и стал отвешивать ему поклоны. [Затем] он продолжал: «Малик Абраха спрашивает, какова причина того, что ты пришел [к горе Сабир] и ушел назад, и [говорит]: „пусть он окажет милость и придет [ко мне], дабы мы увидели его“». [ʿАбд ал-Мутталиб] оседлал коня и отправился вместе с курайшитской знатью. Когда он приехал в войско, посланник вышел вперед к царю, говоря: «Вот || *сеид* курайшитов». Абраха ответил: «Этого *сеида* 55 нет надобности представлять. Каждый, кто увидит его, станет уверен, что этот с большим сиянием — *сеид*». Затем он поднялся, взял ʿАбд ал-Мутталиба за руку, подвел его к трону, посадил и все смотрел на него. Спросил: «О ʿАбд ал-Муг-

талиб, у твоих предков тоже было сияние?» ʿАбд ал-Мутталиб ответил: «Это наследство. У всех моих предков [было] точно такое же [сияние]». [Абраха] сказал: «Вы честь и слава царей и великих». И снова взглянул [на ʿАбд ал-Мутталиба]. [У Абрахи] был огромный белый слон, зубы его были украшены жемчугом. И [Абраха] величался перед всеми царями слоном своим. Слоны все кланялись Абрахе, а этот один нет. [Абраха] велел привести слона, и того в украшениях привели. Увидев ʿАбд ал-Мутталиба, слон опустился на колени, и стал отвешивать ему поклоны, и закричал человеческим голосом, и все присутствующие услышали его: «Привет величию на твоем челе — чести и славе этого и того миров. О ʿАбд ал-Мутталиб, ты никогда не будешь унижен, и никто не победит тебя». [Абраха] с удивлением подумал: «Быть может, ʿАбд ал-Мутталиб — волшебник?» Тотчас вызвал [к себе] своих прорицателей и колдунов: «Скажите мне правду, почему этот слон мне никогда не кланялся, а ʿАбд ал-Мутталибу поклонился и заговорил с ним. [Он волшебник?» Они ответили: «Слон поклонился не его чарам], а тому свету, который вверен ему. И в конце срока появится [его хозяин], Мухаммад. Он покорит весь мир, умалит достоинство царей и объявит веру строителя сего храма, то есть [веру] Ибрахима, да благословит его Аллах. И царство его будет намного боль-
56 ше || [владений] тех из государей, которые были до сих пор». И они сказали: «Дай нам позволение облобызать его руки и ноги». И он дал. Они целовали руки и ноги ʿАбд ал-Мутталиба. Затем поднялся царь [Абраха], и поцеловал его в голову, и преподнес ему много даров, и вернул всех верблюдов и овец, и ушел оттуда [158].

ʿАбд ал-Мутталиб вернулся в Мекку и взял в жены Халу, дочь Хариса [159]. У нее родился Бу Лахаб. Имя ему было ʿАбд ал-ʿУзза. Был он кафиром, проклятым шайтаном. Затем ʿАбд ал-Мутталиб взял в жены Суʿду, дочь Гийаса. От нее родился ʿАббас, тот, от которого идут халифы и эмиры. От [ʿАббаса] родился Сафия. После того [ʿАбд ал-Мутталиб] взял в жены Хамиду. От нее родился Хамза, *сеид* мучеников, Хаджал б. ʿАбд ал-Мутталиб и ʿАтика бинт ʿАбд ал-Мутталиб. Од-

нажды он лег спать, и в страхе проснулся, и поспешил [к прорицателям], ʿАббас [сын ʿАбд ал-Мутталиба] рассказывает: Я был большим и шел следом за отцом. Навстречу отцу шли курайшитские прорицатели. Спросили: «Что случилось, Абу-л-Харис?» Он ответил: «Я увидел сон и напугался». Спросили: «Что ты видел?» Он ответил: «Я видел цепь, которая появилась из-за моей спины, и у нее четыре конца. Один конец протянулся до востока, другой — до запада, третий — до неба, четвертый прошел сквозь землю. И я все смотрел на цепь, и она стала деревом, очень зеленым и очень красивым. И всюду от того дерева шел свет. Я [все] смотрел. Увидел двух внушительного вида старцев. Они подошли. Я спросил одного [из них]: „Кто ты?“ Ответил: „Ты не знаешь меня?“ Я сказал: „Нет“. [Тогда] он сказал: „Я — Нух, пророк господа обоих миров“. Я спросил второго: „Ты кто?“ Он ответил: „Я Ибрахим, || друг Милосердного“. И я проснулся». 57
Прорицатели сказали: «Если сон твой правилен, у тебя родится отпрыск, которому принесут [свою] веру жители всех небес и земли. И в обоих мирах будет знамение». И ʿАбд ал-Мутталиб долгое время не женился, пока не увидел во сне: «Возьми в жены Фатиму, дочь ʿАмра». И он женился. И дал за нее сто рыжих верблюдов и сто ратлей червонного золота. И у нее родился Бу Талиб и ʿАмина бинт ʿАбд ал-Мутталиб. А сияние все не уходило от него. И вот однажды он отправился на охоту. Возвращался он усталый и хотелось ему пить. Увидел большую тень, спешился к воде, напился и вернулся домой. В ту ночь сияние перешло от него к Фатиме. И у нее родился ʿАбдаллах с тем величественным сиянием. ʿАбд ал-Мутталиб обрадовался этому.

И все ученые сирийцы сразу узнали о рождении ʿАбдаллаха. У них была белого цвета власяница, принадлежавшая Йахйе [б.] Закарийа, мир ему[160]. И на ней запеклась его кровь. Поверх власяницы было написано: «Тогда, когда вы увидите, что запекшаяся кровь испарится с власяницы, и власяница станет белой, знайте, что появился на свет ʿАбдаллах, отец Мухаммада Избранника, мир ему». И они считали дни, месяцы и годы. И вот увидели, что кровь испарилась и

власяница стала белой. И они узнали [о рождении ʿАбдаллаха]. Когда ʿАбдаллах вырос, пришли иудеи с целью убить его. Всевышний сохранил [ʿАбдаллаха], и им не удалось причинить ему зло. Вернулись они и не увидели [его]. Каждого, кого они встречали из Мекки, расспрашивали об ʿАбдаллахе. Курайшиты хвалили его внешность и красоту. Иудеи говорили: «Тот свет — не ʿАбдаллаха». Они спросили: «Чей же?» Ответили: «Мухаммада, его сына, мир ему. И он выйдет на пророчество в конце времен и разобьет идолов и провозгласит веру Ибрахима, мир ему». ʿАбдаллах достиг такой степени красоты, что в него влюблялись все женщины. И он стал Йусуфом своего времени [161]. И те мудрые женщины предлагали ему себя. И принимали [на себя обязательство уплатить] деньги. А он говорил: «Вам нет ко мне доступа». И рассказывал отцу о чудесах, которые с ним случались. Однажды он вышел в долину Мекки. Увидел свет, который сошел с его чела и
58 разделился на две ветви. Одна || протянулась на восток, другая — на запад. Затем они соединились, и свет снова засиял на его челе. [ʿАбдаллах] рассказал [об этом] отцу. Отец сказал: «Скоро у тебя родится сын, которому покорится весь мир».

И все время ученые-сирийцы замышляли убить ʿАбдаллаха. И [вот] тайно пришли из [Сирии] семьдесят человек и сели в засаду. Когда ʿАбдаллах отправился на охоту, они поднялись и окружили его. Вахб [б.] ʿАбд Манаф, отец Амины и дед Избранника, да благословит его Аллах, издали увидел [это] и хотел было помочь ʿАбдаллаху. [Но вот] с неба спустились всадники и убили сразу всех иудеев. Ему показалось это удивительным. Придя домой, он сказал Бирре, матери Амины: «Ты должна постараться выдать свою дочь за ʿАбдаллаха, прежде чем он погибнет». Бирра поспешила к ʿАбд ал-Мутталибу: «Жени ʿАбдаллаха на моей дочери Амине». ʿАбд ал-Мутталиб ответил: «Для моего сына нет никого лучше Амины». И отец отдал ее ʿАбдаллаху. И двести женщин-курайшиток занемогли и от горя умерли. Амина была лучшей и целомудреннейшей из курайшитских женщин. И вот [по повелению] всевышнего и всесвятого бога в ночь на первое джу-

мада II, в пятницу, сияние перешло от 'Абдаллаха к Амине. Открылись врата рая, и ангелы небес и земли передавали радостную весть о рождении в эту ночь Мухаммада. Все идолы в эту ночь оказались низвергнутыми, и проклятый Иблис тоже был низвергнут, и он упал в море. Какой-то ангел сорок дней и сорок ночей тащил его все глубже в море под палящими лучами солнца и лишь на сороковой день отпустил его. И он, обожженный и измученный, бежал в горы Бу Кубайс и стенал [там], и к нему собрались все шайтаны. Спросили: «О старший, что случилось?» Ответил: «Погиб я, ибо никогда еще не наступали для нас столь тяжкие времена». Они попросили: «Расскажи». И он поведал [им]: «В эту ночь появился Мухаммад б. 'Абдаллах б. 'Абд ал-Мутталиб с обнаженным мечом. И у нас теперь нет никакой силы. Он сделает иной веру, разобьет идолов, и уничтожит [их], и явит в мир веру в единого всевышнего бога. И это — Мухаммад и его народ. Из-за него всевышний проклял и изгнал меня. И вот теперь дела мои плохи и я не знаю, что мне делать и куда мне пойти». || Злые духи утешали его: «Ты не беспокойся. Всевышний сотворил людей в семи разрядах. И у каждого своя судьба. Шесть из них, самых великих, уже прошли, и мы отмстили им. Над этими мы тоже постараемся». Тогда Иблис спросил: «Как вы одолеете их? У них такие свойства: они соблюдают заветы всевышнего, не одобряют дурные поступки, [отрицают запретное], молятся, совершают *намаз* и *хаджж,* ведут священные войны, читают Коран и платят закат». Они сказали: «Мы каждого победим его оружием: ученого его наукой, благочестивого — благочестием, лицемера — лицемерием. И так распишем мир в их глазах, что вера потеряет для них всякий смысл». Иблис возразил: «Они прибегают к всевышнему, ища у него защиты». Они ответили: «Мы посеем среди них заблуждения и ересь. И [силой своего] воображения войдем в их доверие». Иблис засмеялся, сказав: «Теперь мое сердце спокойно». 59

Год, в котором посланник, да благословит его Аллах, родился, был голодным, и курайшиты бедствовали. Родился [Мухаммад], и пришли дожди, и весь мир зазеленел, и к ку-

райшитам отовсюду стали прибывать послы. Курайшиты назвали тот год годом победы, и до сих пор год победы * им известен. Власть над всеми арабами в тот год была у 'Абд ал-Мутталиба. Он ежедневно выходил [из дома] и совершал [семикратный] обход вокруг Ка'бы. Закончив обход, он видел величественного человека, стоявшего напротив в том виде, в каком появился Избранник, мир ему. И он рассказывал людям: «Я вижу человека, у которого как будто часть сияния». Тогда посмотрели курайшиты и [никого] не увидели.

60 И в ту ночь все животные, какие были у курайшитов, || заговорили красивым языком со [своими] хозяевами: «Клянемся главой Ка'бы, Мухаммад сотворен, и он — надежда мира и светильник для его народа». Прорицатели в ту ночь все потеряли друг друга, и их наука [вся] вышла. Троны государей мира в ту ночь были опрокинуты, и [это] увидели утром. И все цари в ту ночь потеряли дар речи и не могли говорить до самого рассвета. Животные земли и обитатели морей все передавали друг другу радостную весть о рождении [Мухаммада], мир ему. Ангелы на небесах и на земле издавали крики: «Радость вам, ибо пришло время появления Абу-л-Касима, да благословит его Аллах, [ведь] прошло десять месяцев без страданий и трудностей. И в мире стало известно. Он еще не появился, а отец [его уже] отошел в тот мир» [162].

Рождение Мухаммада Избранника, мир ему [163]

Мухаммад б. Муса ал-Хваризми [164] рассказывает в своей «Истории». Рождение Избранника было в понедельник за восемь ночей до конца месяца раби' I в «Год слона». Он родился спустя пятьдесят дней после того, как в Мекке погибли владельцы слонов, 17 месяца дай [или] 20 нисана года восемьсот восемьдесят второго по эре Двурогого [165]. Солнце в тот
61 день [было] в созвездии Тельца в 10 градусах, || Луна в созвездии Льва — в 18 градусах и 10 минутах, Сатурн в созвездии Скорпиона — в 9 градусах и 40 минутах, Юпитер в

* *Санат ал-фатх.*

созвездии Скорпиона — в 2 градусах и 10 минутах, Марс в созвездии Рака на широте два градуса и пятьдесят секунд, Венера в созвездии Тельца — в 12 градусах и 10 секундах, Меркурий в созвездии Овна — в 9 градусах и 40 секундах.

Мать его рассказывает: Мне пришел голос: «Когда у тебя будет сын, назови [его] Мухаммадом, он — *сеид* миров». И вот в понедельник, когда я была одна в доме, а 'Абд ал-Муттали б [совершал] обход вокруг Ка'бы и в сердце ко мне закрался страх, я увидела перо белой птицы, которым она провела по моему животу. Я успокоилась, и все мои страдания и заботы оставили меня. Снова и снова смотрела я, увидела бокал, который мне дали. Подумала: быть может, [это] — молоко, а мне хотелось пить. Я выпила, увидела сияние, которое появилось и начало расти, словно финиковая пальма. Над сиянием я увидела женщин, похожих на дочерей 'Абд Манафа. Они окружили меня. Еще я увидела белый шелк, который появился с неба и обвился вокруг меня. [С неба] шел голос: «Берегите Мухаммада от людского глаза». Затем я увидела на небе мужчин, а в руках у них — серебряные кувшины, полные воды. Вода, ароматнее мускуса, капала мне на лицо. И я говорила: «Пришел бы ко мне 'Абд ал-Муттали б». Затем я увидела птицу, влетевшую в мою комнату, клюв у нее из изумруда, а оперенье — из рубина. Когда она села, мне открылся [весь] мир, и я увидела [все] от востока до запада. Увидела три выбитых знака: один на востоке, другой на западе и третий над Ка'бой. Затем мне стало тяжело, и те женщины протянули ко мне руки, и я родила Мухаммада, мир ему. Я взглянула || [на него], он склонился в [низ- 62
ком] поклоне и с мольбой поднял палец к небу. С неба появилась белая туча и обволокла [его]. Раздался голос: «Несите Мухаммада на восток и запад и к морям, дабы имя его, его приметы и внешний облик узнали и сказали: „Это — 'разрушитель', благодаря которому исчезнет многобожие и ересь"». Спустя некоторое время я увидела, как его принесли [обратно], завернутого в шерстяное покрывало, цветом белее шелка и всего другого. Под ним — кусок шелка зеленого цвета, и к нему прикреплены три замка из необработанного жем-

чуга и три ключа, тоже из жемчуга, и на них [написано] — ключ победы, ключ шариата и ключ пророчества. Внезапно появилась другая туча, еще больше первой. С нее доносилось ржание лошадей, щебетанье птиц и разговор людей. И снова [Мухаммада] унесли от меня. Я услышала голос: «Пронесите Мухаммада, мир ему, над западом и востоком, над местами рождения * пророков, мир им, и над местами, [где покоятся] души джиннов **, людей, птиц и зверей, ибо я даровал ему чистоту Адама, сострадание Нуха, [любовь Ибрахима, язык Исма'ила, радость] Йа'куба, [красоту Йусуфа], голос Да'уда и терпение Аййуба, благочестие Йахйи, милосердие 'Исы, мир ему». [Мухаммада] унесли и через час принесли [назад], завернутого еще в один кусок зеленого шелка. Подали голос: «Слава Мухаммаду, весь мир передан ему». И снова появились трое, которых я уже видела на небе, с кувшинами, тазом и водой, благоуханнее мускуса. Вымыли [в ней] Мухаммада. Подошел один с перстнем в руке, сверкавшим, словно солнце. И Мухаммада вымыли семь раз и припечатали тем перстнем меж лопаток и сказали: «Вот — поручительство Мухаммада, да благословит его Аллах». Завернули его в шелк, и была веревка из мускуса, крепко ею перевязали его. Один из них некоторое время держал Мухаммада под своим крылом. Ибн 'Аббас [166] так рассказывает. Это был Ризван, ангел, стоящий на страже у врат рая. Он что-то сказал Мухаммаду на ухо и поцеловал его меж бровей. Еще сказал: «О Мухаммад, радостная весть тебе, ибо ни у кого из пророков не было особого знака. Он дан лишь тебе. И в этом твое преимущество [перед ними]. Тебе [дарован] ключ победы. И никто не услышит имя твое, не устрашившись». Я увидела еще одного, он приложился к устам Мухаммада и что-то передавал ему, словно голубь давал зерна [своему] птенцу. И Мухаммад [все] говорил: «Прибавь мне, прибавь мне»,— и указывал рукой на
63 небо. || Еще я увидела, как появилось что-то, словно четырнадцатидневный месяц. [Ангел] положил передо мной [Му-

* В тексте: *мавалйд*, по-видимому, вместо *мавалид*, мн. ч. от *маулид* «место рождения».

** *Арвах-и джинн у унс.*

хаммада, говоря]: «Бери первого и последнего *сеида,* который удостоился почета в этом и том мирах». И они ушли. После того я никого не видела.

Рассказывает 'Абд ал-Мутталиб: В ту ночь я был в Ка'бе у камня Ибрахима. Я увидел, как Ка'ба склонилась в поклоне и снова встала прямо. И на красивом языке говорила: «Аллах велик, Аллах велик, господь Мухаммада, мир ему! Вот теперь всевышний очистил меня, и я освободилась от неверных». И все идолы [в Ка'бе] оказались низвергнутыми. Глашатай возвещал: «Амина родила Мухаммада, и вот он уже дважды вымыт в тазу райской водой из кувшина». Я говорил себе: «Уж не во сне ли я [это] вижу?» — и отвечал: «Клянусь Аллахом, я бодрствую». Потом я вышел через ворота Бани Шайба в долину Мекки. Увидел, как пришли в движение холмы Марва и Сафа. Они заговорили со мной: «О *сеид* курайшитов, куда ты идешь?» Я ничего не ответил, ибо был озабочен тем, чтобы добраться до Амины и посмотреть, что там случилось. Когда я пришел, то увидел, что над [домом] парят птицы со всего мира, а белое облако затенило комнату [Амины]. Я приложил много усилий, подошел к двери и постучал. Амина ответила мне слабым голосом, вышла и открыла дверь. Я взглянул на ее лицо и не увидел на ее челе ни сияния, ни [его] признака. От бессилия хотел было разорвать [свое] платье. Амина спросила: «Что с тобой?» — «Где сияние?» — задал я [ответный] вопрос. Она ответила: «Я родила [Мухаммада]. И вот эти птицы говорят мне: „Дай нам, и мы воспитаем [его]". Облако просит: „Дай мне, и я воспитаю"». 'Абд ал-Мутталиб сказал: «Покажи мне». [Амина] ответила: «Сегодня нельзя. Некто пришел и говорит, что никому нет доступа к нему в течение трех дней». 'Абд ал-Мутталиб обнажил меч и пошел к двери. Он рассказывает. Мне навстречу вышел устрашающего вида человек и сказал: «Уходи, не то сейчас же погибнешь!» Рассказывает, руки мои ослабли, а язык онемел. Я вложил меч в ножны. Тогда [человек] сказал: «Пока не пройдут три дня, и все ангелы не придут и не совершат ему поклонения [— жди]. Тогда можно будет видеть его людям».

64 Говорит Ибн 'Аббас: || 'Абд ал-Мутталиб не мог разговаривать целую неделю. Затем он рассказывает. Туча, птицы и джинны поспорили. Каждый говорил: «Я буду кормить его молоком». И они услышали глашатая: «Никто, кроме людей, не будет кормить его, [Мухаммада], молоком». И они потеряли всякую надежду. Пришел голос: «Благо тому, кто будет кормить его молоком». Всевышний избрал Халиму, дочь Абу Зувайба ас-Са'дийа.

Халима рассказывает. В тот год был страшный голод, и я много бедствовала. В ночь, когда родился Мухаммад, мир ему, я увидела во сне, что ангел унес меня на небо. [Затем] я увидела родник, никогда не виданный мною раньше. [Ангел] сказал: «Напейся из [родника]». Я напилась. Он сказал: «Еще попей». Я еще попила. Сказал: «Теперь у тебя будет много молока, ибо у тебя появится младенец, которого ты будешь кормить грудью. Он — первый и последний *сеид*». И я проснулась. [Действительно], у меня стало много молока, а силы мои [окрепли], и голод больше не мучил. На следующий день женщины из племени бану Са'д сказали мне: «О Халима, ты сегодня похожа на царскую дочь». Я ничего не ответила и пошла в горы за хворостом и травой. Прошло некоторое время. Глашатай закричал: «Почему вы не идете в Мекку и в храм и не возьмете первого и последнего *сеида* и не накормите его грудью, дабы ваши дела преуспели в обоих мирах!» Те женщины и я с ними спустились [с горы] и пошли [домой]. Всюду, где я оставалась одна, камни и растения говорили мне: «Тебе достался лучший из людей. Больше ни о чем не беспокойся».

Когда я пришла [домой], все женщины из рода Бану Са'д [уже] ушли в Мекку. Я сказала своему другу: «Нам тоже надо идти». У меня была ослица. Я и мой хозяин сели на нее и поехали в Мекку. Когда мы приехали туда, женщины уже были в Мекке и разобрали детей, у которых были родители [167].

На одном из холмов я увидела величественного человека, который вышел из горы. Он говорил мне: «О Халима, „Тот" остался тебе. Ты ищи *сеида* арабов».

Когда мы приехали в Мекку, я спросила у своего хозяина: «Кто — *сеид* арабов?» — «'Абд ал-Мутталиб»,— ответил он. И я вошла в Мекку. Увидела там женщин, которые уже разобрали курайшитских детей. И каждая что-то получила. И они возвращались назад. || Я увидела 'Абд ал-Мутталиба, 65
который спрашивал: «Кто из женщин племени Бану Са'д возьмет на воспитание моего сына?» Я ответила: «Я».— «Как твое имя?» — спросил он. «Халима»,— ответила я. «Да, действительно ты будешь его воспитывать»,— подтвердил 'Абд ал-Мутталиб. «Хотя у него и нет отца, этот мой сон и то, что я увидела наяву и что мне сказали, все правильно», — сказала я и пошла с ['Абд ал-Мутталибом]. Он шел, развевая полы халата, впереди меня. И вот он открыл дверь в комнату Амины — будто открылись врата рая. ['Абд ал-Мутталиб] ввел меня. Я увидела Амину, подобную молодому месяцу или же жемчужной звезде. Когда мы вошли в комнату, меня всю окутало благовоние, словно я была мертвой и вот теперь ожила. И это был [святой] дух. Я посмотрела, увидела Мухаммада, погруженного в сон и завернутого в белого цвета шерсть, которая явно не была сделана людьми. Сверху [Мухаммад] был накрыт шелком зеленого цвета. По запаху и цвету покрывал [было] ясно, что они — творение всевышнего. Когда я увидела сияние [на челе Мухаммада], хотела упасть ниц перед ним, но сердце не позволило разбудить его. Хотела дать ему грудь, он засмеялся и открыл глаза. Из глаз его вышло сияние и поднялось до неба. Я пришла в изумление. Поцеловала его в глаза и дала ему правую грудь. Он пососал. Хотела дать левую, он не взял. Ибн 'Аббас говорит: Он, мир ему, был справедливым и знал, что у него есть молочный брат. Левую [грудь] оставил ему. Я взяла [Мухаммада] на руки и принесла к своему другу. Когда [муж] увидел его, стал отвешивать поклоны всевышнему, говоря: «Никто богаче нас не вернется домой». Мать [Мухаммада] прислала ко мне человека: «Не уноси его из меккской долины, пока не повидаешь меня. Я дам тебе советы относительно него». Три ночи мы оставались в Мекке. Однажды ночью я проснулась, увидела человека, сияние от которого поднималось до самого

неба. Он обнял колыбель [Мухаммада] и целовал его. Я раз-
66 будила своего мужа. Он сказал: || «Молчи, с тех пор как [Мухаммад] родился, у иудеев всего мира нет покоя и сна. Все, что ты увидишь, держи в тайне».

И я пошла к его матери, попрощалась с ней, и мы ушли. Я села на своего осла, а [Мухаммада] держала впереди себя. Осел повернул морду к Ка'бе, поклонился и что-то изобразил головой. И мы уехали. И те женщины [все] дивились мне: «О дочь Абу Зувайба, это — не тот осел, что шел с нами. Это — огромный верблюд!» Я ответила: «Дело не в осле, в другом». Только я это произнесла, как осел подтвердил: «Да, я был мертв, а [теперь] ожил. Был худым и стал тучным. И все это благодаря последнему из пророков, *сеиду* посланников и любимцу господа миров». Затем он вышел вперед всех верблюдов, ослов и мужчин. И всюду, куда мы приезжали, росла зеленая трава, и мой осел щипал ее. Когда мы приехали домой, овцы, верблюды, осел — все, что у меня были, дали приплод и стали тучными, а молоко их обильным, так что благодаря его милости мой скот умножился. И мы все знали, что это благодаря ему, и все почитали его. Однажды я услыхала, как он говорил: «Аллах велик, Аллах велик, слава Аллаху, господу миров». Я была удивлена. И никогда я не видела ни его мочи, ни кала, и его не надо было мыть. Никогда он не резвился с детьми, но вот однажды он спросил у меня: «А где мои товарищи?» Я ответила, что они пасут овец в поле, а вечером возвращаются [домой]. Он заплакал: «Послала бы ты меня с ними». Я сказала: «Стану я твоей жертвой! На рассвете пошлю [тебя]». Утром я умастила его [тело] маслом, подвела сурьмой глаза, а на шею повесила амулет против порчи, повязала ему голову и произнесла [заклинание]: «С радостью ты ушел, с радостью ты пришел». В полдень прибежал мой сын, Зумра, в слезах. Обливаясь
67 потом, || он кричал: «Найдите Мухаммада!» Я спросила: «Что случилось?» Он рассказал: «Некто унес его от нас на вершину горы. Я видел, как он распорол ему живот. Что было дальше, я не знаю». Мы с мужем побежали туда. Я увидела [Мухаммада] сидевшим на вершине горы. Он смотрел на

небо и улыбался. Я бросилась к нему, расцеловала его очи и все спрашивала: «Что случилось, о [моя] жизнь, о моя Вселенная?» Он ответил: «Ничего, кроме хорошего, не случилось, мать. Я беседовал с [моим] братом, [как вдруг] увидел три величественных облика. Они позвали меня. В руках у одного я увидел кувшин из серебра. В руках другого — таз из зеленого изумруда, наполненный снегом. Они взяли меня на руки и отнесли на вершину горы. С нежностью и любовью открыли они мне грудь, а я все смотрел, и мне нисколько не было больно. Один из [них] запустил руку в мои внутренности, вынул их наружу, вымыл чисто снегом и вложил на место. Поднялся второй, сказав своему товарищу: „Ты исполнил волю всевышнего, мне тоже надобно это сделать". Протянул руки и вынул наружу мое сердце, разделил на две половины и отделил черный сгусток крови, сказав: „Я взял то, к чему имел отношение шайтан. Теперь, любимец Аллаха, у шайтана нет к тебе доступа". Поднялся третий, сказав: „Я тоже исполню волю Аллаха". Опустил руку на мою грудь, и все вскрытое зажило, и не осталось никакого следа. А от всего этого я не испытал никакой боли[168]. [Третий] сказал еще: „Теперь взвесьте его и десять [человек] из его народа". Взвесили. Я оказался тяжелее. Сказал: „Взвесьте его и сто [человек]". Взвесили. Я перевесил. И снова [тот] сказал: „Оставь, взвесьте хоть весь мир, он [все равно] перетянет". Потом они с нежностью подняли меня, и опустили на землю, и поцеловали в голову и в глаза, и сказали: „Ты не знаешь [еще], что хорошего придет к тебе, о любимец Аллаха, однако скоро увидишь". [Затем] они ушли и оставили меня здесь, || а сами 68
вознеслись на небо. Если ты хочешь, я покажу тебе, в какое место неба они поднялись».

Халима рассказывает: Я взяла его на руки и принесла к [людям] племени Бану Са'д. Народ уже знал о случившемся. Мне сказали, что [его] надо отнести к такому-то прорицателю, чтобы он излечил его. Посланник, да благословит его Аллах, ответил: «Лечение мне не нужно, моя душа, и тело, и разум, слава богу, в здравии». А народ настаивал, что это с ним сделали джинны. [Мухаммад] отрицал: «Хвала богу, со мной ни-

чего не случилось. Я лучше вас разумею в своем деле»[169]. В конце концов мое терпение иссякло, я забрала [Мухаммада] и отвела его к прорицателю. Хотела рассказать ему обо всем. [Он] остановил меня: «Пусть этот мальчик сам расскажет». Повернул к нему лицо и сказал: «Говори, сын мой!»

Мухаммад Избранник, мир ему, рассказал всю историю от начала до конца. Прорицатель в испуге вскочил на ноги, схватил [Мухаммада] и закричал: «О арабы, о арабы! Убейте, ибо великое зло пришло к вам из-за этого мальчика. Если он достигнет совершеннолетия, то разобьет ваших идолов, уничтожит вашу веру и призовет вас к богу, которого вы не знаете!».

Халима рассказывает. Когда я это услыхала от него, сказала: «Кто ты [такой]? Проси, чтобы он убил тебя самого. Я не [позволю] убить Мухаммада! Если бы я знала, что увижу и услышу подобное, я не привела бы его сюда». И я отвела его домой. Когда я привела его к племени Бану Са'д, все говорили мне, что от него исходит запах мускуса. Им полны все жилища. Великий ребенок! Ежедневно я видела два сияния, появлявшиеся с неба и исчезавшие в его одежде. Народ говорил мне: «Отнеси его назад к 'Абд ал-Мутталибу. Не то однажды ты не сможешь выполнить обязательство по отношению к нему». Я взяла его на руки и пошла. Когда мы вышли в степь, глашатай закричал с неба: «Поздравляю тебя, о долина Мекки, к тебе вернулся свет Мухаммада и [его] вера. Ты достигла красоты и расцвета, избавилась от несчастья и нищеты и навечно осталась процветающей!» Я села на своего осла, а [Мухаммада] держала впереди. И мы подъехали к главным воротам Мекки. Там сидели люди. Я спешилась, положила [Мухаммада] и сказала: «Сделаю-ка я свои дела». Донесся слабый крик, я взглянула и не увидела [Мухаммада]. Растерянно || спросила: «О люди, куда делся ребенок?» 69
Они спросили: «Какой ребенок?» Я ответила: «Мухаммад б. 'Абдаллах б. 'Адб ал-Мутталиб. Тот, благодаря которому моя бедность обратилась в богатство, а немощность — в здоровье. Я привезла его, чтобы отдать его деду* 'Абд ал-Мут-

* В тексте: *падар* — «отец».

талибу. А теперь я не знаю, куда он делся. Если я не отыщу его, то брошусь с вершины горы и разобьюсь на куски». И я заплакала, и весь народ плакал из жалости ко мне. Сжав руками голову, я закричала: «О Мухаммад, о [мое] дитя!» Ко мне собрались жители Мекки. Я увидела старика с посохом. Он сказал мне: «Идем, я отведу тебя в такое место, в котором тебе скажут, где он». Я спросила: «Стану я твоей жертвой! Кто он?» Ответил: «Верховный идол, Хубал. Он знает и скажет, где бы он ни был». Я подумала про себя: «Заплачет по тебе мать твоя! Как будто я не знаю, какие [беды] причинило [Хубалю] рождение Мухаммада, мир ему. И что еще будет впредь». Но я ничего не сказала вслух, и старик повел меня. Семь раз он обошел вокруг Хубаля, а я [все] смотрела, затем облобызал его, сказав: «О *сеид,* твоя милость к курайшитам всегда велика! У этой женщины пропал сын. Отврати это несчастье от Мекки и покажи ей дорогу». Хубал и другие идолы пали ниц. И Хубал закричал на красивом языке: «Уходи от нас, старец! От рук этого младенца наша гибель! И он — Мухаммад, да благословит его Аллах!» У старика не попадал зуб на зуб, а посох выпал из рук. Он сказал: «О Халима, держи сердце бодрым! У Мухаммада есть господь, который не даст ему погибнуть. Ищи, и ты найдешь».

Я в страхе пошла к ʿАбд ал-Мутталибу. Как только он меня увидел, спросил: «Что случилось? Какая-нибудь неприятность?» Я ответила: «Неприятность, да еще какая неприятность!» Сказал: «Пропал сын?» — «Да»,— ответила я. Он подумал, не убили ли Мухаммада курайшиты, обнажил меч и в гневе вышел из дома, закричав: «О народ победитель!» Так называли арабов во времена язычества. Тотчас собрались все. Сказали «Приказывай!» Он сказал: || «Пропал Мухаммад,» — 70
«Садись верхом, и мы с тобой,» — отвечали они. [ʿАбд ал-Мутталиб совершил обход вокруг храма и сказал эти два бейта:

Стихи

О господи, моя любовь к Мухаммаду чиста,
Верни его, господи, и возьми у меня [его] врагов.

О господи, если только Мухаммад не найдется,
Я соберу мой народ, всех рассеявшихся.

Как только ʿАбд ал-Мутталиб помянул эти бейты, с неба раздался голос: «Не горюйте, люди, у Мухаммада есть господь, который не погубит его». ʿАбд ал-Мутталиб сказал: «О ангел-хранитель, что случится, если ты скажешь, где он?» [Ангел] ответил: «В долине Тихама, возле тутового дерева». ʿАбд ал-Мутталиб при оружии сел [на коня] и поскакал. Рикkат б. Науфал был с ним. Он поскакал вместе с [ʿАбд ал-Мутталибом]. И приехали они туда. Увидели Мухаммада, державшего в руке лист дерева. ʿАбд ал-Мутталиб подъехал [к нему]. Мухаммад спросил: «Кто ты?» [ʿАбд ал-Мутталиб] ответил: «Я — твой дед». Спешился, обнял и расцеловал [Мухаммада. Затем] сел на коня, а [Мухаммада] положил на луку седла и привез в Мекку. Курайшиты успокоились.

Халима рассказывает: ʿАбд ал-Мутталиб обласкал меня и дал мне всякого рода дары: и верблюда, и овец, и красивые платья, и золота, и серебра, и мускуса, и амбры, и камфоры, и алоэ. И вернул меня назад в сопровождении большой группы гулямов и рабов. И я, обретя благополучие в обоих мирах, вернулась домой, а Мухаммад, да благословит его Аллах, остался у своего деда, ʿАбд ал-Мутталиба [170].

71 || Если теперь мне заняться описанием чудесных деяний и величия Мухаммада, да благословит его Аллах, то этого хватит до конца жизни и из тысячи не будет [полностью] сказано и об одном. И это [количество] мы здесь упомянули для того, чтобы каждый, кто прочтет книгу, знал, что народ Систана отдал свою страну [арабам] без сопротивления ради величия Избранника, ради ислама. И они знали заранее и читали в книгах и известиях, что его, [Мухаммада], выступление истинно. И в этом превосходство Систана перед всеми другими городами. И помощь от Аллаха.

Куда бы ни шел Мухаммад, мир ему, камни, горы, земли, растения, деревья, звери и животные, ангелы и джинны приветствовали его. И так прошло сорок лет. Всевышний хранил его. И он никогда не ходил к идолам, поклонялся только богу.

Когда прошли сорок лет, ему пришел приказ: «Призови народ к единобожию и скажи, чтобы они говорили: „Нет божества, кроме Аллаха, и Мухаммад — посланник Аллаха"». Первым, кто принес веру, был Абу Бакр ас-Садик.

Всевышний доставил своей вере победу. И было много завоеваний. Первой была завоевана Медина. И ее завоевание было согласно Корану. Кроме того, [были покорены] Бани ан-Назир[171], Хайбар, Фадак, Вади-л-Кура, Тайма, Мекка, Та'иф, Табала, Джараш, Думат аль-Джандал, Наджран, Йемен, 'Умман, Бахрайн, Йамама. Когда случились эти завоевания, наш посланник, мир ему, находился в Медине. [Скончался] он в понедельник, двенадцать ночей осталось до [конца] месяца раби' I десятого (631) года[172].

|| Халифат повелителя верующих Абу Бакра, да будет доволен им Аллах 72

[Абу Бакр] вступил на халифство в шатре племени Бану Са'ид во вторник. Самыми первыми ему присягнули 'Умар б. ал-Хаттаб и [Абу] 'Убайда б. ал-Джаррах и *ансары* [Мухаммада], еще до погребения посланника, да благословит его Аллах.

И он был Бу Бакр б. Абу Кухафа. Имя его — 'Абдаллах, прозвище — 'Атик. Имя его [отца] — Абу Кухафа б. 'Амир б. 'Амр б. Ка'б б. Са'д б. Тайм б. Мурра б. Ка'б б. Лувай б. Галиб б. Фихр б. Малик б. ан-Назр[173]. [А] Назр был сыном Курайша б. Кинана б. Хузайма б. Мудрика б. Илйас б. Музар б. Низар б. Ма'адд б. 'Аднан, да будет доволен им Аллах.

[Абу Бакр во всем] следовал образу действий Избранника: претворял в жизнь его учение и правил мусульманскими областями в соответствии с Кораном и шариатом; боролся с отступниками, вернул их в ислам и укрепил веру; убил Мусайлиму-лгуна[174] и 'Анси[175], которые ложно притязали на [пророчество], и группу их сторонников. Рассказ о них занял бы много времени.

Когда же пришло время умирать, [Абу Бакр] сделал ха-

лифом 'Умара б. ал-Хаттаба и написал на его правление грамоту и всюду разослал с нее копии, и сам скончался. И было ему жизни шестьдесят два года. Правил он два года, три месяца и двадцать два дня.

'Умар б. ал-Хаттаб, 'Усман б. 'Аффан, Талха б. 'Убайдаллах и 'Абд ар-Рахман б. Абу Бакр похоронили его ночью возле могилы Избранника, да благословит его Аллах.

Халифат повелителя верующих 'Умара б. ал-Хаттаба, да будет доволен им Аллах

73 || Мухаджиры и ансары принесли 'Умару присягу. И он был: 'Умар б. ал-Хаттаб б. Нуфайл б. 'Абд ал-'Узза б. Рийах б.* 'Абдаллах б. Курт** б. Ризах*** б. 'Адий б. Ка'б б. Лувай б. Галиб б. Фихр б. Малик б. ан-Назр б. Кинана б. Хузайма б. Мудрика б. Илйас б. Музар б. Низар б. Ма'адд б. 'Аднан. Его *кунья* — Абу Хафс ал-'Адави, его прозвище — Фарук, да будет доволен им Аллах.

['Умар] взошел [на престол] в понедельник и [сразу] выступил с проповедью ислама в соответствии с шариатом, *сунной* и *сирой*[176] Избранника, мир ему. Всевышний его руками [завоевал] многие города. В казне мусульман скопилось много сокровищ. Выступление ['Умара] сломило стебель заблуждений, и язычество [окончательно] исчезло.

Первым был покорен Джиср[177]. И послал ['Умар] войско, чтобы завоевать Сирию. В том сражении были убиты семьдесят тысяч византийцев. Ислам стал могущественным и стал преуспевать, а неверие исчезло. Са'да б. Абу Ваккаса[178] ['Умар] направил в Кадисию. Туда подошел с многочисленным войском Рустам[179], военачальник персидского шаха Йаздиджирда.

'Утбу б. Газвана[180] 'Умар, да будет доволен им Аллах, послал, и он овладел [рекой] Евфрат и [городами] Убул-

* Ср. Мас'уди, *Мурудж*, IV, стр. 192: *'Абу ал-'Узза б. Курт б. Рийах.*

** В тексте ошибочно: *Ф.рт*, см.: ТС, стр. 77, прим. 2.

*** Мас'уди, *Мурудж*, IV, стр. 192; *б. Ризам.*

ла || и Майсан. И он отдал приказ, и заложили Куфу и 74
Басру. Сам ['Умар] собственной персоной совершил поход в Сирию и вернулся назад. И он приказал 'Убайде б. ал-Джаррраху послать в Киннасрин[181] 'Амра б. ал-'Аса[182], и тот взял его. [Затем] 'Умар дал распоряжение 'Амру овладеть Рухой и Сумайсатом. [После того] послал Халида б. ал-Валида[183], и он покорил Химс. Бу Муса Аш'ари[184] взял миром, войной или же с помощью грамоты* города Джундай Шапур, Сузы, || Рам Хурмуз, Тустар[185], Сипахан, Кум и Кашан. 75
И отправил Му'авию б. Абу Суфйана[186], и он взял города Кайсарийе[187] и Рамлу. И написал к 'Амру б. ал-'Асу, и тот взял Александрию. Послал Ну'мана б. Макруна[188], и он взял Нихаванд. И вновь послал 'Амра б. ал-'Аса в Барку, и он завоевал Барку и Атрабулус[189]. [Затем] послал Мугиру б. Шу'бу[190], и он овладел Азарбадджаном (!). А смежные области** послал завоевать 'Усмана б. Абу-л-'Аса. И вот, когда дело дошло до этого, утром в среду[191]... || от 76
месяца зу-л-хиджжа он решил совершить *намаз*. [Только] собрался прославить Аллаха, [как] Бу Лу'лу, гулям Мугиры б. Шу'бы, трижды[192] ударил его копьем. 'Умар от боли схватился рукой за 'Абд ар-Рахмана [б.] 'Ауфа и толкнул его вперед и совершил молитву. [Затем] призвал к себе 'Усмана, 'Али, Талху, Зубайра, Са'да и 'Абд ар-Рахмана и сказал им: «Посоветуйтесь [между собой] и назначьте халифом того, на ком сойдется общее мнение». И скончался. Жил он шестьдесят пять лет, правил десять лет, шесть месяцев и четыре ночи. Сухайб[193] произнес над ним молитву. Похоронили его в доме 'Айши 'Усман [б.] 'Аффан и его сын, 'Абдаллах, возле [могилы] Абу Бакра.

Правление повелителя верующих 'Усмана [б.] 'Аффана, да будет доволен им Аллах

Когда 'Умара похоронили, 'Али б. Абу Талиб, Зубайр б. ал-'Аввам, Талха б. 'Абдаллах, 'Абд ал-Рах-

* *Наме.*
** *Навахи.*

ман [б.] Ауф, Са'д б. Абу Ваккас и 'Усман [б.] 'Аффан совещались относительно халифата. 'Усман говорил 'Абд ар-Рахману: «Бери ты!» — «Не могу»,— отклонил тот и добавил: «Надо повременить три дня, пока мы хорошенько обдумаем».
77 Затем [они] всех опросили. Когда срок подошел к концу, || то все единогласно [остановили свой выбор] на 'Усмане. И было [это] I мухаррама, на третий день после похорон || 'Умара.

[Полное его имя] — 'Усман б. 'Аффан [б.] Абу-л-'Ас б. Умайя б. 'Абд аш-Шамс б. 'Абд Манаф б. Кусай б. Киллаб б. Мурра б. Ка'б б. Лувай б. Галиб б. Фихр б. Малик б. ан-Назр б. Кинана б. Хузайма б. Мудрика б. Илйас б. Музар б. Низар б. Ма'адд б. 'Аднан. И у него было три *куньи:* Абу 'Амр, Абу 'Абдаллах и Абу Лайли.

'Усман следовал традиции халифов, которые были до него, в вере, в разделе [добычи] и [соблюдении] справедливости в [своих] решениях. Первой при 'Усмане была победа над Хамаданом. Его завоевали [еще] при 'Умаре. Однако после его смерти [персы] вышли из повиновения, и 'Усман направил туда Мугиру б. Шу'бу. И он [вторично] взял [Хамадан]. Бу Мусу Аш'ари ['Усман] послал завоевать Рей. Вместе с ним Бара' б. 'Азиба [194] и Карзат б. Ка'ба. Му'авию послал в Византию, и он овладел крепостями [195]. И там родился его сын Йазид. Это было в двадцать пятом (646) году. [В это время] восстали жители Александрии, и ['Усман] послал туда 'Амра б. Абу-л-'Аса. И он взял ее [в другой раз]. [Затем 'Усман] сместил 'Амра б. 'Аса из Александрии и Египта, отправив туда 'Абдаллаха б. Са'да б. Абу Сарха, и 'Абдаллах завоевал Магриб. И сместил он из Куфы Са'да, поставив вместо него Валида б. 'Укбу б. Абу Му'айта. И Валид послал в Барда'а Салмана б. Раби'йа ал-Бахили с двенадцатью тысячами всадников. И он взял город. Байлакан и Джурзан [196] сдались без сопротивления. В этом же году была война за Шапур-и аввал [197].

Когда настал двадцать шестой год (647), ['Усман] послал
78 на священную войну 'Абдаллаха б. Са'да [198]. || И он покорил [всю] Африку. С ним были [там четыре] 'Абдаллаха [199]. В местечке, которое называют Субайтиле [200], в семидесяти

милях от Кайрувана, [против них] выступил Джурджир[201] с двумястами тысячами конников. Джурджира убили. Победа была [у арабов]. Захваченную добычу разделили: конным воинам досталось по три тысячи динаров каждому, пешим — по тысяче динаров, не считая прочего.

'Усман [б. Абу]-л-'Ас по приказу [халифа] 'Усмана взял Шапур и Сани и Казирун[202].

|| Харима б. Хаййана ал-'Абди ['Усман] послал в 79
Кал'а-йи Джирра[203], и он взял ее. В настоящее время эту крепость называют Кал'а аш-Шуйух («Крепостью старейшин»).

Когда настал год двадцать седьмой (648), 'Усман б. Абу-л-'Ас взял Арраджан и Дарабджирд[204].

В двадцать восьмом (649) году 'Усман отправил на покорение прибрежья* Му'авию, а он послал 'Убада б. ас-Самита, и тот захватил все острова[205]. И еще была победа над Парсом, [одержанная] Хишамом б. 'Амиром[206]. В этом же году 'Абдаллах б. Са'д выступил вслед за Му'авией, ему на помощь. И они взяли многие города, принадлежащие Византии, как, например, Кубрус и Сурийю[207]. Хишам б. 'Амир овладел в этом году Истахром.

Когда наступил двадцать девятый (650) год, 'Усман сместил Бу Мусу Аш'ари из Басры, из Фарса — 'Усмана б. Абу-л-'Аса и отдал Басру и Фарс двадцатипятилетнему 'Абдаллаху б. 'Амиру б. Курайзу[208]. Он пришел в Басру и был там несколько дней. [Затем] пришел в Фарс, а в Басре оставил Зийада б. Абихи[209]. До этого [Зийад] был его *дабиром. Сипахсаларом* [Фарса] был 'Убайдаллах б. || Ма'- 80
мар ат-Тайми. ['Абдаллах б. 'Амир] пришел в Истахр[210], [затем] он пошел войной на Джур[211] и Казирун и пришел в Дарабджирд. И захватил он [область] Ардаширхурру. Йаздиджирд-*шахрийал*[212] бежал в Марв. Вдогонку за ним 'Абдаллах б. 'Амир отправил Муджаши' б. Мас'уда ас-Сулами[213]. Муджаши' пошел и взял Сирджан[214].

Когда наступил тридцатый год хиджры Избранника, мир

---

* *Дарйабар.*

ему, 'Абдаллах б. 'Амир б. Курайз послал Муджаши' в Систан. И они воевали там. Многие из мусульман погибли, а Муджаши' вернулся назад.

Рассказ о завоевании Систана во время 'Усмана [б.] 'Аффана в тридцатом (650-51) году[215]

Когда известие о том, что Муджаши' при тех обстоятельствах покинул Систан, дошло до 'Усмана, он направил к 'Абдаллаху б. 'Амиру Раби' б. Зийада б. Асада аз-Зийала ал-Хариси[216]: «Пошли-де этого в Сисган». И 'Абдаллах отправил его в Систан. [Раби'] дошел до Бахры в Кирмане[217]. Город сдали без сопротивления. Оттуда он ушел в Джалк[218]. Глава города заключил с ним мир.

«Надо указать мне дорогу в Систан»,— обратился к нему Раби'.

«[Дорога] — вот,— ответил он.— Переправишься через Хирманд, увидишь пески. Пройдешь пески, увидишь каменистую местность. Оттуда видна цитадель * и город **»[219].

Раби' пошел, снял войско и переправился через Хир-
81 манд. || Перед [ними] вышло систанское войско. Сразились. Было много убитых с обеих сторон. Мусульман погибло больше. И снова мусульмане бросились в атаку. Систанцы вернулись в город. Тогда шах Систана Иран б. Рустам б. Азадху б. Бахтийар[220] призвал старейшин и верховного жреца и сказал: «Это не такое дело, которому можно положить конец в один день, в один год или [даже] в тысячу лет. И в Писаниях предопределено, что вера эта и эта эпоха останутся на вечные времена. Убийствами и войной дела не уладить. И никто не волен обратить [вспять] небесное предопределение. [Единственный] выход — заключить мир». Все подтвердили: «Справедливо». Тогда он отправил посла [к Раби']: «Мы, дескать, в состоянии воевать, ибо это — город мужей и бога-

* *Кал'а.*

** *Касаба.*

тырей. Однако воевать со всевышним бесполезно. Вы же его войско. И нам известно из книг о вашем выступлении и [выступлении] Мухаммада, мир ему. И это государство пребудет * долгое время. [Мы поступим] правильно, [заключив] мир, дабы прекратить взаимное истребление». Посол передал [это] послание. Раби' сказал: «По [моему] разумению, следует [поступить] так, как говорит дехканин [221]. И мы [тоже] мир любим больше войны». И [Раби'] даровал [всем] безопасность и приказал войску: «Бросьте оружие и никого || не обижайте. Пусть 82
[все], кто желает, приходят и уходят». Затем он приказал соорудить из [тел] убитых трон и накрыть его халатами. Из убитых же соорудили подушки. И Раби' воссел там. Пожаловали Иран б. Рустам собственной персоной, старейшины и верховный жрец [222]. Войдя в войсковой стан и подойдя к трону, они увидели [Раби']. Спешились и встали. Раби' был высокого роста, смуглый, с властным ртом и крупными зубами. Иран б. Рустам, увидев его сидящим на троне из мертвецов, обернулся и сказал [своим] спутникам: «Говорят, Ахриман [223] днем не является. Вот же он, и в этом нет никакого сомнения!» Раби' спросил: «Что он говорит?» Переводчик пересказал. Раби' много смеялся. После того Иран б. Рустам издалека поклонился ему, сказав: «Мы не взойдем на твой трон — он не чистый». Там же расстелили ковер, и они сели. [Иран б. Рустам] обязался: «Ежегодно я буду высылать повелителю верующих из Систана миллион дирхемов. В этом году я куплю тысячу рабынь и [отошлю] в дар [эмиру], каждую с золотым кубком в руке» [224]. И составили об этом обязательства и обменялись грамотами. И Раби' снялся, вошел в город и был там несколько дней. [Затем] он ушел в Хваш, с тем чтобы [оттуда] идти в Буст [225]. Жители Буста повиноваться отказались и [стали] сражаться, говоря: «Мы не намерены заключать мир». В результате многие из них были убиты и большая часть уведена в рабство во дворец к повелителю верующих. И [там] они стали знаменитыми людьми. Из их числа 'Абд ар-Рахман, *дабир* Хаджжаджа [226]; Сулайман, которого

* В тексте: *набашад* — «да не будет»; конъектура Бахара: *бибашад* — «пусть будет»; см.: ТС, стр. 81, прим. 4.

'Абд ал-Малик сделал сборщиком *хараджа* в обоих Ира-
83 ках; Хусайн Бу-л-Харис, Бассам, Салим б. Зукуван || и сын Маула из рода Бани Мазин, историю которых мы упомянули в начале этой книги[227]. Они стали великими людьми и эмирами благодаря [принятию] ислама и [своей] образованности и откупились на волю. У них [у самих] собралось множество рабов.

[Раби'] ушел в Карнин*, где находились конюшни Рустама, сына Дастана. Был там некоторое время, [затем] ушел в Буст в надежде переправиться через пустыню. Не переправился**, вернулся оттуда назад и ушел к 'Абдаллаху б. 'Амиру[228].

Систанцы вышли из повиновения, и 'Абдаллах б. 'Амир по распоряжению 'Усмана прислал в Систан 'Абд ар-Рахмана б. Самуру[229]. Вместе с ним [прибыли] Хасан Басри[230] и великие *факихи*.

Прибытие 'Абд ар-Рахмана б. Самуры в Систан в тридцать третьем[231] (653) году

['Абд ар-Рахман] был великим человеком, из сподвижников Избранника, да благословит его Аллах. Когда он подступил к воротам Систана, к нему вышел Иран б. Рустам и сказал: «Я храню верность прежнему договору о мире[232]. Однако Раби' покинул нас». 'Абд ар-Рахман остался там.

И случилось расстройство дела 'Усмана. Сорок девять человек из сподвижников посланника вошли в его дворец*** и обвинили [его]: «Ты-де не следуешь сунне и образу жизни посланника господа и [халифов] Бу Бакра и 'Умара, да будет им доволен Аллах». Жена его сказала: «Муж мой каждую

---

* В тексте: بعرنين, конъектура Бахара: بقرنين, см.: ТС, стр. 83, прим. 2; литературу о селении, в котором Рустам, согласно легенде, держал на постое своего коня, см.: Bosworth, Sistan, стр. 2, прим. 5.

** В тексте باز نگشت, Тб., л. 23а: باز نگذشت, ср. также конъектуру Бахара, ТС, стр. 83, прим. 3.

*** В тексте: بسراو, видимо, вместо بسرای او, см.: ТС, стр. 83, прим. 5.

ночь заканчивает [чтение] Корана молитвой. || Хотите — отпустите [его], хотите — убейте». Тогда Суман [б.] Руман ал-Муради[233] и группа *асхабов* убили его. Спустя три дня Джубайр * б. Мут'им омыл его и похоронил, в ночь на субботу, двенадцать дней осталось до [конца] зу-л-хиджжа. [Время] его правления без двенадцати дней двенадцать лет. После него халифат перешел к 'Али б. Абу Талибу, да будет доволен им Аллах. 84

Халифат повелителя верующих 'Али б. Абу Талиба, да почтит Аллах лик его

[Полное его имя] — 'Али б. Абу Талиба б. 'Абд ал-Мутталиб б. Хашим б. 'Абд Манаф б. Кусай б. Килаб б. Мурра б. Ка'б б. Лувай б. Галиб б. Фихр б. Малик б. ан-Назр б. Кинана б. Хузайма б. Мудрика б. Илйас б. Музар б. Низар б. Ма'адд б. 'Аднан, Абу-л-Хасан ал-Хашими.

Когда известие о [смерти] 'Усмана пришло в Систан к 'Абд ар-Рахману, он стал совещаться со [своими] помощниками. Одним из них был Мухаллаб [б.] Абу Суфра. Они сказали: «Волей-неволей надо идти к 'Абдаллаху б. 'Амиру». Тогда 'Абд ар-Рахман назначил наместником в Систане Умайра б. ал-Ахмара ал-Йашкури[234], а сам уехал к 'Абдаллаху б. 'Амиру. После его отъезда народ заковал Умайра, его наместника, в кандалы[235].

'Абд ар-Рахман доехал до Басры, [там] шла [еще] «верблюжья» битва[236], и 'Али был занят в ней. Увидев это, 'Абд ар-Рахман схоронился, пока 'Али не закончил сражение. 'Абд ар-Рахман с ценностями, которые были при нем, ушел в Сирию, к Му'авии, поднес ему многочисленные дары и там остался[237].

|| Вот одно из деяний 'Абд ар-Рахмана. Он распорядился, чтобы не убивали ласок и сусликов, дабы они ловили и уничтожали змей, которых в Систане [великое] множество[238]. 85

* В тексте: حيو, восстановлено Бахаром на основе других источников (ср.: Ибн ал-Асир, III, стр. 144), см.: ТС, стр. 84, прим. 2.

«Тем самым, [— говорил он],— искоренится зло, причиняемое ими».

Повелитель верующих ʿАли, узнав о том, что приезжал [ʿАбд ар-Рахман] и что он уехал к Муʿавии, отправил в Систан ʿАбд ар-Рахмана б. Джарв ат-Та'и[239]. Когда начали сиффинскую битву[240], ʿАбд ар-Рахман б. Самура присягнул на правление Систаном[241]. Муʿавия отослал его в Систан. ʿАбд ар-Рахман Та'и, услыхав о его [прибытии], вернулся к ʿАли. И ʿАбд ар-Рахман [б.] Самура в тридцать шестом (657) году вступил в Систан [в другой раз]. Народ изъявил ему [свою] покорность[242]. Пробыв немного в Систане, он ушел в Хваш, пересек пустыню и взял Буст и Рухад. Отсюда пошел в Кабул, взял его и привез большое число рабов[243]. Многие были большими людьми, как, например: Баб, клиент Ибн Саʿида и дед ʿАмра б. ʿУбайды б. Баба; Макхул аш-Шами[244], *факих*; Салим б. ʿАджлан ал-Афтан, Хумйад ат-Тавил[245], Нафиʿ, клиент Ибн ʿУмара[246]. [Из Кабула] ʿАбд ар-Рахман б. Самура послал в Индию Мухаллаба б. Абу Суфру и дал ему должность *сипахсалара*. До [похода в Индию] он был *йаксаваром*. Сейчас мы расскажем о нем.

Как Мухаллаб стал военачальником

Мухаллабу было двадцать лет, и он служил в войске ʿАбд ар-Рахмана. Был он сдержанным, разумным и храбрым. Всегда держался в стороне от войска. [Однажды], когда [войско ʿАбд ар-Рахмана] переправлялось через Кирманскую пустыню, вместе с ними шел в Систан караван купцов. Среди купцов был некий храбрый муж, много читавший известия об
86 арабах и персах и знавший доисламскую поэзию. || Мухаллаб вступил с ним в беседу. Будучи человеком остроумным, [Мухаллаб] подружился с ним, и они ехали вместе. Когда войско вышло из пустыни, купцы оставались еще сзади, дорога же была безопасной. Следом за войском шли *куфичи*[247] [с надеждой]: «Не поживимся ли мы чем-нибудь?» Увидев спящих купцов, напали на них. Часть убили, других взяли в плен и связали. Многочисленные [их] товары и верблюдов забрали [с

собой] и ускакали, оставив пленных там [же]. У Мухаллаба была привычка останавливаться [на ночь] в каком-нибудь [укромном] уголке[248]. Потому он ничего не знал в ту ночь [о случившемся]. Утром встал, совершил молитву, и, сев на коня, поскакал к купцам, и увидел их в том положении. Расстроился. Развязал их и сказал: «Если вы поможете мне [сделать], как я скажу, то с помощью всевышнего я верну вым ваши товары». — «Повинуемся тебе, — отвечали все. — Мы твои вольноотпущенники». [Тогда Мухаллаб] приказал [им]: «Пусть каждый из вас возьмет [по палке] из палок палатки. Я поскачу по их следам вперед, вы же следуйте за мной. Увидите меня, громко крикните „Аллах велик!"» Они так и поступили. И Мухаллаб ускакал. Как только обнаруживал одного-двух куфичей, шедших следом [за ним], убивал. [Всего] он убил семерых. Когда [Мухаллаб] подъехал к остальным, он был один, а их много. Они скакали, [Мухаллаб] поднимался на холмы и делал какой-то знак копьем, как человек, поджидающий соратников. Прошло некоторое время. Подоспели купцы и закричали: «Аллах велик!» Куфичи, увидев это, бросились бежать, оставили верблюдов и товары. Таким вот образом Мухаллаб вернул их товары, и они приехали в Систан. Старший из купцов, придя к 'Абд ар-Рахману, || рассказал о случив- 87
шемся и похвалил Мухаллаба. 'Абд ар-Рахман тотчас призвал Мухаллаба и обласкал [его]. Он был удивлен находчивостью, разумом, храбростью и скромностью [Мухаллаба]. И ему передали, что «этот всегда держится от нас в стороне». 'Абд ар-Рахман сказал: «Благородные [держатся] неприметно» *. Поводом для этой поговорки послужил Мухаллаб. И ['Абд ар-Рахман] дал ему почетный халат, отряд в сто всадников, знамя, трубу и барабан и приказал записать ему имя в военном ведомстве **— «верховный всадник» ***.

Когда ['Абд ар-Рахман] пошел войной на Кабул и [когда] войска сошлись, шах Кабула стал сражаться собственной

---

* Араб.: *ал-ашраф фи-л-атраф.*

** *Диван-и 'арз.*

*** *Фарис ал-фурсан.*

персоной, а был он человеком, которому не было равных. Косил налево и направо, пока от его руки не погибли свыше двадцати тысяч мусульман. Мухаллаб, увидев это, напал на Кабул-шаха. А тот в это время возвращался в свое войско. [Мухаллаб] ударил его копьем в спину. Копье вошло в панцирь, но, не пронзив Кабул-шаха, повернулось и вышло с другой стороны панциря. Мухаллаб сделал усилие*, чтобы вытащить [копье]. С такой силой [потянул его], что чуть было не стащил Кабул-шаха с седла, но тот крепко ухватил коня за гриву. Конь встал. Наконец, [Мухаллаб] выдернул копье, а Кабул-шах галопом ускакал прочь и тотчас послал человека и заключил мир, сказав: «Нет, с таким войском войной ничего не сделаешь!» Заключив мир, он пришел к 'Абд ар-Рахману и рассказал ему: «Я заключил мир [только] потому, что один всадник так-то поступил со мной!»[249] 'Абд ар-Рахман недоумевал: «Кто бы это мог быть?»

Пришли несколько человек, утверждая: «[Это] были мы».— «Маловероятно,— говорил 'Абд ар-Рахман,— чтобы десять человек показались ему как один**, да так что он заключил мир! [Не могло] быть более одного человека. Остальные девять лгут!» В конце концов он говорит Кабул-шаху: «[Сможешь] ли ты его узнать?» — «Если он будет сидеть на коне в том виде, как в день сражения, узнаю»,— отвечал тот. 'Абд ар-Рахман приказал, и все войско надело [воинские] доспехи. После того он всех представил Кабул-шаху. Когда выступил Мухаллаб верхом на коне черной с белым масти из породы,
88 выведенной его отцом, || Кабул-шах воскликнул: «Вот, эмир, этот!»

'Абд ар-Рахман подозвал Мухаллаба и сказал: «Я славословлю великого бога славословием, достойным его! Столько мужей утверждали: „Это мы нанесли удар копьем", а ты, который это сделал, ничего не сказал».— «Да возвеличит Аллах эмира!— ответил Мухаллаб.— В истории с [этим] му-

---

* В тексте: *нире кард*, Тб., л.: *найзе кард;* конъектура Бахара: *ниру кард*, см.: ТС, стр. 87, прим. 1.

** *Бе йак джисм дар шавад.*

жиком нет никакой славы!» Слова эти показались 'Абд ар-Рахману значительными, и Мухаллаб возвысился в глазах войска. После того, когда они отправились на войну с великим Кабул-шахом, тот выступил с войском, находившимся в полной боевой готовности, и семью огромными слонами. При каждом слоне [было] четыре тысячи всадников. Сражались ожесточенно. Мусульманское войско при виде слонов разбегалось, и никто не дерзал [выступить вперед]. Мухаллаб, увидев это, опередил [других] и вышел перед слоном. Вожатый погнал на него слона. Мухаллаб ударил его копьем в грудь, так что копье вошло в слона на семь локтей и дошло до сердца. Слон взревел, выдернул копье и с ревом бросился назад, немного пробежал, упал и сдох. Остальные слоны и [вместе с ними] войско обратились в бегство. Мусульмане принялись косить налево и направо и многих из них убили. Еще большее [число] взяли в плен. И эта важная победа была достигнута благодаря Мухаллабу [250]. Поскольку обстоятельства сложились таким образом, 'Абд ар-Рахман пожаловал в тот день Мухаллабу должность *сипахсалара* и передал в его подчинение войско и послал его в Индию, а сам вернулся назад. Оказал он [Мухаллабу] доверие, и тот возвысился. И ушел. И было много побед. Дошел он до Канда'иля [251], оттуда благополучно вернулся обратно с большой добычей.

'Абд ар-Рахман пришел в Систан. Начальником его гвардии * был 'Аббад б. ал-Хусайн ал-Хабати. Три года ['Абд ар-Рахман] оставался в этой области. Здесь [же] находился Хасан [б.] Абу-л-Хасан Басри. || 'Абд ар-Рахман выстроил 89
в Систане пятничную мечеть, а Хасан Басри — ее *михраб*. В течение трех лет Хасан Басри большую часть [времени] проводил в Систанской пятничной мечети, и систанцы изучали при нем науки. Таковы были обстоятельства 'Абд ар-Рахмана б. Самуры в [течение] трех лет, когда все совершали либо полный, либо сокращенный *намаз* **, по той причине, что совсем не стояли на одном месте [252]. Когда же 'Абд ар-Рах-

---

* *Сахиб-и шурат.*

** *Бе джам' у каср.*

ман вознамерился осесть в Систане, собрался народ Систана, ученые, знать и военачальники и заявили [ему]: «Нам нужен справедливый имам, в соответствии с сунной Избранника, да благословит его Аллах. Сейчас на престоле 'Али б. Абу Талиб, тебя же прислал сюда Му'авийа. [В борьбе] между ними погибли восемьдесят тысяч мусульман. *Хутба* и *намаз* должны быть истинными. И мы не согласны [принимать] их такими, как они есть сейчас»[253]. [Разговор] этот происходил в присутствии Хасана Басри, 'Умара б. 'Абдаллаха б. Фихра и ал-Мухаллаба б. Абу Суфры. И были [там] Катари б. ал-Фуджа'а, *сеиды, улемы* и знать[254]. 'Абд ар-Рахман ответил [им]: «Я сейчас отправляюсь туда, дабы уладить дело на месте. Останусь жив — вернусь назад. Вы же [здесь] блюдите приказ и исполняйте то, что [предписано] исламом». [Своим] заместителем он оставил 'Аббада б. ал-Хусайна ал-Хабати, а сам ушел в Басру и был там несколько дней. Зийад б. Абихи был в Куфе, и 'Абд ар-Рахман отправился к нему, но, дойдя до ворот Куфы, скончался[255]. Зийад произнес над ним молитву и похоронил его. [Вот] его родословная: 'Абд ар-Рахман б. Самура б. Хабиб б. 'Абд аш-Шамс б. 'Абд Манаф б. Кусайа б. Килаб б. Мурра б. Ка'б б. Лувай б. Галиб б. Фихр б. Малик б. Назр[256]. Его *кунья* — Абу Са'ид.

Повелитель верующих, освободившись от дел Мекки и Медины, отдал Басру 'Абдаллаху б. 'Аббасу, и он прислал в Систан Риб'и * б. [ал-Каса] ал-'Анбари[257]. И снова [его] отозвали, [когда] он [еще был] в пути. ['Абдаллах б. 'Аббас] направил в Систан 'Абд ар-Рахмана б. Джарви ат-Та'и. Когда
90 он немного пробыл там, его || тоже сместили[258], и сюда, [в Систан], пришел Риб'и б. ал-Кас ** ал-'Анбари[259]. Не успел он прийти [в Систан], как повелитель верующих 'Али был убит 'Абд ар-Рахманом б. Мулджимом в ночь на пятницу, семнадцать ночей прошло от благословенного месяца Аллаха [рамазана][260]. Было ему шестьдесят два года. Его правление — четыре года и девять месяцев. 'Абдаллах б. Джа'фар и

* В тексте: يعى, конъектура Бахара: ربعى, см.: ТС, стр. 89, прим. 3.

** В тексте: بن حابس, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 90, прим. 2.

ал-Хусайн* б. 'Али схватили 'Абд ар-Рахмана б. Мулджима и отрубили [у него] обе руки и обе ноги и вырезали язык[261]. Жители Куфы принесли присягу ал-Хасану б. 'Али б. Абу Талибу.

Когда известие об убиении 'Али пришло в Сирию, сирийцы присягнули Му'авии. [И] в Илийа[262]. И он был Му'авийа б. Абу Суфйан**. Полное имя Абу Суфйана: Сахр. б. Харб б. Умайййа*** б. 'Абд Шамс б. 'Абд Манаф. Его *кунья* — Абу 'Абд ар-Рахман.

Му'авийа пришел в Дамаск, оттуда в Куфу. Хасан б. 'Али выступил из Куфы, и они встретились в Анбаре**** и там заключили мир, [скрепив его] договором. Хасан оставил эмират.

Вступление Му'авии на престол

Власть перешла к Му'авии, и он пошел [из Анбара] в Медину. Было это в сорок первом (661) году. И этот год назвали годом «общины», ибо дела у Му'авии пошли таким образом, как он того хотел. При этих обстоятельствах Му'авийа отдал Басру, Систан и Хорасан 'Абдаллаху б. 'Амиру [б.] Курайзу. И тот ушел, чтобы прийти сюда, в Систан.

|| Приезд в Систан 'Абдаллаха б. 'Амира [б.] Курайза в сорок первом (661) году 91

Когда наместничество было поручено ему, он вначале пошел в Систан. Предводительствовал его войском Ахнаф [б.] Кайс[263]. И с ним было многочисленное войско из знати и *сеидов*, арабов и не арабов*****. Пробыв здесь некоторое время, он ушел в Хорасан, [дошел] до города, который

* По-видимому, вм. Хасан; ср. Табари, Мас'уди, Мурудж, IV, стр. 434; V, стр. I; см. также: ТС, стр. 90, прим. 3.

** В тексте здесь и далее: سفين, ср. такое же написание этого имени у ал-Балазури, стр. 397.

*** В тексте ошибочно: *С.джр. б. Абихи,* см.: ТС, стр. 90, прим. 5.

**** В тексте: *бе Анхар,* конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 90, прим. 6.

***** *Аджам.*

называют Нишапуром. Здесь [в Систане] он оставил [своего] наместника. Два года Систан во время Му'авии был под его властью. Затем Му'авийа отдал Басру, Хорасан и Систан Зийаду б. Абихи. Зийад прислал в Систан Раби' ал-Хариси[264].

Прибытие Раби' ал-Хариси в Систан на наместничество в сорок шестом (657) году

Раби' пришел в Систан и явил хороший образ действий. Людей заставили, дабы они изучали науку [о *хадисах*][265], Коран и комментарии [к нему]. Установил он справедливость и правосудие. Благодаря его хорошему образу действий многие гебры стали мусульманами. В сорок седьмом году (658) [Раби'] совершил поход на Буст, Рухад и их области. Сразился с Зунбилем[266], который уже [давно] был там. Зунбил бежал от него. Тогда [Раби'] последовал [за ним] в страну ин-
92 дийцев и покорил ее. || Собрав налог[267], который им надлежало [заплатить], он вернулся в Систан. В Систане он учредил *диван хараджа* и [ввел должности] *дабиров,* счетоводов *, менял[268], сборщиков доходов[269], *муставфиев, муширифов* и *устуваров*[270]. И все это он сделал по совету Хасана Басри, с которым пришел сюда, и он ничего не делал, не спросив у него [совета].

Затем Зийад б. Абихи сместил Раби' из Систана и прислал в Систан 'Убайдаллаха ** [б.] Абу Бакру.

Прибытие 'Убайдаллаха [б.] Абу Бакры в Систан в пятьдесят первом (670) году

[Зийад] дал ему приказ: «Когда придешь туда, убей стар-
93 шего [из] жрецов Шапура[271] и уничтожь огни || гебров»[272].

С этой целью он ушел в Систан. Дехкане и гебры Систана пытались по той причине возмутиться. Мусульмане Систана поддержали [их]: «Если наш пророк, да благословит его Аллах, и праведные халифы поступали так[273] с людьми, кото-

* *Хуссаб.*

** В тексте: *'Абдаллах*, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 92, прим. 4.

рые заключали с ними мир, то и мы должны выполнить это [условие]. Здесь не следует делать того, чего нет в шариате ислама и в договоре». И написали в столицу. Пришел ответ: «Делать [этого] не следует, ибо они — *му'ахиды*[274], и это их место поклонения. И они говорят: „Мы поклоняемся богу, а храм огня, который у нас есть, и [храм] солнца[275], который у нас есть, служат нам тем, чем для вас является *михраб* и святилище Мекки". Раз это так, то не следует [их] разрушать, ибо у иудеев есть синагога, у христиан — церковь, а у гебров — храм огня. Поскольку все они являются *му'ахидами,* то как нам делать различие между их храмами[276]. К тому же никому не нравится, [когда] уничтожают то, что освящено традицией. И если бы наш посланник, || да благословит его 94
Аллах, пожелал, то он [в свое время] не оставил бы ничего из этого и уничтожил бы всю ересь и [все] религии, кроме ислама. Он же этого не сделал и не уничтожил, а заключил с ними мир, [наложив на них] *джизию.* И в этом величие ислама. И пока существует мир, мусульмане, которые отстаивают истинность своих убеждений * и своей веры, будут благодарить всевышнего снова [и снова], когда увидят и услышат [об] ущербе, [наносимом] вере [противника]».

И ['Убайдаллах] оставил [неисполненным] приказ [Зийада]. И был он *'амилем* и *казием.* Пришло письмо от отца: «Пророк наш, да благословит его Аллах, говорил: „Не суди между двоими, не то испытаешь гнев"». Пробыв еще некоторое время в Систане, он выступил в Буст, в Рухад и Кабул. Сразился там с Зунбилем и заключил [с ним] мир [с условием уплаты] двух миллионов дирхемов. Зунбил вместе с ['Убайдаллахом] пришел в Систан. Затем ['Убайдаллах] отослал Зунбиля в Басру к Зийаду, по его приказу. Зийад хотел повидать его. Когда [Зунбил] прибыл туда, [Зийад] ласково принял его, дал ему [почетный] халат и вернул назад к 'Убайдаллаху б. Абу Бакре[277].

Об ['Убайдаллахе], его храбрости и его щедрости ходит много легенд. Мы же задумали нашу книгу в кратком виде.

---

* *Хакикат-и и'тикад-и хвиш.*

О том, что было в его время в этом великом городе, можно рассказывать долгие годы.

Когда наступил пятьдесят третий (672) год, в Басре[278] скончался Зийад б. Абихи, в возрасте пятидесяти трех лет. Своим * наместником в Басре он [назначил] Самуру б. Джундаба, а в Куфе — ʿАбдаллаха [б.] Халида б. Усайда.

Муʿавийа, получив известие о кончине Зийада, сместил
95 ʿУбайдаллаха || б. Абу Бакру из Систана[279].

[ʿУбайдаллах] и его брат ʿАббад б. Зийад б. [Абихи] [пришли] к Муʿавии, и Муʿавийа отдал Хорасан ʿУбайдаллаху б. Зийаду. [Он послал в Систан своего брата, ʿАббада б. Зийада] **.

Приезд в Систан ʿАббада б. Зийада

Прибыв в Систан, ʿАббад каждый четверг устраивал *мазалим* и исполнял все просьбы, с которыми к нему обращались. Раздавал награды и делал добро людям. Каждый четверг он произносил следующее изречение пророка, да будет доволен им Аллах: «О боже, благослови мой народ, [всех] невинных и сделай это в четверг» ***.

Затем он оставил здесь наместника, а сам выступил в Кабул. Оттуда пошел на Кандахар. Перед [ними] вышло индийское войско ****, и они ожесточенно сразились. В конце концов всевышний даровал победу мусульманам.

ʿАббад в тот день сражался, сидя верхом на муле. Зухайр [б.] Зувайб ал-ʿАдави бился в тот день словно Рустам в свое время. [Мусульмане] нашли дом, полный золота, и заполучили богатую добычу. Вместе с ними в походе принимал участие Ибн Муфарриг[280]. Он ежедневно высмеивал ʿАббада и Зийада, как мы сейчас упомянем:

---

* В тексте: *хиш*, конъектура Бахара: *хвиш*, см.: ТС, стр. 94, прим. 6.

** Текст испорчен, восстановлен Бахаром, см.: ТС, стр. 95, прим. 1; ср. также Табари (II, стр. 166).

*** Араб. اللهم بارک لامتی فی بکورها و اجعل ذلک یوم الخمیس

**** В тексте: سماه, конъектура Бахара: *сипах*, см.: ТС, стр. 95, прим. 2.

|| Стихи 96

Свидетельствую я, что твоя мать
Не имела дела с Абу Суфйаном и покрывала не снимала,
Однако в деле [этом] — неясность
Из-за сильного страха и боязни *.

Тогда 'Аббад привез его, наказал и посадил в тюрьму, отдав его в руки цирюльников **. И они ушли, нагрузили на домашних свиней *** вино *«сийаки»* [281] и привезли. Поэт вино выпил и захмелел. На следующий день у него случился понос. Ребятишки, глядя на черный цвет поноса, кричали по-персидски: «Что это, что это?» Он ответил им тоже по-персидски:

Это вода, и финики,
И виноградный сок,
Жирный курдюк и сало,
А Сумаййа — проститутка.

Сумаййа — имя матери Зийада [282].

'Аббад дал ему денег и вернул его обратно к арабам, сказав: «Хватит с меня [возиться] с тобой!»

|| [*'Аббад*] все время, пока не скончался Му'авийа, был 97
наместником Систана.

Смерть Му'авии наступила в четверг, в середине раджаба шестидесятого (680) года. Жил он семьдесят восемь лет. Молитву над ним произнес Заххак б. Кайс ал-Фихри. [Время] его правления — девятнадцать лет, три месяца и двадцать два дня [283], Му'авийа красился хной и басмой. На перстне-печати его было начертано: «Могущество и сила только у всевышнего и великого бога». Могила его в Дамаске, на кладбище у Малых ворот. И Аллах — помогающий.

---

* В тексте: ارتياع (= ارتاع) «страх, боязнь», ср. Lane, I, pt 3, стр. 1201.

** *Хаджжаман?*

*** *Хукан-и ахли.*

Вступление на престол Йазида [б.] Му'авии в четверг, за восемь ночей до конца месяца раджаб шестидесятого (680) года

Кунья Йазида — Абу Халид. Надпись на перстне-печати — «Я уверовал в Аллаха искренне» *.

98 [И вот] когда известие о вступлении Йазида || [на престол] и присяге ему жителей Сирии дошло до Хусайна б. 'Али, да будет доволен им Аллах, он послал в Куфу Муслима [б.] 'Акиля [б.] Бу Талиба, дабы они присягнули ему. И жители Куфы нарушили [присягу, данную Йазиду], как это не скрыто от знати и черни. Муслима [схватили] и передали, чтобы казнить. [Об этом] известили Йазида. 'Умар [б.] Са'д сторожил Муслима, пока Йазид не прислал туда 'Абайдаллаха б. Зийада. Муслим в ту ночь оседлал коня. С ним [были] три тысячи конных воинов. Некоторое время спустя он оглянулся — осталось [всего] около десяти мужей. [Муслим] вернулся назад и решил бежать [один]. [Вокруг] никого не было. Его стала мучить жажда, и он спросил воды у какой-то женщины. Вошел в дом. Женщина дала знать 'Убайдаллаху б. Зийаду. Тот отправил полицейского **, дабы привели его. Он приказал [также], чтобы [Муслима] отвели на крышу дворца и там казнили, а голову вместе с телом бросили бы на площади [284]. [Одновременно с ним 'Убайдаллах] казнил Хани б. 'Урву ал-Вида'и [285] и Зубайра б. Арваха ат-Тамими [286]. И все три головы он отослал Йазиду.

Когда весть об [убийстве] Муслима дошла до слуха Хусайна б. 'Али, он встал и отправился в Куфу. Об этом узнал 'Убайдаллах *** б. Зийад и послал в Кербелу навстречу [Хусайну] 'Умара [б.] Са'да [287] с войском. Оба [войска] сошлись **** и сразились. Хусайну отрезали путь к воде, и он страдал от жажды; там его, страдавшего от жажды, и убили.

---

* Араб. آمنت بالله مخلصاً

** *Шурти.*

*** В тексте: 'Абдаллах, см.: ТС, стр. 98, прим. 4.

**** В тексте: *хар ду-ра фарахам расид.*

Был день ашуры, среда, шестьдесят первого (10 октября 680) года. Вместе с Хусайном из семьи посланника, да благословит его Аллах, были убиты Джа'фар б. 'Али б. Абу Талиб, 'Аббас б. 'Али б. Абу Талиб, Мухаммад б. 'Али ал-Асгар[288]. 'Али б. ал-Хусайн б. 'Али, 'Абдаллах б. ал-Хусайн б. 'Али, ал-Қасим б. ал-Хасан б. 'Али, 'Авн б. 'Абдаллах б. Джа'фар б. Абу Талиб, Мухаммад б. 'Абдаллах б. Джа'фар б. Абу Талиб, 'Абдаллах б. Муслим б. 'Акил б. Абу Талиб. [Еще] больше [погибло] из знати и мелкого люда, [перечислением] имен которых рассказ затянулся бы. Известными же были эти. Шимр б. || Зу-л-Джаушан[289], да 99
проклянет его Аллах, отрубил голову Хусайна б. 'Али, 'Убайдаллах* б. Зийад отослал ее вместе с женами и малыми детьми с непокрытыми головами в Сирию [верхом] на верблюдах. Всюду, куда они прибывали, доставали [отрубленную] голову [Хусайна] из сундука, и насаживали [ее] на копье, и ставили сторожей до [самого] ухода. И вот приехали они на стоянку, где был христианский монах. И они, как обычно, насадили голову [Хусайна] на копье. Когда наступила ночь, монах стоя молился в келье. [Вдруг] он увидел сияние, которое поднималось от [самой] земли до неба, так что стало светло как днем**. С неба до земли струился свет. [Монах] с крыши подал голос: «Кто вы?» Они ответили: «Сирийцы». «Чья это голова?» — спросил он. «Голова Хусайна [б.] 'Али»,— ответили они. [Монах] сказал: «Вы — плохие люди! Если бы остался*** сын от 'Исы, мы берегли бы его как свой глаз»****. Затем он продолжал: «О люди! У меня есть десять тысяч динаров, законно [полученных] мною в наследство. Если вы дадите мне голову [Хусайна] до утра, я принесу вам

---

* В тексте: 'Абдаллах, см.: ТС, стр. 99, прим. 1.

** Букв.: «так что не осталось совсем темноты» *(зулмат)*.

*** В тексте: *манде йи* в значении *манде буд-и*. Употребление перфекта в ирреальных условных предложениях в текстах ранненовоперсидской прозы не часто, но имеет место, ср. Lazard, La Langue, стр. 337—338; ТС, стр. 99, прим. 2.

**** *Бар дидаган джай куним* — букв. «мы поместили бы перед глазами».

золото».— «Неси»,— сказали они. И он принес. Тогда они отдали [ему] голову [Хусайна], а деньги поделили между собой. [Монах] взял голову, чисто вымыл, растер мускус с камфорой и розовым маслом и вложил [эту смесь] в отверстия, поцеловал [голову] и, держа [ее] в руках, проплакал до самого утра. Когда забрезжил рассвет, [монах] сказал: «О * великая голова, у меня есть свой повелитель. Я свидетельствую, что нет бога, кроме Аллаха, и что твой дед, Мухаммад, да благословит его Аллах,— посланник Аллаха». И [монах] принял ислам и стал рабом Хусайна, да ниспошлет бог ему благоволение, а голову вернул тем людям. Они положили ее в сундук и ушли. Дойдя до Дамаска, посмотрели на золото, которое они взяли у монаха,— оно все превратилось в черепки. Вместо печати на одной из сторон появилась ** надпись: «Не думай, что Аллах небрежет тем, что творят неправедные» ***. На другой стороне благодаря могуществу всевышнего стало видно: «И узнают угнетатели, каким поворотом они
100 обернутся» ****. || Они собрали все черепки и выбросили их в арык. Многие из них заплакали, раскаялись и ушли в горы и степи. А много было [таких], которые стояли [на своем]. Полоненных женщин и детей, с непокрытыми головами, на верблюдах, привезли в Дамаск, а голову [Хусайна] в лохани поставили перед Йазидом б. Му'авией; и [Йазид] плетью наносил удары по губам и зубам [Хусайна][290]. И эта история полностью изложена в «Книге о халифах»[291] и известна. Когда весть об этом пришла в Систан, систанцы сказали: «Нехороший путь избрал Йазид, поступив подобным образом с потомками посланника, мир ему!» Часть [из них] подняла бунт.

'Аббад, передав Систан систанцам и забрав скопившиеся

---

* В тексте: *ба*, конъектура Бахара: *йа*, см.: ТС, стр. 99, прим. 5; Тб. и П.: *йа*.

** В тексте: *б.дир гаште*, конъектура Бахара: *падид гаште*, см.: ТС, стр. 99, прим. 6.

*** Коран, XIV, 43.

**** Коран, XXVI, 228.

в казне за счет грабежа Кабула двадцать миллионов дирхемов и другие ценности, вернулся в Басру.

В начале шестьдесят второго (681) года ʿУбайд[аллах] б. Зийад отправил в Систан своих братьев Йазида б. Зийада и Бу ʿУбайду [б.] Зийада [292].

Прибытие в Систан Йазида [б.] Зийада на [должность] эмира и Бу ʿУбайды на [должность] *сипахсалара*

Йазид, приехав в Систан, некоторое время был [там, являя] хороший образ действий. Затем восстали жители Кабула, и Йазид с войском ушел туда. Там собралось многочисленное войско. И они ожесточенно сразились. Многие мусульмане были убиты или взяты в плен, некоторые спаслись. Бу ʿУбайда попал в плен. Йазид, С.л.м.[293] б. Ашйам ал-ʿАдави, Абу-с-Сахба и его сын; Зайд б. Джуʿан [294]; отец ʿАли б. Зайда; Будайл* б. Нуʿайм ал-ʿАдави; Усман б. ал-Адхам ал-ʿАдави и большая группа благочестивых людей и знати || пали за веру. 101г

Когда это известие пришло в [Сирию]**... Йазид б. Муʿавийа назначил в Систан и Хорасан Салма б. Зийада б. Абихи [295]. Салм отправил в Систан Талху б. ʿАбдаллаха б. Халафа ал-Хузаʿи, которого называли Талха ат-Талахат. И послал человека к Йазиду б. Муʿавии с письмом и спросил разрешение на отправку Талхи в Систан. Йазид прислал на [имя] Талхи грамоту на Систан, и Салм *** отправил ее ему вслед [296]. Талха был еще в пути, когда грамота прибыла. [Салм] приказал: «Выкупи с помощью грамоты моего брата».

Приезд в Систан Талхи ат-Талахата. Начальником войска был ʿУмар, его брат

Талха прибыл в Систан. Брат его, ʿУмар, был начальником его войска, начальником *шурты* был Малик б. Аус ал-Азди.

* В тексте без точек: بدل, конъектура Бахара: بديل, см.: ТС, стр. 100, прим. 5, ср. Тб. и П.: *Будайл.*

** В тексте пробел в два слова, см.: ТС, стр. 101, прим. 1.

*** В тексте: *Муслим,* конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 101, прим. 3, 4.

[Талха] отправил посла и выкупил за пятьсот тысяч дирхемов Бу 'Убайду [б.] Зийада и пленных, которые были вместе с ним.

Затем он ушел в Буст и привел в порядок дела той области и вернулся в Систан. Был он человеком великим, добрым, разумным. И не было равных ему в храбрости. Благодаря своей щедрости и справедливости он стал настолько [известен], что систанцы его жизнью давали клятву из-за любви к нему, которая была в сердцах. И был он таким, как говорит поэт:

Стихи

О Талха, ты друг щедрости, ты ее предводитель! *
В котором из жилищ спишь ты, [там] спит и она.
Весь род человеческий, и большие и малые, свидетельствуют,
Что, умри Талха, умрет вместе с ним щедрость.

102 || Щедрость его была такова, что [рассказывают], будто однажды пришел в Систан некто Бу-л-Асад [297], дабы повидать его. Несколько дней он оставался в его дворце, а [Талхе] все не говорили [о его приезде]. Тогда [Бу-л-Асад] написал нижеследующие бейты и отослал ему:

Стихи

Пришли водоносы, и жаждущие утолили жажду.
И стало ароматным для них место питья при тебе,
Пришел я [к] твоему морю, бушующему и разливающемуся,
Качнул я свое ведро, и выплеснуло оно воду, загремев,
Вижу я тебя, как ты разбрызгиваешь [воду] во все стороны,
Место же моего жилища — пустыня, [в стороне] от твоей тучи.

Увидев его письмо и стихи, [Талха] устыдился и тотчас призвал его к себе и просил у него извинений. Катая на руке два дорогих рубина, он спросил: «Бу-л-Асад, что тебе больше по нраву, двадцать тысяч дирхемов или один из этих

* *'Акид*, см.: ТС, стр. 101, прим. 7.

[камней]?» [Бу-л-Асад] ответил: «Я, [конечно], предпочту камню двадцать тысяч дирхемов». И [Талха] принес двадцать тысяч дирхемов. [Бу-л-Асад] сказал своему гуляму: «Забери [деньги]». Затем он обратился к [Талхе]: «Если эмир сочтет возможным, || пусть он даст мне один камень посмотреть». 103
И [Талха] бросил ему оба камня, сказав: «Мужей этим не обманывают. Я купил их за сто тысяч дирхемов». Бу-л-Асад увез их в Ирак и продал за сто двадцать тысяч дирхемов.

Прибытие в Систан Асвада [б.] Са'ида

В [самом] конце шестьдесят второго (682) года Йазид б. Му'авийа направил в Систан Асвада б. Са'ида. Несколько дней спустя, в шестьдесят третьем (682) году, следом за ним [Йазид] прислал в Систан 'Абдаллаха б. Талху ат-Талахата.

Приезд в Систан 'Абдаллаха [б.] Талхи

И был он в Системе один год.

В шестьдесят четвертом (683) году [Йазид] назначил в Систан его отца [Талху][298]. Он же сделал наместником своего сына, 'Абдаллаха, хороший образ действий которого одобрял народ. И он был в Системе до кончины [отца]. [Талха] завещал сыну: «Похорони меня здесь, дабы память обо мне осталась среди друзей. Систанцы любят меня. Они будут помнить обо мне [долгие] годы, а когда о человеке помнят, он не мертв. Слова „ да будет тебе жизни тысячу лет" говорят не напрасно. Бессмертие человека — добрая память о нем. И я надеюсь, что буду в этом городе великих и благородных в числе [бессмертных]». И [вот] когда он скончался, сын исполнил его волю и похоронил его на холме[299] *мухаджиров*. Могила его и сейчас известна. Поэт, а он — 'Убайдаллах[300] б. Кайс ар-Рукаййат, говорит:

Стихи

Да помилует бог величайшего погребенного
В Системе Талху ат-Талахата.

104 || После смерти Талхи войско его вышло из повиновения Йазиду [б.] Му'авии. [Воины разбрелись] по районам Систана [и там] осели *. Когда обстоятельства сложились таким образом, сын его оставил *касабу* [301] и вернулся назад. [Тогда] Абу Салих ** б. Риб'ий ал-Касри захватил [в свои руки] ворота Та'ам [302]. Ваки' б. Асвад [303] взял область Ук, 'Абд ал-Маджид б. Джамил [304] — область Хваш, а 'Абдаллах б. Нашира [305] — область Фарах, *касаба* и Баскар [306] остались без надзора. Правителя [в них] не было.

Йазид б. Му'авийа скончался в Хувварине [307], в Сирии, четырнадцать дней прошло от месяца раби' I шестьдесят четвертого (683) года. Ему было тридцать восемь лет и восемь месяцев без восьми дней. Похоронили его в Дамаске.

Вступление на престол Му'авии б. Йазида б. Му'авии

Му'авийа [II] б. Йазид вступил [на престол] в середине месяца раби' I шестьдесят четвертого (683) года. Его *кунья* — Абу Лайли. На престоле он был сорок дней. Когда состояние его стало тяжелым, [ему] сказали: «Назначь кого-нибудь [своим] преемником».— «Я не видел столько добра от вашего мира, чтобы принять на себя грех за то, что останется *** [после меня]»,— ответил он. За пять дней до [конца] месяца раби' II **** шестьдесят четвертого (683) года он скончался.

В Сирии присягнули Марвану [б.] ал-Хакаму, а в Мекке — 'Абдаллаху б. Зубайру.

---

* Букв.: «каждый осел в каком-нибудь районе *(нахийат-и)* Систана».

** В тексте: ابو سح, конъектура Бахара: Абу Салих, см.: ТС, стр. 104, прим. 2. Идентифицировать данное лицо не удалось.

*** В тексте: *манде кардан*, конъектура Бахара: *хᵉахад манд* — «останется», см.: ТС, стр. 104, прим. 7.

**** В тексте ошибочно указано раби' I, см.: ТС, стр. 104, прим. 8; ср. ал-Мас'уди, Мурудж, V, стр. 168.

Вступление [на халифат] в Сирии Марвана [б.] ал-Хакама

[Полное] его [имя]: Марван [б.] ал-Хакам б. Абу-л-'Ас б. Умайя б. 'Абд Шамс б. 'Абд Манаф. И ему || присягнули 105
в Джабийе [308] в среду, три дня прошло от месяца зу-л-ка'да шестьдесят четвертого (684) года.

Вступление на престол в Мекке 'Абдаллаха [б.] Зубайра [309]

Его [имя] — 'Абдаллах б. аз-Зубайр б. ал-'Аввам. Его *кунья* — Абу Хабиб. Жители Ирака присягнули ему. Мать его звали Асма, дочь Абу Бакра ас-Садика. Когда [бразды] правления закрепились за ним, он отдал Басру, Хорасан и Систан Харису б. 'Абдаллаху б. [Абу] Раби'е ал-Махзуми, которого называли Кубба' [310]. Кубба' прислал в Систан 'Абд ад-'Азиза б. 'Абдаллаха б. 'Амира б. Курайза.

Прибытие 'Абд ал-'Азиза на наместничество от [имени] Хариса [б.] 'Абдаллаха

Придя в Систан, он хорошо говорил и поступал с народом *. Собрал [разбежавшееся] войско Талхи [311] и окружил [его] милостью.

Пришло известие, что Буст и Кабул возмутились.

Поход 'Абд ал-'Азиза на Буст и Кабул

Шел он через пустыню.

Зунбил собрал войско из тюрков, и они ожесточенно сражались. Мусульмане выбились из сил и хотели было бежать из-за силы противника и их могущества. || Вместе с 'Абд ал- 106
'Азидом находился некий храбрый муж 'Умар б. Ша'и ал-

---

* *Никуйи кард у гуфт.*

'Ари. И был он известен. Он напал, и Зунбил бежал[312]. Убил большое число тюрок, [остальные] обратились в бегство. Мусульмане [в результате] получили богатую добычу: множество рабов, коней и оружия. Усмирив Кабул и Забул, ['Абд ал-'Азиз] победоносно вернулся в Систан. Был он знающим и любил людей науки. Однажды к нему вошел Рустам б. Михр Хурмузд ал-Маджуси. И был он представителем *калама*. ['Абд ал-'Азиз] попросил: «У дехкан[313] есть мудрые изречения, скажи нам что-нибудь из них». [Ал-Маджуси] сказал: «Невежда — тот, кто заводит дружбу лицемерно; поклоняется богу для видимости, ищет близости женщины с дурными помыслами и видит свою пользу в истязании людей и хочет без труда выучиться *адабу*». ['Абд ал-'Азиз] попросил: «Еще скажи». Дехканин продолжал: «Вода в ручье хороша, пока не достигнет моря. В семье [царит] мир, пока не родится ребенок. Дружба между двумя людьми бывает прочной, пока не вмешается клеветник. Ученый всегда силен, пока его не одолеет похоть. Дела государя и государства всегда прочны, если везиры [его] честны».

И он был в Систане, пока в рамазане шестьдесят пятого (685) года не скончался Марван б. ал-Хакам. Ему было шестьдесят два года, [время] его правления — десять месяцев без трех дней. Молитву над ним произнес его сын 'Абд ал-Малик б. Марван; своим преемником он оставил 'Абд ал-Малика. Его похоронили в Дамаске. Жители Сирии присягнули 'Абд ал-Малику.

Вступление на престол 'Абд ал-Малика [б.] Марвана б. ал-Хакама

107 || Его *кунья* — Аба Зунан[314]. Он вступил на престол в месяце рамазане шестьдесят пятого (685) года.

Вернемся * к рассказу об 'Абдаллахе б. аз-Зубайре. Сместив из Ирака Хариса б. 'Абдаллаха, он отдал его своему

* *Баз гаштим* — букв. «мы вернулись».

брату Мус'абу б. аз-Зубайру. Мус'аб составил письмо и утвердил в управлении Систаном 'Абд ал-'Азиза. 'Абд ал-'Азиз был все время в Систане [вплоть] до семьдесят второго (690-91) года, когда Мус'аб б. аз-Зубайр предпринял поход против 'Абд ал-Малика. С большим войском он выступил в Сирию. 'Абд ал-Малик в свою очередь пошел на Мус'аба и выступил в Ирак. Оба войска сошлись у монастыря Католикоса [315]. И между ними было много поединков и сражений. И [вот], когда войску Мус'аба пришлось отступить, Мус'аб был убит, ибо [не захотел] бежать. Ему было сорок лет.

Когда наступил семьдесят третий (692) год, 'Абд ал-Малик отправил Хаджжаджа б. Йусуфа на войну с 'Абдаллахом б. аз-Зубайром. Хаджжадж пришел в Мекку и обстрелял Ка'бу из катапульт. Некоторое время он был там и убивал жителей Мекки [316].

В субботу, за тринадцать дней до конца месяца джумада I семьдесят третьего (692) года, внезапно был убит 'Абдаллах б. аз-Зубайр. [Хаджжадж] вздернул на финиковой пальме его обезглавленный труп.

Управление делами [полностью] закрепилось за 'Абд ал-Маликом. Тогда 'Абд ал-Малик передал Хаджжаджу Ирак, Хорасан и Систан. Хаджжадж отдал Хорасан и Систан Умайе б. 'Абдаллаху [317]. Умайя передал Систан своему сыну 'Абдаллаху б. Умайе.

|| Приезд в Систан в семьдесят четвертом (693) году [во] время Хаджжаджа 'Абдаллаха [б.] Умайи 108

'Абд ал-'Азиз покинул город.

'Абдаллах был в Систане некоторое время, затем ушел в Буст. Сразился [там] с Зунбилем [318], перекрыв ему все дороги. Когда положение Зунбиля стало безвыходным, он послал в дар ['Абдаллаху] харвар золота и поручился: «Воевать-де я больше не стану». ['Абдаллах] заключил мир с условием [уплаты] двух миллионов дирхемов, из которых 300 тысяч [опре-

делил] для себя. Известие об этом пришло к ʿАбд ал-ʿАзизу *, и он сместил [ʿАбдаллаха].

Прибытие в Систан Мусы [б.] Талхи [б.] ʿАбдаллаха[319]

[ʿАбд ал-ʿАзиз] послал Мусу б. Талху б. ʿАбдаллаха, и он приехал сюда. ʿАбдаллах удалился. Муса был здесь до начала семьдесят пятого (694) года.

[В это время] в Басре умер Бишр б. Марван, брат ʿАбд ал-Малика.

В Куфу прибыл Хаджжадж. Пробыв там несколько дней, он снова ушел в Басру, назначив [своим] наместником в Ку-
109 фе ʿУрву б. || ал-Мугиру б. Шуʿбу. Обосновавшись в Басре, [Хаджжадж] собрал войско для войны с хариджитами.

Хариджиты выступили по всей стране. [Отовсюду] присоединялись к ним и знать, и простой народ. Главарями хариджитов были арабские сановники и начальники из числа сподвижников Мухаммада Избранника, да благословит его Аллах.

Когда же случились битвы между мусульманами и произошли события, которым они не нашли объяснения ни в Коране, ни в сунне [Мухаммада], они растерялись. С каждым днем [событий этих] становилось все больше, как, например, случай с повелителем правоверных ʿУсманом, когда собрались его соратники и [стали принуждать] его к отречению. Дело дошло до того, что его при тех обстоятельствах убили![320].

Другим примером является «верблюжья» битва, убийство Талхи и Зубайра и тех знатных, которые участвовали в сражении с обеих сторон[321]. Мятеж Муʿавии, Сиффинская битва, история с двумя судьями[322]; простодушие Абу Мусы Ашʿари и обман [его] ʿАмром б. ал-ʿАсом[323]; убийство повелителя верующих ʿАли б. Абу Талиба[324], стечение людей к Муʿавии; смещение [с престола Хасана б. ʿАли; убиение] **

* Ошибочно вместо к ʿАбд ал-Малику, см.: ТС, стр. 108, прим. 1, 2

** Ошибочно вместо к ʿАбд ал-Малику, см.: ТС, стр. 108, прим. 1, 2.

Хусайна [б.] 'Али и всех его потомков и всего рода Мухаммада Избранника во время Йазида [б.] Му'авии; отрубленная голова Хусайна; отправка в Сирию жен Избранника с непокрытыми головами; избиение Хусайна плетью по устам, на которых Мухаммад Избранник, да благословит его Аллах, запечатлел тысячи поцелуев. Затем, убийство Мус'аба б. Зубайра и сподвижников Мухаммада Избранника, да благословит его Аллах, во время 'Абд ал-Малика [б.] Марвана[325]; направление Хаджжаджа б. Йусуфа в Мекку, в храм всевышнего и мусульманской *киблы*. Обстрел Мекки камнями из катапульт. Пролитие в храме невинной крови; убийство 'Абдаллаха б. аз-Зубайра, после чего [труп] его повесили на дереве, и многое другое. Если упомянуть [здесь] обо всем, [что произошло], рассказ выйдет длинным.

Часть людей из приверженцев Мухаммада Избранника, да благословит его Аллах, увидев все это, сказала: «Мир этого не заслуживает. И мы знаем, что раб не безгрешен, ошибки случаются [с каждым], но [всему] бывает час и день. Этому прошли часы, дни, месяцы и годы, и это [уже] преднамеренные действия». И от них отреклись.

Был великий человек, Катари б. ал-Фуджа'а[326]. Был он из арабских военачальников и героев. Он приходил сюда [в Систан] вместе с 'Абд ар-Рахманом б. Самурой. || И подружился с систанцами. Когда он восстал там* и выступил среди народа, его искали и не позволили [ему уйти], напали на него. Он вынужден был сразиться. Сражался он много, затем направил в Систан [своих] людей, и они подробно рассказали историю [их восстания], что, дескать, с исламом сделано то-то. Систанцы, и знать и простые люди, примкнули к ним. 110

Приняв эти меры[327] и созвав войска, Хаджжадж послал в Систан 'Убайдаллаха б. Абу Бакру с большим войском. Его *сипахсаларом* [он назначил] Хариша б. Бистама ат-Тамими[328]. Вместе с отцом находился сын, Бу Барда'а б. 'Убайдаллах б. Абу Бакра, с большим войском.

---

* «Там», то есть в Ираке, см.: ТС, стр. 110, прим. 1.

Приход в Систан во время Хаджжаджа ʿУбайдаллаха б. Абу Бакры

[И вот] пожаловал ʿУбайдаллах б. Абу Бакра с войском. Когда он подошел к Систану, Хариш б. Бистам ат-Тамими с большим войском был уже там. Систанцы вышли на бой с ним. Хариджиты сражались с ожесточением и перебили боль-
111 шое число арабов. Войско Хариша || мучили голод и жажда. Многие были убиты. В тот день в сражении пали Шурайх б. Хани ал-Хариси[329] и ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас б. Раби'йа б. ʿАбд ал-Мутталиб. Часть людей бежала в *касабу,* и жители накормили их. От избытка съеденного все умерли. В результате никого из войска не осталось, либо [умерли], либо были убиты[330]. Вслед за* ними пришли [остальные] арабы. Увидев их в том положении, назвали их «войском смертников»**.

В начале года семьдесят восьмого (697) в Систан прибыл ʿУбайдаллах б. Абу Бакра. Заведование [сбором] *хараджа* он поручил своему сыну, Бу Барда'а. Его имя — Мугира.

ʿУбайдаллах немного побыл здесь, [затем] через пустыню ушел в Буст, передав Систан сыну, Бу Барда'а. Когда он подступил к Бусту, Зунбил вывел против него войско. У ʿУбайдаллаха войско было огромным. Они ожесточенно сразились. Много бились один на один. В конце концов был заключен мир на условии [уплаты арабами] семисот тысяч дирхемов[331].

112 В Бусте ʿУбайдаллах скончался. || Причиной его [смерти] была болезнь ушей. Могила его в настоящее время в Бусте.

Его сын, Бу Барда'а, вновь выступил на войну с Зунбилем. Положение Зунбиля стало безвыходным, и он впервые [вынужден] был заключить мир. [Бу Барда'а], открыв [Зунбилю] путь, вернулся в Систан.

Когда известие о кончине ʿУбайдаллаха дошло до Хадж-

---

* В тексте: *пиш аз* — «раньше, до», по смыслу, однако, должно быть *пас аз* — «после, за», см.: ТС, стр. 111, прим. 1.

** *Джайш ал-фана'.*

жаджа, он собрал войско, отобрал из ста двадцати тысяч [воинов] десять тысяч конников и приготовил все, что им требовалось из оружия, верховых животных* и жалованья. Начальником над ними он сделал ʿУмара б. ʿАта[332]. Затем вызвал к себе ʿАбд ар-Рахмана б. Мухаммада [б.] ал-Ашʿаса ал-Кинди и передал под его начало все войско и область Систан[333]. Приказал: «Все повинуйтесь ему!» Войско это назвали войском «павлинов»**, ибо оно все состояло из вождей, *сеидов* и состоятельных арабов. И вот ʿАбд ар-Рахман с войском пришел [в Систан].

Приход в Систан ʿАбд ар-Рахмана [б.] Мухаммада ал-Ашʿаса в восемьдесят втором (701) году

|| Когда ʿАбд ар-Рахман пришел в Систан, Хумам б. ʿАдий 113
ас-Садуси[334], старший военачальник, из хариджитов[335], [уже] был в Систане с большим войском. ʿАбд ар-Рахман сразился с ним. Погибло много воинов и с той и с другой стороны. Наконец, Х. ман[336] бежал. ʿАбд ар-Рахман отослал к Хаджжаджу головы убитых арабских сановников и вошел в *касабу*.

Среди систанской знати был [некий] ʿАбдаллах б. ʿАмир ал-Муджашиʿи[337]. Проведав о приходе ʿАбд ар-Рахмана, он ушел [из Систана].

Бу Бардаʿа написал к Мухаллабу б. Абу Суфре, правителю Хорасана: «Пришли мне дельного человека с войском, дабы мои дела здесь не стали [совсем] плохи, [в Систане] много хариджитов». Мухаллаб отправил Ваки' б. Бакра б. Ва'иля[338]. Бу Бардаʿа и Ваки' поддерживали мирные отношения с Бу ʿАбдаллахом б. ʿАмиром, отец которого был *саларом* Систана. ʿАбдаллах умел ладить с народом. Поэтому, когда прибыл ʿАбд ар-Рахман, он разыскал ʿАбдаллаха б. ʿАмира, вызвал его [к себе], обласкал, осыпал милостями и привез в город. Все, что [ʿАбд ар-Рахман] делал, делал по его совету.

* *Сутур.*

** *Джайш ат-тававис.*

Жители Систана все были последователями ʿАбдаллаха б. ʿАмира, а он был из систанской знати.

ʿАбд ар-Рахман ушел на войну с Зунбилем, передав Систан ʿАбдаллаху б. ʿАмиру. В конце восемьдесят второго (702) года он вступил в Буст и жестоко сразился с Зун-
114 билем. || Убил многих неверных, заполучил богатую добычу, привел в порядок войско и возвратился в Систан. Пришло письмо от Хаджжаджа: «Собери с людей налоги и отправляйся в поход в Индию и Синд и немедленно пришли мне голову ʿАбдаллаха б. ʿАмира». ʿАбд ар-Рахман прочел письмо. [Было] время вечерней молитвы. Принесли еду. На столе лежала жирная курица, он стал ее есть, [курица] пришлась ему по вкусу, и он спросил кравчего: «Скажи, что это за курица?» [Кравчий] рассказал: «Нескольких кур прислал [нам] ʿАбдаллах б. ʿАмир. Все точно такие». [ʿАбд ар-Рахман] тотчас послал человека и вызвал [ʿАбдаллаха]. Когда тот сел, [ʿАбд ар-Рахман] дал ему прочитать письмо Хаджжаджа. ʿАбдаллах сказал: «Истинно мы принадлежим Аллаху. Дай мне время сделать завещание». ʿАбд ар-Рахман, смеясь, ответил: «Время у тебя [до тех пор], пока всевышний не завершит твой жизненный срок. Его задержать я не смогу, но могу ничего не делать из того, что говорит Хаджжадж. Будь спокоен, где это видано, чтобы я ел твою курицу, а тебя казнил по приказанию Хаджжаджа и стал бы в ответе за твою кровь. Протяни руку и съешь что-нибудь». ʿАбдаллах обрадовался и немного поел. [ʿАбд ар-Рахман] ответил на письмо Хаджжаджа: «В Индию и Синд я совершу набег, но брать незаконного не буду и не буду проливать невинную кровь. Нет повиновения тому, кто грешит против создателя. И мир с вами»[339]. И отправил письмо к Хаджжаджу. Пришло второе письмо Хаджжаджа с угрозами. [ʿАбд ар-Рахман] снялся [с места] и выступил в Кабул[340]. Там он* время от времени [для видимости] сражался с Зунбилем, а тайно поддерживал [с ним] дружбу. Осыпал милостями народ Систана, Буста и их районов вплоть до Забула, Кабула, Индии и Син-

* В тексте: *бар у* в значении *анджа*, см.: ТС, стр. 114, прим. 2.

да. И всюду народ повиновался ему. В сердце он таил [желание] возмутиться против Хаджжаджа из-за совершенных им преступлений, как-то пролитие невинной крови [и др.].

['Абд ар-Рахмана] окружало много *улемов*. Из их числа был 'Умар [б.] Д.р*, тот, который читал проповеди. || Был 115
он красноречив и говорил очень складно, чем и расположил к себе сердца жителей области и сделал приятными для них ислам и шариат. И он говорил: «То, что делает Хаджжадж, противоречит шариату». И втайне он присягнул 'Абд ар-Рахману и призывал народ [восстать против Хаджжаджа]. 'Абд ар-Рахман написал об этом Мухаллабу б. Абу Суфре, а он был в Мерве: «Ты видишь и слышишь о злодеяниях Хаджжаджа, и о его плохой вере, и о том, что он сделал с исламом». И сам ['Абд ар-Рахман] ушел в Кабул и всюду брал у народа присягу. Когда речи стали открытыми, Убай б. Суфйан б. Сувар ас-Садуси отправился к Хаджжаджу и осведомил его о деле 'Абд ар-Рахмана. Хаджжадж сразу же отправил гонца к 'Абд ал-Малику [б.] Марвану и дал [ему] знать. 'Абд ал-Малик ответил: «Собери отовсюду войска и приготовь оружие»,— он поддерживал Хаджжаджа.

[Хаджжадж] собрал войско, и все приготовил, и ушел на поиски 'Абд ар-Рахмана. 'Абд ар-Рахман [со своей стороны] выступил в полной боевой готовности на войну с Хаджжаджем. В Басре они сошлись[341] (Хаджжадж был в** Басре). До [прихода] 'Абд ар-Рахмана он покинул Басру. 'Абд ар-Рахман в тот день поднялся в Басре на кафедру и перечислил злодеяния Хаджжаджа и угрожал тем лицам, которые были заодно с ним. В тот день с ['Абд ар-Рахманом] собрались четыре тысячи благочестивых людей из обоих Ираков, не считая людей из других областей, с целью низвержения Хаджжаджа. На следующий день ['Абд ар-Рахман] преследовал Хаджжаджа, и в Завийе[342] они сразились смертным боем. Много народу было убито. В конце концов 'Абд ар-Рахман || отступил и направился в Куфу к Матару б. Над- 116
жийе ар-Рийахи[343]. Матар присягнул ему. Население Куфы

* عمر در?

** В тексте; *аз* «из», видимо, вместо *бе* «в», см.: ТС, стр. 115, прим. 6.

[также] присягнуло ему. Став сильным, ['Абд ар-Рахман] вновь отправился на войну [с Хаджжаджем]. В Дайр ал-Джамаджиме[344] они сразились восемьдесят один раз. В восьмидесятом [сражении] отступил Хаджжадж, в восемьдесят первом — 'Абд ар-Рахман[345]. Большая часть его соратников была перебита или утонула [в реке]. Часть пропала [без вести] в пустынях. В их числе были 'Амир аш-Ша'би[346], который объявился * в Мавераннахре, и Са'ид б. Джубайр[347] — объявился в Мекке.

'Абд ар-Рахман ушел в Басру, Хаджжадж последовал за ним. Тогда он ушел в Парс, оттуда в Кирман. [Из Кирмана] пришел в Систан. Систанцы приняли его.

Хаджжадж написал Мухаллабу[348] в Хорасан: «Пошли войско и разыщи в Системе 'Абд ар-Рахмана [б.] Аш'аса».

Мухаллаб[349] тогда же отправил в Систан своего сына, Муфаззаля, с большим войском[350]. А из Басры Хаджжадж прислал в Систан 'Абд ар-Рахмана б. ал-'Аббаса ал-Хашими[351] с двумя тысячами конных воинов. 'Абд ар-Рахман [б.] Аш'ас, узнав [об этом], ушел из Систана в Буст. 'Абд ар-Рахман Хашими и Муфаззал б. ал-Мухаллаб с войсками последовали за ним в Буст. [На дороге] между Бустом и Рухадом они ожесточенно сразились. Погибло большое чис-
117 ло людей || с обеих сторон. 'Абд ар-Рахман б. Аш'ас бежал, а большая часть его соратников попала в плен. Одним из пленных был Йазид б. Талха б. 'Абдаллах ат-Талахат[352]. И еще Наср б. Анас б. Малик[353] и 'Убайдаллах б. Фазала из-Захрани[354], а также великие из ученых. [Муфаззал] отправил пленных к Йазиду б. Мухаллабу в Мерв. Йазид втайне принял их ласково и дал им одежду и много всего другого. 'Абд ар-Рахман б. Аш'ас ушел в Забулистан, [в поисках] убежища у Зунбиля. Известие дошло до Хаджжаджа. Хаджжадж отправил к Зунбилю гонцом 'Умару б. Тамима ал-Кайси[355]. [Тот] прибыл и уединился с Зунбилем. [Хаджжадж] прислал [Зунбилю] обязательство, «дескать, войско мое больше не вступит в твои владения и требовать налог я с тебя

* *Фарадид амад* (?)

[больше] не буду. [Отныне] между нами будут мир и дружба, но при условии, что ты пришлешь ко мне ʿАбд ар-Рахмана б. Аш'аса и такого-то * из его соратников». Тогда Зунбил связал ʿАбд ар-Рахмана и того человека и связанными привез [их]. Одно кольцо было надето на ногу ʿАбд ар-Рахмана, другое — на ногу того человека. И оба находились на крыше **. ʿАбд ар-Рахман сказал: «Я хочу помочиться. Надо пойти на край крыши». И они пошли на край крыши. ʿАбд ар-Рахман спрыгнул с крыши. Оба упали и испустили дух. Имя друга ʿАбд ар-Рахмана — Абу-л-ʿАнбар [356]. ʿУмара б. Тамим [у обоих] отрубил головы и отправил их к Хаджжаджу. И было это || в Рухаде. Тело [ʿАбд ар-Рахмана] по- 118
гребли в Рухаде. Голову ʿАбд ар-Рахмана Хаджжадж отослал ʿАбд ал-Малику в Дамаск. ʿАбд ал-Малик — [своему брату] ʿАбд ал-Азизу б. Марвану в Миср. В Мисре голову ʿАбд ар-Рахмана и погребли, а тело его [захоронили] в Рухаде, как изволит [сказать] поэт [357]:

Стихи

Далеко место [погребения] тела от его головы,
Голова [погребена] в Египте, а тело — в Руххадже.

Сражение с Хаджжаджем в Дайр ал-Джамаджиме было в восемьдесят третьем (702) году. И в течение двух лет [ʿАбд ар-Рахман] оставался в Бусте и в области Завул. Убили [его] в восемьдесят пятом (704) году [358].

ʿУмара б. Тамим, покончив с этим делом, пришел в Систан и представил от имени Хаджжаджа грамоту на управление Систаном. Вскоре по распоряжению ʿАбд ал-Малика он был смещен [359], и [на его место] пришел Мисмаʿ б. Малик [360].

---

* В тексте: *ф.лами*, конъектура Бахара: *фулани*, см.: ТС, стр. 117, прим. 6.

** В тексте: *бар пай буданд* — «стояли», конъектура Бахара: *бар бам буданд* — «находились на крыше», см.: ТС, стр. 117, прим. 7.

Прибытие в Систан в восемьдесят шестом (705) году Мисма' б. Малика

Когда Мисма' пришел в Систан, [там уже] собрались Абу Халада-хариджит* и многие из знати. Они много воевали с Мисма'. Наконец, Бу Халада был схвачен.

Мисма' написал к Хаджжаджу и осведомил его. Пришел ответ: «Пришли Бу Халаду [ко мне]». и [Мисма'] отправил его к Хаджжаджу. В том же году Мисма' скончался в Систане. Своим наместником он оставил сына своего брата, Му-
119 хаммада || б. Синана б. Малика[361].

В этом же году в Дамаске скончался 'Абд ал-Малик б. Марван, четыре дня прошло от месяца шаввал восемьдесят шестого (705) года. 'Абд ал-Малику было шестьдесят два года. [Время] его правления — тринадцать лет и четыре месяца без шести дней[362].

В тот же день, как скончался 'Абд ал-Малик, в Дамаске принесли присягу его сыну Валиду [б.] 'Абд ал-Малику.

Вступление [на престол] Валида б. 'Абд ал-Малика

Кунья Валида — Абу-л-'Аббас, надпись на перстне-печати: «Рожденный, воистину ты смертный»[363].

Вступив [на престол], Валид отдал Хаджжаджу оба Ирака, Хорасан и Систан, Хаджжадж передал Хорасан и Систан Кутайбе б. Муслиму[364].

Приезд в Систан в восемьдесят шестом (704) году в месяце раджабе Кутайбы б. Муслима

Прежде всего Кутайба направился в Систан. Во главе его передового отряда был 'Амр б. Муслим[365]. Он [все] ехал, пока не вступил в Систан. Некоторое время он был здесь, [потом] вновь ушел в Хорасан. Наместником в Систане он

* ابو خلده Абу Халада?

оставил 'Абд Раббихи б. 'Абдаллаха. И он: 'Абд Раббихи б. 'Абдаллах б. 'Умар ал-Лайси[366].

После того как Кутайба побывал в Хорасане и уладил [там] дела, он отправил к Хаджжаджу Аш'аса б. Бишра ал-Йарбу'и[367], дабы тот уведомил его о том, что произошло в Систане и Хорасане. И послал [с ним] часть налога. Аш'ас был человеком красноречивым, способным, деловым, красивой внешности и с приятными манерами. Хаджжадж, увидев его и услыхав его речи || и обстоятельные ответы на все, о чем 120
у него спросил, сделал Аш'аса правителем Систана*, а Кутайбу сместил. В это время Кутайба уволил 'Абд Раббихи и прислал в Систан Ну'мана б. 'Ауфа Йашкури. [Не успел] Ну'ман дойти до Систана, как туда уже прибыл от имени Хаджжаджа Аш'ас б. Бишр, в восемьдесят восьмом (706) году. Аш'ас оставался в Систане недолго, ушел в Буст. Зунбил заключил с Аш'асом хорошо известный мирный договор. [Аш'ас] вернулся в Систан и написал письмо Хаджжаджу относительно этого. Хаджжаджу [условия] договора показались незначительными, он разгневался и сместил Аш'аса и вторично послал Кутайбе жалованную грамоту и договор. Кутайба отправил в Систан своего брата, 'Амра б. Муслима[368]. 'Амр был там несколько дней, [потом] ушел из Буста и начал войну с Зунбилем. Наконец установился мир [на условии уплаты] восьмидесяти тысяч дирхемов. 'Амр написал письмо Кутайбе и дал ему знать. Кутайба поставил в известность Хаджжаджа. Тот снова остался недоволен и отвечал на письмо: «Ты сам должен идти на войну с Зунбилем». [И вот] Кутайба б. Муслим приехал в Систан.

Прибытие в Систан во второй раз Кутайбы [б.] Муслима во время [наместничества] его брата, 'Амра

Находился он в Систане недолго и снискал к себе расположение народа, был человеком деятельным, ежедневно собирал [у себя] *улемов*.

* В тексте ошибочно: Хурасан, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 120, прим. 1.

Из Систана Кутайба ушел в Буст, немного побыл там, собрал войско, набрал тысячу волов и две тысячи земледельцев и вместе с земледельческими орудиями увел их с собой на войну с Зунбилем: он будет-де там воевать, жить и сеять хлеб.

Зунбил, узнав об этом, перепугался и понял, что Кутайба не собирается уходить оттуда. Тогда он прислал человека и обязался ежегодно высылать два миллиона дирхемов. [Сумму] за один год он вручил сразу. [Это произошло] в зу-л-
121 хиджжа || девяносто четвертого (712) года.

Кутайба ушел в Систан, оттуда — в Хорасан, вторично назначив наместником в Систане 'Абд Раббихи б. 'Умара-л-Лайси. Некоторое время спустя Кутайба прислал в Систан Мани' ал-Минкари [369] и приказал ему: «Надень на 'Абд Раббихи кандалы и посади его в темницу».

Мани', однако, придя в Систан, обошелся с 'Абд Раббихи хорошо, в темницу сажать его не стал, напротив, взимал с него налог мягко и обходительно. Известие дошло до Кутайбы, и он уволил [Мани'] и вместо него прислал Ну'мана б. 'Ауфа ил-Йашкури [370].

Ну'ман сразу же схватил 'Абд Раббихи, надел на него кандалы и подверг его всевозможным пыткам, а его имущество забрал [себе] [371].

Между тем Хаджжадж сместил Кутайбу б. Муслима из Хорасана и Систана и послал в эти области Йазида б. Мухаллаба [372].

Приезд в Хорасан Йазида б. Мухаллаба на правление; отправка [им] в Систан своего брата, Мудрика [б.] Мухаллаба

В то время когда Мудрик [б.] Мухаллаб прибыл в Систан, в Дамаске скончался Валид [б.] 'Абд ал-Малик [373]. Время его жизни — сорок восемь лет [374]. Похоронен он в Дамаске, в мавзолее возле Малых ворот.

В этот же день на престол вступил Сулайман б. 'Абд ал-Малик. *Кунья* Сулаймана — Абу Аййуб.

Сулайман сохранил Хорасан и Систан за Йазидом [б.] Мухаллабом. [Мухаллаб оставил в Системе своего брата, Мудрика]. Мудрик [б.] Мухаллаб оставался в Системе долгое время, пока Йазид [б.] Мухаллаб не уволил его. [Вместо него] он прислал в Систан своего сына, Му'авию б. Йазида б. Мухаллаба[375]. И он пришел сюда и был очень приветлив с народом. Здесь он находился, пока в Дабике[376] не скончался Сулайман || [б.] 'Абд ал-Малик. Была пятница, десять 122
дней оставалось до [конца] сафара девяносто девятого (717) года. Ему было сорок пять лет.

На халифат вступил Умар б. 'Абд ал-'Азиз б. Марван.

Вступление на престол 'Умара б. 'Абд ал-'Азиза в пятницу, за десять дней до конца месяца сафар года девяносто девятого (717)

Кунья 'Умара — Абу Хафс. В тот день, когда его возвели на престол, он собрал [к себе] своих поверенных и рассчитался с ними*. Бросил он клич, чтобы все, у кого была с ним тяжба, явились [к нему]. И он отдал им все, что они потребовали. [Таким образом] он освободился от всех. [Затем], собрав своих жен и наложниц, дал всем развод, вернул калым, и выдал средства на пропитание, и всех отпустил. Каждой выделил приданое и определил мужа. Продал свои земли и скот, всего на двадцать четыре динара, и раздал [их] в качестве милостыни. Затем прочел *хутбу* и молвил: «О люди! Вы возложили на мои плечи большое и важное дело. Я стараюсь, как обещал, поступать согласно сунне Избранника, да благословит его Аллах, и праведных халифов». Приблизив к себе людей образованных и набожных, он раздал им должности (?) *'амилей*. И то, что всевышний возложил на его плечи, он [с помощью] обязательств переложил [эти тяготы] на них. Затем отправил в Хорасан и Систан Джарраха б. 'Абдаллаха ал-Хаками[377] и приказал [ему]: «Делай

* *Хисаб-и хвиш-ра ба ишан бикард.*

амилями людей верующих и благочестивых, а также образованных, как [это сделал я]».

Прибытие Саббака [б.] ал-Мунзира аш-Шайбани[378]

123 || Джаррах прислал в Систан Саббака б. ал-Мунзира аш-Шайбани, человека доброго и благочестивого. В Системе он оставался долго, и народ благодаря ему обрел покой, а смуты исчезли.

Затем 'Умар б. 'Абд ал-'Азиз сместил Джарраха из Систана.

Приезд в Систан 'Абд ар-Рахмана

[['Умар б. 'Абд ал-'Азиз] направил в Систан 'Абд ар-Рахмана б. 'Абдаллаха б. Зийада ал-Кушайри[379] и вновь уволил его.

124 || Прибытие в Систан Му'арика [б.] ас-Салта[380]

[['Умар б. 'Абд ал-'Азиз] прислал в Систан Му'арика б. ас-Салта. Все эти [смещения и назначения] произошли менее чем за один год.

В пятницу, [когда] оставалось пять дней до конца раджаба сто первого (719) года, скончался 'Умар б. 'Абд-ал-'Азиз, в возрасте сорока одного года. Время его правления — два года, пять месяцев и пять дней. Его [полное] имя: 'Умар б. Умм 'Асим б. 'Умар [б.] ал-Хаттаб. Был он внуком [халифа] 'Умара. О «справедливости двух 'Умаров» потому и говорят, что он во всем следовал образу действия своего деда[381]. Умер он в монастыре Сими'ана, в области Химс.

В тот же день [на престол] возвели Йазида б. 'Абд ал-Малика.

Восшествие на халифат Йазида б. 'Абд ал-Малика в раджабе года сто первого (720)

В начале года сто второго (720) [Йазид] назначил в Ирак, Хорасан и Систан 'Умара б. Хубайру[382]. || В сафаре этого 125
же года был убит Йазид [б.] Мухаллаб.

Сарий б. 'Абдаллах[383] был в Систане недолго. На его место 'Умар б. Хубайра прислал в Систан Хакама б. 'Абдаллаха для [наблюдения] за отправлением богослужения и [ведения] войны, а Ка'ка' б. Сувайда[384] — для [сбора] налога и *хараджа*. Прошло немного времени, и [наблюдение] за молитвой, и [ведение] войны, и [сбор] налога и *хараджа*, все было вверено Ка'ка'. Случилось это в конце сто четвертого (723) года. Ка'ка' предавался пьянству и устраивал увеселительные собрания. Он был первым, кто прорыл в Систане канал Та'ам[385]. До этого нужды в канале не было. Ка'ка' оставался все время правителем Систана, пока в Хавране не умер Йазид б. 'Абд ал-Малик, в пятницу, пять дней оставалось до [конца] месяца ша'бан сто пятого (724) года[386]. Было ему двадцать семь лет[387], правил он четыре года и один месяц. Одни говорят, что он умер в Балка', в Сирии, другие — в Иордании[388]. В тот же самый день присягнули Хишаму б. 'Абд ал-Малику.

Вступление [на престол] Хишама [б.] 'Абд ал-Малика в пятницу, [когда] осталось пять дней до [конца] месяца ша'бан сто пятого (724) года

Кунья Хишама — Абу-л-Валид.

В начале сто шестого (724) года Хишам сместил 'Умара б. Хубайру из Хорасана и Систана[389] и отдал Хорасан, Систан и оба Ирака Халиду б. 'Абдаллаху ал-Касри. А Халид* отправил в Систан Хилу б. Хаммада ал-Фатагани[390]. Хила

---

* После имени Халид в тексте стоял заголовок «Прибытие в Систан Хила», см.: ТС, стр. 125, прим. 4.

126 прибыл в Систан || в начале сто шестого (724) года и оставался там длительное время *.

В начале года сто седьмого (725) Халид прислал в Систан Йазида б. ал-'Арифа ал-Хамдани[391]. Йазид отправил к Зунбилю Билаля б. Абу Кабшу[392]. Билал пошел прямым путем. Зунбил ему не повиновался, и Билал вернулся в Систан.

Йазид назначил эмиром *шурты* Бишра ал-Хавари. Ночью пришли пятеро из хариджитов и убили Билаля. [Всю] ночь они сражались, пока все не погибли. Победу в Системе одержали хариджиты.

Йазид б. ал-'Ариф должность казия Систана отдал Ма'мару б. 'Абдаллаху, а он был из систанской знати. Это тот Ма'мар, от которого идет передача *хадисов* о посланнике.

Когда хариджиты одержали в Системе победу, Халид б. 'Абдаллах сместил Йазида и прислал в Систан Асфаха б. ['Абдаллаха] аш-Шайбани[393] в сто восьмом (726) году. Его *сипахсаларом* был Мухаммад б. Джахш. Немного побыли в Системе и ушли на войну с Зунбилем. С ними был 'Умар б. Буджайр **. В сто девятом (727-28) году они провели в Бусте несколько дней и вновь выступили в поход на Зунбиля. Ожесточенно сражались с ним. В конце концов Зунбил перекрыл мусульманам все дороги, [в результате] погибло большое число мусульман из знати. Савар б. ал-Аш'ар попал в плен, а Асфах был ранен в голову. Добравшись до Систана, он скончался. Это сражение было в сто девятом
127 (727-28) году. Известие || дошло до Халида б. 'Абдаллаха ал-Касри, и он опечалился. [После того] он направил в Систан Мухаммада б. Худжра ал-Кинди[394].

Мухаммад б. Худжр ал-Кинди приехал в Систан и некоторое время был там. Халид б. 'Абдаллах [на его место] прислал в Систан 'Абдаллаха б. Билаля б. Бурда б. Абу Муса ал-Аш'ари[395].

---

* В тексте: *дигар гах* — «другое время», конъектура Бахара: *дир-гах* — «длительное время», см.: ТС, стр. 126, прим. 1.

** В тексте: بحر, конъектура Бахара: بجير — Буджайр; ал-Йа'куби, Та'рих, II, стр. 383: 'Амр б. Буджайр.

В месяце ша'бане сто одиннадцатого (729) года он приехал [в Систан]. С народом поступал по всей доброте и справедливости. У ворот Фарса он выстроил молельню[396], которая все еще на месте; купил за серебро и золото площадь [перед ней], а [также] большую часть [прилегающих к ней] земель[397] с постройками и отдал [их] в *вакф*. Стоимость всего, что купил, оплатил наличными. 'Абдаллаху б. ал-Хусайну, которого называли Бу Хариром, он отдал должность казия в Систане. [Бу Харир] был из праведных рабов божьих*. И был он знаменит в науке о *хадисах*. От него идет большая часть версий *хадисов* [в передаче] басрийцев.

В правление 'Абдаллаха б. Билаля в Систане случилось сильное землетрясение, какого никто не помнил.

В Систане усилились хариджиты. [В то время] правителем был 'Абдаллах б. Билал, пока в сто шестнадцатом (734) году [Хишам б. 'Абд ал-Малик[398] не сместил Халида б. 'Абдаллаха ал-Касри[399]. Хорасан, Систан и оба Ирака он отдал Йусуфу б. 'Умару[400].

Йусуф б. 'Умар прислал в Систан Ибрахима б. 'Асима ал-'Укайли[401]. В раджабе сто шестнадцатого (734) года Ибрахим пожаловал в Систан. С ним прибыл Нахиф б. 'Умайр— поэт. Заковав в цепь 'Абдаллаха б. Билаля, [Ибрахим] отправил его в Ирак. [В Ираке] Йусуф б. || 'Умар приказал, 128
чтобы 'Абдаллаху б. Билалю предъявили иск и забрали его ценности. Когда положение его стало безвыходным, ['Абдаллах] дал какую-то [сумму] денег *мустахриджу*[402]. «Скажи Йусуфу б. 'Умару, что 'Абдаллах испустил дух». *Мустахридж* передал его слова. «Принеси мне его труп, я посмотрю на него»,— ответил [Йусуф б. 'Умар]. *Мустахридж* вернулся [к 'Абдаллаху], убил его и отнес его [тело] к Йусуфу б. 'Умару.

Ибрахим б. 'Асим, [человек] добрый и справедливый, был эмиром Систана, пока в Киннасрине не скончался Хишам б. 'Абд ал-Малик. [Он умер] в среду, шестого раби' II[403] сто двадцать пятого (742) года в возрасте пятидесяти шести лет.

---

* Араб. *'абад-ил-лах* мн. ч. от *'Абд Аллах* «раб божий», здесь игра слов.

Девятнадцать лет шесть месяцев и одиннадцать дней он управлял [халифатом]. В день его кончины присягнули Валиду б. Йазиду б. ʿАбд ал-Малику [б.] Марвану.

Вступление на халифат Валида б. Йазида б. ʿАбд ал-Малика в месяце раби' I сто двадцать пятого (742) года

Его *кунья* — Абу-л-ʿАббас.

Валид б. Йазид направил в Ирак, Хорасан и Систан ʿАбдаллаха б. ʿУмара б. ʿАбд ал-ʿАзиза[404]. ʿАбдаллах б. ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзиз прислал в Систан в начале сто двадцать шестого (743) года Харба б. Катана ал-Хилали *.

В сафаре сто двадцать шестого (743) года в Системе скон-
129 чался Ибрахим || б. ʿАсим. В этом же году в Ираке про-тив ** ʿАбдаллаха б. ʿУмара б. ʿАбд ал-ʿАзиза выступил ʿАбдаллах б. Муʿавийа б. ʿАбдаллах б. Джаʿфар б. Абу Талиб[405] Зу-л-Джанахайн[406] и призвал народ к угодному для [Аллаха], из рода Избранника[407], да благословит его Аллах. [И это] стало явным. ʿАбдаллах б. ʿУмар собрал войско и выступил на войну с ним. И между ними было много стычек. В конце концов Зу-л-Джанахайн отступил в Сипахан. Оттуда он пришел в Систан[408]. [И вот], когда Зу-л-Джанахайн вступил в пределы Систана, Харб б. Катан *** не захотел с ним воевать. Передав Систан Савару б. ал-Ашʿару, он удалился. Когда известие о том, что Харб б. Катан не захотел
130 с ним воевать, дошло до ʿАбдаллаха б. || ʿУмара, он уволил Харба из Систана.

В шаʿбане года сто двадцать шестого (744) на управление Систаном прибыл Мухаммад б. Газзан. Он схватил Хар-

---

* В тексте: قطر, конъектура Бахара: Катан, см.: ТС, стр. 128, прим. 3; ср. ал-Йаʿкуби, стр. 284: Харб б. Катан б. ал-Мухарик ал-Хилали.

** В тексте: بن, конъектура Бахара: *бар*, см.: ТС, стр. 129, прим. 1.

*** В тексте: Катар.

ба б. Катана и [вместе с ним] 'Усмана б. Раби'ю и бросил обоих в темницу, взыскав с них большую [сумму] денег.

Когда обстоятельства сложились подобным образом, старейшины и знать Систана направили в Ирак посланных к 'Абдаллаху б. 'Умару и потребовали освобождения Харба б. Катана, человека доброго и справедливого. ['Абдаллах б. 'Умар] вторично назначил его *'амилем* Систана[409]. Народ был доволен им, а он доволен народом.

В четверг, [когда] до [конца] месяца джумада II сто двадцать шестого (744 года) оставалось две ночи, был убит Валид б. Йазид б. 'Абд ал-Малик. [Время] его правления — шесть месяцев и двадцать два дня[410]. [После его смерти] присягнули Йазиду б. Валиду.

Вступление на престол Йазида б. Валида б. 'Абд ал-Малика в четверг в месяце джумада II сто двадцать шестого (744) года

Его прозвали Йазид-Накис[411]. 'Абдаллаха б. 'Умара он оставил наместником обоих Ираков, Хорасана || и Систана[412]. 'Абдаллах б. 'Умар [в свою очередь] оставил в Систане Харба б. Катана, пока в Дамаске не скончался Йазид б. ал-Валид, в зу-л-хиджжа сто двадцать шестого (744) года. [Время] его правления — пять месяцев и два дня[413]. 131

Затем присягу принесли его брату, Ибрахиму.

Вступление на престол Ибрахима [б.] Валида [б.] 'Абд ал-Малика в месяце зу-л-хиджжа сто двадцать шестого (744) года

Ибрахим также оставил 'Абдаллаха б. 'Умара наместником обоих Ираков, Хорасана и Систана.

Начало смуты между двумя партиями

В Систане среди арабов вспыхнула смута между племенными группами Бану Тамим и Бану Бакр б. Ва'ил[414] из-за

[спора] о достоинствах сподвижников [Мухаммада]. Среди [бакритов] была группа приверженцев Катари б. ал-Фуджа'а. [Между ними] происходили бесконечные стычки и [совершались] убийства. Каждый день было сражение. *Гауга*[415] и весь Систан разделились на две партии. Каждая из партий защищала одну из групп.

И вот когда Харб б. Катан, испугавшись за свою [жизнь], покинул Систан, оставив там своим наместником Савара б. ал-Аш'ара, 'Абдаллах б. 'Умар прислал в Систан Са'ида б. 'Умара из* рода Са'ида б. ал-'Аса.

132 Са'ид б. 'Умар вступил в Систан || в мухарраме сто двадцать восьмого (745) года. Бану Тамим повиновались Са'иду б. 'Умару**, а Бану Бакр от повиновения отказались.

[Затем] прибыл Бухтури б. Сахлаб[416] с поддельным ярлыком и грамотой на Систан и Кирман от имени повелителя верующих. Бухтури б. Сахлаб был бакритом, а Савар б. ал-Аш'ар тамимитом. Са'ид б. 'Умар*** также был сторонником рода Бану Тамим. И между ними шла великая война и побоище. Погибло множество народа. Были убиты в битве семьдесят стариков, не считая молодых. И сражение это назвали «Битва шейхов». Были убиты и многие из знати, в частности 'Ала б. 'Убайдаллах ал-Хиджази.

Бухтури б. Сахлаб был из Буста. Собрались *гауга* Систана и прогнали из *касабы* и Са'ида б. 'Умара и Бухтури б. Сахлаба.

В месяце джумада I сто тридцатого (748) года на должность эмира [в Систане] посадили Савара б. ал-Аш'ара.

Приезд в Систан Савара б. ал-Аш'ара

Затем они возмутились и против Савара и в том же месяце его убили. Искали Бухтури б. Сахлаба, [но] не нашли.

---

* В тексте: 'Амр, строкой ниже 'Умар, ср. ал-Йа'куби, стр. 285: Ибн Са'ид б. 'Умар б. Йахйа б. ал-'Ас ал-А'вар; ТС, стр. 131, прим. 2.

** В тексте: 'Амр.

*** В тексте: 'Амр.

Пятьдесят тысяч *гауга* вышли тогда из города, разыскали Бухтури в песках и убили.

На правление посадили Хайсама б. 'Абдаллаха б. ал-Ба'аса на том || условии, что ни одному бакриту он не позво- 133
лит войти в Систан.

[Потом] появился Шайбан-хариджит[417] и стал заодно с жителями города. В окрестностях Систана бродяжил [со своими людьми] 'Абдаллах б. Му'авийа Зу-л-Джанахайн. *Гауга* и Шайбан-хариджит сразились с ним, Шайбан был убит. С Зу-л-Джанахайном было небольшое войско, простой народ Систана и *гауга* теснили его. Зу-л-Джанахайн ничего не смог [сделать] и ушел из Систана в Фарах.

Ибрахим б. ал-Валид, который был в это время халифом, сместил 'Абдаллаха б. 'Умара из обоих Ираков, Хорасана и Систана и отдал эти области Йазиду б. 'Умару б. Хубайре[418].

Когда обстоятельства сложились подобным образом и повсеместно появилась смута, в Харране восстал Марван б. Мухаммад б. [Марван][419] и заявил: «Халифат принадлежит мне!» Из [Харрана] он пришел в Химс. Эмиром там был 'Абд ал-'Азиз б. ал-Хаджжадж. Они сразились, [Марван] захватил Химс [в свои руки]. По приказу Ибрахима б. ал-Валида на войну с ним выступил Сулайман б. Хишам. Где-то между Химсом и Дамаском они ожесточенно сразились. В этом сражении пали Хакам [и] 'Усман, сыновья Валида б. 'Абд ал-Малика. Из [Химса] Марван б. Мухаммад пришел в Гута[420] и расположился в пределах Дамаска.

Ибрахим || [б.] ал-Валид, увидев непрочность своего поло- 134
жения, отрекся от престола. Его прозвали Махлу', [то есть] «низверженный с престола». Присягнули Марвану б. Мухаммаду.

Вступление на халифат Марвана б. Мухаммада в сто двадцать седьмом (744) году

Его *кунья* — Абу 'Абд ал-Малик, его прозвище — Марван ал-Химар.

В его время в Хорасане, Систане и в обоих Ираках, повсюду, усилились мятежи. Объявился Бу Муслим 'Абд ар-Рахман б. Муслим. Он первый* призвал к благоугодному [всем] из рода пророка, мир ему. На край пустыни [к нему стекался] разного рода народ. Когда людей стало много, [Бу Муслим] вступил в Мерв. Сразился с Насром б. Саййаром [421] и разгромил его. Наср ушел в Ирак. Когда он пришел в Сава [422], там его настигла смерть, и он скончался. Бу Муслим направил в Ирак Кахтабу б. Шайба ат-Та'и [423] и с многочисленным войском, а Малика б. ал-Хайсама [424] с тридцатью тысячами [425] воинов послал в Систан.

Приезд в Систан Малика

Из Сирии от Марвана б. Мухаммада б. Марвана б. ал-Хакама в Систан [уже] прибыл Хайсам б. 'Абдаллах с тысячью конников.

Малик, приехав сюда от имени Бу Муслима, расположился у городских ворот и заявил жителям: «Хайсама б. 'Абдал-
135 лаха [426] вместе с войском, которое при нем, || надобно выдать мне».— «Будет позором, если мы возьмем в плен того, [кто был нашим эмиром], и выдадим его врагу,— ответили они.— Мы этого не сделаем и будем сражаться». В конце концов [договорились на том], что Хайсам б. 'Абдаллах и его люди заплатят Малику [дань] в один миллион дирхемов. И [Хайсама] с миром отправили в Сирию. Открыли ворота *касабы* и крепости, дабы Малик б. ал-Хайсам от [имени] Бу Муслима вошел в город.

Мятеж Бу Муслима 'Абд ар-Рахмана б. Муслима, главы проповеди, в понедельник в месяце рамазане сто тридцать первого (748) года

Убийство Марвана б. Мухаммада в четверг, шесть дней осталось до [конца] месяца зу-л-хиджжа сто тридцать первого

* *Пиштарин кас-и.*

(748) года[427]. Убил его в Дамаске ʿАмир б. Исмаʿил[428]. [Время] его правления — четыре года и десять месяцев[429]. С ним прекратилось господство рода [Бану] Умаййи.

Бу Муслим пришел в Ирак, привел [с собой] из Медины в Куфу Бу-л-ʿАббаса, его братьев и всю его семью. И присягнули ему. [Абу-л-ʿАббас] был первым халифом из потомков ʿАббаса [б.] ʿАбд ал-Мутталиба.

|| Вступление на престол Абу-л-ʿАббаса ас-Саффаха. Присяга Бу Муслима и его войска* 136

В пятницу, тринадцатого раби' I сто тридцать второго (749) года.

Его [полное] имя: ʿАбдаллах б. Мухаммад б. ʿАди б. ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас б. ʿАбд ал-Мутталиб.

Наместничество в Систане в правление Саффаха Бу Муслим отдал ʿУмару б. ал-ʿАббасу б. ʿУмайру б. ʿУтариду б. Хаджибу б. Зураре. ʿУмар ** поставил своего брата, Ибрахима б. ал-ʿАббаса, во [главе] войска, и они пришли в Систан. Своему брату, Ибрахиму, он отдал наместничество в Синде. В тот день, когда [Ибрахим] собрался идти в Синд, он обратился с просьбой к брату ʿУмару: «Пусть, дескать, скажут народу, чтобы они проводили меня». Тогда ʿУмар отдал распоряжение Йазиду б. Бистаму, начальнику своей *шурты,* и он возвестил: «Вы должны проводить брата эмира, ибо он едет в Синд». Умар *** занимал при Бу Муслиме высокое положение. Три тысячи человек из *гауга* знати и простого народа вышли с [Ибрахимом]. К ним примкнула часть людей из рода Бану Тамим. В то время они стали застрельщиками повстанцев ****.

---

* В тексте Бахара: *бай'ат-и Бу Муслим кард ва сипах-и вай;* в П и Тб: *бай'ат-и Бу Муслим ба вай ва сипах-и вай.*

** В тексте: ʿУмайр, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 136, прим. 3; ср. также ал-Йаʿкуби, стр. 285.

*** В тексте: ʿУмайр.

**** *Саргауга.*

И вот один из рода Бану Тамим совершил недостойное. Ибрахим приказал, чтобы его казнили. Бану Тамим восстали. Был убит Йазид [б.] Бистам, начальник *шурты*. Разгорелась настоящая война. *Гауга* взяли в окружение Ибрахима и все его войско и оказали поддержку Бану Тамим. Всех убили, а коней, обоз, товары и оружие разграбили. Наступил [великий] траур. Город весь пришел в волнение. Совершили покушение на 'Умара б. ал-'Аббаса. Он, однако, бежал из города по Бустской дороге, дабы укрыться в Бусте.

Из Буста вышел Матар б. Майсара и направлялся в Си-
137 стан. || Он был из Бану Тамим. Из Систана вдогонку за 'Умаром б. ал-'Аббасом выехало около тысячи конников из Бану Тамим. Все три войска сошлись посреди пустыни. Матар б. Майсара, узнав о случившемся, поддержал Бану Тамим. И они ожесточенно сразились. 'Умар б. ал-'Аббас был убит. Матар б. Майсара захватил дорогу* в месяце джумада I сто тридцать третьего (750) года.

Когда известие пришло к Бу Муслиму, он направил в Систан Абу-н-Наджма 'Умара б. Исма'ила [430] и договорился [с ним], что, если 'Умар б. ал-'Аббас жив, он будет эмиром; если же «его нет в живых,— эмират твой».

Не успел Абу-н-Наджм прийти в Систан, как туда уже пожаловал из Буста [некто] по имени Бу 'Асим [431] с большим войском. Бану Тамим объединились с ним и сразились с Абу-н-Наджмом. Абу-н-Наджм обратился в бегство. Бу 'Асим захватил Систан [в свои руки], [не имея] ни обязательства, ни жалованной грамоты центральной власти.

В Анбаре скончался Абу-л-'Аббас Саффах тринадцатого зу-л-хиджжа сто тридцать шестого (754) года. [Время] его правления — четыре года и восемь месяцев.

В тот же день на престол посадили Бу Джа'фара Мансура.

---

* В тексте: *ва Матар б. Майсара бигирифт*, сверху после *Майсара* другими чернилами добавлено *рā*; конъектура Бахара: *рāх*, см.: ТС, стр. 137, прим. 1.

Вступление на престол Абу Джа'фара Мансура*, брата Саффаха

[Полное] его имя — 'Абдаллах б. Мухаммад б. 'Али б. 'Абдаллах б. ал-'Аббас б. 'Абд ал-Мутталиб.

Вступив на престол, Мансур ждал повода, чтобы убить Абу Муслима, от которого он терпел унижение[432] в правление брата. || Он стал писать [Бу Муслиму] письма. Бу Муслим [в это время] был в Мерве и слал к нему гонцов, а тот [все] не шел. В конце концов [Мансур] дал ему клятву и принял на себя лживые обязательства: «С моей стороны, дескать, тебе не будет причинено никакого вреда, и я не нарушу клятву в верности тебе». И вот однажды Бу Муслим с отрядом [своих] людей отправился в путь, говоря: «Пусть будет то, что предопределено судьбой». Когда он пришел в Нишапур, от Мансура прибыли туда гонцы и дары. [Абу Муслим] пришел в Рей. Там он оставил [свой] разум и здравый рассудок[433] и пошел в Хамадан. И снова прибыли гонцы и дары. [Абу Муслим] пошел в Хулван. Привезли почетные халаты. [Абу Муслим] пошел в Нахриван. Для его встречи прибывали войска, и он наилучшим образом, с почетом и уважением вступил в Багдад. Когда он подошел к воротам [дворца], его войско задержали на площади. Когда он подошел к привратникам, отделили его свиту и пригласили [их]: «Садитесь». [Мансур] принял Бу Муслима наедине. Во дворце у него отобрали оружие. Мансур сидел в башне. Для убийства [Бу Муслима] он приготовил за ширмой гулямов. И наказал им: «Как только услышите, что я хлопнул в ладоши, входите и убейте его»[434]. Вошел Бу Муслим, низко поклонился и хотел было принести извинения за опоздание. Мансур стал говорить ему резкие слова и перечислял его преступления. Бу Муслим для каждого [обвинения] находил оправдание. Тогда [Мансур] хлопнул в ладоши. У *гулямов,* [однако], не хва- 138

---

* В тексте ошибочно: Абу Мансур Джа'фар, см.: ТС, стр. 137, прим. 5.

139 тило смелости * войти и убить || [Бу Муслима], пока Мансур — в руках его был прут из железа — не стал бить им Бу Муслима по голове. Бу Муслим все так же тихо кланялся. Гулямы **, услыхав, что Мансур бьет Бу Муслима прутом, вошли и убили его. И это случилось в конце месяца ша'бан сто тридцать седьмого (755) года. После того как Бу Муслим был убит, Мансур встал, совершил два *рик'ата намаза* и возблагодарил всевышнего, сказав: «Если бы были там[435] боги, кроме Аллаха, то погибли бы они» ***.

Возвратимся к рассказу о Систане. В Систане Бу 'Асим возвысился и стал почитаемым. [И вот] он ушел из Систана с большим войском: «Возьму-ка я Хорасан». Наместником в Систане он сделал 'Аттаба б. ал-'Ала. Правителем Хорасана [в это время] был Бу Да'уд[436]. До него дошло известие о том, что творит Бу 'Асим в Систане и что он вышел из повиновения и намеревался [напасть] на Хорасан. Тогда Бу Да'уд отправил в Систан Сулаймана б. 'Абдаллаха ал-Кинди с большим войском на войну с Бу 'Асимом.

Прибытие Сулаймана б. 'Абдаллаха ал-Кинди

Когда Сулайман прибыл в Сафзар, жители Систана, узнав
140 о нем, собрались || и отправили следом за Бу 'Асимом 'Убайдаллаха б. ал-'Ала и ал-Хузайна б. ар-Раби' с оснащенным войском. В Фарахе они нагнали Бу 'Асима и ожесточенно сразились [с ним]. Убив там Бу 'Асима, они вышли навстречу Сулайману б. 'Абдаллаху ал-Кинди и привели его в Систан в субботу, в месяце раби' II сто тридцать восьмого (755) года. Несколько дней он был здесь, расположившись в Главной ставке. [Название] Сарлашкар[437] отсюда и происходит. Потом он ушел в Буст, оттуда в Рухад. Зунбил бежал. В это

---

* В тексте: يارکه, конъектура Бахара: يارگی см.: ТС, стр. 138, прим. 6.

** В тексте форма ед. ч. *гулам*, сказуемое, однако, стоит во мн. ч., см. также: ТС, стр. 139, прим. 1.

*** Коран, XXI, 22.

время Мансуру стало известно, что в Систане — смута. И Мансур отправил в Систан Ханнади ас-Сари [438].

Прибытие в Систан Ханнади ас-Сари

Когда он пришел в Систан, из Буста вернулся Сулайман и остановился в том месте, которое теперь называют Сарлашкар Сулаймана. И это случилось в сто сорок первом (758-59) году. Оттуда он отправился на войну с хариджитами— в Лашкаре восстал Хузайн б. ар-Рукад. Он был [родом] из *рустака* РВНДЖВЛ (?), знатного происхождения. С ним собралось много людей. Сулайман сразился с ним и убил.

После того [Сулайман] пришел в *касабу*. От похода в Рухад и от войны с хариджитами у него скопилось много денег. [На этот раз] он вновь расположился в Сарлашкаре.

|| Затем началась война между Сулайманом и Ханнади 141
ас-Сари. Горожане встали на сторону Ханнада, ибо у него были грамота и знамя Мансура. Ханнад надел на Сулаймана кандалы.

В конце сто сорок первого (759) года Мансур отдал управление Систаном Зухайру б. Мухаммаду ал-Азди.

Прибытие в Систан Зухайра б. Мухаммада ал-Азди

Зухайр пришел в Систан. Ханнад сказал [ему]: «В *касабу* я тебя не пущу». И они [стали] сражаться. Ханнади ас-Сари был убит. Зухайр вступил [на правление], надел еще одни кандалы * на Сулаймана и заковал его. Шуджа' б. 'Ату он направил с большим войском в Синд. Там они вели священные войны и захватили много ценностей и слонов. Вернувшись [из похода], они изменили Зухайру. Зухайр воевал с ними. В конце концов он затворился в крепости. Вместе с Зухайром был Зийад б. Хумам ар-Расиби, человек дела. [Война из] крепости была в месяце зу-л-хиджжа сто сорок третьего (761) года.

* *Банд-и дигар бар нихад.*

Шуджа' б. 'Ата[439] захватил *касабу* и [ее] окрестности, пока Зийад б. Хумам не уладил вражду. Зухайр вышел из крепости. В месяце мухарраме сто сорок четвертого (761) года Шуджа' б. 'Ата и те люди повиновались ему.

Снова снарядил он войско и, назначив старшим 'Утайбу б. Мусу, отправил в Буст. 'Утайба б. Муса, собрав вокруг себя мятежников, пытался выйти из повиновения *. Известие пришло к Зухайру. [Зухайр] назначил наместником в Систане 'Убайдаллаха [б.] ал-'Ала[440], а сам ушел в Буст. Когда он подошел к Бусту, 'Утайба б. Муса снялся [оттуда] и ушел Зухайр рысью ** поскакал [следом]. Между Рухадом и Бустом он нагнал его. Там они ожесточенно сразились. 'Утайба был убит. Голову его Зухайр отослал Мансуру. С 'Утайбой был Бакр б. Абан. Его он не стал убивать, [только] связал.
142 Пришло письмо Мансура: || «Назначь в Систан дельного человека, а [сам] сразу же *** иди во дворец». Зухайр назначил 'Убайдаллаха б. ал-'Ала' для [наблюдения за совершением] молитвы, а Хусайна б. Мухаммада[441] — [сборщиком] *харадж*а. [Сам] он в сто сорок пятом (762-63) году отбыл к Мансуру и увел с собой Зийада б. Хумама ар-Расиби. Когда он прибыл туда, Мансур назначил [своим] наследником Махди.

Вступление на престол Махди[442]. Отправка в Систан Йазида б. Мансура

Махди отправил своего дядю, Йазида б. Мансура в Систан после того, как в Ирак прибыл Зухайр. Йазид б. Мансур привел с собой в Систан Зийада б. Хумама. Во вторник, три дня прошло от месяца шаввал сто сорок шестого (764) года, он вступил в город и был добрым и справедливым с народом. Немного побыл в Систане, а [затем] в сто пятидесятом (767) году ушел в Буст по той причине, что там вос-

---

* В тексте: *та фариан*, конъектура Бахара: *на фарман*, см.: ТС, стр. 141, прим. 2.

** *Ба мунакила*, его значение см.: ал-Мунджид, стр. 834.

*** В тексте Бахара: بدحو ل, сверху другими чернилами надписано افی‌لفور, см.: ТС, стр. 142, прим. 1.

стал человек из [племени] лигирийан[443]. Имя его — Мухаммад б. Шаддад. К нему примкнули Азаравайх ал-Маджуси || и 143
Марзбан ал-Маджуси[444] с большой группой [людей]. Став сильным, [Мухаммад б. Шаддад] пошел на Систан. Йазид б. Мансур выступил на войну с ним, 'Усмана Тараби оставив наместником в Системе. Они много сражались. В конце концов Йазид б. Мансур бежал по дороге на Нишапур. С ним был 'Убайдаллах б. ал-'Ала'. [Йазид] еще в пути сделал его [своим] наместником и отправил в Систан.

Прибытие в 151 (768) году в Систан 'Убайдаллаха б. ал-'Ала'

В начале 151 (768) года 'Убайдаллах б. ал-'Ала' прибыл в Систан в качестве наместника [Йазида] и оставался там.

Когда известие о том, что там произошло, пришло к Мансуру, он послал в Систан Ма'на б. За'ида аш-Шайбани[445].

Приезд в Систан Ма'на б. За'ида аш-Шайбани

Он — Ма'н б. За'ида б. 'Абдаллах б. Матар б. Шарик, Матар б. Шарик был братом Хауфарана[446] б. Шарика б. 'Амра б. Матара.

[Ма'н] вошел в *касбу* в ша'бане сто пятьдесят первого (768) года, уволил 'Убайдаллаха б. 'Ала' и всех его соратников, послал в Рухад Йазида б. Мазйада[447] и сам [тоже] последовал за ним. Зунбил прислал ему дары — серебряную посуду, || турецкие *каба*[448] из шелка и [другие] изящные вещи. 144
Ма'ну [дар] этот показался ничтожным, и он разгневался[449]. Когда он прибыл в Буст, и Йазид б. Мазйад пришел к нему, он распорядился, чтобы перекрыли дороги. Пришло известие о прибытии Зунбиля. [Ма'н] выступил с большим, знающим свое дело войском и неожиданно напал на Зунбиля. Сразу взял в плен тридцать тысяч из его людей[450]. Зять Зунбиля запросил пощады и пришел к Ма'ну. [Ма'н] обнадежил его. Зятя звали Ма'вид[451]. [Ма'н] привез его с собой в Систан, а

затем с большой группой людей и с большим почетом отправил к Мансуру. Мансур осыпал [Ма'на] милостями и приказал занести в войсковой регистр его имя и имена тех воинов, что были с ним, и назначил ему большое жалованье.

Возвращаясь назад, Ма'н взыскал контрибуцию с жителей Буста и пришел сюда [в Систан]. В обращении с народом он поступал так, как поступал [всегда]. Систанцы возмутились.

'Убайдаллах [б.] ал-'Ала' написал Мансуру письмо с жалобой. Письмо перехватили в пути и привезли к Ма'ну. Тот призвал 'Убайдаллаха б. ал-'Ала' к себе и спросил его об [обстоятельствах]. Он [все] отрицал *. И Ма'н приказал обнажить ему голову и всыпать 400 ударов плетью. И приказал отрубить головы тем, кто был с ним в [деле]. Они, [однако],
145 откупились, || и он взял с них огромную сумму [денег]. [Ма'н] схватил сорок человек из хариджитов, надел [на них] кандалы и отправил в Буст, дабы дали им работу и дабы «выстроили там для меня ** дворец». И [приказал] им поспешить. Как только они заканчивали одно [строительство], он писал им письмо [с требованием] в другом месте сделать так-то и так-то. Раздавал много денег, столько, что потерял и счет ***. Однажды к нему вошел Марван б. Абу Хафс [452], а был он поэтом [Ма'на]. Случилось так, что он отсутствовал несколько дней. Ма'н спросил его: «Где ты был?» Тот ответил: «[У раба] родился сын, и раб был занят им». [Ма'н] спросил: «Как ты назвал его?». [Марван] ответил [стихами].

---

* В тексте: انکار, сверху другими чернилами и другим почерком добавлен глагол کرد. По мнению Бахара, здесь имеет место описка и вместо آنکار следует читать انگاه «тогда», см.: ТС, стр. 144, прим. 4. В таком случае перевод будет иным: «Ма'н призвал к себе 'Убайдаллаха б. ал-'Ала' и спросил его об [обстоятельствах]. Тогда Ма'н приказал обнажить ему голову и...».

** В тексте первоначально стояло *мара* — «для меня», затем его зачеркнули и сверху надписали теми же чернилами, старым почерком *бе джихат-и у* «для него» [см.: ТС, стр. 145, прим. 2]: в П и Тб соответственно: *бе джихат-и у*.

*** *Аз 'адад у ихса андар гузашт* — букв. «перешло все границы счета».

Стихи:

Я назвал [его] Ма'ном в честь Ма'на.

Затем добавил:

Этот тезка [находится] в союзе со славой и щедростью.

[Ма'н] приказал: «О гулям, дай ему тысячу динаров, а ты, Марван, скажи еще бейт».

Стихи:

Ты — щедрый, и от тебя щедрости начало.
И если ты умрешь, не будет и щедрости.

[Ма'н] снова обратился [к гуляму]: «О гулям, дай еще тысячу динаров, а ты, [Марван], скажи еще бейт».

Стихи:

Стала * разукрашенной щедростью твоя правая рука.
Более того, от [щедрости] рука твоя — символ щедрости.

«Дай [ему] еще тысячу динаров,— потребовал [Ма'н].— Ты же сложи еще бейт».

[Поэт] сказал:

Стихи:

||От света лица твоего озарилась солнцем земля на востоке, 146
С [кончиков] твоих пальцев течет вода на лютню.

Он повторил: «Гулям, дай еще тысячу динаров, а ты, [Марван], скажи другой бейт». Тот сказал:

Благословил [Аллах] в твоей щедрости щедрость всех людей,
Стала щедрость твоя михрабом предкам **

---

* В тексте: اصحب, конъектура Бахара: اضحت «стала», см.: ТС, стр. 145, прим. 4.

** Т. е. местом поклонения (араб. *михраб ал-адждад*).

[Ма'н] сказал: «Гулям, дай ему еще тысячу динаров. [Марван], ты же прочти еще бейт». Он сказал:

Так же

Если бы даже свет от него [был] мискалем[453] зернышек горчицы,
И [будь] они все в темноте, то темнота стала бы светлой *.

И [Ма'н] сказал: «Гулям, дай ему еще тысячу динаров, и ты скажи другое двустишие».— «Динаров в казне нет больше»,— ответил гулям. «Клянусь всевышним,— уверял Ма'н,— если бы были у меня динары, а ты сложил тысячу бейтов, я заплатил бы тебе за каждый [бейт] по тысяче динаров».

Так было всегда. Силой ** он отбирал деньги и щедро дарил их, пока [наконец] разумные люди не отвернулись *** от него из-за его расточительности ****, плохого ведения дел и чинимого им насилия. Группа хариджитов присягнула в [том, чтобы] убить его во [время] спора. И [вот], когда Ма'н направился в Буст и вошел в тот дворец, который выстроили для него, и поднялся на крышу, чтобы вкусить [там] вино, появились хариджиты, присягнувшие в том, что убьют его. У каждого на плечах — вязанка тростника, а в ней [спрятан] обнаженный меч. «Мы закончили строительство башни»,— сказали они *хаджибу. Хаджиб,* однако, не впустил их. [Тогда]
147 они закричали: «Ты лишаешь нас награды эмира!» || Услыхав их крики, Ма'н приказал: «Введите их!» И они вошли с вязанками тростника на плечах. Увидев [Ма'на], достали из

---

* В тексте: في السور كلهم لا بيضت الاسد; чтение, предложенное Бахаром: في السود كلهم لا بيضت السود см.: ТС, стр. 146, прим. 1.

** В тексте: بحور, конъектура Бахара: بجور, см.: ТС, стр. 146, прим. 2.

*** В тексте: بر شد, возможно, вместо پر شد «переполнился», «пресытился»; в этом случае *дил-и... аз у пур шуд* — «сердца... пресытились им», см.: ТС, стр. 146, прим. 4.

**** В тексте: *тадбир*, конъектура Бахара: *табзир,* см.: ТС, стр. 146, прим. 3.

тростника мечи и напали на него. Ма'н в качестве щита держал перед собой подушку. Они нанесли ему множество ран и распороли ему живот, а он был толстопузым, и он скончался. Похоронили его в Бусте, в четверг, восемь дней прошло от месяца зу-л-хиджжа сто пятьдесят второго (769) года[454]. Подоспел Йазид б. Мазйад* и остановился в четырех фарсахах от Буста и всех тех хариджитов убил. Войско и народ Систана присягнули [в верности] Йазиду б. Мазйаду. Известие дошло до Махди, и он назначил Йазида б. Мазйада наместником Систана, послав ему в начале сто пятьдесят третьего (770) года договор. Йазид оставался здесь длительное время, пока не написал письмо Махди относительно группы лиц из рода Бану Бакр [б.] Ва'ил, которых он хотел освободить от *хараджа***. [Письмо] он передал одному приятелю***, тоже из [рода] Бакр [б.] Ва'ил. Когда он уехал в Багдад, некоторые из недоброжелателей Йазида б. Мазйада прибегли к хитрости и, дав этому человеку десять тысяч дирхемов, написали Мансуру от имени Йазида ложное письмо: «Разреши, дескать, мне вернуться из Систана на службу при дворе [с тем], чтобы у Махди не было ко мне доступа». Мансур, прочитав письмо, преисполнился гневом и отдал письмо Махди. «Вот письмо твоего питомца» ****.

Махди сместил его и отдал Систан Тамиму б. 'Умару ат-Тайми[455] из [рода] Таймаллах[456]. Он был *'амилем* Харата, а родился в Сарахсе. Когда письмо [Махди] прибыло к Тамиму б. 'Умару в Харат, он пришел || в сто пятьдесят третьем 148
(770) году в Систан. Вместе с ним [пришел] Джаррах б. Зийад б. Хумам. У Тамима [б.] 'Умара состоялась беседа с Мансуром, который подобно ему совершал [тогда] *хаджж*.

И он связал Йазида [б.] Мазйада и заключил [его] в тем-

---

* В тексте: يزيد بن فريد, конъектура Бахара: Йазид б. Мазйад, см.: ТС, стр. 147, прим. 1; Тб: Йазид б. Мазйад.

** *Хваст харадж-и ишан фуру нихад.*

*** *Йар-и.*

**** В тексте: صيب, видимо, вместо صنيعت «питомец», Бахар предлагает другое чтение — *сани'* в том же значении, что и *сани'ат*, см.: ТС, стр. 147, прим. 3.

ницу. Йазид прибег к хитрости и бежал в Багдад. В Багдаде он некоторое время скрывался. Однажды, когда он хотел перейти через мост, ему повстречалась группа хариджитов из Систана. Его опознали и вступили с ним в бой. В результате он убил большую часть из тех людей. И в тот день [его] дело возвысилось. Его послали в Хорасан. В правление Тамима б. 'Умара в Систане собралось много хариджитов, и они стали сильными. В день ашуры в месяце мухарраме сто пятьдесят шестого (772) года они убили Хузайна б. Мухаммада. Известие [об этом] дошло до Махди, и он отослал Тамима. б. 'Умара назад в Харат. Договор на Систан вновь отправили 'Убайдаллаху б. ал-'Ала'[457]. Договор пришел сюда в рамазане сто пятьдесят восьмого (775) года.

В сто пятьдесят восьмом году, во вторник, за день до *тарвийе*[458], скончался Бу Джа'фар Мансур возле обезьяньего колодца в Мекке в возрасте шестидесяти трех лет[459]. Двадцать два года без двух дней он был халифом.

После его кончины *хаджжем* руководил в том году Ибрахим б. Йахйа б. Мухаммад[460].

Восшествие на престол Махди б. Мансура во вторник, в месяце зу-л-хиджжа сто пятьдесят восьмого (775) года

Его *кунья* — Абу 'Абдаллах, [полное] имя — Мухаммад б.
149 'Абдаллах б. Мухаммад б. 'Али б. || 'Абдаллах б. ал-'Аббас б. 'Абд ал-Мутталиб.

Махди отправил в Систан Хамзу б. Малика ал-Хуза'и[461]. Хамза б. Малик вместо себя прислал в Систан Халида б. Сувайда. Халид прибыл в Систан в среду, четыре дня оставалось от месяца раби' I сто пятьдесят девятого (776) года. Пробыв там несколько дней, он отправил 'Усмана Тараби на войну с Нухом-хариджитом. И 'Усман ушел. Нух вывел войско, и они стали сражаться. Из знати в сражении был убит Зийад б. Хумам ар-Расиби.

В конце сто пятьдесят девятого (776) года в Систан пожаловал сам Хамза б. Малик. Пробыв там несколько дней,

он послал часть войска в Хорасан, назначив старшим над ними 'Усмана б. Бассама ал-Азди. Когда он прибыл в Фарах, его соратники подняли против него мятеж. 'Усмана убили и там же в Фарахе погребли. Войско вернулось в Систан, избрав своим начальником Са'ида б. Кусама ас-Са'ди, и расположилось в городском предместье.

В пятницу, в месяце сафаре сто шестидесятого (776) года Хамза б. Малик вошел в крепость. Са'ид б. Кусам несколько дней воевал [с ним]. [Будучи] не в силах что-либо сделать, он вернулся назад, снял войско и ушел в Буст. Взял его и стал сильным. Вернулся в Систан. Хамза б. Малик вторично вошел в крепость.

В месяце ша'бане сто шестидесятого (777) года из Хорасана в Систан пришел Йазид б. Мазйад с большим войском. Одновременно с приходом Йазида б. Мазйада к Хамзе б. Малику пришло письмо Махди. «Передай правление Систаном 'Убайдаллаху б. ал-'Ала'». Хамза передал ему управление, а сам ушел в Ирак.

Затем случилось так, что ['Убайдаллах] в месяце зу-л-ка'да сто шестидесятого (777) года в Систане скончался, и Йазид б. Мазйад произнес над ним молитву и похоронил его. После того Йазид посадил на правление Систаном своего сына, Файйаза б. Йазида б. Мазйада. И Систан в это время пришел в состояние покоя.

Затем Йазид || послал Файйаза с войском в Буст, а Мути' 150
б. Зийада ал-Лахми посадил на его место.

Махди прислал в Систан Зухайра б. Мухаммада ал-Азди, а Йазиду [б.] Мазйаду приказал: «Уходи из Систана».

Прибытие в Систан Зухайра б. Мухаммада ал-Азди

Зухайр б. Мухаммад ал-Азди пришел в Систан в сто шестьдесят первом (777-78) году, и Йазид б. Мазйад ушел. Зухайр вступил на наместничество, обошелся со [всей] добротой с народом. [Он оставался там] восемь лет, пока Махди не скончался в селении под названием Сарир в Масазане[462], в

ночь на четверг, восемь дней оставалось до [конца] месяца мухаррам сто шестьдесят девятого (785) года. Он умер в [возрасте] сорока трех лет. [Время] его правления — десять лет, один месяц и четырнадцать дней. Преемником он оставил своего сына, Хади.

Восшествие Хади на престол в сто шестьдесят девятом (785) году

Его [полное] имя — Муса б. Мухаммад б. 'Абдаллах б. Мухаммад б. 'Абдаллах б. 'Аббас б. 'Абд ал-Мутталиб.

Отец взял * для него в Багдаде присягу и сделал его наследником [престола]. Муса был в тот день в Джурджане. Хорасан Хади отдал Фазлю б. Сулайману[463], а Систан — Та-
151 миму б. Са'иду[464]. || В субботу, за восемь дней до [конца] месяца сафар сто шестьдесят девятого (785) года Тамим вступил в Систан. С ним был Бишр б. Фаркад, [назначенный] для [сбора] *хараджа*. Тамим некоторое время был в Систане, а [затем] ушел в Буст, оставив наместником Бишра б. Фаркада. Из Буста он пошел в Рухад, там сразился с Зунбилем, взял в плен его брата и отправил [его] в Ирак. [Затем] Хади отдал Систан Касиру б. Салиму.

Прибытие в Систан Касира б. Салима

Касир пришел в Систан третьего зу-л-хиджжа сто шестьдесят девятого (786) года и назначил эмиром гвардии Асада б. Джабалу **.

В пятницу, четвертого раби' ал-авваля сто семидесятого (786) года в 'Исаабаде скончался Хади. Касир до самой кончины Хади был добрым к *** народу в Систане. Жил Хади

---

* В тексте явная описка: شد, вместо ستد *ситад* — «взял», см.: ТС, стр. 150, прим. 3.

** В тексте: حبله, по-видимому, вместо جبله, Джабала, хорошо известное арабское имя.

*** В тексте: *та*, реконструкция Бахара: *ба* — «с», см.: ТС, стр. 151, прим. 2.

двадцать пять лет, правил он без шести дней четырнадцать месяцев[465]. Хади передал халифат своему брату, Харун ар-Рашиду.

Вступление Харун ар-Рашида на халифат, в пятницу, в середине месяца раби' I сто семидесятого (786) года

Его *кунья* — Абу Джа'фар, [полное имя] — Харун б. Мухаммад б. 'Абдаллах б. Мухаммад б. 'Али б. 'Абдаллах б. ал-'Аббас б. 'Абд ал-Мутталиб. На следующий день после вступления его на престол было рождение 'Абдаллаха ал-Ма'муна.

Систан [в это время] восстал против* Касира б. Салима. Войско потребовало жалованье. Сразились. || Касир бе- 152
жал из Систана в Багдад, десять дней оставалось до [конца] месяца джумада I сто семидесятого (786) года.

Тогда Харун ар-Рашид отправил договор на Систан и Хорасан Фазлю б. Сулайману. Фазл б. Сулайман [в свою очередь] отдал Систан Асраму б. 'Абд ал-Хамиду. Асрам послал в Систан наместником своего брата Хамида б. 'Абд ал-Хамида[466].

Он вступил [в Систан] в пятницу, двадцать третьего джумада I сто семидесятого (786) года, три дня спустя после ухода Касира б. Салима в Багдад. Следом за ним пришел его брат, Асрам б. 'Абд ал-Хамид и недолго был в Систане, творил добро, пока Рашид не прислал в Систан от своего имени 'Абдаллаха б. Хамида.

'Абдаллах б. Хамид был первым *'амилем*, который прибыл в Систан от самого** Харун ар-Рашида.

Он вошел [в Систан] восьмого раджаба сто семьдесят первого (787) года. Своим помощником он сделал 'Абдаллаха б.

---

* В тексте: *ва* — «и», в этом случае перевод был бы: «Систан возмутился, Касир б. Салим и войско потребовали жалованье»; реконструкция Бахара: *бар* — «против», см.: ТС, стр. 151, прим. 5. Мы предпочли чтение Бахара.

** *Аз хас-и.*

'Ауна. Некоторое время он был здесь. Затем Рашид сместил его, прислав на его место 'Усмана б.* 'Умару б. Хузайму ал-Музани[467]. До своего прихода 'Усман написал к Шабибу б. 'Убайдаллаху и назначил его [своим] наместником. Шабиб обложил налогом население и усмирил город. 'Убайдаллах [б.] Хамид** вернулся в Ирак.

В пятницу, [когда] оставалось семь дней до [конца] джумада I сто семьдесят*** второго (788) года, в Систан пожаловал собственной персоной 'Усман б. 'Умара. Он вошел [в город] через ворота Фарс. В тот день он убил Бишра б. Фаркада. Вступив в город, усмирил народ. Причина убийства Бишра [б.] Фаркада была в том, что пошел слух, будто он сеет в Систане смуту. ['Усман] отправил в Буст своего сына, Садаку б. 'Усмана, с войском. Вместе с ним он послал *казия* Мутаррифа б. Самуру в группу *газиев*. И они дошли до Ру-
153 хада, а там были тюрки. || Вступили с ними в бой и одержали победу. Многих из них убили. Садака в Систан не вернулся, остался в Бусте.

Между Бустом и Систаном совершал набеги Хузайн-хариджит[468] с группой хариджитов. 'Усман составил письмо к Садаке, своему сыну, дабы он выступил из Буста на войну с Хузайном и дабы с ним выступили *газии*. Сам ['Усман] пошел этой стороной. Когда 'Усман нагнал хариджитов, Садака уже одержал над ними победу. Оба войска вернулись в Систан. ['Усман] творил в Систане справедливость и был добрым с народом.

И снова в столице повелителя верующих, Харуна ар-Рашида, зашла речь о Систане. Однажды Лайс б. Тарассул поклонился повелителю верующих, когда тот возвращался с охоты. [Поклон] пришелся кстати. Тогда [Харун ар-Рашид] призвал его, сказав: «Я пошлю тебя в Миср, если ты сделаешь так, как приказал всевышний и всесвятой господь. Назначу тебя в Систан, дабы дело твое стало великим». Поэт сказал:

---

* В тексте *бар.* конъектура Бахара: *бин*, см.: ТС, стр. 152, прим. 2.

** Ср. выше 'Абдаллах б. Хамид.

*** В тексте ошибочно: *арба'ин* «сорок», см.: ТС, стр. 152, прим. 4.

Стихи

Оставайся в Систане и избегай изгнания [оттуда],
Ибо [Систан] — рай, слава его создателю.

Тогда присутствующие в собрании сказали: «Миср был великим государством до сегодняшнего дня, когда повелитель верующих помянул *хадис* о Систане». Среди знати был [некто] Да'уд [б.] Бишр ал-Мухаллаби[469]. Ему и отдал Харун ар-Рашид Систан. Да'уд пришел в Систан через Хорасан, в четверг, одиннадцатого раби' I сто семьдесят шестого (792) года. [С ним] пришел Хумам б. Салама б. Зийад б. Хумам для [сбора] *хараджа*. Пробыв здесь некоторое время, Да'уд выступил на войну с Хузайном[470], в субботу, тринадцатого раби' II сто семьдесят седьмого (793) года. Вместе с ним войско добровольцев и большое войско *газиев*. Сражение было грандиозным. С обеих сторон было много убитых. Хузайн-хариджит был [тоже] убит. || Да'уд вернулся в Си- 154
стан.

[После того] Рашид отдал Хорасан и Систан Фазлю б. Йахйе[471]. Фазл прислал в Систан Йазида б. Джарира[472].

В четверг, [когда] оставалось двенадцать дней до [конца] месяца джумада II сто семьдесят восьмого (794) года, он вступил в Систан и оставался там длительное время, пока Фазл не сместил его. Правление Систаном он отдал Ибрахиму б. Джибрилу[473]. Ибрахим прислал сюда Бассама б. Зийада. Бассам прибыл в понедельник, три дня прошло от сафара сто семьдесят девятого (795) года. Вслед за Бассамом в субботу, в месяце раби' I сто семьдесят девятого (795) года, пожаловал Ибрахим собственной персоной и был [здесь] длительное время. Затем он ушел в Буст, оттуда в Рухад. Воевал с тюрками и одержал победу. Пошел в Кабул и вел там священную войну, взял богатую военную добычу и оттуда пришел в Систан. В Систане против него выступил 'Умар б. Марван-хариджит. С ним собралось большое число хариджитов. Ибрахим б. Джибрил с || *газиями* пошел на 155
войну с 'Умаром. И они ожесточенно сразились. Ибрахим вернулся в город.

Затем Рашид отдал Хорасан и Систан ʿАли б. ʿИсе б. Махану[474]. ʿАли б. ʿИса отправил в Систан ʿАли б. ал-Хузайна [б.] Кахтабу. В начале ша'бана сто восьмидесятого (796) года он вступил в Систан. По истечении десяти дней ʿАли б. ʿИса отдал Систан Хумаму б. Саламе. Хумам пришел в Систан согласно договору для [сбора] *хараджа,* [наблюдения за отправлением] молитвы и [ведения] войны. Вслед ему пришел другой договор сыну ʿАли б. ʿИсы. Его имя — ал-Хусайн б. ʿАли б. ʿИса. Хусайн [б.] ʿАли [вместо себя] послал в Систан Насра б. Сулаймана. [Тот] прибыл в среду, четыре дня оставалось до [конца] ша'бана сто восьмидесятого (796) года.

Затем ʿАли б. ʿИса отдал правление [Систаном] Йазиду б. Джариру. В начале мухаррама сто восемьдесят первого (798) года он в другой раз пришел в Систан.

В этом же году скончался *казий* Мутарриф б. Самура, в течение двадцати лет отправлявший судопроизводство. Он был большим человеком, *факихом.*

В этом же году, который мы упомянули, ʿАли б. ʿИса в другой раз отправил в Систан [на] правление Асрама б. ʿАбд ал-Хамида. Вместе с ним [он] послал Хумама б. Саламу для [сбора] *хараджа.*

Когда Асрам пришел в Систан, его постигла тяжелая болезнь. И он назначил наместником Хумама б. Саламу, дабы стерег он город, а сам скончался.

ʿАли б. ʿИса вновь отдал Систан своему сыну [ʿИсе]. ʿИса передал наместничество Хумаму, чтобы тот охранял город. Следом пришел сам, однако был в Систане недолго и ушел в Буст, оттуда в Кабул. В начале сто восемьдесят второго (798) года он вновь пришел в Буст, а [затем] в Систан.

156 || Выступление в сто восемьдесят первом (797-98) году эмира Хамзы б. ʿАбдаллаха-хариджита[475]

Хамза б. ʿАбдаллах — из потомков Зу Тахмаспа. Был он великим и храбрым, родом из [*рустака*] РВНДЖВЛ. Один из *ʿамилей* вел себя там недостойно. Хамза, будучи [человеком]

образованным, запретил ему делать зло. *'Амиль* хотел очернить его. В результате *'амиль* был убит. Хамза ушел из Систана и отправился в *хаджж*. Вернулся оттуда вместе с группой последователей Катари б. ал-Фуджа'а. [В это время] хариджиты Систана [во главе] с Халафом-хариджитом возмутились. Собрались последователи Хузайна и множество [других] людей, [всего] около пяти тысяч. Когда вернулся Хамза, все присягнули ему. И он пришел в Баскар[476]. И здесь выступил [со своим учением].

'Иса б. 'Али б. 'Иса с войском пошел на войну с ним, а Хафса б. 'Умара б. Тарку оставил наместником Систана. Он вышел на войну с Хамзой в пятницу в месяце шаввале сто восемьдесят второго (798) года. Сайф [б.] 'Усман Тараби и ал-Хузайн б. Мухаммад ал-Куси и Раук б. Хурайш отправились на эту войну вместе с 'Иса б. 'Али. Сражались ожесточенно. Хариджиты многих из них убили. 'Иса б. 'Али отступил в Хорасан[477]. Вместе с ним ушли в Хорасан через пустыню и те начальники[478].

|| Поэт говорит: 157

Стихи:

О сын 'Али, куда ты бежишь по пустыне?
Ведь был ты, прежний лев чащи, послан
К Хамзе и его народу.
Ты стал у нас примером в трусости...

Когда обстоятельства сложились подобным образом, хариджиты подступили к воротам *касабы*.

Хафс б. 'Умар б. Тарка скрылся, и Хамза утром в предрассветные сумерки подошел к городским воротам и услышал многочисленные призывы к молитве. Им не было числа и счета. Он изумился. Потом сказал: «Уходите назад, ибо не следует заносить меч над городом, в котором столько славят и величают Аллаха». И он расположился в Халафабаде[479] и послал гонца [с тем] что: «Я, дескать, воевать с горожанами не буду, а наместнику султана скажи: „Выходи, и мы сразимся“. Посмотрели, Хафс б. 'Умар [б.] Тарка уже ушел и где-то скрылся. Поэт [из] войска Хамзы сложил эти два бейта:

Стихи

Кто сей эмир, вечно * бегущий,
Скрывающийся в своих владениях от своего народа?
[Это] — Хафс б. Тарка, видно, боящийся
Нападения, [как] мы уже наблюдали и раньше.

158 || Тогда Хамза созвал всех жителей области Систан и сказал [им]: «Не давайте больше султану ни одного дирхема *хараджа* и [другого] налога, ибо заботиться о вас всех он не может. Я же от вас ничего не хочу и [ничего] брать [с вас] не буду, так как сидеть на одном месте не собираюсь».

С того дня до настоящего времени из Систана больше не поступали в Багдад доходы и налоги **. В конце концов с этим примирились. Жители *касабы* находились под властью повелителя верующих Рашида и читали [на его имя] *хутбу*. И та *хутба* роду ʿАббаса все еще блюдется, а [вот] налог перестал поступать. Более того, систанские вельможи, уходившие вместе с ʿИса б. ʿАли к ʿАли б. ʿИса, потребовали, чтобы [Рашид] сместил Хафса б. ʿУмара, ибо он был беспомощным. [Вместо него] он прислал в Систан для [наблюдения за отправлением] молитвы и [ведения] войны Сайфа *** б. ʿУсмана ат-Тараби, а для [сбора] *хараджа* — Хузайна б. Мухаммада ал-Куси. И они вошли [в Систан] в мухарраме сто восемьдесят шестого (802) года.

Приезд в Систан Сайфа б. ʿУсмана ат-Тараби и Хузайна б. Мухаммада ал-Куси

Хафса б. Тарку схватили и надели [на него] кандалы. Его соратников тоже взяли. Начальник *шурты* Хафса, Хабиб б.

---

* В тексте: من ذا ابداً, реконструкция Бахара: من رأى ابداً или من ذا رأى ابداً см.: ТС, стр. 157, прим. 6.

** В тексте: جمل, реконструкция Бахара: حمل *хамл* — «налог», см.: ТС, стр. 158, прим. 2.

*** В тексте: سفيان Суфйан, конъектура Бахара: Сайф, см.: ТС, стр. 158, прим. 4.

Тарка, находился в воротах Та'ам. Послали человека, привели [его] и [обратно] не пустили. || Хафса много пытали, пока, 159
[наконец], не убили. [После того] 'Али б. 'Иса прислал сюда 'Абдаллаха б. ал-'Аббаса — *сипахсалара* Хорасана. И он вступил [в Систан] в начале раби' I сто восемьдесят седьмого (803) года.

Приезд в Систан 'Али б. 'Исы*

Он был здесь недолго. Хамза [в это время] ушел в Нишапур и воевал там против 'Али б. 'Исы. Пока Хамза ходил в Хорасан [480], 'Абдаллах б. ал-'Аббас выступил в Баскар и, учинив множество грабежей, вернулся в город.

'Али б. 'Иса в другой раз отдал Систан своему сыну, 'Исе. 'Иса дошел до Фараха и собрал *харадж*. [Затем] он пришел в Ук, перебил большое число простых людей и в шаввале сто восемьдесят восьмого (804) года вошел в город и расположился у ворот Каркуйи [481]. Из Хорасана подоспел Хамза и убил всех *'амилей*, которые пришли в Лашкар. [Затем] он пошел к городским воротам. 'Иса [б.] 'Али вышел на войну с ним. Вместе с ним много людей, в том числе 'Аффан б. Мухаммад. Они ожесточенно сразились. 'Аффан б. Мухаммад был убит в сражении. [Его] принесли в город и погребли возле мечети его же имени. 'Аффан был из знати, из *улемов* и *факихов* [своего] времени. Хамза, || поняв, что тех 160
людей ему пока не одолеть, ушел в Хорасан. 'Иса б. 'Али с войском последовал за ним в четверг, тринадцатого шавваля сто восемьдесят восьмого (804) года. 'Иса пробыл здесь двенадцать дней. Хамза ушел в Нишапур, 'Иса последовал за ним. У ворот Нишапура они сошлись и ожесточенно сразились. Хамза повернул назад и пришел в Систан. 'Иса остался у отца в Нишапуре. 'Али б. 'Иса отдал Систан Хузайну б. Мухаммаду ал-Куси и отправил ему договор и письмо. Хузайн был в *рустаке* Кус [482]. Он написал сыну, чтобы тот захватил город. Следом и сам вступил в город во вторник, де-

* Ошибочно, вместо 'Абдаллах б. ал-'Аббас, см.: ТС, стр. 159, прим. 1.

сятого зу-л-ка'да сто восемьдесят девятого (805) года. Дела в *касабе* наладились. Жители благодаря ему обрели покой.

В мухарраме года сто девяностого (805), [когда] минуло шесть дней [от начала] месяца, в Систане случилось землетрясение.

'Али б. 'Иса написал письмо повелителю верующих Харун ар-Рашиду и известил его [о том], что в Систане восстал человек из хариджитов и что он совершает набеги на Хорасан и Кирман, убил *'амилей* всех трех областей, и [в результате] из Систана, Хорасана и Кирмана не поступает больше ни одного дирхема и ни одной *хуббы*.

В сто восемьдесят восьмом (803) году Рашид присягнул своему сыну Ма'муну и [передал ему власть] над всеми мусульманскими областями, а сам дошел до Рея с тем, чтобы оттуда идти в Хорасан, на войну с Хамзой [483]. [Хамза] обрел силу и мощь — к нему собрались тридцать тысяч конных воинов. Отрядами в пятьсот человек он разослал их в [разные] области, а [сам] нигде не задерживался более чем на один день. В Рей пришло [новое] известие о выступлении войска из Рума. [Рашид] вернулся в Багдад.

В сто девяносто шестом (811-12) году [484] в Систане скончался Хузайн б. Мухаммад ал-Куси. [В области начались беспорядки]: сожгли *диваны*, урезали налоги. Тогда Рашид
161 сместил 'Али б. 'Ису из Хорасана, приказав || забрать у него все его ценности. Хорасан и Систан он отдал Харсаме б. А'йану [485]. Харсама передал Систан Сайфу б. 'Усману ат-Тараби.

Прибытие в Систан Сайфа б. 'Усмана ат-Тараби

Когда Сайф [б.] 'Усман пришел в Систан, [на престоле] сидел вместо своего отца Мухаммад б. ал-Хузайн б. Мухаммад ал-Куси, захватив власть [в свои руки]. Он не пустил* [Сайфа] в город, и тот расположился у городских ворот.

* В тексте: *бигузашт* — «пустил», конъектура Бахара: *нагузашт* — «не пустил», см.: ТС, стр. 161, прим. 2.

К нему пришли старейшины и сказали: «Тебе лучше вернуться назад». И он ушел и не посмел быть в окрестностях Систана из-за Хамзы. Ушел в Фарах, оттуда в Буст. Там собрал войско и [снова] пришел в Систан. С ним пришел Бу-л-'Урйан. Бу-л-'Урйан был *'аййаром*[486] из Систана, из числа известных *сархангов*. *Гауга* были его друзьями. Сайф расположился в своем дворце в Сарлашкаре.

В сто девяносто втором (807-08) году Мухаммад б. ал-Хузайн сразился с ним. Сайф отступил. Город и хутба[487] остались у Мухаммада б. ал-Хузайна.

Дохода из *рустаков* не было по причине восстания хариджитов. И Харсама б. А'йан послал в Систан ал-Хакама б. Синана. *Сипахсаларом* Хакама был Салих б. ал-Факкак[488]. Мухаммад б. ал-Хузайн, [однако], не повиновался || им. Они 162
[много] воевали. Наконец заключили мир. Хакам б. Синан разместился во дворце Хузайна б. Бишра б. Фаркада, а Мухаммад б. ал-Хузайн — в сара-йи Мардуман *. Мухаммад б. ал-Хузайн говорил Сайфу **: «Править сейчас в Систане — это значит воевать с хариджитами. [Что касается] *хутбы* и *намаза,* [то с этим] просто, ибо те жители, которые в *касабе*, верны повелителю верующих. Все дело в войне с хариджитами». Тогда [Хакам] отправил Салиха [б]. Хаммада с войском на войну с хариджитами. И они жестоко сразились. Салих [б]. Хаммад и [его] соратники были убиты. И [лишь] немногие бежали в *касабу*. Сайф б. 'Усман ат-Тараби скончался.

В том же году Харун ар-Рашид отправился в Хорасан по причине [восстания] хариджитов. Сделав остановку в Гургане, он написал Хамзе б. 'Абдаллаху-хариджиту письмо.

Копия письма Харун ар-Рашида[489]

«Во имя Аллаха милостивого и всемилосердного! От слуги Аллаха Харуна, повелителя верующих, Хамзе б. 'Абдаллаху.

Привет тебе, перед тобой я восхваляю Аллаха, помимо

---

* В домах жителей (?). Название дворца? Караван-сарая?

** Судя по контексту, вместо имени Сайф должно быть Хакам, см.: ТС, стр. 162, прим. 1.

которого нет другого божества! И я прошу его, чтобы он благословил Мухаммада, раба своего и посланника, да пребудет над ним благословение Аллаха!

Затем, когда всесвятой и всевышний Аллах послал своего пророка, Мухаммада, да благословит его господь, к людям всем вестником радости, предостерегающим и призывающим к Аллаху и по его разрешению; светильником, который осветит и обрадует раем того, кто повинуется ему, и обещает вечный огонь тому, кто восстанет против него; для него он ниспослал драгоценную книгу откровений, которая не содержит ни явной, ни скрытой фальши; откровений от достойного похвалы мудреца, который разъяснил в ней дозволенное и запретное, религиозные обязанности, заповеди и предписания его веры.

И сообщил Мухаммад послание своего господа и наставил свой народ и разъяснил им сунну, и нет противодействия среди народа в [совершении] молитвы, во времени ее, в [совершении] паломничества, в исполнении обязанностей и [наложении] наказания. И обязал Аллах своих рабов повиноваться его посланнику, и сделал он послушание ему равносильным покорности себе. Тот, кто повинуется ему, повинуется Аллаху; тот, кто восстает против него, восстает против Аллаха.

И когда Аллаху стало известно о всех доказательствах [ослушания] против его народа, забрал он обратно своего посланника, да пребудет над ним благословение Аллаха, и
163 предпочел, [чтобы] он [был] возле него. || И оставил он после себя среди нас, своего народа, книгу Аллаха и *сунну*, в отношении которой одобрение его господа, [залог] победы и спасения тому, кто придерживается ее и кто прибегает к ней; гибель и уничтожение тому, кто поступает против нее и действует вопреки ей.

Повелитель верующих призывает тебя к книге Аллаха и *сунне* его посланника; и принуждает тебя к повиновению ему и предостерегает тебя от ослушания его. Повелителю верующих уже известно, сколько было сражений между тобой и его *'амилями* в Хорасане, Сиджистане, Харсе и Кирмане и [сколько] пролито крови. И решил он по отношению к тебе и

твоим приверженцам выбрать образ действий, пригодный для защиты ваших интересов; привести в согласие ваши слова и установить добрые отношения между вами; вселить благополучие, здоровье и уверенность в вас; и смешал он вас с вашими братьями из мусульман; обеспечил вашу долю в *фае* и *садакате* [490] и [вашу часть] в истине и справедливости; пощадил он вас и помиловал и простил вам то, что было раньше, и ваши прегрешения. И дозволил вам пролить кровь, [разграбить] имущество и т. п. за время войн, которые были между вами и его *'амилями*; поистине его желание — [делать] тебе добро, удовлетворить сполна то, что требуется тебе из благ; смешать тебя с повинующимися ему и соединиться с тобой узами дружбы.

И уже приблизился он к стране твоей и остановился вблизи от тебя; однако не было тебе от него ни Послания, ни посланника до этого его Послания и посланника. И обещает тебе повелитель верующих сохранить твою жизнь и твое имущество и [не трогать] твоих волос и твоей кожи; подарил он тебе все грехи, какие были от тебя, и всю кровь, которую пролил ты или кто-либо из твоих сподвижников, захваченное силой имущество; проступок, большой или малый, совершенный во время последнего сражения, — все это он простил тебе и положился на Аллаха единого, и нет у него наперсника, если ты принял его покровительство и пришел к нему послушным, покорным, раскаивающимся перед Аллахом в грехах своих, вступившим членом в мусульманскую общину, придерживаясь повиновения ему и его преемникам; и ты не нарушил и не был вероломным. Он заставил тебя принять его залог и прийти к нему и исполнить то, что он обусловил для тебя обязательством Аллаху и договором [с] ним и защиту повелителя верующих и его предков; обязал Аллах ангелов, 164
особо приближенных, пророков || и посланников договором и обязательством о терпимости в отношении тебя и твоих сподвижников, чтобы они сохранили вам жизнь и имущество, и по поводу всего, что было в сражениях между вами и его *'амилями*, пока вы будете верными и не переменитесь и не совершите измену и не нарушите [договор] и не предадите.

Прими же совет повелителя верующих и его благосклонность к тебе и твоим приверженцам; и знай, что в этом — счастье и благоразумие в обоих мирах. Приди к нему с его посланником, и он исполнит обещанное тебе и твоим приверженцам и [сделает] добро тебе и окажет милость.

Если же ты не принял его защиту и не предстал перед ним, верни ему его залог с его посланником и отправь его скорее назад, и не будет от тебя ему задержки, если пожелает Аллах.

Клянусь Аллахом, свидетельствует повелитель верующих, что простил он тебя и привел против тебя доводы. И заклинаю Аллахом, довольно жертв за веру! И мир тебе, и милость Аллаха, и его благословение!

Написал Исма'ил б. Субайх, клиент повелителя верующих[491], в пятницу, [когда] оставалось восемь дней до конца месяца сафара года сто девяносто третьего (808).

Хвала Аллаху, и да будет его благословение [над] его посланником, Мухаммадом, и всей его семьей».

Ответ Хамзы б. 'Абдаллаха-хариджита

«Во имя Аллаха милостивого и милосердного!

От раба Аллаха Хамзы, повелителя верующих. Привет близким Аллаха.

Поскольку Аллах всесвятой и всевышний избрал Адама, да будет над ним благословение Аллаха, почтил его и вырастил от него потомство и вверил ему на сохранение свой залог и сделал обязательным для них познание его божества и повиновение ему, выбрал он из них своих пророков и своих посланников и послал им свои книги и посредством них учредил свою веру. В его общине с единым путем, но разными законами пророки следовали один после другого, последующие [из] них признают предыдущих, пока не прошли предшествующие века в виде народов и групп, руководимых покор-
165 ностью || его господу и признанием его посланников.

И послал Аллах Мухаммада во время отсутствия пророков и приближения Часа [в качестве] милосердия в обоих

мирах, [в качестве] последнего из пророков, подтверждающего их; ниспослал им Коран, дабы подтвердить [другие] книги и отменить их. И следовал пророк Аллаха книге Аллаха и исполнил его приказ относительно борьбы с его врагами и в отношении призыва к его вере и наставления народу, пока не довел Аллах у него веру до совершенства; сообщив ему доказательства, помог ему в призыве и утвердил его [власть] на земле; предпочел для него быть подле него добродетели и дружелюбию. Принял его Аллах и на нем завершил миссию пророков, прекратил откровение; оставил после него его народу Книгу Аллаха и признал ее сотворенность. Разъяснил в ней дозволенное и запрещенное им, правила и религиозные обязанности, [как] выраженные определенно и ясно, [так] и двусмысленные, [а также в виде] притчей; [определил] награду повинующимся Ему и наказание ослушавшимся Его. После смерти пророка Аллаха близкие Аллаха придерживались [Корана], следовали ему и чтили его, и Аллах помогал им и содействовал; показал им, что́ они [должны] любить из власти, почестей и побед над их врагами. Ислам и народ [ислама] продолжал все в большей мере [познавать] благоволение Аллаха и то, что открылось им из его милосердия в правление Абу Бакра и 'Умара, да будет доволен ими Аллах, и в начале правления 'Усмана, пока [земной] мир не победил его своей пышностью. И доверились ей доверившиеся, и предпочли ее, и склонились к ней. [Были и такие, которые] поступали вопреки Книге Аллаха и сунне его пророка. Разошелся народ после согласия и разделился после пребывания в единстве; и повел Аллах по правильному пути тех, которые уверовали, ибо они остались на нем по его разрешению; и сбились с пути те, которые заслужили заблуждение тем, что отошли от Книги Аллаха и поступили вопреки сунне его пророка. И становились на верный путь те, которые предпочли истину Аллаха, его веру и его Писание, и они следовали по пути, которым вел Аллах сердца [тех, которые] были терпеливы к нему. [Так было], пока еретики [из] этого народа [не] одержали верх над людьми истины. И обратил он вас в разные партии и дал попробовать одним из них ярость других. Они продолжали

быть противоборствующими, кроме тех, кого простил твой господь. И продолжал быть ислам и его народ в уменьшении, пока не приблизился Час. И это срок этому народу в их единении над заблуждением. Ведь он сказал: «Тот час — их назначение и тот час — ужаснее и горше» *. Мы прибегаем к Аллаху с тем, чтобы вывел Он нас из невежества и заблуждения и не оставил во зле.

166 || Пришло ко мне твое письмо, в котором ты призываешь меня к Книге Аллаха и к сунне его пророка. Ты упомянул в письме о моем сражении с твоими наместниками в Хорасане и в других областях, да простит Он тебе это и другое из того, что было в отношении нас. Ты предлагаешь свое покровительство и свою милость, если мы примем твое письмо и войдем к тебе в повиновение. То, что ты написал, я понял. Что касается Книги Аллаха, я признаю ее и [выражаю] свое согласие [с ней]. И нет у меня противодействия ей. И нет, кроме нее, решения. Хвала Аллаху за то, что ты познакомил меня с его верой и просветил относительно его истинного пути и заставил меня уверовать в истинность его Писания и в необходимость повиновения Ему и сражения с теми, кто противодействует Ему и кто поступает вопреки Ему. И Аллах помогающий и содействующий. И нет мощи и нет силы, кроме как у Аллаха великого.

А вот я намекнул тебе о моем сражении против твоих наместников и что было это не из-за спора с тобой о твоем царстве. И нет [у меня] стремления достигнуть его в этом мире, и я не искал ни превосходства, ни славы и не я начал вражду с некоторыми из них, несмотря на то что явилось народу от их дурного образа действий; ни с теми, кому дана власть над ними; и что получили они от пролития крови, дозволения [посягать] на имущество и свершения греховных поступков, пока не разрешил ему Аллах поклонение. И я думаю только о том, чтобы стало тебе известно о положении в Хорасане и что достигло тебя относительно Сиджистана, Фарса и Кирмана; того, что я пишу об этом, тебе достаточно.

* Коран, LIV, 46.

Что же касается покровительства, [которое ты обещаешь мне], твоего благоволения ко мне и твоего призыва к [Аллаху], и будь я из тех, кто отдает предпочтение этому миру перед вечностью, имеет склонность выделиться в нем и стремится к легкой жизни и благам, которые сей мир предлагает непрерывно, спаси бог, чтобы я сделал это моим уделом и моей судьбой от него. Тот, кто продал свою веру, || обделен: 167
мир для него будет, но веры в мире не будет. Благо не благо, если за ним [стоит] ад, и бедствие не [бедствие], если после него [ждет] рай.

Что же касается *фай* и *садакат*, [я спросил тебя], откуда ты обеспечиваешь их себе. Мусульмане лишились своих наград, средств к существованию и своей милостыни после [правления] двух [первых] халифов, да будет доволен ими Аллах, и начали брать ее неуместно и расходовать не на тех, кто заслужил ее; однако Аллах — тот, кому должны давать отчет его твари.

Что же касается того, что ты предложил [мне] свое покровительство и призвал [меня] войти к тебе в повиновение, разве не лучшим покровительством будет дать избежать людям великого судного дня, дня, в который „не поможет душе ее вера, раз она не уверовала раньше" *. Как может дать безопасность тот, кто не распоряжается своей жизнью? Ты думай о будущей жизни и о том, к какому концу ты ведешь и какой у тебя заклад. Ты отвечаешь за него и ты должен расплатиться за него из числа немногих; ты видел, что сделал этот мир с власть имущими и с теми, кто опирался на него и предпочел его; он заключил их в тюрьму и предал. Мир не даровал им ничего из того, на что они рассчитывали; и остались их поступки петлей вокруг шеи [492]. И пришли они к раскаянию и были опечалены тем, что чрезмерно излишествовали и предпочли благосостояние в этом мире перед загробным, бедностью и лишениями; в связи с чем говорит: „Горе мне за то, что я нарушила в отношении Аллаха!" **. И я присягнул Ал-

* Коран, VI, 159.
** Коран, XXXIX, 57.

лаху и дал ему обязательство действовать по его приказу, и я следую призыву к повиновению ему и к борьбе с его врагами до последнего вздоха! Я исполнил обязательство и завершил обещанный срок! Сказал всевышний Аллах: „Верно соблюдайте мой завет, тогда и я буду соблюдать завет с вами" *.

Мы просим у Аллаха место **для того, что мы узнали из его Писания, и мы прибегаем к Аллаху, чтобы не быть теми, кто делает их веру неясной для людей. И Аллах отвергает их. Мы просим у него защиту и покровительство, чтобы не опираться ни на себя, ни на кого из его тварей и чтобы владело нами благочестие и прощение. И мы удовлетворились Аллахом как господом и исламом как религией, Мухаммадом как пророком, Кораном || как [духовным] вождем и наставником. Господь наш — господь небес и земли, мы не будем призывать вместе с ним никакого божества ***. Мы сказали и не перешли границы: „Это — мой путь. Я призываю к Аллаху, обладая видением, — я и те, кто за мной последовали". Хвала Аллаху, господу миров, я не из числа многобожников! Нет мощи, нет силы, кроме как у Аллаха. Решение — только у Аллаха; Он следует за истиной. Он — лучший из решающих ****. Если они отвернулись, то скажи: „Я считаю, Аллах, нет божества, кроме Него". На него упование. И он — хозяин престола. Да пребудет благословение Аллаха над Мухаммадом и над всеми посланниками!»

168

[Хамза] ласково встретил посланца [Харун ар-Рашида], вручил ему договор и это письмо и отослал его назад.

[И вот], когда в месяце джумада II года сто девяносто третьего (809) гонец [вернулся] к повелителю верующих Харун ар-Рашиду, тот пришел из Гургана в Тус. И там, в местечке, которое называют Сунабад [493] и [которое] относится к области Нукан, он скончался. Жил он сорок девять лет и носил *кунью* Абу 'Абдаллах.

* Там же, II, 38.

** *Ал-асфа'* или *аска'*, см.: ТС, стр. 167, прим. 8.

*** Коран, XVIII, 13.

**** Там же, VI, 5.

Хамза [в это время] готовился к войне. Большая часть [его] людей была из арабов. Они вернули калым своим женам и составили завещания. [На себя] же надели саваны, а поверх них — разного рода оружие. И тридцать тысяч конных воинов, все благочестивые и читавшие Коран, ушли [на войну]. Их поэт сложил эти стихи:

Стихи

Думал ли Харун и его последователи,
Что мы продаем истину за ложь? [494]
Мы истинно свидетельствуем в его тетради:
До чего же невежествен этот писец!
‖Иногда [Харун] был груб [с Хамзой], 169
Иногда [был] мягок, словно играл.
Предлагал он Хамзе власть,
Власть недолговечную и ненужную,
Ибо Хамза был не из тех, кто покупает
Этот быстропреходящий мир за вечность.
Он — угодный имам, он — тот, который
Исправляет кривизну и имеющее склонность к ней.
Он верен обещаниям, когда обещает.
Не нарушает [их] и не кичится [495].

Подходя к Нишапуру, они услыхали известие о смерти Харуна, его погребении в Тусе и о возвращении [его] войска в Багдад. «Избавил Аллах уверовавших от сражения *, — сказал Хамза и [добавил]: — Раз обстоятельства сложились таким образом, нам следует идти [теперь] на войну с идолопоклонниками в Синд, Чин, Мачин [496], в Туркестан, в Рум и в Африку». «Наше благо в том, что всевышний вложил в твои уста» **, — отвечали [его] соратники ***. Тогда [Хамза] распределил пять тысяч [своих] конных воинов [отрядами] по пятьсот человек в Хорасан, Систан, Парс и Кирман. «Не по-

* Коран, XXXIII, 25.

** *Бар зуфан-и ту ранд* — букв. «помянул твоим языком».

*** В тексте: *баран*, конъектура Бахара; *йаран*, см.: ТС, стр. 169, прим. 7.

зволяйте этим тиранам, — наставлял он [их], — притеснять бедняков. Дело в войске [халифа] дошло до того, что они восстают друг на друга и, [поскольку] мы не вмешиваемся,
170 истребляют друг друга. || Ведь [Харун ар-Рашид] разделил государство на три части между своими сыновьями. И государи ревностны» *. Сказав это, он ушел. Пошел в Синд и в Индию. Оттуда по морю попал в Сарандиб, посетил могилу Адама, мир ему, и увидел его следы. Вел там священные войны. По берегу океана дошел до Чина, оттуда пришел в Мачин, а [затем] в Туркестан [497]. [Затем] ушел в Византию и снова вернулся в Туркестан. [Из Туркестана] через Макран пришел в Систан. Всюду он вел священные войны. «Всевышний — помощник веры Мухаммадовой, — поучал он своих соратников. — Иначе как бы мы смогли [все] это сделать. Следует возблагодарить [господа за помощь]». Полностью история [Хамзы] рассказывается в [книге] «Походы ** Хамзы» [498] и помощь от Аллаха.

И Ма'мун отдал Систан Зухайру б. ал-Мусаййабу. Зухайр [499] прислал сюда [своего] наместника. Имя его — Исхак б. Саман...***. В шаввале года сто девяносто третьего (809) Зухайр пожаловал в Систан сам. Он поступал с народом со [всей] добротой и ничего [с них] не требовал ****, был здесь недолго, ибо Ма'мун отдал Систан Фатху б. Хаджжаджу, клиенту ***** ар-Рашида. Фатх вместо себя прислал в Систан Сахля б. Хамзу. В зу-л-ка'да сто девяносто четвертого (810) года Фатх пожаловал сюда сам. Мухаммад б. ал-Хузайн ал-Куси возмущал против него город. В конце концов между ними произошло сражение. Мухаммад б. ал-Хузайн отступил
171 к каналу || Ша'ба [500]. *Факихом* Систана в то время был Ха-

---

* *Ва-л-мулук гайур.*

** *Магази.*

*** Пробел в $^2/_3$ строки, см.: ТС, стр. 170, прим. 5.

**** В тексте: بحواست, реконструкция Бахара: نخواست, см.: ТС, стр. 170, прим. 6.

***** В тексте: *мавали,* мн. ч., вместо ед. ч. *мавла,* см.: ТС, стр. 170, прим. 7.

лид б. Маза аз-Зухли*. В этом году он скончался. Был он образованным и благочестивым.

В шаввале сто девяносто пятого (811) года против *сипах-салара* Фатха — 'Али б. Абу 'Али — выступили хариджиты, присланные сюда Хамзой. Их *саларом* был Бу 'Акил. 'Али бежал в город, а его соратники большей частью были убиты. Фатх оправдывал [поражение]: «Их, дескать, много, и половина Систана [заодно] с ними».

Фатх любил стихи, и поэты Систана сложили для него стихи. Он, прослушав [их], сказал: «[Здесь] нет хороших поэтов». Однажды в его собрании присутствовал 'Аммар б. 'Иса, поэт [501]. Зашла речь о стихах. 'Амар сказал: «Я прочту во славу эмира одно стихотворение, соответствующее обстоятельствам. Если понравится, то [в этом] счастье». «Читай»,— разрешил ему Фатх, и он сказал... [502].

Тогда Фатх встал и посадил его возле себя и дал ему десять тысяч дирхемов.

Затем Ма'мун отдал Систан Мухаммаду б. Аш'асу ат-Тараби. И он вступил в Систан в среду, за двенадцать дней до [конца] мухаррама сто девяносто седьмого (812) года.

Приезд в Систан Мухаммада б. Аш'аса

Своего сына, Аш'аса, он послал в Буст, а сам был здесь (в Систане), следуя || по пути добра в отношении к народу. 172

[В это время] Ма'мун собрал войско и послал Тахира Одноглазого в Багдад на войну со [своим] братом, Мухаммадом б. Зубайдой [503]. И он — Тахир б. Хусайн б. Мус'аб б.Разик [504], клиент 'Али [б.] Бу Талиба. Между Тахиром и** Мухаммадом, как упоминается в «Книге о халифах» [505], было много сражений, пока Мухаммад не был убит в [Багдаде], осталось семь дней до [конца] месяца мухаррам сто девяносто восьмого (813) года. Ему было двадцать семь лет, три

* В тексте: الدهلى, без точек, см.: ТС, стр. 171, прим. 1.

** В тексте: وار конъектура Бахара: وان, *в-ан-и*, см.: ТС, стр. 172, прим. 4.

месяца и одиннадцать дней. Присягу после того принесли Абу л-ʿАббасу ʿАбдаллаху ал-Ма'муну.

Вступление на престол Абу л-ʿАббаса ʿАбдаллаха ал-Ма'муна

Он — сын Харун ар-Рашида.

В тот же день, когда был убит Мухаммад, в Куфе выступил Абу-с-Сарайа [506]. Он присягнул Ибн Табатабе. Его [полное] имя — Мухаммад б. Ибрахим [б.] Мухаммад [507] [б.] Исма'ил б. Ибрахим б. ал-Хасан б. ал-Хусайн б. ʿАли б. Абу Талиб. И весь Хиджаз и Йемен присягнули ему. Ибн Табатаба отошел [в вечность] в четверг, третьего раджаба сто девяносто девятого (815) года.

В этом году в Куфе убили Абу-с-Сарайу [508].

В том же году в Бусте восстал человек по имени Харб б. ʿУбайда, из [жителей] Хваша, [что] в Систане. Вместе с ним восстала чернь. Против него выступил Аш'ас б. Мухаммад б. Аш'ас. Харб обратился в бегство. Аш'ас последовал за ним. [Тогда] Харб повернул назад, и они ожесточенно сразились. [На этот раз] отступил Аш'ас. Харб перебил многих из его
173 людей, || забрал его обоз, деньги и верховых животных и благодаря этому стал сильным. Аш'ас укрылся в Бустской крепости. Пришел Харб, выгнал его из крепости и заковал в кандалы. Харб заявил: «Я выступил для войны с Хамзой-хариджитом, ибо арабскому войску не одолеть * его». Известие дошло до Мухаммада б. Аш'аса. Он отправил в Буст ал-Мусанну б. Салма ал-Бахили с огромным войском. Когда тот подошел к Бусту, Харб не впустил ** его в город.

[В это время] в Систане восстал Хамдуйа б. *** ал-Аш'ас б. ал-Харис б. Муджаши' ал-ʿИджли. К нему собрались *гауга*. Мухаммад б. Аш'ас сам, его челядь и гулямы сразн-

---

* *Бас найайанд* — «не достанут», «не будут достаточными».

** В тексте: *бигузашт*, конъектура Бахара: *нагузашт*, см.: ТС, стр. 173, прим. 2.

*** В тексте: Хамдуна, однако ниже это имя приведено в форме Хамдуй; личность установить не удалось, см. также: ТС, стр. 173, прим. 3.

лись с ним. Мухаммад [б.] Аш'ас бежал и остановился во дворце Мардуман (?). Из Буста пришел Харб б. 'Убайда и сразился с Хамдуйем. Хамдуй[а] отступил. Мухаммад б. Аш'ас тоже ушел. И Харб б. 'Убайда забрал их ценности и верховых животных. И это || случилось в конце сто девяносто 174
девятого (815) года.

В этом же году скончался 'Амр б. 'Умара-*факих*, который распространил в Систане *мазхаб* Суфийана[509]. Мечеть его [имени] у ворот Фарс [хорошо] известна.

В этом же году в Систане случилось землетрясение.

Затем Ма'мун отдал Систан Лайсу б. Фазлю[510], которого называли Ибн Тарассул. [До этого] он был правителем Кухистана. Он прислал сюда вместо себя Ахмада б. ал-Фазля.

Прибытие в Систан Ахмада б. ал-Фазля

Вступил в Систан одиннадцатого рамазана сто девяносто девятого (815) года.

В это время Мухаммад б. Аш'ас пришел [искать] убежища * у Харба б. 'Убайды и стал одним из его *сархангов*.

Ахмад б. ал-Фазл расположился во дворце Мухаммада б. Аш'аса и разграбил его скот и ценности.

Харб б. 'Убайда, Мухаммад б. Аш'ас и все войско выступили через ворота Та'ам, [заявив]: «Мы идем на войну с хариджитами».

Город захватил [в свои руки] Ахмад б. ал-Фазл. [И когда] они пришли, их в город не впустили.

В джумада I двухсотого (816) года в город пожаловал сам Лайс б. ал-Фазл. [Затем] он вместе со своим войском отправился на поиски Харба б. 'Убайды и его войска. Захватил часть его имущества и обоза ** || и вернулся [в город], ибо не 175
[смог] одолеть Харба. С Лайсом было всего четыреста конни-

---

* В тексте: بر نهاد, конъектура Бахара: بز نهار, см.: ТС, стр. 174, прим. 2.

** В тексте: تغل و بنه, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 174, прим. 5.

ков, а с Харбом б. 'Убайдой — тридцать тысяч конных и пеших [воинов][511]. Все — в полном вооружении, воинственные и сильные.

Лайс, войдя в город, стал хватать и убивать последователей Харба. [В это время] из Макрана в Систан пришел Хамза-хариджит. Лайс б. ал-Фазл отправил к нему гонцов и заключил с ним мир, говоря: «Ты вел великие священные войны, и мы хотим вступить с тобой в союз, чтобы и нам было вознаграждение за это *. Бунтовщик этот, имя его Харб б. 'Убайда, заявляет: „Я-де поднялся для войны с Хамзой, и ради этого я лишил себя спокойствия“[512]. Тебя [в это время] не было. Теперь мы просим тебя о помощи, дабы ты отвратил это зло от мусульман. [Харб] хорошо вооружен, и могущество [его] велико».

Хамза ответил на его письмо: «Беспокоиться об этом не следует. Если всевышний пожелает, свершится. Твоя правота нам ясна — наши люди и наши соратники очень много хвалили тебя». [После того] Хамза отправился [со своими людьми] в погоню за Харбом б. 'Убайдой. И они сразились. [Хамза] сразу уложил на месте двадцать с лишним тысяч из людей Харба б. 'Убайды. Мухаммад б. Аш'ас бежал в город. [Там] его схватил Лайс б. Фазл, отрубил ** [у него] обе руки и обе ноги, и [оставшийся] обрубок вздернул на виселицу возле ворот Фарса.

Лайс из всего, что доставал в Систане, готовил еду и уго-
176 щал *'аййаров* Систана || и жаловал [им] халаты. В его время к нему в город приходили хариджиты. Между ним и Хамзой-хариджитом и его последователями был мир. И он обходился с ними со всей добротой. [Лайс] оставался здесь четыре года, и построил много зданий, и всюду приобрел поместья и земли[513].

Затем Ма'мун отдал Хорасан и Систан Гассану б. 'Аббаду[514], а Гассан передал Систан А'йану б. Харсаме[515]. А'йан б. Харсама прислал сюда 'Амра б. ал-Хайсама, в среду, в месяце раби' I двести четвертого (819) года.

* *Та бе музд-и ан бирасим.*

** *Бирун кард* — букв. «отделил».

Приезд в Систан ʿАмра б. ал-Хайсама

Прибыл он скрытно и [грамоту о] своем [назначении] на правление не показал. Лайс б. Фазл [еще до прихода ʿАмра] ушел в какое-то селение в своих владениях. ʿАмр пошел туда с намерением одолеть его и связать. [Однако это ему] не удалось, и он оставался там один день и одну ночь. На следующий день [после сражения] они оба и их воины оседлали коней, [чтобы ехать] на пятничный *намаз*. [И вот], когда они подъехали к воротам пятничной мечети, ʿАмр б. ал-Хайсам предъявил жалованную грамоту и свое обязательство. Лайс удалился в свою деревню. ʿАмр же вошел в мечеть, и совершил молитву, и взял дела [в свои руки].

В пятницу десятого шавваля двести четвертого (820) года [в Систан] пожаловал сам А'йан б. Харсама. Был он добр с народом и сулил ему блага. [Затем] Гассан б. ʿАббад отдал Систан ʿАбд ал-Хамиду б. Шабибу.

В четверг, десять дней оставалось до [конца] рамазана двести пятого (821) года, он вошел [в Систан] и поступал с народом по всей доброте.

Единственным местом в области Систан, откуда [еще] поступал доход, были ворота Та'ам. Этого хватало только на необходимые расходы на жизнь *. Всю остальную [территорию] захватили хариджиты. Они ничего не брали сами || и ни- 177
кому не позволяли брать. [Хариджиты] постоянно совершали набеги на Гур, Индию и Синд, а народ Систана не обижали. Истребляли они лишь войско, которое воевало против них или преследовало их.

[Затем] Ма'мун отдал правление Систаном и Хорасаном Тахиру б. ал-Хусайну [516]. В двести шестом (821-22) году Тахир послал своего сына в Джазиру [517] на войну с Насром б. Шабасом **.

В этом же году он направил в Систан Мухаммада б. ал-Хузайна ал-Куси.

---

* *Бе нафакат-и.*

** В тексте: Наср. б. Сабас, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 177, прим. 2.

Прибытие в Систан Мухаммада б. ал-Хузайна ал-Куси

Он вступил в Систан в четверг, десятого джумада I двести шестого (821) года, с народом обошелся приветливо и купил много поместий. [Своими] ласковыми речами и добрыми делами снискал к себе расположение народа. [Затем] Тахир б. ал-Хусайн отдал Систан своему сыну, Талхе б. Тахиру[518], а Талха прислал сюда Илйаса б. Асада[519].

Приезд в Систан Илйаса б. Асада

[Илйас б. Асад] вступил в Систан в четверг, десять дней осталось до [конца] месяца сафар двести восьмого (823) года, и был там недолго.

В четверг, в месяце джумада II, в двести восьмом (823) году сюда пришел от [имени] Талхи Му'аддал б. ал-Хузайн ал-Куси, брат Мухаммада б. ал-Хузайна в качестве наместника своего брата. || Илйас б. Асад передал ему управление, вышел из дома правления и поселился во дворце ал-Хариса* б. ал-Мусанны и все время возмущал народ против Му'аддаля б. ал-Хузайна. Народ же больше ладил с Илйасом. Мухаммад б. ал-Хузайн сговорился с хариджитами и благодаря им стал сильным. [Затем он] выступил в Фарах и просил Хамзу [дать ему] войско. Пришел [в Систан]. В *касабу* жители его не впустили, и он ушел и остановился в своей деревне в междуречье. Вместе с ним находились хариджиты, а он с ними. И у него были все окрестности Систана. Он всегда ладил с хариджитами, и они никогда не обижали его.

178

[Затем] Талха б. Тахир отдал Систан Мухаммаду [б.] ал-Ахвасу.

---

* В тексте: الحيرث, конъектура Бахара; الحارث, см.: ТС, стр. 178, прим. 1.

Прибытие в Систан Мухаммада б. ал-Ахваса

Вступил он в Систан в четверг, [когда] осталось десять дней до [конца] месяца шаввал двести восьмого (824) года, поступал с народом со всей добротой.

И снова Талха б. Тахир отдал Систан Мухаммаду б. Шайбу [520].

Мухаммад б. Шайб прибыл в Систан во вторник, четырнадцать дней прошло от джумада II двести девятого (825) года.

Вскоре, [однако], Талха б. [Тахир] отдал Систан Мухаммаду б. Исхаку б. Самуре. Мухаммад б. Исхак сделал [своим] наместником Мухаммада б. Йазида и прислал [сюда]. И он прибыл в пятницу, в месяце раджабе двести шестнадцатого (831) года [521] и захватил город.

|| Прибытие в Систан Мухаммада б. Йазида 179

Следом за ним пришел Мухаммад б. Исхак.

В Бусте выступил человек из *'аййаров* Систана. К нему собралась чернь. Мухаммад б. Исхак вышел на войну с этим *'аййаром*. Когда он доехал до Хваша, на правление Систаном прибыл от Талхи б. Тахира Хасан б. 'Али ас-Саййари.

Прибытие в Систан Хусайна* б. 'Али

Он приехал в Систан, но грамоту о своем [назначении] скрыл и обнародовал ее лишь несколько дней спустя. На [поиски] Мухаммада б. Исхака он направил войско. Его догнали и, связав, привезли [в столицу]. И все это было в двести одиннадцатом (826) году. Затем он отправил в Буст на войну с тем *'аййаром* 'Ису б. Ахмада. И тот пошел туда, и их рассеял, и вернулся в Систан.

[Затем] Талха б. Тахир отдал Систан Ахмаду б. Халиду [522].

* Ср. выше: Хасан.

Прибытие в Систан Ахмада б. Халида

[Ахмад б. Халид] прислал сюда Мухаммада б. Исма'ила аз-Зухли. И тот вступил [в Систан] в среду, семь дней осталось до [конца] раби' II двести тринадцатого (828) года. В джумада I этого года следом за ним [в Систан] пришел Ахмад б. Тахир*. Когда он намеревался войти в город, за ним погнался отряд последователей Хамзы-хариджита. В го-
180 род его не впустили и стали ожесточенно сражаться. || Ахмад б. Халид, отступив, вернулся в Хорасан.

Хамза-хариджит скончался в пятницу, двенадцатого джумада II двести тринадцатого (828) года[523] в Хише (Бахише?)[524].

В этот же день хариджиты присягнули Абу Исхаку Ибрахиму б. 'Умайру ал-Джашани. Бу Сихак был добросердечным и добродеятельным, образованным мусульманином. Он запретил хариджитам грабить мусульман**. Поскольку они не послушались его, он бежал от них. Пошел к Зириху и там укрылся в зарослях тростника***. Сейчас [это место] называют Кавил...****, и оно известно.

В месяце джумада II двести пятнадцатого (830) года ха-
181 риджиты присягнули Ба 'Ауфу б. 'Абд ар-Рахману || б. Бази[525].

В воскресенье, [когда] осталось четыре дня до конца месяца раби' I двести тринадцатого (828) года, скончался Талха б. Тахир. 'Абдаллах б. Тахир[526] снова отдал Систан Мухаммаду б. ал-Ахвасу.

Прибытие Мухаммада б. ал-Ахваса в Систан

Он вошел в Систан в этом году, в ночь под праздник разговенья. Расположил к себе систанское войско и выступил

---

* По-видимому, описка. Судя по контексту, должен быть Ахмад б. Халид, ср. текст двумя строками ниже.

** В тексте: *бар хаваридж инкар кард ва ба'зи гарат кардан-и ахл-и тахлил-ра*. Текст явно испорчен, перевод приблизительный.

*** *Кавил-и най*, значение неясно, перевод приблизительный.

**** В тексте: كويل بير?

[с ним] на войну с хариджитами. Вместе с ним [были] ученые мужи Систана, как, например, ал-Хасан б. 'Амр-факих, Шарик б. ан-Назр и Йасир б. 'Аммар б. Шуджа (Йасир был приверженцем хариджитского толка. Однако, когда Бу Сихак бежал к Зириху, он вернулся в *касабу*), Мухаммад б. Бакр б. 'Абд ал-Карим, 'Амр б. Васил и все ученые и образованные мужи Систана. Они пошли и ожесточенно сразились с хариджитами. Многие из них были убиты. [Оставшиеся] обессиленными вернулись [в город]. 'Абдаллаха б. Тахира известили [об этом], и он направил в Систан на войну с хариджитами 'Азиза б. Нуха с огромным войском из чужеземцев [527]. Оба войска соединились и выступили на войну с Бу 'Ауфом. Сразились. И хариджиты и оба войска [528] потеряли многих [своих] людей. Бу 'Ауф расположился в Каркуйе [529], а [систанское] войско вошло в город [530].

В месяце зу-л-ка'да двести пятнадцатого (830) года они собрались вновь, взяли [с собой] много бурдюков, веревок, кувшинов и все необходимое для путешествия: «Пойдем-де мы в пустыню, в горы и всюду, куда пойдут хариджиты, [и] не отстанем от них, пока никого [из них] не останется [в живых]». Мухаммад б. ал-Ахвас был вместе с 'Азизом б. Нухом. || И они спешились у ворот 'Анджара [531]. Войско потребовало 182
у Мухаммада б. ал-Ахваса жалованье, и он дал им много денег. Оба войска и чернь [из] города выступили с 'Азизом [б.] Нухом. Бу 'Ауф поскакал [им навстречу]. В Джарвадикане он их нагнал в субботу, в первый день рамазана двести шестнадцатого (831) года. 'Азиза б. Нуха с большой группой людей убили и похоронили у ворот Каркуйа. Народ присягнул Хузайну б. ал-Хусайну б. Мус'абу, дяде 'Абдаллаха б. Тахира.

Присяга Хузайну б. ал-Хусайну б. Мус'абу, дяде 'Абдаллаха

Он приходил [сюда] с 'Азизом б. Нухом. Мухаммад б. ал-Ахвас отправлял при нем должность [наместника].

[Затем] 'Абдаллах б. Тахир послал на войну с хариджитами 'Аббаса б. Хашима б. Абу Хура и Илйаса б. Асада.

С ними [он послал] огромную [сумму] денег — дирхемы и динары, так как поступлений из Систана не было. Бу 'Ауф [между тем] ушел с частью [своих] соратников в Куркан. Илйас б. Асад с войском последовал за ним. [Бу 'Ауф] переправился через пустыню и расположился в Джалке. Хузайн б. ал-Хусайн б. Мус'аб, находившийся в доме Му'аддаля [б.] Хузайна Куси, узнав об этом, решил напасть на Бу
183 'Ауфа. || В пятницу, семнадцатого зу-л-хиджжа двести шестнадцатого (832) года, жители города и войско [Хузайна] поскакали без всякого порядка [532] [по направлению к пустыне]. В песках они потеряли дорогу. Однажды, [когда] стоял сильный мороз, появился Бу 'Ауф с войском, и они ожесточенно сразились. В конце концов все войско было перебито хариджитами, исключая немногих, которых не заметили. В тот день были убиты Мухаммад б. ал-Ахвас, Ахмад б. 'Амр б. Муслим ал-Бахили и Вахб б. Хилал, и их погребли у ворот Каркуйа.

Бу 'Ауф оттуда ушел в Ук. С ним собрались хариджиты.

Когда Мухаммад б. ал-Ахвас был убит, Хузайн б. ал-Хусайн поставил на правление Систаном Илйаса, а Мухаммада [б]. Захира отправил с войском на поиски хариджитов. Они разыскали небольшую группу хариджитов и [всех] перебили, а головы их, [отрубив], привезли [с собой], а [затем] отослали в Нишапур. В пятницу двести семнадцатого (832) года Хузайну б. ал-Хусайну привезли от 'Абдаллаха б. Тахира грамоту на Систан.

В Руме, в Джуй-Базандуне [533], недалеко от Тарсуса, скончался повелитель верующих Ма'мун. Там его и погребли в
184 четверг, в двести восемнадцатом (833) году. || [Время] его правления — двадцать лет, шесть месяцев и двадцать шесть дней [534], [время] его жизни — сорок восемь лет, три месяца и один день. В тот же день присягнули Му'тасиму.

Вступление в управление Абу Исхака ал-Му'тасима би-ллаха

Его *кунья* — Абу Исхак ал-Му'тасим би-ллах б. Харун ар-Рашид, имя его — Мухаммад. Когда известие пришло в

Багдад, в Багдаде также присягнули ему. Му'тасим был вместе с Ма'муном в Базандуне*. Му'тасим питал склонность к еретикам и [в особенности] к му'тазилитам [535]. [Наместником] Хорасана и Систана он оставил 'Абдаллаха б. Тахира. 'Абдаллах б. Тахир передал Систан ал-Хусайну б. 'Абдаллаху ас-Саййари. И он был в Систане.

Прибытие в Систан Хусайна [б.] 'Абдаллаха ас-Саййари

Как только грамота ему прибыла, он захватил город [Систан], [а] Буст отдал своему племяннику, 'Абдаллаху б. Мухаммаду, и он был известен как 'Абдус. [Приехав] в Буст, он поступал со [всей] добротой с народом. В Систане [в это время] выступил человек, тоже из хариджитов, он говорил: «Я-де восстал с целью изгнать хариджитов [из Систана]». Его имя — Убай б. ал-Хузайн [536]. Люди из той и из другой партии собрались с ним. Хусайн Саййари отправил к нему шейхов и знать города, в том числе Хасана б. 'Умара **, Шарика б. ан-Насра ***, 'Усмана || б. 'Аффана и Йасира б. 'Аммара: 185
«Прогони от себя этот народ, не то нет тебе повиновения». Он не сделал в соответствии с их словами. Тогда Хасан Саййари сам пошел на войну с ним и рассеял их. У Саййари закралось подозрение: «Быть может, он [537] делает [это] с помощью народа?» И он составил письмо и известил 'Абдаллаха б. Тахира. Пришел ответ: «Отправь ко мне Ибрахима б. ал-Хузайна и Му'аддаля [б.] ал-Хузайна, Куси, 'Усмана б. Руха б. Бассама, Ахмада б. Мухаммада б. Тарку и Ахмада б. ал-Хузайна». И Саййари отослал их в Хорасан. Шарик б. Сулайман Химйари бежал в Мекку. Там он проводил время в молитве, посте и в благочестивых размышлениях. [Затем] он вернулся назад. На третий день после возвращения в Систан его убили. Остальных, которые ушли в Хорасан, отослали в крепость [в] Харат и заточили там.

* В тексте: *Надандун*.

** Ранее: Хасан б. 'Амр (стр. 189).

*** Ранее: Шарик б. ан-Назр (стр. 189).

Саййари сделал эмиром *шурты* Мухаммада б. Сайфа Тараби *, а Исхака [б.] Ибрахима [б.] ал-Хусайна сместил. И Мухаммад б. Сайф Тараби в горах, на равнинах и в пустынях Систана искал соратников Убайи б. ал-Хузайна. Тех из них, найти которых удалось, он убил.

В двести двадцатом (835) году [халиф] Му'тасим схватил Ахмада б. Ханбаля[538] и выпорол его плетью. И всюду напи
186 сал письма || и призывал народ [признать], что Коран сотворен [во времени][539], [призывал] к безбожию. И мы прибегаем к богу от неверия.

Пересыхание [реки] Хирманд. Голод и мор

В двести двадцатом (835) году [в Систане] и в Бусте[540] пересохла [река] Хирманд. В Систанском вилайате и в Бусте начался страшный голод и пошел мор. Умерли многие торговцы, вельможи и богачи. Так было до начала двести двадцать первого года (835).

В этом году [состоятельные] люди раздали много денег беднякам. Саййари уведомил о положении [в Систане] 'Абдаллаха [б.] Тахира. И он прислал письмо, чтобы выдали дервишам из казны триста тысяч дирхемов. Саййари отдал все эти деньги 'Усману [б.] 'Аффану и Хусайну [б.] 'Амру, которые были *факихами* двух партий[541], дабы || они распре-
187 делили [деньги] между бедняками и знатными[542], так как они бедствовали.

В Бусте против 'Абдуса выступил один человек. Звали его 'Абдаллах ал-Джабали. С ним собралось много людей из хариджитов. И они сразились. 'Абдус отступил в Систан. Саййари послал в Буст Мухаммада б. Сайфа. И он ушел и сразился с 'Абдаллахом ал-Джабали. Наконец, они заключили мир. [Мухаммад] подарил 'Абдаллаху [почетный] халат.

Отправив Мухаммада б. Сайфа в Буст, [Саййари] отдал *шурту* Систана 'Али б. Сахлю б. 'Усману ат-Тараби. [Затем] в другой раз он послал 'Абдуса ** в Буст. Когда тот вошел в

* В тексте: Тахираби или Тахир [б.] Аби, однако строкой ниже Тараби.

** В тексте: 'Абдуси, ср. ранее 'Абдус.

Буст, против него выступил человек, имя его — Мухаммад б. Йазид. Все разбежавшиеся * вновь собрались к нему. И он бродил в окрестностях Буста. Вышел 'Абдус с войском и убил часть его людей. Мухаммад б. Йазид бежал и скрылся. Его искали, но не нашли.

В среду, за четыре дня до [конца] сафара двести двадцать второго (837) года, в Систане скончался Саййари. Перед смертью он назначил своим наместником в Систане своего двоюродного брата Насра б. Мансура б. 'Абдаллаха ас-Саййари.

От 'Абдаллаха б. Тахира ** прибыл Илйас [б.] Асад для войны с хариджитами и остановился во дворце 'Абдаллаха б. ал-Касима. Он потребовал у Насра Саййари || налог, а 188
денег в казначействе совсем не осталось. Тогда он собрал часть налога с горожан, и Илйас выступил в области Баскар и Ук в поисках хариджитов. Хариджиты же ушли в Кирман. [В это время] Насру Саййари пришел договор [от имени] 'Абдаллаха б. Тахира на [правление] Систаном.

Прибытие в Систан Насра Саййари

Наср послал в Буст своего сына, Саййара б. Насра. В Бусте против него выступил человек по имени Мухаммад б. Васил [543]. С ним собрались рассеявшиеся [было] люди. Саййар грубо обошелся с жителями Буста и выступил на войну с Мухаммадом б. Василем. Они сразились. Саййар потерпел поражение, и Мухаммад б. Васил взял его в плен. Когда до Насра Саййари дошло известие о том, что сына схватили и [что] дела [там] обстоят так-то, он направил [в Буст] Мухаммада б. Сайфа ат-Тараби, а Бу Йа'куба Расибп послал гонцом к Мухаммаду б. Василю. И Бу Йа'куб ушел. [Мухаммад б. Васил] освободил Саййара и вместе с Бу Йа'кубом пришел в Систан к Насру б. Мансуру ас-Саййари. Когда [Мухаммад б. Васил] предстал перед [Насром], тот при-

* *Мардум-и гурихте.*

** В тексте: 'Убайдаллах б. Тахир.

нял его с почетом, ласково обошелся [с ним], подарил халат и отослал назад.

В это время Илйасу [б.] Асаду пришло письмо [о том], чтобы он выслал в Буст отряд конников *, дабы они охраняли ту область ** от хариджитов. И Илйас послал туда своего племянника Ахмада б. 'Умайра б. Асада [544] с отрядом превосходных всадников, а сам расположился на улице Синак [545].

Ахмад б. 'Умайра ушел в Буст, был добр с народом, и
189 народ благодаря ему обрел покой. В || это время 'Абдаллах б. Тахир освободил из Харатской крепости Ибрахима б. Хузайна [546], наградил его [почетным] платьем и передал ему правление Харатом. Затем 'Абдаллах б. Тахир составил письмо и отозвал Илйаса б. Асада из Систана. И он ушел отсюда в пятницу, десять дней осталось до [конца] раби' II двести двадцать пятого (840) года.

'Абдаллах б. Тахир написал к Ибрахиму [б.] Хузайну Куси: «Иди в Систан на правление, а наместником Харата оставь кого захочешь».

Прибытие Ибрахима [б.] ал-Хузайна в Систан

В субботу, [когда] оставались две ночи до [конца] месяца раби' II двести двадцать пятого (840) года, Ибрахим б. ал-Хузайн ал-Куси прибыл в Систан на правление. А брата поставил управлять Харатом. Своего сына, Исхака б. Ибрахима, послал на правление в Буст. [Тот] некоторое время [там] был, народ стал жаловаться на него, [и Ибрахим] отозвал Исхака и послал [в Буст] другого сына. Исхак вернулся [в Систан] и был [там] некоторое время. [Затем] народ вновь [потребовал] Исхака. На этот раз он обходился с народом безмерно хорошо. И народ был доволен им, пока он не скончался там в

---

* В тексте: *фаудж-и саййар*. Однако из последующего контекста ясно, что должно было быть *фаудж-и савар*, см. также: ТС, стр. 188, прим. 3.

** В тексте: *ан марв*; конъектура Бахара: *ан марз*, см.: ТС, стр. 188, прим. 5.

понедельник, седьмого мухаррама двести двадцать шестого (840) года. После кончины Исхака Буст возмутился.

В четверг, десятого раби' I двести двадцать седьмого (841) года скончался ал-Му'тасим би-ллах. Ему было сорок семь лет и тринадцать дней. [В течение] восьми лет и восьми месяцев он был халифом [547]. После него халифат перешел к ал-Васику би-ллаху.

Вступление на престол ал-Васика би-ллаха в двести двадцать седьмом (841-42) году

Его *кунья* — Абу Джа'фар, имя — Харун б. Мухаммад б. Харун. И он был сыном Му'тасима. [Время] его жизни — двадцать шесть лет, два месяца и восемь дней [548].

Со дня вступления на престол он пошел по стопам отца, в вопросах религии выступил поборником му'тазилитов и считал Коран сотворенным. || Мы прибегаем к Аллаху от неве- 190
рия! Однако никто его не послушался.

Он оставил 'Абдаллаха б. Тахира [наместником] Хорасана. [*'Абдаллах б. Тахир сохранил 'амилем* в Систане Ибрахима б. ал-Хузайна]*.

Ибрахим б. ал-Хузайн б. Мухаммад б. Башир б. Са'ид ал-Куси был благообразной внешности, из арабов, однако был он человеком миролюбивым и совсем не воевал с хариджитами. Со всеми ладил, в результате хариджиты в его время усилились.

В двести двадцать седьмом (841) году в Систане стояли сильные морозы, померзли деревья, виноградники и фрукты. Пошла страшная чума и холера.

Правителем Систана был Ибрахим б. ал-Хузайн, пока в Нишапуре не скончался 'Абдаллах б. Тахир в субботу, десятого раби' II двести тридцатого (844) года.

Ибрахим ал-Куси был в Басре. Пришел в Систан. Он впервые стал служить** роду Тахира б. ал-Хусайна, и ему

---

* Текст, заключенный в квадратные скобки, восстановлен Бахаром по смыслу.

** *Хвиштан-ра пайваете кард бе* — букв. «связал себя с...».

дали наместничество [в] Харате. [Затем] его послали в Систан. Он купил здесь поместье и выстроил в Хурбандане[549] дворец.

[Ворота][550] назвали воротами Му'аддаля по [имени] его брата Му'аддаля Куси. Он (Ибрахим б. ал-Хусайн. — *Л. С.*) поселился в доме правления, который сейчас называют *арком*. [Затем] он посадил в дом правления вместо себя своего сына.

191 || И был он человеком покладистым, не фанатичным. Ладил с хариджитами, и суннитами, и с [приверженцами] [Бану] Тамим и [Бану] Бакр и придерживался мирного пути *.

Скончался 'Абдаллах б. Тахир[551]. Своим преемником в Хорасане и Систане он назначил своего сына, Тахира II б. 'Абдаллаха б. Тахира[552]. Когда известие о его [*'Абдаллаха] смерти дошло до ал-Васика би-ллаха, он прислал договор на Хорасан и Систан Тахиру II б. *'Абдаллаху. [Тахир] оставил в Систане Ибрахима б. ал-Хузайна, а Ибрахим[553] посадил в дом правления своего сына Ахмада, а [потом] и сам пришел в Хурбандан. Когда же в Бусте скончался его сын Исхак, он послал Ахмада туда. Против Ахмада выступил человек из Пулана[554], [что в области] Буст. Его звали Гассан б. ан-Наср б. Малик **. С ним собралось много людей. Ахмад б. Ибрахим ал-Куси послал на войну с ним Сулаймана б. Башира ал-Ханасри с большим отрядом храбрых конников. Сулайман был из арабской знати. Сражались они ожесточенно. Было убито много народу. Гассан *** бежал. Его схватили и, [отрубив] голову, отослали в Систан. Ибрахим приказал насадить ее на кол. Народ возмутился, ибо [Гассан] был великим человеком, знатного рода и из Систана. Голову сняли и погребли.

И вновь восстал человек из Буста. Звали его Ахмад

192 Кули[555]. || С ним собрались *'аййары* и храбрые мужи из Буста и из Систана и сразились с Ахмадом б. Ибрахимом ал-Куси. Ахмад Кули бежал.

Ибрахим отозвал сына из Буста и отправил туда Йахйа б. *'Амра. Йахйа был из арабской знати. Он ушел [в Буст],

---

* *Тарик-и саламат гирифте.*

** В тексте: عشان بن نصر.

*** Ср. выше: عشان.

осыпал милостями народ, и благодаря ему они успокоились.

[Затем] Ибрахим сместил [Йахйа б. 'Амра] и вновь послал [в Буст] своего сына Ахмада. В Бусте находился Сулайман б. Башир* ал-Ханафи. Ахмад сделал его своим заместителем, а сам [тоже] ушел туда [в Буст]. Хакана ал-Бухари он отправил в область Буста, и тот собрал налоги.

Главой [Буста] был Башшар б. Сулайман. И он восстал вместе с народом Буста**. Они много сражались. Ахмад б. Ибрахим ал-Куси бежал в Систан. Башшар*** захватил город, сел [на правление] и [стал] притеснять народ.

В Бусте возмутился Салих б. ан-Наср [556], брат Гассана б.**** Насра б. Малика. К нему собралось много людей из Систана и из Буста. Йа'куб б. ал-Лайс и *'аййары* Систана поддержали его. И они выступили против Башшара б. Сулаймана и убили его. Буст и его область покорились [557] Салиху б. ан-Насру.

В среду, когда оставалось шесть дней до [конца] зу-л-хиджжа месяца двести тридцать второго (847) года, скончался [халиф] ал-Васик би-ллах. [Время] его правления — пять лет, девять месяцев и тринадцать дней [558]. В тот же день присягу принесли его брату. Его имя и *кунья* — Абу-л-Фазл Джа'фар б. Мухаммад б. Харун ар-Рашид. Его прозвище — ал-Мутаваккил 'ала-ллах [559]. Был он сыном Му'тасима.

Вступление на престол ал-Мутаваккиля 'ала-ллаха

Мутаваккил следовал сунне пророка, да будет над ним благословение Аллаха, и удалил от себя ее противников. Народ полюбил его. [Мутаваккил] приказал поминать в про-

* Ср. выше: Башшар.

** *Ва андар мийан-и мардуман-и Буст бирун амад* — букв. «и выступил среди народа Буста».

*** В тексте: بشر, с кратким гласным.

**** В тексте: عشان.

поведях о том, что «кто скажет о сотворенности Корана,
193 тот — *кафир*» [560]. || Он освободил Ахмада б. Ханбаля [из тюрьмы] и приветил его добрыми [словами]. Ортодоксы назвали Мутаваккиля «Возрождающий ислам». [Затем] он взял у народа присягу трем своим сыновьям: Мухаммаду ал-Мунтасиру, Абу 'Абдаллаху ал-Му'таззу и * Абу Исхаку ал-Му'аййаду. И приказал читать первого мухаррама двести тридцать шестого (850) года на их имя *хутбу* в каждом из городов.

В Бусте [в это время] преуспевал Салих б. Наср благодаря оружию, войску, казне и [храбрым] мужам. Главную силу его войска составляли Йа'куб б. ал-Лайс и *'аййары* Систана. И было это в начале возвышения Йа'куба. В мухарраме двести тридцать восьмого (852) года жители Буста присягнули Салиху б. Насру, и он стал взимать с них *харадж* и выдавать довольствие войску. Потом он отделил [часть] войска и послал в Киш [561]. Это было первое войско, которое он направил [туда]. [В Кише] подняли мятеж Мухаммад б. 'Убайд б. Вахб и сыновья Хайййана б. Харима [562]. Войско Салиха пришло туда, и они бежали. [Салих и его войско] последовали за ними. Их схватили, верховых животных и оружие их отвезли Салиху, сыновей Хайййана ** [б.] Харима отпустили, а Мухаммада б. 'Убайда заключили в темницу. И там, в темнице, Мухаммад умер.

Когда сыновья Хайййана *** возвращались **** через Киш, [Салих] прислал [человека] и [их] убили [563].

Вновь в районе Киша восстал 'Аммар-хариджит [564] с группой хариджитов. Салих б. Наср послал на войну с 'Аммаром-хариджитом из числа систанцев Касира б. Рукада [565],
194 Йа'куба || б. ал-Лайса и Дирхама б. Назра [566].

В середине ша'бана двести тридцать девятого (854) года Ибрахим б. ал-Хузайн направил в Буст из Систана на войну

---

* В тексте ошибочно: Му'атарриз (معترز), конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 193, прим. 4.

** В тексте: *Х.ббан.*

*** В тексте: *Х.ббан.*

**** *Баз гаштанд* — букв. «вернулись».

с Салихом б. Насром своего сына Мухаммада. И Мухаммад ушел туда. В Замин-Даваре * они сразились. Салих отступил, а его соратники рассеялись. Ибрахим б. Халид, начальник *шурты* Салиха, пришел с большим отрядом просить у Мухаммада [б.] Ибрахима ал-Куси убежище. Салих с небольшим числом людей ушел в Киш и был там длительное время, пока часть бежавших не собралась к нему. [Тогда] он вознамерился снова [идти] в Буст и дошел до Махиабада. Известие [об этом] пришло в Буст. Вышел Мухаммад б. Ибрахим с группой людей, и они ожесточенно сразились. Погибло множество людей и с той и с другой стороны. В конце концов Мухаммад б. Ибрахим ал-Куси вошел в Буст и засел в засаду в цитадели. Салих оставил его в засаде, а сам удалился. И никто не знал, куда он ушел. Через пустыню он пришел в Систан и неожиданно появился в Баскаре **. Ибрахим ал-Куси, узнав [об этом], тотчас же оседлал коня [и] вместе с войском [поскакал]. У ворот Акар [567] спешились и там сразились в среду, [когда] оставалось десять дней до [конца] месяца зу-л-хиджжа двести тридцать девятого (854) года. Обе стороны потеряли много убитых. Ибрахим ал-Куси вернулся [в город] и расположился в доме правления. Ночью в город вошел Салих. Вместе с ним Йа'куб б. ал-Лайс и два его брата, 'Амр и 'Али, а также Дирхам б. Назр и Хамид б. 'Амр, которого называли Сарбавак [568]. || И с ними *'аййары* Систана. 195
И [все] разместились во дворце 'Абдаллаха б. ал-Касима. Утром вышел Салих, и его приверженцы, которые были в Систане, примкнули к нему. Собралось множество людей.

Ибрахим [ал]-Куси [в свою очередь] собрал шейхов и *факихов,* вооружил свое войско, пеших и конных, и направил к Салиху Ибрахима б. Бишра б. Фаркада [569], Шарика б. ан-Назра и 'Усмана б. 'Аффана: «Спросите, по какому делу он пришел сюда». И они ушли, приветствовали [его] и спросили. Салих ответил: «Я пришел сюда сегодня для войны с хариджитами, а завтра уйду. Между мной и Ибрахимом [ал-] Куси

* В тексте: *Замин Дав*, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 194, прим. 2.

** В тексте: Басискар, в этой форме встречается впервые, ср. ранее Баску [Баскар] Лашкар; см. также: ТС, стр. 194, прим. 3.

войны нет». С этими словами шейхи вернулись [в город]. Салих, его войско и его последователи оседлали коней [и поскакали]. Через Сарлашкар * вышли к Паргину [570]. В Паргине [в то время] воды не было, и они вошли в него. Войско Ибрахима ал-Куси стояло в [полном] вооружении на насыпи ** у ворот Та'ам. Увидев Салиха с войском, они вошли в *шахристан,* ворота заперли изнутри. Старшим у них был 'Убайд
196 ал-Киши. || Тогда Салих [со своими людьми] подступил к воротам *шахристана.* Хамид Сарбавак и *'аййары* сразу спешились и поднялись на крепостную стену, [оттуда] забрались на крышу дворца Хайка б. Малика ***, где теперь находится хан ****. Прошли через дверь его дома [в *шахристан*] и, убив там нескольких человек, открыли ворота *шахристана.* Последователи Салиха вошли в *шахристан,* за один час перебили многих из людей Ибрахима ал-Куси. Ибрахиму не было о том известно. Узнав, он тотчас сел на коня и через ворота Фарс бежал к воротам 'Анджара, а *шахристан* оставил пустым. Салих вошел в дом правления и там расположился, позавтракал тем, что приготовили для Ибрахима ал-Куси. Был четверг, девять дней оставалось от зу-л-хиджжа двести тридцать девятого (854) года. Ибрахим ал-Куси ушел и расположился вблизи от войска 'Аммара-хариджита. 'Аммар был заодно с ним.

[В это время] Салих послал в Хурбандан [571] войско, дабы забрали они казну Ибрахима и взломали тюрьмы. Когда [Салих] это сделал, знать и простой народ Систана собрались и хотели было убить его и все его войско. Салих, испугавшись, ушел [оттуда]. Идти во дворец Ибрахима ал-Куси он не посмел и расположился в доме правления. В ту ночь он решил бежать из города, увидев отношение [к нему] простого народа. Группа людей посоветовала ему: «[Тебе] следует пойти к 'Усману б. 'Аффану, что он скажет?» Утром он

* В тексте: *Се Лашкар,* ранее *Сар Лашкар,* см. также: ТС, стр. 195, прим. 4.

** *Гуре.*

*** В тексте: حيک بن مالک.

**** *Каравансарай.*

оседлал коня и поехал к 'Усману. 'Усман сказал ему: «Этого не надо было делать». Салих || возразил: «Я пришел отомстить за кровь своего брата, Гассана *, которого убили хариджиты. И я рассчитывал, что ты поможешь мне в этом». И 'Усман замолчал. Салих, выйдя от него, приказал разграбить дворец Бахлуля б. Ма'на, который был начальником *шурты* Ибрахима ал-Куси. В тот же день Салих устроил смотр своему войску: было четыре тысячи воинов, конных и пеших. [В город] вернулся Ибрахим б. ал-Хузайн. [Вместе] с ним ему на помощь пришел 'Аммар-хариджит. Известие дошло до Салиха. Он послал Йа'куба б. Лайса к воротам Акар, а Сарбабака ** — к воротам Мина [572], Акиля [б.] Аш'аса — к воротам Каркуйа, с черного цвета знаменами. У Ибрахима [ал]-Куси, как [у] хариджитов, знамена были белыми. Знать и простой народ, увидев белого цвета знамена, из-за страха перед хариджитами поддержали Салиха. Они ожесточенно сражались. Многие мужи и с той и с другой стороны были убиты. Наконец, 'Аммар [573] и Ибрахим б. ал-Хузайн ал-Куси, обращенные в бегство, вернулись назад. Положение Салиха еще более упрочилось. 197

Ибрахим б. ал-Хузайн ал-Куси написал письмо Тахиру б. 'Абдаллаху в Хорасан и просил у него войско. Тахир прислал. Салих, [воспользовавшись] сложившейся обстановкой, разграбил дворец Ибрахима ал-Куси и дворец Хамдана [б.] Йахйи ***, которого называли Кулуком, и забрал их ценности. Хариджиты окружили город, и никто не мог ни войти [в город], ни выйти [из города]. Йа'куб преследовал хариджитов. Часть [из них] была убита. Йа'кубу пришлось сражаться и день и ночь. Ибрахим ал-Куси отправил к сыну в Буст быстроходного верблюда: «Пришли-де мне войско». И Мухаммад [б.] Ибрахим собрал в Замин-Даваре войско, оснастил его и отослал. Когда [они] подошли к || Систану, их старший, которого называли Хваши, изменил [свое намерение] и с тре- 198

* В тексте: عشان, ср. также ранее.

** В тексте: سرباتک.

*** В тексте: یحیی.

мястами воинами пришел к Салиху. Остальные вернулись в Буст. Тогда ʿУсман б. ʿАффан написал письмо Мухаммаду б. Ибрахиму ал-Куси в Буст. «Вставай и иди сюда». И Мухаммад внезапно прискакал из Буста с оснащенным войском. Ночью они потеряли дорогу и [лишь] на рассвете подъехали к городу. Об этом узнали, и Йаʿкуб б. Лайс и Хамид Сарпабак вышли через ворота Накаран [574] на войну с Мухаммадом б. Ибрахимом ал-Куси. Салих со своей свитой сел в засаду в Минухнафе [575]. Отчаянно сразились. Обе стороны потеряли много людей. Наконец, Мухаммад [б.] Ибрахим обратился в бегство и ушел в Хисун [576], к отцу. На следующий день Салих приказал разграбить дворец Мухаммада б. Ибрахима ал-Куси и [дома] его приближенных. [На это] Йаʿкуб [б.] Лайс, Сарбавак и *ʿаййары* Систана сказали: «Мы сражаемся. [Его] город там, а мы его [577] поддерживаем». Салих был родом из Систана, но вырос в Бусте. [Затем] они продолжали: «Кто он такой, что ему достались два миллиона дирхемов за счет ограбления систанской знати! Теперь же он снова собирается грабить! Бусту и ему самому никакой опасности не грозит! Будет бесчестным, если он увезет эти деньги отсюда» [578]. И они изменили [ему]. [Все], сколько было систанцев, сели [на коней].

199 У ворот ʿАнджара || они разбили войсковой стан и [там] расположились. Все, кто был из Буста, были [на стороне] Салиха. Салих, увидев это, понял, что ничего у него не выйдет. Ночью он уложил и увязал повозки и написал в Буст Малику б. Мардуйе, который был там его наместником: «Я иду [назад], и обстоятельства сложились таким образом». [Малик] внезапно прискакал с пятьюстами конниками. Когда он подъехал к городу, [к нему] вышел Салих. Йаʿкуб [б.] Лайс и Сарбабак поехали следом за ним. Ожесточенно сразились. Малика убили, а его казну и все его имущество забрали [себе]. Убили [также] всю войсковую знать, у простых же воинов отобрали оружие и вещи. Салих с небольшим числом людей бежал в Буст. [Йаʿкуб] поехал следом за Салихом б. ан-Назром. В Нукане [579] его нагнали. Там жители примкнули к Салиху, и они отчаянно сразились. В сражении был убит

Тахир б. ал-Лайс, брат Йа'куба, в пятницу, за два дня до конца джумада II двести сорок четвертого (858) года. Могила его теперь находится в Кармати [580].

Салих бежал и скрылся, так что его [не могли] нигде отыскать. Систанское войско вернулось назад.

В день битвы, в конце месяца джумада II двести сорок четвертого (858) года [581], они присягнули Дирхаму б. ан-Назру. Йа'куб [б.] Лайс и Хамид Сарбабак стали его *сипахсаларами* и вели войну с хариджитами и противниками [Дирхама б. ан-Назра]. Эмиром *шурты* [Дирхам б. ан-Назр] сделал Хафса б. Исма'ила б. ал-Фазля [582].

В Хисуне, [когда] остались два дня до [конца] месяца джумада I двести сорок четвертого (858) года, скончался Мухаммад б. Ибрахим б. ал-Хузайн ал-Куси. Его на носилках принесли в *касабу*, в правление Дирхама б. ан-Назра.

[После того] Дирхам, увидев мужество и храбрость Йа'куба б. ал-Лайса и уважение к нему в сердцах народа, испугался и схоронился в [своем] дворце, сказавшись больным. Йа'куб ||сел на коня [и заявил Дирхаму]: «Садись и ты на 200
коня и выходи, править Нимрузом ты не можешь» [583]. Дирхам отдал войску приказ схватить Йа'куба и убить. Йа'куб догадался об их намерении и первым напал на них. Многих из них убил, остальные бежали. Дирхама б. ан-Назра он взял в плен. Вытащил его из дома на улицу и посадил в темницу. И в субботу, [когда] до [конца] месяца мухаррам двести сорок седьмого (861) года осталось пять дней, систанцы присягнули Йа'кубу б. ал-Лайсу.

Известие о победоносном государе вселенной Абу Йусуфе Йа'кубе б. ал-Лайсе; его родословная, а [также] упоминание [о] величии, которым он был отмечен

А вот [584] его родословная: Йа'куб б. ал-Лайс б. ал-Му'аддал б. Хатим [б.] Махан б. Кайхусрав б. Ардашир б. Кубад б. Хусрав Апарвиз б. Хурмизд б. Хусраван [585] б. Ануширван б. Кубад б. Фируз б. Йаздиджирд б. Бахрам Джур б. Йаз-

201 диджирд * б. Шапур б. Шапур || Зу-л-актаф [586] б. Хурмуз б. Нарсе б. Бахрам б. Бахрам б. Хурмуз ал-Батал б. Шапур б. Ардашир б. Бабак б. Сасан б. Бабак б. Сасан б. Бахман ** ал-малик б. Исфандийар аш-Шадид [587] б. Вистасф ал-малик. б. Лухрасб — дядя Кайхусрав б. Сийавуша — б.*** Лухрасб б. Аху Джанг [588] б. Кайкубад б. Кай-Фашин [589] б. Кай-Абика [590] б. Кай-Мануш [591] б. Наузар б. Мануш б. Манушруд б. Манушчихр б. Нирусандж б. Ирадж б. Афридун б. Абтийан [592] б.
202 Джамшид || ал-малик б. Биванджхан [593] б. Абичихр [594] б. Ушхандж б. Фравук б. Сиамак б. Муса [595] б. Кайумарс.

И это была первая присяга, которую принесли Йа'кубу [при его вступлении] в управление. Хамид б. 'Умар Сарпатак и все [его] войско [также] присягнули ему. Отдав должность эмира *шурты* Хафсу б. Исма'илу, Йа'куб некоторое время был [в Систане] и каждый день сражался с хариджитами. [В это время] Дирхам б. Назр бежал из тюрьмы Йа'куба в Калашир к Сарбабаку [там находился дворец Сарбабака], сговорился с ним и хотел было отобрать у Йа'куба город. Йа'куб, [узнав об этом], оседлал [коня] и выехал туда. Вместе с ним Мухаммад б. Рамиш. Первым, кто вышел перед Йа'кубом, обнажив меч, был Сарбабак. Мухаммад б. Рамиш выступил против него и убил его. Войско Сарбабака обратилось в бегство. Йа'куб всех переловил и увел в плен. Забрал оружие, коней и ценности Сарбабака и победоносным вернулся в дом правления. Все дела в Систане перешли к нему. Затем он созвал весь народ, осыпал милостями, выпустил на волю пленных, наградив [каждого из них] халатом, дал клятву и взял на себя обязательства. И все встали на его сторону. [Затем] он выдал довольствие войску, отправил человека к 'Аммару-хариджиту и передал через него [послание]:

203 «[Причина] тех бед, через которые ||вы прошли, была в следующем: Хамза б. 'Абдаллах, который никогда не посяг-

---

* В тексте: برد حور, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 200, прим. 5.

** В тексте: نهمی, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 201, прим. 2.

*** По-видимому, *бин* здесь лишнее, повторное употребление имени Лухрасп может быть объяснено чисто стилистическими целями; см. также: ТС, стр. 201, прим. 3.

нул на этот город и никого из систанцев не обидел, выступил против наместников багдадского халифа, обвиняя их: „Вы-де творите несправедливость". Крестьян Систана он не беспокоил. Чужеземцы же захватили область, [и он выступил против них]. Именно благодаря мятежу [Хамзы] народ Систана пребывал в благополучии. После того, во времена Бу Сихака и Бу 'Ауфа, [хариджиты] вели войны в немусульманских странах. Теперь обстоятельства переменились. Если ты хочешь остаться невредимым, выбрось из головы [намерение стать] повелителем верующих, иди к нам вместе с войском и заключай с нами союз — мы-де поднялись с благим намерением больше не отдавать никому Систан. И ежели всевышний поможет [нам], мы прибавим к Систану, что сможем. Если же [наше предложение] тебе не понравится, [все равно] никого не обижай в Систане и следуй предписаниям, которых придерживались предки хариджитов».

'Аммар ответил на послание: «[Поживем], увидим! Тебя же и твоих людей мы больше не тронем».

Йа'куб [б.] Лайс изъял [в свою пользу] *харадж* *, раздал [в управление] области и учредил *диван*.

Ал-Мутаваккиля 'али-ллаха убил его сын, Мухаммад б. Джа'фар ал-Мунтасир би-ллах. [Время] правления Мутаваккиля — без двух месяцев пятнадцать лет. В тот же день присягу принесли Мунтасиру. Было это в четверг, 7 шавваля двести сорок седьмого (861) года.

Вступление на престол ал-Мунтасира би-ллаха

Оба брата его, Му'тазз и Му'аййад, присягнули ему [в верности], и халифат перешел к Мунтасиру. В его правление не произошло ничего, о чем бы следовало упомянуть. В месяце раби' II двести сорок восьмого (862) года ал-Мунтасир би-ллах б. ал-Мутаваккил 'али-ллах скончался. Правил он [всего] шесть месяцев и перед смертью назначил

* В тексте: *харадж*, предложенное Бахаром чтение *харрадж* (см.: ТС, стр. 203, прим. 2) не представляется в данном случае оправданным.

наследником престола своего сына, Ахмада б. Мухаммада б. Джа'фара. У него было прозвище ал-Муста'ин би-ллах. Он вступил на престол в тот же день, как скончался отец.

204 || Вступление на престол ал-Муста'ина би-ллаха

[Наместником] в Хорасане Муста'ин оставил Тахира б. 'Абдаллаха.

Когда положение Йа'куба в Систане стало прочным, он назначил наместником в Систане 'Амра, а 'Азиза б. 'Абдаллаха, *марзбана*, сделал начальником *шурты* и сам ушел. В Бусте усилился Салих б. ан-Назр, и [Йа'куб] в месяце джумада II двести сорок восьмого (862) года пошел на войну с ним. Они много сражались. [Однажды] ночью Салих б. ан-Назр бежал, оставил Буст Йа'кубу, а сам с войском через пустыню пришел в Систан. Никто об этом не знал, пока он ночью в месяце раджабе двести сорок восьмого (862) года не вошел через ворота Акар [в город]. Народ решил, что это вернулся из Буста Йа'куб. Пока 'Амр выяснил, в чем дело, народ уже разошелся, а была ночь. И он ничего лучшего не придумал и затворился в доме на улице Гуше. Салих окружил дом и вытащил 'Амра из укрытия. [Затем] схватил 'Азиза б. 'Абдаллаха и его брата Да'уда. На следующий день по его следам пришел Йа'куб. Войско спешилось. Салих засел в засаду в Минухнафе, вырыв вокруг него ров. В субботу, пятого ша'бана двести сорок восьмого (862) года на войну с ним пришел Йа'куб. Салих бежал. Йа'куб забрал все его ценности, оружие и коней и освободил 'Амра, 'Азиза и Да'уда. Каждого из них он чем-нибудь одарил и отпустил [домой]. Возблагодарил Аллаха за победу и за то, что нашел брата в живых, и [по этому случаю] раздал беднякам пятьдесят тысяч дирхемов. [С этого дня] все более растет влияние Йа'куба. Всевышний даровал [ему] победы. [У Йа'куба был родственник] Азхар, и у него была давняя дружба с хариджитами.

Рассказ об Азхаре

[Полное его имя] — Азхар б. Йахйа б. Зухайр б. Фаркад б. Сулайман б. Махан б. Кайхусрав б. Ардашир б. Кубад б. Хусрав Апарвиз ал-малик. И вот Азхар составил письма к хариджитской знати || и ласковыми и добрыми речами угово- 205
рил их, и тысяча мужей одновременно перешла [на сторону Йа'куба]. Йа'куб одарил их начальников [почетным] платьем и задобрил их ласковыми речами: «Дескать, тех из вас, кто [сейчас] является *сарханга́ми,* я сделаю эмирами, а тех, кто является *йаксава́рами,* назначу *сарханга́ми.* Всех же пехотинцев сделаю конниками. Если и впредь замечу у кого талант, его тоже повышу в сане и звании»[596]. И они угомонились. [Йа'куб] был в Истане недолго.

В понедельник, [когда] осталось восемь дней до [конца] месяца раджаб двести сорок восьмого (862) года, в Нишапуре скончался Абу-т-Тайб Тахир б. 'Абдаллах. Ал-Муста'ин би-ллах отдал Хорасан Мухаммаду б. Тахиру б. 'Абдаллаху[597] и направил [ему] договор.

Хариджиты большей частью стали переходить [на сторону] Йа'куба. Йа'куб назначил своим наместником в Истане 'Азиза б. 'Абдаллаха, а [сам] с двумя тысячами вооруженных конных воинов напал на Буст. Салих, узнав [об этом], бежал к Зунбилю. Йа'куб забрал его имущество и обоз * и вернулся в Систан в субботу, шесть дней прошло от месяца рамазан двести сорок девятого (863) года.

Асадуйа-хариджит[598] совершил нападение на ворота Та'ам. Йа'кубу сообщили, и он вышел и сразился [с ним] и убил Асадуйю. Голову его принес в *касабу* и насадил на кол. [Затем] в третий раз поскакал в Буст, назначив наместником в Истане 'Азиза б. 'Абдаллаха в четверг, семь дней прошло от зу-л-хиджжа двести сорок девятого (864) года. Вместе с двумя тысячами всадников он вошел в Буст и расположился у ворот Мир[а]кан. Оалих с многочисленным войском вышел [из города] и хотел было бежать. Возле Рухада Йа'куб на-

* В тексте *такл*, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 205, прим. 1.

гнал его, и они провели такое сражение, какого никто не помнил. На помощь Салиху подоспел Зунбил с огромным войском и с большим числом слонов. Когда положение Йа'куба стало трудным, он отобрал из войска пятьдесят всадников и вместе с ними выступил и напал на [Зунбиля], сбросил его [с коня] и убил. Остальное войско [Зунбиля] обратилось в бегство. Йа'куб и его соратники принялись рубить мечами и уложили на месте шесть тысяч человек, а тридцать тысяч увели в плен. В тот день Йа'кубу достались четыре тысячи дорогих коней, не считая верблюдов, мулов, ослов, вьючных лошадей и тюркской [породы] скакунов, дирхемов, динаров и слонов. Хайрак, гулям и *хаджиб* Салиха б. ан-Насра, попал в плен, [остальные] последователи Салиха || пришли к Йа'кубу [с просьбой] об убежище. [Сам] Салих с пятью всадниками бежал. Под покровительство Йа'куба пришел брат Зунбиля и все его близкие. Они [принесли с собой] серебряный трон Зунбиля и его казну. Йа'куб отправил в Систан на судах много оружия и ценностей, которые он заполучил, и головы убитых [599]. Было двести с лишним судов груза. Шахина б. Раушана * он отправил с отрядом всадников вдогонку за Салихом б. ан-Назром. И они нашли его на мосту в пределах Валиштана [600] и связанным привезли к Йа'кубу. Потом Йа'куб привез его вместе с остальными пленными в Систан. Привез он также [601] с собой брата Зунбиля и его родственников, которые искали у него убежища. Слонов же [Йа'куб] оставил [в Бусте], говоря: «Слоны мне не нужны, ибо они не приносят счастья. Всевышний помянул Абраху в связи со слоном» [602]. Затем он послал на правление Рухадом Салиха б. ал-Худжра, двоюродного брата Зунбиля.

206

В субботу, 17 мухаррама двести пятьдесят первого (865) года в тюрьме ** скончался Салих б. ан-Назр, спустя семнадцать дней после того как [Йа'куб] привез его в Систан.

---

* В тексте: *Рус.н,* конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 206, прим .2.

** В тексте: *андар шуд*, конъектура Бахара: *андар банд,* см.: ТС, стр. 206, прим. 5.

Уход Йа'куба на войну с 'Аммаром-хариджитом

Перед уходом на войну с 'Аммаром [Йа'куб] написал к 207
Халафу б. ал-Лайсу б. Фаркаду б. Сулайману б. Махану, который правил [в то время] Бустом, чтобы он вернулся сюда, поскольку с делом Салиха б. ал-Насра * было покончено. И он назначил Халафа наместником города Систан, а [сам] уехал. 'Аммар был в Нишке [603] с войском. Йа'куб направился [в сторону] Бату [604]. Было раннее утро. В Бату их сопровождал Шахин. В то время как [Йа'куб] подъехал туда с готовым к бою войском, войско 'Аммара готово не было. Те, что смогли отступить, отступили, остальные были убиты. 'Аммар [тоже] был убит в сражении в субботу, две ночи осталось до [конца] джумада II двести пятьдесят первого (865) года. Голову 'Аммара привезли в город и положили на вал [крепостной стены] у ворот Та'ам, а тело за ноги вздернули [на виселицу] у ворот Акар [605]. Хариджиты в отчаянии ушли в горы Сафзар и в ущелье Хиндуканан.

В это время в Багдаде шла междоусобная борьба между Му'таззом и Муста'ином, пока Муста'ин не отказался от престола. В двести пятьдесят первом (865) году присягнули Му'таззу. Его имя — Зубайр б. Джа'фар. Первого мухаррама двести пятьдесят второго (866) года Му'таззу присягнула знать и весь простой народ.

И снова в Систане, в областях Фарах и Кубайн [606], восстал... [607].

В пятницу, в месяце ша'бане в двести пятьдесят втором (866) году Йа'куб пошел на войну с ним, взял его в плен и убил, а голову его отослал в *касабу*. Некоторое время Йа'куб оставался в Систане. Пришло известие о том, что в Рухаде восстал Салих б. ал-Худжр.

В понедельник, когда оставалось две ночи от зу-л-хиджжа двести пятьдесят второго (866) года, Йа'куб ушел на войну с Салихом, назначив 'Азиза б. 'Абдаллаха наместником Систана.

* В тексте, по-видимому, ошибочно: Салих б. Худжр.

Хождение Йа'куба на войну с Салихом б. ал-Худжром

Салих был в крепости Кухиж (?)[608] и ни о чем не ведал,
208 покуда Йа'куб не окружил крепость. || Несколько дней они жестоко сражались. Когда Салих стал совершенно уверен [в том], что [Йа'куб] возьмет крепость, он покончил с собой. [Труп] его сбросили с крепости вниз, крепость сдали и запросили пощады. Салиха привезли в Буст и [там] погребли. Йа'куб, усмирив ту область и оставив в Бустской крепости доверенное лицо[609], вернулся обратно в Систан, [когда] осталось четыре дня до [конца] месяца джумада I года двести пятьдесят третьего (867).

В Валиштане, Замин-Даваре и в Бусте он поставил *'амилей,* а [сам] некоторое время был в Систане. [Затем] в субботу, [когда] минули одиннадцать дней месяца ша'бан двести пятьдесят третьего (867) года[610], он направился в Харат.

Поход Йа'куба в Харат и взятие Харата

Эмиром Харата был Хусайн б. 'Абдаллах б. Тахир, наместник Мухаммада б. Тахира. Оставив своим заместителем в Систане Да'уда б. 'Абдаллаха, [Йа'куб] ушел в Харат. Хусайн затворился в Харате, и Йа'куб расположился [вблизи от города]. Долгое время они сражались, в конце концов Йа'куб овладел крепостью, а Хусайна увел в плен. *Сипахсаларом* Хорасана был Ибрахим б. Илйас б. Асад[611]. Он пришел на войну с Йа'кубом и остановился в Бушанге. Известие [об этом] дошло до Йа'куба. Он оставил в Харате своего брата 'Али б. ал-Лайса, заключенных и обозы и сам стал собираться в Бушанг. Жителей Харата он обещал пощадить и тем расположил их к себе. [После того] он поскакал в Бушанг и сразился [там] с Ибрахимом б. Илйасом. Многих из его войска убил, другие, бежав, вернулись назад. [Сам] Ибрахим ушел к Мухаммаду б. Тахиру, заявив: «Войной этого челове-
209 ка не одолеешь, у него — грозное войско, || [воины его] не

страшатся смерти и воюют не раздумывая *. Нет у них иного занятия, кроме как рубить мечом, словно матерями они рождены для войны. Хариджиты все заодно с [Йа'кубом] и повинуются ему. Выход один — привлечь его на свою сторону и устранить [тем самым] зло, творимое им и хариджитами. Человек он серьезный, с царственными манерами, воинственного нрава». Мухаммад, услышав это, отправил [к Йа'кубу] гонцов [с] посланием и дарами, [а также] грамотой на Систан, Кабул, Кирман и Парс. Йа'куб умиротворился и, собираясь в обратный путь, отправил письмо 'Усману б. 'Аффану с приказанием читать *хутбу* и молитву. И 'Усман провозглашал [на его имя] *хутбу* три пятницы подряд. Вернувшись [в Харат], Йа'куб убил нескольких из оставшихся там хариджитов и забрал их имущество. Тогда поэты сочинили в его честь стихи на арабском языке:

Стихи

Действительно Аллах облагодетельствовал горожан и селян
Властью Йа'куба достойного и сильного.
Он заставил народ уверовать в его могущество
и в его несокрушимость (?) [612]
[Он] — покрывало Аллаха над городами и странами.

Когда стихи прочли, Йа'куб — а он был неуч — не понял их. [При этом] присутствовал Мухаммад б. Васиф. Он был *дабиром* посольского дивана и хорошо знал грамоту. В то время персидской письменности не существовало. Тогда Йа'куб сказал: «Зачем говорить то, чего я не разумею?» После того Мухаммад б. Васиф и начал сочинять персидские стихи || и был первым среди неарабов, сочинившим персидские стихи. До него никто не сочинял, ибо, пока были персы [613], стихи у них распевали под арфу на мелодию *хусравани* [614]. Когда же персы были исторгнуты и пришли арабы, то среди них, [персов], распространились стихи на арабском языке, и все знали арабские стихи. До Йа'куба среди персов не появилось никого, кто бы достиг того величия, чтобы в его честь сочи- 210

* *Би такаллуф у би нигариш.*

няли стихи, за исключением Хамзы б. ʿАбдаллаха аш-Шари, который был образован и знал арабский язык. Его поэты сочиняли на арабском языке, и воины его в большинстве были из арабов и *газиями*. Когда же Йаʿкуб убил Зунбиля и ʿАммара-хариджита и взял Харат и [когда] ему отдали [в управление] Систан, Кирман и Фарс, Мухаммад б. Васиф сочинил эти [вот] стихи:

Стихи

О эмир, которому эмиры мира,
Избранные и простые,
Рабы, и слуги, и клиенты, и
... * и невольники
На скрижалях начертаны предвечные письмена [615]:
Царство отдайте Абу Йусуфу **
Йаʿкубу б. ал-Лайсу, герою!
Пришел Зунбил на войну [616], но
был отброшен леопард [617],
Разбито [618] войско Зунбиля,
Уничтожено [его] логово.
211 ||«Кому царство?» [619] — воззвал ты,
О эмир, справедливо.
С небольшим отрядом [ты] победил
войско многочисленное [620].
Жизнь ушла [621] от ʿАммара и избрала тебя.
Твой меч выступил посредником среди хищных зверей.
Жизнь его пришла к тебе,
Живи ты [долго], как Нух.
Тело его [погребено] у ворот Акар, а голова — у ворот Таʿам.

Стихотворение это длинное, здесь же мы привели небольшую часть. Бассам-курд *** был из [числа] тех хариджитов, которые пришли к Йаʿкубу с повинной. Когда он увидел то, что делает Васиф в отношении стихов, он тоже стал сочинять пер-

* В тексте: سکدند, конъектура Бахара: سکبند, значение нам неясно.

** В тексте: би Аби Йусуф, размер, однако, требует: *ба* (краткий слог).

*** Курд?

сидские стихи. И был он образован. Историю [уничтожения] 'Аммара он описывает в стихах:

Стихи[622]

Тот, кто не сомневался [в тебе],
В [ответ] на твой призыв сказал: «Да!»
||Потому жизнь оставила * 'Аммара, 212
Что он учинил [против тебя] мятеж **.
Несомненно, увидел [печать] страдания
На теле своем и на душе.
Тело его было в терзаниях в этом мире.
Господь сделал для арабов Мекку храмом,
Твой договор он сделал храмом
В немусульманских землях[623].
Все, кто вступил [в него],
Отошли в вечность,
Так же как и те, кто не увидел его[624].

Затем Мухаммад б. Мухаллад***, также систанец, человек ученый и поэт, тоже взялся за персидские стихи и сочинил это стихотворение:

Стихи

Не посеял Адам, и не родила Ева [никого], кроме тебя.
Посадил ты льва в сердце и в мысли.
Ты — чудо мекканского пророка
В своих деяниях, мыслях и речах.
Возгордится однажды 'Аммар:
«Я, дескать, тот, кого убил Йа'куб»[625].

Вслед за тем все стали сочинять [персидские] стихи, но первыми были они. [До них] никто не брался за стихи на персидском языке, кроме Бу Нуваса[626], который вводил в свои стихи персидские слова || ради шутки. 213

* *Шуд бари.*

** В тексте: *к-уй халай-авар та ладжарам,* конъектура Рэмписа: *к-уй хилаф авард та ладжарам* «weil er zweifellos Steit wieder dich brachte».

*** В тексте محلد.

Поход Йа'куба на Кирман и Фарс

Вернемся к рассказу о походе Йа'куба на Парс и Кирман. В субботу, [когда] оставалось восемь дней до [конца] месяца зу-л-хиджжа двести пятьдесят четвертого (868) года, Йа'куб назначил [своим] наместником 'Азиза б. 'Абдаллаха. В тот же день он отбыл в Кирман. Как только он приехал в Бам [627], Исма'ил б. Муса, являвшийся защитником всех хариджитов, пришедших от арабов, вступил с ним в бой. Йа'куб взял в плен его и тех из соратников Исма'ила б. Мусы, которые не были убиты на поле боя. Оттуда он пошел в Кирман. *'Амилем* Кирмана был [в это время] 'Али б. ал-Хусайн б. Курайш [628]. Он отправил на войну с Йа'кубом Таука б. ал-Мугаллиса [629]. Войска сошлись и отчаянно сразились. Азхар с помощью аркана захватил Таука на поле сражения и полонил его. Воины Таука обратились в бегство и просили [Азхара] об убежище, и [Азхар] дал им убежище. 'Али б. ал-Хусайн, услыхав [об этом], ушел в Шираз, собрал там войско и, склонив на свою сторону куфичей, возле Шираза выступил против
214 Йа'куба. Они много раз ожесточенно сразились. || Тогда войско 'Али обратилось в бегство. 'Али б. ал-Хусайн б. Курайш был схвачен и уведен в плен, в месяце джумада I двести пятьдесят пятого (869) года [630]. 'Али был внуком Курайша б. Шибля, и потому его называли курайшитом. Йа'кубу досталась в двух сражениях богатая добыча, которой не было ни конца ни края. И он отправил оттуда многочисленные дары ал-Му'таззу би-ллаху: прекрасных коней, охотничьих соколов, пышные одеяния, мускус, камфару и все, что подобает царям.

[Затем] он вернулся в Систан. Вступил в Систан в четверг, пять дней оставалось до [конца] месяца раджаб двести пятьдесят пятого (869) года. В этом же месяце, который мы [только что] помянули, был убит ал-Му'тазз би-ллах.

Восшествие на престол ал-Мухтади би-ллаха

После [кончины ал-Му'тазза] халифат был передан ал-Мухтади би-ллаху. [Его имя] — Мухаммад б. Харун [631]. Мух-

тади оставил [наместником] в Хорасане Мухаммада б. 'Абдаллаха б. Тахира.

С торжеством и богатством Йа'куб возвращался из Парса. Впереди с обозом везли полоненных 'Али б. ал-Хусайна б. Курайша и Таука б. ал-Мугаллиса, пять тысяч верблюдов, тысячу мулов, не считая ослов, табуна арабских скакунов и других ценностей. Народ ликовал. В Систане [Йа'куб] умиротворился.

Первого шавваля двести пятьдесят пятого (869) года скончался * Абу Мухаммад 'Усман б. 'Аффан — крупный авторитет || в Систане в области *фикха* и в науке [о *хадисах*]. 215

Между тем сын Зунбиля был взят [632] и находился в заточении в Бустской крепости, улучил момент и бежал. Собрав огромное войско, выступил в Рухад и взял его. Известие пришло к Йа'кубу. Оставив в Систане Хамдана б. 'Абдаллаха [своим] заместителем, Йа'куб выступил [в Рухад] в четверг, за пять дней до [конца] зу-л-хиджжа двести пятьдесят пятого (869) года.

Поход Йа'куба на Рухад на войну с Зунбилем

Когда [Йа'куб] подступил к Рухаду, сын Зунбиля бежал в Кабул. Йа'куб последовал за ним. Когда он пришел в Хасаб [633], [там] выпал снег и дорога была закрыта. Йа'куб ушел обратно в Систан. По пути он убил много тюрков и халаджей [634] и привел [с собой] их скот и множество рабов. В числе рабов был некий Субкари [635]. Вместе с Йа'кубом в погоне участвовал Хусайн б. 'Абдаллах [б.] Тахир, который перешел [на сторону] Йа'куба. Йа'куб вернулся в Систан в пятницу четырнадцатого шавваля двести пятьдесят шестого (870) года. Несколько дней был [там], [затем] ушел в Харат, — Харат он передал Хусайну б. 'Абдаллаху б. Тахиру. Был там тринадцать дней и [вновь] пришел в Систан. Немного побыл, затем уехал в Кирман в четверг, [когда] осталось

* В тексте: *куште шуд* — «был убит», конъектура Бахара: *гузаште шуд* «отошел», «скончался», см.: ТС, стр. 214, прим. 3.

пять дней до [конца] мухаррама двести пятьдесят шестого (870) года [636].

В раджабе года двести пятьдесят шестого (870) [637] в Багдаде убили ал-Мухтади би-ллаха. На халифат посадили Му'тамида 'али-ллаха.

Восшествие на халифат ал-Му'тамида 'али-ллаха

216 || Его имя— Ахмад б. Джа'фар. [Он вступил на престол] в месяце раджабе двести пятьдесят шестого (870) года. [Наместником Хорасана он оставил Мухаммада б. 'Абдаллаха б. Тахира. Ему же он передал договор на Систан.

Йа'куб, как мы уже упоминали, ушел в Кирман, назначив своим заместителем *марзбана* Хамдана б. 'Абдаллаха. Командование войском он передал Фазлю б. Йусуфу, [наблюдение за отправлением] молитвы и [чтение] *хутбы* — Ибрахиму б. Да'уду Бами, а казну отдал Исма'илу б. Ибрахиму.

Когда Йа'куб подошел к Кирману, ему навстречу вышли Мухаммад б. Васил [638] с войском, изъявляя покорность и повиновение. Он поднес Йа'кубу многочисленные дары и большую сумму денег.

Йа'куб отдарил его Парсом и отправил к Му'тамиду гонца с дарами, в их числе пятьдесят золотых и серебряных идолов, которых он привез из Кабула, дабы Му'тамид отослал их в Мекку с тем, чтобы их бросали в мекканском храме под ноги людям с целью уничижения *кафиров* [639].

В среду, четвертого мухаррама [в] году двести пятьдесят восьмом (871) [Йа'куб] вступил в Парс [640].

Когда дары и идолы прибыли к Му'тамиду, он очень обрадовался и направил гонцом к Йа'кубу своего брата и наследника Абу Ахмада ал-Муваффака, именем Талха, а также *казия* Исма'ила б. Исхака и Абу Са'ида Ансари [641]. С ними он прислал [Йа'кубу] договор, грамоту и знамя на правление Балхом, Тухаристаном, Парсом, Кирманом, Систаном и Синдом. Йа'куб, обрадовавшись, осыпал [гонцов] милостями:

пожаловал им почетные халаты, преподнес дары и наилучшим образом отослал их домой, а сам возвратился в Систан. Немного побыл там, а в субботу, за пять дней до [конца] раби' I двести пятьдесят восьмого (872) года он выступил в Кабул по причине [мятежа] сына Зунбиля. Когда он достиг Забулистана, сын Зунбиля[642] поднялся в крепость Най Ламан[643] и засел в засаду. Йа'куб стал под стенами крепости и вел войну, пока не выманил его оттуда. Заковав его в кандалы, он ушел в Балх, по Бамианской дороге. Балх был [во владении] Да'уда б. ал-'Аббаса[644]. Проведав [о приближении] Йа'куба, [Да'уд] бежал. Горожане и жители || Кухандиза за- 217
сели в засаду. Йа'куб подступил к Балху и сразу овладел им[645]. Множество людей погибло от рук его воинов, [город] разграбили. Назначив [своим] наместником в Балхе Мухаммада б. Башира, [Йа'куб] ушел в Харат. 'Абдаллах б. Мухаммад б. Салих, [который] был в Харате, бежал от Йа'куба в Нишапур[646]. Йа'куб вступил в Харат и обосновался там, с народом поступал по всей доброте — харатцы еще до его [прихода] примкнули к его последователям и вверили ему свои сердца.

Выступление 'Абд ар-Рахима[647]

В области Карух[648] восстал 'Абд ар-Рахим-хариджит. Присвоив себе титул повелителя верующих и [почетное] прозвание ал-Мутаваккил 'али-ллах, он собрал вокруг себя десять тысяч мужей из хариджитов и захватил [в свои руки] горы в провинции Харат и Сафзар, а также область Хорасан и совершал набеги [на соседние земли]. *Сипахсалары* и знать Хорасана ничего не могли с ним сделать. [И тогда] против него выступил Йа'куб, но он ушел в горы. Выпал глубокий снег. [Утопая] в снегу, Йа'куб сразился с ним и не отступил, несмотря на мороз и трудности, пока 'Абд ар-Рахим не запросил о пощаде и не повиновался ему. И [лишь] после того как 'Абд ар-Рахим пришел к Йа'кубу с изъявлением покор-
ности, Йа'куб заключил с ним мир || и отдал ему в управле- 218
ние Сафзар, пустыни и [кочевья] курдов и [выдал на них]

грамоту и договор. Сам [Йа'куб] обосновался в Харате. Не прошло, [однако], и года, как хариджиты же убили 'Абд ар-Рахима и выбрали старшим над собой Ибрахима б. Ахзара. Ибрахим пришел к Йа'кубу с изъявлением покорности и [готовностью] служить * и преподнес ему многочисленные дары, коней и хорошее оружие. И Йа'куб оставил его на правлении [той же территорией], обласкал и доброжелательно говорил [ему]: «Тебе и [твоим] людям надлежит быть храбрыми, ведь большая часть моего войска состоит из хариджитов. И вы тоже [нам] не чужие. Если денег от сбора налогов с территории, которую я тебе дал, будет недостаточно, пришли ко мне своих людей, и я определю им довольствие и буду руководить ими и дам все, что они пожелают. Эти горы и пустыни [649] являются рубежами, и вы должны охранять их от врагов. У нас намерение [завладеть] большей территорией, и мы не сможем находиться здесь все годы. Мне нужны мужи и в особенности вы, мои соотечественники. Твои же [люди] в большинстве из Баскара, и нельзя, чтобы я причинил им вред».

Ибрахим ушел обнадеженный. Пошел к [своим] людям и вскоре вернулся вместе со всем войском. Йа'куб одарил всех его соратников и начальников и приказал *'аризу* вписать их имена в войсковой *диван* и определил им жалованье в зависимости от их чина. Ибрахима же сделал над ними старшим. Их назвали «войско еретиков» [650].

[Когда] осталось тринадцать дней до [конца] джумада I двести пятьдесят девятого (873) года, Йа'куб вернулся в Систан. В этом году в Систане выпало много снега и все фини-
219 ковые пальмы померзли. Йа'куб || немного побыл в Систане и вновь вознамерился идти в Хорасан. В Систане он оставил наместником Хафса б. Завунака. В субботу, [когда] оставалось одиннадцать дней до [конца] месяца ша'бан двести пятьдесят девятого (873) года, он ушел в Нишапур [651], говоря: «Иду искать 'Абдаллаха б. Мухаммада б. Салиха». 'Абдаллах б.

* В тексте: *б.з.рги*, конъектура Бахара: *барзаги (-бандаги)* — «служба», см.: ТС, стр. 218, прим. 3.

Мухаммад был в Нишапуре у Мухаммада б. Тахира. Подступив к воротам Нишапура, Йа'куб отправил к Мухаммаду б. Тахиру гонца: «Я приду приветствовать тебя»[652]. 'Абдаллах б. Мухаммад сказал Мухаммаду б. Тахиру: «В его приходе и в его приветствии нет необходимости. Собери войско, и мы сразимся». — «Войной нам его не одолеть, — возразил Мухаммад б. Тахир. — Он все равно победит, а мы понесем ущерб». 'Абдаллах б. Мухаммад б. Салих, услыхав это, встал и удалился в Дамган[653]. Йа'куб расположился [с войском] у ворот Нишапура. Мухаммад б. Тахир отправил к нему всех везиров и *хаджибов*[654]. || На следующий день он и 220
сам верхом приехал к Йа'кубу. Спешившись [и приветствовав Йа'куба], хотел было вернуться назад. Йа'куб приказал 'Азизу б. 'Абдаллаху[655]: «Заключи их всех в темницу». 'Азиз всех задержал и заковал в кандалы, в том числе Мухаммада б. Тахира и всю его свиту.

Заключение Мухаммада б. Тахира в тюрьму и гибель рода Тахиридов от руки Йа'куба б. ал-Лайса

Причиной их ареста, и заключения в тюрьму, и нападения на них Йа'куба было следующее:

Однажды в те времена, когда [Йа'куб] ходил на войну с Зунбилем в Буст и убил его, он вместе со своим *дабиром* прогуливался тайно в окрестностях Буста. Вошел в дом, [который] принадлежал Салиху б. Назру и который вскоре после кончины Салиха пришел в запустение. *Дабир* взглянул — на стене были написаны два бейта. Он прочел их и покачал головой. Йа'куб спросил: «Что там [написано]?» [*Дабир*] прочел [ему] и перевел. Бейты были следующие:

Стихи

Накликало время на род Бармака беду,
Упали ниц они, касаясь подбородками земли и вопя.
И по отношению к роду Тахира скоро будет услышан крик,
Гнев Всемилосердного настигнет и их.

Тогда *дабир* рассказал Йа'кубу от начала до конца историю Бармакидов и поведал о причине истребления их рода. Разъяснил и смысл бейта, касающегося дел Тахиридов. Йа'куб ответил: «Нет большего чуда для нас, чем то, что всевышний привел нас на эти развалины, дабы мы прочли два бейта и уразумели их [смысл]. Откровение бывает только у пророков. Именно поэтому я являюсь причиной истребления Тахиридов и [устранения] носилия, [чинимого ими] над мусульманами.
221 Ты запиши где-нибудь эти бейты и спрячь, || покуда я не потребую их у тебя». *Дабир* записал бейты на бумаге и убрал [их]. В тот день, когда [Йа'куб] заключил Мухаммада б. Тахира в кандалы, он позвал *дабира* [и попросил]: «Принеси бейты, которые я отдал тебе в Бусте на сохранение». [*Дабир*] принес. [Тогда] Йа'куб сказал: «Разве я не говорил [тебе], что буду тем человеком, [который это сделает]? Ступай, предложи бейты [вниманию] Мухаммада б. Тахира и спроси у него: „Что потребуется тебе и твоему гарему для того, чтобы идти в Систан и остаться там? Напиши [имена] тех, с кем тебе приятно быть, и я пошлю их с тобой и буду наилучшим образом содержать их, а там как пожелает всевышний"». И бейты показали Мухаммаду б. Тахиру. Он заплакал, говоря: «Нельзя не повиноваться судьбе, предопределенной богом. Повеление у господа, мы лишь его слуги и принадлежим ему». [Затем] он составил список и отослал Йа'кубу. Йа'куб распорядился выдать ему по два за каждый дирхем, который он просил, и приказал поступать точно так же и впредь. [После того] отослал его, его семью и слуг и тех, кто был ему приятен, в Систан. [И там] их заключили в большую тюрьму у ворот пятничной мечети. Могила Мухаммада б. Тахира — в той самой тюрьме, где он скончался несколько лет спустя [656]. Йа'куб приказал, чтобы его погребли в *худжре*, где он скончался — он умер в тот день, когда его перевели туда.
222 || Вернемся к известиям о Йа'кубе. Йа'куб пребывал в Нишапуре. Ему передали, что нишапурцы говорят, будто у Йа'куба нет грамоты и полномочий повелителя верующих и что он-де хариджит [657]. Тогда [Йа'куб] сказал *хаджибу*: «Иди возвести, чтобы знать, *'улемы* и *факихи* Нишапура и их ста-

рейшины собрались здесь, дабы я предъявил им полномочия повелителя верующих...» [658]. *Хаджиб* отдал распоряжение, и [это] объявили. Назавтра утром вся нишапурская знать собралась во дворце. Йа'куб приказал, чтобы две тысячи гулямов надели оружие и встали [в ряд]. У каждого в руках — щит, меч и палица из золота или серебра — из числа оружия, захваченного в Нишапуре из казны Мухаммада б. Тахира. Сам [Йа'куб] сел по обычаю шахов [на трон], а перед ним в два ряда встали гулямы. [Затем] он приказал, и вошли приглашенные и остановились перед ним. «Садитесь», — предложил им [Йа'куб]. Затем он обратился к *хаджибу*: «Принеси грамоту повелителя верующих, дабы я прочел им». *Хаджиб* ушел и принес йеменский меч, завернутый в египетский платок. Платок он снял, а меч положил перед Йа'кубом. Йа'куб поднял его и потряс им [в воздухе]. Присутствовавшие в большинстве лишились чувств, || думая: «Может быть, он 223
покушается на жизнь нашу?» Йа'куб отвечал им: «Не потому я принес меч, что собирался кого-либо [из вас] убить. Вы жаловались, что у Йа'куба нет полномочий повелителя верующих. Я [лишь] хотел, чтобы вы знали, что они у меня есть!» И присутствовавшие пришли в себя. «Не этот ли меч посадил повелителя верующих [на престол] в Багдаде?» — продолжал [спрашивать] Йа'куб. «Этот», — ответили все. «Меня [на правление] здесь поставил тот же меч, — подтвердил Йа'куб.—Полномочия повелителя верующих и мои — одинаковы!» После того он приказал связать всех членов рода Тахира и выслал их в горы Испахбад. Остальным пояснил: «Я выступил вместе с народом всевышнего и всесвятого бога ради справедливости и ради истребления отклоняющихся от истинного пути. В противном случае разве всевышний даровал бы мне столько побед? Ваших [интересов] это не затрагивает. Возвращайтесь с миром».

Йа'куб был в Нишапуре, когда пришло известие о том, что 'Абдаллах б. Мухаммад б. Салих ушел из Дамгана в Гурган, и что Хасан б. Зайд [659] стал заодно с ним, и что «они собирают армию для войны с тобой». Йа'куб снял [свое] войско и выступил из Нишапура в Гурган.

Поход Йа'куба в Гурган на войну с 'Абдаллахом б. Мухаммадом б. Салихом и Хасаном [б.] Зайдом[660]

Когда Йа'куб подошел к Гургану, они оба ушли в Табаристан. Йа'куб поскакал следом за ними, оставив с обозом отряд войска и наказав им: «Вы не спеша следуйте за мной». В Сари[661] [Йа'куб] нагнал их. Увидев Йа'куба, они прежде сражения обратились в бегство. Хасан б. Зайд ушел в горы Дайламан[662], а 'Абдаллах б. Мухаммад б. Салих бежал морем. *Марзбан* Табаристана схватил 'Абдаллаха, связал его и повез, чтобы передать Йа'кубу. Повстречав [на дороге] 'Азиза б. 'Абдаллаха с отрядом всадников Йа'куба[663], *марз-*
224 *бан* || передал им 'Абдаллаха, а сам вернулся назад: «Не должно, чтобы [правитель] Дайламана и Хасан б. Зайд сговорились и напали на меня». 'Азиз б. ['Абдаллах] принял от него 'Абдаллаха б. Мухаммада б. Салиха и привез его в цепях к Йа'кубу. Когда 'Абдаллаха ввели, а он за глаза наговорил много вздорного про Йа'куба, тот приказал отрубить ему голову[664], а [сам] вернулся в Нишапур и был там.

Казнь 'Абдаллаха. Приход хорасанской бедноты[665] под покровительство [Йа'куба]

Когда [Йа'куб] пребывал в Нишапуре, хорасанская беднота собралась и держала совет: «Сей муж будет непобедимым, и ему принадлежит великое государство. Человек он храбрый, и никому его не одолеть. Мы правильно [поступим],
225 если пойдем к нему и подчинимся его власти». || Тогда старший Саркаб[666], по имени Ибрахим б. Муслим б. Ибрахим б. Илйас б. Асад, Абу Билал-хариджит, Ибрахим б. Абу Хафс, Ахмад б. 'Абдаллах Худжистани[667], 'Азиз* б. Сари и их люди пришли к Йа'кубу. Йа'куб принял их ласково, одарил халатами и привез с собой в Систан. [После того] он прика-

* В тексте: 'Азир, ср. ат-Табари, III, стр. 1881.

зал снять и принести голову ʿАбд ар-Рахима, которого убили хариджиты, и отправил письма и гонцов к Муʿтамиду, повелителю верующих, и к его брату и наследнику — Муваффаку, носившему *кунью* Муваффак Абу Ахмад*. Помянул в письме о заточении Мухаммада б. Тахира [в темницу] и отослал ему голову ʿАбд ар-Рахима.

Заточение Мухаммада б. Тахира [в темницу] повелителю верующих не понравилось, и он не одобрил сей [поступок Йаʿкуба]. Однако умерщвлением ʿАбд ар-Рахима и присылкой его головы был доволен. Приказал пронести голову ʿАбд ар-Рахима по всему Багдаду и возгласить: «Это голова того, кто посягнул на халифат. Его убил Йаʿкуб б. Лайс и голову прислал нам».

Выхода не было, и [Муʿтамид] вежливо ответил на письмо. Йаʿкуб стал [к этому времени] могущественным, и [Муʿтамид] счел правильным расположить его [к себе].

Когда гонцы вернулись, Йаʿкуб выступил в Фарс в субботу, двенадцать дней осталось до [конца] месяца шаʿбан двести шестьдесят первого (875) года, назначив своим наместником в Систане Азхара б. Йахйю. В походе с Йаʿкубом находились ʿАли б. ал-Хусайн б. Курайш, Ахмад б. ал-ʿАббас б. Хашим и Мухаммад б. Тахир [668].

Когда ||Йаʿкуб подошел к Истахру, наместник Мухаммада 226
б. Василя вышел к нему и сдал ему крепость, казну и ценности, принадлежавшие Мухаммаду б. Василю. [Сам] Мухаммад б. Васил был в это время в Ахвазе. Йаʿкуб забрал деньги и оружие и раздал ** войску, а наместника обласкал и обнадежил.

Наместником Йаʿкуба в Кухистане был Мухаммад б. Зайдуйа. Йаʿкуб сместил его. Тот разгневался и ушел в Кирман, а оттуда к Мухаммаду б. Василю и [там] явил мятеж против Йаʿкуба и подстрекал Мухаммада б. Василя на войну с Йаʿкубом. И все приготовил, чтобы сразиться.

---

* В тексте: Амир Ахмад, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 225 прим. 4.

** *Абад кард* — букв. «благоустроил».

Рассказ о Мухаммаде б. Василе, Йа'кубе и Мухаммаде б. Зайдуйе

Когда Йа'куб был уже близко, Мухаммад б. Зайдуйа сказал Мухаммаду б. Василю: «Не считаю благоразумным воевать с ним в настоящее время, ибо он стал сильным, а у меня обстоятельства изменились». Мухаммад б. Васил не подчинился ему. Тогда Мухаммад б. Зайдуйа отложился от него, захватил в области Фарс селение, расположился там вместе со своим войском и стал взимать с населения дань. [В это время] Мухаммад б. Васил пришел на войну с Йа'кубом и дошел до Наубандджана и оттуда отправил к Йа'кубу гонца, Башира б. Ахмада. Йа'куб приказал воинам спрятаться. Посол, прибыв к Йа'кубу, никого не увидел, кроме малолетних гулямов. Йа'куб принял его ласково, преподнес ему дары и доверительно говорил с ним: «Я-де потому ушел из
227 Систана || с несколькими мальчиками, гулямами, и не привел с собой войско, чтобы Мухаммад б. Васил поверил, что сделал я это ради снискания его дружбы и расположения, и чтобы он стал заодно со мной, он — самый великий человек в Ираншахре и в Хорасане, дабы я поступал согласно его воле. Да знает он, что Ахмад б. 'Абдаллах Худжистани был со мной и изменил мне. Вся надежда теперь на [Мухаммада б. Василя]. Быть может, он даст мне войско разыскать Худжистани, не то тот разорит весь Хорасан и уничтожит все, что я сделал». Посол вернулся успокоенный, уведомил Мухаммада б. Василя обо всем, что увидел, и заверил: «Ежели ты нападешь на него [сейчас], то в одно мгновение исторгнешь его из мира, и никто больше не скажет, что был [когда-то] Йа'куб б. ал-Лайс. Войско отвернулось от него, при нем лишь несколько малолетних, не видевших дела гулямов». Мухаммад б. Васил сел на коня и пошел на Йа'куба *. Йа'куб выступил ему [навстречу] **. В Байза [669] они сошлись. Борьба между ними была отчаянной. Неожиданно тысяч десять кон-

* В тексте ошибочно: *Фазл-и Йа'куб кард* вместо: *касд-и Йа'куб кард*, см.: ТС, стр. 227, прим. 2.

** *Бе бар-и.*

ников Йа'куба зашли в тыл ничего не ведавшему Мухаммаду б. Василю. С Мухаммадом б. Василем было тридцать тысяч всадников, с Йа'кубом — пятнадцать тысяч. Не успел Мухаммад б. Васил оглянуться, как десять тысяч его воинов были убиты. Мухаммад б. Васил обратился в бегство и укрылся* в Рамм Бизанджане[670]. Йа'куб шел следом || 228
за ним, покуда тот не ушел в горы. В горах [Йа'куб] взял в плен около десяти тысяч его людей. Остальные поднялись [еще выше]. Йа'куб остановился в Рам Хурмузе[671].

В двести шестьдесят втором (875-76) году Му'тамид отправил *казия* Исма'ила б. Исхака гонцом к Йа'кубу. [До него] к Йа'кубу пришел 'Абдаллах б. ал-Васик[672], и [Йа'куб] окружил его почетом. В войске Йа'куба он и скончался в том же году.

В этом году[673] Му'тамид отдал управление Мавераннахром Насру б. Ахмаду б. Асаду** б. Саману Саманиду.

Абу Мухаммад ал-Муваффак, наследник Му'тамида, рассказал багдадским купцам, дабы они собрали хорасанских купцов и паломников. И он устроил им прием*** и сообщил, что повелитель верующих отправил к Йа'кубу б. ал-Лайсу *казия* Исма'ила б. Исхака с почетным халатом и договором**** на Хорасан, Табаристан, Гурган, Фарс, Кирман, Синд и Индию; [передал] ему также *шурту* в Багдаде. Так, как и говорил Муваффак народу, *казий* Исма'ил прибыл к Йа'кубу. Йа'куб был в Рам Хурмузе*****. Исма'ила он встретил ласково, дал ему халат и наилучшим образом проводил назад.

[В это время] в Хорасан пришел из Фарса Мухаммад б. Зайдуйа. Оттуда он ушел в Кухистан.

Часть бежавших пришла к Мухаммаду б. Василю, и он выступил в Ниса[674], а оттуда — Сираф[675]. Йа'куб направил

---

* *Пушт-и хвиш гирифт.*

** В тексте: Асад, см.: ТС, стр. 228, прим. 2.

*** В тексте: *баз*, конъектура Бахара: *бар*, см.: ТС, стр. 228, прим. 4.

**** В тексте: *'ахд-и у*, реконструкция Бахара: *'ахд у лива* — «[с] договором и знаменем», ТС, стр. 228, прим. 5.

***** В тексте: *Рам Х.р.м.*

следом за ним ʿАзиза б. ʿАбдаллаха* с двумя тысячами
229 конников. || И ʿАзиз б. ʿАбдаллах пошел по его следам и забрал его обоз. [Мухаммад б. ал-Васил] обратился в бегство. ʿАзиз преследовал его. [Тогда] Мухаммад б. Васил погрузился со своими людьми на суда и вышел в море. На судах не было ни парусов, ни других снастей. Это были рыбачьи лодки. Всю ночь они блуждали по морю, пока на рассвете [их] не прибило к берегу [возле] Сирафа. Там у курдов был вождь. Звали его Рашиди. Он вышел и в том виде схватил Мухаммада б. Василя. К ʿАзизу [б.] ʿАбдаллаху поскакал всадник и уведомил его. ʿАзиз прислал Ганима Баскари, *сарханга* хариджитов, с тем чтобы он привез пленного Мухаммада б. Василя. В мухарраме двести шестьдесят третьего (878) года ʿАзиз доставил его к Йаʿкубу верхом на муле, в кандалах, с обнаженной головой [676]. ʿАли б. ал-Хусайн б. ал-Курайш испросил разрешение поглядеть на Мухаммада б. Василя в том положении. Получил разрешение и увидел [его]. [Йаʿкуб] приказал заточить Мухаммада б. Василя в темницу. После того отправил к Мухаммаду б. Василю человека: «Прикажи открыть ворота твоей крепости». Тот ответил: «Повинуюсь». На вершине горы у него была сильно укрепленная крепость [677], взять которую [приступом] было невозможно. Тогда Халаф б. ал-Лайс отвел его к подножию крепости. Подали голос. В смотровой башне появился стражник, посмотрел [на них]. Мухаммад б. Васил сказал [ему]: «Откройте ворота крепости». Стражник сбросил вниз меч и немного дров и заорал: «Этим мечом убейте Мухаммада б. Василя и сожгите [его] на костре из этих дров. Ворота крепости я не от-
230 крою **. Халиф б. ал-Лайс привез его назад. || [Тогда] Йаʿкуб передал [Мухаммада] в руки Ашрафа б. ал-Йусуфа, и тот подвесил его за одну ногу, пока он не признался: «Есть у меня знак. Скажу, чтобы открыли ворота». Его освободили.

---

* В тексте ошибочно: ʿУмар б. ʿАбдаллах вместо: ʿАзиз б. ʿАбдаллах, см.: ТС, стр. 228, прим. 8.

** В тексте: *бигушайам*, конъектура Бахара: *нагушайам*, см.: ТС, стр. 230, прим. 1.

[Йа'куб] отправил с тем знаком гуляма, и ворота открыли. В течение тридцати дней пятьсот мулов и пятьсот верблюдов вывозили из крепости ежедневно с утра до вечера дирхемы и динары, ковры и парчу, ценное оружие, серебряную и золотую посуду, оставили только разнообразную еду и шерстяные ковры, к которым никто не притронулся. Йа'куб снялся оттуда и все те ценности повез к Бу Саджу [678], доехал до Шираза. 'Амр б. ал-Лайс, его брат, разобиделся * и разгневался на [Йа'куба]. Забрал своего сына Мухаммада и отправился в Систан. Йа'куб огорчился этим [обстоятельством], отослал Мухаммада б. Василя, в кандалах, в крепость и там заточил [его], а сам, предводительствуемый Абу Му'азом Билалем б. ал-Азхаром, выступил в Ахваз. В Джундай Шапуре они сделали остановку. [Было это] в двести шестьдесят четвертом (877-78) году [679]. [Затем Йа'куб] выслал вперед часть войска. В это время к нему пришли Ахмад [б.] ал-Муваллид, Дайрани, Са'ид б. Риджа ал-Хисари и Салих б. ал-Васиф [680]. Лазутчик, || прибывший в стан днем раньше **, донес [Йа'ку- 231
бу], что эти пришли с хитростью. И Йа'куб приказал всех убить. И он [все время] был там. Из Туркестана, Индии, Синда, Чина и Мачина, Африки, Рума, Сирии и из Йемена к нему слали гонцов с посланиями, дарами и изъявлением покорности и повиновения. Йа'куб оставался там, пока все не прибыли. Вручив им ответные письма и почетные халаты, он отослал их с миром на их родину. Вся вселенная подчинилась ему, и его прозвали «Государем мира».

Абу Ахмад ал-Муваффак, узнав о том, что произошло, и узнав, что народ привязан к нему [всем] сердцем за его справедливость и что никто не дерзает выступить против него, где бы он ни появился, написал к Йа'кубу письмо:

«Да соблаговолит он прийти, чтобы встретиться. Мы вверим тебе [всю] страну, дабы ты был ее защитником. Весь мир повиновался тебе. Мы же будем поступать, как ты при-

* Текст неясен: *нусхат-е гирифт* (?), *бе сахти гирифт* (?), см.: ТС, стр. 230, прим. 3; перевод приблизительный.

** В тексте: بکرو, конъектура Бахара: یک روز, см.: ТС, стр. 231, прим. 1.

кажешь. Знай, что нам довольно [упоминания] в *хутбе* [нашего имени], ибо мы из семьи Избранника, а ты укрепляешь его веру. Ты много воевал в немусульманских странах, доходил до Индии и Сарандиба и до самой дальней границы океана. Вошел ты в Чин и Мачин, а вышел из Туркестана и Рума. *Кафирам* всего мира известен твой меч. Твое право на все мусульманские страны неоспоримо. Мы повелели упоминать твое имя в *хутбе* в Мекке и в Медине, ибо [ты совершил] много добрых дел для мира. В эпоху [господства] ислама после Абу Бакра и 'Умара никто не явил таких добродетелей, как ты. Теперь мы и все мусульмане — твои помощники в том, чтобы мир твоими руками обратился к одной вере — исламу» [681].

Йа'куб удалился. Из Багдада выступил ал-Му'тамид
232 'али-ллах || с войском. В четверг седьмого шавваля года двести шестьдесят пятого (879) войска спешились [682]. Из войска Му'тамида выступил отряд, и они ожесточенно сразились. У Ибрахима б. Сима был знак (?) Му'тамида, будто бы это халиф. Однако те распознали хитрость, и Йа'куб сам повел своих людей в атаку. Многие воины из багдадского войска были убиты, [остальные] отступили, обратившись тылом к реке, а реку, запрудив, повернули в сторону войска Йа'куба [683]. Йа'куб снялся оттуда до того, как [подошла] вода. В тот день из войска Йа'куба, из знати, были убиты: Йа'куб б. Исма'ил и Мухаммад б. Касир. Йа'куб вернулся в Джундай Шапур. [Потом] он ушел в Рум — каждый год он вел священные войны в немусульманских странах и обращал в ислам, стараясь при этом не убивать мусульман. В это время в Джундай Шапур прибыл 'Амр б. ал-Лайс, примирившись с Йа'кубом после письма, которое тот отправил ему
233 вслед. Йа'куб || был рад приезду 'Амра.

Кончина Йа'куба б. ал-Лайса в Джундай Шапуре

Йа'куб занемог там — страшный недуг свалил его [с ног]. Весь мир было обратился к нему, и вот пришла [эта] беда.

ʿАмр собственноручно ухаживал за ним во время болезни, пока он не скончался в понедельник, за десять дней до [конца] месяца шаввал двести шестьдесят пятого (879) года[684]. Известие о его кончине пришло в Систан в воскресенье, [когда] оставалось два дня до [конца] шавваля года двести шестьдесят пятого (879).

Правил Йаʿкуб семнадцать лет и девять месяцев[685]. Хорасан, Систан, Кабул, Синд, Индия, Фарс и Кирман имели его *ʿамилей*. В Мекке и Медине семь лет подряд на его имя читали *хутбу*. Другие мусульманские местности также изъявили ему покорность и повиновение, ежегодно ему слали дары из немусульманских стран. Длительное время ему писали «Государь мира». Ежели описать все его добродетели, то получилось бы много-много рассказов, а книга бы [слишком] растянулась. Мы упомянули лишь часть войн с мусульманской знатью. Его славное житие и справедливость общеизвестны.

Вступление на престол ʿАмра [б.] Лайса в шаввале двести шестьдесят пятого (879) года

|| Когда Йаʿкуб умер, присутствовали оба брата, и ʿАмр 234
и ʿАли. Договор [с] ʿАли и его распоряжения казались войску более законными. ʿАмр пришел в Систан недавно и [был охвачен] гневом. Споры между братьями и войском шли два дня. На третий день Шахин [из] Бату[686], который был старшим *, сказал ʿАмру: «Брат твой говорит... **», снял перстень с руки ʿАли и передал ʿАмру. И ʿАмр принял дела [в свои руки]. Войско дало согласие. ʿАли сожалел о своей медлительности. Тогда все войско присягнуло в верности ʿАмру. ʿАмр написал к Муʿтамиду и заявил о своем послушании и покорности. К ʿАмру *** прибыл посол Муʿтамида с новым договором на управление Меккой и Мединой, Багдадом,

* В тексте: *Ки-вар-тар (-ки бар-тар) буд.*

** Предложение не окончено, в тексте — лакуна, см.: ТС, стр. 234, прим. 3.

*** В тексте ошибочно: Йаʿкуб, см.: ТС, стр. 234, прим. 4.

Фарсом, Кирманом, Исфаханом, горами [687], Гурганом, Табаристаном, Индией, Синдом и Мавераннахром. «Мы передаем все эти мусульманские и немусульманские области тебе на том условии, что [ежегодно] будешь высылать нам 20 миллионов дирхемов», — заявил ему посол, которым был Ахмад
235 б. [Абу]-л-Асба [688]. И 'Амр все области от посла принял, || назначив своим представителем в Багдаде 'Убайдаллаха б. 'Абдаллаха б. Тахира [689]. Пожаловал ему почетный халат и в сафаре двести шестьдесят шестого (879) года отправил [его] в Багдад. Мекку и Медину отдал в управление Н.х.джу б. Хаху [690], а сам удалился в Парс. Оттуда 'Амр послал Му'тамиду колонны из золота и много [других] ценностей.

Брат обвинил Му'тамида в помешательстве, заключил его в темницу, а сам сел на престол в начале года двести шестьдесят седьмого (880).

Му'тамид скончался в заключении в конце двести шестьдесят шестого (880) года [691].

Кончина Му'тамида в темнице в двести шестьдесят шестом (880) году

Абу Ахмад ал-Муваффак оставил [управление] этими областями за 'Амром.

236 В Басре выступил 'Алави Наджим [692]. || Воины Муваффака препятствовали [приходу] 'Алави в Ахваз, перекрыв [все] дороги.

'Амр отослал Муваффаку много денег; являл в Парсе справедливость и доброту в отношении народа и дарил подарки и жаловал халаты войску. 'Али б. Лайс [все] сожалел [о своем поступке] и поносил 'Амра. 'Амр, сведав [об этом], заковал его в кандалы и передал управление Фарсом Мухаммаду б. Лайсу б. Руху, а сам вернулся в Систан, препоручив Мухаммаду б. Лайсу и Ахмаду б. 'Абд ал-'Азизу посылать Муваффаку дань. Са'ида б. Мухаллада назначил надзирателем [693] над ними.

Бу Садж просил разрешения, чтобы идти в Багдад. Получив разрешение, он дошел до Джундай Шапура и там

скончался [694]. ʿАмр, услыхав [об этом], отдал управление Меккой его сыну Мухаммаду б. Абу-с-Саджу.

ʿАмр вступил в Систан в воскресенье, три дня осталось до [конца] месяца раджаб двести шестьдесят шестого (880) года, и предался трауру. Народ соболезновал ему. [Затем] он освободил ʿАли б. Лайса, дал ему много денег и обнадежил [его]. Между тем те из знати, кому Йаʿкуб поручил [в свое время] сбор налогов, после его кончины вознамерились поднять против ʿАмра мятеж и хотели стать удельными князьями. Тогда ʿАмр назначил своим наместником в Систане Мухаммада б. Хусайна * ад-Дирхами, брата ʿАли б. Хасана Дирхами. Он был женат на дочери ʿАмра — Фатиме. Написал к повелителю верующих Муваффаку и просил у него отсрочку в [уплате] одного миллиона дирхемов *хараджа* с Систана. И Муваффак дал [ему] отсрочку.

В субботу, восемь дней осталось до [конца] рамазана года двести шестьдесят шестого (880), ʿАмр в полных воинских доспехах и в парадном платье въехал в Хорасан в сопровождении [своего] войска и казны. Справа от него [ехал] его сын, Мухаммад, слева — ʿАли б. Лайс, его брат. В тот день ʿАмр дал большую сумму денег Мухаммаду б. Хасану ад-Дирхами.

Когда он подъехал к Нишапуру, Ахмад б. ʿАбдаллах ал-Худжистани явил мятеж || и засел в Нишапуре. ʿАмр распо- 237
ложился у городских ворот. ʿАли б. Лайс, брат ʿАмра, тайно отправил к Худжистани человека: «Я-де друг тебе», совершив таким образом измену брату. Когда они стали сражаться, ʿАмр не знал этого и был разбит в четверг, шестого зу-л-хиджжа года двести шестьдесят шестого (880). Худжистани разграбил стан и обоз ʿАмра и заполучил [в свои руки] большое богатство.

ʿАмр вошел в Харат и брата своего ʿАли снова заковал в кандалы. Худжистани преследовал ʿАмра до самого Харата. ʿАмр засел в Харате, и Худжистани понял, что Харата не взять у ʿАмра, и он повернул в Систан, убил в Фарахе

* Ниже Мухаммад б. ал-Хасан, ср. также имя его брата: ʿАли б. ал-Хасан.

множество простого народа без всякой на то причины и совершил грабежи.

[Когда] осталось два дня до конца месяца раби' II года двести шестьдесят седьмого (881), он подступил к воротам Систана. Мухаммад б. Хасан ад-Дирхами, *'амил*, затворился в городе. Поверенным 'Амра в Систане был 'Абдаллах б. Мухаммад б. Микал [695], его компаньоном — Шадан б. Масрур. Открыли двери казначейства и выдали войску довольствие, а [также] многочисленные дары и почетные одежды. Мужи встали на защиту города и все время вели бои. 'Амр тайно посылал из Харата деньги и людей. Худжистани об этом не было известно. Поняв, что города ему не взять, Худжистани приказал своим людям грабить и разрушать область. Всюду, где удавалось, разорял предместья. Тогда простой народ дружно взялся и умертвил всех его людей, где бы они ни
238 были. || К Худжистани пришло известие о том, что Фазл б. Йусуф отправился в Нишапур, чтобы схватить там его мать и забрать его казну. В субботу, за десять дней до [конца] месяца раби' II года двести шестьдесят седьмого (881), [Худжистани] ушел из [Систана] в Кухистан.

В это время к 'Амру в Харат пришли Абу Талха Мансур б. Муслим [696] и Мухаммад б. Зайдуйа [697]. Он ласково принял обоих, дал им много денег и пожаловал почетные халаты. Асрам б. Сайф [698], узнав об этом, тоже пришел к 'Амру. Он также был обласкан и получил халат. Затем 'Амр назначил Бу Талху Мансура б. Муслима *сипахсаларом* Хорасана, а сам вернулся из Харата в Систан.

В субботу в середине месяца зу-л-ка'да года двести шестьдесят седьмого (881) он вошел в город. Потом узнал, что его наместник в Парсе не отослал в Багдад деньги, как [ему] приказал 'Амр, и что он совершил в отношении него измену. Точно так же поступил и Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз. Пришло по этому поводу письмо надзирателя * Са'ида б. Мухалладавезира. Затем 'Амр написал [ответное] письмо к Са'иду и упомянул историю Худжистани и волнения в Хорасане. «Мне

* *Мустахисс.*

известно, — писал он в письме, — что Ахмад б. ʿАбд ал-ʿАзиз и Мухаммад б. Лайс, мой наместник, сговорились с Худжистани об измене».

В этом году в Мекку пожаловал *сипахсалар* Мухаммад б. Тулун — эмир Мисра [699].

В торжественные дни знамя ʿАмра по традиции держали в Мекке возле *минбара*. ʿАмр, получив известие о неисполнении Мухаммадом б. Лайсом приказа об отсылке дани, || сказал: «Моему положению в Мекке нанесен удар [700]». И ʿАмр решил идти в Парс. Пришло известие, как он и предполагал, о том, будто в праздник хотели поставить с правой стороны *минбара* знамя Мисра... Однако наместник ʿАмра в Мекке не позволил [это сделать]. Спор затянулся, разразилась война. Жители Мекки встали на сторону наместника ʿАмра. И продолжали держать знамя ʿАмра с правой стороны *минбара* по заведенному обычаю. 239

Тогда ʿАмр, оставив в Систане наместником своего сына Мухаммада, выступил в Парс шестого мухаррама года двести шестьдесят восьмого (881). Бу Талха, наместник ʿАмра в Хорасане, ушел в Сарахс. Худжистани пришел на войну с ним, и они ожесточенно сразились. Бу Талха отступил в Систан. Тогда Мухаммад б. Хасан * ад-Дирхами помог ему деньгами и мужами, и [Бу Талха] уведомил ʿАмра о случившемся. ʿАмр ответил на письмо: «Возвращайся в Хорасан» — и послал ему новый договор. И Бу Талха пошел назад в Хорасан. [Потом] идти туда ему расхотелось, он свернул с дороги и ушел в Гурган.

Когда известие об убийстве Худжистани [701] дошло до Гургана [702], Мухаммад б. ʿАмр б. Лайс отправил в Харат своего наместника — Фазля б. Йусуфа, и тот вошел в Харат в месяце зу-л-ка'да года двести шестьдесят восьмого (882).

Узнав об этом, ʿАмр написал к жителям Харата о [необходимости] повиноваться Фазлю, а Фазлю написал о [необходимости] приложить к [этому] все старания и усилия.

Рафи' [703], узнав, что Фазл обосновался в Харате, отпра-

* Ср. ранее Хусайн.

вил на войну с ним Мухаммада б. ал-Мухтади[704]. Когда Мухаммад б. Мухтади прибыл в Харат, гератцы совершили покушение на Фазля. Фазл вернулся в Систан. Рафи' собственной персоной ушел в Мерв на войну с Бу Талхой. Некоторое время они сражались. Наконец, Бу Талха обратился в бегство и ушел в Тухаристан. Рафи' пришел в Харат. Немного побыл там, а затем рассудил: «'Амр [сейчас] далеко от Систана. Пойду-ка я в Систан, возьму [его], а там будь что будет». Дошел до Фараха. Войсковая знать поступок его не
240 одобрила: «Этого делать не надо» *. || И он вернулся оттуда, взял немного провизии и пошел обратно в Харат.

Между тем в субботу, [когда] до [конца] месяца ша'бан двести шестьдесят девятого (883) года ** оставалось тринадцать дней, у Мухаммада б. 'Амра родился сын. Назвали его Тахиром. В 269 (883) году *** над Тахиром совершили обряд обрезания. После того как родился Тахир, Мухаммад б. 'Амр решил навестить отца в Фарсе и сам сообщить ему радостную весть. Назначив своим наместником в Систане Мухаммада б. ал-Хасана, он ушел в Фарс в субботу, третьего мухаррама года двести семидесятого (883).

[В это время] 'Амр б. ал-Лайс отправил в Рамм[705] Насра б. Ахмада с войском на войну с Ахмадом б. ал-Лайсом-курдом[706]. [Наср] ушел, сразился и взял его в плен. Забрал все ценности и казну и привез [все] к 'Амру. [Затем 'Амр] послал в Рамм Хурмуз 'Атика б. Мухаммада[707] на войну с Мухаммадом б. 'Абдаллахом-курдом[708]. И он сразился и полонил его и вместе с ценностями, конями и предметами роскоши привез к 'Амру. Эти двое были военачальниками знатного происхождения. У каждого — по двадцать тысяч конников. И оба явили мятеж.

После их казни дела в Фарсе наладились и пришли в порядок.

И снова Муваффак прислал 'Амру новый договор, грамо-

---

* В тексте: *ин натаванад буд* — букв. «этого не может быть».

** В тексте ошибочно указан 299(912) год.

*** В тексте: 276(889) год.

ту и знамя на [управление] всеми мусульманскими и немусульманскими областями и приказал всем повиноваться. [И обещал:] все, что ['Амр] возьмет в Индии, Туркестане и Руме, будет его. 241

Прибыло письмо Ахмада б. [Абу]-л-Асба' || о том, что «дела Фарса, обоих Ираков, Аравии, Сирии и Йемена в настоящее время в порядке. Теперь надо возвращаться в Хорасан и отправить *газиев* в немусульманские страны, дабы были победы». [Тогда 'Амр], назначив наместником в Фарсе и Кирмане Насра б. Ахмада, собрался идти в Систан. Из Харата он получил известие о [мятеже] Рафи'. [Уходя, 'Амр] приказал Насру б. Ахмаду отправить Муваффаку четыре миллиона дирхемов, Мухаммада б. Лайса-курда * взял с собой. В четверг, десятого джумада II года двести семидесятого (883) ['Амр] вступил в Систан. Несколько дней был там, в понедельник, второго ша'бана двести семидесятого (884) года он ушел [в] Хорасан. *Сарханги* Хорасана все стали искать у него защиты. ['Амр] оставил своего сына Мухаммада наместником в Систане и ушел в Харат — там прочно засел Рафи', сразился с ним. Наконец, в шаввале двести семидесятого (884) года Рафи' бежал. [После того] 'Амр отправил гонцом в Нишапур Билаля б. ал-Азхара. Знать Нишапура вышла к Билалю и изъявила свою покорность 'Амру. [В их числе были] Мухаммад б. Йасин, Мухаммад б. Исхак б. Хузайма и 'Акил б. 'Амр. Наместником Рафи' в Нишапуре был Махди б. Муджаллис [709]. Услыхав о бегстве Рафи', он стал читать *хутбу* на имя 'Амра. Рафи' ушел из Харата в Марврyд и написал 'Амру письма с выражением раскаяния, [изъявлением] покорности и с просьбой о прощении.

Из Тухаристана пришел Бу Талха, направлявшийся к 'Амру. Встретив на дороге Рафи', воссоединился с ним, и они решили [напасть] на 'Амра. Оба расположились в Марве: Бу Талха — в городе, Рафи' — у городских ворот. Несколько дней спустя Бу Талха ночью напал на Рафи' и перебил боль-

* Ср. выше: Ахмад б. ал-Лайс.

шую часть его войска. Лишь самому Рафи' удалось спастись. Он хотел было пойти в Нишапур, [так как] в Марве сидел
242 Бу Талха. || 'Амр писал к [Бу] Талхе ласковые письма и очень его обнадеживал, тот [все] не повиновался. В Нишапуре же находились с войском Билал б. ал-Азхар и Фазл б. Йусуф. 'Амр прислал нарочного: «Вы должны следом за мной идти в Марв» — и сам поскакал в Мавр с целью [покончить] с Бу Талхой. Бу Талха вышел [против него] с многочисленным войском, и они ожесточенно сразились. Отступление выпало на [долю] Бу Талхи, после того как были убиты около семи тысяч его людей. Рафи' с остатками своего войска ушел в пустыню. 'Амр немного шел [следом] и взял большое число пленных. Настала ночь, и он вернулся назад. Фазл б. Йусуф и Билал б. ал-Азхар в соответствии с приказом 'Амра ушли из Нишапура. Рафи' улучил момент и вошел в Нишапур. 'Амр, узнав [об этом], пришел из Марва в Нишапур. Рафи' вышел, чтобы сразиться с ним. [Однако] при первой же атаке, предпринятой войском 'Амра, Рафи' бежал. [Случилось это] в первый день шавваля года двести семьдесят первого (885). Несколько дней 'Амр был в Нишапуре, а [затем] вернулся в Систан. Вступил в Систан в четверг, восемь дней оставалось до [конца] месяца зу-л-хиджжа в двести семьдесят первом (885) году.

В сафаре года двести семидесятого (884) [710] в Басре был убит 'Алави Наджим. Четырнадцать лет и четырнадцать дней [711] он призывал к роду пророка, да благословит его Аллах. Во время призыва в сражениях от его руки погибло пятьсот тысяч мусульман. С ним собралось многочисленное войско.

В году двести семьдесят первом (884) Са'ид б. Мухаллад начал хулить 'Амра б. ал-Лайса в халифском дворце, и [халиф Му'тамид] отдал Парс и Кирман Ахмаду б. 'Абд ал-'Азизу, который был когда-то *сипахсаларом* Йа'куба, и вручил ему договор и грамоту [712]. Наср б. Ахмад, услыхав об этом, пришел из Парса в Кирман и уведомил 'Амра. 'Амр отправил в помощь Насру б. Ахмаду 'Али б. ал-Хасана Дирхами с войском, дабы они сразились с Ахмадом б. ал-'Абд ал-

'Азизом. Когда 'Али б. ал-Хасан Дирхами прибыл туда, они уже сразились [713]. Наср б. Ахмад бежал [714]. Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз прочно захватил дела [в Фарсе] в свои руки. Его брат Бакр б. 'Абд ал-'Азиз разграбил цитадель Фарса и разрушил ее. || Сорвал [с петель] ворота и отправил [их] в 243
Сипахан. Следом за Ахмадом б. 'Абд ал-'Азизом в Фарс пришел Муса'ид б. Мухаллад * и расположился в Ширазе. Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз ушел в Сипахан.

К 'Амру в Систан пожаловал Бу Талха с просьбой об убежище. 'Амр назначил Бу Талху от имени своего сына Мухаммада наместником Хорасана и передал ему [в управление] весь Хорасан, исключая Харат и ** Пушанг, которые он еще раньше отдал Махди б. Муджаллису. Сам ['Амр] ушел в Фарс, отправив вперед своего сына Мухаммада, первого мухаррама года двести семьдесят второго (885).

Са'ид б. Мухаллад, узнав о [приближении] 'Амра, выслал на войну с ним Турка б. ал-'Аббаса с восемьюдесятью тысячами конных воинов. Халаф б. ал-Лайс, обиженный 'Амром, удалился в халифский дворец. Халиф ласково принял его и сделал начальником двух тысяч конников. Когда войска сошлись, был [только] Мухаммад б. 'Амр с отрядом: 'Амр был еще позади. У Халафа б. Лайса шевельнулось чувство жалости — он не хотел, чтобы войско 'Амра, его сына и систанского народа потерпело поражение. [Тогда] он задобрил ласковыми речами *сархангов*, посулил им от [имени] 'Амра [всякого рода блага], преподнес подарки, и они стали заодно с ним. Затем ночью он и войско, которое было с ним от повелителя верующих, внезапно напали на Турка б. ал-'Аббаса, войско его все перебили, а ценности, казну, лошадей и арсенал [Халаф] забрал [себе]. Турк б. ал-'Аббас бежал к Са'иду [б.] Мухалладу. Свершив это, Халаф пришел с двумя тысячами конных и тысячью пеших воинов-систанцев к Мухаммаду б. 'Амру. Все [это] он проделал в отсутствие 'Амра... *** || 244

* Видимо, описка вместо Са'ид б. Мухаллад, ср. ниже.

** В тексте: *бар* «с».

*** В тексте лакуна.

Потерпев поражение, [ʿАмр] пришел в Сирджан.

[В это время] Муʿтазид[715] захватил Парс.

Между тем Рафиʿ находился в Хорасане. Бу Талха — наместник Мухаммада б. ʿАмра б. Лайса [в Хорасане] — выступил на войну с ним. Когда положение Рафиʿ стало трудным, он ушел в Мавераннахр и просил помощи у Насра б. Ахмада. Наср прислал в помощь своего брата Исмаʿила б. Ахмада с четырьмя тысячами конных воинов. Оба войска соединились. Бу Талха ушел в Систан. Дошел до Харата. Махди б. Муджаллис * вышел на войну с ним. Бу Талха сразился с ним и взял в плен. Затем сжалился и отпустил его, а сам ушел в Систан. ʿАбдаллах б. Мухаммад б. Микал и Шадан б. Масрур ** вышли навстречу Бу Талхе. Ввели его в город, пожаловали ему почетные халаты и осыпали милостями. К ʿАмру отправили письмо. ʿАмр отвечал и требовал [выдачи] Бу Талхи. Бу Талха ушел и в Сирджане нагнал ʿАмра.

В [это время] в Парсе между Муʿтазидом и Саʿидом вышла размолвка. Муваффак отозвал Муʿтазида из Парса. ʿАмр поспешил в Шираз. Саʿид бежал от него в Ирак.

Взятие ʿАмром Парса в другой раз

ʿАмр захватил Парс.

Муваффак писал ʿАмру: «Ты должен прислать мне обещанные деньги. Пришли также ко мне своего сына». ʿАмр
245 выслал в Бурджан[716] войско, а || Мухаммада б. ʿАмра послал вперед, следом за ним — Бу Талху и многочисленные войска, отряд за отрядом. Известие об этом дошло до Муваффака, и он собственной персоной выступил [им навстречу] со ста пятьюдесятью тысячами конников. Мухаммад б. ʿАмр, услыхав о нем, повернул назад. [Бу Талха] с большим войском изменил [ʿАмру] и переметнулся к Муваффаку.

Когда Бу Талха и войско изменили, ʿАмр пришел в Кир-

---

* В тексте: Махди б. М.хб, ср., однако, ранее.

** В тексте: Шадан б. Мусрифа, ср. ранее: Шадан б. Масрур (в этой форме встречается также у Гардизи, стр. 116).

ман. Следом за ним [туда] пришел Муваффак[717]. ʿАмр ушел в Кирманскую пустыню. Доехав до Рашиди[718], Мухаммад б. ʿАмр занемог и там скончался в пятницу, одиннадцать дней осталось до конца месяца джумада I года двести семьдесят четвертого (887).

В этом же месяце, в ночь на среду, четырнадцатого джумада I года двести семьдесят четвертого (887) родился Йаʿкуб б. Мухаммад б. ʿАмр б. ал-Лайс.

ʿАмр вступил в Систан в понедельник, прошло две ночи от [месяца] джумада II двести семьдесят четвертого (887) года.

Муваффак писал к ʿАмру ласковые письма [и предлагал] мир — он был озабочен событиями в Сирии и Мисре и понимал, что они подняли мятеж, следуя примеру ʿАмра[719]. ‖ 246
И он отправил из Кирмана в Систан гонца, Ахмада б. ал-Абу-л-Асбаʿ[720], дабы он отдал ʿАмру на откуп все мусульманские области. И в пятницу седьмого сафара года двести семьдесят пятого (888) Ахмад б. Абу-л-Асбаʿ вошел в Систан. ʿАмр оказал ему большой почет, осыпал милостями и откупил [у Муваффака] Кирман, Фарс и Хорасан за 10 миллионов дирхемов, Систан же был личной собственностью ʿАмра. [Посол] вручил [ʿАмру] почетный халат, знамя и договор, которые он привез с собой. ʿАмр договор обнародовал, дал Ахмаду б. Абу-л-Асбаʿ пятьсот тысяч дирхемов и проводил его наилучшим образом. ʿАмр * заплатил [также] два миллиона дирхемов в возмещение убытков, нанесенных им войску Муваффака, и отправил в Багдад к Муваффаку Субкари с ценными дарами. Вместе с ним ушел Ахмад б. Абу-л-Асбаʿ. Субкари прибыл в Багдад в месяце зу-л-каʿда в двести семьдесят пятом (889) году.

В Багдаде Муваффак отдал распоряжение, чтобы имя ʿАмра восстановили на всех щитах и знаменах, значках, дверях домов и лавок[721].

‖ Своим наместником в Фарс ʿАмр отправил Билаля б. 247
ал-Азхара, а ʿАбд ал-Гаффара б. ал-Халбиса (?) послал для

* В тексте: ʿАмр-ра, см.: ТС, стр. 246, прим. 3.

[сбора] *хараджа*. Сам ['Амр] некоторое время был в Систане. Билал ту должность исправлял хорошо. И вновь 'Амр предпринял поход в Фарс. Своим заместителем в Систане он оставил Ахмада б. Шахфура б. Мусу. Ему он поручил [ведение] войны, [отправление] богослужения, [сбор] *хараджа* и должность *вакиля*. Его помощником в делах правления и [содержании] казны сделал Шахфура Азадмарда. Мухаммада б. 'Абдаллаха б. Микаля и Шадана б. Масрура он с должности *вакилей* уволил.

Этот поход [в Фарс] был [предпринят] в месяце раби' II года двести семьдесят шестого (889) [722].

Побег 'Али б. ал-Лайса из крепости Бам*

Когда 'Амр прибыл в Парс, 'Али б. ал-Лайс был связан и заключен в крепость Бам. Он употребил все старания и вызволил себя в месяце рамазан года двести семьдесят шестого (890). Собрал там группу людей и прискакал в Систан. Ахмад б. Шахфур и Азхар б. Йахйа оба выступили с войском на войну с ним. Увидев это, ['Али] не стал сражаться и ушел наперекор 'Амру в Хорасан к Рафи' б. Харсаме.

Как только известие [об этом] дошло до Муваффака, он приказал стереть имя 'Амра со всех знамен в Багдаде в месяце шаввал года двести семьдесят шестого (890) [723].

'Амру о том не было известно, и он отправил Муваффаку дары. Муваффак был в Исфахане, прибыв сюда на поиски Ахмада б. 'Абд ал-'Азиза. И он послал в Парс Мусу б. ал-Муфлихи [724] с многочисленным войском.

'Амр, узнав, пришел в Кирман. Из Систана к нему подоспел Мансур б. Наср ат-Табари с огромным войском. 'Амр вернулся в Фарс. Когда он подошел к Истахру, войско Мусы б. Муфлихи напало [на него], и они сразились. Многих из них 'Амр убил или взял в плен. Муса обратился в бегство. Это случилось в воскресенье, четырнадцать дней оставалось до

* Этот заголовок, как отмечает Бахар, в тексте рукописи стоял двумя строками ниже, см.: ТС, стр. 247, прим. 2.

[конца] зу-л-хиджжа года || двести семьдесят шестого (890). 248
'Амр преследовал его до Байзы и полонил четыре тысячи [из] его людей. Всех пленных он отослал в Систан. Их ввезли в Систан, а [затем] разослали группами во все крепости и назвали их «[люди] Муфлиха»[725]. Первого мухаррама года двести семьдесят седьмого (890) 'Амр победоносно вступил в Шираз.

В это время присягнули Абу-л-'Аббасу ал-Му'тазиду биллаху в наследовании престола [после смерти] Муваффака.

'Амру пришло известие [о том], что его имя со знамен стерли. [Тогда] он тоже выбросил имя Муваффака из *хутбы*. Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз просил у Муваффака разрешения идти на войну с 'Амром. Получив разрешение, он пришел [в Фарс] с войском, многочисленным и хорошо снаряженным. Когда оба войска сошлись и увидели [обоюдную] оснащенность, Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз отступил, не сражаясь. 'Амр шел за ним до Байзы, взял в плен многих его людей, захватил [также] его обоз, оружие и все его вещи. Затем он отправил в Парс Билаля б. ал-Азхара, а сам ушел в Ахваз и послал Мансура б. Насра ат-Табари в Тустар. Васиф *ал-хадим* с многочисленным войском перешел на сторону 'Амра.

'Амр рассеял свое войско по [всему] Ахвазу.

В то время везиром в Багдаде был Исма'ил б. Билал[726]. Муваффак отсутствовал — он был в Джазире. Тогда Исма'ил написал к 'Амру ласковые письма [с] многочисленными заверениями, что «это-де все твое. И вот нет тебе неповиновения на всей мусульманской [территории]. Однако ради веры надо блюсти интересы власть имущих и семьи Избранника. По этой причине ты должен уйти из Ахваза». И 'Амр ушел.

|| Муваффак *, вернувшись в Багдад и проведав, что 'Амр 249
сделал с Ахмадом б. 'Абд ал-'Азизом и что он приходил в Ахваз и собрал там налог, расстроился и решил сам идти в Шираз. Во время сборов он тяжко занемог и скончался в четверг, восьмого сафара года двести семьдесят восьмого (891).

---

* В тексте ошибочно: Муса.

Кончина Муваффака и вступление на престол ал-Му'тазида би-ллаха

Абу-л-'Аббас ал-Му'тазид би-ллах б. Абу Ахмад ал-Муваффак би-ллах вступил на престол. В тот день, когда отец преставился, Му'тазид был в тюрьме. Сев на трон, он прежде всего велел умертвить Исма'ила б. Билаля, бывшего везиром, ибо по его совету отец арестовал ал-Му'тазида. Везиром он назначил 'Убайдаллаха б. Сулаймана б. Вахба [727]. Затем отправил к 'Амру послом Исма'ила б. Исхака-*казия* и заключил с ним мир.

Исполняя желание 'Амра, он приказал вписать имя 'Амра там, где оно раньше было, и велел вновь читать в Мекке и в Медине на его имя *хутбу*. Прислал ['Амру] почетный халат, многочисленные дары, знамя и [грамоту] на управление областями Фарс, Кирман, Хорасан, Забулистан, Систан, Кабул и [командование] *шуртой* [в] Багдаде [728]. [От 'Амра] же потребовал, чтобы тот пошел на войну с Рафи' б. Харсамой. 'Амр согласился [на эти условия] и в двести семьдесят девятом (892) году оставил Фарс, назначив наместником Мухаммада б. Шахфура б. Мусу.

В понедельник, [когда] 11 дней оставались до [конца] месяца зу-л-хиджжа года двести семьдесят девятого (893), скончался Халаф б. ал-Лайс б. Фаркад б. Сулайман б. Махан.
250 || Знамя этих областей привез 'Амру 'Иса ан-Нушари [729]. 'Амр пожаловал ему почетный халат и сто тысяч дирхемов. В день навруза 'Амр вступил в Систан. Был четверг, восемь дней оставались до [конца] месяца мухаррам года двести семьдесят восьмого (892). Он назначил в тот день везиром Ахмада б. Абу Раби'ю и пожаловал ему почетный халат. Немного пробыв в Систане, ['Амр] ушел в Хорасан в понедельник, первого раби' I двести восьмидесятого (893) года. Своим наместником в Систане он оставил Ахмада б. Мухаммада [б.] ал-Лайса [730]. Когда он приблизился к Харату, *'амил* Харата бежал, ибо был [ставленником] Рафи'. Рафи' находился в Рее. Услыхав известие об 'Амре, он ушел в Гурган [731], дабы приготовиться там к сражению.

'Амр послал Билаля б. ал-Азхара в Кухистан на войну с Мухаммадом б. Рувайдом (?)[732]. Мухаммад б. Рувайд поднялся в горы. Билал же разграбил весь Кухистан. Затем собственной персоной туда пожаловал 'Амр. Тогда Мухаммад б. Рувайд (?) пришел к 'Амру с просьбой об убежище. 'Амр принял его и обласкал.

Оттуда ['Амр] ушел в Нишапур, а Мансура б. Мухаммада б. Насра ат-Табари отправил в Марв, приказав разыскать Али б. ал-Хусайна ал-Марваруди[733], где бы он ни был. Мансур б. Мухаммад б. Наср приказа не исполнил, и 'Амр по той причине разгневался на него и выразил [это] в письме. Мансур думал было не идти к 'Амру. [Тогда] 'Амр отправил человека с тем, чтобы его привели [силой]. Он, однако, бежал к Рафи'. Рафи' благодаря ему усилился и выступил из Гургана в Нишапур.

|| Бегство Рафи' б. Харсамы от 'Амра б. Лайса 251

В передовом отряде Рафи' были его брат, Мухаммад б. Харсама, Абу Мансур б. Мухлис, Мансур б. Наср, ал-Лайс б. 'Али и Му'аддал б. 'Али, сыновья 'Али б. ал-Лайса. Оба войска сошлись и ожесточенно сразились. Рафи' отступил в Гурган. 'Амр шел следом за ним до Сифараина[734], взял в плен обоих сыновей 'Али [б.] Лайса — Лайса и Му'аддаля и привез их в Нишапур. Обоих окружил милостью, пожаловал [им] почетные халаты и ласково говорил с ними. «Идите к отцу», — разрешил он им. «Мы [всего] лишь слуги, останемся здесь, — отвечали они. — Пусть отец сам придет [сюда]».

Тогда 'Амр назначил Билаля б. ал-Азхара эмиром Нишапура, а Мухаммада б. Шахфура послал в Марварруд на поиски 'Али б. ал-Хусайна. 'Али бежал в Балх. Там к нему примкнул сын * Фаригуна[735]. Бу Да'уд, *'амиль* Балха, просил 'Амра об убежище. И 'Амр принял их под свою защиту.

Когда же 'Амр выступил в поход на Марв, Рафи' пришел

* Писар.

в Нису [736]. 'Амр отправил к военачальникам Хорасана быст-
252 роходного верблюда с письмом: «Ступайте на его поиски». ||
Рафи', проведав, ушел в Сарахскую пустыню. 'Амр поскакал [вдогонку] за ним. Рафи' вышел к Тусу, оттуда пошел в Нишапур и вошел в крепость. [Следом за ним] в Нишапур прибыл 'Амр. Произошло это в месяце раби' II года двести восемьдесят третьего (896). Тогда Рафи' заменил черного цвета знамена на белые и прочел *хутбу* на [имя] Мухаммада б. Зайда [737] — он был в Табаристане. *Хутбу* на [имя] Му'тазида отставил. 'Амру отовсюду везли дань. [И вот] Рафи' выслал войско, [питая надежду], быть может, им удастся завладеть данью. 'Амр [навстречу им] отправил Ахмада б. Сами [738] и 'Али б. Шарвина [739] в сопровождении *сархангов*. Оба войска сошлись и завязали сражение. Рафи' поскакал на помощь своим людям. Узнав [об этом], 'Амр тоже поспешил на подмогу своему войску, отправив вперед Мухаммада б. Бишра. У Баб аз-Зад [740] они встретились. Реку захватил Мансур б. Наср ат-Табари. Это случилось [в] двести восемьдесят третьем (896) году, в субботу, за пять дней до [конца] рамазана. 'Амр распорядился, чтобы вокруг Нишапура прорыли ров, и через ров* переправился. Рафи' был в Сабзаваре [741]. Там они сразились. Большая часть его людей была убита. Рафи' позорно бежал. Мансур б. Мухлис перешел на сторону 'Амра. 'Амр преследовал Рафи' до Рада [742]. Оттуда он вернулся назад, полонив около пяти тысяч [его] мужей. Еще пять тысяч пришли к 'Амру, ища у него защиты. Он всех ласково принял и осыпал милостями, а 'Али б. Шарвина и Ахмада б. Сами отправил с большим войском вдогонку за Рафи'. Рафи' с небольшим числом людей углубился в Хо-
253 резмскую пустыню, когда вышел из нее, || его собственные гулямы умышляли убить его. Он стал обороняться. В конце концов они увезли его обоз и [его] имущество и удалились в Туркестан. Рафи' в одиночестве пришел в Хваризм, усталый вошел на постоялый двор с целью укрыться (?) там. Жители

---

* В тексте: *базар канде*, конъектура Бахара: *баз аз канде* — «через ров», см.: ТС, стр. 252, прим. 3.

Хваризма опознали его и там, в рибате, его убили, в месяце шаввале, в двести восемьдесят третьем (896) году[743]. Убил его Мухаммад б. 'Амр ал-Хваризми[744] — *'амил* 'Амра в Хваризме. 'Амр был [в это время] в Нишапуре. С убийством Рафи' в Хорасане восстановился порядок. Мухаммад б. Васиф сложил о нем следующее стихотворение:

Стихи[745]

О сердце, посмотри на гору Табарову,
Покажи бирюзу из раковины коралла.
Если бы даже Рафи' спустился с той горы,
Стал бы он взволнованным от поступка Абу Хафса.

Затем 'Амр отправил 'Али б. ал-Хусайна[746] в Гурган, а Мухаммада б. Шахфура послал в Мерв.

Убив Рафи', Мухаммад б. 'Амр ал-Хваризми пришел к 'Амру в Нишапур. 'Амр пожаловал ему почетный халат и отослал назад в Хваризм.

От Исма'ила б. Ахмада в Хваризм прибыл [новый наместник], 'Арак б. Мансур. 'Амр написал к 'Али б. Шарвину, чтобы он вместе с * Мухаммадом б. 'Амром выступил в Хваризм. И они с войском || ушли туда. К востоку от Бухары сделали 254
остановку. Стояла страшная жара. Идти через пустыню они не дерзнули. Оставались там, пока погода не стала благоприятной. [Тогда] они переправились через Джайхун в ночь на пятницу в конце месяца раби' II года двести восемьдесят пятого (898). [Навстречу им] из Бухары вышел Исма'ил б. Ахмад и уговаривал [их]: «Возвращайтесь назад **, зачем нам воевать?» И они ушли обратно.

Известие дошло до 'Амра. На помощь им он послал Мухаммада б. Бишра[747] с многочисленным войском: «Сразиться с Исма'илом б. Ахмадом необходимо». Они собрались и отправились к Исма'илу. Исма'ил был человеком воинственным.

---

* В тексте: *йа*, по-видимому, вместо *та* — «чтобы».

** В тексте: بارگردند, по-видимому, следует читать *баз гардид* — «возвращайтесь».

Воины его — люди благочестивые и день и ночь совершали *намаз* и читали Коран. Исма'ил выступил [навстречу] войску 'Амра. [Сошлись и стали отчаянно сражаться]. Мухаммад [б.] Бишр был убит, а 'Али б. Шарвин и [с ним] много воинов попали в плен [748]. Было это в конце шавваля года двести восемьдесят пятого (898).

Когда известие дошло до 'Амра, оно показалось ему важным. Счастье стало далеким [от него]. Должен был быть какой-нибудь повод*. 'Амру было стыдно за случившееся, гордыня обуяла его, и он написал к Му'тазиду [и] потребовал у него Мавераннахр [749], говоря: «Если он даст мне наместничество [в Мавераннахре] и выразит свое согласие, я прогоню 'Алави [750] из Табаристана. Ежели согласия на то не будет, волей-неволей я исторгну [из Мавераннахра] Исма'ила б. Ахмада». Об этом же он написал 'Абдаллаху б. Сулайману [751]. || 'Абдаллах, прочитав письмо — а был он другом 'Амра,— подумал: «Какая в том необходимость начальнику? Я знаю, что повелителю верующих это не понравится». И 'Абдаллах рассказал об этом в собрании Му'тазида и доложил ему письмо ['Амра]. Повелитель верующих опустил голову и пребывал некоторое время в раздумье. Потом он сказал: «Ответь на письмо 'Амра, как он того хотел [752]. Я знаю, что в этом его гибель. Напиши [также] Исма'илу б. Ахмаду, что „мы [более] не препятствуем тебе в твоих действиях" [753]. И все!» И 'Абдаллах б. Сулайман составил 'Амру ответ: «Повелитель верующих исполнил твою просьбу и отправил тебе договор и знамя. Добра, однако, из этого не выйдет».

255

'Амр, как только получил письмо, собрал войско, чтобы идти на войну с Исма'илом [754]. 'Али [б.] Хусайна [б.] Дирхама он отправил в авангарде, а сам остался в Гургане. [Затем] он послал [туда] Мухаммада б. Хамдана б. 'Абдаллаха, правителя Забулистана.

---

* В тексте: *сабаб-и хами байист гашт*, конъектура Бахара: *сабаб-и хами байист гашт-[и даулат-ра]* — букв. «для поворота счастья нужен был повод»; текст не вполне ясен.

В это время пришло известие, что Нас.д Хинди и Алиман Хинди [755] объединились, пришли в Газну и заставили бежать из Газны Бард' али — *'амиля* 'Амра. ['Амр] расстроился и выступил в Балх [756]. Исма'ил б. Ахмад кликнул в Мавераннахре клич, что «пришел 'Амр, дабы отобрать у нас Мавераннахр; умертвить [всех] мужей, присвоить их имущество, а жен и детей обратить в невольников». Тогда все, сколько было в Мавераннахре мужей дела [757], встали с ним и пришли на войну с 'Амром. «Лучше мужественно умереть, — говорили они, — нежели попасть в плен».

|| 'Амр был в Балхе. Исма'ил [подступил] к воротам Бал- 256
ха, и они много сражались. Исма'ил вскружил голову группе *сархангов* 'Амра, запугав их всевышним, что «мы, дескать, люди воинственные, ценностей у нас нет. Этот муж, [то есть 'Амр], требует сей бренный мир, мы же [стремимся] к тому, потустороннему миру. Чего же он хочет от нас?»

И вот однажды, [когда] они ожесточенно сражались, [внезапно] налетел ветер, словно молния, и не прекращался ни днем, ни ночью. Войско 'Амра бежало [758], а 'Амр [все] сражался, пока [его] не схватили [759]. [Случилось это] во вторник, [когда] оставалась одна ночь до конца месяца раби' II года двести восемьдесят седьмого (900) [760].

|| Пребывание 'Амра [б.] ал-Лайса в Балхе 257 у Исма'ила б. Ахмада. Кончина Насра [б.] Ахмада

В этом году в Самарканде умер Наср б. Ахмад б. Асад б. Саман, глава рода Саманидов, в ночь на пятницу, двенадцатого шавваля года двести восемьдесят седьмого (900) [761].

Когда 'Амр попал в плен, сыновья Мухаммада б. 'Амра б. ал-Лайса — Тахир и Йа'куб — вместе с *сархангами* и войском бежали в Хорасан. *'Амили* Хорасана, собравшись вместе, ушли в Харат, оттуда — в Систан. Мухаммад б. Шахфур через Кирман пришел в Буст и длительное время оставался там. Из Фарса в Кирман прибыл Билал б. Азхар. Тогда воины все собрались и присягнули Тахиру. Тахир отдал

Ахмаду б. Шахфуру должность везира и передал ему управление государством.

В тот день, когда присягнули Тахиру, в казне в отдельном *арке* оставалось тридцать шесть миллионов дирхемов, не считая динаров и драгоценных камней. Сокровищницы были полными. В крепости Испахбад [762] и в других крепостях всюду были сокровищницы и казначейства. Не было счета и числа одежде, оружию и коням. Были [у ʿАмра] поместья, недвижимое имущество *, великолепные кони, десять тысяч дворцовых гулямов, не считая дворовых.

Тахир вступил в Систан во вторник, когда до [конца] месяца джумада II года двести восемьдесят седьмого (900) осталось тринадцать дней.

Ахмад б. Шахфур написал к Муʿтазиду и к ʿАбдаллаху ** б. Сулайману и уведомил их [о том], что ʿАмр находится в плену и что войско присягнуло Тахиру.

Субкари полностью подчинил себе Тахира и войско и захватил в свои руки все [дела]. Его не устраивало назначение везиром Ахмада б. Шахфура, и он прятал письма, которые тот писал. В Систане скрывался ʿАли б. ал-Лайс [763]. Субкари был заодно с ним. Он отвез к нему [всех] военачальников.
258 [В результате] в войске возникли разногласия. Одни || говорили, что [правителем] должен быть Тахир, другие стояли за ʿАли, ибо он был исполнителем воли Йаʿкуба.

Прибытие письма [от] ʿАмра

От ʿАмра из Самарканда пришло письмо, [которое он прислал] через Йусуфа б. Йаʿкуба-*накиба*: «Дело мое уладилось за двадцать миллионов дирхемов. Эту сумму пусть он вышлет повелителю верующих, и меня отпустят». Исмаʿил поместил ʿАмра во дворце Насра б. Ахмада в Самарканде.

Когда письмо сюда прибыло, освобождать ʿАмра они не пожелали и откладывали [отсылку денег] со дня на день, пока

* *ʿАкар.*

** В тексте: ʿУбайдаллах.

не пришло от 'Амра еще одно письмо: «[Сумму выкупа] с двадцати миллионов дирхемов, которую они [сначала] назвали, теперь снизили до десяти миллионов дирхемов. Эти деньги необходимо выслать. Риска в этом нет *». Когда письмо было получено, *сарханги* заявили Тахиру и Йа'кубу, сыновьям Мухаммада [б.] 'Амра: «Вы [хорошо] помните, что произошло тогда. 'Амр все это хранит в своем сердце. В тот день вы не захотели воевать, и ['Амр] попал в плен, ибо сражался только он, а мы этого не делали. [Знает] он и о разграблении своего имущества, и о нашем уходе, и о том, что мы натворили в каждом из городов Хорасана, о возведении тебя, Тахира, на престол, и о принесении тебе присяги; о дарах, которые ты преподнес нам из казны, и о многих других событиях, причиной которых мы явились. С твоей и с нашей стороны было бы неблагоразумно освобождать его, ибо как только он выйдет [на свободу], и тебе и нам [придет] конец. Если даже он примирится со всем, что [произошло], то и в этом случае мы не сможем поступать так, как захотим».

Поскольку обстоятельства сложились таким образом, Тахир назначил своего брата Йа'куба наместником в Систане, а сам и днем и ночью предавался развлечениям и увеселениям. Власть же захватил в свои руки Субкари, и он вершил всеми делами. Субкари умышлял убить обоих сыновей Шахфура, Ахмада и Мухаммада, и стал продвигать на должность везира 'Абдаллаха б. Мухаммада б. Микаля. Причиной было [то обстоятельство], что Ахмада б. Шахфура назначил везиром Тахир. Брат его Мухаммад б. Шахфур проживал [в это время] в Бусте. Ахмад писал к нему: «Ты должен прийти сюда. Я буду отправлять должность везира, а ты будешь *сипахсаларом*». || Мухаммад отвечал, что «в это смутное вре- 259
мя неразумно нам находиться в одном месте. Правильнее мне остаться здесь, в Бусте, а тебе в Систане, а там будет видно. Государство это клонится к закату». Но Ахмад все не отставал и убедил Тахира написать к Мухаммаду б. Шах-

* *Ин-ра хатар-и нист.*

фуру подтверждающие письма, и он поневоле * прибыл в Систан. Тахир принял его хорошо, осыпал милостями и ласково говорил с ним. Предложил ему должность *сипахсалара*. [Мухаммад], однако, назначение это не принял. Тогда решили отослать в Рухад Субкари и [таким образом] удалить его из дворца. На его имя написали договор на [управление] Рухадом, Кабулом и Индией и пожаловали ему почетное платье. Он, [однако], все не шел и каждый день приводил какую-нибудь отговорку. Ахмад б. Шахфур во время смотров войска был очень придирчив и [проявлял скупость] в [выдаче] вознаграждения. Это и явилось причиной его гибели. Войска держали совет и решили, что если Мухаммад б. Хамдан [б.] ** 'Абдаллах будет [здесь], то убить братьев не удастся. Тогда Мухаммаду б. Хамдану отдали Замин Давар и Буст и составили [на его имя] договор. И Мухаммад б. Хамдан [б.] 'Абдаллах собрал свое войско и, оседлав коня, приехал во дворец. Тахир пожаловал им почетную одежду и поклялся [в том], что [обязательства] он не нарушит ***.

На следующий день Тахир поднялся на крышу *кушка* [764] Йа'куба, перед которым на площади у дворцовых ворот стояло в полном сборе войско. Привезли мешки с дирхемами и рассыпали их с крыши среди войска. И воины монеты собрали. Тем самым [Тахир] хотел [сказать], что, «ежели Ахмад б. Шахфур выбросит ваши имена из *дивана,* вы не пугайтесь, мы будем давать вам дирхемы». Воины дирхемы забрали и удалились. На следующий день Мухаммад б. Хамдан вошел на прием [во дворец], поклонился и хотел было идти назад. Зукай-*хадим* взял его за руку и отвел в свою *худжру*: «Перед уходом выслушай, дескать, наставления эмира, дабы согласно им ты [мог] действовать» ****. Когда он во-

---

* *Мукрах* — букв. «принужденный».

** В тексте: *ва*, конъектура Бахара: *бин* «сын», см.: ТС, стр. 259, прим. 2.

*** В печатном тексте и в П.: *'узр*, смысл в этом случае нам неясен; в Тб.: *гадр (нагуйанд)*, что, как представляется, более правильно.

**** В тексте: *кар накуни*, конъектура Бахара: *кар куни*, см. ТС, стр. 259, прим. 4.

шел в комнату, вошли люди и убили его. Ахмад и Мухаммад, сыновья Шахфура [765], находились у Тахира и ничего не знали. Войско, проведав о том, что Мухаммад [б.] Хамдан убит, стояло в ожидании их [выхода]. Когда они оба вышли, воины поднялись, выхватили мечи [из ножен] и отобрали у них их перстни. || Их обоих схватили, а дворцы их разграбили. За- 260
тем их обоих связали и отослали в крепость. Сделано это было по наущению Субкари. *Мустахриджем* к ним приставили Сима ал-Джайани. Во время иска Сима убил Мухаммада б. Шахфура после того, как отобрал у него все ценности. Должность везира утвердилась за 'Абдаллахом б. Мухаммадом [б.] Микалем, а все дела перешли к Субкари. Войску были выданы почетные халаты и [сделаны] подношения.

Тахир и Йа'куб отправили к 'Амру Хафса б. 'Умара ал-Фара' с принесением извинений за задержку денег. [Они оправдывались]: «Ахмад и Мухаммад, сыновья Шахфура, и Мухаммад б. Хамдан завладели-де государством. От них родилась такая смута в стране и [воцарился] такой хаос в казне, что нельзя и сказать. Мы приложили все старания, дабы искоренить зло, причиненное ими. Теперь мы постараемся прислать то, что 'Амр просил». Тогда Мухаммад [б.] Васиф, систанец, прислал ['Амру] стихотворение. 'Амр, прочитав его, утратил всякую надежду [на спасение] и распростился с этим миром *. В стихотворении этом есть следующие бейты:

Стихи [766]

Причина стараний раба — [заслужить] прощение [767].
Таково было предопределение, твоей вины [в том] нет,
[Лишь] господь определяет, быть или не быть [768].
Кто [сей] усталый и несчастный раб? [769]
Разве бывает гибель в начале творения?
Конец и начало мирских дел одинаковы.
Прочти слова господни: «Стойте прямо» [770].
Ты — твердо верующий, иди и стой на том.

---

* *Дил аз ин джахан бар гирифт* — букв. «исторг сердце из этого мира».

Хафс рассказал ʿАмру, как было дело и что произошло. Пока все это длилось, Исмаʿилу б. Ахмаду пришло письмо [от] Муʿтазида: «Пришли [ко мне] ʿАмра». У него не было иного выхода, кроме как исполнить приказ и отправить ʿАмра. И [Исмаʿил] обратился к нему [с такими словами]: «Брать тебя [в плен] нужды у меня не было. Раз уж ты попал, я не должен был отсылать тебя туда. И я не хочу, что-
261 бы ваше государство погибло || от моих рук. Теперь же я исполняю приказ [Муʿтазида] и посылаю тебя [к нему] через Систан с тридцатью всадниками. Постарайся, чтобы кто-нибудь пришел и забрал тебя, дабы мне было извинение и не случилось бы беды». Затем он отправил [ʿАмра] в сопровождении Ашнас-*хадима*[771]. Они прибыли в Них[772] и были там тридцать дней. Во всем Хорасане и Систане не нашлось никого, кто бы сказал: «Да ведь это — сам ʿАмр». В конце концов Ашнас-*хадим* [не выдержал] и сказал: «О повелитель, во всем мире нет никого, кто бы желал тебя!» «О *устад*! — отвечал ʿАмр. — Я был над падишахами тем же, чем является наставник над учениками. Когда дети, наконец, выходят из-под власти наставника, разве захотят они вновь оказаться под его властью?» Тогда [Ашнас] отвез его в Багдад[773]. В числе подарков Муʿтазиду ʿАмр посылал двугорбого верблюда размером с огромную слониху. В тот день ʿАмра ввезли в Багдад на этом самом верблюде. ʿАбдаллах б. ал-Муʿтазз[774],
262 || увидев ʿАмра на том верблюде — а он знал, что верблюда прислал ʿАмр, — сложил эти бейты:

Стихи

Достаточно у тебя, Саффара, почета и могущества.
С утра до вечера марширует во главе войска,
Подарил он им верблюда и не знал, что,
[Попав] в плен, будет [доставлен] связанным на собственном верблюде[775].

Муʿтазид отвез его к себе, обнадежил и обласкал и думал отпустить [на свободу]. «[ʿАмр б. ал-Лайс], — рассуждал Муʿтазид, — среди мусульман человек великий. Никто не

одержал такого числа побед в немусульманских странах, как он. Систан и Хорасан — две пограничные области, и он [надежно] охранял их». Потом он передумал: «Пока держите его, а там посмотрим». Однако [Му'тазид] в тот самый день, когда увидел 'Амра, заболел. Бадр ал-Кабир[776] же был в плохих отношениях с 'Амром. Он убеждал Му'тазида: «Надо убить 'Амра, ибо он питает надежду завладеть всем миром. Не должно быть на свете никого, кто бы дерзнул одержать над тобой верх». Му'тазид по наущению Бадра велел тайно убить 'Амра[777]. После того как 'Амр был убит[778], он раскаялся и велел убить Бадра.

И сам Абу-л-'Аббас ал-Му'тазид би-ллах скончался пятого || джумада II двести восемьдесят восьмого (901) года[779]. 263

Кончина *мира*[780] 'Амра б. ал-Лайса и кончина ал-Му'тазида би-ллаха*

Теперь мы упомянем о некоторых из деяний Йа'куба и 'Амра

Вначале упомянем о его, Йа'куба, уповании на Аллаха.

Ни в одном большом деле он не полагался ни на свои, ни на чужие силы, повторяя про себя, что вся надежда на всевышнего Аллаха. Будет так, как он пожелает. Он был столь усердным в служении Аллаху, что совершал в сутки более ста семидесяти *рик'атов намаза*. Согласно предписанию и сунне он раздавал ежедневно тысячу динаров в качестве милостыни. За благородство и знатность он не давал награды менее тысячи и ста [тысяч] динаров. Обычно он дарил десять, двадцать, пятьдесят и сто тысяч динаров и много-много дирхемов. 'Абдаллаху б. Зийаду за то, что тот пришел к нему, он дал пятьсот тысяч динаров и [один] миллион дирхемов.

|| Что касается скромности, то [Йа'куб] никогда, пока был 264

* Этот заголовок, очевидно, должен стоять несколько ранее, перед словами «[Му'тазид] в тот самый день... занемог».

жив, не посмотрел похотливым взглядом ни на женщину, ни на гуляма.

Однажды в лунную ночь он остановил [свой] взор на одном гуляме. В нем пробудилось чувственное влечение. Подумал он: «А что если я принесу покаяние и отпущу гулямов на свободу?» Потом рассудил, что [делать этого], пожалуй, не следует, ибо все это благодеяние господне. Громким голосом произнес: «Нет мощи, нет силы, кроме как у Аллаха всевышнего, великого», и все гулямы проснулись. [Йа'куб] вернулся [в дом]. Утром все во дворце были печальны, и никто не ведал, что произошло. [Йа'куб] повелел отвезти Субкари к работорговцу. Слуга объявил Субкари, что согласно распоряжению государя ему надо идти к работорговцу. [Субкари] ответил: «Воля [государя], но пусть он [сначала] скажет, в чем моя вина». Слуга пошел и доложил [Йа'кубу], на что [тот] ответил: «[Разве] недостаточно того, что [из-за его красоты я не могу спокойно смотреть на него?» Субкари возразил]*: «Нет ни разума, ни чести в том, что мой хозяин, едва взглянув, бросает [меня] в руки человека, который не знает бога и который поступит со мной бесчестно». Йа'кубу передали [слова Субкари]. Он ответил: «Отпустите [его], но прежде обрежьте ему локоны и кудри и сделайте его начальником дворца. И я не желаю, чтобы он впредь приходил ко мне» [781]. Они [так] и сделали. И [Субкари] ни разу не был у [Йа'куба] до того дня, когда преставился эмир Фарса. «Кто достоин занять этот пост?» — спрашивал [Йа'куб]. «Субкари, — от-
265 вечали [все]. || — Он человек большого ума». Написали [на его имя] договор и пожаловали [ему] халат. Субкари ответил: «Раб, конечно, пойдет, [но] он не знает, как сложатся обстоятельства. И седина украсила уже его бороду». Попросил свидания и вошел к [Йа'кубу]. Тот обласкал [его] и отпустил [домой].

А вот [что рассказывают] о справедливости [Йа'куба]. Обычно он садился в одиночестве на *хазре* [перед] дворцом, и все, у кого было какое-нибудь дело, шли к нему и без утай-

* В тексте пробелы (см.: ТС, стр. 264, прим. 4), перевод приблизительный.

ки * [обо всем] рассказывали. [Йа'куб] сразу же разрешал [дело] сообразно с шариатом.

А вот о расследовании и изучении им дела и о его помощи **. Однажды [Йа'куб] сидел на *хазре*. Издалека он увидел, [что] на улице Синак [782] сидит какой-то человек, спрятав [свою] голову в колени. Подумал: «Наверное, у человека какое-нибудь горе». Тотчас послал *хаджиба* [и приказал ему]: «Приведи ко мне того человека». И он привел. [Йа'куб] попросил [его]: «Расскажи [мне] о своих делах». Тот ответил: «Ежели государь прикажет оставить нас одних». [Йа'куб] велел всем выйти. [Человек] сказал: «О государь, дело мое сложнее того, что я могу выразить словами. Каждую ночь или раз в две ночи к моей дочери с крыши спускается один *сарханг* государя, помимо моего и дочери желания, и ведет себя неблагородно. У меня нет больше терпения [выносить] это». [Йа'куб] ответил: «Нет мощи, нет силы, кроме как у Аллаха. Чего ж ты не сказал мне [об этом раньше]? Ступай домой. Когда [*сарханг*] придет, приходи сюда. Увидишь у *хазры* человека со щитом и мечом. Он пойдет с тобой и отомстит за тебя, как приказал господь поступать с нечестивыми». Человек ушел. В тот вечер [*сарханг*] не пришел, пришел на следующую ночь. Человек со щитом и мечом был там. И он пошел с ним и вошел в его дом на улице 'Абдаллаха [б.] Хафса, [что] у ворот Парс. *Сарханг* был в доме того мужа. И он ударил его по темени и рассек пополам. [После того] попросил: «Зажги светильник». Когда тот зажег, он попросил: «Дай воды». Напился. Еще попросил: «Принеси хлеба». Принес, он поел. Отец [девушки] взглянул, — это был Йа'куб собственной персоной. «Клянусь высочайшим Аллахом! — говорил он человеку. — С тех пор как ты мне рассказал свою историю, я не ел и не пил. Дал обет всевышнему не есть и не пить, || пока не освобожу твое сердце от этой 266
заботы». Человек спросил: «Что мне теперь делать с тру-

* В тексте: بوی حجاب, конъектура Бахара: *би хиджаб* — «без утайки», «откровенно», см.: ТС, стр. 265, прим. 2.

** В тексте: *гайат*, конъектура Бахара: *'инайат* — «содействие», «помощь», см.: ТС, стр. 265, прим. 3.

пом?» Ответил: «Убери». Человек поднял [его] и вынес на улицу. «Теперь снеси его и брось у края канавы», — распорядился [Йа'куб]. Человек так и сделал. «А сейчас иди домой», — сказал он ему. Утром Йа'куб приказал возгласить: «Все, кто хочет увидеть возмездие нечестивым, ступайте к канаве и поглядите на [лежащего] там мужа».

В проницательности [Йа'куб] достиг такой степени, что [однажды] он отправил из Нишапура *дабира*: «Ступай в Систан, разведай обстановку и по возвращении расскажи мне». Человек, придя в Систан, выяснил, как там ведутся дела, скопировал [бумаги] и вернулся назад. Когда он вошел к [Йа'кубу], тот спросил у него: «Ты был в *мазалиме* [783]?» — «Был». — «Кто-нибудь жаловался на эмира, ведающего распределением воды?» — [продолжал он] спрашивать. [*Дабир*] ответил: «Нет». [Йа'куб] сказал: «Слава Аллаху». Еще он спросил: «Ты проходил возле арыка [784] 'Аммар?» — «Проходил»,— подтвердил [*дабир*]. «Были там дети?» — «Нет»,— ответил [*дабир*]. «Слава Аллаху!» — сказал [Йа'куб] и задал следующий вопрос: «Был ты у старого минарета?» Ответил: «Был». Спросил: «Были там крестьяне?» Ответил: «Нет». Сказал: «Слава Аллаху!» После того человек хотел было начать рассказывать и показать копии [документов]. [Йа'куб] остановил [его]: «Я узнал все, что меня интересовало». Человек встал и пошел к Шахину Бату [785] и пожаловался ему. — «Выясним»,— сказал он и пошел с ним к эмиру. «Этот человек привез известия. Надо, чтобы он рассказал». [Йа'куб] ответил: «Он уже обо всем рассказал [мне], и я обо всем выслушал. Дела в Систане зависят от трех обстоятельств: [от] возделывания земли, согласия [между крестьянами] и взаимоотношений [крестьян с *'амилем*]. О всех трех [обстоятельствах] я расспросил. Возделывание земли зависит от эмира, ведающего распределением воды. Я спросил, жаловался ли кто-либо в *мазалиме* на эмира? Ответил: „Нет". Я понял, что с возделыванием земли обстоит все благополучно. Началом
267 дружбы и смуты между людьми || является ... [786]. Начало ... [786] кладут возле арыка 'Аммар дети. Я спросил, и он ответил, что [детей там] не было. Я понял, что дружба на месте,

а смуты нет. Третье — взаимоотношение *'амилей* и *райатов*. Если крестьян притесняют и облагают чрезмерными податями, они держат совет у старого минарета, там собираются и идут в *мазалим*. Ежели справедливости не находят, то и в этом случае приходят туда и принимают меры для побега. Раз их там не было, значит крестьян не притесняют. О чем еще следует мне знать?»

Другой [пример]. Каждый из тридцати дней месяца [Йа'куб] отвел для какого-нибудь дела и дал гуляму тридцать стрел и два ящика и [наказал] ему: «Как только начнется новый месяц, ты ежедневно бери одну стрелу из этого ящика и давай мне. Вечером клади ее в другой ящик и говори „Я столько-то взял и столько-то осталось"». Гулям ежедневно приносил стрелу, давал ее [Йа'кубу], говоря «Такая-то * по счету стрела». Йа'куб отвечал: «Счет стрел правильный. Вначале надо установить правильность [счета]», — и упомянул, что он [должен] сделать в тот день. Что удавалось, исполнял и [тем самым] вел счет дням, месяцам и годам. Много говорил [Йа'куб] о том, что государство 'Аббасидов зиждется на вероломстве и хитрости. «Разве ты не видишь, что сделали они с Бу Саламой[787], Бу Муслимом, с родом Бармакидов[788] и Фазлем б. ас-Сахлем[789], невзирая на то добро, || которое они явили им? Да не будет никого, кто бы 268
доверял им!»

Еще [рассказ]. Большей частью [Йа'куб] сам ходил в разведку и в охрану во время поездок. И никогда не обнажал он меч ни на одного мусульманина, если тот не нападал [на] него. И прежде чем начать сражение, приводил множество доводов [в пользу войны] и призывал всевышнего в свидетели. В языческих странах он не вел войны, пока те не отказывались [принять] ислам. У того, кто принимал ислам, он не забирал его сыновей и имущество. Если же кто-нибудь становился мусульманином потом, он жаловал ему халат и возвращал его имущество и сыновей. В своей области с людей,

---

* В тексте: چند دتمر, конъектура Бахара: čandīnum, см.: ТС, стр. 257, прим. 2.

достаток которых был менее пятисот дирхемов, он не брал *хараджа*, [напротив], давал им милостыню.

Рассказ о житии 'Амра б. ал-Лайса, его делах и его обстоятельствах

Что касается 'Амра, то, когда [Йа'куб] отошел [в тот мир], он ревностно старался сохранить бóльшую часть из его традиций и обычаев. Построил тысячу постоялых дворов, пятьсот пятничных мечетей, минарет, не считая мостов и верстовых столбов в пустыне. Руками его совершено множество добрых дел. Были [у 'Амра] и бóльшие намерения, но [осуществить] их он не успел. Отличался он большим великодушием. [Однажды] какой-то человек принес ему кусок парчи весом в двадцать манов. ['Амр] велел спросить, сколько им затрачено на [покупку]. Спросили. Он ответил: «Две тысячи динаров». ['Амр] заплатил ему двадцать тысяч динаров. Затем он распорядился, чтобы парчу принесли. Рассудил, ежели отдать ее одному гуляму, то остальные будут обездолены, а парчи лишь один кусок. Тогда ['Амр] велел разорвать материю по числу гулямов, и каждому дал кусок ткани.

Не обижал 'Амр слабых, говоря: «В брюхе воробья сала не бывает, оно копится лишь в брюхе коровы».

[Были у него мудрые изречения]. Он, [например], говорил:
269 || «Птицу можно поймать с помощью птицы же. [Собирая] дирхем по дирхему, можно составить целое состояние. Мужа может одолеть [только] муж. Старый осел, хотя не везет поклажу, однако служит проводником».

Родословная Азхара б. Йахйи и рассказ о нем

Рассказ об Азхаре мы начнем с его родословной: Азхар б. Зухайр б. Фаркад б. Сулайман б. Махан. У него были [два] брата: Салим * и Хатим. Хатим был дедом Йа'куба, 'Амра и

* Ошибочно вместо: Сулайман, см.: ТС, стр. 269, прим. 1.

'Али, а Салим — дедом Халафа б. ал-Лайса и Азхара б. Йахйи. Азхар был человеком отважным и воинственным, имел наружность совершенную и трезвый ум. Был *адибом* и *дабиром*. Им была завоевана большая часть страны. [Но] он прикидывался дурачком[790] и откалывал шутки, над которыми люди смеялись. [А еще] отличался чрезмерной скромностью. Вот один из удивительных анекдотов о нем. Однажды люди во дворце Йа'куба встали утром и увидели, что [Азхар] всунул палец в замочную скважину. Палец защемило, и он затек. [Азхар] не мог его вытащить. Привели мастера, и он, вынув палец [Азхара] из замочной скважины, удалился. На следующий день [Азхар] снова сидел там и палец в скважине вновь защемило. Его спросили: «Зачем ты [это] сделал?» Ответил: «[Хотел] посмотреть, стала ли шире [скважина]». [Поэт] Дакики упомянул [эту историю] в своих стихах.

Стихи: ||

Мои ноги увязли в потоке скорбей,
Как палец Азхара в замочной скважине.

Другой [рассказ]. Однажды Йа'куб отправился для [совершения] пятничной молитвы. Азхар согласно придворному этикету ехал впереди. Один крестьянин с [накинутой] на плечи деревенской шубой, без шаровар, приветствовал Азхара. Был он его родственником. Азхар расспросил его о делах. «Тебе, должно быть, трудно бежать, садись сзади», — предложил он. Крестьянин сел. Йа'куб, увидев [это], свернул с дороги. Азхар в том виде приехал в мечеть. Когда они возвращались, [Азхар] обратился [к Йа'кубу]: «О эмир, всеми достоинствами ты наделен, но я не подозревал о существовании у тебя зависти. Я могу созерцать в твоей свите сто тысяч всадников и десять тысяч гулямов, а ты не смог вынести меня с одним „украшением“ * и свернул с дороги». Йа'куб много смеялся, хотя смех был не в его обычае.

270

* بریوری, конъектура Бахара: بزیوری, см.: ТС, стр. 270, прим. 2.

Еще [рассказ]. Однажды [Азхар] шел с охоты, встретил старуху, державшую что-то под мышкой. Спросил: «О женщина, что у тебя?» — «*Никанак* и *пажанд*»[791], — ответила она. [Азхар] попросил: «Принеси». [Старуха] положила перед
271 ним [траву]. [Азхар] придержал коня, || поел [травы], посадил старуху на запасную лошадь и отвез [ее к себе] домой. «Расскажи о себе». Она сказала: «У меня есть сын, он в тюрьме и обвиняется в кровопролитии. Завтра его казнят». [Тогда Азхар] положил в блюдо все, что можно было найти в жаркое время года, и послал со старухой в *зиндан,* и обещал: «Завтра я вызволю твоего сына, если будет на то воля Аллаха!»

На следующий день был *мазалим.* Он пошел туда к эмиру 'Амру и попросил: «Того человека надобно уступить мне». 'Амр ответил: «Это дело Хусмана». [Тогда] он вызвал к себе Хусмана и выкупил человека за двенадцать тысяч дирхемов. Азхар объяснил: «Я ел у старухи *никанак* и *пажанд*». 'Амр дал ему из казны серебро, и [Азхар] вызволил человека [на волю], подарив ему халат. И его назвали клиентом Азхара. После того он был известен и был главным стряпчим Азхара. Достиг такого [положения], что пригласил 'Амра вместе со всем войском на *пажанд.* Ему пожаловали должность заведующего [распределением] воды у ворот Та'ам. Некоторое время он оставался на этой должности.

Однажды [Азхар] в сражении с Зунбилем отсек мечом хобот слона, который напал на войско Йа'куба. И это явилось главной причиной бегства войска [неприятеля].

В Систан прибыл посол повелителя верующих. [Йа'куб] поместил его во дворце Азхара с целью [свидетельствовать] свое почтение. Посол спросил у Азхара: «Кем ты приходишься эмиру?» Тот ответил: «Я — его конюх». Посол пришел в негодование. Когда же позвали к столу, посол увидел за столом Азхара сидящим рядом с Йа'кубом. Спустя некоторое время посол сказал Йа'кубу: «[Вначале] я был в гневе, а теперь пребываю в удивлении». — «Почему?» — спросил у него Йа'куб. Тот ответил: «Ты поместил меня в доме своего коню-
272 ха, || а теперь я вижу его за столом!» Йа'куб понял, что это,

должно быть, выдумка Азхара, и ничего не сказал, пока стол [с яствами] не убрали. [Тогда] он велел привести боевых быков и выпустить их во дворце. Когда быки крепко сцепили [свои] рога, [Йа'куб] приказал Азхару: «Встань, разними быков!» Азхар поднялся, одной рукой схватил первого быка за рога, другой — второго и держал их на расстоянии друг от друга. [Йа'куб] сказал: «А ну, ударь!» [Азхар] отбросил одного быка в сторону так, что тот свалился на бок, выхватил меч, ударил им второго быка, и разрубил его на две части. Посол изумился. «[Вот видишь, —] обратился к нему Йа'куб, — если он даже конюх, то за мужество, свидетелем которого ты был сейчас, уважение к нему велико. И не удивительно, ежели я посажу его за стол. Такой муж [еще] пригодится! То, что я поместил тебя в его доме, было сделано ради уважения к тебе. Он к тому же сын моего дяди, не конюх. Однако имеет обыкновение говорить глупости и делает это нарочно. Я знаю, что он умен. Такого рода истории с ним случаются часто». Посол обрадовался, поклонился эмиру Йа'кубу и поблагодарил.

Особенно много [у Азхара] историй, связанных с войной. Условием нашим, однако, с самого начала || была краткость 273
изложения, дабы как можно меньше наскучить читателю, если всевышнему будет угодно.

Вернемся к рассказу об эмире Бу-л-Хасане Тахире б. Мухаммаде б. 'Амре б. ал-Лайсе и его брате, Йа'кубе.

В пятницу десятого мухаррама года двести восемьдесят девятого (901) * на всех *минбарах* прекратили читать *хутбу* на имя 'Амра. В этот день после имени халифа упомянули в *хутбе* имена Тахира и Йа'куба.

В тот же день, как умер Му'тазид, присягнули Абу Мухаммаду ал-Муктафи би-ллаху.

Тахир выступил в поход в Фарс. Вперед послал Ахмада б. Мухаммада б. ал-Лайса с десятью тысячами конных воинов, а также Мухаммада б. 'Амра ал-Хваризми с тридцатью тысячами всадников и Лайса б. 'Али [792]. Сам последовал за

* В тексте ошибочно указан год 287 (900), см.: ТС, стр. 273, прим. 1.

ними, в мухарраме года двести восемьдесят девятого (901). Вместе с ним [прибыл] ʿАбдаллах б. Мухаммад б. Микал в качестве везира. Своим заместителем в Систане [Тахир] оставил Йа ʿкуба [б.] Мухаммада, своего брата.

Когда они подъехали к Кирману, между Билалем б. ал-Азхаром и Лайсом б. ʿАли произошла битва. *Сарханги* установили между ними мир. Билалю не нравилось возвышение Субкари и предводительство его войском, но он скрывал [это]. В Ширазе ʿ*амилем* от повелителя верующих был ʿИса б. ал-Му'ассари. Услыхав о [приближении] Тахира, он ушел оттуда, и Тахир с войском [беспрепятственно] вступил в Ширaз и был там. [Сбор] налогов он разделил: с одной полови-
274 ны || Фарса налог собирал Субкари и его войско, с другой половины — Билал б. ал-Азхар и его войско. Лайса б. ʿАли [Тахир] отправил с войском в Бурджан, а сам собирался идти следом.

Воинам [своим] Тахир жаловал *икту* и [делал] множество подношений. Все войско, за исключением ʿАбдаллаха б. Мухаммада б. Микаля и Фурджи б. ал-Хасана, было довольно *иктой* и подношениями. Эти же требовали должности ʿ*амиля* и [права на] взимание *хараджа*.

Абу-н-Наджм Бадр-ас-Сагир [793] доставил Тахиру письмо ʿАбдаллаха б. Мухаммада б. Сулаймана [о том], что «повелитель верующих желает иметь Фарс своим уделом для охоты и для [хранения] казны. Все эти области подчинены тебе, и ты не должен жалеть для него [своего] состояния». И вот письмо прибыло, и Бадр встал у ворот Шираза. Приходили и уходили люди. В конце концов Бадр обещал, что, «как только я вернусь, скажу, чтобы он уступил тебе Фарс. Ты же блюди приказ, дабы не было измены, ибо он на престоле человек новый».

Наконец, Тахир удовольствовался Кирманом, Макраном, Систаном и Хорасаном, а Бадр — получением Фарса. В месяце шаввале года двести восемьдесят девятого (902) он с миром ушел [оттуда]. Приехав в Сирджан, оставил там Билаля, а сам пришел в Джируфт [794]. [В Джируфте] он связал Мансура б. Джурдина [795], который был ʿ*амилем* ʿАмра в Кирмане,

потребовал от него отчета о [спрятанных богатствах] и взыскал с него большую сумму денег. Пришло письмо Бадра относительно Фарса: «Я-де пытаюсь сейчас уладить [это дело]». || Тахир отправил в Систан и в Буст Фурджу б. ал-Ха- 275
сана взыскать налоги. Между 'Али б. ал-Му'тазидом [по прозванию] Бу Мухаммад ал-Муктафи и Бадром взаимоотношения были плохими. После ухода Бадра из Фарса Тахир в другой раз пришел в Фарс и отправил к Муктафи посла и попросил Фарс. Муктафи отдал ему и прислал договор. Тогда Тахир направил в Бурджан Лайса б. 'Али и всюду [во все селения] Фарса разослал *'амилей*, а сам предался развлечениям и охоте. Дела все перешли к Субкари и 'Абдаллаху б. Мухаммаду [б.] Микалю. 'Абдаллах делал [обычно] то, что приказывал Субкари. Билал б. ал-Азхар открыто выражал свое несогласие с Субкари. [Тогда] Тахир приказал Билалю: «Ступай в Систан». И Билал, забрав семью, ценности, гулямов и лично принадлежавшее ему войско, ушел в Систан. Когда он подошел к Истахру (Фарс), Тахир вдогонку за ним прислал Йусуфа б. Йа'куба-*накиба*, и тот связал его там, забрал его имущество и заключил в крепость имени Мухаммада б. Василя. *Кутвалем* [крепости] сделал 'Абд ал-Гаффара б. ал-Халбиса. Там Билал и был убит.

Тахир отправил к Муктафи Фатха б. ал-Мукбиля с дарами и большой данью. [Сам] Тахир вернулся в Систан в ночь на воскресенье первого раджаба года двести девяносто первого (904). К себе он никого не пускал, день и ночь предавался вину и развлечениям. Не давал аудиенции ни шейхам, ни войску. Обожал голубей и мулов. Все дни он собирал их [в одно место] и разглядывал. [Затем] он послал человека, вызвал [к себе] Мухаммада б. ал-Халафа б. ал-Лайса, назначил его старшим над всеми *сарханами* и являл к нему [свое] уважение. Йа'куб, [брат Тахира], тоже не мог быть ни одного часу без Мухаммада б. ал-Халафа. Они отдали ему в жены свою сестру Бану, [дочь] Мухаммада б. ал-'Амра. И действительно, [Мухаммад б. ал-Халаф] был человеком совершенного ума, [необычайно] одаренным.

Субкари [всем] этим был недоволен.

В это время в Систане вспыхнула ссора между двумя партиями. Погибло большое число людей.

Одну партию назвали [сторонники] Садак, другую [сторонники] Самак.

Начало вражды [между партиями] Самак и Садак

276 || Причина [вражды] была в том, что Йа'куб выступал на стороне ортодоксальных теологов, а Тахир — на стороне приверженцев предания[796]. Поводом к наименованию партий послужило следующее: у одного сумасшедшего родился сын тоже с [признаками] безумия. Приверженцы умозрительного метода утверждали: ребенок приблудный. Бу Йа'куб отстаивал, что [это] не так, ибо брачный договор был составлен до [его] умопомешательства. Когда дело выяснилось, Тахир воскрикнул: «Абу Йа'куб сказал правду *, а болтуны врут». Тем он хотел [дать понять], что тот, кто берется судить о том, чего он не знает, является болтуном[797]. Зачинщиком этой смуты в Систане были арабы [из] рода Бану Тамим и Бану Бакр. Часть [людей] выступила на стороне рода Бану Тамим, часть — на стороне Бану Бакр. [Сторонникам] рода Тамим дали название Садаки, [сторонникам] Бану Бакр — Самаки. Наконец, Фурджа б. ал-Хасан примирил [их].

Тахир ушел в Буст, в воскресенье, восемь дней осталось до [конца] месяца зу-л-хиджжа года двести девяносто первого (904), назначив наместником в Систане Йа'куба. Ни одного из братьев не беспокоили эти разногласия в государстве, и в городах, и [между] крестьянами. Государство это должно было исчезнуть. [Постоянно] имели место дурные события, они же были молоды... [Все деньги, которые] приходили [им] **, они тратили на [постройку] зданий, [разведение] садов, развлечения и [удовлетворение своих] прихотей. Напри-

---

* Араб.: *садака Абу Йа'куб.*

** В тексте: *фарар аварде-анд,* конъектура Бахара: *фараз аварде амад*; кроме того, в данном месте текста отмечается пробел, см.: ТС, стр. 276, прим. 4.

мер, как-то к Йа'кубу пришел поэт и сказал [несколько] бейтов. [Йа'куб] заплатил [за них] четыре тысячи дирхемов за каждый бейт. [Вот эти стихи]:

||Я пришел к Бу Йусуфу надеющимся 277
И стал богат от его щедрости.
Я был в то время боящимся
И стал спокойным, когда пришел.
И обратил он меня к свету и сиянию,
До него я был в темноте.
Государь он, *сеид* избранный,
В нем [берет] начало весь свет для нас.

Денег становилось все меньше, сбор налогов производился нерегулярно *. Стало много провизии, а государству [их] пришел конец. Тахир в это время ни у кого ничего не брал и не облагал данью крестьян. Он говорил бывало: «Зачем мне чинить насилие и притеснять [народ]. Проживу то, что есть, а там будь что будет. Мир преходящ!» Без меры тратил он на пропитание, был расточительным в подношениях. Стол у него ломился от изобилия птицы, ягнят и сладостей. [В результате] оставалось много излишков, столько, что слуги не могли съедать. Кухонная прислуга несла [оставшиеся продукты] на базар и с убытком продавала: все, что было куплено за один динар, на базаре продавали за один дирхем. Имел место также обман. И все деньги и сокровища таким образом ушли. [Кроме того], у Тахира было много мулов, и он бойко сбывал их. Люди разумные держались от него в стороне и лишь раз в месяц ходили к нему на поклон. Глупцы же и день и ночь предавались обжорству и набивали свои животы. Некоторое время он таким образом [развлекался] в Бусте, затем ушел в Систан, немного побыл [там], ведя такой же образ жизни, и вновь вернулся в Буст.

Он вошел в Буст во вторник, [когда] оставалось десять дней [до конца] месяца || раби' I года двести девяносто вто- 278
рого (905). Следом за ним первого раби' II года двести девя-

* В тексте: *'амалха за'иф гашт* — букв. «финансовые округа стали слабыми».

ностo второго (905) в Буст пришел его [брат] Йа'куб. В Систане же никого не осталось.

От Субкари перестал поступать доход — он ничего не присылал ни из Фарса, ни из Кирмана. [Тогда] Тахир и Йа'куб оба вернулись в Систан. В субботу, в середине месяца раби' II года двести девяносто второго (905). И Тахир выступил в Фарс, оставив своим заместителем в Систане Йа'куба. Йа'куб немного побыл здесь, а потом ушел в Рухад в субботу, восемь дней осталось до [конца] раби' II года двести девяносто второго (905). Своим наместником в Систане он сделал Мухаммада б. Халафа б. ал-Лайса. Мухаммад б. Халаф б. ал-Лайс был человеком дельным, совершенного ума. Видя, что происходит [в стране], он огорчался. Когда же дела перешли к нему, он [прежде всего] осыпал милостями ту и другую партию, посулил им [разные] блага и внушил: «Враждовать, дескать, не надо, так как и без того с утратой 'Амра и Йа'куба бед нам хватает. Разногласия, свидетелями которых вы являетесь, ни к чему. Между вами должна быть дружба, чтобы, если даже все другие области уйдут [от вас], эта одна осталась и не попала бы в руки чужеземцев и недостойных». Все согласились с ним и перестали враждовать. Между людьми явились любовь и согласие.

Из Рухада возвратился Йа'куб и в четверг, девятого джумада II года двести девяносто второго (905) он вошел в город.

В понедельник, за четыре дня до [конца] месяца ша'бан
279 || года двести девяносто третьего (906) было рождение эмира Бу Джа'фара Ахмада б. Мухаммада б. Халафа [798]. Родился он с открытыми ладошками, и женщины в его семье говорили, что этот пустит на ветер, проест и раздаст все, что останется.

И вот, когда Тахир подошел к Парсу, Субкари его приходу не обрадовался — он боялся, что тот сместит его оттуда. Тогда Субкари выслал ему навстречу Ахмада б. Мухаммада б. ал-Лайса [799] и передал [через него]: «Ты пришел в [Фарс], а знать войсковая и *сарханги,* так же как и повелитель верующих в Багдаде, замышляют против тебя. Здесь же нет

стольких денег, чтобы достало на все эти дела». [Посланцу своему] он дал наказ: «Надо приложить все усилия [к тому], чтобы [Тахир] ушел назад, а я буду высылать ему дань». И Ахмад пришел к Тахиру и все это сказал. Тахир понял так, что [будто] говорит он это в качестве совета, из сочувствия [к нему]. [Совет] он принял, поблагодарил и вернулся в Систан. В четверг, двенадцатого рамазана года двести девяносто второго (905) * он вошел в Систан. И снова принялся [тратить] деньги на пустяки. Предавался играм и развлечениям и пренебрегал управлением государства. Воины, обладавшие трезвым умом, очень боялись за последствия [легкомыслия Тахира]. Они знали, что государство не сможет долго существовать, если глава его будет развлекаться игрой в перепелиный бой, устраивать постоянные попойки, расходовать [сбережения] из казны и не будет вкладывать их на место. Все разбегались куда глаза глядят [800] и говорили друг другу (?). Так, например, Ийас б. 'Абдаллах — начальник арабов, человек дельный, умный, талантливый, он служил еще Йа'кубу и 'Амру и пользовался их доверием, спросил разрешение и ушел, заявив: «Мы завоевали это государство мечом, а ты хочешь удержать его, развлекаясь. Государство потехами не удержишь. Государю подобают справедливость и вера, дипломатия и красноречие, меч и плетка». [Тахир] сим словам не внял, дал [Ийасу] разрешение, и тот удалился в Кирман. Еще раньше [Тахир] сделал своими стряпчими Ахмада б. Мухаммада б. Сулаймана и Ахмада б. Исма'ила ‖ 280
ал-Карнини. В казне не оставалось ни золота, ни серебра — все было растрачено и роздано. [Тогда] они стали продавать серебряные и золотые сосуды, и чеканили [из них] дирхемы и динары, и тратили их на обеды и ужины **, постройку зданий и покупку мулов и лошадей, нужды в которых никакой не было. Тахир отдал, например, приказ выстроить в Бусте девять купольной формы зданий, разбить вокруг них сады и

---

* В тексте ошибочно указан 282 (895) г.

** В тексте: *бе кар бурдан андар хадис-и матбах* — букв. «стали употреблять [их] для кухни».

площади. На это ушла часть денег. В Бусте же он воздвигнул *хазру,* которая [и сейчас] находится у ворот *дивана*, выходящих на площадь. Часть [денег] затратил на нее. На берегу Хирманда в Бусте возле моста выстроил замок, а в Систане — дворец Бу-л-Хасана. Дворцы он выстроил на дирхемы, не прибегая к помощи населения*. Были и другие ненужные расходы. [Кроме того], он делал необдуманные подарки. Дарил, кому не следовало [дарить], и ничего не давал тому, кому следовало.

В году двести девяносто четвертом (906-07) Тахир послал в Буст... *хадима***. И передал ему [его] в управление.

Субкари направил в Макран Лайса б. ал-'Али [801], отдав ему сбор налогов с этой области. Вместе с ним он послал людей и оружие. Когда тот прибыл в [Макран], 'Иса б. Ми'дан вручил ему налог за три года и отослал назад, дал много подарков и денег, говоря: «Место здесь тесное. Если войско останется тут, вспыхнет голод. Я сам буду присылать тебе
281 дань сколько [понадобится]». И Лайс ушел в Джируфт, || избрав его своим местопребыванием. Субкари [тоже] пришел в Джируфт и заявил: «Это ничего не значит. Макран оставлять ему не надо, и уходить оттуда не следовало, хотя он и заплатил дань». И [Субкари] отдал Джируфт Ахмаду б. Мухаммаду б. ал-Лайсу, а Лайсу [б.] 'Али приказал снова идти в Кирман. [Затем] Лайс вместе [с]*** Субкари ушел в Парс, оставил там сына и снова вернулся в Джируфт и был там до [начала] месяца зу-л-хиджжа двести девяносто пятого (908) года. Оттуда ушел в Бам, схватил [там] Фурджу и Мансура б. Джурдина и конфисковал их имущество, Мансура убил и ушел в Сирджан. Убил 'Абдаллаха б. ал-Бахра [802] и забрал [себе] его имущество. Известие [об этом] дошло до Субкари. Он послал на войну с Лайсом б. 'Али войско. [Лайс] сражал-

---

* *Аз хичкас хашар нахваст* — букв. «ни у кого не требовал *хашар*».

** ناس имя написано в тексте неразборчиво, восстановить не удалось.

*** В тексте: *ра*, конъектура Бахара: ба — «с», см.: ТС, стр. 281, прим. 1.

ся один, войско помогать отказалось. Фурджа бежал в день сражения к Субкари. Лайс пришел в Х. Р. Х.[803], Тахир прислал ему деньги и поправил его дела. [Лайс] много жаловался Тахиру на Субкари. Никто ничего не знал, пока Лайс [б.] 'Али не пришел в мухарраме года двести девяносто пятого (907) в Них с небольшим числом людей, но с большими деньгами.

Восшествие на престол Джа'фара ал-Муктадира би-ллаха в двести девяносто шестом (908) году[804]

В месяце зу-л-хиджжа, в двести девяносто пятом (908) году[805] в Багдаде * скончался Абу Мухаммад ал-Муктафи би-ллах.

[На престол вступил Муктадир], брат Муктафи би-ллаха. Муктадир отправил Тахиру б. Мухаммаду б. 'Амру б. ал-Лайсу договор на управление теми же самыми округами. Тахир одарил подателя халатом и отправил [с ним] Муктадиру ** большую сумму денег, || а сам остался в Бусте. 282

Тахир получил известие о том, что в Них пришел Лайс [б.] 'Али и сразу выступил в Систан, вместе с 'Али б. ал-Хасаном ад-Дирхами, Ахмадом б. Сами и другими *сарханга-ми*. И он все скакал, пока не спешился в Кукахе[806]. С Лайсом б. 'Али было около ста пятидесяти мужей, а он делал вид, будто с ним огромное войско. Между ними завязалась переписка. Лайс показывал, будто он собирается прийти к нему на службу, а тайно посылал его *сарханга*м деньги. Тахиру ничего не было известно, как [вдруг Лайс] ушел из Ниха и спешился в Систане в понедельник, восемь дней оставалось до [конца] месяца сафар года двести девяносто шестого (908).

---

* *Мадинат ас-салам.*

** В тексте ошибочно: ал-Муктади, см.: ТС, стр. 282, прим. 1.

Приход Лайса [б.] 'Али в Систан и [его] вступление в *шахристан*

Неожиданно [Лайс] появился на площади [перед] дворцом Йа'куба. Йа'куб был во дворце. Люди Йа'куба Лайса во дворец не впустили. С крыши конюшни в Лайса бросили камень и разбили ему голову. Лайс, [чья] голова [была] разбита, повернул назад и поднялся через вновь выстроенные ворота *шахристана* к воротам Парс. [Затем] он уехал к пятничной мечети, там спешился и распорядился закрыть ворота *шахристана*. Он [сам] и [его] соратники были страшно измучены, усталы и слабы, ибо пришли из Ниха еще ночью![807] Жители *шахристана* помогли ему и встали на его сторону.

Тахир, узнав, подоспел следом за ним и окружил *шахристан*. Своего брата, Йа'куба, он послал к воротам Та'ам, а Ахмада б. Сами — к воротам Фарс. К воротам Каркуйа — Мазина б. Мухаммада и к воротам Нишк || — 'Али б. ал-Хасана ад-Дирхами. У всех ворот на насыпи вырыли ров, а по краям рва поставили забор. 'Али б. Лайс установил на крепостной стене стенобитные орудия и привел их в действие. Тахир написал Субкари письмо [с просьбой]: «Пришли-де мне помощь». Субкари отправил [к нему] 'Абдаллаха б. Мухаммада ал-Катталя[808] и Фурджу б. ал-Хасана. И они пришли в Систан с войском и начали войну.

283

Тахир только на одного себя ежедневно расходовал пять тысяч дирхемов помимо того, что должен был распределить между воинами, стоявшими у ворот *шахристана*. Дирхемы и динары чеканил он из посуды, которая хранилась в казне. Субкари послал ему немного денег, из других мест дохода не было. Тогда народ стал на сторону Лайса, ибо у него было много дирхемов, динаров и драгоценных камней и он раздавал [их] людям. Жители *рабада* примкнули к жителям *шахристана*. Воистину с Тахиром не осталось никого ни из войска, ни из крестьян, кто бы не подчинился Лайсу [б.] 'Али *.

---

* *Бар Лайс-и 'Али руй нагирифт.*

Исключением [были] Мухаммад б. Халаф б. ал-Лайс и Ахмад б. Сами.

События эти стали известны Тахиру. Он держал совет с ʿАли б. ал-Хасаном ад-Дирхами: «Давай заключим мир с Лайсом б. ʿАли на условии, что мы разрешим ему удалиться в Буст и отдадим ему сбор налогов с Буста и Рухада». Каттали и ʿАли б. ал-Хасан ад-Дирхами добились согласия Лайса б. ʿАли в сем деле и представляли Тахиру дело Лайса великим. [Тахир] был доволен.

Каттал, узнав, удалился ночью вместе с *сарханга́ми.* Тахиру о том ничего не было известно. На следующий день Тахир остался с малочисленным войском. Призвал к себе ʿАли б. ал-Хасана ад-Дирхами и отправил его к Лайсу б. ʿАли согласно договоренности, и Лайс принял [их предложение].

На следующий день рвы сровняли. В пятницу шестого джумада II года двести девяносто шестого (909) открылись ворота *шахристана.* Тогда Тахир отдал приказ, чтобы все *сарханги* пошли на поклон к Лайсу б. ʿАли. Лайс же никому из *шахристана* и войска не разрешил идти к Тахиру.

Муʿаддал б. ʿАли ушел из Систана тайно, чтобы собрать войско и мужей. Тахир посылал его на поиски Фазля б. ʿАмбара. И тот взял его в плен и привез [к Тахиру], и [Тахир] держал его [у себя]. В тот день, [когда] они заключили мир || 284
и открыли ворота *шахристана,* [Тахир] отпустил его, дал [ему] халат, посадил на коня и отправил к брату, пока все не собрались в *шахристане.* Тахир слал *хаджибов,* дабы они * ехали в Буст, как наказывал ему ʿАли б. ал-Хасан. Лайс же приводил отговорки: «Мы, дескать, не [можем] полагать себя в безопасности, ежели выедем отсюда». Тогда Тахиру стало ясно, что народ и большая часть войска с ним заодно. И он принял правильное решение уйти из Систана и забрать свою семью и имущество. Брат Йаʿкуб уговаривал [его]: «[Делать] этого не следует».

Когда настала среда, одиннадцать дней осталось до [кон-

* То есть Лайс б. ʿАли и его люди, см.: ТС, стр. 284, прим 2.

ца] джумада II года двести девяносто шестого (909), Йа'куб посадил 'Али б. ал-Хасана ад-Дирхами и грубо обошелся с ним. Более того, он вознамерился сразиться с Лайсом б. 'Али. Однако Тахир и Йа'куб оба потерпели поражение. Они вышли из города в направлении ворот Та'ам, сожгли там базар ...* и удалились в Каркую. Оттуда ушли в Них с тем, чтобы [дальше] идти к Субкари.

Одновременный уход из Систана Тахира и Йа'куба, сыновей Мухаммада [б.] 'Амра [б.] Лайса

Когда они ушли, из *шахристана* вышел Лайс и разграбил их дома. Вместе с ним [была] чернь. В тот день ему дали имя «Львиная шуба»**, ибо на нем был красного цвета войлок. Войско и *сарханги* Тахира все пришли к Лайсу. Их предводителем был 'Али [б.] Хасан Дирхами. Дела в Систане закрепились за Лайсом. Он захватил казну Тахира и приказал [платить] содержание его гарему. Входить в гарем никому не дозволял, сам же поселился во дворце Йа'куба в четверг, за два дня до [конца] джумада II года двести девяносто шестого (909).

Вступление на правление Лайса [б.] 'Али, которого прозвали «Львиная шуба»

285 || В пятницу на его имя в Систане, в Фарахе, Кише и в Бусте ...[809] прочли *хутбу*. В Бусте *хутбу* на его имя читал Мухаммад б. Зухайр [б.] Шахмард — *'амил* Тахира.

Фурджа б. ал-Хасан, вернувшись от Тахира с большими деньгами и драгоценностями, написал письмо и отправил его с быстроходным верблюдом к Тахиру. В письме он несколько раз заклинал [Тахира] именем Аллаха «Не ходи к Субкари и не доверяй ему. Он не хранит тебе верность, стакнулся с

---

* В тексте: سر کوره?

** *Шир луббаде.*

повелителем верующих и поручился в том, что свяжет тебя и отошлет к нему». Сам [Фурджа] ушел в Рухад. Вернулся Ахмад б. Сами* и ушел в Замин Давар. Впоследствии Тахир и [Йа'куб] убедились в истинности написанного [Фурджой] и приняли меры, чтобы сразиться с Субкари. Вместе с ними [была] часть *сархангов*. Тахир ушел на войну с Субкари [810].

Лайс б. 'Али собрал здесь, в Систане, налоги и всюду стал рассылать [своих] *'амилей*. Субкари, проведав [об этом], выслал войско. В субботу, одиннадцатого рамазана года двести девяносто шестого (909) войска сошлись. Субкари еще до этого тайно отправил к *сархангам* Тахира много денег и письма, [в которых] он писал, что «они**, дескать, дети моего господина, и нет никого достойнее меня служить им. Однако царствовать им не придется, они и не помышляют о том и пустили на ветер все состояние, собранное Йа'кубом и 'Амром. Теперь им и нам надо приложить все старания***, не то ни нам не уцелеть, ни им. И вы видите, что они оставили на какого-то своего слугу Систан, свои дома, семьи и детей, а сами удалились. У кого из них сейчас есть величие? Я нахожу справедливым, чтобы || мы посадили их в каком- 286
нибудь месте, положили бы [им] на шею меч**** и держали [их] в узде*****, дабы не испытывать больше унижения за те глупости, которые они творят. К тому же, если кто возьмет их силой и обидит, вся вина падет на нас». Войско, увидев их бессилие и получив динары за присягу******, молчало. Их заковали в кандалы, и Субкари отослал обоих в Багдад.

Известие [об этом] дошло до Систана. Весь народ — и

* В тексте: Саман, ср., однако, ранее.

** То есть Йа'куб и Тахир.

*** Текст испорчен: واكنون ايشانرا و مارا جان ماندهمى كند, Бахар конец фразы предложил читать: جان بايد همى كند, см.: ТС, стр. 285, прим. 3.

**** *Шамшир бе гардан нихам.*

***** *Нан-и хвиш ва ан-и ишан бе даст хами дарим* — «держали бы в руках их и свой хлеб».

****** *Динар-и би'йати.*

знать, и простой люд — погрузился в печаль, [все] жалели [их]. Лайс [б.] ʿАли также много плакал, говоря: «С судьбой ничего не сделаешь. Всевышний ведает, что я в этом не повинен. Мне не оказали доверия. Я предлагал свою [помощь], но [ее] не приняли». Тогда Мухаммад [б.] Васиф Саджзи сложил эти бейты [811]:

Была страна беспредельная,
Во главе ее стоял ʿАмр.
Она [простиралась] от пределов Индии до пределов
Китая и Туркестана,
От пределов Занга до пределов Византии и Гаса [812].
Голова стала хвостом, исчезло * государство!..
Монеты из золота от бед твоих превратились в медь.
Как жаль, миновала счастливая пора Йаʿкуба!
Сзади осталось мучение... **
Ушел ʿАмр... [813] ***,
Осталась от него поколениям и внукам вера лисы [814].
О печаль, ты пришла, а радость ушла —
От этого мое сердце постоянно пребывает в тревоге.
287 ||Все, что мы сделали, [плоды этого] непременно увидим,
Бесполезно хорониться от судьбы:
Тогда все люди превратились [бы] в обезьян,
И наоборот, все обезьяны стали [бы] людьми.
[Если] вращать небесный свод, как мельницу [815],
[То] разотрет он эту основу.
Государство не водит дружбу с шуткой,
[Так же как] свет не берется из тьмы.
Надобны старания и серьезность Йаʿкуба,
Дабы из Джидды (?) вышел Ийас [816].

И вот когда известие [об аресте Тахира и Йаʿкуба] дошло до Забулистана, там вспыхнула смута. [Восставшие] говорили: «Мы-де [верны] клятве, [данной] Тахиру, и не подчинимся его противникам».

Лайс б. ʿАли направил туда своего брата Муʿаддаля,

---

* В тексте: يسد, конъектура Бахара: يشد, см.: ТС, стр. 286, прим. 3.

** Далее в тексте непонятное нам *бар хавас*. Рэмпис переводит как «Sinnen (Kitzel?)».

*** В тексте: *ʿАмр-и ʿумар* (?).

дабы разыскал он Галиба, брата Субкари. Тот прибег к хитрости и схватил Галиба, связал его и отослал к Лайсу в Систан. [Сам же] оттуда пришел в Газну, убил С.хджака и забрал его ценности. Собралось войско С.хджака (?), однако Му'аддаля в Газне не нашли. Когда известие пришло к Лайсу б. 'Али, он послал туда 'Али б. ал-Хасана, Фурджу б. ал-Хасана и Ахмада б. Сами * с многочисленным воинственным войском. Они ушли и уладили дело миром.

В месяце раби' I, [в] году двести девяносто седьмом (909) в Систан вернулись Му'аддал и 'Али б. ал-Хасан ад-Дирхами. Налоги из Буста, Рухада и Кабула стали поступать ** к Лайсу б. 'Али. Лайс платил [из них] жалованье [войску] и делал подношения. У него собралось войско, и он явил мятеж [против] Субкари и приказал возгласить с *минбаров* о злодеяниях и вероломстве Субкари в отношении принцев. «Война с Субкари неизбежна», — доказывал он знати и простому народу. У Субкари к тому же находился сын Лайса, и [Лайс] хотел его вызволить. И вот, собрав войско, он выступил в Парс.

Поход «Львиной шубы» в Фарс на войну с Субкари

|| В среду, в середине месяца джумада II года двести де- 288
вяносто седьмого (909) [Лайс] с семью тысячами конных воинов ушел [в Фарс]. Своим заместителем в Систане он оставил своего брата, Мухаммада б. 'Али. Когда он прибыл в Бам, к нему примкнуло войско 'Абдаллаха б. Мухаммада Катталя. Сам 'Абдаллах б. Мухаммад бежал к Субкари — он был правителем Бама от его имени. Лайс б. 'Али был в Баме одиннадцать дней. Оттуда он ушел в Ханнаб [817]. [Тогда] Субкари перенес [свой] стан в Ринда [818]. И Лайс из Ханнаба выступил в Ринда. Оба [войска] сошлись. В субботу, седьмого ша'бана и в понедельник они сразились. Сражение было

* В тексте: Саман, ср. ранее Сами.

** *Малха... гушаде гашт бар Лайс-и 'Али.*

ожесточенным. Субкари отступил. Лайс б. 'Али ушел в Истахр в воскресенье, тринадцатого рамазана. Там, в крепости Мухаммада б. Василя, был заключен сын Лайса. *Кутвал* [819] прислал сына к Лайсу, и Лайс ушел оттуда в Шираз, за пять дней до конца рамазана. [Затем] он снарядил войско к мельнице Мухаммада б. ал-Лайса, учредил *диван*, собрал *харадж* и [другие] налоги, а брата своего, Му'аддаля, послал в Наубандджан. В то время везиром Муктадира был 'Али б. Мухаммад [820] ал-Фурат. Лайс писал к везиру: «Я, дескать, пришел не с целью захватить область, а для того, чтобы разыскать Субкари». Везир отвечал на его письмо: «Субкари — ваш раб. Однако не следует разорять страну султана, ежели ты разыскиваешь своего раба». В субботу, шестого шавваля Лайс ушел из Шираза и оставил там [своим] наместником Мухаммада [б.] Зухайра. Он ушел в Бурджан в четверг, пять дней осталось до [конца] месяца шаввал. Там находился с огромным войском Муктадира Мунис-*хадим* [821]. Субкари примкнул к нему.

Бадр-младший был в Сипахане. И ему [в Сипахан] пришло от Муктадира письмо: «Ступай в Шираз».

Известие [об этом] дошло до Лайса б. 'Али. И он прислал в Шираз Ахмада б. Сами * на помощь Мухаммаду б. Зухайру. Между Лайсом и Мунисом завязалась переписка. В Истахр пришел Бадр. Мухаммад б. Зухайр вышел на войну с ним, || и они сразились. Мухаммад б. Зухайр бежал, один 289
день остался до конца месяца зу-л-ка'да. Вот и все.

Затем 'Абдаллах б. Ибрахим ал-Мисма'и установил между Лайсом [б.] 'Али и Мунисом мир [822] на том условии, что Лайс вернется в Фарс [823]. Субкари [это] не понравилось. Он говорил: «Я проведу сражение сам и помощи у вас просить не стану». Мир был нарушен.

Лайс, прослышав о Мухаммаде б. Зухайре, свернул по узкой и неровной дороге в горы. Войско его терпело на том пути многочисленные трудности. Следом за ними шел 'Абдаллах б. Мухаммад ал-Каттал с малочисленным войском, но с

* В тексте: Саман.

большим [числом] труб и барабанов. Соратники Лайса б. ʿАли при звуках барабанов и труб разбегались, думая: «Должно быть, войско огромно!» Прямой дорогой пришел Мунис. Впереди него Субкари. И вот в воскресенье, первого мухаррама двести девяносто восьмого (910) года оба войска сошлись и отчаянно сразились. С обеих сторон пало множество мужей. Воины Лайса б. ʿАли бежали. [Лайс] не бежал и продолжал сражаться. Убил многих единоборцев, пока не остался безоружным. [Тогда] он попал в плен. Его взял ʿАли б. Хамавайх. Он [же] взял [в плен] нескольких *сархангов* из его войска. Ценности его и обоз разграбили.

Му'аддал, брат [Лайса], с отрядом войска попал в Нишапур, а Ахмад б. Сами * ушел к Субкари.

Лайса б. ʿАли увезли в Багдад. Там он был заточен в темницу.

Му'аддал из Нишапура ушел в Кирман и собрал с Кирмана налоги.

Когда известие о взятии Лайса [б.] ʿАли дошло до Систана, Мухаммад б. ал-Лайс созвал народ Систана и ласково говорил с ними: «Судьба сделала свое дело. Как вы считаете правильным поступить теперь?» Абу ʿАли Мухаммад б. ал-Лайс был человеком способным, великодушным, верным [своему слову]. Говорили, что у него щедрость Хатима[824], верность Саму'ила б. ‖ ʿАда[825], мужество ʿАмра б. Ма'ди Кариба[826]. Он был осведомлен во всякого рода науках и *адабе*. 290

Возведение на престол Систана Абу ʿАли Мухаммада б. ʿАли [б.] ал-Лайса, в воскресенье, первого мухаррама двести девяносто восьмого (910) года

Народ единодушно остановил на нем свой выбор и присягнул ему [в верности]. Захватив казну брата, [Мухаммад б. ʿАли б. ал-Лайс] выдавал довольствие войску и делал подарки. Забрал он [себе] также конюшню [брата], коней и все,

* В тексте: Саман.

что оставалось. За ним закрепились все дела [в Систане], как об этом говорит поэт:

Стихи

Вот истинно эмир, Абу 'Али!
Высота его деяний — до самого верхнего неба.
Он — царь, который воскресил доблестные свойства
Благодаря истреблению своих врагов и своему великодушию.
Он уже обнаружил людям щедрость [своей] ладони,
Подобно тому как он превзошел красотой все творения!

Му'аддал же разграбил весь Кирман, заполучил несметные богатства и с ними пришел в Систан, к брату. Брат [вначале] ласково принял его, а потом подумал: «Как бы он не посягнул на правление!», надел на него кандалы и отправил в *арк,* приставил к нему доверенное лицо, ежедневно посылал туда все, что было надобно: своих *надимов*, музыкантов, наложниц и гулямов.

«Ты приятно кушай, — говорил он при этом. — Поступил я так для того, чтобы не вспыхнула смута. Теперь, [когда] мы остались [вдвоем], не следует, чтобы явилась [между нами] вражда».

В Систане, Бусте, Кабуле и Газне *хутбу* читали на имя Мухаммада б. 'Али б. ал-Лайса.

Когда же Лайса б. 'Али отвезли в Багдад, Субкари причислил себя к рабам Муктадира. Муктадир написал [письмо] к Ахмаду б. Исма'илу б. Ахмаду — владетелю Мавераннахра и Хорасана [827], послал ему договор на Систан и приказал:
291 «Отправь в Систан войско». Ахмад б. Исма'ил || прислал сюда, [в Систан], Хусайна б. 'Али б. ал-Хусайна ал-Марваруди на должность *сипахсалара* [828]. Вместе с ним он отправил своего племянника и отряд войска.

Мухаммад б. 'Али б. ал-Лайс был еще неопытен в делах. У Хусайна б. 'Али было [небольшое] оснащенное войско. Мухаммад б. 'Али б. ал-Лайс, [напротив], собрал многочисленное войско из пеших и конных воинов и крестьян-ополченцев. Он не остался в городе и не стал ждать, когда тот подойдет

к городским воротам. Ушел в направлении на Бату (?) *, ему навстречу. И там он начал сражение, оставив своим заместителем в городе Ахмада б. Мухаммада [б.] 'Амра, которого называли «дедушка». Было это в субботу, за одиннадцать дней до конца джумада II двести девяносто восьмого (911) года. И каждый день до [самого] четверга третьего раджаба они помногу воевали там. Ежедневно обе стороны несли большие потери [в людях]. Когда настал четверг, соратники Хусайна все враз стали стрелять из луков. Другого оружия они не употребляли. Вели ожесточенную перестрелку, совершали яростные атаки. И вот ополченцы бежали. Увидев это, воины тоже пустились наутек. При отступлении погибло около трех тысяч ополченцев. В пятницу Мухаммад б. 'Али вошел в город и держал с народом совет о том, что делать [дальше]. Наконец, порешили на том, что «надо выпустить [на свободу] твоего брата, дабы с его помощью стать сильнее». И он освободил брата, был добрым с ним в обращении и речах. Брат предложил: «Ты охраняй *касабу,* я [же] буду [стеречь] *шахристан*».— «Хорошо»,— отвечал [Мухаммад] и спешился, чтобы войти в *касабу*. В этот самый час его брат Му'аддал [б.] 'Али забил в барабан и захватил ворота *шахристана*, явив измену своему брату. Когда так случилось, Мухаммад понял, что воевать с двумя противниками [одновременно] невозможно. На седьмой день он оставил город и ушел по Кишской дороге в Буст.

Бегство Мухаммада б. 'Али от войска эмира Хорасана

Придя в Буст, он стал притеснять народ, грабить и убивать и разного рода пытками отбирал у них ценности.

Еще до прихода Мухаммада б. 'Али в Буст || в Бусте 292
восстал человек по имени Ибрахим б. Йусуф, *'ариф*. Он выступил в пятницу, был плохо одет, а глаза [свои] навел сурьмой и призывал [народ поддержать его]. К нему собра-

* В тексте: *бе Рамту* — «в Рамту», чтение Бахара: *бе рах-и Бату* — «в направлении к Бату», см.: ТС, стр. 291, прим. 1.

лась группа детворы и чернь. Они разграбили *диваны*, казну и [запасы] зерна. Отряд его все рос. Он взошел на кафедру и провозгласил *хутбу* на имя Ахмада б. Исма'ила. И сотворил то, чего никто никогда не делал. И удалился. Дела его пошли в гору. У него стало много коней. Ежедневно он садился верхом, [окруженный многочисленной свитой] вольных гулямов, не побывавших еще в деле и никогда не воевавших. Молва о нем дошла до слуха Фатха б. Мукбиля, и он прискакал из Замин Давара. Ибрахим вышел на войну с ним. Сражались ожесточенно. Множество людей пало в сражении. Соратники Ибрахима бежали, а сам он скрылся в пустыне. Сколько ни искали его, найти не удалось. [Тогда] его соратники вернулись обратно. С того дня никто ничего не слышал об Ибрахиме и никто не знает, что с ним стало.

Фатх вошел в Буст. Когда же в Буст пожаловал Мухаммад б. 'Али, Фатх примкнул к нему [и вместе с ним] стал грабить и изымать ценности [у народа]. Люди уходили в *рибаты* и в святые места и молились в надежде избавиться от их насилия. И вот однажды, [когда] занялось утро и никто ни о чем не ведал, со стороны Харбара [829] послышался барабанный бой. [Это] был Ахмад б. Исма'ил, который вышел из Харата и направлялся в Систан. В Фарахе он узнал о том, что творит в Бусте Мухаммад б. 'Али. Свернул с дороги [и пошел в Буст]. Увидев черного цвета шапки, народ возрадовался — тогда еще хорасанское войско было справедливым. Как только известие о том дошло до Мухаммада б. 'Али, он тотчас распорядился, чтобы перерубили мост [к] Бусту. Воды было много, и [Ахмад б. Исма'ил] вместе с войском отступил. [Однако] жители Пулана [830] помогли им переправиться, Ахмад б. Исма'ил вошел в Буст.

293 || Вступление Ахмада б. Исма'ила в Буст. Заточение Мухаммад б. 'Али б. ал-Лайса в тюрьму

И вот Ахмад б. Исма'ил отправил Хусайна б. Мута [831] с отрядом всадников на поиски Мухаммада б. 'Али. В Рухаде они его нагнали, схватили и, связав, привезли в Буст.

Ахмад б. Исма'ил расположился на берегу Хирманда. В отношении мусульман он являл хороший образ действий и справедливость. Вернул им все движимое и недвижимое имущество, отдав Буст в управление Хатиму б. 'Абдаллаху Чачскому. Хатим был мусульманином, человеком справедливым. Он воскресил среди народа сунну Избранника.

[Затем] Ахмад б. Исма'ил выдал войску жалование в четырехкратном размере. Тем самым он хотел, чтобы в Бусте стало много серебра [в обращении], ибо все вплоть до соломы и дров они покупали на серебро. Кроме того, он приказал все вещи, которые забрал у народа Мухаммад б. 'Али, вернуть их владельцам. Хозяева, прослышав про это, вещи [свои] забрали, остальное оставили.

[Ахмад б. Исма'ил] был в Бусте восемьдесят два дня. И все это время в войске его [раздавались] призывы на молитву; [мужи] собирались, совершали вечернюю молитву, держали пост, читали Коран.

Здесь, в Систане, засел в засаду Му'аддал б. 'Али.

В Хабсабаде [832] у ворот Каркуйа расположился с войском Хусайн б. 'Али в субботу, двенадцатого раджаба двести девяносто восьмого (911) года. [Хусайн б.] 'Али установил стенобитные орудия и начал войну с жителями *шахристана,* поставив их под удар *'аййаров.* [Затем] Хусайн б. 'Али вошел через ворота Акар в *рабад*, а Симджур [833], клиент Исма'ила б. Ахмада, — во дворец Йа'куба в четверг, два дня прошло от месяца ша'бан. Ворота Фарс были открыты. Народ поднимался в *шахристан* и спускался [из *шахристана*], перенося в крепость все необходимое. Во вторник, [когда] три дня осталось до [конца] месяца ша'бан, Хусайн б. 'Али захватил и эти ворота. Пришло известие о том, что Ахмад б. Исма'ил ушел в Буст и взял [там] Мухаммада б. 'Али. Му'аддал, сведав об этом, расстроился и предложил [заключить] мир [834]. Посредниками назначил Касира б. Ахмада б. Шахфура и шейхов города. Мир установили и || торжественно клялись 294
[не нарушать его]. В четверг, [когда] прошла одна ночь от месяца зу-л-хиджжа двести девяносто восьмого (911) года, Му'аддал спустился из *шахристана* к Хусайну б. 'Али [835], а

Симджур поднялся в *шахристан*. Ворота *шахристана* сорвали [с петель], а крепостную стену протаранили и сожгли деревянные части стенобитных орудий. За два месяца до этих событий Ахмад б. Исма'ил отдал грамоту на Систан Симджуру. И это был конец Систану.

Прекращение господства рода Йа'куба и 'Амра в Систане. [Провозглашение] *хутбы* на [имя] Саманидов

В пятницу, второго зу-л-хиджжа двести девяносто восьмого (911) года Симджур вступил на наместничество. Ахмад б. Исма'ил, не заходя в Систан, покинул Буст и составил к Хусайну б. 'Али ал-Марваруди письмо [такого содержания]: «Вернись назад и приведи с собой в Харат Му'аддаля б. 'Али». И Хусайн б. 'Али привел с собой из Буста в Харат Му'аддаля б. 'Али. Затем Ахмад б. Исма'ил отправил Му'аддаля б. 'Али из Харата в Бухару, а его людям назначил жалованье и приказал выплачивать [Му'аддалю] особо ежемесячно три тысячи дирхемов. Пока все это происходило, Ахмаду б. Исма'илу пришло письмо от повелителя верующих Муктадира [с просьбой] прислать [к нему] Мухаммада б. 'Али. И [Ахмад б. Исма'ил] направил Мухаммада б. 'Али в Багдад. [Затем] Ахмад б. Исма'ил передал наместничество Систаном своему двоюродному брату Бу Салиху Мансуру б. Исхаку. Бу Салих вступил [в Систан] в четверг, двенадцатого раби' I в двести девяносто девятом (911) году.

295 || Рассказ о Субкари

А вот рассказ о Субкари. Субкари пришло письмо от 'Али б. Мухаммада б. ал-Фурата, [в котором] он звал его в Багдад*. Семья и имущество Субкари находились в залоге у Мухаммада б. Джа'фара ал-'Ибиртани[836] в Рам Хурмузе. Бадр также получил письмо от 'Али [б.] Фурата, что «ты-де

* *Мадинат ас-салам.*

оставайся с войском в Ширазе»[837]. Идти к Муктадиру было не по душе Субкари, и он написал письмо и присягнул на сбор налогов в Парсе, Кирмане и Систане и отослал большую сумму денег. Двести тысяч динаров дал Мухаммаду б. ал-'Ибиртани, и тот написал в столицу письма о деле Субкари и [от его имени] обещал Муктадиру ежегодно высылать с этого округа налог [в сумме] тринадцать миллионов дирхемов. На этом условии Субкари были привезены обязательство и грамота, а семью [его продолжали] держать [под арестом]. Все это было сделано по совету 'Абдаллаха б. Мухаммада б. Микаля, и он [в это время] скончался в Бурджане*. Субкари сделал везиром Исма'ила б. Ибрахима ал-Бами, а бразды правления остались за ним [самим] и 'Абдаллахом б. Мухаммадом ал-Катталем. Немного времени спустя пришло [письмо] с требованием у Субкари денег. Субкари понял, что столько денег ему не достать. Путем принуждения и конфискаций он собрал [всего] десять миллионов дирхемов. В это время || к воротам Шираза подступило войско Муктадира 296
для войны с Субкари. В субботу, за четыре дня до конца месяца зу-л-ка'да в двести девяносто девятом (912) году Субкари бежал из Шираза.

Бегство Субкари

[Субкари] пришел в Сирган, оттуда ушел в Бам. Войско [халифа] следовало за ним по пятам. Субкари окопал Бам рвом и предложил мир, дабы войско удалилось [восвояси]. Те отвечали: «Выхода [у тебя] нет. Надо идти во дворец». Тогда в пятницу, четвертого зу-л-хиджжа этого года [между Субкари и войском халифа] произошло сражение. Субкари обратился в бегство. 'Абдаллаха б. Мухаммада [б.] Катталя, Мухаммада б. Халафа б. ал-Лайса и группу знати и *сарханго*в взяли в плен. Субкари через Пахре пришел в Сифих. Оттуда ушел в Них, а [затем] в Табас[838]. Идти в Систан он не

* Перевод сделан с учетом поправки Бахара, см.: ТС, стр. 295, прим. 3.

смел из-за того, что сделал с сыновьями Мухаммада б. 'Амра б. ал-Лайса — Тахиром и Йа'кубом. Знал, что систанцы — его враги. Из [Табаса] он ушел в Харат и написал к Ахмаду б. Исма'илу письмо [с просьбой] предоставить [ему] в Хорасане убежище. Тот приказал: «Ступай в Мерв и живи там», и [Субкари] ушел.

Ахмаду б. Исма'илу пришло письмо от халифа Муктадира [с требованием]: «Отправь [ко мне] Субкари». И Ахмад б. Исма'ил связал его и отослал в Багдад, в месяце джумада II двести девяносто девятого (912) года [839].

А вот рассказ о Бу Салихе Мансуре б. Исхаке

297 Придя в Систан, он ласково говорил с народом, || дал [много] обещаний, однако их не исполнил. В Халафабаде, в войсковом стане останавливаться не стал, пошел в город и разместил [своих воинов] в частных домах. Согласно древнему договору налог с Систана не превышал одного миллиона дирхемов. [Мансур б. Исхак] потребовал больше.

Восстание народа против Мансура б. Исхака

[На его требование] народ Систана отвечал: «Мы никоим образом не потерпим неуважения [к себе]».

Из рода Йа'куба и 'Амра [к этому времени] никого не осталось, за исключением Абу Хафса 'Амра б. Йа'куба б. Мухаммада б. 'Амра б. ал-Лайса. Он был еще десятилетним ребенком. Порешили на том, что «посадим его [на престол], а сами будем при нем управлять делами. Хорасанское [же] войско изгоним». Мухаммад б. Хурмуз ал-*мавля,* которого [все] называли *мавля* Сандали [840] и который был из клиентов Мухаммада б. 'Амра, — человек решительный, пошел в *мазалим* и заявил [там]: «В Систане нет обычая взимать налог [в сумме] больше [установленной]. Место [же] войска — в войсковом стане, ведь у людей есть жены и дочери. Чуже-

земцам не подобает [находиться] в жилищах благородных людей [841]». У Мансура б. Исхака был племянник, человек молодой, вспыльчивый и дерзкий. «Мы не привезли с собой из Хорасана [свои] дома и coitus! — заорал он.— Мы не намерены брать налог меньший, чем наше жалованье!». На это *мавля* Сандали ответил: «Скажу я тебе... !» Встал и удалился.

Мансур б. Исхак наставлял юношу: «Этого не следовало говорить!» — «Но ведь этот мужик угрожал нам!» — возразил он. Его искали, [но] не нашли. Сандали ушел к *'аййарам* и держал с ними совет. После того он отправился в Пишзириx — он был родом из Камар Зухайра (?) [842]. [Так] он ходил из города в город || и собирал [мужей] по десять-двенадцать человек. [Всего] из Пишзириха [он набрал] около пятисот мужей. В ночь на субботу, [когда] оставалось тринадцать дней до [конца] месяца джумада I двести девяносто девятого (912) года, он подступил [со своими людьми] к воротам Каркуйа. Там была часть соратников Мансура б. Исхака. Он сразился с ними, часть [людей] убил, остальные бежали в город. В городе раздался [боевой] призыв. 298

[Все] собрались в Хаудже [843]. Каждый, кто видел в доме, на улице или на базаре воина, убивал. И [так] они дошли до ворот тюрьмы. Ворота взломали. Узники, выйдя на свободу, примкнули к ним. Пришел Мухаммад б. 'Аббас Кулки [844], храбрый муж. Оба отряда воссоединились — [и те и другие не желали, чтобы] хорасанское войско оставалось там. И они поднялись на крышу конюшни при дворце Йа'куба. Многие воины из войска [Мансура б. Исхака] были убиты или же попали в плен.

Захват Систана *мавлей* Сандали. Истребление хорасанского войска и взятие [в плен] Мансура б. Исхака

Мансур б. Исхак бежал из города. Юноша, его племянник, был схвачен на улице Занан, где он и был заключен [в *зиндан*]. Сандали выкрасил его хной и отдал его на следующий

день в руки конюха, дабы посрамили его за те слова, что он тогда сказал. Мансур б. Исхак спешился в селении Мухаммада б. ал-Лайса. На другой день он намеревался начать
299 войну, ибо знал, что они находятся в Хаудже. || Вышел на улицу и был схвачен. Его увели в плен, а все имущество, обоз и скот его разграбили.

Мухаммад *мавля* Сандали расположился во дворце Йа'куба. Когда случились эти события, *мавля* Сандали вознамерился провозгласить на свое имя *хутбу,* а историю с Абу Хафсом оставил [без внимания]. Народу это не понравилось. Мухаммад б. 'Аббас Кулки отмежевался от него, поднялся с группой *'аййаров* и ушел в Фарах. *Мавля* Сандали стал притеснять народ и силой отбирать у него имущество, а Бу Насра Хамдана Джувайни послал вместе с частью войска и искавшими убежище тюрками из войска Мансура б. Исхака в Фарах, на войну с Мухаммадом б. 'Аббасом. [Мухаммад б. 'Аббас] воевать отказался, говоря: «Я подчиняюсь». Снялся и вместе с ними пришел [в Систан]. Когда они уже подходили к городу, он внезапно убил Бу Насра Хамдана Гувайни. Соратники Бу Насра бежали, [Мухаммад б. 'Аббас] подступил к городским воротам. К нему собрался народ. *Мавля* вышел на войну с [Курки], и они ожесточенно сразились. Многие [из людей *мавли*] были убиты. Наконец, *мавля* отступил к берегу Хирманда. Курки расположился во дворце Йа'куба, и [все] клиенты пришли к нему, извлекли [из убежища] Бу Хафса и посадили его на престол. На его имя в пятницу, двенадцатого рамазана двести девяносто девятого (912) года прочли *хутбу.*

Провозглашение *хутбы* на имя эмира Бу Хафса 'Амра [б.] Йа'куба [б.] Мухаммада [б.] 'Амра б. ал-Лайса

[Вступив на престол], Бу Хафс отправился на поиски Мансура б. Исхака, который бежал во время смуты и укрыл-

ся в доме одного гебра, вблизи от *мусаллы*. Разыскав, он привез его [с собой], со [всей] добротой обращался с ним, пожаловал [почетный] халат и день и ночь держал его возле себя.

Бу Хафс спал ночь в гареме, || а Кулки — во дворце Йа'куба. Мавля в это время собрал *'аййаров* и народ из городов и сел и забил ночью в барабан. Кулки был мертвецки пьян. В конце концов его подняли, и он оседлал [коня]. Была пятница, четырнадцать дней оставалось до [конца] месяца шаввал. Они сразились. Мавля бежал, Хаффар * преследовал его. Доехав до улицы Занан, [мавля] свернул на улицу Рух. Какая-то женщина с крыши сбросила ему на голову ступку [весом] в тридцать манов. [Мавля] упал с лошади. Подскакал Хаффар, отрубил у него голову, а [туловище] вздернул на виселицу. Дела Кулки шли хорошо, и он, возомнив о себе, похвалялся: «Я, дескать, добился [успеха] благодаря мечу». В субботу, за десять дней до конца месяца шаввал, Бу Хафс скрылся. Кулки [тогда] сел на коня и поехал к нему, просил прощения и привез его и его клиентов во дворец Йа'куба. [Потом] Кулки вновь поссорился с клиентами, и они собрались, чтобы убить его. Кулки, проведав об этом, отвез Бу Хафса на *хазру* и посадил [на трон], а сам встал перед ним, дабы клиенты и простой народ увидели его прислуживающим [Абу Хафсу] и оставили [свой замысел]. 300

Курки отослал Мансура б. Исхака в *арк* и [сам] вернулся оттуда назад. [Вскоре] клиенты снова восстали против Кулки. Курки в конце концов бежал и скрылся. И вновь сделал кого-то посредником, и Бу Хафс обещал ему защиту, и он вышел [из укрытия].

Когда же известие о Мансуре б. Исхаке и о том, что с ним случилось и что он находится сейчас в заточении, дошло до Ахмада б. Исма'ила, он направил в Систан Хусайна б. 'Али ал-Марваруди и *сархангов* в сопровождении многочисленного войска.

---

* В тексте: Джаффар, правильно: Ибн Хаффар, см. прим. 844; ср. также *Ихйа ал-мулук*, стр. 64, 65.

Прибытие в Систан Хусайна б. ʿАли Марвази в другой раз

Вместе с ним в Систан прибыл Ахмад Длинный *, десять
301 дней осталось до [конца] месяца зу-л-каʿда. В этом же || году[845] [Хусайн] остановился [с войском] у ворот города в Халфабаде. Много сражались, и в город его не впустили. И он ушел оттуда в Нишк и расположился там, слал в город к главам и старейшинам гонцов, сулил им разного рода блага и обнадеживал. Однажды он, сев на коня, выдал войску немного денег [и сам вышел на поле боя]. Жители *рабада* встали на его сторону. В тот день они вели ожесточенное сражение. И Курки и Бу Хафс поднялись в *шахристан*, а Хусайн вошел в *рабад*, осыпал милостями его жителей и посулил им блага. На помощь Хусайну [б.] ʿАли подъехали с войском Бу Бакр б. ал-Музаффар и Симджур. Много раз [противники] вступали в бой. Наконец, они заключили мир, и Хусайн [б.] ʿАли обещал всем безопасность. Мир заключили в ночь на понедельник, 14 шавваля трехсотого (913) года. Мансура б. Исхака выпустили из *арка*. Кулки, Зангалуд и другие *ʿаййары* все пришли к Хусайну [б.] ʿАли. Он ласково принял их, одарил [почетными] халатами и [всех], кроме Мансура б. Исхака, отослал назад, в крепость.

В понедельник, за восемь дней до конца месяца шаввал Мансур [б.] Исхак ушел в Хорасан, говоря: «Сегодня я бежал из ада и попал в рай. Систана с меня хватит».

Бу Хафс вместе со своими клиентами выступил к Хусайну б. ʿАли. Хусайн принял его и обнадежил и написал о нем Ахмаду б. Исмаʿилу. Тот отвечал на письмо: «Веди всех с собой, а город и область оставь Симджуру». Хусайну [это] пришлось не по душе, ибо он сам хотел управлять [Систаном]. И он стал подстрекать всех *ʿаййаров*.

Симджур хорошо поступал и хорошо говорил и расположил к себе сердца народа **.

---

* Дараз, ср. ранее: Ахмад б. Сами.

** *Дил-и мардуман-ра хуш гарданид.*

В конце концов Хусайн б. 'Али связал Кулки, а Бу Хафса и других *'аййаров* повез с собой не связанными. В четверг, 14 зу-л-хиджжа трехсотого (913) года, он ушел в Харат. Приехав в Харат, он отослал Бу Хафса и других *'аййаров* к Ахмаду б. Исма'илу. Зангалуда же оставил при себе. [Затем] в месяце раби' I триста первого (913) года убил и его.

Ахмад б. Исма'ил отослал Бу Хафса в Самарканд, а *'аййаров* приказал казнить.

В начале раби' I триста первого (913) года из Буста пожаловал в Систан Бу Мансур Джайхани. Систанцы отправили к Ахмаду б. Исма'илу послов. Когда послы подошли к Бухаре, [узнали, что] Ахмада б. Исма'ила убили на берегу Джайхуна два его гуляма || по наущению Бу Бакра-*дабира* за 302
восемь дней до конца [месяца] джумада II триста первого (914) года [846].

Убийство эмира Хорасана Ахмада б. Исма'ила. Возведение на эмират его сына, Насра б. Ахмада [847]

И войско, и народ присягнули его сыну, Насру б. Ахмаду. Было ему девять лет [848]. Делами правил 'Абдаллах Джайхани [849]. Он отослал послов назад.

Когда известие об Ахмаде б. Исма'иле и его смерти дошло до Симджура, он проявил геройство и мужество, чтобы сохранить [за собой] город. В войске вспыхнули разногласия. Бу Бакр б. ал-Музаффар ушел в Харат к Хусайну б. 'Али. *Сарханги* в большинстве ушли вместе с ним. И так они уходили один за одним, пока Симджур не остался лишь [в окружении] своей свиты. И он ничего об этом не знал, пока ночью на него не напали *'аййары*. [Сопротивляться] он больше не смог и восьмого рамазана триста первого (914) года спешно бежал из города в сторону Кухистана.

Бегство Симджура из Систана

Жители пришли к Ахмаду б. Мухаммаду б. 'Амру, который был известен [под прозванием] «дед», и заявили [ему]: «Надо стеречь город».

Сборщиком налогов в Кирмане был Абу Йазид Халид б. Мухаммад б. Йахйа[850]. Он писал Муктадиру о Систане.
303 А подстрекал его к этому || Мухаммад б. Хамдан Баранда (?). Затем пришло ответное письмо Муктадира и грамота на Систан на имя Фазля б. Хумайда. И он прислал своим наместником в Систан Мухаммада б. Хамдана. Вместе с ним — Самуру б. Раби'.

В это время восстал один ткач из области Ук. Имя его — Малих (?). К нему собралась чернь. Он подступил к воротам города и [потребовал]: «Город следует [отдать] мне». В среду он прочел на свое имя *хутбу*. Кто-то ему сказал: «О эмир, согласно обычаю *хутбу* [читают] в пятницу!» Он отвечал: «Быть может, до пятницы у меня не будет времени, так же как не было [его] до сих пор!»

Ахмад [по прозвищу] Нийа и *'аййары* вышли и убили его в тот [же] день, в который он прочел на свое имя *хутбу*. На следующий день они вышли [встретить] Мухаммада б. Хамдана Баранду (?) и Самуру б. ар-Раби' и с почетом и величанием ввезли их в город первого зу-л-ка'да триста первого (914) года.

Прибытие Фазля [б.] Хумайда на правление Систаном

[И вот] он вступил [в город], и жители нарядно убрали его. Вместе с ним был Халид б. Мухаммад. Халида разместили во дворце Бу-л-Хусайна, а Фазля б. Хумайда — во дворце Бу Йусуфа. Несколько дней спустя [Фазл б. Хумайд] послал Мухаммада б. Хамдана Баранда (?) в Кам Зухайр *. Там *'аййары* убили его, и город восстал, так что и Фазл, и Халид оба вознамерились уходить. Когда настала ночь, между партиями вспыхнула война.

В Хваше [в это время] поднял мятеж Мухаммад б. Хамдавайх. Он протянул было руки к зерну и к деньгам, [которые подлежали отправке] в Багдад. Прискакал Фазл б. Ху-

* Ср. ранее: Камар Зухайр.

майд и || убил его там. Соратники же его рассеялись. Боль- 304
шую часть [из них] взяли в плен и привезли в город. Город успокоился.

После того [Фазл] стал хватать *'аййаров*. Он [их] связывал и отсылал в Кирман.

В начале триста второго (914) года он изъял [в свою пользу] *харадж*.

Бадр прислал ему из Фарса помощь и приказал идти в Буст. В Бусте находился Бу Мансур Джайхани [851]. Бу Мансур был *'амилем* Буста от имени Ахмада б. Исма'ила. [Спустя] некоторое время [Бу Мансур] пришел в Систан. Когда же [Ахмада б. Исма'ила] убили и посадили на престол Насра б. Ахмада, Бу Мансур ушел в Буст. Халид б. Мухаммад писал к Джайхани: «Оставь Буст и уходи», но он не послушался его. Тогда Фазл б. Хумайд пошел в Буст на войну с ним во вторник, восьмого джумада I триста второго (914) года. Когда он подошел к Наузаду, ему навстречу вышел Бу Мансур Джайхани. И они ожесточенно сразились там. Джайхани потерпел поражение и ушел со своими людьми в Забулистан к Са'ду Таликани [852].

В четверг, [когда] оставалось шесть дней [до конца] джумада I триста второго (914) года, Фазл б. Хумайд вступил в Буст. Немного побыл там и [вновь] ушел оттуда в Систан, оставив [в Бусте] наместником Фатха б. Бархуха.

После того как Джайхани прибыл к Са'ду, они оба выступили в Буст. [И вот] когда они подходили к Ризданy [853], Фатх напал на них и перебил многих из их воинов. Однако потом ||Фатх отступил, а Джайхани и Са'д оба вошли в 305
Буст. Фатх пришел в Систан.

Фазл б. Хумайд [в это время] сильно занемог и написал письмо Бадру в Парс [с просьбой] прислать кого-нибудь вместо него. [В письме] он упомянул и о своем недомогании и о своих ценностях. Бадр прислал тогда Мухаммада б. Тугрила с боевым войском. И тот вступил в Систан во вторник, [когда] оставалось пять дней до [конца] месяца зу-л-ка'да триста второго (915) года. [Оттуда] он ушел в Замин Давар. В одном фарсахе от Замин Давара Джайхани и Таликани

сразились с ним. Джайхани бежал, а Таликани попал в плен, две ночи прошло от месяца мухаррам триста третьего (915) года[854]. Са'да отправил на носилках в Систан.

Халид [б.] Мухаммад [б.] Йахйа ушел вместе с Мухаммадом б. Тугрилом в Забулистан и, уладив там все дела, вернулся в Систан. Вступил в Систан за шесть дней до [конца] джумада I триста третьего (915) года, освободил Са'да Таликани и поступил с ним по всей доброте.

В этом же месяце скончался Мухаммад б. Тугрил от тяжкого недуга, который неожиданно настиг его.

Мятеж Халида б. Мухаммада б. Йахйи

Хусайн б. 'Али ал-Марварузи послал Бу Сихака Зайдави с отрядом войска в Сафзар с тем, что «ждите-де благоприятного момента. Быть может, нам удастся захватить Систан».

Халид, вернувшись из Буста и сведав о [делах] Бу Сихака Зайдави, написал к нему ласковые письма и дал ему много обещаний. И Бу Сихак, [получив] письма, пришел. Халид ласково принял его, одарил его халатом и [другими] подарками и послал с ним войско в Кухистан на войну с Симджуром. Симджур бежал из Кухистана. И Бу Сихак, захватив Кухистан, там обосновался.

306 Когда наступил год триста четвертый (916), || Бадр прислал в Систан из Фарса Зайда б. Ибрахима для сбора *хараджа*.

Халид, получив это известие, собрал [весь] народ и объявил им [об этом]. «Никого, кроме тебя, не хотим», — отвечали они. Халид задумал поднять против Бадра мятеж и выступил в Фарах.

В это время Симджур привел в Кухистан войско и сразился с Бу Сихаком Зайдави. Бу Сихак, [потерпев] поражение, пришел в Фарах к Халиду. В Бусте Фатх явил свою непокорность Халиду, и Халид ушел из Фараха в Буст. Вместе с ним [ушел] Бу Сихак Зайдави. Фатха схватили после того, как сразились с ним, и привезли в Систан. Было это в месяце джумада II в триста четвертом (916) году. Бу Сихак Зайда-

ви ушел в Харат. Была пятница, одиннадцатого шавваля триста четвертого (917) года.

Халид снял [с себя] платье *дабиров* и облачился в платье воинов. Выбросил из *хутбы* имя Бадра и прочел *хутбу* на свое имя. Во вторник, одна ночь осталась от месяца ша'бан триста четвертого (917) года, [Халид] выступил в Кирман. Дошел до Бама, оттуда ушел в Дарабджирд. Против него вышло войско Бадра, и они ожесточенно сразились. Войско Халида обратилось в бегство, а Халида взяли в плен и убили. [После того] войско его искало покровительства у Бадра. В войске Халида был [некий] Касир б. Ахмад б. Шахфур. Когда Халида убили, он внезапно с небольшим отрядом войска ушел оттуда в Систан в субботу, за восемь дней до конца месяца зу-л-ка'да года триста четвертого (917). Касир являл доброту и справедливость в отношении народа, осыпал народ милостями и написал письма в Буст, Рухад и Замин Давар, и все вошли к нему в повиновение. Касир послал в Буст своего представителя Ибн Абу Сахля б. Хамдана. Тот, [однако], придя в Буст, поднял мятеж против Касира б. Ахмада. И Касир направил [в Буст] своего зятя, Мухаммада б. ал-Касима с войском. [Ибн Абу Сахля] схватили и привезли в Систан. Касир приказал его казнить и надругаться [над его телом].

Затем с группой *'аййаров* пришел Бу Сихак Зайдави и в месяце сафаре года триста пятого (917) совершил нападение на Касира. Касир выслал навстречу Бу Сихаку Мухаммада б. ал-Касима с войском. Они сразились. Наконец, Бу Сихак потерпел поражение. Его брата Бу Закарийана Зайдави* взяли в плен. || Бу Сихак ушел в Хорасан, а его соратников, 307
большую часть их, привели пленными. Сражение произошло в месяце раби' II в триста пятом (917) году.

[Халиф] Муктадир отправил гонцом к Касиру б. Ахмаду 'Аббаса [б.] Шафика: «Управление [Систаном] надо передать Бадру**». Собрался народ [и заявил]: «Мы не хотим никого,

* Ср. ниже Бу Закарийа (стр. 300).

** В тексте: *би Бадр*, конъектура Бахара: *бе Бадр*, см.: ТС, стр. 307, прим. 1.

кроме Касира б. Ахмада». Тогда Бадр прислал в Систан Зайда б. Ибрахима с большим войском [855]. Когда они подошли к городу, соратники Касира и *'аййары* вышли на войну, сразились. Войско Бадра бежало, Зайда б. Ибрахима взяли в плен. Было это в среду, четырнадцать дней осталось до конца раджаба года триста пятого (918).

И [вот] 'Аббас [б.] Шафик в другой раз пришел в Систан с письмом [от] сына Фурата [856] и Бадра [с просьбой] освободить Зайда б. Ибрахима и прислать его. И Касир б. Ахмад освободил Зайда, дал [ему] почетное платье, лошадь, двух мулов, пять верблюдов, тысячу динаров и десять перемен верхнего платья и отослал [к Бадру]. Шестьсот тысяч динаров дал 'Аббасу [б.] Шафику, чтобы тот доставил их сыну Фурата [857].

Когда настала суббота и остались две ночи до [конца] месяца шаввал года триста шестого (919), Касир б. Ахмад выехал на носилках на прогулку в направлении [селения] Каркуйи. Вместе с ним были *сарханги* и его гулям Тагин. Соратники [Касира] изменили ему и перерезали ахиллесово сухожилие у мула. Трабил [858] и Ахмад б. Куддам взяли на себя убить его. Убили Касира б. Ахмада во [время] второго *намаза*. [Поводом явилось то, что] Касир б. Ахмад [как-то] ударил хлыстом Бу Йа'куба [859]. Курктар [860] вынес решение убить
308 Касира || в этот же день. Бу Йа'кубу не терпелось. Во [время] второго *намаза* он вошел в дом Курктара, [спрашивая] «[А что], не убили [еще] Касира?» [Тот] ответил: «О мудрый! В нашем распоряжении еще целый день!» Пока они говорили, пришло известие, что Касира убили.

Ахмад б. Куддам вошел в город и расположился во дворце Йа'куба в воскресение, [когда] осталась одна ночь от месяца шаввал года триста шестого (919). *'Амилей* Касира он оставил на тех же местах. Один отряд [войска] направил в Буст. Из-за паводка они не смогли войти в Буст. [Тогда] Ахмад б. Куддам собственной персоной отправился в Буст, оставив своим заместителем в Систане Ахмада б. Бахмана.

В Систане группа [людей] хотела, чтобы [наместником был] Мухаммад б. Касим, зять Касира б. Ахмада и его *'амил* в

Забулистане. И он привел войско и у ворот Буста вступил в сражение с Ахмадом б. Куддамом. Мухаммад б. Касим отступил и пришел в Систан. Ахмад б. Куддам направил в погоню за ним войско. Мухаммад б. Касим бежал в Забулистан. [Тогда] Ахмад б. Куддам отдал Буст Мутаххиру [б.] Тахиру и прислал в Буст ему на подмогу Мухаммада б. Хамдуна — *сипахсалара* с отрядом войска, а сам остался в Систане.

Пришло известие о том, что Мухаммад б. Хамдун явил ему измену и в Буст не пошел. Следом пришло [другое] известие [о том], что Буст захватили Б.хшак и Туган. [Тогда] Ахмад б. Куддам ушел отсюда в Буст. В Дашт-и Б.кан они сразились. Туган бежал. Ахмад б. Куддам направил на поиски Мухаммада б. Касима войско. [Его] нашли в селении у ворот Та'ам, схватили и убили.

Затем Ахмад б. Куддам связал Ахмада б. Тарку, и отослал его в Кухтиз *, и приказал убить в месяце джумада I года триста девятого (921).

Ахмад б. Куддам, вернувшись в Систан, отправил войско на поиски Тугана. В Замин Даваре его настигли и ожесточенно сразились с ним. В конце концов Тугана взяли в плен и привезли в Систан || в *курси,* [укрепленном] на спине верблю- 309
да, в субботу, одиннадцатого рамазана года триста девятого (921). [Ахмад] приказал его казнить. После того как Тугйан (!) был убит, весь мир стал разыскивать 'Абдаллаха б. Ахмада — он [где-то] скрывался. И [вплоть] до ночи на вторник, тринадцатого джумада II года триста десятого (922) никто [о нем] ничего не знал. И вот с берега Паргина до новых ворот Фарса донесся еле слышный бой барабана. Из дворца Йа'куба вышел Ахмад б. Куддам с войском. Взглянул [в ту сторону]. [Это] был 'Абдаллах б. Ахмад с группой *гауга.* И они завязали сражение. Когда шум сражения дошел до города, простой народ, поняв, [в чем дело], поддержал 'Абдаллаха б. Ахмада. Ахмад б. Куддам отступил по краю сточной канавы с небольшим числом людей и направился в Буст. 'Абдаллах б. Ахмад вошел во дворец Йа'куба. Все

* Ср. ранее: Кухиж.

припасы, ценности и оружие, [принадлежавшие] Ахмаду б. Куддаму, попали к нему в руки. Систанцы, находившиеся с Ахмадом б. Куддамом, перешли [на сторону] ʿАбдаллаха б. Ахмада. Индийцы же вместе с Ахмадом б. Куддамом ушли в Буст. Талху б. Савара они послали на разведку в небольшое селение.

В Систане ʿАбдаллах б. Ахмад надел кандалы на сыновей Трабиля-индийца, который был предводителем индийцев [в войске] Йаʿкуба. ʿАбдаллаху б. Ахмаду тайно пришло письмо от Трабиля: «Обещай мне безопасность, и я приду». ʿАбдаллах дал ему охранную грамоту и послал почетный халат [еще] до его прихода. И Трабил пришел в Систан. Ахмад б. Куддам был в Рухаде. Благодаря приходу Трабиля ʿАбдаллах б. Ахмад стал сильным, собрал войско и решил идти против Ахмада б. Куддама. Наместником в Систане оставил своего сына, ʿАзиза. Первого рамазана года триста десятого (922) он ушел с сильным, оснащенным войском. [Вначале он] хотел было идти через пустыню. Пришло известие о том, что Ахмад б. Куддам забросал все колодцы в пустыне камедью и отравил воду. Тогда он пошел другой дорогой и дошел до Нукана. Ахмад б. Куддам вышел на войну с ним. Они ожесточенно сразились, и Ахмад б. Куддам обратился в бегство. Войско [ʿАбдаллаха] преследовало его. Его догнали. Конь встал, [Ахмад] спешился. Те подъехали и схва-
310 тили его в субботу, || за четыре дня до конца месяца рамазан года триста десятого (923). На второй день праздника Ахмада б. Куддама и его военачальника Симджура привезли в Систан.

ʿАбдаллах б. Ахмад начал взимать налоги. Мутаххиру б. Тахиру он приказал собрать с жителей Буста один миллион дирхемов. Сам ʿАбдаллах б. Ахмад ушел в Рухад, а оттуда — в Буст *.

Когда настало воскресенье, 21 мухаррама года триста одиннадцатого (923), простой народ Систана восстал против

---

* В тексте: نیشت, конъектура Бахара: بست, см.: ТС, стр. 310, прим. 1.

'Азиза б. 'Абдаллаха и провозгласил [правителем] Абу Джа'фара Ахмада б. Мухаммада б. Халафа б. ал-Лайса [861].

Возведение на престол Систана эмира Бу Джа'фара в ночь на среду, за тринадцать дней до [конца] месяца мухаррам года триста одиннадцатого (923)

И [вот] его вывели [из укрытия] и посадили [на престол]. Был он еще не вполне взрослым, но уже с умом старцев. Изучил многие науки и [был] отмечен шахским *фарром* и величием. Город же захватили [в это время] *'аййары* и принялись грабить, жечь и убивать. Эмир Бу Джа'фар, увидев это, принял меры предосторожности, оставил дела, а сам скрылся — в четверг, 18 мухаррама триста одиннадцатого (923) года. Когда известие о том, что [Бу Джа'фар] схоронился [от народа], дошло до 'Азиза б. 'Абдаллаха, а он уходил в отступление, ['Азиз] вернулся назад. Как только он подступил к городским воротам, *'аййары* прокричали [имя] эмира Бу Джа'фара и сказали: «Да не станет никто, кроме него, нашим начальником!» 'Азиз, услыхав это, повернул назад и спешился в *рибате* Раби'.

Известие об эмире Бу Джа'фаре дошло до 'Абдаллаха б. Ахмада. Он не спал и не знал покоя, пока не пришел в Систан в субботу, за одиннадцать дней до [конца] месяца сафар триста одиннадцатого (923) года. Увидев, что обстановка в городе переменилась, что сердца народа и *'аййаров* полны презрения к нему и любви к эмиру Бу Джа'фару и что никто не пришел к нему, он растерялся и покинул город.

'Аййары выкрикивали [имя] Бу Джа'фара, а тот, сидя в доме, рассылал во все стороны лазутчиков, вестников и письма. Тайно писал он Майхаму б. Раунаку || — он был 311
'амилем в Рухаде от имени 'Абдаллаха б. Ахмада: «Ты должен расположить сердца находящихся там моих военачальников и моих клиентов к той стране. Награди их от моего имени красивыми халатами, разного рода милостями и почетными должностями». Написал также к Хамуку б.

Нуху: «Дойди до Рухада, собери сколько сможешь людей и возьми у них присягу [на мое имя]». И все признали его. Майхам, услыхав о появлении эмира Бу Джа'фара, стал читать *хутбу* с его именем, а [имя] 'Абдаллаха б. Ахмада выбросил. По приказу [Абу Джа'фара] Хамук пришел в Рухад.

'Абдаллах б. Ахмад прислал в Буст своим представителем Мухаммада б. Абу Тамима. Жители, [однако], не впустили его [в город] и провозгласили [своим правителем] эмира Бу Джа'фара и прочли на его имя *хутбу*.

Как только известие о *хутбе,* [прочитанной] в Бусте [на имя эмира Бу Джа'фара], пришло в Рухад к Майхаму, он [тотчас] пришел из Рухада в Буст. И в Бусте взял [у народа присягу] эмиру Бу Джа'фару, сказав им, что он делает это уже много времени, но делает тайно.

'Абдаллах б. Ахмад застрял в пределах Систана и не знал, что ему делать и куда уйти. Доверия у него ни к кому не осталось, ибо весь мир желал [только] эмира Бу Джа'фара. Тогда эмир Бу Джа'фар написал к Майхаму: «Вставай и иди в Систан вместе со своими военачальниками и свитой, которая собралась из близких [тебе людей], дабы обновить грамоту». Майхам в сопровождении оснащенного самоотверженного войска оставил Буст, [говоря]: «Мы-де нашли собственного государя и избавились от [необходимости] служить чужеземцам и рабам».

Майхам с войском уже подходил к Систану, а 'Абдаллах б. Ахмад [ничего еще не знал]. Узнав о [приходе] *'аййаров,* 'Абдаллах повернул назад, [но] не успел он уйти, как услыхал звуки барабана и труб. [Это] подошел Майхам с войском. Ни Майхаму не было известно [об] 'Абдаллахе, ни 'Абдаллаху о [приходе] Майхама. Неподготовленными они начали сражение. Сражались ожесточенно. Победу одержали соратники Майхама, удача и счастье [сопутствовали] им *. 'Абдаллах б. Ахмад бежал. Известие [об этом] тотчас пришло к эмиру Бу Джа'фару, и он вышел из укрытия и сел [на трон]

* *Даулат-и нау ва са'д-и рузгар.*

в царском дворце Йа'куба и сразу же отправил в погоню за 'Абдаллахом б. Ахмадом Йамана б. Хузайфа. В Бандане[862] Йаман нагнал его, || взял в плен и привез в город в ночь 312
на понедельник, тринадцать дней прошло от месяца раджаб триста одиннадцатого года (923).

Пленение 'Абдаллаха [б.] Ахмада Йаманом [б.] Хузайфом

Народ [Систана] еще раз присягнул эмиру Бу Джа'фару, и все дела перешли к нему. Собралось войско из клиентов, военачальников и *азатов*[863] Систана, все [как один] исполненные единодушия и единомыслия. Смута исчезла.

И вновь выступили Майхам б. Раунак, Хусайн и Мухаммад, сыновья Билаля б. ал-Азхара, [с тем] что «мы, дескать, идем в Хорасан по приказу эмира Бу Джа'фара». Когда они подошли к Фараху, Майхам и Трабил совершили измену и ушли в Буст. Эмир Бу Джа'фар отправился в Буст на войну с Майхамом, а наместником в Систане назначил Мухаммада б. Бахмана. [Затем] сразился с Майхамом. Майхам обратился в бегство.

В месяце шаввале в Систан пришел Абу-л-Фазл Мухаммад б. Исхак ал-'Араби в [качестве] наместника эмира Бу Джа'фара.

В месяце зу-л-хиджжа из Буста вернулся эмир. Пришло еще сообщение о том, что в Бусте в раджабе года триста одиннадцатого (925) Бу-л-Фазл Харис и Бу-л-Фазл Хусайн присягнули 'Азизу б. 'Абдаллаху. В рамазане эмир выступил в Буст на войну с 'Азизом. Когда он в конце рамазана подошел к Бусту, 'Азиз через Киш пришел в пределы Систана и расположился у ворот Мина. Бу-л-Фазл Мухаммад б. Исхак ал-'Араби вступил с ним в сражение. Военачальники 'Азиза изменили и перешли [на сторону] Бу-л-Фазля. 'Азиз бежал. В шаввале он ушел в Хорасан.

|| В месяце раби' II года триста четырнадцатого (926) из 313
Буста в Систан вернулся эмир Бу Джа'фар, а затем в месяце зу-л-хиджжа года триста пятнадцатого (928) вновь ушел в

Буст и Рухад и вернулся оттуда в раджабе триста шестнадцатого (928-29). Все это время наместником Систана был Бу-л-Фазл. В зу-л-хиджжа [эмир Абу Джа'фар] вошел в город. В джумада II года триста семнадцатого (929) он направил в Кирман Мухаммада б. Мусу с войском, а в месяце ша'бане — Риздани, которого звали Мухаммад б. Йа'куб. И он ушел в Кирман. Ему заплатили один миллион дирхемов. В месяце зу-л-ка'да он вернулся назад.

В этом же году [Бу Джа'фар] сместил с поста *казия* Ахмада б. Мухаммада б. ал-Лайса, назначив *казием* Бу-л-Хусайна Ансари. Сместил [также] Бу Са'ида Шурути с [должности] *хатиба* и сделал *хатибом* Бу-л-Хусайна ал-Масули.

В рамазане он снова отправил в Буст Мухаммада б. Йа'куба Риздани. В раби' I [там] сожгли новый базар.

В ша'бане года триста девятнадцатого (931) эмир Бу Джа'фар собственной особой ушел на войну с Хамуком б. Нухом. Когда он прибыл на место, уже заключили мир, и потому он вернулся назад.

В джумада II года триста двадцатого (932) [эмир] послал Абу Ахмада ал-Хусайна б. Билаля б. ал-Азхара на войну с Бу Йазидом Нанкаром *. Бу Йазид бежал.

В этом же месяце [эмир Бу Джа'фар] сместил с поста *казия* Ансари и в джумада II года триста двадцатого отдал эту должность Халилу б. Ахмаду. Пришло известие, что Бу Йазид Банки (?), Бу Закарийа Зайдави [864], Каратигин [865] и их соратники выступили по дороге на Наузад в Буст, дабы схватить там Ахмада ** б. Йа'куба Риздани. Риздани, однако, бежал и в рамазане вернулся в Систан.

Эмир Бу Джа'фар ушел в Буст на войну с тюрками. Два месяца он стоял под воротами города. В это время он напи-
314 сал к Абу Хафсу 'Амру б. || Йа'кубу [866] — Бу Хафс тайно находился в Багдаде, — чтобы тот возвращался [в Систан]. И [Бу Хафс] в мухарраме года триста двадцать первого (933) прибыл в город. Эмир Абу Джа'фар встретил его с

* Ср. ниже: Бу Йазид Банки.

** Ср. выше: Мухаммад.

большими почестями и преподнес почетный халат. Бу Хафсу предложили должности. Между тем в Бусте Бу Йазид Банки (?), Бу Закарийа Зайдави и Каратигин — все трое изъявили покорность и вошли в повиновение. Когда же из Буста вернулся Ризлани, [эмир Бу Джа'фар], разгневавшись на него, заключил его в тюрьму, и тот много лет провел в заточении. В дальнейшем он бежал из тюрьмы. Делами управляли сыновья Тахира б. Исрама: Бу-л-Хайр, Бу Хафс и Бу-л-Касим. Когда же эмир Бу Хафс вернулся, [Бу Джа'фар] предложил их должности ему. Он, однако, не принял их, говоря: «[Когда-то] я собирался купить * в Систане две должности, следующие [по важности] за твоей. Теперь они потеряли [для меня] цену **, и я больше не хочу их. У меня была высшая должность, я пустил ее на ветер и не довольствовался ею, как довольствуешься ты. И в этом ты достойнее меня. Я хотел бы быть эмиром города. Ты отдал эту должность такому-то Гандумаку, и она потеряла [для меня] цену. Кроме того, я хотел бы стать заведующим орошением. [Эту должность] ты отдал такому-то Мухаммаду б. 'Абд ар-Рахману. Она [также] потеряла цену. Теперь для меня не осталось никакой должности, и я не желаю и не буду [ничего] делать».

Наконец, Саида-Бану [867], мать эмира Бу Джа'фара, возразила: «Нет, какое-нибудь занятие тебе необходимо!» И тогда его сделали главой *мазалима*. Ежедневно в войске устраивали *мазалим*. [Абу Хафс] садился на председательское место и разбирал жалобы.

Эмир Бу Джа'фар был человеком бдительным, щедрым, образованным и мастером на все руки, обладал познаниями в любой отрасли науки. И день и ночь он предавался вину, ‖ 315
дарил и раздавал [подарки]. Народ [всей] страны в его [правление] обрел покой. И в те времена не было ни одного правителя, [равного] ему в храбрости. [Свое] время, часы он распределил таким образом: часть времени [выделил] для молитвы и чтения [Корана], часть — для развлечений и [принятия]

* *Харидар будам.*

** *Аб-и ан бишуд* — букв. «цена их ушла».

пищи, часть — для рассмотрения государственных дел, часть — для отдыха и уединения. Слава о нем обошла [весь] мир, и [узнали его] правители [всего] мира.

Рассказ о Макане[868] и эмире Бу Джа'фаре

Знай же, что [эмир Бу Джа'фар] отправил к Макану гонца. Посреди Зириха он встретил Бу-л-Хусайна-хариджита. Бу-л-Хусайн спросил [у него]: «Куда ты идешь?» Он ответил: «Государь направляет раба гонцом к Макану». Бу-л-Хусайн был веселого нрава, и он пошутил:

Стихи:

Предскажу твоей бороде, о посол!
Вырвет твою бороду Макан с корнем!

И гонец пошел [дальше], к Макану. Макан хорошо его принял, проявив к нему доброту. [Но вот] однажды ночью он выпил вина, разгорячился и приказал, чтобы [у посла] сбрили бороду. Протрезвев, Макан раскаялся в [содеянном], пожаловал послу почетный халат и дал много разных ценностей и просил извинения. Держал [посла при себе], пока борода не отросла. Как [только] стало возможным, [эмир] отправил его назад и [еще раз] просил извинить. «О эмир, — отвечал посол, — вины твоей в том не было. Это было лишь предсказание, которое мне сделали в Систане, и предсказанное сбылось».

Когда гонец вернулся в Систан, доносчик осведомил [обо всем] эмира Бу Джа'фара. [Эмир] спросил у посла, и тот все рассказал. [Бу Джа'фар] вызвал [к себе] Бу-л-Хусайна-хариджита. Он, [однако], [все] отрицал. [Тогда эмир] снарядил тысячу всадников и, не сказав, куда едет, взял с собой пятьсот
316 быстроходных верблюдов и пятьсот пеших мужей, || направился в Кирманскую пустыню. Народ подумал: «Быть может, он идет к куфичам?» Никому не было известно [о его истинных намерениях], пока он не напал ночью на Рей. Схватил Макана и привез его в Систан, забрав его казну и ценности,

[а также] тысячу арабских скакунов и пятьсот верблюдов. Здесь [же, в Систане], взял с него [еще] один миллион дирхемов. После того обласкал, отпустил [на волю] и устроил [ему] прием. В состоянии опьянения переменился к нему и приказал сбрить у него бороду. Потом принес извинения и держал его с почетом, пока борода не отросла. Тогда дал ему халат и отправил назад.

Рассказ о Насре II б. Ахмаде[869] и эмире Бу Джа'фаре

Случай этот рассказали в собрании хорасанского эмира. Он удивился благородству, героизму и отваге [эмира Бу Джа'фара]. С Маканом [же] хорасанский эмир был во вражде.

Как-то раз [эмир Хорасана] пил вино. «Все-то блага у нас есть, — говорил он, — надо лишь повидать эмира Бу Джа'фара. Раз его сейчас здесь нет, давайте хоть помянем его». А присутствовали [в собрании] все вельможи Хорасана. [Эмир] провозгласил за него здравицу и выпил, и вся знать хорасанская выпила. Когда же [вино] *сийаки* дошло до него, он запечатал кубок и отослал в Систан к [Бу Джа'фару] вместе с десятью рубинами, десятью драгоценными халатами, десятью гулямами и десятью тюркскими рабынями, украшенными и разодетыми; [да еще] послал коней и [драгоценные] пояса. Рудаки сложил по этому поводу стихи. || [Их тоже] 317
послали. И в тот день из уст эмира Хорасана раздалось: «Не будь эмир Бу Джа'фар [столь] нетребовательным, при своем великодушии, умении вести дела, [при своей] мудрости и рассудительности завоевал бы он весь мир». А стихи эти вот[870]:

Стихи

Мать вина нужно принести в жертву,
Дитя ее схватить и ввергнуть в темницу.
[Но] не сможешь ты отнять ее дитя,
Если вначале не растопчешь его и не отнимешь у него душу.

Только ведь не дозволено удалять
Малое дитя от материнского молока и груди,
Пока не попьет оно молока полных семь месяцев:
От начала урдибихшта до конца абана [871].
Тогда можно и по религии, и по закону
Дитя [ввергнуть] в узкую темницу, а мать [принести] в жертву.
Когда ввергнешь ее дитя в темницу,
Семь суток оно будет смутным и смятенным.
А когда придет в себя и положение свое увидит,
Вскипит и застонет [своим] спаленным сердцем.
То сверху вниз устремится от тоски, а то опять
Снизу вверх, все так же бурля от печали.
Ежели ты захочешь расплавить (?) * золото на огне,
Вскипит оно, но не так вскипит, [как то дитя] от скорби.
А потом наподобие разъяренного верблюда
Вспенится оно от гнева и явит силу.
Стражник снимет пену эту начисто,
Так что пройдет его смутность и станет оно светлым.
Наконец, когда оно успокоится и перестанет дышать,
Крепко закупорит его сторож.
Когда полностью оно осядет и станет светлым,
Примет оно цвет рубина и коралла.
Часть его красная, как йеменский сердолик,
Часть его рубиновая, как бадахшанский камень.
А когда понюхаешь его, подумаешь, что красная роза
Аромат свой ему дала, и мускус, и амбра, и ладан.
318 || В таком виде оставят его в *хуме*
Вплоть до весны и половины найсана [872].
А тогда, если в полночь откроешь его,
Увидишь родник сверкающего солнца.
А если ты увидишь его в хрустальном [бокале], скажешь:
Красный самоцвет в руке Мусы, [сына] ʿИмрана [873].
Скупой станет щедрым, а слабый — доблестным,
Если вкусить от него, желтое лицо [станет] цветником.
А кто в веселье бокал его выпьет,
Не узнает уже впредь скорби и печали.
Десятилетнее горе прогонит оно в Тандже [874],
Новую радость оно доставит из Рея и ʿУммана [875].
С таким вином, простоявшим несколько лет,
Сменившим пятьдесят обветшалых одежд [876],
Пир надо устроить царственный,
[Украшенный] розами, жасмином и другими цветами.

---

* پلودن .

Райские блага рассыпаны повсюду,
Сделано дело, какого никому не сделать!
Златотканые одежды и красивые ковры,
Дорога [из] *рейханов* и *тахты* в изобилии (?),
Барбат[877] 'Исы[878] и арфы[879] Фу'ада,
Чанг Мадакнира (?) и флейта Чабукджанана[880].
||В одном ряду сидят эмиры и Бал'ами[881], 319
В другом — благородные и дехканин Пир Салих.
Царь на троне, на почетном месте,
Царь царей мира [и] эмир Хорасана.
Тысячи тюрков стоят перед [ним] рядами,
Каждый блистает, как двухнедельная луна.
У каждого на голове венок из мирта,
Уста их — красное вино, локоны и челка — *рейхан*.
Подающий вино — кумир, редкий среди красавцев,
Сын тюркской *хатун* и отпрыск Хакана[882].
И когда несколько кругов в веселье обойдет вино,
Царь мира радостно, весело смеясь,
Из рук черноглазого, периликого тюрка,
Стан [которого] подобен кипарису, а локоны — *чауган*[883],
Возьмет кубок того ароматного вина *
И помянет государя Сиджистана.
Сам выпьет [за его здоровье] и знать [его] также.
Скажет каждый, весело берясь за вино:
На радость Бу Джа'фара Ахмада, сына Мухаммада,
Того месяца *азатов*, гордости Ирана,
Того царя справедливости и солнца времени,
Живы им правосудие и свет в мире[884].
Не было тогда подобного ему среди людей,
[Сказав], не будет и впредь,— не солжешь,
Доказательство [тому] — бог един, а он — тень его.
Повиновение ему сделал обязательным стих Корана **.
|| Твари все — из воды, глины, огня и ветра, 320
Этот же царь — из солнца природы Сасана.
Благодаря ему царство мрака обрело свет,
Эдемом стал благодаря ему мир развалин.
Если ты красноречив, все достоинства его скажи,
Если ты *дабир*, восхваления ему прочти.
Если ты ученый и ищешь премудрость ***,

---

* Текст испорчен, перевод приблизительный.

** Указание на Коран (IV, 62).

*** В тексте ошибочно: وآه حكمت جوئی, в П и Тб: *рах-и хикмат* — букв. «путь премудрости».

Образу жизни его подражай, праведную веру его познай.
Тогда на него взглянешь и скажешь мудро:
Вот — Сократ, а также Платон из Греции *.
Если ты — *факих* ** и интересуешься правосудием,
Воскликнешь: Шафи'и [885] это, Бу Ханифа [886] и Суфйан [887].
Когда *** заговорит он о науке и мудрости,
Прислушайся, вот [она] ученость и мудрость Лукмана!
Человеку образованному он добавит мудрости и разума,
Умному прибавит *адаба* и веры.
Если ты хочешь увидеть ангела —
Вот он [пред тобой], явный Ризван [888].
Посмотри внимательно на его очарование и его лицо,
И ты **** увидишь подтверждение тому, что я сказал,
Его нравственную чистоту и его благородное происхождение.
[Вместе] с его добрыми помыслами и деяниями.
Если [хоть] раз слова его дойдут до твоих ушей,
Несчастье, [ниспосланное] тебе Сатурном, обратится в счастье.
Если увидишь ты [его] сидящим на почетном месте *****,
Скажешь твердо [889], что ожил, дескать, Сулайман.
[Это] — Сам [890] на коне, который [скачет], пока не засияет звезда.
Не увидит конь [другого] такого наездника на арене.
321 || В день сражения, мести или в горячке
Если увидишь его среди шлемов и [воинских] кафтанов,
Ничтожным предстанет тебе и огромный слон,
Как бы ни был он взбешен ****** и разъярен.
Если бы Исфандиар на [поле] брани его увидел,
Бежал бы он перед его копьем, прыгая и дрожа *******,
Хотя во время сна гора его тела
[Все равно что] гора Сийам [891], которую никто не видел движущейся.
Будь противником [его] дракон,

---

* В тексте: *ва Йунан*, возможно, вместо: *зи Йунан* — «из Греции».

** В тексте: *факир-и*, конъектура Бахара: *факих-и*, см.: ТС, стр. 320, прим. 5.

*** В тексте: *К-у*, конъектура Бахара: *гар* — «если», см.: ТС, стр. 320, прим. 6.

**** В тексте: *та-т*, конъектура Бахара: *та ту*, см.: ТС, стр. 320, прим. 8; в обоих случаях смысл одинаков.

***** *Садр.*

****** В тексте: سرگشته, конъектура Бахара: تیز گشته, см.: ТС, стр. 321, прим. 1.

******* В тексте: جهان دویدی و لرزان, конъектура Бахара: جهان دریدی ارزان, см.: ТС, стр. 321, прим. 2.

Пред мечом его он станет, как воск перед пылающим огнем.
Если же на битву * с ним звезда Бахрама ** выйдет,
Станет она меча его добычей, [держу] пари! ***
Когда же за вино возьмется он,
То и весеннее облако не прольет столько дождя,
Только мутную воду несет весенняя туча.
Он раздает кусками шелк, а золото — кошельками.
От обилия даров, которые он раздает обеими руками,
Покажется ничтожным рассказ и легенда о потопе.
Несомненно, от его щедрости и его великодушия
Поднялась цена панегирика и утратило ценность молчание ****.
Идет поэт к нему бедняком с пустыми руками,
С большим [количеством] золота и ягнят *****
возвращается он.
Людям красноречия от него поощрение и дары,
Людям адаба от него — должности в диване.
В [вершении] справедливости и правосудия над народом
Нет в мире [другого] такого великодушного и правоверного:
|| Найдет [у него] правосудие слабый и сильный, 322
Не увидишь ты возле него ни насилия, ни несправедливости.
Благодеяния его простерты над всем миром,
Не увидишь никого ****** обойденным его благодеянием.
Горемыка благодаря ему обретет покой,
Раненый благодаря ему получит исцеление.
В [сравнении] с протяженностью прощения этого
счастливого государя [892]
И пустыня и степь [покажутся] ограниченными *******.
Извинение он примет, вину простит,
Не даст воли гневу, будет стремиться к прощению и отпущению [греха].
Тот царь Нимруза, победоносный *хосрой*,
Счастье его — тигр, враг его — стенающая газель.
В нем ожил ʿАмр, сын Лайса

---

* В тексте: ور به نبرد آیدش, конъектура Бахара: وربه نبرد آمدش см.: ТС, стр. 321, прим. 3.

** Бахрам — планета Марс.

*** *Бе гиравган.*

**** В тексте: *самит*, конъектура Бахара: *самити*, см.: ТС, стр. 321, прим. 8.

***** *Хумлан*; ср.интерпретацию этого слова Бахаром, ТС, стр. 321, прим. 1.

****** В тексте: آنج کس, конъектура Бахара: ایچ کس, *ич кас (=хич кас)* — «никто», см.: ТС, стр. 322, прим. 1.

******* *Танг.*

Вместе со своей свитой и их эпохой.
Хотя и славится имя Рустама,
Слава Рустама, сына Дастана, жива [лишь] благодаря ему.
Рудаки, оставь славословие всему народу,
Прославь [лишь] его и вскрой печать [его] счастья.
Если ты постараешься сложить [стихи] [в меру] своих стараний,
Если ты навострищь * напильником свой разум,
Если в твоем распоряжении [будут] двести ангелов,
А также пери, все джинны и шайтаны,
Не сможешь ты сложить [стихов], достойных его.
Вставай же, принеси то **, что ты сложил,
как сложить нельзя.
Вот панегирик, насколько было в моих силах.
Все слова в нем хороши, а смысл их — прост.
Только не смогу я сложить [стихов] достойных эмира,
Хотя Джарир [893] я в стихах, Та'и [894] или Хассан [895].
[Вот] панегирик эмиру, которым славна вселенная.
От него краса и блеск, отрада и спокойствие.
Очень боюсь я, что слабость моя обнаружится,
Хотя Сари [896] я, и у меня красноречие Сахбана [897].
323 ||...***
Хотя [панегирик ему] выше славословия [другим] шахам,
Обозначены пределы восхваления любого [из] народа,
Его панегирику нет ни конца, ни предела.
[Ничего] удивительного в том нет — ведь
Рудаки вконец растерялся **** в этой обстановке и
пребывал в изумлении.
Не воодушеви меня Бу 'Умар и
[Не будь] разрешения Избранника 'Аднана [898],
Разве посмел бы я [сочинить] панегирик эмиру,
Ради которого господь сотворил мир?
Если бы не был я немощным и бессильным [899],
Если даже не было [на то] приказа эмира Востока,

---

* В тексте: كنى تير, конъектура Бахара: كنى تيز, см.: ТС, стр. 322, прим. 3.

** В тексте: خير فراز آر, конъектура Бахара: خيز و فراز آر, см.: ТС, стр. 322, прим. 6.

*** В тексте: بر دختى مدح عرجه كرد زمانى строка безнадежно испорчена.

**** В тексте: خيره شود بى روان, конъектура Бахара: خيره شود بى زبان (см.: ТС, стр. 323, прим. 3) букв. «станет онемелым и безъязыким».

Я бы сам побежал, как назначенный вестник,
На службу к нему, закусив зубами полы своего халата.
Панегирик — [мой] гонец, [который] доставит мои извинения,
Дабы правильно понял эмир, умеющий ценить слово,
Мои извинения за немощь и старость.
Из-за них я не смог предстать перед [эмиром] гостем.
Да приумножится счастье моего мира,
Да уменьшится счастье его врагов.
Глава его поднялась до луны,
Глава врагов его скрыта под [брюхом] рыбы.
Лицо его сияет ярче, чем лик солнца,
Благодеяния его тверже, чем [горы] Джуди [900] и Сахлан [901].

|| Привели мы это стихотворение для того, чтобы каждый, 324
кто прочтет его, увидел бы эмира Абу Джа'фара, ибо было все так, как сказал [поэт].

Рудаки прочел стихотворение в собрании эмира Хорасана и знати, и никто не [подумал] отрицать ни одного бейта, ни одного слова, которое он сказал об [Абу Джа'фаре]. Напротив, все в один голос сказали: «Сколько бы ты ни хвалил его, будешь бессилен, ибо человек он совершенный».

Когда привезли стихотворение сюда [в Систан], [Абу Джа'фар] послал Рудаки десять тысяч динаров, а виночерпию эмира Хорасана, который привез тот гостинец, дал почетный халат и [другие] подарки и отправил [его] обратно. На этом я заканчиваю рассказ об [эмире Абу Джа'фаре], дабы книга не вышла длинной, ибо для описания достоинств, [выделявших] его среди великих Систана, нужны два таких тома, да и то не [все] будет сказано. [Здесь же] будет упомянуто кратко о каждом [местном] правителе.

Сани' Балхи [902] в своих четверостишиях приводит историю Макана и покойного эмира, как мы сейчас упомянем:

Стихи [903]

Да исчезнет твоя печаль, хан!
Да будет вечной твоя радость, хан!
Да будешь ты иметь дело всегда [только] с
порядочными людьми,
Ты, [безвременно] погибший эмир [904], да будет твой
враг «Макана» [905].

Арабские поэты сложили о нем много стихов, однако нашим условием в этой книге являются персидские [стихи], исключая [те случаи], когда мы окажемся бессильными и персидских [стихов] не найдем.

И вот эмир Бу Джа'фар заключил под арест сыновей Тахира [б.] Исрама, а Мухаммада б. Хамдуна и Бу-л-'Аббаса 'Умайра послал в Башкар [906]. Мухаммад б. Хамдун ушел в
325 Хорасан на службу к || хорасанскому эмиру.

Эмир Бу Джа'фар назначил Бу-л-Фатха *сипахсаларом*. [Фактически] Бу-л-Фатх управлял [всеми] делами и стал великим. Был он человеком дерзким и умным.

Абу-л-Хусайн Тахир б. Мухаммад б. Мухаммад б. Абу Тамим попросил разрешение и ушел в Хорасан, и там его руками свершилось много дел. Он оказал [также] разного рода услуги эмиру Хорасана, и были у него на то причины, о которых будет рассказано в [своем] месте, ежели Аллах пожелает. Раздал он множество подарков. Имя его стало в Хорасане знаменитым благодаря [его] мужеству. [Абу-л-Хусайн] оставался во дворце эмира Хорасана [долгое время], и удостоился там почетного халата и множества... *, и стал известным. Оттуда с почетом вернулся в Систан. Эмир Бу Джа'фар вышел встретить его и с большими почестями ввел в город.

Здесь он оставался шесть месяцев, и дни и ночи присутствуя в его собрании. [Абу Джа'фар] пожаловал [ему] почетные халаты и осыпал его милостями, передал ему Буст, и он ушел туда. [В Бусте] было много *улемов*, а Тахир ревностно проявлял заботу о науках. Сам он денно и нощно занимался ими и [для этого] держал при себе ученых и *факихов* Буста. Они вели в его присутствии ученые споры. [Тахир] принимал в них участие.

В году двести сорок первом (855) среди жителей Ука, между племенами Ш.нг.л. и Затурк [907], начался внутренний раздор. Бу-л-Фатх пошел туда и удержал их от междоусобицы. Однако вновь случилась измена Фатху из-за араба

* *Иджаб* — значение в данном контексте установить не удалось.

Мундрика (?). Он поднял мятеж и ушел из города в Каркую, а оттуда в Куках. На его поиски эмир Бу Джа'фар послал Риздани и войско. Бу-л-Фатх вернулся назад, пришел в Джарвадикан. Там к нему стеклась чернь. Они присягнули Бу-л-'Аббасу, сыну Тахира б. Мухаммада б. 'Амра б. ал-Лайса, говоря: «Этот достойнее царства Нимруза, нежели Бу Джа'фар, ибо из поколения в поколение [его предки] были царями и потомками царей. Эмир же Бу Джа'фар — царский отпрыск только по материнской линии». Жители Баскара присоединились к их присяге. Бу-л-Фатх, став *сипахсаларом,* || собрал войско, и они направились в *касабу* и 326
подступили к воротам города. И [вот] между двумя войсками разразилась битва. На помощь Бу Джа'фару подоспели тюрки из Буста. Бу-л-Фатх, не [будучи в силах] противостоять, бежал, разграбив [по пути] Джарвадикан и бóльшую часть Пишзириха. Вдогонку за ним эмир Бу Джа'фар послал в Ук Риздани. Однако тот его не нашел и расположился в Уке. Жители Ука повиноваться отказались, собрались в Бурундже и стали сражаться. [В конце концов Риздани] отступил. В тот день погибли шестнадцать его военачальников. И вновь эмир Абу Джа'фар прислал в Ук Ахмада б. Ибрахима, и народ смирился.

Из Хорасана пожаловал к нему с письмом эмира Бу Джа'фара Сулайман б. 'Ауф с тремя тысячами мужей. И [Ахмад б. Ибрахим] передал ему область Ук.

Убиение эмира-мученика Бу Джа'фара, да помилует его Аллах

И [вот] Риздани, который был его гулямом и которому эмир Бу Джа'фар сделал столько добра, вошел в заговор с 'Абдаллахом б. Мухаммадом б. Исма'илом, а [также] с Бу-л-'Аббасом б. Тахиром б. 'Амром и с Ибрахим-Сурхом * и с группой его личных слуг. И они убили [Абу Джа'фара] во

* Ибрахим-Рыжий.

[время] попойки во дворце Халафа, а казну разграбили. Убийство было совершено в ночь на вторник, прошли две ночи от [начала] месяца раби' I года триста пятьдесят второго (962).

Эмир Халаф в ту ночь уходил в Душаб[908], где паслись его кони. Его искали и не нашли. Когда до него дошло изве-
327 стие об убийстве отца, || о двуконь он прискакал оттуда в Буст к Макджулю, правителю Буста. Макджул ласково принял его, обнадежил и пообещал: «С помощью всевышнего я отмщу за кровь твоего отца и посажу тебя в дом правления». [Затем] он разместил [Халафа] в почетном месте и прислал ему угощение. Следом за [Халафом] в Буст пришла группа гулямов его отца. Дело его стало прочным.

На следующий день после убийства Бу Джа'фара на эмират возвели в крепости *арка* Бу Хафса Мухаммада б. 'Амра.

[Тогда] Макджул собрал войско и послал в Систан с эмиром Халафом тысячу лучших всадников. В Систане [о том] никому не было известно, пока эмир Халаф [внезапно] не спешился в Харуне. Абу Хафс, услыхав [об этом], тотчас отступил в Хорасан. Исполнилось пятьдесят дней со дня, когда был убит эмир Бу Джа'фар. И эмир Халаф вошел в город и вступил на эмират. В воскресенье, пятого джумада I года триста пятьдесят второго (962) на его [имя] прочли *хутбу*. И он пожаловал Бу Йусуфу [б.] Бу Са'иду Мудрики почетное платье и сделал его *сипахсаларом* в воскресенье, две ночи прошли от месяца раджаб этого года. Его имя — Мухаммад б. Йа'куб.

В четверг, шестого раджаба этого же года из Нишапура в город привезли гроб [с телом] Бу-л-Фатха. В это время из Буста в Фарах пришел эмир Бу-л-Хасан Тахир б. Абу 'Али ат-Тамими[909] — область была в его ведении. С ним собралось много народа, и он приступил к воротам города. Ему навстречу вышел эмир Халаф, они заключили друг друга в объятия. Эмир Халаф сказал: «В сем государстве ты — друг мне» — и поместил его во дворце Йа'куба.

Прибытие в Систан эмира Тахира [б.] Бу 'Али

Мать Тахира [б.] Бу 'Али — 'Айша бинт Мухаммад б. Абу-л-Хусайн б. 'Али [б.] ал-Лайс.

[Тахир] вошел в город в понедельник, первого зу-л-ка'да этого года. И вот, когда прошло шесть месяцев, в городе возгорелась смута. Шесть месяцев подряд *казий* Халил б. Ахмад читал с *минбара хутбу* следующим образом: «О боже, примири эмиров Абу Ахмада и Абу-л-Хусайна». И вот ночью к воротам дворца Йа'куба подошел со своими людьми и простым народом Нигарнусак. || Эмир Тахир [б.] Бу 'Али бежал 328
из дворца и укрылся на одной из улиц у дворца. К нему стал стекаться народ. На следующий день началась война между сторонниками партий Самак и Садак [910]. В конце концов сожгли Пираста *. Эмир Халаф заявил: «Ухожу в *хаджж,* ибо в ту ночь, когда случилась беда, я дал обет. Однако все откладывал, пока дела не наладились» [911]. Систан весь он передал эмиру Тахиру [б.] Бу 'Али и приказал: «Казни убийц, всех, сколько удастся». Сам же первого джумада I года триста пятьдесят третьего (967) ушел в священный храм в Мекке.

В понедельник, [когда] прошло двенадцать дней от благословенного месяца [рамазана] года триста пятьдесят шестого (967) эмир Тахир [б.] Бу 'Али связал Бу Йусуфа Мухаммада б. Йа'куба ал-Мудрики и приказал, чтобы его убили в ночь под навруз, четвертого раби' II года триста пятьдесят седьмого (968). Эмир Тахир [б.] Бу 'Али был образованным, человеком дела, справедливым и щедрым, с хорошими манерами. Систан с его [приходом] обрел покой, по причине [той] справедливости и беспристрастия, которые соблюдались в его время в отношении [к] народу, [будь] то знать, простые люди или воины. *Харадж* он взимал дирхем за дирхем. Этого же правила [в свое время] придерживался и

---

* В тексте: سراسته, конъектура Бахара: پیراسته, см.: ТС, стр. 328, прим. 2. Название селения? базара?

эмир Бу Джа'фар, [который] круглые сутки предавался вину. Тахир следовал его традициям и его образу жизни. [Прежде всего] переловил убийц [Абу Джа'фара] и казнил [их]. И в этом положении он пребывал. Если рассказывать о мужественном поведении эмира Тахира и его доблести, то рассказ [слишком] растянется. Одну историю я все же приведу.

Во времена Бу Джа'фара Тахир [б.] Бу 'Али и Мухаммад [б.] Хамдун в числе свиты шли в Хорасан, во дворец
329 хорасанского эмира. Тахир был из || [потомков] 'Амра, а Мухаммад [б.] Хамдун внуком *марзбана* — Систан во времена язычества принадлежал им. Происхождение свое они вели из рода Рустама, сына Дастана. Прибыв во дворец эмира Хорасана, они ежедневно ходили приветствовать его. И были они настоящими наездниками. Каждого из них [можно] было приравнять к тысяче всадников. Однажды на площади Ригистан в Бухаре играли в поло. В тот день [в игре] участвовали двенадцать тысяч наездников из знати и свиты эмира Хорасана. Тахир и Мухаммад [б.] Хамдун б. 'Абдаллах стоя смотрели [на игру]. Хорасанский эмир отдал *хаджибу* приказание: «Ступай, скажи *мирам* [из] Систана, чтобы они приняли участие в игре». *Хаджиб* подъехал [к ним] и передал [слова эмира]. Они поклонились, пришпорили коней и стали гонять мяч и выиграли двенадцать тысяч мячей. Во дворце эмира Хорасана был *сипахсалар* из арабов. Он закричал по-персидски: «Да будет вечным город, который рождает и растит таких мужей!» Мухаммад б. Хамдун отвечал [на это]: «Мы [лишь] ничтожнейшие наездники того города и не дерзнем выйти на поле перед всадниками государя Нимруза!» Слова эти понравились эмиру Хорасана, он обласкал обоих, дал им по почетному халату и несметное число денег. Тахиру [б.] Бу 'Али подарил [еще] в тот день [своего слугу] Фатик-*хадима*. Фатик был слугой [номинально], у него [самого] было двести тюркских гулямов, не считая всего другого. Дела Тахира там пошли в гору. Эмир Хорасана отправил его *сипахсаларом* на войну с Маканом [912], и под его предводительством —
330 Амирака Туси и 'Абдаллаха Фаргани. || И они пошли туда и воевали [там]. Макан бежал и разграбил [по пути] Гурган.

Эмир Тахир вышел на площадь [перед дворцом] Макана, разбил шатер и никому не позволил грабить в его дворце, а самое малое в его конюшнях была тысяча арабских скакунов и тысяча берда'аских мулов. [Затем] вызвал [к себе] слугу и дал [ему] деньги на содержание гулямов и наложниц в [сумме] большей, чем давал Макан.

Макан же ушел в Табаристан, оттуда в Туркестан. Собрал [там] всадников и ночью внезапно напал и взял Гурган. Войско Тахира о том не знало. Амирак Туси, 'Абдаллах Фаргани, Фатик-*хадим* и Бу-л-Хасан Кашани — старший *хаджиб* * и [остальное] войско, которое дал эмир Хорасана, забрали войско и обоз Тахира и ушли.

Тахир стал сражаться. Стоял он с несколькими всадниками и был взят [в плен]. Макан поместил Тахира и его соратников в железные клетки. И два года [Тахир] оставался у Макана в заточении. Макан не знал, || что Тахир у него в 331
тюрьме, и все дни сокрушался: «Увидеть бы мне Тахира, дабы отплатить за то доброе, что он сделал [для меня]».

И вот однажды слуга вошел в темницу и увидел Тахира. Опознал и бегом бросился к Макану: «Тахир — у тебя в тюрьме!» Макан сам пошел в темницу, низко поклонился Тахиру, выпустил его на волю и просил извинить за неведение. Привел его и посадил вместо себя на трон, а сам склонился [перед ним] в поклоне. [Макан] долго упрашивал, прежде чем [Тахир] сел. Прислал он [Тахиру] сто рабов и сто рабынь, двадцать тысяч динаров, сто тысяч дирхемов, отличных скакунов и верховых животных, какие только бывают у царей ** и шахов, украсил для него дворец и в течение месяца оказывал ему гостеприимство. Затем послал к нему своего везира и [предложил] ему: «Хочешь, ты будь эмиром, а я — [твоим] *сипахсаларом*. Хочешь, будь *сипахсаларом*, и я скажу, чтобы у тебя во всех делах...***».

---

* *Хаджиб-и худжаб.*

** В тексте: *макан*, конъектура Бахара: *мулукан*, см.: ТС, стр. 331, прим. 2.

*** В тексте: امیر الاناری, конъектура Бахара: امیر الامرائی «должность верховного эмира» (?), см.: ТС, стр. 331, прим. 3.

Тахир ответил: «Хорошо говорит [Макан]. Однако если он это делает ради того, чтобы отблагодарить [меня] за то, что я сделал для его гарема, и за то, как я распорядился с его имуществом, то поступил я так потому, что мои предки завоевали весь мир. И всюду, где они попадали в дома благородных людей, поступали точно таким же образом. Этот обычай я унаследовал от своих предков, и Макан не должен делать меня ни *сипахсаларом,* ни эмиром, ибо я его враг и слуга эмира Хорасана. Скажи [Макану]: „Не полагайся на того, кого ты не воспитал, в особенности на [своего] врага". Я — воспитанный милостью эмира Хорасана, родом [же я] из Систана. Если бы я встретил тебя на поле брани, отослал бы во дворец и не выказал бы никакого расположения». —
332 «Воля твоя», — отвечал тогда Макан. || «Разреши мне уйти [к своим], — просил [Тахир]. — Все-таки месяц я хотел бы отдохнуть». И Макан начал новые приготовления к дороге, послал [Тахиру] много денег, и тот принял их. Потом заявил: «Мне нужен дельный человек, дабы он распорядился этим имуществом». И Макан человека прислал. Тахир передал ему все имущество, а сам на другой день сел верхом, сказав управляющему*: «Я кое-что спрятал в пустыне. Съезжу, привезу. Ты позаботься о хозяйстве. Быть может, я останусь там дня два». И он уехал с запасным верблюдом, стремянным и мулом. Взял с собой немного еды и направился в Хорасан. Никто о том не знал, пока [Тахир] не оказался на [расстоянии] одного перехода от Бухары. Написал письмо к эмиру Хорасана и уведомил [его о своем прибытии]. На следующий день эмир Хорасана — сам и войско — выехали верхом на один фарсах, [чтобы] встретить [Тахира]. [Тахир] стоял на одном из холмов и смотрел, как знать и военачальники шли встретить [его]. Вот подъехали Фатик-*хадим* и Бу-л-Хасан Кашани в [сопровождении почти] пятисот рабов, украшенных поясами, и в полном вооружении и вышли ему навстречу. Эмир Хорасана сказал: «Вот это служба, которую сослужили Тахиру Фатик-*хадим* и Бу-л-Хасан Кашани! Они

* *Катхуда.*

получили жалованье и сохранили его войско, купили рабов, мулов и коней. И на сегодняшний день ни у кого в Хорасане нет той роскоши, какая есть у Тахира б. Бу 'Али, который спасся из заточения». [Сказав это], похвалил его за проявленное мужество, за его слова, поступки и || неприятие [по- 333
дарков] от Макана.

Султан Махмуд [б.] Сабуктигин, услыхав этот рассказ о эмире Тахире [б.] Бу 'Али в своем собрании, сказал: «Надо бы мне увидеть его, [пока] он жив!»

И эмир Хорасана пожаловал [Тахиру] красивые халаты и написал оттуда к эмиру Бу Джа'фару, чтобы тот отдал ему Фарах. И [Тахир] был там до тех пор, пока не случились эти события. Затем он получил эмират Систана и зажил счастливо *, делая добро людям. Оставил по себе добрую славу, и пока мир существует, его будут поминать [добрым словом].

И вот, когда власть в Систане закрепилась за ним, он стянул войска и в триста пятьдесят седьмом (967) году выступил в Буст. Тюрки из Буста бежали и оставили город пустым. Эмир Тахир вошел в Буст без боя и кровопролития. *Хутбу* в [Бусте] перевели на его [имя]. Некоторое время он там был и ни о чем не подозревал, пока Йуз Тамир не совершил нападение, а они были в неведении. [Люди Йуз Тамира] перебили отряд пеших [воинов]-систанцев. Тогда Тахир вернулся в Систан и бросил в темницу всех своих сановников. В их числе были Барс Дайлам — его *сипахсалар* [913], Бу-л-Хасан Кашани — старший *хаджиб,* Насир б. Мансур — глава армии, Мухаммад и Ахмад, сыновья 'Азиза, Ахмад б. Ибрахим и Мухаммад б. Салих ас-Саййари. Это случилось в триста пятьдесят восьмом (968-69) году. [Тахир] обвинил их: «Вы-де не пришли на помощь в сражении!»

В это время из *хаджжа* вернулся эмир Халаф и ушел к Бу Хамду б. Мансуру [914] — || эмиру Хорасана — в Бухару. 334
Эмир Хорасана дал ему почетный халат и войско, и он пришел в Систан. Эмир Тахир, проведав об этом и [вспомнив] обязательства, которые взял на себя, и данные им клятвы,

---

* *Рузгар-и хуш хʷард.*

ушел из города в Сафзар. В воскресенье, одиннадцатого раджаба года триста пятьдесят восьмого (969) [915] эмир Халаф остановился в селении Мухаммада [б.] Лайса. На следующий день он вошел в город, и на его имя прочли *хутбу*. После того эмир Халаф вступил в дом правления. Между тем в Систан вернулся эмир Тахир [б.] Бу 'Али, и они сразились в М.т.каране (?). Эмир Халаф потерпел поражение и ушел в Буст [916]. Был там до пятницы, две ночи оставались от месяца ша'бан года триста пятьдесят восьмого (969). Эмир Тахир [б.] Бу 'Али внезапно скончался, и на его место сел эмир Хусайн. Его *кунья* — Абу Ахмад. Его имя — ал-Хусайн б. Тахир.

Кончина эмира Тахира в ночь на воскресенье, десять дней оставалось до [конца] зу-л-ка'да года триста пятьдесят девятого (970) [917]. Эмир Хусайн был в Фарахе. Смерть Тахира держали в тайне. К Хусайну был отправлен верблюд-скороход, и он приехал.

335 || Эмир Халаф, узнав о том, что Тахир скончался и что на его место сел Хусайн, собрал войско и пришел [в Систан]. Когда он подошел к Х.с.стану (?), против него выступил с войском Хусайн. Сразились ожесточенно. Победа была на стороне эмира Халафа.

Возвращение эмира Халафа и взятие Систана

[Эмир Халаф] одержал великую победу. В тот день погибли: Барс Дайлам, Ахмад [б.] Бу-л-Фатх, Бу Мухаммад [б.] Бу-л-Азхар и вся войсковая знать Хусайна.

В четверг, третьего джумада II года триста шестидесятого (971) эмир Халаф вошел в город, схватил сановников Тахира и Хусайна и всех убил, а их имущество забрал [себе]. Разграбил и разрушил ворота Парс, привез из Ука Мухаммада б. Галиба и всю знать и отослал их в Риг [918], имущество их конфисковал. [Эмир Халаф] сделал так, что в Систане не осталось никого из [людей Хусайна]: одни ушли в Хорасан, другие — на чужбину, третьих он убил. Местом своего пре-

бывания [эмир Халаф] избрал Дашан [919]. Дело [его] стало прочным.

Все были в неведении, как [вдруг] из Куха [920] пришел эмир Хусайн и встал на берегу Хирманда. [В это время] пришел сель, и Хирманд разлился. В пятницу, шестого ша'бана года триста шестьдесят первого (972) Хусайн переправил войско через реку.

Бегство эмира Халафа

|| Эмир Халаф бежал в Джувайн. Хусайн вошел в город и 336
[сразу] направился в пятничную мечеть и совершил молитву. В тот день на его имя прочли *хутбу*. Семь дней спустя Хусайн собрал войско, вышел из города, переправился через Зирих и спешился в Рамихрабаде. С Хусайном было многочисленное войско и четыре слона. У эмира Халафа — всего около трех тысяч пехотинцев и конников. Узнав о приходе Хусайна, он ушел к воротам города. Жители *шахристана* [в город] его не впустили. Тогда эмир Халаф ушел в Дашан и там расположился. Подошел Хусайн, поднялся в крепость, и ворота крепости заперли. Между партиями Самак и Садак начались раздоры. [Когда] оставалось пять дней до [конца] месяца ша'бан года триста шестьдесят первого (972), 'Абдаллах Сабуни заложил ворота крепости кирпичом.

Эмиру Халафу пришло письмо от эмира Хорасана Нуха б. Мансура [921]: «Разреши Хусайну б. Тахиру и 'Абдаллаху Сабуни, пусть они спустятся из крепости и придут ко мне, дабы я выслушал их речи. Твои я уже слышал. [Выясню], кому [из вас] надлежит владеть Систаном». Эмир Халаф, повинуясь приказу, обоих освободил, и они спустились из крепости в пятницу десятого раби' I года триста шестьдесят второго (972). Ушли в Бухару. Поднесли эмиру Хорасана крупные суммы денег. 'Абдаллах Сабуни там и остался, а Хусайну [б.] Тахиру эмир Хорасана дал войско [922]. Узнав об этом, эмир Халаф выступил в Гувайн * навстречу [Хусайну].

---

* См. выше: Джувайн.

Там они ожесточенно сражались до [самой] ночи. С обеих сторон пало множество воинов. В пятницу, четвертого мухар-
337 рама года триста шестьдесят девятого (979) || эмир Халаф вернулся в город и поднялся в крепость. Эмир Хусайн спешился у ворот Фарс, вместе с ним хорасанское войско. У эмира Халафа были ворота Та'ам и *шахристан*. Во вторник, седьмого сафара [эмир Халаф] плотно окружил [противника], установил стенобитные орудия и приготовил мужей. [Война] длилась три года.

Взятие эмиром Халафом [в] осаду [неприятеля]. Начало войны с хорасанским войском

И все, сколько было в Хорасане и Мавераннахре эмиров и *сипахсаларов,* пришли сюда, согласно приказу эмира Хорасана. Ежедневно подходили новые войска. Эмир Халаф каждый день и каждую ночь совершал вылазки и убивал [воинов] хорасанского эмира. Пятьдесят его конных воинов с одной стороны заходили [в] хорасанское войско, грабили, убивали и уходили в другую сторону. Когда же Хусайн [б.] Тахир предпринимал [ответную] атаку, они уже поднимались в крепость. Вся знать Хорасана погибла здесь, будучи не в состоянии справиться с эмиром Халафом. Хусайн [б.] Тахир смеялся и радовался мужеству воинов Халафа. [Так] было до прибытия [в Систан] эмира Бу-л-Хасана Мухаммада б. Ибрахима б. Симджура в качестве наблюдателя [923] с сопроводительными письмами эмира Хорасана к эмиру Халафу.

Когда эмир Абу-л-Хасан пришел и предъявил письма и послания хорасанского эмира, эмир Халаф спустился из крепости и ушел в Так [924] в четверг девятого ша'бана года триста семьдесят второго (982). Тогда Бу-л-Хасан [б.] Симджур тайно направил эмиру Халафу послание: «Эмир Хорасана, дескать, бессилен против тебя, и вся знать хорасанская и эмиры погибли здесь от твоей руки. Теперь он послал меня, ибо знает о нашей дружбе. Ничего не предпринимай, пока я не возьму расписку от Хусайна [б.] Тахира, не

отошлю назад войско и не уйду сам. Тогда ты знаешь луч-
ше, || [как поступить] с Хусайном». 338

Эмир Халаф ушел в Так. Бу-л-Хасан расположился во дворце Зайда *. Посредниками отправили послов и предложили эмиру Халафу: «Ты будь в Таке, и земля та — твоя. Хусайн пусть управляет городом и остальными землями. За тобой [остаются] также ворота Та'ам и *харадж* с них».

На этих [условиях] заключили мир. Хусайн вошел в крепость и осел там.

Эмир Бу-л-Хасан, пока не покончил с делами, оставался здесь весь ша'бан, рамазан, шаввал, зу-л-ка'да и [так] до семнадцатого зу-л-хиджжа. Затем взял расписки от шейхов и Хусайна о том, что «сюда приходил *сипахсалар*, взял город и крепость, передал мне, и дела мои наладились» и ушел.

[После его ухода] пришел с войском эмир Халаф и спешился в Дашане за семь дней до [конца] месяца зу-л-хиджжа года триста семьдесят второго (983). Ежедневно они воевали. У Хусайна были ворота Парс и *шахристан*.

В конце мухаррама года триста семьдесят третьего (983) эмир Халаф захватил ворота Парс [в свои руки], а Хусайн и жители ушли в крепость. Народу было много, а эмир Халаф и его войско не оставили в крепости никакой провизии. Крепость была совершенно пустой. Лишь на || *суфе* в цитадели 339
арка забыли небольшой коврик **. Ничего другого преднамеренно не оставили, ибо [эмир Халаф] знал, что Хусайн придет в крепость. И в крепости вспыхнул голод.

Эмир Халаф построил на берегу Паргина *рабат* [925], чтобы никто не смог пронести еду в крепость. Кругом *рабата* разместилось войско, и один *харвар* пшеницы стал [стоить] там двести сорок динаров. Большая часть людей умерла от голода.

Хусайн просил помощи у Сабуктигина и брал на себя [обязательства]. Сабуктигин, [направляясь] на помощь Ху-

---

* В тексте: *дид*, конъектура Бахара: Зайд, см.: ТС, стр. 338, прим. 2.

** В тексте: *фарш-и даст (=йак даст фарш)*, см.: ТС, стр. 338, прим. 6.

сайну, дошел до Хана [926]. Эмир Халаф прислал к нему человека и дал ему много динаров, говоря: «Хусайн — *зиндик* [927] и приверженец ...* Сабуктигин же был каррамитом» [928], и он вернулся назад в Буст.

От Сабуктигина к эмиру Халафу пришли с тысячью всадников [его] брат Байтуз [929], эмир Бу-л-Касим [930] и Бу Мансур Гушмал, его везир. [Эмир Халаф] ласково всех принял и осыпал милостями. Благодаря им он еще более усилился.

Хусайн и жители *шахристана* поняли, что «нам-де не одолеть его», и [Хусайн] предложил мир. Эмир Халаф пришел и остановился на кладбище у ворот Нишк. Хусайн [был] в мечети у ворот Нишк. Приходили и уходили послы, составляли записи, давали клятвы и брали обязательства, пока [со
340 всем] не было покончено. || Было это в четверг, семнадцатого раджаба года триста семьдесят третьего (983).

Заключение эмиром Халафом мира с эмиром Хусайном. Уход [Хусайна] из крепости

Эмир Хусайн спустился из крепости. Эмир Халаф вышел с кладбища и заключил его в объятия. Оба много плакали. Эмир Халаф прочел этот стих [из Корана]: «И действительно... сатана устроил ссору между мной и моими братьями» **.

Потом добавил: «Благодарю Аллаха высочайшего [за то], что мне довелось увидеть при жизни наше согласие, а глаза завистников и злоязычников опечаленными этой доброй вестью. О, слава Аллаху великому, мы с тобой сегодня братья. Ты [единственный, кто] остался у меня от той великой семьи. В тебе моя поддержка. Стоит ли думать о власти ***. Теперь, когда дела улажены, все, что есть, все твое. Раз сейчас царит согласие, давай будем действовать [вместе], ибо

* Пробел в одно слово.

** Коран, XII, 101.

*** *Вилайат-ра чи хатир башад* — фраза не вполне ясна, перевод приблизительный.

власть [над] миром по праву принадлежит нам. Захватили же [ее] чужеземцы. Теперь, когда достигнуто единодушие и всевышний и всесвятой господь уладил наше дело, в тебе залог [нашей] победы над всем миром!» И [эмир Халаф] посадил его на коня и сел сам. Оба войска и гулямы, все вместе тронулись в путь. Эмиры — оба рядом [друг с другом] впереди. На улице Фарах [эмир Халаф] ссадил [Хусайна] [с коня] и прислал ему много почетных халатов и хорошее угощение. Осыпал милостями его гулямов, одного за другим, дал им золота и подарки и заплатил жалованье. [Хусайну] он прислал [также] вино и музыкантов, говоря: «Эмир Хусайн любит вино». Когда прошло десять дней, он дал знать [Хусайну], что «мне-де известно, о том, что тебе наскучили теснота и лишения || в крепости. Что если мы пойдем 341
на несколько дней к воротам Та'ам насладиться [свежим воздухом]*, погулять и поохотиться, дабы ты и твои чада развеселились?» — «Очень правильно»,— отвечал эмир Хусайн.

Приготовились и пошли. В каждом селении устраивали угощение лучше, чем в предыдущем, пока не дошли до Така. Там [эмир Халаф] приготовил еще более пышное угощение и в течение двадцати дней содержал его как гостя. В конце концов эмир Хусайн скончался! Эмир Халаф держал по нему траур и много плакал! [Затем] призвал его гулямов и сказал [им]:

«Теперь, когда судьба свершилась,— нет неповиновения предопределению Аллаха,— что бы вы хотели, чтобы я сделал для вас?» Они низко поклонились и [так] отвечали: «Мы [оставлены] в наследство господину, мы его рабы. Ежели мы достойны служить ему, то пусть он нас держит, в противном случае пусть продаст». Тогда он всех обласкал и каждому дал дом, участок и достойную жену. Эмир Халаф твердо обосновался в управлении Систаном.

---

* Араб. *таназзух.*

Вступление [на престол] эмира Халафа Абу Ахмада б. Ахмада б. Мухаммада [б.] Халафа

Одолев [своих] врагов, он ушел в *хаджж*. Вступил на службу к повелителю верующих и привез [от него] знамя, договор и грамоту. Вел войны, брал крепости и сидел в осаде. Отмстил за кровь своего отца, совершил набеги. И так прошли годы, пока положение его не стало [совсем] прочным.

342 [Полное его имя] — || Халаф б. * Абу Джа'фар Ахмад б. Абу-л-Лайс [Мухаммад] б. Халаф [б.] ал-Лайс б. Фаркад б. Салим б. Махан[931]. Мать эмира Хусайна — 'Айша, дочь Абу Йусуфа б. Мухаммада б. 'Амра б. ал-Лайса.

Когда дела у эмира Халафа упрочились, он расстелил ковер справедливости, приказав взимать *харадж* дирхем за дирхем. Одежду воина положил на арку [забвения] и надел [на себя] мантию *улемов* и *факихов*, а [также] тюрбан и шарф поверх нее. Учредил ученые собрания, приблизил [к себе] ученых и презрел невежд. Установил [также] музыкальные собрания[932], и знал он всевозможные науки, в особенности науку о *хадисах*. Каждый вечер устраивал диспуты. Приходили к нему ученые [со всего] мира, как, например, *хатиб*[933] Фушанджа[934], Бади' аз-Заман[235], *факихи* и *улемы* Багдада и обоих Ираков. Как [об этом] сложил Бади':

[Стихи]

343 || Рукоплещу я счастливому государю, победоносному —
Румяна щека великодушия благодаря ему.
В земле пробудились надежды,
Потому что Халаф б. Ахмад — облако, [несущее] ей [дождь].

Бади' же говорит:

[Стихи]

Заклинаю Аллахом, удержи [меня] от хвастовства.
Клянусь жизнью того, кто удостоился доброй славы и любви?
— Царя царей, потомка царей из поколения [в поколение],
Халафа б. Ахмада б. Абу Лайса [б.] Халафа.

* В тексте: *б.р*, конъектура Бахара: *бин*, см.: ТС, стр. 342, прим. 1.

Если рассказать о его управлении страной, величии замыслов, его благоразумии и его способностях, то рассказ получится длинным. Все великие мира, [обращаясь] к нему, писали: «Господин эмир, государь мира, справедливый, обладатель счастья», ибо никто, как он, не совершил для других [столько] добрых дел. Никто лучше него не содержал людей науки и религии и никто, как он, не уничтожал врагов и невежд, противников [своих взглядов] и порочных людей [936].

Сыновья его не смели крикнуть на своего слугу, ибо наказывать и приказывать мог только он [сам]. Тысяча лазутчиков были [разосланы] им по всему миру, и ему было известно все, что происходило в Туркестане, Китае, Индии и в Византии. || Таким бдительным он был. Было у него около 344
тысячи всадников. [Одни] совершали набеги в Буст и Забулистан, другие — в Фарс и Кирман, третьи — в Харат, Фушандж и Ка'ин. Хватал он и сажал их военачальников в *арк,* и ни у кого не осталось смелости нападать на его область, пока счастье не изменило [ему] и жизнь не подошла к концу. Сейчас мы расскажем о нем и его сыновьях.

Эмир Бу Наср и эмир Бу-л-Фазл неожиданно оба скончались.

В то время Мансур б. Нух * держал эмира 'Амра в Бухаре заложником. Причиной была [неуплата] налога и привод [в Бухару] войска. Когда Мансур б. Нух ** скончался, [на престол] вступил Нух б. Мансур [937], а он был дружен с эмиром Халафом. Эмиру 'Амру он подарил почетный халат и отослал в Систан. Эмир Халаф приказал, чтобы [по случаю его прибытия] украсили город.

Возвращение из Хорасана эмира 'Амра, сына эмира Халафа

В среду, пятого мухаррама года триста семьдесят восьмого (988) эмир 'Амр торжественно вошел в город. [Эмир

* В тексте ошибочно: Бу Хамд б. Мансур, см.: ТС, стр. 344, прим. 1.
** В тексте ошибочно: Нух б. Мансур, см.: ТС, стр. 344, прим. 1.

Халаф] поместил его в Дашане. Сановники города, шейхи,
345 именитые люди, *казии* — все || пришли с подношениями * его приветствовать.

В пятницу [эмир Халаф] приказал украсить соборную мечеть. В день его прибытия ** все вышли на расстояние одного перехода, [чтобы] встретить [ʿАмра]. [После того] [эмир Халаф] дал разрешение эмиру ʿАмру приступить к еде и питью.

Эмир ʿАмр, немного пробыв [там], восстал против отца. *Хаджиб* Макджул и часть гулямов отца ушли вместе с ним. Эмир Халаф, узнав [об этом], послал [вслед] за ним эмира Бу Насра с отрядом войска. В четверг, пятого зу-л-хиджжа года триста восемьдесят третьего (994) его схватили в Гувайне и отправили в тюрьму. И [там] в заточении он скончался в понедельник, девятнадцатого мухаррама года триста восемьдесят четвертого (994).

Эмир Халаф все так же правил страной, пока эмир ʿАмр, Бу Наср и Бу-л-Фазл [не] отошли [в вечность][938]. Остался *** [лишь] эмир Тахир, которого называют «Шир-и барик»[939]. Благородством он вышел в Рустама, [сына] Дастана[940], и весь мир расцвел **** благодаря ему. Дважды он брал Буст, дважды Ка'ин и один раз Кирман. Ходил на войну с эмиром Бу ʿАли[941], на подмогу Сабуктигину. Когда они сразились и те одержали победу, то вознамерились [напасть] на Тахира. Следом за [Тахиром] в Пушандж пришел Бураджук[942] с
346 двенадцатью тысячами конных воинов. || [Тахир] со ста всадниками — своими гулямами — вернулся обратно и вступил в сражение. Убил Бураджука [и] привез с собой его голову[943], а [также] [находившихся] в его войске семь слонов, много лошадей, и оружие, и казну. И он стал человеком, [молва] о

---

* В тексте: ما بثارها конъектура Бахара: يا ثنارها, см.: ТС, стр. 345, прим. 1.

** *Бе вакт-и дар амадан.*

*** В тексте: *мананд*, конъектура Бахара: *манд*, см.: ТС, стр. 345, прим. 4.

**** *Ранг гирифт (=зиннат гирифт)*, ср. ТС, стр. 345, прим. 6.

мужестве, великодушии, храбрости, разуме и щедрости которого облетела весь мир. Эмир Халаф был доволен им, а он доволен отцом. Прошло время и пришла беда.

[Однажды] эмир Халаф отправился в горы Испахбад с гаремом и слугами по какому-то делу. Случилось так, что там проходил султан Махмуд б. Сабуктигин с многочисленным войском и множеством слонов. Проведав, что здесь, в горах, находится эмир Халаф с гаремом и женами и что войско его [осталось] в Систане, султан Махмуд восемнадцатого джумада II года триста девяностого (1000) подошел к подножию горы [944]. С эмиром Халафом никого не было, кроме женщин и чернокожих слуг *.

Появление султана Махмуда б. Сабуктигина, да помилует его Аллах, у подножия горы Испахбад

Оружию у султана не было счета. Его воины окружили гору. В результате вечером никто не мог зажечь светильник, ибо помещение сразу обстреливали. Установил он стенобитные орудия. В конце концов [эмир Халаф] предпочел мир и принял на [себя обязательство] уплатить сто тысяч дирхемов [945], [перевести] *хутбу* [на его имя] [946] || и писать на оборотной стороне [монет] имя Махмуда [947]. 347

В субботу, [когда] прошло четыре дня от месяца раджаб года триста девяностого (1000), султан ушел оттуда. Эмир Халаф ожидал, что эмир Тахир и систанское войско нападут ночью на войско султана. Они, однако, явили беспечность и пока приготовились, султан уже ушел. Эмир Тахир, испугавшись [гнева] отца, явил непокорность. Забрал слонов отца и войско, ушел в Кирман. Таким же образом он дошел до Парса. Никого с ним не осталось.

---

* В тексте: سباه, конъектура Бахара: سپاه, см.: ТС, стр. 346, прим. 3.

Уход эмира Тахира в Кирман в месяце ша'бане года триста девяностого (1000)

Эмир Халаф, услыхав об этом [еще] в горах, пришел удрученный в Хварандиз* в [том] же месяце ша'бан. И когда власть вернулась к нему, он приказал сжечь зерновой хлеб у тех, кто давал провизию войску Махмуда: «[Хлеб], дескать, у нечестивцев!» Господь, [однако], помог, и в том же году там выпало [на листьях] столько сахарной росы, что на каждого пришлось по тысяче манов. И взрослые, и дети питались ею.

Эмир Халаф ушел в крепость Так, преисполнившись гнева на народ Систана, шейхов и *'аййаров*. И они боялись его [возмездия]. Никто, кроме *факиха* Бу Бакра Нихи, не дерзал идти к нему. Эмир Халаф был в Таке. Там держал он пост.
348 || В праздник [разговения] пришел в город и никого, кроме *факиха* Бу Бакра, к себе не допустил. И вскоре ушел обратно в Так. В месяце зу-л-ка'да снова пришел в город и дал разрешение шейхам, чтобы они встретили и приветствовали его в селении у ворот Ништ **. Оттуда он вошел в город. Когда праздник разговения окончился и прошло несколько дней, из Кирмана вернулся в расстроенном состоянии эмир Тахир с небольшой группой [людей][948].

Возвращение из Кирмана эмира Тахира

349 || Отправил к отцу гонца [с тем, что] «я поступил так потому, что испугался его тени. Теперь это дело прошлое. Я его раб и пожертвую за него [свою] жизнь. [Вот] я вернулся. Определи мне место, дабы я ушел туда. Буду удовлетворен, если ты выделишь мне какое-нибудь содержание».

Эмир Халаф обругал гонца и сказал ему: «[Он] не сын мне, и делать для него я ничего не буду!» Когда гонец при-

---

* В тексте: حورندیز, конъектура Бахара: خورندیز, см.: ТС, стр. 347, прим. 2.

Название места, в источниках не засвидетельствовано.

** В тексте: ریشك конъектура Бахара: *дар-и Ништ* (ТС, стр. 348, прим. 2) — название ворот *рабада* в Зарандже.

вез эту весть, эмир Тахир устремился в город. Эмир Халаф, узнав, вывел войско. *Сипахсаларом* эмира Тахира был в то время Тахир [б.] Зайнаб, которого [все] называли *сархангом*. Войска эмира Тахира и эмира Халафа сошлись на берегу Хирманда и сразились. Эмир Тахир обратил в бегство войско отца, и они в страхе вернулись к эмиру Халафу, разбитые и усталые. Некоторые погибли. Эмир Халаф понял, что пришла беда, и приходится бежать перед [собственным] сыном. И он ушел со своей свитой в Так. Ранним утром во вторник, первого мухаррама года триста девяносто первого (1000) эмир Тахир вошел в город. Жители *касабы* по приказу эмира Халафа ворота крепости заперли, и эмир Тахир расположился во дворце Йа'куба. Его войско было сильнее, состоятельнее и богаче войска отца. Там они расположились. *'Аййары* Систана перешли на его сторону. Поскольку было время полуденного *намаза,* открыли ворота крепости, и эмиру Тахиру открылся доступ к городу и ко всем крепостям, исключая Так, в которой прочно сидел отец.

Вступление эмира Тахира в город и захват области

Некоторое время спустя эмир Тахир собрал войско, *сархангов, 'аййаров* и *гауга* города и подступил к крепости Так. Завязали сражение и без всяких церемоний и стеснения установили и внизу и вверху стенобитные орудия. Вскоре, однако, эмир Тахир ушел в город. Послы выступили посредниками и заключили мир. Эмир Халаф прислал к [Тахиру] свою личную свиту, дабы приветствовали его. Эмир Тахир обманулся этим и встал с небольшим числом людей, чтобы идти к отцу. Те, кто был смелее, говорили: «Идти туда не следует, ибо эмир Халаф человек хитрый. К тому же его постигла беда. Из сыновей же остался только ты. Не должно, чтобы свершилась ошибка и бразды правления и могущество || ушли бы из 350
вашего рода из-за вражды. Всякий, кому счастье изменило, указывает [своему сопернику] ложные пути, дабы власть ушла и от него». Эмир Тахир [словам сим] не внял и с не-

большим числом людей пошел на поклон к отцу. У крепости он спешился и направил к отцу человека: «Вот я пришел». Потом снова сел верхом и подъехал к воротам крепости. Отец, издалека увидев его, сошел с коня. На службе у него были два негра, из борцов: Татабу-младший и Татабу-старший. Эмир Халаф заранее спрятал обоих за воротами крепости, [предупредив]: «Когда я заключу [Тахира] в объятия [и скажу] „Слава Аллаху", вы выйдите из укрытия и поможете мне затащить его в крепость».

Эмир Тахир, увидев отца пешим, спрыгнул с коня — в сердце у него была отцовская гордость, — облобызал землю и легкой походкой направился к отцу. Отец заключил его в объятия и произнес: «Слава Аллаху». Оба Татабу выскочили и крепко схватили Тахира, так как никакого оружия при нем не было. Об обмане он не помышлял, к тому же принял на себя обязательства и дал клятвы. Эмир Халаф тоже дал торжественную клятву и принял на себя обязательства, но их нарушил. [Тахира] он втащил в цитадель и там надел на него кандалы. Войско эмира Тахира бежало в *касабу*. И Тахир, да будет над ним милость Аллаха, скончался в тюрьме в понедельник, четыре дня прошло от начала месяца джумада I года триста девяносто второго (1002). В этот день прекратился род 'Амра и Йа'куба, ибо после того ни у кого из них [не было] власти. Всевышний знает каждого, [у кого] она бывает [949].

Народ Систана, войско Тахира и *'айяры* осадили город и от страха перед эмиром Халафом явили лозунг на имя султана Махмуда и кричали «Да здравствует Махмуд!» [950].

Осада *'айярами* Систана в честь султана Махмуда

Был один *сарханг* [по имени] Бу Са'ид Хусайн. Он втащил на вал [крепостной стены] у ворот Та'ам барабан, бил в него
351 и выкрикивал ||имя Махмуда. Имя 'Амра из *хутбы* выбросили и сделали ее отдельно на имя Махмуда [951].

Тахир [б.] Зайнаб из *шахристана* написал письмо и отпра-

вил [его на] быстроходном верблюде к султану Махмуду: «[В Систане] обстоятельства сложились так-то, город открыт для тебя».

Султан прислал [в Систан] гонцом Хасана б. 'Абдаллаха б. Кари, который был известен как 'Абдаллах Малул, дабы он разузнал обстановку в городе и положение народа и *'аййаров* и правдиво * осведомил его, [Махмуда].

Когда Хасан б. 'Абдаллах пришел сюда [в Систан], эмир Тахир [б.] Зайнаб галопом поскакал к султану и правдиво рассказал ему, какова обстановка в действительности: «Тахир-де умер, измены [однако] в том не было. Лишь счастье отвернулось от этого мужа. [Более того], он сам своими руками вырвал дерево своего благополучия».

Махмуд, удостоверившись в [правдивости его слов], дал ему халат и послал с ним Кабджи-*хаджиба* [952], которого называли Галагуш, с тысячью всадников. И Тахир б. Зайнаб пришел с ним и поместил его во дворце [в] Дашане.

Эмир Халаф надежно сидел в [крепости] Так. Происходило все это в году триста девяносто третьем (1002). На разведку к воротам Та'ам ходил из войска султана [отряд] всадников. Во главе их — Бу Лайс [б.] Бу Джа'фар [б.] Бу Сахл Заранджи. В конце концов эмир Халаф совершил на них нападение, поймал Бу Лайса и привез его в Так || и приказал убить. 352
Схватил [также] часть людей из войска султана и [тоже] всех убил.

Султан Махмуд, узнав, что дело [все] не улаживается, пожаловал из Киша собственной персоной в [сопровождении] огромного войска и расположился у ворот крепости Так. Эмир Халаф вступил [с ним] в сражение. Шейхи и горожане — все ушли к Махмуду, и [Махмуд] сделал попытку овладеть крепостью. Взяли внешний *рабад* крепости и приступили к среднему *рабаду*. Эмир Халаф, [узнав], что знать и простой люд Систана отвернулись от него, понял свое бессилие и предложил мир [953]. Султан Махмуд отвечал ему: «Выходи

* В тексте: *бадурушти,* конъектура Бахара: *бадурусти,* см.: ТС, стр. 351, прим. 4.

[из крепости], когда хочешь и на сколько хочешь. Никому нет дела до твоей семьи и твоего имущества. Выбери себе место, какое пожелаешь, дабы я отправил тебя туда. Народ Систана никоим образом с тобой не примирится. И это трудное дело не я затеял, ты сам впутался в него. Что можно сделать в создавшемся положении?»

И вот [во время] вечернего *намаза* в ночь на воскресенье двенадцатого сафара года триста девяносто третьего (1002) [эмир Халаф] спустился [из крепости] в тюрбане и накидке, по обычаю *улемов* и подвижников, верхом на осле египетской [породы], а перед ним [несли] зажженные свечи *.

Добровольный выход эмира Халафа из крепости. Его отъезд из Систана в Хорасан

Когда он вошел к султану Махмуду и приблизился к нему, Махмуд встал, обнял его и посадил возле себя. Обстоятельно [обо всем] расспросил, ободрил его и обнадежил. В конце спросил: «[Теперь], когда обстоятельства сложились в Систане таким образом, куда эмир пожелает и какое место он выберет для себя?» — «У меня дружба с сыном Қакуйи [954], — отвечал эмир Халаф. — Я бы предпочел, чтобы [султан] определил меня туда. Если же [это невозможно], пусть пошлет туда, куда султан сочтет нужным». И [Махмуд] отослал его домой, говоря: «Иди в цитадель к своей семье».

На следующий день [эмир Халаф] прислал [к султану] человека || [с тем], что: «У меня [есть] имущество [и мне] нужны 353
верховые животные, которые забрали бы меня и гарем». Султан приказал предоставить в его [распоряжение] пятьдесят мулов и пятьдесят верблюдов, дабы он взял [с собой] то, что пожелает из золота, серебра и драгоценных камней. И [эмир Халаф] ушел в сторону Хорасана. [Махмуд] отправил с ним *хаджиба*, чтобы он прислуживал [ему] и доставал [для него]

* **Шам'ха фурухте андар пиш-и вай.**

провизию и то, что понадобится, пока он не доедет до места, ежели Аллаху будет угодно [955].

Предоставление власти над Систаном справедливому и ученому султану, деснице государства Абу-л-Касиму Махмуду б. Сабуктигину в воскресенье в месяце сафаре года триста девяносто третьего (1002) [956]

Махмуд снялся оттуда и пришел в город. Спешился в Гурганге. Намерения его сводились к тому, чтобы отдать город в управление Систаном Тахиру [б.] Зайнабу. До этого он спросил у Тахира: «Есть ли кто в Систане, чьим словам [можно] доверять?» Тахир назвал тогда *факиха* Бу Бакра [из] Ниха. Когда дела были улажены и [Махмуд] хотел распорядиться, чтобы написали [на имя] Тахира договор на правление Систаном, он вызвал [к себе] Бу Бакра Нихи и сказал ему: «Я выбрал из числа этих людей Тахира [б.] Зайнаба, чтобы он управлял Систаном от || нашего имени. Что ты на это 354
скажешь? Говорят, ты никогда не страдаешь пристрастием и не говоришь лжи?» — «Тахир недостоин этого поста», — ответил [Бу Бакр].

[Султан] призвал Тахира и сказал [ему]: «Мы полагали доверить Систан тебе. Однако Бу Бакр Нихи говорит, что ты недостоин этого поста». Тахир выказал твердость и благоразумие. Поскольку он раньше говорил, что [Бу Бакр] тот, на кого можно положиться, то слов его отрицать не стал и подтвердил: «Он говорит правду». Тогда [султан] передал город и управление Кабджи-*хаджибу* [957], а [должность] *кадхуды* [958] по желанию шейхов отдал Бу 'Али Шаду и приказал, чтобы сделали на [имя] Кабджи *хутбу*. Все это случилось в месяце сафаре года триста девяносто третьего (1002).

Султан Махмуд свернул на дорогу в Буст и удалился [из Систана].

Начало господства тюрков над систанцами

Беды Систана начались в тот день, когда с мусульманского *минбара* стали читать *хутбу* на имя тюрков. До этого времени Систану еще не было причинено ущерба. И [начиная] с [правления] Йа'куба и 'Амра в мире не было страны благоустроеннее Систана. Нимруз определяли [эпитетом] *дар ад-дауле,* то есть «страна счастья». [Так было] до того дня, когда эмира Халафа из-за измены народа увезли из Систана. И [тогда] они увидели [несчастья]. Все еще видят [их] и сейчас. Всевышнему известно, сколько времени [это] продлится *. Так обстояли дела до месяца джумада II этого же года. [И вот] ночью, когда ничего не было известно, *гауга* и *'аййары* в в Хаудже [959] подняли крик и город восстал, ибо вернулись *сарханги* и *'аййары,* которых султан Махмуд увозил с собой и которых он оставил [затем] в Бусте и в Газне, а сам [пошел] [дальше] в Индию и пропал там. Никаких сведений о нем не поступало, и они подумали: «Быть может, Махмуд помер [там] и перешел в небытие?» Ими овладела жажда мятежа. Бу Бакр 'Абдаллах, внук эмира Халафа со стороны дочери, и Бу-л-Хасан-*хаджиб* привели тех *'аййаров,* собрали народ и, не найдя барабана, взяли большой медный сосуд **,
355 и [принялись] колотить [в него], || и выкрикивали [имя] Бу Бакра ***. Захватили *шахристан* и намеревались [напасть] на Кабджи. Ночью Кабджи и войско оседлали коней и бежали из города. Спешились в Гурганге на улице Мийар. Эмир Бу Бакр вошел в цитадель *арка* и там поселился. К нему собрался народ. В пятницу на его [имя] прочли *хутбу.* Махмуд, уходя из Систана, распорядился, чтобы в крепостной стене пробили бреши, дабы не вспыхнула смута. Бу Бакр приказал [их] заделать.

Войско султана спешилось в Гурганге. Многие из воинов,

---

* *Чанд рузгар бар гирад.*

** *Даббе.*

*** *Банг-и Бу Бакр карданд.*

[всего] около тысячи всадников, ушли по делу * в область Систан. В большинстве своем они были *кафирами*-индусами. [Систанцы] большую часть из них перебили, а [их] коней и товары в Пишзирихе забрали [себе]. Бадар [960] Бу-л-Фазл и бадар Музаффар, сыновья Бу Насра Бу-л-'Аббаса, Бу Сихак 'Урват и около ста всадников ушли [искать] убежище у эмира Бу-л-Хасана Қашани, — он находился в Пишзирихе с двумя тысячами воинов. [В свое время] он не сопротивлялся султану, напротив, оказал помощь его войску. Эмир Бу Бакр направил к нему послания и гонцов. Он не принял [их] и прийти [отказался]. [Эмир Бу Бакр] сказал [ему]: «Ты поступил плохо, ибо власть [эта] конченая. Быть не может, чтобы дело это преуспело».

Гулямы эмира Халафа, около ста человек, пришли к эмиру Ахмаду. Например, Арслан-занги, бывший *накибом,* и [другие] известные *сарханги.* [Эмир Ахмад] находился в Риндане. С ним собрались сановники султана из Фараха, Ука и Пишзириха. И он выступил [с ними] в *касабу* и расположился в одном месте с войском султана. Бу Бакр || завязал сра- 356
жение. Его *сипахсаларом* был Бу-л-Хасан-*хаджиб*. На крепостную стену поднялись «хулители» [961]. Ежедневно [оба войска] сражались. [И вот] когда об этом стало известно в Газне, оттуда пришли с отрядом войска Махмуда Бу Са'ид Хусайн и Бу 'Али Бу-л-Хасан Бу Кабджи. Оба [были] старшими *сархангами.* Из Индии получили известие о возвращении султана. Войско Махмуда в тот день вошло [в город] через ворота Наваист [962]. С эмиром Ахмадом Бу-л-Хасаном Қашани было большое число пеших воинов. Множество простого народа из Систана погибло. Бу-л-Хасан Бу 'Али бу Кабджи [так!] захватил [963] в тот день ворота Парс и Каркуйа, а Бу Са'ид Хусайн — ворота Та'ам. Бу Бакра и его людей оттеснили в крепость, и они держали крепость, а войско султана и *'аййары* — город и *касабу.*

Эмир Ахмад Бу-л-Хасан Қашани расположился у ворот Фарс, Бу-л-Хасан Бу 'Али Бу Кабджи — у ворот Каркуйе, а

* В тексте: بمسبی, конъектура Бахара: بمشیتی, см.: ТС, стр. 355, прим. 2.

Бу Са'ид Хусайн — у ворот Та'ам. Они плотно обступили ворота крепости. Было это в конце месяца ша'бан года триста девяносто третьего (1003). Ежедневно они воевали на насыпи *.

357 На второй день праздника разговенья || подоспел султан Махмуд с многочисленным войском и расположился в Халфабаде. Назавтра он верхом объехал по берегу канавы ** вокруг крепости, все осмотрел и начал подготовку к сражению и взятию крепости. Установил камнеметы и стал заравнивать вырытые селем ямы. По обеим сторонам канавы напротив *арка* поставил по камнемету *арус* и выстрелил. Сшибли часть *хазры* в *арке*. «[Это] хорошее предзнаменование,— воскликнул Махмуд,— Победа наша!»

[И вот], когда прошло пять дней праздника и настала пятница, в соборной мечети Систана никто не молился из-за нерадостного настроения, [в котором пребывали] жители города и крепости.

Когда настала суббота, [человек], называвшийся Бу-л-Хасаном младшим, *'аййар* и друг Бу Са'ида Хусайна, открыл во время последнего вечернего *намаза* ворота Та'ам и выкрикнул [имя] Махмуда.

Бу Бакр и его люди ни о чем не ведали, пока [вдруг] гулямы [из] дворца Махмуда все не поднялись в цитадель, забрались на крепостную стену, ударили в барабан и с криком «да здравствует Махмуд!» принялись грабить и жечь. Сожгли базары и дворцы. Разграбили пятничную мечеть. Сожгли ворота Халвагаран [964]. В воротах пятничной мечети убили 'Алави Хаббаза, в церкви — христианина и мусульманина в его [собственном] доме. Больше никого не убивали, ибо целью был грабеж, а не убийства. Когда стало рассветать ***, [Махмуд] возгласил «Прекратите грабеж!» и даровал народу безопасность. Огонь вражды погас. Бу Бакр и Бу-л-Хасан-*хаджиб* были в *арке*. На следующий день [Махмуд] дал [обе-

---

* *Гуре.*

** *Паргин.*

*** *Чун руз хваст буд.*

щание] сохранить им жизнь, и они спустились [из *арка*]. [Махмуд] оставался здесь * недолго, [затем] удалился. Наместничество и *хутбу* в другой раз отдали Кабджи, а *'амилем* сделали Мухаммада Бу Хафса Калане. Шесть дней оставалось до [конца] месяца зу-л-хиджжа года триста девяносто четвертого (1003).

Правление эмира Мухаммада Бу Хафса Калане

Когда наступил год триста девяносто пятый (1004), 358
[в Систан] пожаловал *хаджиб* Бихишти. *Хутбу* перевели на его [имя].

В месяце джумада I года триста девяносто шестого (1006) его отозвали, и Систан остался за Каланидами. У Мухаммада Бу Хафса были сыновья: Бу Хафс, Бу Наср, Бу Ахмад и Бу-л-Касим. Каждый год один [из них] шел в столицу ** и оставался там год. Когда приходил следующий [брат], он возвращался назад. Были они людьми самовластными, Систан разорили.

В году четырехсотом (1009-10) стало мало зерна и наступил голод. Один *харвар* пшеницы поднялся [в цене] до двухсот сорока дирхемов. Народ бедствовал, пока не настал месяц рамазан. *Хутбу* перевели на [имя] *сипахсалара* эмира Насра б. Сабуктигина, да будет над ним милость Аллаха. Цены стали прежними, а дела наладились.

Прибытие *хваджи* Бу Мансура Хвафи для сбора податей*** с Систана

В месяце шаввал этого же года в Систан от эмира Насра прибыл *хваджа* 'Амид Бу Мансур Хвафи и забрал [в свои руки] город и сбор податей. Мухаммада Бу Хафса и [его] сыновей связал, предъявил им иск и забрал их имущество. Му-

* Т. е. в Систане.

** Т. е. в Газну, столицу султана Махмуда.

*** *Амалдари.*

хаммад Бу Хафс выпил яд, а Бу Хафса отправили в столицу, и [там] его бросили [под ноги] слону. Остальные спаслись.

В году четыреста первом (1010-11) в Систане разразилась страшная [эпидемия] холеры, многие умерли.

Когда же настал год четыреста второй (1011), эмир Наср сам пожаловал в Систан. Из Гура попросили помощь, и шейхи Систана отправились туда. Собственной персоной туда
359 прибыл султан || Махмуд. На горе Фушланг[965] они крепко схватились. Много мусульман погибло и попало в плен. Одним из пленных был *хваджа* Бу-л-'Аббас Халили, да помилует его Аллах. [Потом] вновь он обрел свободу.

Прибытие в Систан сына Баха' ад-Даула[966]

Когда был четыреста четвертый год (1013), в Систан пришел эмир эмиров Абу-л-Фаварис, сын Баха'-ад-Даула. Остановился он во дворце бадар Бу Джа'фара Куси. Баха' ад-Даула был сыном 'Азуд ад-Даула Фанна Хусрау[967]. Из Си-
360 стана он отправился в столицу султана Махмуда, и тот || ласково принял его и дал [ему] войско. Вместе с ним он послал в Кирман эмира Бу-л-'Аббаса Тахира[968]. [И вот] с помощью войска султана [Абу-л-Фаварис] вернул себе сан и царство.

В том году в Систане выпал глубокий снег. В результате многие деревья, финиковые пальмы и посевы померзли, а дома от снега разрушились. Все это было в правление *хваджи* Бу Мансура Хвафи. Был он человеком жестоким и казнил в Систане множество народу. Однако убивал он только людей порочных, с людьми благочестивыми и достойными был добрым. Был он [к тому же] человеком застенчивым и щедрым и способным в ведении дел. В его правление, однако, бунтовало множество народу. Например, Бу Лайс [б.] Бу-л-Касрмалик и Тахир Бу Мухаммад [б.] Ахмад [б.] Тахир [б.] Хузайф. У них всегда было много мужей и вьючных животных *. И они

* В тексте: *Д.раб*, конъектура Бахара: *Даваб*, см.: ТС, стр. 360, прим. 2.

подняли мятеж, и эти двое были убиты. [Всего] во времена [*хваджи* Бу Мансура] в Систане бунтовало около тысячи человек. Он хватал [их] и убивал. Если рассказать обо всем, то [рассказ] получится [слишком] длинным. Вслед за ними восстал Насир [б.] Мухаммад [б.] Кажин*. [Схватить] его ему не удалось. Когда [же] случилась его отставка и пришел Мухаммад б. ал-Фушанджи, тот искал у него защиты и умер своей смертью.

Когда [к власти] вернулся Бу Мансур и на него [стали] поступать [султану] многочисленные жалобы, || а эмир *сипах-* 361
салар [969] в этом, четыреста восемнадцатом (1027) году скончался, в Систан согласно распоряжению султана Махмуда пожаловал Хасанак Нишапури [970]. Он привел с собой ʿАзиза Фушанджи. В ночь на субботу второго месяца джумада I этого года он вступил в *касабу* и сместил Бу Мансура, а ʿАзиза посадил на должность *ʿамиля*.

Исправление должности *ʿамиля* ʿАзизом [б.] Мухаммадом Фушанджи

Отставка *хваджи* Бу Мансура Хвафи во вторник девятого раджаба года четыреста восемнадцатого (1027).

Бу Мансура отвезли в столицу.

В месяце шаввале этого года вздорожали цены. Один *кайль* пшеницы стал [стоить] семь дирхемов.

В году четыреста девятнадцатом (1028) скончался Бу Мансур Хвафи, а в четыреста двадцатом (1029) году в Систане выпал обильный град. В результате на [озере] Зирих подохло множество птиц [971]. [Оставшихся в живых] ловили [руками], ибо крылья их были поломаны. Взвесили одну из градин, она [весила] десять дирхемов.

ʿАзиз в сборе податей был человеком правильным, однако не был щедрым и великодушным, [в результате] и себя || и на- 362
род поставил в безвыходное положение. Когда пришел месяц мухаррам года четыреста двадцать первого (1030), султан

* В тексте: Кажн (?).

Махмуд отдал сбор податей с Систана августейшему эмиру *сеиду* Абу-л-Фазлю Насру б. Ахмаду[972], клиенту повелителя верующих. 'Азиз был смещен.

Прибытие эмира Абу-л-Фазля Насра б. Ахмада для сбора податей с Систана

И [вот] он пришел в Систан. Народ воспрянул духом: «Государство-де обратилось лицом к благополучию, ибо *саларом* над нами встал вельможа из нашего [же] города».

Свершилось предопределенное всевышним, и султан Махмуд б. Сабуктигин скончался в четверг, [когда] оставалось семь дней до [конца месяца раби' II года четыреста двадцать первого [1030).

Кончина султана Махмуда, да будет над ним милость Аллаха

В мире началось [настоящее] светопреставление, и [весь] мир восстал.

Эмир Бу-л-Фазл некоторое время оставался [в Систане], пока не пришло из Ирака письмо от султана Мас'уда. [Тогда] эмир Бу-л-Фазл забрал [с собой] слонов и войско и выступил навстречу [Мас'уду]. Город захватили *'аййары* и развязали войну и смуту, разграбили ворота Парс. В месяце рамазане этого года они разграбили и сожгли дворцы *имама* Фахира б. Му'аза и его сыновей. *Хутбу* в Систане перевели на [имя] эмира Мас'уда б. султана Махмуда. В Газне эмиром был его брат Мухаммад[973].

Прежде чем эмир Бу-л-Фазл подошел к Нишапуру, туда уже пришел из Ирака эмир Мас'уд. Из Газны выступил его брат, [намереваясь] идти в Систан с тем, чтобы отомстить им за [их] измену[974]. Всевышний [однако] предопределил [иначе]: войско его осадили и связали*. И они направились к Мас'уду. Когда вошли к нему, он связал всех сановников и убил.

* *Банд бар нихаданд* (?).

На предложенных им условиях эмир Бу-л-Фазл Систан не принял. [Тогда] Систан вновь отдали ʿАзизу Фушанджи.

|| Прибытие ʿАзиза Фушанджи на должность *ʿамиля* Систана от имени* султана Масʿуда[975]

363

[ʿАзиз] вступил [в Систан] в ночь на среду в середине месяца мухаррам года четыреста двадцать второго (1031). Наместничество и *хутбу* отдали Бектукды[976] *-хаджибу.*

Когда наступил год четыреста двадцать третий (1031-32), из Багдада пришло известие о кончине повелителя верующих ал-Кадира би-ллаха[977].

В пятницу пятнадцатого рамазана года четыреста двадцать третьего (1032) *хутбу* перевели на имя повелителя верующих ал-Каʾима би-амри-ллаха.

ʿАзиз вернулся в Систан. До него [туда] пришел чиновник по судебным делам** Бу Саʿд Джимрати. Бунт *ʿаййаров* немного приутих по той причине, что *хаджиб* казнил нескольких человек. ʿАзиз схватил, [кроме того], *сархангов*, выпорол их плетью, а *накибам* отрубил головы и разрубил пополам. Учинил он [также] расправу и конфисковал большую часть [имущества] *сархангов* [касабы] и старост*** *рустаков.*

В этом году скончался Насир [б.] Кариш[978], и [ʿАзиз] забрал у жены его имущество, а ее посадил [под арест].

В году четыреста двадцать пятом (1033-34) сюда, [в Систан], пришел Бу-л-Музаффар Фушандже и увез**** ʿАзиза в Фарах, а Систан отдал эмиру Бу-л-Фазлю. [Когда] он увез ʿАзиза с собой, Бу Саʿд Джимрати оставался здесь; узнав, бежал.

Первого раджаба года четыреста двадцать пятого (1034) эмир Бу-л-Фазл пришел в Систан на правление и до четы-

---

* *Аз даст-и.*

** *Хаджиб-и каза.*

*** *Михтаран.*

**** Бахар допускал возможность другого чтения глагола: бизад — «ударил» (вместо *бибурд — «увез»*), см.: ТС, стр. 363, прим. 6.

реста двадцать седьмого (1035-36) года держал [все] дела [в своих руках]. [Потом] управление вновь отдали Бу Са'ду* Джимрати и Бу Са'ду Кухистани совместно, и они пришли сюда.

[Правление] Бу Са'да Джимрати

364 || В [бытность] их *'амилями* на Систан стали совершать набеги туркмены [979].

Бу Са'д Кухистани ушел в Бурундж, и его [там] убили. Эмир Бу-л-Фазл был [в это время] заключен в *арке*. [С] понедельника, за десять дней до [конца] месяца зу-л-хиджжа года четыреста двадцать восьмого (1037) должность *'амиля* утвердилась за Бу Са'дом Джимрати.

Когда наступил год [четыреста двадцать] девятый (1037-38), эмира Бу-л-Фазля призвали в столицу и передали ему управление Систаном.

Приход эмира Бу-л-Фазля [в Систан] в четверг [в] месяце зу-л-хиджжа года четыреста двадцать девятого (1038)

В пятницу он вступил в город. Ахмад б. Тахир [980], Сихак [б.] Кажин** и шинглийцы (?) из Баскара, [всего] две тысячи человек, собрались и пришли в ... [981] на войну с эмиром Бу-л-Фазлем. [Эмир Бу-л-Фазл] вышел из Дашана. [Вместе с ним] *'аййары* города, *сарханги* и *шихне*. И там они сразились и победили их. [Эмир Бу-л-Фазл] схватил многих из их военачальников. Ахмад [б.] Тахир и Сихак [б.] Кажин бежали, и никто их [больше] не видел. Всех [остальных] [эмир Бу-л-Фазл] заключил в *арк*.

365 || В этом году [в Систане] прорвало плотину Кандак, и вода унесла ворота Каркуйа в субботу, одиннадцатого мухарра-

---

* В тексте: Бу Са'ид, конъектура Бахара: Бу Са'д, см.: ТС, стр. 363, прим. 7.

** В тексте: كاژن, чтение Бахара: Кажин, см.: ТС, стр. 364, прим. 3.

ма этого года. Бу 'Умар [б.] Бу Лайс, его сын и Бу Таджир были заодно с шинглийцами. Их всех схватили.

В году четыреста тридцатом (1038-39) [982] подорожало зерно. [Цена] *харвара* пшеницы поднялась до 130 дирхемов.

Эмир Бу-л-Фазл приказал, дабы вновь возвели крепостной вал Систана. [Постройка] шахристанского вала была закончена эмиром Бу-л-Фазлем в году [четыреста] тридцать втором (1040).

И вновь Ахмад [б.] Тахир собрал [вокруг себя] множество народу, воссоединился с тюрками, и подступил к воротам Каркуйа [в Систане], и стал чинить грабежи в Пишзирихе. Из-за него перестали поступать доходы. Эмир Бу-л-Фазл просил у султана Мас'уда войско. Тот не дал. [Абу-л-Фазл] оказался в безвыходном положении [и] вынужден был отправить человека и искать поддержку у [тех] же туркменов. [Гонцом] отправился эмир Бу Наср [983], и он привел [с собой] Ирташа [984] с пятью тысячами конных воинов в [месяце] раби' I года четыреста тридцать второго (1040).

Туркмены, [наемники] Ахмада [б.] Тахира, ежедневно совершали набеги на ворота города. В конце концов Ахмад [б.] Тахир забрал [с собой] всех пеших и конных туркменов и отправился [с ними] к воротам Та'ам. Ирташ, прибыв [туда], спешился у *арка*. Эмир Бу-л-Фазл пошел к нему.

Прибытие Ирташа. [Чтение] *хутбы* на [имя] Бигу [985]

|| [Ирташ и Абу-л-Фазл] заключили договор и перевели 366
хутбу на [имя] Бигу. Ирташ послал человека и приказал туркменам, находившимся с Ахмадом [б.] Тахиром, чтобы они привели с собой к городским воротам его и всех его соратников. [Когда их привели], он связал Ахмада б. Тахира и всех его сановников и привез [их] в *арк*. [После того] Ирташ, эмир Бу Наср и войско ушли в сторону ворот Буста. Бу-л-Фазл приказал эмиру города Бу Насру Кулки, чтобы он вздернул [на виселицу] Ахмада [б.] Тахира, Манучихра, Музаффара б. Хусайна, Бу Джа'фара Хамдана Дарки и всех сановников и *сархангов*.

Приход в Систан Бигу

Бигу пришел [в Систан] одиннадцатого раби' II года четыреста тридцать второго (1040). Эмир Бу-л-Фазл ушел вместе с ним. Они отправились к воротам Буста, [затем] овладели всей той областью и разграбили [ее]. Между Бигу и Ирташем случилась размолвка, и Ирташ неожиданно ушел [из Буста], а вместе с ним и [все] войско. Бигу тоже возвратился в Систан. Дела в Систане перешли к Бу-л-Фазлю. Туркменское войско вернулось в Хорасан.

Убиение султана Мас'уда

Эмир Мас'уд был убит в том же четыреста тридцать втором (1040-41) году. На правление вступил его сын Мау-
367 дуд [986]. Бу Са'д Джимрати [и] Бу 'Умар [б.] Бу Лайс || от имени эмира Маудуда привели в Систан войско. Их *саларом* был Каймас ал-*хаджиб*. Спешились у ворот Наваист. Сын Бу 'Умара [б.] Бу Лайса Бу Наср и сын Бу Са'да Джимрати, которые были заключены в *арке*, оба бежали. И никому не удалось узнать, как они бежали.

Приход в Систан Каймаса с войском. Приход Ирташа и изгнание им из Систана войска Маудуда*

Эмир Бу-л-Фазл ушел туда** со своей личной гвардией. Сразились с Каймасом. Разбили их, и те вернулись в Газну. Это было в году четыреста тридцать втором (1040-41). Случились и [другие] события. Эмир Маудуд стал посылать в Систан тайные письма. Эмиру Бу-л-Фазлю о том было известно, а те [этого] не знали. И вот в среду, двадцать третьего джумада II года четыреста тридцать третьего (1042) эмир Бу-л-Фазл заточил в *арк казия* Бу Са'ида Мухаммада [б.] 'Абдал-

* Данный заголовок в рукописи Бахара стоял несколько ниже, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 367, прим. 2.

** В Буст (?).

лаха, обоих *факихов* 'Абд ал-Хамида и 'Абд ас-Салама, сыновей *имама* Фахира, эмира Канка и эмира Ахмада-*кутваля*.

Подошло войско Маудуда, около двух тысяч конных и тысячи пеших воинов, [во главе] с главным *хаджибом*. В воскресенье, 25 раджаба года четыреста тридцать третьего (1042) к ним примкнули десять тысяч пеших [воинов] из шинглийцев. Вместе с ними [были] Бу Са'д Джимрати и Бу 'Умар [б.] Бу Лайс, брат Ахмада [б.] Тахира, Бу Мансур и Бу Хатим, сыновья Ситкана Джувайни. Вышел эмир Бу-л-Фазл с войском, и они ожесточенно сразились. Обе стороны понесли большие потери. || Соратники *сарханга* Тахира [б.] Мухаммада Саджзи совершили измену * [Бу-л-Фазлю] и перешли [на сторону] Бу Насра и войска Маудуда. Эмир Бу-л-Фазл поднялся в крепость, а те [принялись] грабить и убивать народ и сделали то, чего не делают [даже] в немусульманских странах! С этого дня началась [война] за крепость. Ежедневно у ворот крепости велись ожесточенные сражения. [И в течение] четырех месяцев, [или] ста двадцати дней, обе стороны несли потери, пока эмир Бу-л-Фазл не написал Ирташу в Хорасан. [Ирташ] же уходил [в это время] в Мавераннахр, ибо там у него была война с туркменами. И он вернулся оттуда и в конце месяца зу-л-ка'да года [четыреста тридцать] третьего (1042), [когда] никто ни в крепости, ни внизу ни о чем не подозревал, пришел с войском [в Систан]. Войско Маудуда ушло к городским воротам. Туда перенесли и войсковой стан **. На рассвете подошли Ирташ и [его] войско. В течение часа они сражались. Мужи *шахристана* спустились [вместе] с эмиром Бу-л-Фазлем. Войско Маудуда обратилось в бегство. Были пленные и были убитые. [Некоторые] погибли от жажды в пустыне. И лишь небольшое число воинов достигло Буста, [в их числе] Каймас и группа *хаджибов* из «золотопоясых». Бу Са'да Джимрати Абу-л-Фазл вздернул на виселицу во дворце Йа'куба. Ирташ снял войско и ушел в Буст, вдогонку за войском [Маудуда]. Вместе с ним ушел Абу-л-

368

* *Бар гаштанд* (?).

** *Лашкарджай*.

Фазл и пешие воины. Захватили они [все] крепости в Бусте [в свои руки] и [всюду] чинили грабежи. Ушли оттуда в месяце раби' I года четыреста тридцать четвертого (1042).

Пленение эмира Бу Насра Тугрулом[987]

В месяце раби' II Бигу в другой раз пришел в Систан. И [вновь] ушел оттуда в Хорасан. Эмир Бу Наср [тоже] ушел в Хорасан и женился там на *хатун*. Некоторое время был там, а [потом] вернулся обратно. Тугрул, || *хаджиб* Маудуда, 369
приставил к нему тайного агента. [Внезапно] напал на [Бу Насра] из Буста с двумя тысячами отборных* конных воинов и схватил его в ущелье Хиндуканан.

В месяце джумада II этого же года [часть] войска пожаловала в Систан и нанесла [большой] ущерб. Захватили ворота Каркуйа, убили множество людей, гебров и мусульман, разграбили [их жилища] и ушли в Кашан[988]. [В] Кашане осадили дома и приступом взяли [их]. Часть жителей убили, [часть] увели [в плен], [дома] разграбили. Затем вернулись к крепости и устроили встречу с эмиром Абу-л-Фазлем. Часть [людей] поднялась в крепость и сделала мировую. В конце концов [войско Маудуда] ушло [оттуда] и увело с собой в Газну эмира Бу Насра. Там [его] заключили [в темницу].

Убийство Ирташа

В году четыреста тридцать седьмом (1045-46) Ирташ с большим войском ушел в Газну. Вышло войско Маудуда, и они сразились. Ирташ бежал в Шаристан и там расположился.

В году четыреста тридцать восьмом (1046-47) Бигу и Ирташ вернулись в Систан.

В году [четыреста] тридцать девятом (1048) эмир Бу-л-Фазл выпустил на волю обоих *факихов* — 'Абд ал-Хамида и 'Абд ас-Салама в понедельник, 22 раджаба года четыреста

* *Джариде.*

тридцать девятого (1048). В тюрьме они отсидели шесть лет и один месяц. Во время осады он освободил также эмира Ахмада-*кутваля,* а эмира Канка приказал вздернуть над цитаделью *арка. Казий* Бу Са'ид, сын *казия* Бу-л-Хасана, бежал в Макран и там скончался.

Ирташ был убит в четыреста сороковом (1048-49) году в Табасе гулямами эмира Бу-л-'Аббаса Дуррахи (?).

Освобождение эмира Бу Насра

Эмир Бу Наср вышел на свободу благодаря *хвадже* * Са'иду, сыну **Ахмада [б.] Хасана Майманди [989], || находив- 370
шемуся в тюрьме в Систане. Обменяли нескольких *хаджибов,* которых взял эмир Чагры [990].

В четверг, 21 сафара года четыреста сорок первого (1049) [эмир Бу Наср] вошел в город, [который по этому случаю] украсили. Народ Систана ликовал. В большом количестве раздавали милостыню. В среду третьего джумада I этого же года он вернулся в Харат. [Затем] снова ушел из Харата, и в ночь на субботу, 26 зу-л-ка'да года четыреста сорок первого (1050) он вошел в город.

Йусуф [б.] Йа'куб [б.] Сабир Камари убил Бу Джа'фара Сабира и [его] сыновей и разграбил их дома. Прискакал эмир Бу-л-Фазл, схватил его [991] в пятницу, 17 раби' I года четыреста сорок второго (1050) и тотчас же распорядился, чтобы его казнили.

Известие о кончине Абу Джа'фара Ахмада б. Мансура б. Ахмада, клиента повелителя верующих, да осветит Аллах его могилу

Эмир Ахмад был сыном эмира Бу Насра, человеком совершенной внешности, из [числа] [храбрых] витязей мира.

---

* Здесь в рукописи Бахара ошибочно стоял вышеупомянутый заголовок, см.: ТС, стр. 369, прим. 2.

** В тексте: *пас,* конъектура Бахара: *писар* — «сын», см.: ТС, стр. 369, прим. 2.

И не было среди столпов государства сего [времени] никого [равного] ему в храбрости, в щедрости, в скромности и в хорошем ведении дел. Ты скажешь, после эмира Тахира [б.] Бу 'Али в Систане не было другого кормильца и великодушного [человека], кроме него. [И вот] судьба предопределила так, что в ночь на субботу, 29 раби' II года четыреста сорок второго (1050) он скончался. И девять дней, не осушая глаз, с растерзанными сердцами весь Систан, знать и простой народ,
371 || держал по нем траур — ведь он, да будет над ним милость Аллаха, не имел себе подобных. Отец его, эмир Бу Наср [Мансур], в понедельник, 18 джумада I года четыреста сорок второго (1050) ушел в Харат. Эмир Бу-л-Фазл [тоже] печалился о нем несколько дней, [а потом] вновь развеселился по обычаю царей. В это время Систану не было [еще] причинено никакого ущерба до прихода [туда] проклятого и злосчастного * Тугрула [992].

Появление Тугрула в Систане

В воскресенье, 30 раджаба года [четыреста] сорок третьего (1051) он спешился у крепости Так и начал слать гонцов. Эмир Бу-л-Фазл обману его не поддался, и тот в конце концов начал войну за крепость. *Кутвалем* был Хилал Дарки. Он совершил много подвигов, [пока], наконец, не скончался. Наместником Бу-л-Фазля там был эмир Бу Са'ид Самури. Он взял [в свои руки] ведение войны и проявил мужество. *Сарханги*, находившиеся там, и *'аййары*, как, например, Бу Лайс Йузи и Бу Мухаммад Мансур, и их соратники явили преданность [Бу-л-Фазлю]. С ними находились пять тысяч всадников Махмуда с пятью оснащенными слонами и около двух тысяч пеших систанских и газнийских воинов. Бу Мухаммад 'Аскар [также] был с ними. И к каким хитростям те ни прибегали, взять крепость не смогли. Наконец, случайно Тугрул выбрал удачный момент и подошел к воротам города с тысячью всадников, находившихся в полной боевой готовности. Из Харата

* *Намубарак бар хвад.*

[между тем] подоспел эмир Бигу с войском, чтобы сразиться с Тугрулом. О [приходе] Тугрула никому [из них] не было известно. Приняли меры и уведомили Тугрула о том, что «сейчас-де подойдет Бигу», и он сел в засаду. И вот, когда августейший эмир *сеид* Абу-л-Фазл Наср б. Ахмад, || клиент 372
повелителя верующих, да помилует его Аллах, вышел [из города], а Бигу спешился на берегу реки [в ожидании], пока подойдут обоз и войска и они все вместе соберутся и войдут в город, Тугрул [внезапно] напал на горожан. Случилось это в субботу, второго раджаба того же года. Поднялся крик. Бигу обратился в бегство, [бросив] оружие и войско. Эмир Бу-л-Фазл [немного] ободрил его и вместе с ним ушел в Харат, дабы собрать там войско и выступить на войну [с Тугрулом]. Тугрул же направился в крепость Так, и сражался еще несколько дней, и ничего у него не вышло. Махмуд Гандумак и [его] братья совершили измену и перешли на его сторону. И снова он не смог одолеть жителей крепости. В пятницу, 13 ша'бана, обессиленный, он ушел наконец [оттуда] в Газну, взял ее и убил [там] 'Абд ар-Рашида б. Махмуда и большую часть царевичей. Всевышний бог, [однако], и его (Тугрула. — *Л. С.*) уничтожил, как того он заслуживал *.

Эмир Бу-л-Фазл, проведав о его уходе, оставил войско и один ** вернулся под счастливой звездой к себе в страну ***. В ночь на вторник, пятнадцатого рамазана этого же года, он вошел в город. С собой он привел сына эмира Бигу — августейшего эмира Абу-л-Фатха Кара' Арслана Бури б. Му'из ад-Даула[993], клиента повелителя верующих, и поместил его в Дашане. Он оставался здесь один год, [окруженный] почетом, славой и триумфом. Августейший эмир победоносный Абу-л-Фазл оказывал ему уважение. Затем отец прислал из Харата послов и *хаджибов,* и они увезли его. Отъезд [Кара' Арслана] в Харат [случился] в понедельник, восьмого шавваля года четыреста сорок четвертого (1053).

* *Халак кард чунан ки муставджиб-и у буд.*

** *Джариде.*

*** Перевод сделан с учетом конъектуры Бахара, см.: ТС, стр. 372, прим. 1.

373 || Перевод *хутбы* в Систане на [имя] эмира Тугрула *... б. Микаля, да продлит Аллах его царствование [994], [произвели] в пятницу, восьмого мухаррама года четыреста сорок пятого (1053).

Сражение [в] Биде (?) [995] [Истребление] [996] систанцев в *рустаке* Биде (?) Карата шем б. Туган-беком [б.] 'Иса [997], да проклянет его Аллах, в понедельник, 27 рамазана года четыреста сорок пятого (1053) при неблагоприятном сочетании звезд в созвездии Рыб

Было это так. Он пришел в Систан и собирался [уже] уходить в Макран. Несколько дней его принимали как гостя. [Потом] сказали, [что] теперь пора уходить из-за всего того, что делало его войско. «Дайте мне провизии еще на пять дней, — попросил он. — Погляжу на праздник в Систане, а потом уйду». Они не дали, и он в гневе оставил Систан. Придя в Биде (?), начал войну с крестьянами, убивал их и разрушал их дома. В ночь на понедельник августейший эмир *сеид* Бу-л-Фазл послал [туда] эмира Бури с отрядом туркменов, а также эмира Исма'ила Кукахи, эмира Бу Джа'фара Кукахи и его брата, эмира Ахмада, вместе с мужами [из] Ука... ** и народ Пишзириха он перепоручил августейшему
374 эмиру || Тахиру и отправил его вместе с ними и своими гулямами [в Биде]. [Всего] около двухсот всадников из туркменов и личных гулямов и около пятисот мужей при полном вооружении. [Эмир Бу-л-Фазл] проводил их до городских ворот и всем наказывал: «Старайтесь никого не убивать. И дабы не пролилась кровь, вы крикните, чтобы те ушли». И они отправились [в путь]. Туркмены, находившиеся с эмиром Бури, подняли крик еще до того, как подошли к войску. И [те] туркмены оставили свой стан и ушли. Эти пришли, разграби-

* Пропуск в два слова, см.: ТС, стр. 373, прим. 1.

** В тексте: سر كشان(?).

ли [стан], нагрузились вещами и разбрелись. Каждый в одиночку направился в город. Когда рассвело, туркмены вернулись и затеяли сражение и сражались до полуденного *намаза*. Туркмены *мира* Бури разбежались. Эмир Бури и эмир Тахир [также] показали спины, оставив в руках [противника] пеших [воинов]. Эмир Исма'ил и эмир Бу Джа'фар зашли в какой-то дом и забаррикадировались и воевали еще дня два. На третий день их заставили выйти и схватили. Погибло там около двухсот человек. За эмира Исма'ила назначили выкуп двадцать тысяч динаров. Великий эмир *сеид* Бу Наср пошел туда и был его заложником, пока золото не заплатили. [Тогда] он ушел, и мир с вами.

Заключение главным *хваджой*[998] эмира Бигу и его сына, эмира Бури, в цитадель Испахбад пятого ша'бана года четыреста сорок пятого (1053). На следующий день эмир Бури[999] и войско, которое было при нем, намеревались идти в Харат. Его привезли в цитадель *арка,* и пятого рамазана этого года он был убит.

Приход Йакути[1000] в Систан в первый раз в четверг, восьмого раджаба года четыреста сорок шестого (1054)

Девять дней он с двумя тысячами всадников оставался в Системе гостем августейшего эмира *сеида* победоносного государя Абу-л-Фазля, да помилует его Аллах. И они не взяли во всем Системе ни у кого ни одного *мана* соломы и никому 375
не причинили убытка и на один *даник*[1001]. || В субботу, 17 раджаба [Йакути] ушел в Макран. В Макране на его имя прочли *хутбу* и дали ему в жены сестру эмира Мухаййа. [После того] он сам ушел через Кирманскую пустыню в Ка'ин[1002], а войско его большей частью вернулось в Систан и оставалось там несколько дней. [Абу-л-Фазл] отправил с войском Бу-л-Музаффара Хизра (!), *накиба* двора. В Системе его схватили, связали и увезли с собой в Ка'ин и не отпустили, пока не взяли у него силой шесть тысяч динаров. По

[этой причине] между ним * и эмиром Бу-л-Фазлем возник разлад, и он ушел в Хорасан и потребовал у своего отца, эмира Чагры **, грамоту на Систан. Послал, [кроме того], человека в Ирак и написал к эмиру Тугрулу [1003] письмо. Получив грамоту, пришел в Систан и в воскресенье, 12 ша'бана года четыреста сорок седьмого (1055) спешился в РВНДЖВЛ.

Вторичный приход Йакути [в Систан]

Он [пришел в Систан] в день азара года четыреста двадцать четвертого по эре Йаздиджирда [1004] и оставался там не-
376 сколько дней. || Жители РВНДЖВЛ примкнули к нему, и он никого не обидел. Отправил послов [к эмиру] и предъявил свою грамоту. [Грамоту его] не приняли и не признали. «У меня нет доверия к твоим словам,— сказал [ему] эмир Бу-л-Фазл.— Я не желаю тебя и *хутбу* переводить на твое [имя] не стану. Отнять Систан у меня можно только мечом!» [Тогда Йакути] снялся оттуда и пришел в Джувайн. Вторично отправил гонца. Его отослали назад, заявив: «Ты-де не взял еще в Систане ни одной цитадели, ни одной крепости и не убил ни одного человека. Мы будем повиноваться тебе [тогда], когда ты [представишь] доказательства». Не успел посланец его покинуть [Систан], как [Йакути] повернул назад. В воскресенье, 26 ша'бана во время второго *намаза* он внезапно напал *** на Джувайн. Народ пребывал в неведении. Не видя притеснений [с его стороны], все разошлись по [своим] домам. Вспыхнула война, и [Йакути] преградил народу [путь] в крепость.

Сражение [в] Джувайне

На следующий день, в понедельник, во время утренней молитвы [Йакути] овладел крепостью. [Его люди] принялись

* Т. е. Йакути.

** В тексте: حفری, конъектура Бахара: چغری Чагри, см.: ТС, стр. 375, прим. 5.

*** *Хвиш андар андахт* (?).

грабить. В полдень в Джувайне* схватили эмира Шахин-шаха и отвезли его в [войсковой] стан. [Всего] погибло из мужей города около 1200 человек. Многие были взяты в плен. [Их] связали и увезли в Хорасан.

[Йакути] оставался в Систане, пока [не] прошел праздник *рузы* [1005]. [Тогда] он ушел в Бурундж [?] и расположился с [его] западной стороны, в Калмухе [?]. Жители Кукаха несколько раз вступали с ним в схватку, угнали множество овец и лошадей и увезли принадлежавшие ему вещи. [Тогда] он продал Дарк (?), получил с них за него около трехсот тысяч дирхемов и оставил в покое, отправив из Калмуха гонцом Бу-л-Касима Йиналя, своего *сипахсалара,* в сопровождении
|| около двухсот всадников. Сказал: «Смотрите, я взял кре- 377
пость и убил людей и полонил [их]. Найдется ли у вас еще предлог?» Эмир Бу-л-Фазл снова отвечал отказом и не покорился, заявив: «При твоем обращении нечего и помышлять об [управлении] областью». Бу-л-Касим Йинал вернулся к [Йакути].

Эмир Бу-л-Музаффар и эмир Бу-л-Хасан были с эмиром Бу Насром в цитадели Бурундж, вместе с ними — около десяти тысяч мужей в полном вооружении. В один из дней [Йакути] начал там сражение, [однако] ничего у него не вышло. Нескольких его людей схватили, [нескольких] ранили. [Тогда] вновь он отправил посланника, Бу-л-Касима Нишапури. Эмир Бу-л-Фазл передал: «Ежели ты перестанешь убивать и грабить, то я покорюсь тебе». И [Йакути] не обижал никого в течение семи дней. В каждую [из] деревень Пишзириха он послал ... ** и обещал народу безопасность.

Сражение [при] Пишзирихе

В четверг, двадцатого шавваля [Йакути] внезапно пришел в Камар (]) ***. К нему явился на поклон Исрам б. Йа'куб

* В тексте: جوی, конъектура Бахара: جوین, см.: ТС, стр. 376, прим. 2.

** В тексте: حنباشکی (?).

*** Ср. ранее: Камар Зухайр (ТС, стр. 377, прим. 3).

б. Сабир с мужами [из] Камара. [Йакути] оказал ему гостеприимство, а на следующий день отвез его в Марджуйа и начал [там] войну с [жителями] крепости. Еще через день в полдень он овладел крепостью, убив в ней 170 мужчин. Женщин пощадил. К нему прислали человека, и он в тот же день пришел в Риндан*, захватил Рудзарк и его крепости. Мужчин всех убил, а женщин взял в плен. Часть [из них] увезли, часть отпустили. На следующий день они ушли в крепость Михрийан и Б.рав.нд (?), покорили [их], захватили один дом в Б.рав.нде, дом Шахрзади в Риндане и дом перед Сарринданом (?). || В Б.рав.нде погибло много людей. Произошло это при неблагоприятном сочетании звезд в [созвездии] Овна. В тот самый день захватили [также] крепость в [*рустаке*] Кадах 'Умари [1006]. Убили в ней сорок мужей.

378

25 шавваля [Йакути] ушел оттуда в Ф.р.с.фан в округе Бурундж. Еще через день он ушел в Дарк и начал войну. Два дня сражался, взял нижнюю цитадель и перерезал дорогу на Ка'ин**. Все это он совершил в основном благодаря помощи мужей Систана, ибо до того как он появился там, пятьсот мужей вместе с Махмудом Гандумаком покинули Систан, намереваясь идти к Тугрулу. Когда же [Йакути] пришел в Систан, Махмуд Гандумак вернулся назад и вместе с сыном Бу Бакра Шади и примерно тремястами мужами пришел [к Йакути]. Из РВНДЖВЛ подошло еще около трехсот мужей. И это они затеяли войну и смуту.

Прибытие посла *мира* Чагры

[Это было] во вторник, двадцать второго раби' II года четыреста сорок восьмого (1056) при благоприятном расположении звезд на [широте] 23 градуса. В тот день их ввели в дом *мира* Ирташа, находившийся в *шахристане* Систана на берегу реки Бузбан [1007]. По [обочине] дороги сидели три ты-

---

* Ср. ранее: Риндан.

** *Рах-и Ка'ин гирифт* — букв. «взял дорогу на Ка'ин», возможно, в значении «направился в Ка'ин»?

сячи мужей в шлемах, || латах, кольчугах, наколенниках [1008], 379
со щитами, копьями, пиками, кинжалами (?) *. И сколько было зубцов на цитадели *арка*, на каждом зубце лежали наготове конные латы **, шлем, щит из [кожи] носорога и полное снаряжение всадника. Двери арсенала еще не открывали, и это было то, что находилось на руках у воинов.

Как только послы с того берега подошли к реке, к ним подвели суда, и их на судах переправили с берега канала Бузбан в ту часть города на берегу реки Хирманд, которая вела к воротам города ***. Их встретил *хаджиб* в сопровождении около пятидесяти конников. И они шли с ними до ворот *шахристана*. Когда послы и *хаджиб*, что пришел с ними с берега, вошли [в *шахристан*], ворота закрыли и остальных не впустили. Послы направились к августейшему эмиру Абу-л-Фазлю в Обезьяний сад. Он сидел в сводчатой постройке [1009], а перед ним в поклоне [склонились] около ста пятидесяти малолетних гулямов и человек двести из личной гвардии в полном вооружении. Послы вошли и низко поклонились. Когда собрались уходить, рассыпали около тысячи золотых динаров и крупный дорогостоящий жемчуг и ушли. Остановились в доме Ирташа.

|| *Хутба* на имя эмира Чагры 380

И вот в пятницу, 25 этого месяца город украсили, [начиная] от ворот дворца Ирташа и [кончая] воротами капища ****. Все облачились в шлемы и каски, латы и кольчуги и в шелка. [По пути следования] эмира Чагры-бека [1010] до самой мечети рассыпали множество дирхемов и динаров с чеканом его имени. И он вошел в мечеть. Когда же на имя эмира Чагры прочли *хутбу*, то столько рассыпали [там] дирхемов и динаров, что из присутствовавших в мечети [не было никого], кто

---

* *Кане*, возможно, вместо *каме* — «кинжал», см. ТС, стр. 379, прим. 2.

** *Джаушан-и савари.*

*** Текст в данном месте испорчен, перевод приблизительный.

**** *Дар-и бутан.*

бы получил менее 20—30 динаров. В то время [на небе] было [видно] созвездие Скорпиона, почти на [широте] 20 градусов, Марс находился в созвездии Льва на [широте] 3 градусов, Солнце — в созвездии Рака на [широте] 25 градусов, Луна — в созвездии Близнецов на [широте] 19 градусов, Сатурн — в созвездии Овна на [широте] 28 градусов, Юпитер также в созвездии Овна на широте 29 градусов, Венера — в созвездии Близнецов на [широте] 11 градусов, Меркурий — в созвездии Льва на [широте] 14 градусов.

381 || Приход в Систан эмира Бигу

В этой обстановке эмир Бигу отправил к эмиру Тугрулу в Ирак письмо и много жаловался на *мира* Чагры. Об обязательствах, которые [*мир* Чагры] принял на себя в то время, когда они переправлялись через Джайхун, о захвате ими Хорасана, обо всем он помянул [в письме] и очень неодобрительно о нем отзывался. Пришло ответное письмо Абу-л-Фазлю и систанцам вместе с грамотой на имя эмира Бигу. В письме говорилось: «Мы написали к *миру* Чагры, дабы он больше не вел себя недостойно*. Грамоту на Систан мы адресовали *миру* Бигу. Вы не должны после этого ему противодействовать. И надобно вам явить послушание и с его именем читать *хутбу* и чеканить дирхемы и динары. А ежели пожалует в ту сторону войско Чагры, вы не повинуйтесь. Пусть знают об этом все» [1011].

Когда письмо и грамота дошли до *мира* Бигу, он направил в Систан своего сына Бури в сопровождении войска и *хаджибов* и написал письмо: «Настоящим посылаю грамоту *мира* Тугрула. Вы должны с моим именем читать *хутбу* и чеканить монеты, посылать [мне] налог и выдать моему войску находящегося у вас *шихне мира* Чагры», а своему войску наказал: «Нигде не причиняйте ущерба, пока они не откажутся исполнить то, о чем я написал. Тогда берите [в

* *Дигар би адаби накунад.*

руки] огонь*, || меч и убивайте и жгите, пока они не под- 382
чинятся».

Эмир Бури пришел в Систан в четверг утром, четырнадцатого джумада II года четыреста сорок восьмого (1056), при благоприятном сочетании звезд в созвездии Весы на [широте] 3 градуса. И вот по берегу Диване он подошел к городским воротам. Эмир [Бу-л-Фазл] выслал ему навстречу своего старшего *хаджиба* с десятью всадниками. Когда же они подошли к воротам *шахристана,* то никого не увидели, кто бы вышел их встретить. Бури поскакал дальше и спешился в Дашане. С десятью-пятнадцатью всадниками он отправился к эмиру Бу-л-Фазлю в Обезьяний сад и приветствовал [его]. Во [время] полуденного *намаза* он послал через *хаджиба* халаты, которые привез от эмира Бигу, и письма. Эмир Бу-л-Фазл, прочитав письмо, сказал: «Сделать этого я не могу. Вам...» [1012].

|| Кончина августейшего эмира Бу-л-Фазля 383
23 джумада II года четыреста шестьдесят
пятого (1073). Восшествие [на престол]
августейшего эмира
Баха' ад-Даула ва-д-Дина
Тахира б. Насра б. Ахмада [1013]
27 джумада II этого же года

Прибытие эмира Бадр ад-Даула ва-д-Дина Шамс ал-Мулука Бу-л-'Аббаса [1014]. Впервые он пришел в Ук первого шавваля года четыреста шестьдесят седьмого (1075). Приход его в крепость Самур. Взятие ее в этом же месяце. Приход в Дарк эмира Тахира. Окружение в крепости** эмира Бу-л-'Аббаса [1015] и систанского войска, [всего] пять тысяч [пеших] и конных воинов, в пятницу, 17 [этого] месяца. Уход эмира Тахира из крепости Дарк в воскресенье, 19 числа этого месяца. Пребывание эмира Бу-л-'Аббаса в крепости Дарк, про-

* *Дасти-и аташ.*

** *Дар хисар пашурдан*; о значении см.: ТС, стр. 383, прим. 2.

должение войны и вражды в течение восьми месяцев. Между Баха' ад-Даула и Бадр ад-Даула имели место сражения. Бадр захватил крепость Самур. Крепость Так ему сдалась сама. Долгое время шли распри между эмиром Абу-л-'Аббасом-арабом и Бадр ад-Даула и Баха' ад-Даула. Вернувшись, [эмир Тахир] [снова] ушел в Хорасан.

После того, девятнадцатого шавваля года четыреста семьдесят девятого (1087), эмир Бу-л-'Аббас убил эмира Харба. Приход эмира Бу-л-'Аббаса в Кал'а-йи Ках [1016] пятнадцатого мухаррама года четыреста восьмидесятого (1087). Взятие [эмира] Исма'ила б. Ибрама (?) в пятницу, восьмого сафара этого года и его казнь в Кал'а-йи Ках в ночь на среду, 13 сафара.

Кончина эмира Бу Джа'фара Кукахи в ночь на среду, 18 раби' II этого года. Чтение в крепости Бурундж *хутбы* [с именем] эмира Бу Насра Шахиншаха в среду, второго джумада I этого же года [1017]. Чтение в Бурундже *хутбы* с именем эмира Бадр ад-Даула Шамс ал-Мулука Бу-л-'Аббаса в пятницу, четвертого числа этого месяца. Вступление его в субботу, 12 числа этого месяца в Бурундж, [где] он расположился в Бурунджском *кушке*. Поход его к воротам города, осада эмира Тахира в *шахристане*, [продолжавшаяся] с начала месяца джумада II вплоть до месяца рамазана этого года. Было там много сражений, гибли мужи. Поднялись цены. [Цена] одного *мана* пшеницы в *шахристане* повысилась в этом году до восьми дирхемов.

Уход эмира Бу-л-'Аббаса из-под [стен] города в месяце
384 ша'бане. Его приход || в Бурундж. Пребывание его в Бурундже с восемнадцатого ша'бана. Был он там вплоть до месяца зу-л-ка'да. И вновь встал и в другой раз ушел в город. В ночь на субботу, 22 зу-л-ка'да они овладели нижней * цитаделью *арка*. Долго бился он [с неприятелем] у ворот *арка*; многих положил на месте у ворот *шахристана*. Наконец, взял ворота Каркуйа, *арк* и его верхнюю цитадель. Вслед за тем

* В тексте: فرودتر, конъектура **Бахара:** فرودين, см.: ТС, стр. 384, прим. 1.

проделал в стене *арка* [брешь] *, вставил в нее таран [1018] и пробил ее насквозь [1019]. Бадар ʿАммар, *кутвал арка,* запросил пощады [для] себя и двадцати мужей, находившихся там вместе с ним. Эмир Абу-л-ʿАббас обещал сохранить им жизнь. Под этим предлогом он спустил их [из крепости] вниз, а сам [вместе] с эмиром Бу Насром Кукахи [1020] поднялся в крепость первого зу-л-хиджжа этого года.

Тайный уход ночью эмира Тахира из *шахристана.* Хождение к нему человека, пленение его и водворение в *арк* второго зу-л-хиджжа.

Поселение эмира Бу-л-ʿАббаса в *шахристане.* Захват власти над всем городом вечером тридцатого зу-л-хиджжа. Казнь эмира Тахира в ночь на пятое зу-л-хиджжа [1021]. Эмир Тахир был наместником в течение пятнадцати лет.

Отбытие эмира Ма'муна из Систана в ночь на понедельник, тридцатого зу-л-хиджжа этого же года. Поход эмира Бу-л-ʿАббаса с систанским войском в Кал'а-йи Них в ночь на среду || первого раджаба года четыреста восемьдесят 385
первого (1088). Уход его с миром от [стен] крепости Них в конце этого месяца. Прибытие следом за ним человека от [имени] его величества хорасанского султана **. Хождение эмира Бу-л-ʿАббаса в первый раз после упомянутых сражений ко двору султана Маликшаха в начале месяца шавваля этого года. Возвращение его от султана Маликшаха и восшествие на престол в месяце джумада I года четыреста восемьдесят второго (1089). Кончина эмира Бу-л-ʿАббаса [б.] Бу-л-Фазля в ночь на субботу, шестого зу-л-хиджжа этого года.

Вступление на престол августейшего эмира Баха' ад-Даула Халафа б. Абу-л-Фазля-[1022] восьмого зу-л-хиджжа. Возвращение его в том же году в Хорасан. Назначение наместником в Систане эмира Бу Мансура [б.] Бу Джа'фара Кукахи. Согласие систанцев с [назначением] эмира Бу Мансура.

---

* *Дивал-и ан-ра бибурид* — букв. «рассек стену», *дивал* — диалектально-разговорная форма *дивар.*

** Т. е. от Маликшаха (1072—1092).

Бунт его против Баха' ад-Даула в пятницу, 17 зу-л-ка'да года четыреста восемьдесят третьего (1091).

Возвращение Баха' ад-Даула из Хорасана в Бурундж. Прибытие из Систана эмира Бу Мансура Кукахи. Осада Баха' ад-Даула в Бурундже эмиром Бу Мансуром в среду, 12 зу-л-хиджжа этого года. Оборона Баха' ад-Даула Бурунджа от [наступления] эмира Бу Мансура, [длившаяся] с 12 зу-л-хиджжа до 4 мухаррама года четыреста восемьдесят четвертого (1091). [В результате] они заключили мир на том условии, что Баха' ад-Даула уйдет из Бурунджа в Табас, а эмир Бу Мансур — в Систан.

Именно в этом году *ман* пшеницы стал стоить 20 дирхемов наличными и три *мана* пшеницы [с будущего урожая] [1023]; один *ман* ячменя [1024] — пятнадцать дирхемов наличными, а один *ман* фиников — двенадцать дирхемов наличными.

386 В Уке и в Систане из-за обильных дождей сильно || повысился [уровень] воды в реках.

Разграбление в этом году Дарка эмиром Бу Мансуром [б.] Ахмадом Кукахи. Перепродажа Дарка за 100 тысяч дирхемов в пятницу, первого сафара этого года.

Вторичный приход Баха'ад-Даула в Бурундж. Прибытие в этом же месяце эмира Бу-л-'Аббаса Кукахи. Поход эмира Бу-л-'Аббаса, эмира Бу Мансура б. Ахмада и войска [из] Ука к городским воротам. Убиение эмира Бу Мансура [б.] Бу-Джа'фара, *сипахсалара,* и большого числа людей эмиром Бу-л-'Аббасом. У городских ворот сражение следовало за сражением и столько было перебито [там] людей, что число их знает [только] господь. [Это произошло] 21 сафара того же года.

Возвращение августейшего эмира Баха' ад-Даула на наместничество в понедельник, 25 сафара. Убиение эмира Бу Мансура [б.] Ахмада Кукахи [эмиром] Баха' ад-Даула в четверг, 11 зу-л-ка'да этого года.

Прибытие в Систан эмира Му'аййада. Защита *шахристана* Баха' ад-Даула от [нападения] Му'аййада первого джумада I года четыреста восемьдесят пятого (1092). Пребывание его под [стенами] *шахристана* до начала месяца рамазан это-

го года. В конце концов эмир Баха' ад-Даула вышел из *шахристана* и на престол сел эмир Му'аййад [1025]. Баха' ад-Даула же ушел в Кал'а-йи Дурух [1026] за подмогой к Кызыл Сари' [1027], который уже приходил [в Систан] с целью истребления карматов [1028]. До кончины султана Маликшаха они оставались там [1029]. В месяце рамазане этого года оба пришли в Систан.

|| Возвращение Баха' ад-Даула* 387

И вот он сам и эмир Кызыл Сари' появились в Систане под [стенами] *шахристана*. Из *шахристана* и окрестностей к нему собрались десять тысяч человек. Когда все пришли, то стали [лагерем] у [стен] Систана и были там один месяц, с десятого зу-л-хиджжа года четыреста восемьдесят шестого (1094) по десятое мухаррама. В понедельник, [когда] десять дней прошло от месяца мухаррам, они бежали. Вторичный приход газнийского войска и с ними Баха' ад-Даула к [стенам] систанского *шахристана*. Оборона эмиром Му'аййадом *шахристана* в понедельник, пятого сафара этого года. На этот раз они (газнийское войско с Баха' ад-Даула во главе.— *Л. С.*) стали там и заперли народ в городе. С того дня как они там стали, не выпускали из города ни малых, ни взрослых и не позволили [никому] войти [в город], разве что было угодно Аллаху. Оставались там до вторника 11 раби' II этого года. [Внезапно] снялись [с места], и никто не знал, что случилось.

Уход эмира Му'аййада и его людей из *шахристана* 27 раби' II этого года. Передача *шахристана* эмиру Бу Насру Шахиншаху **. И он вступил на правление городом. Августейший эмир Баха' ад-Даула захватил крепость Так и ворота Та'ам. Бадар Махмуд взял для Баха' ад-Даула Кал'а-йи Бурундж. Население города и эмир Бу-л-Фазл написали к эмиру Ма'муну, дабы [его] привезли из Харата [назад]. В се-

* Заглавие выделено нами.

** Текст испорчен, см.: ТС, стр. 387, прим. 2; перевод приблизительный.

редине месяца раджаб этого года его посадили [на правление] в *шахристане*. До четверга 25 джумада II года четыреста восемьдесят седьмого (1094) между ними шли сражения. Часть систанцев из *шахристана* склонилась на сторону Баха' ад-Даула и сдала ему одни ворота. Баха' ад-Даула поднялся в город. Рассказывают, что с момента, когда рассвело, и до полудня он убил триста человек из *шахристана*. [Затем] они учинили грабеж. Так уж случилось. Эмир Баха' ад-Даула
388 расположился в *шахристане,* || а *бадар* Махмуд захватил Арк. Эмир Бу Наср Шахиншах был *наибом* и *кутвалем* Арка от имени Бу Мансура. Наконец, пятого раджаба *бадар* Махмуд спустился [из крепости]. В саду *шахристана* его заключили в темницу и приставили к нему сторожей. [Он оставался в тюрьме] до 20 раджаба. Затем его убили, а [войско] отослали в Бурундж. *Кутвал* крепости затворился в Бурундже и вел [из крепости] войну *. С ним был эмир Ма'удуд (!) из Кукаха. Оба вошли в цитадель и почти три месяца оставались там, пока не спустились с миром. Цитадель передали эмиру Баха' ад-Даула.

Приход в этом году войска карматов, да проклянет их Аллах и да оставит их без помощи, к [стенам] Ниха **.

Поход систанского войска в Них на войну с карматами. И вот они дошли до [местечка, которое] называют Мухтаран ***.

И там произошла битва, подобная битве при Бадре [1030]. Тысячу четыреста человек из карматов, да оставит их Аллах без помощи, отправили в ад. Рассказывают, будто из систанцев карматами был убит всего один человек. Битва эта случилась в местечке джумада I в году четыреста восемьдесят девятом (1096).

Приход в Дарк эмира Алб Гази [1031], 14 джумада II года четыреста девяностого (1097). Пребывание его в Дарке и в

---

* В тексте: بروی کوتوال قلعه ببرونج بود قلعه بگرفت, см.: ТС, стр. 388, прим. 2; перевод приблизительный.

** В тексте: بپای نه فرسنگ ماه.

*** В тексте: بشدند تا بمختاران خوانند.

его окрестностях, в селении Мулин и Дастгирд* до 12 раджаба этого года. Разорение || им половины Дарка. 389
Продажа [другой] половины Дарка за 15 тысяч динаров. За короткое время его купили. Это было в том же году.

Прибытие из Хорасана эмира Бу Мансура Шахиншаха и вместе с ним эмира Фаррухшаха и эмира Ма'муна [б.] Бу-л-'Аббаса из Ниха. Они воссоединились и окружили в *шахристане* августейшего эмира Баха' ад-Даула в месяце ша'бане года четыреста девяносто второго (1099). До конца сафара года четыреста девяносто третьего (1099-1100), семь месяцев беспрерывно, между ними шли сражения.

Цены в этом году вздорожали, *ман* пшеницы дошел до двухсот дирхемов наличными, ячмень — до ста восьмидесяти дирхемов, финики — до ста двадцати дирхемов. После навруза пришла вода, месяц стояла в арыках Бурунджа, а на сороковой день вода разлилась по всему Уку. Это случилось в году четыреста девяносто третьем (1100) **. Зерно все дорожало и дорожало, и *ман* пшеницы в Систане стал стоить по официальным ценам тысячу двести дирхемов. Ячмень, просо и финики также продавались по такой цене, пока господь, да будет он велик и славен, не улучшил [положение].

Приход в Дарк войска карматов, да оставит их Аллах без помощи. Убийство ученого *казия* Бу-л-Хасана во вторник, [когда] оставалось семь ночей до [конца] месяца сафар года четыреста девяносто пятого (1101).

Приход в Бурундж эмира Ма'муна в месяце джумада I года четыреста девяносто шестого (1103).

Прибытие в Систан в конце месяца сафара эмира Бузгуша [1032], *сипахсалара* султана Санджара. Хождение его под [стены] *шахристана*. Заключение мира с условием, что эмир Баха' ад-Даула Халаф и августейший эмир Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл [1033] || спустятся из [крепости] [1034]. Эмира Тадж ад- 390

---

* В тексте: بدهمو لين وبدستكرده, конъектура Бахара: بديه مولين و بد ستكرد Мулин и Дастгирде, по-видимому, названия двух селений вблизи Заранджа, см.: ТС, стр. 388, прим. 9.

** В тексте ошибочно: «в 483 году», ср. даты выше и ниже.

Дина он увез с собой в Балх и Тирмиз [и] был там шесть месяцев, вплоть до рамазана этого года.

В начале месяца джумада II года четыреста девяносто девятого (1106) на небе явился какой-то знак, [величины необыкновенной] — со столб или еще более. [С того времени] он являлся каждый вечер во время вечернего *намаза* и [оставался] до полуночи или дольше, словно столб, вздымаясь с поверхности земли до середины небесного свода. Конец его у поверхности земли был белого цвета. Так продолжалось [целый] месяц, пока он не пропал [1035].

Мятеж августейшего эмира Тадж ад-Дина Абу-л-Фазля против своего отца в начале раджаба этого года. Распри между ними [все] продолжались, пока наконец Тадж ад-Дин не ушел. Мужи Ука и Систана большей частью перешли на его сторону. К ним примкнули и все *салары* Систана, Ука, Пишзириха и других областей. В начале рамазана они пошли и захватили ворота *шахристана.* Началась война, продолжавшаяся непрерывно до понедельника, 22 рамазана этого года. В конце концов августейший эмир Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл вошел в *шахристан* и вступил в этот день на престол. Брат его, эмир Шахиншах, бежал и явил мятеж. Захватил крепость Так и убил ее *кутваля.* Они [продолжали] нападать друг на друга. Между тем эмир Баха' ад-Даула, [который] в это время находился в *шахристане,* бежал в крепость Так и воссоединился [там] с эмиром Шахиншахом. Настойчиво звал он в Систан эмира Калмыша [1036] и его войско, а он был в области Исфизар.

Приход эмира Калмыша в Систан в начале месяца зу-л-ка'да года пятисотого (1107)

До середины мухаррама года пятьсот первого (1107) они все время находились в Систане и его окрестностях. Эмир Ба-
391 ха' ад-Даула вместе || с войском Калмыша дошел до РВНДЖВЛ *, пока наконец августейший эмир, победоносный

* В тексте: روروحول, конъектура Бахара: رون وجول (ТС, стр. 391, прим. 1).

государь Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл не помирился со своим отцом, Баха' ад-Даула. [Отца] он привез [с собой] с условием, что тот пойдет в Систан и все желания его будут удовлетворены. «Эмират, — [говорил Абу-л-Фазл], — ему не отдам. Эмиром я [хочу] быть сам».

Приход эмира Фаррух-шаха в Систан вторично 20 ша'бана года пятьсот первого (1108).

Прибытие в году пятьсот двадцать третьем (1128-29) войска еретиков [1037].

Поход Тадж ад-Дина в Самарканд в году пятьсот тридцать пятом (1140—41) [1038]. Возвращение [его] из Самарканда в шаввале года пятьсот тридцать восьмого (1144). Несчастья и болезни в месяце ша'бане года пятьсот пятьдесят девятого (1164).

Прибытие Шамс ад-Дина [1039] из Ниха в начале месяца рамазана в этом же году.

В сафаре года пятьсот шестьдесят второго (1166) в Систане вымерзли финиковые пальмы. Полное затмение солнца 27 джумада II этого года. Превращение дня в ночь. Появление звезд.

Захват власти эмиром Тадж ад-Дином Харбом [1040] одиннадцатого ша'бана года пятьсот шестьдесят четвертого (1169). Приход в этом году из Ниха 'Изз ал-Мулука [1041].

Приход [в Систан] гуззов, да проклянет их Аллах, [в промежутке] между двумя праздниками. Сражение в день праздника разговения || в этом году. Вторичный приход гуззов де- 392
сятого * мухаррама года пятьсот семьдесят четвертого (1178). Появление войска еретиков, да проклянет их Аллах, в селении Хур. к (?). Убиение *адиба* Бу Джа'фара в среду первого раджаба года пятьсот девяностого (1194). Хождение систанского войска в Кухистан пятнадцатого [раджаба]. Отступление систанского войска в среду 22 раджаба этого года. Новое появ-

---

* В тексте: نر دهم, конъектура Бахара: نيز دهم (или سيزدهم), см.: ТС, стр. 392, прим. 1.

ление еретиков в селении Риджан (?) *. Взятие [ими] крепости.

В среду пятого джумада II года пятьсот девяносто первого (1195) увезли *казия* Тахира и *казия* Мас'уда. Поход войска систанского, хорасанского и войска Гура к воротам Ка'ина. [Поголовное] истребление еретиков **...

Прибытие в Систан Тадж ад-Дина Йулдуза [1042] и Насир ад-Дина Хасана [1043]. Разорение [Систана]. Их разногласия друг с другом. Возвращение в году шестьсот втором (1205-06) в Хорасан. Поход систанского войска к воротам Харата на помощь султану Мухаммаду [1044] Хваризмшаху. Покорение Харата в году шестьсот четвертом (1207-08). Кончина в этом году государя Насир ад-Дина 'Усмана б. Харба б. Мухам-
393 мада [1045], да осветит Аллах его могилу. || Поход *хваджи* Зузана [1046] в Кирман и просьба о помощи. Прибытие Шихаб ад-Дина Махмуда [1047] с систанским войском ему на помощь. Покорение ими Кирмана в году шестьсот шестом (1209-10).

Кончина властелина великого государя Тадж ал-Хакк ва-д-Дин Харба б. Мухаммада, да осветит Аллах его могилу, третьего раджаба года шестьсот десятого (1213) [1048].

Закрепление в этот же день всех владений Систана за государем Йамин ад-Даула Бахрамшахом б. Харбом [1049]. Султан Мухаммад Хваризмшах требует войско из Систана. Отправка в году шестьсот пятнадцатом (1218-19) государя Йамин ад-Дина Шамс ад-Дина Занги, сына эмира Бу-Хафса Джувайни [1050], и *сарханга* Исра Камари с шестью тысячами мужей к берегам Тирмида [1051]. Устроили смотр войску султана. [Было] около ста пятидесяти тысяч конных воинов помимо пеших, которых [насчитывалось] еще сто тысяч. Когда к берегам Тирмида [подошло] монгольское войско, султан Мухаммад Хваризмшах бежал, и систанское войско все погибло. [Кто] был убит, [кто] утонул в реке. Было это в году шестьсот шестнадцатом (1219-20). Захват в том году территории Хорасана монголами. Убиение еретиками, называвшими себя

---

* В тексте: ربحن .

** Пробел в полстраницы, см.: ТС, стр. 392, прим. 9

фидаями [1052], Йамин-ад-Даула Бахрамшаха б. Харба, на базаре Сарраджан в пятницу, пятого раби' II года шестьсот восемнадцатого (1221). Вступление на правление Систаном царевича Тадж ад-Дина Нусра (т)а б. || Бахрамшаха [1053] в 394
воскресенье, седьмого раби' II этого года. Распри [между] шахом Шамс ад-Дином Занги, Шуджа' ад-Дином [1054] Самом [б.] Исра Камари и бадар Насром 'Али Бурунджи. Извлечение царевича Рукн ад-Дина Бу Мансура [б.] Бахрамшаха из тюрьмы *арка* [1055]. Барабанный бой в его честь. Бегство царевича Нусрата в сторону Буста в среду, 24 джумада I этого года. Возведение [на престол] эмира Шихаб ад-Дина Махмуда б. Харба. Заключение царевича Рукн ад-Дина в тот день в тюрьму. Возвращение царевича Нусрата из Буста. Сражение с Шихаб ад-Дином Махмудом. Выход Рукн ад-Дина из цитадели *арка* [на свободу] и восшествие его на престол первого раджаба этого же года. Обращение царевича Рукн ад-Дина за помощью к монгольскому войску, шедшему из окрестностей Буста. Уход царевича Нусрата [по этой причине] в Хорасан в месяце сафаре года шестьсот девятнадцатого (1222). Убийство Рукн ад-Дина Бу Мансура [б.] Бахрамшаха пятнадцатого раби' I этого года его же гулямом [из] тюрков. Восшествие [на престол] в этот день царевича эмира Бу-л-Музаффара Харба [1056]. Возвращение из Хорасана царевича Нусрата, вступление его на престол 15 джумада I этого года. Приход в Систан войска неверных в первый раз в правление царевича Нусрата, в начале месяца зу-л-ка'да этого года. Взятие города Систан, разрушение [его]. В пятницу, десятого зу-л-хиджжа года шестьсот девятнадцатого (1223) царевич Нусрат [был] убит.

Прибытие в году шестьсот двадцатом (1223) из Ниха 'Ала' ад-Дина Ахмада б. 'Усмана б. Харба. Убийство 'Ала' ад-Дина Ахмада 29 рамазана этого года эмиром Самом * Джуджандизи. Восшествие [на престол] царевича эмира 'Али б. Харба б. Мухаммада в месяце шаввале этого года. Разно-

---

* В тексте: سالم, конъектура Бахара: Сам, см.: ТС, стр. 394, прим. 3.

гласия [среди] систанской знати. Поход бадар Тахира [б.] Ма'муна Дарки в Них. [Из Ниха] он привез [с собой] государя Тадж ад-Дина Йиналтигина[1057] [б.] шаха Махмуда. Воз-
395 ведение его на престол || Систана. Убийство эмира 'Али в [месяце] джумада II года шестьсот двадцать второго (1225). Восстановление *арка*. Между городом и *арком* в этом году вырыли ров. Поход государя Йиналтигина к Ниху. Выход войска еретиков на битву с ним. Обращение [Йиналтигина] в бегство. Возведение на наместничество Асада Манджаники. [Йиналтигин] идет на Фарах. Разногласия [среди] систанской знати. Привезен сын эмира Халафа. Осада *арка* в году шестьсот двадцать четвертом (1226-27). Возвращение государя Йиналтигина из Фараха. С собой он привез Пир Гул-*малика* (?). Отступление войска от стен *арка*. Уход в Аун (Ук?) *. Осада Кукаха. Приход государя Йиналтигина в город. [Йиналтигин] ведет войско на войну [в] Куках. Их поражение и гибель в этом же году. Хождение *малика* Йиналтигина в [области] Гармсир и Гур, вплоть до пределов Тулака и Исфизара[1058]. Привод [туда] систанского войска и взятие той области. Приведение в повиновение правителей области в году шестьсот двадцать шестом (1228-29). Приход Джурмагуна[1059] и монгольского войска. Поход *малика* Йиналтигина к горе Испахбад. Сорокадневная осада горы. Благополучный выход Йиналтигина с гор в году шестьсот двадцать седьмом (1229-30). Приход Карачи[1060], и Йугана, и Синкура[1061]. Поиски убежища в Систане в году шестьсот тридцатом (1232-33). Приход вслед за ними войска «проклятых»[1062], да оставит их Аллах без помощи, в правление государя Йиналтигина, 15 зу-л-ка'да этого года. Взятие города 27 рамазана года шестьсот тридцать первого (1234). Взятие цитадели *арка* и пленение [государя Йиналтигина. Убийство]
396 оставшихся в живых**. 14 || джумада I года шестьсот тридцать второго (1235). За время осады погибло общим счетом

---

* В тексте Бахара: اون, в П и Тб: اوق Ук.

** В тексте Бахара, в П и Тб: *ки мурде буданд*, контекст требует, однако, глагола в отрицательной форме.

около ста тысяч человек от болезней ног, рта и зубов. Цены на разные виды зерна и пищевые продукты достигли следующего уровня:

Название	Вес	Цена в динарах
Сладости [1063]	1 *ман*	10
Сахар	»	15
Мед	»	12
Масло животное	»	5
Мясо баранье	»	4
Мясо говяжье	»	2
Жир	»	4
Уксус	»	16
Сушеный чеснок *	»	25
Хна (полезна [для лечения] болезней рта и ног)	1 *сир* [1064]	7
Миробалан (для такого же лекарства)	»	7
Мука	200 *манов*	1

Принесение присяги просвещенными людьми ** Систана государю Шамс ад-Дину ʿАли б. Масʿуду б. Халафу || 397
Михрубани [1065] в месяце рамазане года шестьсот тридцать третьего (1236) [1066].

Вступление его на правление Систаном 13 зу-л-каʿда этого года. Отбытие его в году шестьсот тридцать шестом (1238-39) в ставку Каʾана [1067]. Назначение наместником своего брата Мубариз ад-Дина Абу-л-Фатха б. Масʿуда.

Приход в году шестьсот тридцать девятом (1241-42) в первый раз ʿАлаʾ ад-Дина из Дарре-йи Газ [1068] [с целью] обложения Систана [налогом] [1069]. Введение налогов *кубджур* и *калан* [1070]. Разрушение крепости Испахбад в начале месяца мухаррама года шестьсот сорокового (1242) эмиром Т.рм.ги (?) [1071] и *маликом* Маджд ад-Дином Калийуни [1072].

Наводнение в области Систан. В [городе] и его окрестностях стояла вода, на один *найзе* [1073] выше края рва. На западе вода разлилась вплоть до пустыни Сарканде [1074] [в] Кирма-

* В тексте خسک سر, конъектура Бахара: جشک سیر, см.: ТС, стр. 394, прим. 4.

** *Маʿариф.*

не, на востоке — до горы Дуздан, на севере — до гор Фараха, на юге — до пределов Макрана. Кругом была вода, и в течение трех месяцев [1075] из города можно было выезжать только на лодках. За это время во рву потонули восемь мужчин. [Всего] в области за время наводнения погибло около трехсот человек мужчин и женщин и множество животных. Большую часть систанских зерновых [запасов] унесла вода, в
398 пятницу, 19 || шавваля года шестьсот сорок первого (1244).

Кончина государя Мубариз ад-Дина Бу-л-Фатха б. Мас'уда, да осветит Аллах его могилу, в месяце раби' I года шестьсот сорок седьмого (1249).

Осада Ниха эмиром Никударом [1076] вместе с тремя тысячами всадников. Поход государя Шамс ад-Дина 'Али б. Мас'уда в Них. Увод населения Ниха в рабство. В году шестьсот пятьдесят первом (1253-54) [их] привезли в Систан. Выступление государя Шамс ад-Дина 'Али б. Мас'уда в сопровождении систанского войска на север и в сторону Мастунга [1077]. Взятие [им] в году шестьсот пятьдесят втором (1254-55) крепостей Кузда[1078], и Машки [1079], и [прилегающей] к ним области. Отправление его в этом же году на службу к эмиру войска, именем Кидбуга-*нойона* [1080].

Прибытие в Систан государя Шамс ад-Дина Карта [1081], в соответствии с распоряжением государя времени Мангу Ка'ана. Вероломство систанской знати в отсутствие своего государя. Помещение ими [Шамс ад-Дина Карта] во дворец государя Шамс ад-дина 'Али б. Мас'уда [1082] в месяце мухарраме года шестьсот пятьдесят третьего (1255). Возвращение государя Шамс ад-Дина 'Али б. Мас'уда от Кидбуга-*ноина*. Передача ему дома. ['Али б. Мас'уд] входит в дом, его до-
399 верие к ним. Убийство его в тот же день в месяце сафаре || этого года [1083]. Отбытие государя Шамс ад-Дина Карта на служение к царевичу Хула'у. Назначение в этом месяце наместником Ирси-шаха Йиналтигина.

Хождение племянника государя 'Али б. Мас'уда к монгольским ханам. Его [полное] имя: *малик* Насир ад-Дин Мухаммад б. Абу-л-Фатх б. Мас'уд. Получение им *фирмана*. Отправка августейшего *сипахсалара* Шуджа' ад-Дина Насра

б. Халафа Михрубани [1084] своим наместником в Систан. Уход его самого вслед за *маликом* Шамс ад-Дином Картом в этом году к царевичу Хула'у с тем, чтобы отомстить за кровь своего дяди *малика* Шамс ад-Дина 'Али б. Мас'уда б. Халафа Михрубани. Возвращение в этом же году и изъявление покорности. Вторичный приход в Систан *малика* Шамс ад-Дина [Карта]. Хождение *малика* Насир ад-Дина в году шестьсот пятьдесят седьмом (1258-59) к падишаху Хула'у. Пребывание [у него] на службе [в течение] некоторого времени.

Возвращение *малика* Насир ад-Дина с придворной службы. Его согласие на управление Систаном. Вступление на правление Систаном в году шестьсот пятьдесят девятом (1261) в середине [месяца] джумада I. Изгнание из Систана наместников *малика* Шамс ад-Дина Карта. Казнь в году шестьсот шестьдесят первом (1262-63) тех, кто был его сообщниками в убийстве его дяди *малика* Шамс ад-Дина 'Али б. Мас'уда, как, например, *наубатсалара* Тахира б. Абу-л-Асада Кукахи [1085], *накиба* 'Амида, Мубариз ад-Дина Мухаммада б. Харба б. || Мукатиля Буруджи [1086]. Бегство их сыно- 400
вей в Фарах в месяце раджабе этого года.

Великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин в начале месяца рамазана этого года затевает ремонт цитадели *арка* и городской крепостной стены, которые вот уже сорок лет как были разрушены войсками еретиков.

Собирание войска *маликом* Шамс ад-Дином Картом со всего Гура, Хорасана, Фараха и Ниха с великими *маликами* и верховными эмирами [во главе]. Подход к городским воротам группы противников Систана. Ночная атака. Сражение. Мгновенное поражение [Шамс ад-Дина Карта). Обращение [его] в бегство. Уход от ворот города в пятницу 13 зу-л-хиджжа этого года.

Прибытие великого государя 'Имад ад-Дина Каджурани [1087]. Поиски убежища у великого государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина восемнадцатого ша'бана этого года. Возвращение в том же году в свою область к всеобщей радости [населения] города.

Прибытие в Систан эмира Джунджудар-*ноина*. [С собой]

он привел войско и разбил войсковой стан напротив Зириха [1088]. Устройство большой ставки [1089] на берегу Хирманда в последний день месяца сафара года шестьсот шестьдесят третьего (1264-65).

Прибытие великих эмиров Багу и Урус-*нойона* [1090] с двенадцатью тысячами конных воинов, а также *малика* Шамс ад-Дина Карта с полным войском [из] Гура, Хорасана, Исфизара, Фараха и Ниха и других [областей] [1091] и всех правителей || и эмиров этих областей и противников Систана [1092]. Сражение с великим эмиром Джунджудар-*нойоном*. Поражение последнего. Бегство в город. Поиски убежища у повелителя великого государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина, да сделает Аллах вечным его царство.

401

Поход всех войск в Зирих. Пребывание [там] [в течение] двенадцати дней. Разорение [области]. Казнь большого числа систанцев, белуджей * и магов. К ним примкнула значительная часть жителей сел и деревень области **. Их приход в город в начале [месяца] раби' I этого года. Сорокадневная осада. Нападение на них в ночь на пятницу с внутренней части города. Истребление большей части их войска. Доставка в город их голов, знамен, коней и оружия. [Обращение] великих эмиров к великому государю Насир ал-Хакк ва-д-Дину с просьбой принять их на службу. Посредничество *малика* Ниха. Присяга. Выход великого государя к городским воротам — к воротам Табакгаран [1093]. Свидание и переговоры с великими эмирами. Отход войска от городских ворот в середине [месяца] раби' II этого года [1094]. Поселение *малика* Тадж ад-Дина Уруси-шаха [1095] в Уке вместе с тысячью конных и пеших воинов из Гура, Харата, Исфизара, Ниха и Фараха. Отделение Ука от Пишзириха [1096]. Восстановление в этом году Бурунджской цитадели и замков.

Прибытие *малика* 'Изз ад-Дина Тулаки с несколькими великими эмирами из Гура, Хорасана. Исфизара и Фараха

---

* В тексте: بلوح, · конъектура Бахара: *балудж*, см.: ТС, стр. 401, прим. 1.

** *Савад.*

и войском в пятьсот всадников на помощь великому государю Тадж ад-Дину Уруси-шаху в начале месяца раджаба года шестьсот шестьдесят шестого (1268). Их приход со всем войском в Фуште-йи Туркан [1097]. Сражение || с *накибами* Кулма- 402
[р]уда [1098]. Гибель нескольких человек из их людей и *накибов* Кулма[р]уда. Выход войска [государя] из города [1099]. Отправка своего брата, *малика* эмиров и великих 'Ала' ал-Миллат ва-д-Дина [1100] с оснащенным войском. Беспорядочное отступление [монголов] в *рибат* Дашт. Сражение. Их поражение. Гибель нескольких человек из их [людей]. Взятие в плен. Побег. Следование войска за ними 16 ша'бана этого года.

Выступление великого государя [с] благословенным Стременем в Ук. Осада Кал'а-йи Куках в течение девяти дней. Взятие первой из стен цитадели. Ранение нескольких человек. Их бессилие. Выход [из войны] по причине бессилия. Предложение [заключить мирный] договор. Просьба о пощаде [1101]. Они ведут с собой несколько человек [из] их предводителей. Их побег с дороги. Одного из предводителей связали [1102].

Вторичная закладка фундамента и восстановление цитадели. Готовность к началу войны второго зу-л-хиджжа этого года.

Отбытие государя эмиров и великих, *малика* 'Ала' ад-Даула ва-д-Дина, витязя Нимруза, да продлит [Аллах] его власть, с войском. *Малик* Тадж ад-Дин Уруси-шах узнает [об этом]. Сбор ими * войска в селении Самур **. Выход в степь. Сражение. Их поражение. Укрытие в цитадели Самур. Преследование их *маликом* эмиров и великих 'Ала' ад-Даула ва-д-Дином. Нескольких из его людей сбросили в ров [перед] крепостью Самур, [часть] ранили и убили. Возвращение ['Ала' ад-Даула с победой 24 мухаррама года шестьсот шестьдесят седьмого (1268).

---

* В тексте: و ایشان وجمع کردن, конъектура Бахара: و ایشان جمع کردن см.: ТС, стр. 402, прим. 3.

** В тексте: وه‌سمور, конъектура Бахара در دیه سمور (ТС, стр. 402, прим. 4), *Ихйа ал-мулук*, стр. 82: با مردم ثمور.

403 || Постройка *маликом* Насир ал-Хакк ва-д-Дином, государем Нимруза, да сделает Аллах его царство существующим вечно, дома правления в Арке. Окончание реставрации цитадели Арка в том же месяце этого года.

Вторичное выступление Стремени великого государя Нимруза с монгольским войском в Ук [1103]. Они везут [туда] несколько камнеметов. Осада крепости Куках. Разрушение с помощью камнемета одной из подпор крепостной стены. Бедственное положение [в крепости]. Бессилие больших и малых [что-либо сделать]. Нападение монгольского войска на их жен и детей. Ссора из-за них великого государя с монголами. Освобождение их из [осажденной] крепости. Избавление от монголов. Уход великого государя от стен крепости Куках. Лагерь на берегу реки Фарах. Пребывание [там в течение] нескольких дней. Последующее выступление к стенам крепости Бурундж. Установка камнемета. Бои [в течение] нескольких дней. Просьба их [заключить] договор [о мире]. Уход от стен крепости после [заключения] договора спустя 21 день своего пребывания там. Возвращение в город. [С собой] он привел несколько человек из знати. Заключение [их] в тюрьму. Приказ разрушить крепость Куках 12 раби' II этого года. Нападение *малика* Тадж ад-Дина Уруси-шаха и эмиров, находившихся в Уке, на Пишзирих [1104]. Расхищение имущества мусульман. Разорение деревень. Сожжение плотины и *хирманов* в начале [месяца] шаввал этого года [1105].

Выступление Стремени великого государя в Ук во второй раз. Увод войска [из] Пишзириха. Сожжение ветряных мельниц. Разрушение цитадели в конце месяца шаввал этого года. Выход *малика* Тадж ад-Дина из крепости. Осада цитадели в Бурундже. Изгнание людей из крепости [1106]. Приход всех эмиров и *накибов* на служение к великому государю Насир ал-Хакк ва-д-Дину. Изъявление покорности всей областью. Разрушение всех крепостей Ука 19 джумада II этого года. Переселение [в Них] всей знати вместе с [их] домами.

Отправка государем [в] Них своего сына Шамс ад-Дина Мухаммад-шаха с несколькими вельможами на служение [им]..., третьего шавваля этого года.

Отправка великим государем Уруси-шахом великого *сипахсалара* Кутб ад-Дина Махмуда, своего племянника, седьмого зу-л-ка'да этого года.

|| Отправка великим *сипахсаларом* Шуджа' ад-Дином, 404
гордостью Нимруза, Касима б. Махмуда, да продлит [Аллах] его счастье, 20 зу-л-хиджжа этого года на правление крепостью Ках [1107].

Благоустройство местности у Зириха. Распашка под посевы сломанного ... [1108] подведение туда арыков и каналов. Цветущее состояние [того края], остававшегося разрушенным и заброшенным почти двести лет. [Местность эта] стала настолько благоустроенной, что в году шестьсот шестьдесят третьем (1263-64) там благополучно поселилась часть народа.

Восстановление в Уке крепости Сафиддиз [1109], известной [под названием] Лаш. Захват [ее] и восстановление. Она оставалась разрушенной со времен Бахмана [б.] Исфандийара [1110]. Помощь* области в году шестьсот семьдесят пятом (1276-77). Улучшение положения крестьян. Расходование [денег] на содержание и благосостояние того края.

Благоустройство [области Хушкруд и] земель на востоке [от] *касабы* [1111], как, например, селения Пилпили**. Закладка новой крепостной стены. Обнесение селения Пилпили рвом, которого в древние [времена] не было и в помине. Благоустройство селений Мулкабад и ... [1112] и их окрестностей. Отвод [большого] канала [1113] от Хирманда. Возделывание [земель] в тех местах и посевы на них в этом году. Ряд других мест в Систане, как, например, Линбу, Па-йи Кушк-и Тахири, Фуште Султани, Хисундж [1114] и Марджуйа, [все еще] продолжали оставаться*** разрушенными — они не благоустраивались со [времени] вторжения и разрушения **** [их] *кафирами*.

---

* *Истизхар* (?).

** *Каде.*

*** В тексте: *набуд*, конъектура Бахара: *бибуд*, см.: ТС, стр. 401, прим. 6.

**** В тексте: *тахрит*, конъектура Бахара: *тахриб*, см.: ТС, стр. 404, прим. 7.

405 || Отвод канала от Хирманда. Орошение [земель]. Процветание того края в году шестьсот семьдесят пятом (1276-77).

Приход из Кирмана султана Музаффар ад-Дина Хаджжаджа [1115]. Просьба об убежище у повелителя, великого государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина. Пребывание в Систане [в течение] одного года. Окружение его почетом и уважением. [Его] намерение [уехать] в Индию по собственной воле. Отъезд в этом же году.

Прибытие в Систан войска государя времени Абаки [1116]. Во главе их — эмир Чарду, Дангара *, Туган и еще несколько тысяч эмиров из войска государя Абаки. Разрушения в населенной части ** области. Порча и расхищение зерна и четвероногих, того, что *** удалось им ****. Приближение к воротам города. Выход победоносного войска. Удар по ним. Избиение монголов. Захват большого числа коней и оружия. Их поражение и полный разгром в этом году.

Разногласия эмира двора, а он Макин ад-Дин 'Умар б. Абу Мансур Михрубани [1117], и прежнего *малика* Мухаммад-ра'иса [1118] и группы племен и родов. Мятеж. Изгнание их из области. Их уход в Них. Преследование их победоносным войском, да поможет им Аллах. Их отступление в Кухистан. Кончина эмира двора в Джусфе [1119] в году шестьсот восемьдесят втором (1283-84). Бегство его людей обратно в Систан. Ярмо службы и повиновения *****. Благополучное завершение [раздоров], как того желал великий государь.

Прибытие посла [от] Ахмад-султана [1120] из рода Чингиз-
406 хана. Восшествие его на престол || Ирана. Поддержка [им] ислама. Принятие им мусульманства. Поднесение дорогих даров, [таких] как [царский] указ, грамота, палатка, знамя,

---

* *Ихйа ал-мулук*, стр. 84; **ڤقره**, *Та'рих наме-йи Харат*, стр. 377: **دنقرا**.

** *Савад*.

*** В тексте: **بانج**, конъектура Бахара: **بانچ = به‌آنچه**, см.: ТС, стр. 405, прим. 4.

**** В тексте: **دست نشان**, конъектура Бахара: **دست دادشان**, см.: ТС, стр. 405, прим. 5.

***** *Сар дар рибке-йи хидмат ва та'ат авардан.*

барабан, сабля и особая, украшенная драгоценными камнями *каба* [1121], государю великому *малику* Насир ал-Хакк ва-д-Дину, да увековечит Аллах его царство. Расточение милостей. Передача [царской] грамоты на правление Систаном, Нихом, Фарахом, Қал'а-йи Қах, Бустом, Такинабадом и всей областью Руд(бар) [1122] в году шестьсот восемьдесят третьем (1284-85). Оказание почета и уважения.

Благоустройство земель [у] крепости Так. Сбор большого числа людей из [квартала] у ворот Та'ам. Проведение канала. Орошение упомянутых выше земель. Завершение реставрации крепости. Поселение в той стороне большого числа людей. Поворот [области] к процветанию в году шестьсот восемьдесят четвертом (1285-86).

Прибытие в Них брата Тугана, а он — *малик* Туршиза [1123], с многочисленным войском из монголов. Сражение у ворот Ниха. Взятие в плен Шамс ад-Дин Мухаммад-шаха [1124] [вместе] с [его] подданными. Переселение их с семьями и скарбом * в Кухистан в году шестьсот восемьдесят восьмом (1289).

Направление государем *маликом* Насир ад-Дином, да увековечит Аллах его царство, своего сына шаха Шамс ад-Дина 'Али в Них. Благоустройство той местности. Поход оттуда в сторону Кухистана. Взятие Джусфа, Бирджанда и остальной пологой стороны Кухистана в году шестьсот восемьдесят восьмом (1289).

Прибытие К.мишу [1125], из потомков монгольских ханов, в область Ук в [сопровождении] пяти тысяч конных [воинов]. Сожжение нескольких ветряных мельниц **. Поход к стенам крепости Сафидкух [1126], известной под [названием] Лаш. [Там он] видит многочисленное [войско государя] в полном вооружении и устрашенный возвращается в Хорасан в упомянутом выше году [1127].

Прибытие атабека Йазда, а он великий атабек Кутб ал-Миллат ва-д-Дин атабек 'Ала' ад-Даула [1128]. Пребывание [в

* *Ханехиз.*

** *Чарх-и бад.*

течение] одного года в городе Сиджистан. Уход оттуда в том же году в Хорасан на служение эмиру Наурузу [1129].

407 || Прибытие в Фарах великого эмира Науруза. Ночное нападение. Набег. Взятие в плен населения той местности. Грабеж и резня в области. Пленение *малика* Джалал ад-Дина б. Малика Тадж ад-Дина. Увоз [его] в Харат. Взятие Кал'а-йи Давари [1130]. Возведение *малика* Рукн ад-Рина на правление крепостью в году шестьсот девяносто третьем (1293-94).

Прибытие в этом году послов *малика* Шамс ад-Дина Карта, а они — *казии: мавлана* Шамс ад-Дин Мухаммад, *казий* Гура, и *мавлана* Зайн ад-Дин, *казий* Исфизара, — с целью наладить взаимные отношения и принести извинения за прошлое.

Прибытие из Кухистана шаха Шамс ад-Дина 'Али [1131] на служение государю. Просьба [дать ему] войско. Направление войска вместе с ним в Кухистан. Освобождение [им] в году шестьсот девяносто четвертом (1294-95) [1132] города Ка'ин и остальной области Кухистан [вплоть] до Туршиза.

Прибытие из Ирака в область Фарах через Кухистан *малика* Йиналтигина [1133] б. *малика* Тадж ад-Дина Уруси-шаха. Взятие [им] Диз-и Бурдж *. Сбор группы людей [из] Фараха. Обращение ко двору Нимруза. Просьба о помощи **. Направление властелином государем ислама, да увековечит [Аллах] его царство, войска и подкрепления. Оказание помощи государю. Освобождение области. Поселение в Диз-и Давари. Голод и лишения в той местности. Прибытие *малика* Йиналтигина на служение властелину государю ислама, да увековечит [Аллах] его царство! Оказание ему почестей и [поднесение] даров. Отправление в этом году в Фарах зерна на семена и на еду населению той местности — [сколько] необходимо [для] одного года ***.

Прибытие правителей Кирмана и Бама: великого *малика*

---

* В тексте: دز رج, конъектура Бахара. دز برج (ТС, стр. 407, прим. 2); *Ихйа ал-мулук*, стр. 86: د ر برح.

** В тексте: استعداد, по-видимому, ошибочно вместо استمداد.

*** *Ваджиб-и йаксале.*

Гийас ад-Дина Нусрат-*малика* и великого *малика* Му'азз ад-Дина 'Али-*малика*, [а также] других принцев, эмиров и вельмож* той стороны — к [его] величеству властелину || го- 408
сударю ислама, да увековечит [Аллах] его царство, по причине распрей и вражды, которые случились между [членами] царского дома в Кирмане. Пребывание в городе. Проявление заботы в отношении их и [их] устройства. Поселение их в этом году в области.

Приход никударцев [1134] в область Ук с целью набега на Систан, [всего] около четырех тысяч всадников. Сожжение нескольких ветряных мельниц. Их бегство оттуда из страха и боязни [расплаты]. Возвращение их в этом году в Харат.

Приход государя шаха Шамс ад-Дина 'Али во второй раз на служение властелину государю ислама, да увековечит [Аллах] его царство! Причиной этого [послужило] вторжение в Кухистан десяти тысяч всадников [под предводительством] эмирбека Тудакана [1135] и их поселение там. [Обращение] к службе властелина государя [ислама], да увековечит [Аллах] его царство, [с] просьбой [прислать] войско. Предоставление войска. Изгнание в том году из Кухистана упомянутых десяти тысяч всадников.

Направление победоносного войска в Гармсирскую область, в окрестности Буста и в Такинабад. Уничтожение шайки разбойников и грабителей. Казнь некоторых [из них]. Избавление области от тех людей. Привод в Систан их главарей**, предводителей*** и [простого] народа тех мест. Обеспечение безопасности дорог от их разбоя в году шестьсот девяносто пятом (1295-96).

Благоустройство селения Диварк [1136], имеющего [на постое] войско. Проведение воды на его земли. Начало процветания [местности, которая] была разорена и заброшена со времени нашествия неверных, да оставит их Аллах без помощи!

Рассказ о положении властелина, высо-

* *Акабир.*

** *Сархайлан.*

*** *Мукаддаман* (?).

чайшего шаха, государя Нимруза Рукн ал-Хакк ва-д-Дин Шах Махмуда, да увековечит
409 Аллах его царство! — || старшего сына великого государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина [1137]. Некоторое время отец радовался при виде [сына], красы вселенной. Сын [был] на служении у отца, согласных с ним речей и мнений. И [вот] случилось так, что из-за группы людей из рода и племени, [откуда происходила] его мать, между ним и отцом произошла размолвка и [их отношения] испортились. Великий шах Рукн ад-дин Махмуд в гневе покинул Систан и выехал в Маш. р.абад [1138]. Народ той области принес ему присягу и изъявил свою покорность. В течение одного года он оставался там. Потом снял войско и ушел в Бихдаин [1139]. Местные жители выступили на войну с ним. Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд разгромил их, нескольких мужей из них казнил, а все их имущество забрал [себе]. Тогда жители *касабы,* не будучи в состоянии оказать сопротивление, выбрали посредника, изъявили [через него] свою покорность и сдали крепость. И он снял оттуда войско и увел в Саламат [1140]. Часть принцев из Хвафа и Кухистана вошла в крепость Саламат и вступила в сражение с великим шахом Рукн ад-Дином Махмудом. И три дня [беспрерывно] между ними шли сражения, пока, наконец, они не выбились из сил. Крепость сдали, а сами обессиленные пришли к нему. И великий шах Рукн ад-Дин Махмуд пощадил их и [обещал] сохранить [им] жизнь и завладел той *касабой* [1141]. Оттуда он ушел в Джижад [1142] и
410 там || воевал. Это селение он тоже взял и несколько дней оставался там. [Затем] снял войско и ушел в Санган [1143]. Эмир Сангана Шихаб ад-Дин обратился в бегство, остальные жители области Санган пришли [к нему] и повиновались. Оттуда он ушел в *касабу* Зузан [1144]. Народ той местности также явился к нему на поклон. Город и цитадель сдали. Несколько дней он пробыл там и [снова] ушел оттуда в Санган в [*касабу*] Б. *рабад* [1145]. Жители *касабы,* проведав о его счастливом прибытии, сразу же вышли встретить. Таким же образом он покорил всю область Хваф. Жители области искали у него помощи и были довольны им.

Потом он ушел в Бахарз [1146]. Все население области пришло к нему, присягнуло ему и обязалось служить.

Эмир Науруз — *мир* Хорасана, собрав тайно войско, направил туда. Никто о том не знал. Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд расположился в одном из селений провинции Бахарз, а войско распустил. И вот ночью войско эмира Науруза внезапно напало на [него]. Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд оказался оторванным от своего войска. [При нем] были лишь десять мужей из его свиты. Войско эмира Науруза окружило дом, и всю ночь они сражались. Когда настал день, сражение между ними продолжалось до полуденной молитвы. Тогда войсковая знать приблизилась к дому и обратилась к великому шаху Рукн ад-Дину Махмуду [с такими словами]: «Мы торжественно обещаем, что не причиним тебе никакого вреда и что обещание свое не нарушим и вместе с тобой пойдем к эмиру Наурузу». Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд, поверив их словам, вышел [из дома], и они вместе пошли к эмиру Наурузу. Эмир Науруз связал его и отправил в крепость Виж-виж в Гарджистане. И он целый год оставался в заточении. После того эмир Науруз выпустил его на волю и вызвал к себе. Дал ему [почетный] халат и оказал всестороннее покровительство. [Рукн-ад-Дин Махмуд] оставался у эмира Науруза еще один год. После того [эмир Науруз] отослал его вместе со своим братом эмиром Хаджи [1147] в Кухистан. Случилось так, что они разбили кухистанское войско и
|| обратили [его] в бегство. Захватив богатую добычу, эмир 411
Хаджи вернулся назад.

Возвращение великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда от эмира Науруза в область Них

Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд пришел оттуда в область Них. Монгольское * войско, да оставит их Аллах без помощи, разрушило и разорило [всю] область, и народ раз-

* В тексте: موال, конъектура Бахара: مغل (ТС, стр. 411, прим. 1); *Ихйа ал-мулук*, стр. 88: مغل.

брелся. [Рукн ад-Дин Махмуд] поселился там, благоустроил *касабу* и выстроил цитадель. Восстановил *каризы* и провел [воду] в город и на земли садов и высадил на них плодовые деревья. В прошлом в городе Нихе не было ни деревьев, ни садов.

Когда же к Рукн ад-Дину Махмуду собрался народ, он ушел в область Хабис [1148].

Поход великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда в область Хабис

Город Хабис он взял и обещал жителям области сохранить жизнь и оказать помощь. Оттуда ушел в селение К.р.д., овладел его цитаделью и отправился дальше в Хабак [1149]. Завоевал ту местность. Затем пошел к крепости [Хаштад] Так [1150], установил стенобитные орудия и начал войну, пока народ в цитадели не завопил о своем бессилии и просил пощадить их. Цитадель они сдали. Ценности, которые были в крепости, все перешли к [Рукн ад-Дину]. И на всех землях он поселил своих людей и доверенных. Территория, которая была по эту сторону горы, вся отошла к нему. Народ благодаря ему пребывал в радости и довольстве. Султан Махмуд-шах [1151] *прислал* из города Кирмана группу своих родственников и приближенных с арабской породы скакунами и многочисленными дарами на служение к великому шаху Рукн ад-Дину Махмуду. [Рукн ад-Дин Махмуд] жил там в течение одного года. Обнес город Хабис крепостной стеной и вырыл ров. В тот год в области из-за сильной жары появилась страшная болезнь, и часть людей заболела. Многие умерли. Занемог и великий шах Рукн ад-Дин Махмуд. Все его близ-
412 кие || также сделались больными. Когда так случилось, его на носилках принесли в область Них, и целый год он пролежал пластом [1152]. Когда выздоровел, отправил к отцу человека: «Сын сей уже несколько лет, как покинул родину, видел [на] чужбине разного рода трудности и прошел испытания временем. Сейчас он уже стар [для] службы отцу. Надо, чтобы он выделил сыну в [своей] области надел» [1153]. Ответ на это по-

лучен не был. Два-три раза еще посылал человека с такой же просьбой. Ответа не удостоили. И тогда вновь * явилась между ними вражда. Несколько раз в Систан приходил великий шах Рукн ад-Дин Махмуд со своими *нукарами* и чинил разрушения в окрестностях Сиджистана. Однажды он в сопровождении ста конных *нукаров* зашел в тыл городу. Послал человека на служение великому государю Насир ал-Хакк ва-д-Дину и заявил: «В твоем подчинении находятся несколько тысяч конных и пеших воинов. Как известно тебе, в обществе этого сына не более чем сто всадников. Я почитаю тебя как отца и уважаю как государя и [потому] не выхожу [на бой] с тобой. Назначь все остальное войско, знать и моих братьев, всех, кто есть, сразиться со мной. Ежели я [сумею] всем ответить, знай же, что я лучше всех. Ежели они победят меня, то я покину Систан и удовольствуюсь [имеющимся] у меня углом».

Великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин выслушал эти слова. На его челе обозначился гнев, и огонь самолюбия взвился вверх. Он вывел все систанское войско и дошел до селения Марджуйа [1154].

Сражение великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда с войском государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина. Победа его над войском Малика

Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд был там. Послал к отцу человека [с тем], что «ради сохранения твоей [жизни] я не хочу выступать против тебя и обнажать меч. Пошли всех остальных».

[Насир ал-Хакк ва-д-Дин] || призвал всех систанских ша- 413
хов и знать и передал им слова великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда. «Да станут жертвой твоего имени наши души и тела! — отвечали они. — Ежели [государь] прикажет, мы будем сражаться». В тот же миг великий государь Насир ал-

* В тексте: بنوئی, конъектура Бахара: بنوی (=تازگی) см.: ТС, стр. 412, прим. 1.

Хакк ва-д-Дин направил на битву с великим шахом Рукн ад-Дином Махмудом тысячу конных [воинов] во [главе] с шахами и вельможами Систана. Когда они съехались, [Рукн ад-Дин Махмуд] со своей сотней конных *нукаров* напал на эту тысячу воинов, разгромил их и обратил в бегство. Захватил [в плен] их шахов и знать. После того как несколько человек были казнены, приказал никого больше не убивать. Всех, кто был взят [в плен], отпустил на волю. И войско вернулось к великому государю Насир ал-Хакк ва-д-Дину разбитым, истерзанным и несчастным. Войско сразу же ушло оттуда в город, а великий шах Рукн ад-Дин Махмуд, увенчанный победой, направился в Них.

И вот спустя некоторое время великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин прислал в Них [своих] людей, вызвал [к себе] великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда и передал страну, а сам поселился в городе. Отдал ему также цитадель *арка* и другие крепости Сиджистана.

Спустя год, как это случилось, великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин пожалел, что отдал страну великому шаху Рукн ад-Дину Махмуду. Однажды ночью он собрал чернь города, пришел к воротам *арка* и затеял [там] сражение. К нему примкнули все жители города. Воевали они десять дней. Было убито и ранено около двухсот человек. Тогда великий шах Рукн ад-Дин Махмуд отправил [к] отцу людей и передал [через них]: «Ты же по собственной воле * вызывал [меня к себе] и уступил мне царство. Поскольку ты сегодня раскаиваешься [в этом], дай мне дорогу, и я уйду в свою область». Так они и сделали. Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд забрал своих близких, вышел [из города] и отправился в область Них. Был там, пока не подошло время уборки зерна. [Тогда] ушел оттуда в Систанскую область. К нему собрался народ из Зириха, и они пошли в город. Великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин выступил с десятью тысячами мужей через шахристанские ворота и ворота Та'ам на войну с ним,

---

* В тексте: ايراد, конъектура Бахара: اراده (ТС, стр. 413, прим. 2); *Ихйа ал-мулук*, стр. 90: ارادت.

|| и они встали друг против друга [1155]. Увидев среди войска 414
отца, великий шах Рукн ад-Дин Махмуд отпустил все свое войско, и один выступил против отца. Пробился в гущу из десяти тысяч воинов, сбросил отца с коня и занес меч над его головой. Отец запросил пощады и подал голос: «Махмуд, не бей!» Сыновьи чувства оказали действие на великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда, и он опустил меч. Великого государя [на носилках] отнесли в город. Накануне сражения * они договорились [о том], что «когда мы сразимся, государство будет того, кто победит». Поскольку победил в сражении великий шах Рукн ад-Дин Махмуд, разбив войско отца, он отправил к отцу на следующий день [после битвы] человека: «Сражение состоялось. Победа на моей [стороне]. Теперь надобно царство отдать [мне]». Великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин слова эти оставил без внимания. [Тогда] войско [Рукн ад-Дина Махмуда] окружило город и затеяло сражение у шахристанских ворот. Ежедневно было два сражения. Осада продолжалась восемь месяцев [1156]. Погибло около пятисот человек. Зерно все пропало, а скот был разграблен. Тогда имамы и шейхи выступили посредниками и условились, что Хирманд будет границей. По эту сторону [Хирманда] будут [владения] великого государя Насир ал-Хакк ва-д-Дина, по ту сторону — [владения] великого шаха Рукн ад-Дина Махмуда. [Заключив] этот договор, они разошлись. || Шах Рукн 415
ад-Дин Махмуд вернулся в Них, оставив своих людей и близких в области Зирих.

И вновь великий государь *малик* Насир ал-Хакк ва-д-Дин нарушил обязательства и прогнал из области родственников и людей великого шаха Рукн ад-Дин Махмуда и отправил [их] вслед за ним в Них. Шах Рукн ад-Дин Махмуд вторично пришел в Систан. [Особенно] большие разрушения имели место в Уке и Пишзирихе. Местные торговцы оказались отрезанными [друг от друга]. Рукн ад-Дин Махмуд вернулся в Них.

---

* В тексте: پیش بروزان که جنگ کرد, конъектура Бахара: پیشتر از آنکه جنگ کرده باشند, см.: ТС, стр. 414, прим. 3.

После того великий государь Насир ал-Хакк ва-д-Дин удостоился божественной благодати (т. е. умер. — *Л. С.*). Великий шах Рукн ад-Дин Махмуд в то время упал на охоте с коня и сломал ногу. По той причине он не смог прийти в Систан. В городе был [только] один из его братьев — великий шах Нусрат ад-Дин. [Махмуд] отправил к нему человека: «Случилась-де такая вот беда. Теперь [тебе] придется стеречь город». Когда прошел один год, и нога шаха Рукн ад-Дина Махмуда зажила, к нему пришла вся знать области Зирих и заявила: «Надо непременно идти в Систан». Нога его, однако, не могла еще держаться в стремени, и его принесли в Систан на носилках. Великий шах Нусрат ад-Дин прочно укрепился в городе, склонив жителей на свою сторону [тем, что] тратил на них богатства из сокровищниц отца. И вот, когда великий шах Рукн ад-Дин Махмуд появился [в Систане], к нему пришел народ со всех селений Систана, кроме города. И все отправились к городским воротам и начали сражение. Война между ними затянулась на два месяца. Погибло много народа, пока наконец не решили [заключить] договор о мире. Снова имамы, шейхи и знать выступили посредниками. И так же, как в договоре с отцом, условились, что границей будет Хирманд. Со времени заключения этого договора прошло восемь лет. [В] сей час они все так же признают [договор]. [Их] дети породнились друг с другом, навсегда искоренили соперничество и вражду и до конца дней своих будут жить вместе. И помощь от Аллаха.

КОММЕНТАРИЙ

[1] Под Сӣстāном в данном тексте имеется в виду как область в низовьях р. Хильманд, так и ее центральный город Зарандж, развалины которого находятся между Над ʿАли и сел. Захидан; о возможной локализации развалин Зараджа см.: Бартольд, Обзор, стр. 47; Мухаммад Систани, Джуграфийа-йи та'рихи-йи Зарандж,— «Aryana», vol. XXV, № 3, стр. 6—19; № 4, стр. 11—26; EI, IV (V. F. Büchner); Le Strange, стр. 335—340; Tate, III, стр. 199 и сл.; U. Scerrato, Excavations at Dahan-i Ghulaman (Seistan—Iran). First preliminary report,— «East and West», n. s. vol. XVI, № 1—2, Roma, 1966, стр. 9—30; Yate. Khurasan and Sistan, стр. 113.

[2] По-видимому, речь идет о сочинении известного ученого и поэта саманидского времени Абӯ-л-Му'аййада Балхӣ; о нем см. наше Введение.

[3] Личность идентифицировать не удалось. Ӯқӣ — *нисба* по названию селения. Относительно местоположения этого селения есть две точки зрения. Проф. Скарча вслед за Бахāром отождествляет Ӯқ с упомянутым у Истахрӣ (250) рибāṭ-и Ӯқил, находившимся на дороге из Буста в Газну, см.: ТС, стр. 2, прим. I; G. Scarcia, Sulla religione di Zabul,— «Annali dell'Istituto Universitario Orientale de Napoli», n. s., XV, 1965, ср. 132, 133.

Проф. Босворс (Sistan, стр. 85, прим. 2) на основании того, что Ӯқ во всех случаях встречается в тексте параллельно Баскару и Джувайну, высказывает мнение, что селение это находилось в собственно Сӣстāне, на небольшом расстоянии от Зараджа.

[4] Шахм/Шам, сын Тӯрака; см. сводку по источникам Justi, стр. 332.

[5] Тӯрак/Кӯранг, или Гавранг, сын Асрита и брат Гаршāспа; см. сводку по источникам Justi, стр. 113.

[6] Бӣдāсп/Будāсп/Шӣдāсп («Шах-наме», изд. Моля, I, стр. 44), сын Тӯра, см.: Justi, стр. 71, 294.

[7] Фрāвак/Фравāк/Фарвāк/Фарвāл (Ибн ал-Балхӣ), сын Сийāмака; см. сводку по источникам Justi, стр. 105.

[8] Ошибочно вместо Мӣшӣ, см. родословное древо Гаршāспа, Justi, стр. 161, 162; ТС, стр. 2, прим. 6.

[9] Кайӯмарс — арабизованная форма др.-ир. имени Гайō Мартан («Земной смертный»). У ряда ранних мусульманских авторов (Табари,

Кудамы и др.) Кайӯмарс, с которого начинается согласно иранской традиции история человечества, отождествляется с Адамом; о нем см. сводку по арабским и персидским источникам: Christensen, Le premier homme; S. Hartmann, Gayōmart, Uppsala, 1953; G. Lazard, Un texte persan sur la legende de Gayōmart,— JA, t. CXLIX, 1956, fasc. 2, стр. 201—216.

[10] Ӯшханг (<Хӯшанг< Хайошйаҳа), мифический первый царь Ирана (так же, как Гайōмарт,— первый человек); о нем см.: Табари, I, стр. 170—175; Бал'ами, стр. 128; «Фарс-наме», стр. 27, 28; Justi, стр. 126; Christensen, Le premier homme, стр. 109—123.

[11] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 23.

[12] Текст явно искажен. Проф. Скарча считает возможным чтение: *šahpūragān-ī banī Garšāsb-šāh*. В этом случае перевод будет следующим: «этот город станет снова благоустроенным благодаря *шахпӯрам* из рода Гаршāсп-шāха». Причем слово *шахпӯр* проф. Скарча рассматривает как *лақаб*. В «Ихйа ал-мулук» (стр. 23): «стараниями потомков шахов из династии Кайанидов»; см.: ТС, стр. 4, прим. 5; Scarcia, Sābūr e Hurābād, стр. 170, прим. 6.

[13] Текст в данном месте вызывает сомнение. Кайаниды, согласно принятой традиции,— вторая (до Сасанидов!) полумифическая династия персидских царей и никакого отношения к 444 году после выступления Мухаммада иметь не может. М. Бахар отмечает, что вместо слова *замāн* первоначально в рукописи было какое-то другое, *кайāн* добавлено позднее; восстановить, однако, подлинный текст не удалось (см.: ТС, стр. 4, прим. 7). О Кайанидах см.: «Фарс-наме», стр. 14—16, 39—59; Hertel, Achaemeniden und Kayaniden, Leipzig, 1924; Hertzfeld, Archäologischen Mitteilungen aus Iran, t. 1—2, Berlin, 1929—1930; Christensen, Les Kayanides. København, 1932; Сафа, Хамасесараи, стр. 484—548.

[14] Бахāр полагал, что Бахрāм искажение инд. Махāраджа, см.: ТС, стр. 5, прим. 2. В «Ихйа ал-мулук»: «[Заххāк] отправил [Гаршāспа] на войну с Бйхӯ-индийцем» (стр. 23).

[15] В «Ихйа ал-мулук», стр. 24: «Оттуда он ушел в Сарандйб и воевал [там] с местным правителем Махарāджей».

[16] Кӯранг (Гауранг), согласно версии, предлагаемой в «Та'рих-и Систан», сын Гаршāспа и отец Нарймāна (ср. также Табари, III, стр. 598, и Justi, стр. 113).

[17] Науӡар — сын Манӯчихра, см. «Шах-наме», изд. Моля, I, стр. 231, 297, 381, 383; «Фарс-наме», стр. 13, 14.

[18] Ṭахмāсп — арабизованная форма пехл. *tuxmaspan* — сын Манӯчихра и отец царя Зāу; о нем см.: Justi, стр. 319; Бал'ами, стр. 519, 520.

[19] *Кайқубāд-рā бийāвард;* ср. в «Ихйа ал-мулук», стр. 23: «Дастāн послал Рустама. Рустаму в то время было 14 лет. Кайқубāд с остальными принцами находился в окружении на горе ал-Бурз. Рустам пришел к Кайқубāду и вывел его [из окружения]».

[20] Имеется в виду не дошедшее до нас сочинение Абӯ-л-Му'аййада Балхӣ; о нем см. наше Введение.

[21] Рассказ «Та'рих-и Систан» о последних годах жизни Фирдоуси расходится с общеизвестным рассказом Низāмӣ ʿАрӯзӣ; см.: «Чахар макале», стр. 80—83; Бертельс, I, стр. 192, 193.

[22] Хусрау II Парвиз, сын Хурмизда IV, правил в 590—628 гг. Началом мусульманской эры считается 26 июля 622 г. — день переселения Мухаммада в Медину.

[23] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 8) говорится, что шāх Фӣрӯз перед смертью передал свою должность военачальника сипахбаду Бахтийāру, который и исправлял ее при Хусраве II. Его подвиги описаны в «Бахтийар-наме». Автор «Ихйа ал-мулук» сообщает также, что, «когда возник ислам и взошло солнце господства Мухаммада, Бахтийāр, который знал от богомольцев о выступлении последнего из пророков и об истинности его веры, беспрекословно стал мусульманином» (там же).

[24] Речь идет несомненно о произведении, отличном от известного «Бахтийар-наме», см.: ТС, стр. «з», прим. 2.

[25] Правильно: Пӯлāдкāн б. Āзāдмард,— ТС, стр. 8, прим. 5. В «Ихйа ал-мулук» так же, как в «Та'рих-и Систан».

[26] Личность идентифицировать не удалось, можно лишь с уверенностью сказать, что это не Мухаммад б. Джарӣр ат-Табарӣ и не Бал'амӣ. Обращение к тексту Табари свидетельствует о том, что автор «Та'рих-и Систан» сочинения Табарӣ не использовал вообще. Как предполагает Бахāр, возможно, в данном случае имеется в виду ʿАлӣ б. Мухаммад ал-Мадā'йнӣ или же ʿАлӣ б. Мухммад б. Сулаймāн ан-Науфарӣ, труды которых до нас не дошли; см.: ТС, стр. 9, прим. 3.

[27] Ср. близкий к этому рассказ в «Ихйа ал-мулук» (стр. 11).

[28] Рассказ отражает библейскую легенду, вошедшую в Коран, согласно которой господь даровал Сулаймāну ветер, и он, дуя, устремляется по его повелению в землю, которую господь благословил; см.: Коран, XXI, 81; ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 11.

[29] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 11.

[30] Хариджиты (ар. *хавāридж*) — религиозная секта, возникшая еще в середине VII в. Основным положением их учения была борьба против социального неравенства внутри мусульманской общины; о хариджитах и их учении см.: J. Welhausen, Die religios-politischen Oppositionsparteien, стр. 3—55; Беляев, Мусульманское сектантство, стр. 30—39; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 44, 48—56; EI, II (G. Levi Della Vida).

[31] Согласно сообщениям ранних арабских географов (Истахри, Ибн Хаукал, Мукаддаси), *арк* (название заимствовано у греков и означало «цитадель», «крепость») Сӣстāна находился в северо-восточной части города между воротами Нӣшк и Каркӯйа. В *арке* находилась сокровищница, по преданию, выстроенная ʿАмром б. ал-Лайсом. *Арк* был местопребыванием правительства и крепостью и прославился своей продолжительной

защитой против монголов; об *арке* Систана см.: Истахри, 241; Ибн Хаукал, 298; Якут, I, 210; Мукаддаси, 305; Бартольд, Персидская арк «крепость», «цитадель», стр. 29—32; Le Strange, стр. 336.

[32] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 11, 12; в «Ихйа ал-мулук» нет отсылки к «Ахбар-и Систан».

[33] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 12.

[34] «Ихйа ал-мулук», стр. 12: Кахраман.

[35] Из-за богатого содержания лессовой пыли систанские пески могли служить в качестве удобрения, см.: Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 72.

[36] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 12, 13.

[37] О ветряных мельницах в Систане см.: Мас'уди, Мурудж, II, стр. 80; Klaus Ferdinand, The Horizontal windmills of western Afghanistan,— «Folk», vol. 5, København, 1963, стр. 71—89; ср. о ветряных мельницах и ветряных колесах *(чарх-и бад)* в «Ихйа ал-мулук», стр. 13.

[38] О широком применении больших водоподъемных колес для орошения садов и посевов в Иране и в сопредельных областях в средние века см.: Петрушевский, Земледелие в Иране, стр. 121, 127.

[39] На основании этих слов автора Бахар, издатель текста «Та'рих-и Систан», заключает, что эта часть написана до прихода монголов в Систан, ибо только им удалось овладеть Систаном силой; см.: ТС, стр. 13, прим. 3.

[40] Личность идентифицировать не удалось.

[41] Фарах — здесь название округа в Систане, расположенного по берегам реки того же названия, см.: Le Strange, стр. 351; сохранилось до сегодняшнего дня в названии одного из останов Афганистана.

[42] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 14.

[43] Рассказ об источнике в селении Масав, приведенный в «Ихйа ал-мулук», стр. 14, существенно отличается от нашего и, по-видимому, восходит к другому источнику, возможно Исфизари; ср. его рассказ о горе Барандак в одном фарсахе от Фараха (Исфизари, Харат, I, стр. 337, 338).

[44] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 14, 15: «С южной стороны города есть гора...»

[45] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 14, 15.

[46] В других источниках название это не засвидетельствовано, в ТС встречается 5 раз. В «Ихйа ал-мулук», стр. 15: «В области Кал'а-йи Ках и в Ухе»; ср. Исфизари (Харат, I, стр. 335): «Между Ухом и Кал'а-йи Ках». О песчаной горе с удивительными акустическими свойствами сообщает Ибн Руста (стр. 174). Находилась эта гора недалеко от Кахана (на полпути между Зараджем и Джувайном), там же; см. также Le Strange, стр. 341; о возможной локализации названий RWNCWL см.: Scarcia, Lo scambio di lettere, стр. 627, прим. 26; см. также Bosworth, Sistan, стр. 91.

[47] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 15.

[48] *Бе зйр-и замӣн андар гушӣдаст* — букв. «открыто под землей». Ср Исфизари, Харат, I, стр. 336: «Говорят, что в горе той есть пещера, из которой есть ход до горы Димāванд. И это удивительно».

[49] Даджжāл — мифический персонаж мусульманских сказаний о конце мира. Как основатель царства зла и безбожия некоторыми ранними мусульманскими авторами отождествляется с Ẓаххāком, о нем см.: EL, I, стр. 343.

[50] Ср. в «Ихйа ал-мулук», стр. 15: «В древней истории Сӣстāна упомянуто, будто там появится Даджжāл. Однако сообщение это не заслуживает доверия. Говорят, что Даджжāл это и есть Ẓаххāк, который выйдет оттуда, и покуда он [Ẓаххāк] жив».

[51] «Ихйа ал-мулук», стр. 13: Хйрманд, Фарāх-рӯд, Ҳушк-рӯд, Хāрӯт-рӯд, Аргандаб, Арӯн (راغنو ؟), Тарнак. Последние две реки — притоки р. Аргандаб. Аргандаб — современное автору «Ихйа ал-мулук» название р. Руҳад-рӯд.

[52] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 15.

[53] Ср. Қӯх-и Тузгӣ (к северу от Қамара), упомянутую Н. Зарудным, — Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 128.

[54] Вместо этого «Ихйа ал-мулук» сообщает о серебряных и бирюзовых рудниках на границах Сӣстāна (стр. 15).

[55] Му'āз б. Муслим — наместник Хорасана (149—163/766—779-80) от имени халифа Махдӣ; см.: Ибн ал-Асир, VI, стр. 41. *Махдӣ вилāйат-и хаме-йи Хурāсāн ва Сӣстāн бӯд* (بود *муфавваз кард;* вместо *бӯд,* как нам представляется, следует читать *бе вай* (بوی) — «ему».

[56] Имеется в виду Пйрӯз (Фйрӯз), клиент ал-Ҳусайна б. 'Абдаллāха ал-'Анбарӣ из числа пленных персов знатного происхождения. Источники превозносят его необычайную храбрость. Эпизод относительно награды, предложенной Ҳаджжāджем за голову Фйрӯза, приведен у Мубаррада; о нем см.: Балазури, Футух, стр. 396; Мубаррад, стр. 655, 656; см. также: ТС, стр. 19, прим. 1.

[57] Имеются в виду Мухаллаб б. Абӯ Ṣуфра (ум. 83/702), арабский военачальник, и секретарь Ҳаджжāджа Йазйд б. Абӯ Муслим; о Мухаллабе см.: Ибн Халликан, № 764.

[58] 'Усмāн б. 'Аффāн ас-Саджзӣ, упомянут у Йакута (III, стр. 892).

[59] Абӯ Ҳāтим Сахл б. Муҳаммад Сиджистāнӣ (ум. 255/869), лексикограф и специалист по *'аруḍу*, передатчик *ҳадӣṣов* об Абӯ Зайде и др.; о нем см.: GAL, I, стр. 107; SB, I, стр. 167; Ибн Надим (изд. Каир), стр. 92, 93; «Ихйа ал-мулук», стр. 6; Диххуда, Лугат-наме, I, стр. 394.

[60] В тексте ошибочно: Сулаймāн б. ал-Шйṣ. В виду имеется знаменитый Абӯ Дā'ӯд, Сулаймāн б. ал-Аш'аṣ б. ... ал-Аздӣ ас-Сиджистāнӣ (ум. 275/889), автор сборника *ҳадӣṣов* под названием ал-Сунан; о нем см.: GAL. SB, I, стр. 266, 267; Ибн Надим (изд. Каир), стр. 338; Flügel, II, стр. 102, прим. 8; Йакут, III, стр. 44; VI — Индекс.

[61] Абӯ Бакр 'Абдаллāх б. Сулаймāн б. Абӯ Дā'ӯд (ум. 316/928), из-

вестный в источниках как Ибн Абӯ Дā'ӯд ас-Сиджистāнӣ или же как Абӯ Бакр б. Абӯ Дā'ӯд; сын вышеупомянутого Абӯ Дā'ӯда, крупный авторитет в области *ḥадӣсов* и законовед; о нем см.: GAL, SB, I, стр. 267; Ибн Надим (изд. Каир), стр. 338; Flügel, II, стр. 102, прим. 8; Якут, III, стр. 45, 84 и сл.; VI — Индекс; Диххуда, Лугат-наме, I, стр. 287.

[62] Ḫалӣл б. Аḥмад Сиджистāнӣ, современник Абӯ Ṣāлиḥа Мансӯра I б. Нӯḥа Саманида (961—976), традиционалист и законовед; о нем см.: Якут, II, стр. 41; «Ихйа ал-мулук», стр. 6.

[63] Йаḥйā б. ʿАммāр Сиджистāнӣ, Абӯ Закарийā — ученый, законовед и традиционалист; о нем см.: «Ихйа ал-мулук», стр. 6.

[64] Ср. у Якута, I, стр. 613: Абӯ-л-Ḥасан Муḥаммад б. ʿАбдаллāх б. Джунайд ал-Бустӣ.

[65] По-видимому, имеется в виду происходящий из Сӣстāна географ, который цитируется у Ибн Руста (стр. 174).

[66] Мухаммад б. Ахмад б. Мухаммад б. Сулаймāн ал-Букāнӣ, известный в литературе как Абӯ ʿУмар ан-Нуḳāтӣ (или ан-Нуḳāнӣ), автор сочинений по *адабу*; его сын ʿУмар и брат Абӯ Саʿӣд ʿУсмāн были также учеными, см.: Якут, I, стр. 761; V, стр. 824; см. также: ТС, стр. 20, прим. 10.

[67] Из перечисленных здесь имен *улемов* и *факихов* Сӣстāна в «Ихйа ал-мулук» есть только четыре имени: Сахл б. Муḥаммад Сиджистāнӣ, Ḫалӣл б. Аḥмад Сиджистāнӣ, Йаḥйā б. ʿАммāр и Абӯ Дā'ӯд, о них см. предыдущие примечания.

[68] Речь идет о плотине на реке Хильманд, которой регулируется орошение всего Сӣстāна и от которой зависит его благосостояние.

[69] Сӣстāн — страна песков и ветра. Сильные ветры гонят песчаные дюны на поля и жилища и являют собой постоянную опасность. Дома и поля до сих пор ограждаются высокими барьерами и плетнями, предохраняющими их от засыпания песком; об этом см.: Черняковская, Сейстан, стр. 123—152; ср. также у Истахри (стр. 242) о постройке в Сӣстāне для этой цели деревянных оград.

[70] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 16.

[71] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 16, 17.

[72] Пӣшзирих — название района к югу от озера Зирих (современное Пӣшāб), см.: ТС, стр. 297, прим. 4; Мухаммад Систани, Джуграфийа-йи та'рихи-йи Зарандж.— «Аryапа», vol. XXV, № 4, стр. 19.

[73] В рассказе получила отражение народная этимология названия Заранг. О действительном происхождении этого названия от названия области Дрангиана см.: Бартольд, Обзор, стр. 47.

[74] Значение *нӣмрӯз* в данном контексте не вполне нам ясно. Возможно, имеется в виду праздник Науруза, в первые дни которого сасанидские цари, как утверждает легенда, принимали жалобы от простого народа, см., например, Абурейхан Бируни (973—1048), Избранные произведения, I, Ташкент, 1957, стр. 229 и прим. 2 к ней на стр. 448.

[75] Абӯ-л-Фарадж Қудāма б. Джа'фар ал-Баṛдāдӣ (ум. между 922—948) — арабский филолог и географ. Им было составлено обширное руководство для чиновников: «Китāб ал-ẋарāдж ва ṣан'ат ал-китāба». До нас дошла лишь половина его труда, издан же только раздел, относящийся к *хараджу* (BGA, VI). В опубликованной части книги Қудāмы рассказа о Нймрӯзе нет; о Қудāме см.: GAL, I, стр. 228; SB, стр. 406; № 1, стр. 208; Крачковский, IV, стр. 160—162; см. также: ТС, стр. 23, прим. 3 и 4.

[76] О других народных толкованиях названия Нймрӯз, характеризующих Сйстāн в историческом, бытовом и географическом отношении, см.: Le Strange, стр. 334; Миллер, Прошлое и настоящее Систана, стр. 2, 3.

[77] Буст (его развалины ныне известны как Қал'а-йи Бист) — второй по величине город в Сйстāне, находившийся на торговом пути в Индию, у места слияния рек Аргандāб и Хильманд, в 125 *км* от Қандахара; о нем см.: Le Strange, стр. 344; Бартольд, Обзор, стр. 48; Али Ахмад На'ими, Буст,— «Aryana», vol. I, № 1, стр. 40, 41.

[78] В «Та'рих-и Систан» засвидетельствовано в форме Руẋад (ТС, 15, прим. 4 и 24, прим. 2) и лишь в одном случае — в форме Руẋẋадж — название округа и его главного города в восточной части Сйстāна; см.: Бартольд, Обзор, стр. 50; Йакут, II, стр. 770; Le Strange, стр. 339.

[79] Замйн Дāвар, или просто Дāвар,— область, расположенная между Сйстāном и Гӯром; см.: Бартольд, Обзор, стр. 49, 50; Йакут, II, стр. 541; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 345; Marquart, De Groot, Das Reich Zabul, стр. 285; 'Абд ар-Ра'уф «Бинава», Дāвар йā Замйндāвар,— «Aryana», vol. I, № 4, стр. 16—23.

[80] Конъектура Бахāра. В рукописи эго название было зачеркнуто и вместо него вписано خوزستان. Как предполагал Бахāр, возможно, имелся в виду Баджистāн (ТС, стр. 24, прим. 6), существующий по сей день, см., например: Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 24.

[81] «Ихйа ал-мулук», стр. 11: بولستان

[82] Ҳамза б. 'Абдаллāх аш-Шāрӣ — предводитель хариджитского движения крестьян и ремесленников в Сйстāне на рубеже VIII и IX вв., см. ниже прим. 475.

[83] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 18.

[84] Сипих/Испих, арабиз. Иṣфи(х),— согласно автору «Худуд ал-'алам» находился среди пустыни, между селением Пахра и г. Сйстāном (Заранджем), см.: «Худуд ал-'алам», изд. Сутуде, стр. 129. Большая крепость и развалины под тем же названием Испих сохранились и поныне (между Бамской пустыней и Захиданом), см.: И. Афшар, Аснāд-е аṣйл-е та'рйẋ-е ғоум-е йрāнӣ,— «Рāхнемā-йе кетāб», 1346/1967, т. 10, № 1, стр. 5

[85] Ср. в «Ихйа ал-мулук», стр. 28: «Западной границей Сйстāна является Кирмāн».

[86] В данном случае, по-видимому, в виду имеется Кис (или Киш),

упомянутый Йакутом как город в Синде; см.: Йакут, IV, стр. 273, 274; см. также: ТС, стр. 25, прим. 6.

В «Ихйа ал-мулук», стр. 28: «северная граница [Сйстāна] — Исфизāр, южная — Синд».

[87] О коренном населении Сйстāна см.: Tate, IV, стр. 278—280.

[88] Сведения об общей сумме налога с Сйстāна и Хорасана в начале господства ислама и их округах *(хӯрах)* заимствованы из сочинения Қудāмы, «Китāб ал-харāдж» (BGA, VI); см. наше Введение.

[89] Асфузāр/Сафзāр — название округа и города в Харатской провинции, в трех переходах от Харата в сторону Сйстāна. У Йакута (I, стр. 248) и в нашем источнике отнесен к Сйстāну; о нем см.: Истахри, стр. 264 и сл.; Бартольд, Обзор, стр. 44, 45; Le Strange, стр. 412.

[90] В тексте حفشان, Хабушāн — средневековое название современного г. Кучана в Хорасане, расположенного к сев.-зап. от Радгана.

[91] В рукописи сочинения Қудāмы: بلسم, издателем восстановлено в форме البتم ал-Буттам. Буттам, или Буттамāн,— область, расположенная «среди гор и ущелий и относящаяся к Усрушане»; см.: BGA, VI, стр. 243 и прим.); Худуд ал-'Алем, изд. Бартольда, стр. 23б; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 115; ср. также Йакут, I, стр. 490.

[92] Қудāма, стр. 243; اخرون, это название параллельно засвидетельствовано в форме خرون (ср., например, Йа'куби, стр. 289), см.: Marquart, Eranšahr, стр. 226. Согласно Йакуту (II, стр. 249), там умер Мухаллаб; см. также: ТС, стр. 27, прим. 7.

[93] В VIII—IX вв. Сйстāн стал главным очагом хариджитского движения, см.: ТС, стр. 96; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 48—56.

[94] Имеются в виду феодалы, самовольно захватившие власть, опираясь на военную силу, как, например, Йа'қӯб б. ал-Лайс.

[95] По-видимому, имеется в виду город к югу от Багнйна, засвидетельствованный в источниках в форме Бишланг [Пишланг] Фишландж; см.: Истахри, стр. 339, 252; Ибн Хаукал, стр. 306, ср. ТС, стр. 28, прим. 2.

[96] У Мукаддасй (стр. 50, 297): Бӯзāд, селение в округе Буста, его развалины существуют поныне, см.: Tate, I, стр. 29.

[97] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 28) перечень округов Сйстāна имеет некоторые отличия: отсутствуют Киш, Наузāд, Фарāх. Напротив, в ТС нет округов Қā'ин, Қал'а-йи Кāх (неоднократно встречаются в «позднейшем добавлении» к ТС) и Фрамā (быть может, искаженная форма из Фарах?), названных в «Ихйа ал-мулук».

[98] Тāқ — крепость, находившаяся в одном переходе к югу от Зарандж (упоминается еще Конноли в XIX в.), окруженная семью рядами стен и глубоким рвом, через который можно было перейти только по подъемному мосту; о ней см.: Бартольд, Обзор, стр. 48, 49.

Развалины крепости, известные среди народа как «Сар Тар», находят-

ся в 25 *км* к востоку от Қал'а-йи Фатҳ, см.: Мухаммад Систани, Сартар йā ҳисāр-и Ṭāқ,— «Ариана», vol. XXV, № 1, стр. 37—46.

[99] Наш(и)рӯд — название *рустāқа*, расположенного по берегам канала с одноименным названием, см.: Истахри, стр. 243; Балазури, стр. 401; Якут, IV, стр. 728; Le Strange, стр. 339; Tate, III, стр. 148; Bosworth, Sistan, стр. 16, прим. 6.

[100] Жӯшт /Зӯшт/ Рӯшт (Ибн Хурдадбих, стр. 50) — город, находившийся в трех фарсахах от Зараджа, см.: Балазури, стр. 401; ТС, стр. 28, прим. 5.

[101] Согласно Иṣтаҳрӣ, стр. 251, Бар — название *рибāṭа*, находившегося на пути между Зараджем и Бāлисом; ср. также Ибн Хаукал, стр. 306.

[102] У Муқаддасӣ (стр. 27, 50, 297, 305, 349): Бакрāвāз /Бакрāбāз/ — город в округе Буста на расстоянии одного перехода от Панджвая.

[103] Упомянут Якутом (IV, стр. 716), но не идентифицирован.

[104] Автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 18) названия *рустāқов* не приводит, мотивируя тем, что сейчас их никто не помнит и не знает, где находится каждый из них.

[105] Джарвāтикан, арабизованная форма перс. Гарвāтикан — название селения в Систāне, находившегося между воротами Ṭа'āм и селением Них; о нем см.: Мукаддаси, стр. 50, 297, 306; Якут, II, стр. 65.

[106] *Ṣавāфӣ* — мн. ч. от *ṣāфийа* — государственные земли, земли, брошенные их хозяевами, или же земли, владельцы которых умерли, не оставив наследников; см.: Lane, стр. 1074; Bosworth, Sistan, стр. 29, 130 и прим. 1.

[107] У Якута (I, стр. 55) приведен в форме с начальным долгим гласным: Āбур; см. также: ТС, стр. 29, прим. 6.

[108] Ṣафāр — селение на правом берегу канала Париӯн, см.: Tate, IV, стр. 297.

[109] Рузāн — город, по словам Иṣтаҳрӣ, меньше Қарнӣна; был расположен вблизи от Фӣрӯзқанда, если идти вправо к Руххаджу; см.: Истахри, стр. 238, 248; Ибн Хаукал, стр. 297, 304; Якут, II, стр. 830.

[110] Сарвāн/Шарвāн — небольшой город в Замӣн Дāваре около Қарнӣна, на расстоянии двух переходов от Буста; см.: Истахри, стр. 238, 248, 252; Якут, III, стр. 84; Le Strange, стр. 345, 346.

[111] Джавāлӣ — мн. ч. от джāлийа — подушная подать, первоначально взимавшаяся с иноверцев, см.: ТС, стр. 30, прим. 5, 6; Туан, стр. 135; Bosworth, Sistan, стр. 29, прим. 4.

[112] *Āзарӯй*, или *āзаравӣ*, согласно предположению Бахāра, «плата за землю или аренду помещения под зороастрийский храм огня». В известных нам словарях термин не засвидетельствован; см.: ТС, стр. 30, прим. 5, 6; Bosworth, Sistan, стр. 23, 31.

[113] В «Ихйа ал-мулук», стр. 9, данные о размерах *харāджа*, взимав-

шегося с Сӣстӑна, и о том, как он расходовался, приведены для времени великого государя *малика* Қутб ад-Дӣна III (842—885/1437—1479).

[114] Под термином *султӑн* здесь имеется в виду центральная власть в Багдаде; о значении этого термина в ранней истории ислама см.: Бартольд, Халиф и султан, стр. 17—78; Levy, стр. 265, 269; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 149, прим. 2.

[115] По мнению проф. Босворса, речь идет о сумме, предназначавшейся на укрепление обороны или военные цели; см.: Bosworth, Sistan, стр. 30.

[116] Земляные насыпи *(гӯре)* служили для защиты полей и селений от наводнений; о них и термине *гӯре* см.: Yate, Khurasan and Sistan, стр. 112.

[117] *'Арӣф* — должностное лицо, в функцию которого входило держать в курсе дела *мухтасиба*, см.: Tyan, II, стр. 452, 453; Bosworth, Sistan стр. 30, прим. 3.

[118] *Шурта* — термин, обозначавший военную полицию, гвардию для поддержания порядка в столице; см.: Бартольд, I, стр. 287; Levy, стр. 332; Tyan, II, стр. 352—455.

[119] Ведомство, занимавшееся разбором жалоб; о термине см.: Tyan, II, стр. 141—288.

[120] Автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 19) подчеркивает, что «систанцы не женились на дочерях, сестрах и племянницах в отличие от обычая зороастрийцев».

[121] *Маздаясна,* т. е. поклонник Мазды. Так называли себя последователи зороастризма.

[122] Согласно легенде, Гуштӑсп в отличие от Рустама принял зороастрийскую веру сразу же, как только Зардушт выступил с ее проповедью.

[123] Джамӑсп — везир царя Гуштӑспа, глава астрологов, о нем см.: «Шах-наме», изд. Моля, VII, Указатели; Justi, стр. 109.

[124] В «Шах-наме» рассказывается, что Гуштӑсп обещал Исфандийӑру уступить престол, если он убьет правителя Турана, Арджӑспа. Однако, когда Исфандийӑр с победой вернулся домой, Гуштӑсп отказался выполнить свое обещание. Рассерженный Исфандийӑр грозится отобрать престол силой. Напуганный этими словами сына, Гуштӑсп отправляет Исфандийӑра в новый поход в Зӑбулистӑн, где он в конце концов и погибает от руки Рустама; об этом см.: «Шах-наме», изд. Моля, IV, стр. 560 и сл.; Бал'ами, стр. 664—668; Бертельс, I, стр. 212; Сафа, Хамасесараи, стр. 528.

[125] Согласно «Шах-наме» (изд. Моля, V, стр. 14), Фарӑмурз, захваченный Бахманом на поле боя, был вздернут по его приказу на виселицу и пронзен стрелами (ср. также Сафа, Хамасесараи, стр. 538).

[126] Согласно Табари, Бухт ан-Наср был военачальником Лухрӑсба, затем Гуштӑспа и, наконец, военачальником Бахмана; см.: Табари, I, стр. 324; ср. также «Фарс-наме», стр. 48, 52.

[127] Бал'ами, стр. 670: Бухт Нарсе; в «Фарс-наме», стр. 48: Бухт Тарсй.

[128] Justi, стр. 114: Гйшвад, сын Бишахра, сына Фарāхйна.

[129] Justi, стр. 114: Фарāхйн.

[130] «Ихйа ал-мулук», стр. 12: джунуд-и Сйстāн — «систанское войско».

[131] Аташ-и Каркӯй — особо почитаемый систанскими последователями учения Заратуштры храм огня (Якут, IV, стр. 263), третий по величине. Его основание приписывается Бахмену, сыну Исфандийāра (Мас'уди, Мурудж, IV, стр. 73).

Рассказ об огне Каркӯй, заимствованный в ТС из «Китāб-и Гаршāсп» Абӯ-л-Му'аййада Балхй, восходит в своей основе к среднеперсидским источникам, ср. Marqwart, Catalogue of the provincial capitals of Erānšahr, ed. by G. Messina, Roma, 1931, стр. 18, 89, 90; G. Hoffmann, Auszüge aus Syrischen Akten persischen Märtyrer, Leipzig, 1880, стр. 289 и сл.; W. Tomaschek, Zur historische Topographie von Persien, III, Wien, 1883, стр. 211 и сл.; Le Strange, стр. 341, 342 и прим. 1.

В «Ихйа ал-мулук» рассказ о священном огне зороастрийцев Аташ-и Каркӯй не представлен.

Данные иранской эпической традиции о существовании религиозного центра на территории Сйстāна (в частности, храма огня), отраженные в пехлевийских сочинениях и в «Та'рих-и Систан», находят подтверждение в материалах раскопок комплекса Дахāн-и Ғуламāн, включающих в себя и храм огня, возникший, очевидно, уже в позднеахеменидское время. В сасанидский период, когда основные центры Ирана переместились на запад, наибольшее значение приобрели храмы на территории Фарса и в Южном Азербайджане (Шиз, Ганзак и др.). С этим было связано и перенесение на запад места действия некоторых эпизодов эпической традиции, в частности событий легендарной истории Кайанидов, см.: Gnoli, Sistan antico, стр. 105, 106.

[132] Āзар Гушасп/Гушнасп — царский храм огня эпохи Сасанидов, находившийся в Азербайджане к северу от г. Ганзака (Шиз). К нему совершали паломничество сасанидские государи во время бедствий; о нем см.: Christensen, Iran, стр. 161; ср. также A. V. W. Jackson, Persia Past and Present, A book of travel and research, New York, 1906, стр. 124, 143.

[133] Текст стихов с трудом поддается осмыслению, перевод приблизительный; немецкий перевод и их анализ см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 233, 234; см. также: G. Lazard, Les premiers poètes persans (IXe—Xe siècles), Tehran—Paris, 1964, I, стр. 11; Bosworth, Sistan, стр. 4, 5 и прим. 1.

[134] Ка'б ал-Ахбāр (ум. 652 или 654 г.) — иудей, принявший ислам, ранний традиционалист; о нем см.: Крачковский, IV, стр. 50, 840; EI, II; J. Wolfensohn, Ka'b al-Aḥbār und seine Stellung im Ḥadit und in der islamischen Legenden-literatur, Frankfurt am Main, 1933.

[135] Са'ид б. 'Амр ал-Анṣāрӣ — традиционалист, упоминается у Табари, II, стр. 1260.

[136] *Нӯр* (букв. «свет») Муḥаммада — здесь технический термин для обозначения духа Муḥаммада, который, согласно традиции Тирмизи, был сотворен богом до Адама и который переселился в него, когда Адам был сотворен. От него *нӯр* передавался по наследству предкам пророка, пока наконец не воплотился в самом Муḥаммаде; об этом термине см.: Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 49 и прим. 1 и 3 к этой странице; EI, III (Tj. de Boer).

[137] Согласно Библии (Бытие, стр. 15), Эбер — сын Шалаха, сына Арпахшада; ср. также Бал'ами, стр. 152.

[138] Согласно Библии (Бытие, стр. 15), Серуг — сын Реу, старшего сына Пелега.

[139] Согласно Библии (Бытие, стр. 15), Нахор — сын Серуга, ср. также Бал'ами, стр. 152.

[140] Здесь явная ошибка. Āзар и Тāраḥ — одно и то же лицо (в первом случае арабская форма библейского имени Терах), см.: Табари, I, стр. 217.

[141] Қайдāр (Қӣдāр) б. Исмā'ӣл и его потомки, согласно традиции, рассматриваются как предки Муḥаммада; о них см.: Caussin de Perceval, Essai, стр. 176 и сл.; Hitti, стр. 42.

[142] Аналогичный рассказ о семи отличительных качествах Қӣдāра приведен в «Ṭабақāт-и Нāṣирӣ» (I, стр. 47).

[143] Личность идентифицировать не удалось. Бахāр полагал, что, возможно, в виду имеется традиционалист Абӯ Муḥаммад ал-'Аббāс б. 'Абдаллāх б. Абӯ 'Исā ат-Тарқуфӣ (ум. 267-68/880-81), см.: ТС, стр. 46, прим. 7.

[144] Исрā'ӣл — второе имя мифического родоначальника еврейского народа Йа'қӯба (Иакова).

Рассказ о происхождении этого имени, приведенный в «Та'рих-и Систан», не находит параллелей в других известных нам источниках (ср. библейскую легенду, а также рассказы Табари, Ибн Хишама и др.); см.: Библия (Бытие), стр. 49; Табари, I, стр. 353 и сл. (Бал'ами, стр. 263), Абу Исхак Нишапури, Қисас ал-анбийа, стр. 81, 82.

[145] Бахāр предполагал, что здесь была допущена ошибка, вм. *тāбӯт* должно было стоять имя Қӣдāра, см.: ТС, стр. 47, прим. 6.

[146] Название горы близ Мекки.

[147] Имеется в виду «*мақāм* Ибрāхӣма» — камень в ограде мекканского храма.

[148] Низāр б. Ма'адд, согласно принятой в арабской традиции генеалогической системе, общий предок северноарабских племен, см.: Wüstenfeld, Tabellen; EI, III (G. Levi Della Vida); Калби, II, стр. 448.

[149] Музар — родоначальник арабов Хиджаза и Наджда.

[150] По другим источникам, Илйāс женился на женщине по имени

Ḫиндиф. И от нее у него было три сына. Младшего назвали Мудрика (род. ок. 35 г. н. э.), см.: Caussin de Perceval, Essai, стр. 192.

[151] Согласно другим источникам (например, Ибн Са'ду), Лувай (род. ок. 266 г. н. э.) был сыном Ғалиба и соответственно отцом Ка'ба, а Ғалиб (род. ок. 233 г. н. э.) был сыном Фихра; см.: Ibn Saad, Biographien, стр. 28; Caussin de Perceval, Essai, стр. 230.

[152] Қуṣай (букв. «отделенный, удаленный») — прозвище Зайда, сына Қилāба из племени банӯ Қурайш (род. ок. 398 г. н. э.), данное ему, согласно легенде, за то, что он после смерти отца воспитывался вдали от родного города (ср. Табари, I, стр. 1091). Легенда же утверждает, будто бы после упорной борьбы Қуṣай прогнал из Мекки господствовавшее там племя хуза'а и вернул первенство в Мекке и ее храму. Ка'бе, своим соплеменникам, курайшитам, восстановив культ, который при его предшественниках пришел было в упадок. Источник «Та'рих-и Систан» в данном случае не ясен; о Қуṣае см.: Мюллер, История ислама, I, стр. 34—37; EI, II (G. Levi Della Vida); Caussin de Perceval, Essai, стр. 231 и сл.; Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 17—26; Калби, II, стр. 602.

[153] Согласно другим источникам, Хāшим был третьим сыном 'Абд Манāфа (род. ок. 464 г. н. э.). Его первенцем был 'Абд Шамс (род. ок. 455 г. н. э.), см.: Caussin de Perceval, Essai, стр. 252.

Хāшим — букв. «разламывающий [хлеб]». По преданию, Хāшим исполнял в храме должность снабжающего водой паломников, а во время голода в Мекке кормил хлебом голодающих, см.: Мюллер, История ислама, I, стр. 37; EI, II (Fr. Buhl).

[154] Ал-Вāқидӣ, Абӯ 'Абдаллāх Муḫаммад б. 'Умар ал-Асламӣ, крупный арабский историк (род. в 130/747 г. в Медине и ум. в 207/822); перечень основных его трудов приведен Кремером в его вступительной статье к изданию текста «Китāб ал-мағāзӣ» (History of Muhammad's campaigns by Aboo 'Abd Ollah Mohammad'bin al-Wa'kidy. ed. von Kremer, Calcutta, 1856, стр. 4, 5) и в работе Шпренгера (стр. 71); см. также: GAL, I, стр. 135.

[155] Согласно Табари (I, стр. 107), Зайд б. 'Амр б. Лабӣд б. Ḫирāм б. Ḫидаш.

[156] Абраха — царь химьяритов (Южная Аравия), правивший в середине VI века. Согласно мусульманской традиции, предпринял поход против Мекки в год рождения Муḫаммада; об исторических причинах похода Абрахи и его хронологии см.: Н. В. Пигулевская, Византия на путях в Индию, М.—Л., 1951, стр. 328—330; Н. В. Пигулевская, Арабы у границ Византии и Ирана в IV—IX вв., М.—Л., 1960, стр. 102—104; А. Г. Лундин, Южная Аравия в VI веке,— «Палестинский сборник», вып. 8 (71), М.—Л., 1961, стр. 82—84.

[157] У Табари, I, стр. 937—939 (ср. также Бал'ами, стр. 1011): Ханāтат ал-Ḫимйарӣ.

[158] Рассказ Табари о походе Абрахи против Мекки (I, стр. 1570, 1571; Бал'ами, стр. 1011—1013) полнее и отличается сюжетно.

[159] Х̣ā рис̱ — старший сын ʿАбд ал-Муṭṭалиба.

[160] Йаḥйā — библейский персонаж Иоанн Креститель, сын Захарии, которого мусульмане считают одним из своих святых; о возможном происхождении имени Йаḥйӣ в данном случае см.: Коран, комментарии, стр. 561, комм. 3.

[161] Традиционный литературный образ. Йӯсуф (Иосиф Прекрасный) считается образцом совершенной красоты.

[162] Согласно традиции, отец Муḥаммада, ʿАбдаллāх, умер до того, как он родился.

[163] Об основных источниках для биографии Муḥаммада см.: Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 63—74; А. Е. Крымский, Источники для истории Мохаммеда и литература о нем, М., 1902—1906, I—III; Muir, The life of Muhammad; Watt, Месса; Watt, Medina.

[164] Муḥаммад б. Мӯсā ал-Х̱вāризмӣ (1-я половина IX в.) — знаменитый математик, астроном, историк и географ, написал сочинение по всеобщей истории «Китāб ат-тā'рӣх̱». До нас дошли лишь отдельные извлечения из него в трудах некоторых ранних арабских авторов; см.: Введение, стр. 34; EI, II (E. Wiedemann).

[165] Принято считать, что Муḥаммад родился около 571 г. н. э.; см. об этом: Watt, Месса, стр. 33; Hitti, стр. 111.

[166] ʿАбдаллāх б. ал-ʿАббāс б. ʿАбд ал-Муṭṭалиб, или Ибн ʿАббāс,— знаменитый арабский традиционалист (ум. 686—688), см.: EI, n. e. I, (L. Veccia Vaglieri); Крачковский, IV, Указатель имен.

[167] У богатых жителей Мекки было принято отдавать своих детей на попечение кормилиц-бедуинок с целью приучить их к лишениям и воспитать у них настоящий арабский характер, см.: Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 77.

[168] Одна из чудесных историй, которыми предание обставило рождение и детство Муḥаммада. Поводом послужили слова Аллаха, обращенные в Коране к Муḥаммаду: «Разве мы не раскрыли тебе твою грудь?» (XCIV, I); об этом см.: Мюллер, История ислама, I, стр. 49; H. Birkeland, The legend of the opening of Muhammad's breast, Oslo, 1955.

[169] Ср. Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 78, прим. 2.

[170] Биографы Муḥаммада рассказывают, что спустя два года ʿАбд ал-Муṭṭалиб, который принимал столь горячее участие в судьбе внука, умер. Внука перед смертью он передал на попечение своего сына Абӯ Ṭāлиба; см.: Sprenger, The Life of Muhammad, стр. 79; Мюллер, История ислама, I, стр. 50; Watt, Месса, стр. 34—38.

[171] Банӯ Наз̱ӣр — иудейское племя, проживавшее в ю.-в. предместье Медины. Здесь, по-видимому,— название занимаемого племенем квартала, которым Муḥаммад овладел в 4/625 г. после 14-дневной осады; об этом

племени см.: Мюллер, История ислама, I, стр. 143, 144; ср. также Якут, IV, стр. 791; Glubb, стр. 82; Watt, Medina, стр. 34.

[172] Днем смерти Муḥаммада считается 13 раби' II года (8 июня 632 г.), см.: Мюллер, История ислама, I, стр. 191; Muir, The life of Muhammad, стр. 497.

[173] Ср. Мас'уди, Мурудж, IV, стр. 177.

[174] Мусайлима, пророк племени банӯ Ханифа и правитель Йемамы, был убит в сражении при Акраба на границе Йемамы, о нем см.: Watt, Medina, стр. 132—135; Бартольд, VI, стр. 549—573.

[175] В тексте ошибочно — 'Йса. Имеется в виду ал-Асвад ал-'Ансй, объявивший себя пророком Йемена еще при жизни Муḥаммада; о нем см.: Muir, The Life of Muhammad, стр. 478, 479; Watt, Medina, стр. 79; см. также: ТС, стр. 72, прим. 2.

[176] Т. е. в соответствии с образом действий *(сӣрат)* Муḥаммада.

[177] В истории арабских завоеваний известна как «битва за мост» (октябрь 634 г.). Сообщение «Та'рих-и Систан» о взятии арабами моста явно ошибочно, ибо арабы, как хорошо известно, в битве были разгромлены. II лишь год спустя (ноябрь 635 г.) взяли реванш за свое поражение, одержав победу над персами в сражении при Бувайбе (южнее Хиры); об этом см.: Балазури, стр. 252; Табари, I, стр. 2146; Glubb, стр. 164—166; см. также: ТС, стр. 73, прим. 5.

[178] Са'д б. Абӯ Ваққāṣ — племянник Āмины, матери пророка; полководец, один из старейших сподвижников Муḥаммада, пользовавшийся особой его любовью; командовал арабским войском в сражении при Кадисии в 637 г.; о нем см.: EI, IV (K. V. Zettersteen); Muir, The Life of Muhammad, стр. 58, 63.

[179] Рустам, сын Фарруḥ-Хурмуза, прославленный военачальник *(сипахбад)* Хорасана, посланный Йаздигирдом в Кадисию, где он и был убит в сражении; о нем см.: Табари, V, стр. 1065; «Фарс-наме», стр. 111, 112; «История Ирана», стр. 87, 88.

[180] 'Утба б. Газвāн б. Джāбир ал-Māзинӣ — военачальник, один из старейших сподвижников Муḥаммада, известен как основатель Басры. По приказу халифа 'Умара ходил в поход и взял г. Убулла; о нем см.: EI, IV (A. J. Wensinck).

[181] Согласно Балазури (Футух, стр. 137, 139), город был взят в 637 г. Абӯ 'Убайдой, а не 'Амром б. ал-'Āṣом; см. также: ТС, стр. 74, прим. 2.

[182] 'Амр б. ал-'Āṣ (ум. в 42/663 г.) — наместник Муḥаммада в Омане. После смерти Муḥаммада вернулся в Медину и принимал участие в завоевательных походах. Прославился как завоеватель Египта; о нем см.: EI, I (A. J. Wensinck).

[183] Ха̄лид б. Валӣд — полководец халифа Абӯ Бакра, прозванный «мечом ислама». С его именем связаны первые победы арабов на западных границах Сасанидского государства; при халифе 'Умаре был пере-

брошен в Сирию; о нем см.: EI, II (K. V. Zettersteen); «История Ирана», стр. 87.

[184] Абӯ Мӯсā Аш'арӣ — сподвижник Мухаммада и военачальник (род. ок. 614 г.). В правление 'Умара был правителем Басры. Ему приписывается взятие ряда городов Ирана (Кума, Кашана и др.), см.: EI, I (L. Veccia Vaglieri).

[185] Джундай Шāпур (арабиз. из перс. Гундēшāпӯр), Сузы, Рам Хурмуз и Тустар — города в Хузистане. Первым из них Абӯ Мӯсā Аш'арӣ овладел в 17/638 г.

[186] Му'āвийа б. Абӯ Суфйāн — арабский военачальник, впоследствии первый омейядский халиф (41—60/661—680).

[187] Кайсарийа — здесь идет речь о городе в Палестине, который был штурмом взят Му'āвийей в 18/639 г., о нем см.: EI, II (M. Streck).

[188] Ну'мāн б. Макрӯн (согласно Табари и Йакуту — Ну'мāн б. Муккаррӣн ал-Музанӣ) — арабский военачальник, участвовал в сражении при Нихāванде (21/642), в котором и был убит.

[189] Барка и Атрāбулус (Триполи) — города на североафриканском побережье, которыми 'Амр б. ал-'Āс овладел в 643 г., см.: Glubb, стр. 260—264.

[190] Муғӣра б. Шу'ба — при халифе 'Умаре был вначале наместником Басры, а затем (в 21/642 г.) — наместником Куфы; см.: Табари, Индекс, о нем см.: EI, III (H. Lammens).

[191] Далее в тексте отмечается пропуск. По-видимому, автор оставил место для числа и года смерти халифа 'Умара — сведения источников о дате смерти 'Умара, как известно, самые противоречивые (ср. сводку у Табари, I, стр. 2725—2727; и Ибн ал-Асира, III, стр. 40); см. также: TC, стр. 75, 76, прим. 8.

[192] Ср. у Табари, I, стр. 2723, и Ибн ал-Асира, III, стр. 38: «шесть раз», см. также: TC, стр. 76, прим. 1.

[193] Сухайб б. Синāн — первый из греков, обращенный в ислам, был из числа сподвижников Мухаммада; после смерти 'Умара ему была передана власть на три дня, до избрания нового халифа; о нем см.: Табари, Индекс; Ибн ал-Асир, III, стр. 39, 40, 61; Muir, The Life of Muhammad, стр. 246; Hitti, стр. 196, 197.

[194] Ал-Бара' б. 'Āзиб ал-Ансāрӣ (ум. 72/691 г.) — сподвижник пророка. Известен как завоеватель Казвина и Рея; о нем см.: EI, I (K. W. Zettersteen).

[195] Имеется в виду цепь крепостей между Малатьей в верховьях Евфрата и Тарсӯсом вблизи Средиземноморского побережья; о них см.: Le Strange, стр. 128; ср. это известие у Ибн ал-Асира, III, стр. 66.

[196] Джурзāн — арабизованная форма перс. Гурджāн, то же, что Гурджистāн (Грузия), см.: Ибн Хаукал, стр. 249; Ибн ал-Асир, III, стр. 66; Schwarz, VI, стр. 737.

[197] Город в Фāрсе, ср. у Ибн ал-Асира, III, стр. 67.

[198] Имеется в виду упоминавшийся выше Ибн Сарḫ.

[199] Имеются в виду ʿАбдаллāх б. ʿАббāс, ʿАбдаллāх б. Зубайр, ʿАбдаллāх б. Нāфиʿ и ʿАбдаллāх б. ал-Ḫусайн, которых ʿУс̣мāн прислал в помощь Ибн Сарḫу; об этом см.: Ибн ал-Асир, III, стр. 68; ТС, стр. 78, прим. 1.

[200] В тексте: Б. сайт̣ила. Тб., л. 22а: Субайт̣ила. Имеется в виду город Субайт̣ила в Тунисе, где, согласно традиции, состоялось сражение между арабами и византийцами; см.: Ибн ал-Асир, III, стр. 68, 69; EI, IV (G. Marcais); см. также: ТС, стр. 78, прим. 2.

[201] Джурджир (Грегориос) — византийский патриарх, который стоял во главе византийского войска в битве при Субайт̣иле; см.: Ибн ал-Асир, III, стр. 68, 69.

[202] Шāпӯр II и Кāзирӯн — города в Фāрсе.

[203] Джирра — согласно Ибн ал-Балḫӣ, небольшой городок в Фāрсе, расположенный на вершине горы; см. «Фарс-наме», стр. 142; Schwarz, I, стр. 35.

[204] Арраджāн и Дāрāбджирд — города в Фāрсе.

[205] Речь идет о захвате арабами в 28/648 г. островов в Средиземном море — Кипра и Родоса; ср. у Балазури (Футух, стр. 153, 256) и у Ибн ал-Асира (III, стр. 73).

[206] Ср. Табари (I, стр. 2827): «В этом (28/649) году была победа над Фāрсом сначала и Истаḫром затем. Эмиром [у арабов] был Хишāм б. ʿĀмир».

[207] Ср. Табари (I, стр. 2827), который со ссылкой на ал-Вāқидӣ сообщает о взятии в 28/649 г. Ḫабӣбом б. Масламой города Сӯрийи, принадлежащего к Рӯму *(мин ʿарзи ар-Рӯм)*; ср. также Ибн ал-Асир, III, стр. 75.

Согласно Балазури (Футух, стр. 137) и Йакуту (III, стр. 186), Сӯрийа — название местности в Сирии (между пунктами Ḫунаṣира и Салмийа); ср. также Масʿуди, Танбих, стр. 157, 158. Бакри (II, стр. 794), однако, высказывает свое несогласие с этим и считает «это название» относящимся к Византии.

[208] ʿАбдаллāх б. ʿĀмир б. Қурайз (4—59/626—680) — двоюродный брат халифа ʿУс̣мāна, назначенный им в 29/649-50 правителем Басры; о нем см.: EI, I (H. A. R. Gibb).

[209] Зийāд б. Абихи или Зийāд б. Абӯ Суфйāн (ум. 56-57/677-78) — «брат» Муʿāвии, впоследствии назначенный им правителем всего Ирака и Ирана; о нем см.: Масʿуди, Мурудж, V, стр. 20 и сл.; H. Lammens, Ziād ibn Abihi, viceroi del'Irāq, lieutenant de Moʿāwia Ier, — RSO, IV, 1912, стр. 1—45, 190—250, 653—693; EI, IV (H. Lammens).

[210] В 649 г. жители Истаḫра в Фāрсе восстали и перебили арабский гарнизон. Был убит и ʿУбайдаллāх б. Маʿмар ат-Таймӣ, наместник Фāрса. Тогда арабское войско под предводительством ʿАбдаллāха б. ʿĀмира

осадило Истахр и взяло город вторично; об этом см.: Табари, I, стр. 2830; Ибн ал-Асир, III, стр. 116.

[211] В тексте: Хӯр, конъектура Бахара, см.: ТС, стр. 80, прим. 1; имеется в виду главный город провинции Ардашир-хурре в Фарсе, его развалины находятся в трех *км* от нынешнего Фирӯзабада; о нем см.: «Фарс-наме», стр. 137, 138; Le Strange, стр. 225, 256; Schwarz, II, стр. 56.

[212] *Шахрийал* — диалектная форма перс. *шахрийар* — «государь», см. также: ТС, стр. 80, прим. 3.

[213] Муджаша' б. Мас'уд ас-Суламӣ — арабский военачальник, принимал участие в завоевании Ирана; убит в «верблюжьей» битве в 656 г.; о нем см.: Табари, Индекс; Балазури, Футух, стр. 391 и сл.

[214] Сирджан, арабиз. форма перс. Сирган,— согласно арабским географам, главный город провинции Кирман, находившийся в двух днях пути от Зараджа; в настоящее время сохранился в названии одного из районов 8-го остана Ирана, см.: Бартольд, Обзор, стр. 95; Le Strange, стр. 300; Schwarz, III, стр. 230—236; «Фарханг-и джуграфийаи», VIII, стр. 253.

[215] Ср. рассказ о завоевании Систана арабами у Балазурӣ (Футух, стр. 392—402): «'Абдаллах б. 'Амир б. Курайз б. Раби'а б. Хабиб б. 'Абд аш-Шамс в 30 г. хиджры (650-51) обратил лицо свое в Хорасан. Спешил войско в окрестностях Ширджана (Кирман) и направил Раби' б. Зийада б. Анаса б. Даййана ал-Харисӣ в Систан. Раби' пришел и спешил войско в Фахрадже, затем прошел через пустыню в 75 фарсахов и попал в *рустак* Залик...», т. е. другой даты, кроме 30/650-51 г., у Балазурӣ не приведено.

Табари (I, стр. 2885) говорит об экспедиции Рабӣ' в Систан в событиях 31/651-52 г., когда 'Абдаллах б. 'Амир выступил из Кирмана в Хорасан, оставив правителем Кирмана Муджаша'.

Гардизӣ также упоминает о взятии Систана войском Рабӣ' и относит это событие ко времени назначения халифом 'Усманом вторично 'Абдаллаха б. 'Амира наместником в Систане (Гардизи, изд. Хабиби, стр. 103). К 43/654-55 г. Гардизӣ относит завоевание арабами Буста и Замин Давара (изд. Хабиби, стр. 104), ср. Bosworth, Sistan, стр. 16, прим. 2.

Проф. Босворс с отсылкой к Табарӣ и Балазурӣ датой завоевания арабами Систана считает 31/651-52 г., а не 30/650-51 г.; см.: Bosworth, Sistan, стр. 16.

[216] Балазури, стр. 392: ар-Рабӣ' б. Зийад б. Анас б. ад-Даййан ал-Харисӣ (ум. 53/672).

[217] Бахра (арабиз. Фахрадж) — небольшой город в Кирмане, через который проходила дорога на Систан. Современное селение Фахрадж находится в 58 *км* к востоку от Бама на шоссейной дороге Бам—Захидан; см.: Истахри, стр. 162, 167; Мукаддаси, стр. 473; Schwarz, III, стр. 253; «Фарханг-и джуграфийаи», VIII, стр. 297.

[218] Залик, или Джалик, согласно Якуту (II, стр. 909) — большой

рустāқ в Сйстāне. Согласно Балазури (стр. 392), между Зāликом и Сйстāном (т. е. Зарандже́м) — 5 фарсахов. Тейт (II, стр. 150, 151) идентифицирует район Зāлика с трактом в дельте р. Хильманд между современными селениями Бунджар и Қāсимāбāд на западе и Джалāлāбāд и Қаркӯ-шāх — на востоке и севере; см.: ТС, стр. 80, прим. 6; Bosworth, Sistan, стр. 16 и прим. 5.

[219] Согласно Балāзурй (стр. 392), Рабй', заключив договор о мире с дехканином Зāлика, ушел в селение под названием Каркӯйа в 5 милях (ок. 10 *км*) от Зāлика. После того как жители Қаркӯйи изъявили покорность, он ушел в Хайсӯн и тоже миром овладел им. Затем он вновь вернулся в Зāлик, взял себе несколько проводников и выступил в Зарандж. Дошел до р. Хиндманд. Через долину Нӯқ в ее нижнем течении пришел в селение Зӯшт в 2/3 мили от Зараджа. И только покорив его и два других селения Нāширӯз и Шарвāз, он приступил к Зарандже: см. также: Bosworth, Sistan, стр. 16, 17.

[220] У Балазури (стр. 393) правителем Сйстāна назван *марзбāн* — («хранитель границы») Апарвйз.

[221] О значении термина *«дехқанин»* в позднесасанидское время и в первые века господства ислама см.: Бартольд, I, стр. 238; Christensen, Iran, стр. 106, 107.

[222] Рассказ о приходе систанской знати в лагерь Рабй' и о его троне из мертвецов см. также: Балазури (Футух, стр. 395; перс. перевод, стр. 270); Ибн ал-Асир, III, стр. 101.

[223] Ахриман — злой дух, творец всего злого и вредного для человека.

[224] Ср. Балазури, Футух, стр. 395; Ибн ал-Асир, III, стр. 101.

[225] Ср. Балазури, Футух, стр. 393, 394: «Из Зараджа [Рабй'] пришел в ущелье Санāрӯд, оттуда — в Қарйатайн (Қарнйн — *Л. С.*)... Затем вернулся в Зарандж и был там два года»; ср. также Ибн ал-Асир, III, стр. 101.

[226] Абӯ Ҫāлиҳ 'Абд ар-Раҳмāн дважды упомянут у Балāзурй. В одном случае в связи с взятием арабами Нāширӯза (стр. 395). Здесь он назван секретарем *дйвāна* Ҳаджжāджа после Зāдāн Фарруха. Ранее, в главе о переводе *дйвāна* Багдада с персидского языка на арабский (стр. 108, 109), со слов Мадā'инй говорится, что секретарем *дйвāна* Ҳаджжāджа после смерти Зāдāн Фарруха был не сам 'Абд ар-Раҳмāн, а его сын, Ҫāлиҳ, клиент рода Банӯ Тамйм, одинаково хорошо владевший и арабским и персидским языками, о нем см. также Йакут, III, стр. 282; IV, стр. 728; Bosworth, Sistan, стр. 18 и прим. 2.

[227] См. наш перевод, стр. 61, 62.

[228] Ибн ал-Асир (III, стр. 101) добавляет, что время наместничества Рабй' в Сйстāне — полтора года. Затем Ибн 'Āмир сместил его и вместо него назначил в Сйстāн 'Абд ар-Раҳмāна б. Самуру; у Балазури, стр. 349: два с половиной года.

[229] ʿАбд ар-Раḥмāн б. Самура (ум. 50/670) — арабский военачальник, наместник Сӣстāна (653—666) о нем см.: EI. п. е. I (H.A.R. Gibb).

[230] Ал-Ḥасан ал-Баṣрӣ (ум. 110/728-29) — известный теолог; о нем см.: Ибн Халликан, № 155; EI, I; Bosworth, Sistan, стр. 22, 23.

[231] В тексте: «в 38 году»; правильно — «в 33 году», ср.: Табари, I, стр. 2907; Балазури, стр. 393; см. также: ТС, стр. 83, прим. 4.

[232] Ср. у Ибн ал-Асира, III, стр. 101: «И осадил он [ʿАбд ар-Раḥмāн] Зарандж и заключил мир с его *марзбāном* с условием, [что] он пришлет ему [2 миллиона дирхемов и тысячу слуг]». Ср. условия договора с Рабӣʿ; Балазури, Футух, стр. 394: «*Марзбāн* дал ему 2 миллиона дирхемов и 2 тысячи рабов и запросил пощады».

[233] Согласно Табари, I, стр. 2999; Сӯдāн б. Ḥумрāн ал-Мурāдӣ; ср. также Ибн ал-Асир, III, стр. 143; Масʿуди, Мурудж, IV, стр. 282: Саʿд б. Ḥумрāн ал-Мурāдӣ.

[234] Ср. Балазури, Футух, стр. 394, 395: «И пришел ʿАбд ар-Раḥмāн в Зарандж и был в нем до расстройства дела ʿУсмāна. Затем он назначил наместником ʿУмайра б. Аḥмара ал-Йашкурӣ и удалился из Сӣстāна».

[235] Ср. Балазури, Футух, стр. 394: «Спустя некоторое время жители Зарандża прогнали ʿУмайра из города, а ворота заперли».

[236] «Битва верблюда» — сражение между сторонниками ʿАлӣ и ʿĀйши, имевшее место в 36/656 г. Свое название получило из-за того, что участвовавшая в сражении ʿĀйша восседала на верблюде.

[237] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 48.

[238] Ср. Балазури (Футух, стр. 402): «ʿУмарӣ со слов Хайсама б. ʿАдӣ рассказывает, что в древнем договоре Сӣстāна было обусловлено не убивать сусликов из-за обилия в Сӣстāне ядовитых змей»; см. также Балазури, перс. перевод, стр. 281.

[239] Согласно Балазури (стр. 395): ʿАбд ар-Раḥмāн б. Джазʾ ат-Тāй.

[240] Ḥарб-и Ṣиффӣн («сражение при Ṣиффӣне») — знаменитая битва между ʿАлӣ и Муʿāвией в 36/657 г., получившая свое название по названию местности, где она происходила; см.: EI, IV (Fr. Buhl).

[241] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 48: «Когда распространилось известие о смерти повелителя верующих, ʿАбд ар-Раḥмāн [б. Самура] направился в Дамаск, взял жалованную грамоту на правление *(маншӯр-и ḥукӯмат)* и пришел в Сӣстāн».

[242] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 48: «Систанцы с болью в сердце проводили ʿАбд ар-Раḥмāна б. Джарва».

[243] Автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 48, 49), рассказывая о походе арабского войска в Индию, явно ошибочно сообщает о гибели *(шахāдат)* группы арабской знати и приводит те же самые имена, что следуют ниже в ТС.

[244] Абӯ ʿАбдаллāх Макḥӯл б. ʿАбдаллāх аш-Шāмӣ (ум. 112/730-31) — известный традиционалист. По словам ал-Вāḳидӣ, он из Кабула, о нем см.: Ибн Халликан, № 749; Ибн Кутайба, стр. 230.

[245] Ḥумайд б. Абӯ Ḥумайд Ṭарḫа̄н (ум. в 142/759 в возрасте 75 лет), клиент Ṭалḥи б. ʿАбдаллāха ал-Ḫуза̄ʿӣ — известный знаток и авторитет в *ḥадӣсах;* о нем см.: Ибн ал-Асир, V, стр. 389; Якут, I, стр. 442.

[246] Абӯ ʿАбдаллах Нāфиʿ б. ʿАбдаллāх, клиент ʿАбдаллāха б. ʿУмара (ум. 117/735-36), уроженец Дайлама, известный авторитет в *ḥадӣсах*; о нем см.: Ибн Халликан, № 766.

[247] Куфич (*ḳуфс,* или *ḳуфаṣ*) — одно из кочевых племен, населявших в то время Ḳирман. Куфичи отличались воинственностью, занимались разбоем и совершали постоянные набеги на Хорасан и соседние области; о них см.: Якут, IV, стр. 150, 151; Marquart, Eranšahr, стр. 31; Tate, II, стр. 365.

[248] *Гӯше-йи* — возможно, в данном случае перевод араб. *зāвийа* («угол») в значении «небольшая мечеть», «дом для моления».

[249] Балазури (Футух, стр. 396) рассказывает, что ʿАбд ар-Раḫма̄н в течение нескольких месяцев держал Кабул в осаде, все время ведя войну с жителями. Изрешетил весь город снарядами из *манджанӣḳов,* пока не пробил в стене огромную брешь. После того лишь арабам удалось проникнуть в город и в ожесточенном сражении овладеть им.

[250] Балазури убийство слона приписывает Ибн Ḫа̄зиму и добавляет, что, «по словам Абӯ Миḫнафа, слона заколол ал-Мухаллаб»; см.: Футух, стр. 396; см. также: ТС, стр. 88, прим. 2.

[251] По-видимому, имеется в виду г. Ḳандāбӣл (Туран), находившийся на пути из Бāлиса в Ḳуṣда̄р; ныне Гандава, центр самой плодородной местности в Белуджистане (Западный Пакистан, в 120 *км* с.-з. Хоздара), о нем см.: Бартольд, Обзор, стр. 51; Le Strange, стр. 331; Minorsky, Hudud al-ʿAlam, стр. 373.

В «Ихйа ал-мулук» (стр. 49) говорится о покорении Мухаллабом областей Синд и Лахор вплоть до Кануджа (область в Синде).

[252] Ср. «Ихйа ал-мулук» (стр. 49): «[ʿАбд ар-Раḫма̄н] не задерживался на одном месте [более] двух часов».

[253] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 49) подчеркивается, что Муʿа̄вийа воевал с повелителем верующих (т. е. ʿАлӣ) и убил 80 тыс. мусульман, и по этой причине систанцы не согласились признать его халифом и читать с его именем *ḫуṭбу.*

[254] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 49, 50.

[255] Балазури, Футух, стр. 397, говорит, что ʿАбд ар-Раḫма̄н скончался в Басре в 50/670 г.; Bosworth, Sistan, стр. 20, прим. 6.

[256] «Ихйа ал-мулук», стр. 50.

[257] Риб ʿӣ б. Ḳа̄с ал-ʿАнбарӣ, согласно Табари, I, стр. 2683, — знатный араб из Куфы, ср. также Якуби, стр. 282.

[258] Согласно Ибн ал-Асиру, III, стр. 218, ʿАбд ар-Раḫма̄н б. Джарв ат-Ṭа̄ʾӣ был убит в Сӣста̄не хариджитом Ḫасакой; ср. также Балазури, Футух, стр. 395; Bosworth, Sistan, стр. 19.

[259] Балазури (Футух, стр. 395) и Ибн ал-Асир (III, стр. 218)

сообщают: «после того как Ḫасака-[хариджит] убил наместника Сӣстāна ʿАбд ар-Раḥмāна б. Джаз' аṭ-Ṭā'ӣ, повелитель верующих ʿАлӣ написал к ʿАбдаллāху б. ал-ʿАббāсу, наместнику Басры, и приказал ему прислать в Сӣстāн человека, и он прислал Риб'ӣ б. ал-Ḳāс ал-ʿАнбарӣ и вместе с ним ал-Ḫусайна б. Абӯ-л-Ḫурра ал-ʿАнбарӣ. И они сразились с Ḫасакой и убили его. После того Риб'ӣ захватил страну (ал-Билад)». В «Та'рих-и Систан» это известие опущено.

[260] Как известно, относительно числа и месяца убийства ʿАлӣ источники расходятся (см.: Табари, I, стр. 3456). В ТС — версия Абӯ Маʿшара и ал-Вāḳидӣ; EI, n. e. I (L. Veccia Vaglieri), стр. 385.

[261] Ср. аналогичное известие у Масʿуди, Мурудж, IV, стр. 434.

[262] Йлийā' — название Йерусалима, встречающееся у арабских авторов наряду с ал-Ḳудс и Байт ал-муḳаддас; EI, II (Fr. Buhl). В тексте, по-видимому, пропущен союз *«ва»*, в противном случае смысл неясен.

[263] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 50: «ʿАбдаллāх б. ʿĀмир вначале направил в Сӣстāн Аḥнафа б. Ḳайса с войском. И он усмирил *(рāм кард) марзбāнов* и *сипахбадов* Сӣстāна с помощью обязательств и договоров».

[264] Рабиʿ б. Зийāд ал-Ḫāриṣӣ — наместник Сӣстāна от имени Зийāда б. Абихи во время Муʿāвии с 666 по 671 г., см.: Йаʿкуби, стр. 282; Балазури, Футух, стр. 397; Bosworth, Sistan, стр. 21.

[265] Ср. в «Ихйа ал-мулук», стр. 50: *«фикх*, комментарий [к Корану] и *ḥадӣṣы»*.

[266] В тексте всюду: زمبيل или же со всеми точками زنبيل, см.: ТС, стр. 91, прим. 2; в Тб ркп, за исключением одного случая, всюду: *рутбӣл* (Гиунашвили, Тбилисская рукопись, стр. 10—13); титул, который носили правители Забулистāна. О различных теориях возможного происхождения данного термина см.: G. Scarcia, Zunbil or Zanbil?— «Yādnāme-ye Jan Rypka», Prague, 1967, стр. 41—45; см. также Bosworth, Sistan, стр. 34, 35.

[267] Ср. в «Ихйа ал-мулук», стр. 50: *«Харāдж* и *джизия»*.

[268] В тексте: جهد, конъектура Бахара: جهبذ, см.: ТС, стр. 92, прим. 1. В словаре Вуллерса (I, стр. 544) этот термин объясняется как арабизованная форма перс. کهبذ в значении *ṣаррāф* — «менял»; ср. также словарь Ягелло; EI, n. e. II (W. Fischel); Bosworth, Sistan, стр. 26 и прим. 3.

[269] В тексте: جای, конъектура Бахара: *джāбӣ*, см.: ТС, стр. 92, прим. 2. Термин этот засвидетельствован в словаре Гаффарова с пометой «ар.» в значении «сборщик оброка и других доходов, причитающихся мечетям и благотворительным учреждениям с заповеданных им имений и недвижимостей».

[270] *Устувāр* — здесь в значении муʿтамад — «доверенное лицо», см. Диххуда, Лугат-наме, стр. 2198, 2199; в этом же значении термин за-

свидетельствован у Бал'ами; Bosworth, Sistan, стр. 26. В «Ихйа ал-мулук», стр. 50, упомянуты лишь *муставфӣ* и *муширифы*.

[271] В тексте: شابور همه هربدان را بكش, перевод сделан с учетом поправки Бахара (см.: ТС, стр. 92, прим. 5); о других возможных толкованиях данного места см. Scarcia, Šābūr e Hurābād, стр. 169—173. В «Ихйа ал-мулук», стр. 50: «'Убайдаллāх по приказу Зийāда прижал *(кāр танг кард)* дехкан и магов и намеревался разрушить их храмы огня».

[272] Имеются в виду зороастрийские храмы огня.

[273] Как известно, Мухаммад и «праведные» халифы в областях, сдававшихся добровольно, на первых порах проявляли веротерпимость, оставляли местные храмы и воздерживались от религиозного понуждения при условии точного исполнения всех предписаний и уплаты *джизии*.

[274] *Му'āхид* (ар.) — не принявший ислам и живущий на территории мусульман на договорных началах, платя подушную подать.

[275] Букв. «солнце» *(хваршīд)*; о культе Митры — бога-солнца — в зороастризме см.: I. Gershevitch, The Avestan Hymn to Mythra, Cambridge, 1959.

[276] Текст испорчен, перевод приблизительный; букв. «Раз все — *му'āхиды*, между их храмом... они говорят: „Мы поклоняемся богу". Храм огня, который у них есть. И как отличать [храм] солнца, ибо они отрицают [его]»; см. также: ТС, стр. 93, прим. 3.

[277] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 51.

[278] Согласно Табари, II, стр. 158, Зийāд б. Абихи умер в Куфе; ср. также Ибн ал-Асир, III, стр. 195; Мас'уди, Мурудж, V, стр. 66.

[279] В тексте: «Заххāк сместил 'Убайдаллāха б. Абӯ Бакру из Сйстāна». Бахар предполагал дефектность текста ТС; в «Ихйа ал-мулук», стр. 51, говорится: «Когда Зийāд умер, Му'āвийа отдал Басру, Хорасан и Сйстāн Заххāку б. Қайсу. Заххāк сместил 'Убайдаллāха б. Абӯ Бакру и прислал в Сйстāн вместо него 'Аббāда б. Зийāда». Однако другие источники (ср. Табари, Балазури) этого известия не подтверждают. Табари, II, стр. 170, упоминает лишь, что, по утверждению некоторых, в 54/673 г. (т. е. год спустя после смерти Зийāда.— *Л. С.*) наместником в Куфе был Заххāк б. Қайс; ср. также Ибн Кутайба, стр. 179, 210.

[280] Йазйд б. Раби'йа б. Муфарриғ ал-Ҳимйарӣ — арабский поэт-сатирик конца VII в.

За сатиры на своего отца, «брата» халифа Му'āвии, Зийāда б. Абихи, и на своего брата 'Аббāда был подвергнут в Басре (в 59/678) своеобразному наказанию. История эта хорошо известна специалистам. Подробный рассказ с анализом стихотворного ответа Ибн Муфарриға приведен в обстоятельной работе В. А. Эбермана «Персы среди арабских поэтов эпохи Омейядов»,— ЗКВ, II, 1927, стр. 127—134; Pellat, Le poète Ibn Mufarrig et son oeuvre,— «Mélanges Massignon», Damas, 1957, III, стр. 195—232; см. также Bosworth, Sistan, стр. 43, прим. 4.

[281] *Сийяки* (ар. *муṣаллас*) — вино, крепость которого увеличена путем трехкратной перегонки; см. Бурхан-и Қати', II, стр. 1207; EI, III (H. Lammens).

[282] Мать Зийада, Сумайа, была рабыней; по утверждению некоторых, состояла в сожительстве с рабом 'Убайдом. История эта хорошо известна в литературе и приводится почти во всех хрониках.

Рассказ ТС отличается некоторыми деталями, подробно рассмотренными М. Бахаром, см.: ТС, стр. 96, прим. 4.

[283] О точной дате смерти Му'авии, времени его правления и его возрасте источники расходятся; об этом см.: Ибн ал-Асир, IV, стр. 3; см. также Мюллер, История ислама, II, стр. 27; EI, III (H. Lammens).

[284] Смерть халифа Му'авии и возникший раздор в связи с вопросом о престолонаследии послужили сигналом к выступлению антиомейядской оппозиции. В данном случае речь идет о выступлении шиитов в Ираке, объявивших единственно законным халифом Ҳусайна б. 'Алй. Часть жителей Куфы направила к Ҳусайну депутацию, дабы он возглавил в Куфе восстание против Йазйда б. Му'авии. И Ҳусайн выступил в Куфу. В авангарде он послал своего двоюродного брата Муслима б. 'Ақйля. Восстание, однако, было подавлено 'Убайдаллахом б. Зийадом, наместником Куфы, а Муслим погиб, так и не дойдя до Куфы.

В таком варианте рассказ этот больше нигде нам не встретился; об этом см.: Мюллер, История ислама, II, стр. 30, 31; Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositions-parteien, стр. 61—67; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 45, 46 и прим. 39.

[285] Согласно Табари, II (см. Индекс): Ханй б. 'Урват ал-Мурадй; см. также Ибн ал-Асир, IV, стр. 19; Мас'уди, Мурудж, V, стр. 135 и сл.

[286] Ср. Табари, II, стр. 270, 271.

[287] 'Умар б. Са'д б. Абу Ваққас — омейядский полководец, сын одного из старейших сподвижников Муҳаммада, победителя при Кадисии.

[288] У Табари, II, стр. 384: Муҳаммад б. 'Алй б. Абу Ṭалиб.

[289] Шимр б. Зу-л-Джаушан — военачальник Йазйда и приближенный 'Убайдаллаха. Ему приписывается убийство Ҳусайна б. 'Алй в Кербеле.

[290] Ср., однако, Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositions-parteien, стр. 61—67; H. Lammens, Etudes sur le regne du calife Mo'awiya I, Paris. 1908, стр. 132 и сл.

[291] Имеется в виду какая-то распространенная аббасидская хроника, идентифицировать не удалось. Легенду о смерти Ҳусайна и монахе см.: Der Tod des Husein ben 'Ali und die Rache, übers. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1883.

[292] Ср. Табари, II, стр. 391, 392: «В этом году назначил Йазйд б. Му'авийа в Сйстан и Хорасан Салма б. Зийада... Салм прислал в Сйстан своего брата Йазйда б. Зийада»; ср. также Балазури, Футух, стр. 397; Ибн ал-Асир, IV, стр. 82, 83; Bosworth, Sistan, стр. 44.

[293] У Балазури, стр. 398: Çилат; ср. также Табари, II, стр. 393; Ибн ал-Асир, IV, стр. 84; ТС, стр. 100, прим. 3.

[294] Согласно Балазури, Футух, стр. 398; Зайд б. ʿАбдаллāх б. Абӯ Мулайка б. ʿАбдаллāх б. Джудʿāн ал-Қурайшӣ; у Ибн ал-Асира, IV, стр. 84, он назван Йазӣд б. ʿАбдаллāх б. Абӯ Мулайка; ТС, стр. 100, прим. 4.

[295] Салм б. Зийāд — наместник Хорасана и Сӣстāна (681—683 гг.).

[296] В тексте непонятное нам عهد بدخوله — «грамота на вход» (?). М. Бахар предполагал, что имеется в виду «грамота на правление» *(ʿахд-и хукӯмат)*, см.: ТС, 101, прим. 5.

[297] Идентифицировать данное лицо не удалось.

[298] По словам Гардизи (стр. 80), Салм разгневался на Ṭалхӯ. И Ṭалха, узнав об этом, бежал вместе с систанским испахбадом к Йазӣду б. Муʿāвии и оставался там, пока Йазӣд не умер. После его кончины Ṭалха вернулся в Сӣстāн и был там до мятежа ʿАбдаллāха б. аз-Зубайра (624—692); см. также Bosworth, Sistan, стр. 45.

[299] *Тахал* — диалектная форма ар. *талл* — «холм, бугор»; см.: ТС, стр. 103, прим. 6; литературу о месте погребения Ṭалхи см.: Bosworth, Sistan, стр. 45, прим. 8.

[300] В тексте ошибочно: ʿАбдаллāх. ʿУбайдаллāх б. Қайс ар-Рукаййāт (VII — нач. VIII в.) — известный арабский поэт, певец антихалифа Зубайридов; о нём см.: «Der Diwan des ʿUbaidallāh Ibn Қais ar-Rukaijāt, hrsg von N. Rhodokanakis», Wien, 1902; Schwarz, IV, стр. 399; EI, II (N. Rhodokanakis).

[301] То есть г. Зарандж (или Сӣстāн).

[302] Дар-и Ṭаʿāм — южные ворота *шахристāна* в Заранджe, наиболее оживленные; см.: Истахри, стр. 238; Le Strange, стр. 336.

[303] Вакӣʿ [б.] Ҳассāн б. Қайс б. Абӯ Сӯд ат-Тамӣмӣ, один из военачальников Салма б. Зийāда, араб, отличавшийся жестокостью *(джафāпӣше)*, см.: Балазури, перс. перевод, стр. 311—313.

[304] Идентифицировать данное лицо не удалось.

[305] У Балазури, Футух, стр. 398: ʿАбдаллāх б. Нāшира ат-Тамӣмӣ.

[306] Это название встречается в тексте также в формах Баскӯ, Лашкар и Сакар, см.: ТС, стр. 140, прим. 6; Bosworth, Sistan, стр. 50, прим. 5.

[307] Ср. также Масʿуди, Мурудж, V, стр. 126; Табари, II, стр. 425, и Ибн ал-Асир, IV, стр. 103, приводят это название в форме Ҳаврāн (حوران). В этой же форме оно засвидетельствовано у Истахри, Ибн Хаукаля, Мукаддаси (BGA, IV, Index).

[308] Джāбийа — селение в области Джавлāн в Сирии.

[309] ʿАбдаллāх б. аз-Зубайр (684—692) в 680 г. поднял в Мекке восстание против Омейядов и был провозглашен там халифом. Восстание было подавлено в 692 г.

[310] В тексте: К.нāʿ, ср., однако, Табари, II, стр. 593; Балазури,

Футух, стр. 398. Имеется в виду Ха̄рис̱ б. ʿАбдалла̄х б. Абӯ Раби ʿа Махзӯми, наместник ʿАбдалла̄ха б. аз-Зубайра в Басре.

311 См. наш перевод, стр. 124.

312 Балазури сражение между ʿАбд ал-ʿАзӣзом и Зунбилем (-Рутбил) относит к Зараджу. По его словам, Зунбил был убит в этом сражении Абу ʿАфра̄' ʿУмайром ал-Ма̄зинӣ, см. Футух, стр. 398.

313 *Дехкане* — исторически — земельная аристократия, являвшаяся носителем местных традиций; см. также: прим. 221; ТС, стр. 81, прим. 5.

314 Ср. Табари, Индекс: Абӯ Зуба̄н; II, стр. 1173: Абӯ-л-Валӣд.

315 Сведения источников о месяце и годе сражения у монастыря Католикоса расходятся: согласно Табари, II, стр. 811 и Ибн ал-Асиру, IV, стр. 263: в джума̄да II 71/690 г.; по Мас'уди, Мурудж, V, стр. 249,— во вторник 13 джума̄да I 72/691 г.; ср. также ссылку Табари (II, стр. 813) на Абӯ Джа'фара (?), по словам которого это сражение имело место в 72/691 г.

316 Осада Мекки продолжалась шесть месяцев.

317 Согласно Балазури, Футух, стр. 399, Умаййю б. ʿАбдалла̄ха наместником Хорасана назначил ʿАбд ал-Малик, а не Ха̣джжа̄дж; ср. также Табари, II, стр. 859: «в этом году (74 г. х.— *Л. С.*) сместил ʿАбд ал-Малик Букайра б. Виша̄ха из Хорасана и вместо него назначил туда Умаййю б. ʿАбдалла̄ха б. Ха̣лида б. Усайда». И лишь в известиях 75 г. х. Табари (II, стр. 863) пишет: «в этом году назначил ʿАбд ал-Малик ал-Ха̣джжа̄джу б. Йӯсуфу Ирак помимо Хорасана и Сиджиста̄на».

318 Из рассказа Балазури (Футух, стр. 399) о войне между ʿАбдалла̄хом и Зунбилем выясняется, что речь идет о сыне убитого ʿАбд ал-ʿАзӣзом Зунбиля (Рутбиля), Зунбиле II.

Рассказ Балазури существенно отличается от нашего; об этом см.: ТС, стр. 108, прим. 2.

319 Табари, II, стр. 920, упоминает, по-видимому, сына Мӯсы: Мух̣аммада б. Мӯса̄ б. Т̣алх̣а б. ʿУбайдалла̄ха, которого ʿАбд ал-Малик назначил в 76/695 г. наместником в Систа̄н.

Балазури, Футух, стр. 399, данное лицо не упоминает вообще; сразу после отставки ʿАбдалла̄ха он сообщает о назначении в Ирак Ха̣джжа̄джа, а в Систа̄н — ʿУбайдалла̄ха б. Абӯ Бакры.

320 Об этом см. наш перевод, стр. 106, 107.

321 Т̣алх̣а б. ʿАбдалла̄х и Зубайр б. ал-ʿАввам, поднявшие восстание против повелителя верующих ʿАлӣ, были убиты в сражении при Хурайбе (36/656).

322 Речь идет о двух третейских судьях, которые должны были решить спор о власти между ʿАлӣ и Му'а̄вией (37/658); см. ниже прим. 323.

323 Абӯ Мӯса̄ ал-Аш'ари, наместник Ирака, старейший сподвижник пророка, был избран иракцами в качестве третейского судьи в разрешении соперничества между ʿАлӣ и Му'а̄вией. Был жестоко обманут ʿАмром, вторым третейским судьей, избранным сирийцами; об этом см.: Мюллер,

История ислама, I, стр. 359—365; Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositions-parteien, стр. 91.

[324] См. наш перевод, стр. 112.

[325] См. наш перевод, стр. 127.

[326] Қатарӣ б. ал-Фуджа ʿа — известный поэт и военачальник хариджитов, отличавшийся необычайной храбростью; в 689 г. азракиты (наиболее крайнее течение среди хариджитов) избрали его своим халифом. Вершины могущества Қатарӣ достиг в 75/694-95 г., когда в Зарандже чеканились монеты с его именем. Погиб он в Ṭабаристāне в 697 г.; см.: Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositions-parteien, стр. 28—48; Bosworth, Sistan, стр. 52.

[327] Продолжение рассказа со стр. 128.

[328] Другими известными нам источниками не упомянут.

[329] Шурайх б. Хāнӣ ал-Хāрисӣ — возглавлял воинов из Куфы во время похода ʿУбайдаллāха в Кабул. Погиб в сражении; см.: Балазури, ʿФутух, стр. 399; Bosworth, Sistan, стр. 54.

[330] Табари и Балазури о сражении между систанцами и авангардом арабов под предводительством Ҳариша б. Бистāма не упоминают.

[331] Согласно Балазури, Футух, стр. 399, сражение между войсками ʿУбайдаллāха и Зунбиля имело место в 79/698 г. недалеко от Кабула. Положение арабов было настолько тяжелым, что ʿУбайдаллāх, сломив свою гордость, запросил Зунбиля о мире. Согласно этому договору Зунбил обязался выплачивать дань в 500 тыс. дирхемов, а ʿУбайдаллāх вынужден был оставить заложниками нескольких арабских военачальников, и в том числе троих своих сыновей. Лишь после этого ʿУбайдаллāху было позволено вывести остатки войска из Зāбулистāна. 5000 воинов вернулись, наконец, в Буст.

О войне ʿУбайдаллāха б. Абӯ Бакры с Зунбилем см.: Балазури, Футух, стр. 399; Табари, II, стр. 1036; Ибн ал-Асир, IV, стр. 363; Bosworth, Sistan, стр. 54.

[332] По-видимому, вместо ʿУṭāрид б. ʿУмайр ат-Тамӣмӣ, ср. Табари, II, стр. 1044; ТС, стр. 112, прим. 4.

[333] После поражения ʿУбайдаллāха моральное состояние мусульман в Сӣстāне было крайне тяжелым. Именно с целью восстановления их престижа Ҳаджжāдж в 80/699 г. направил в Сӣстāн в качестве наместника ʿАбд ар-Раҳмāна б. Мухаммада б. ал-Аш ʿаṣа, одного из знатнейших арабов, потомка доисламских царей Кинда; см.: Табари, II, стр. 1042; Bosworth, Sistan, стр. 55—56.

[334] Согласно Табари, II, стр. 1046: Ҳимйāн б. ʿАдӣ ас-Садӯсӣ.

[335] Перс. *аз хавāридж*. Здесь явно какая-то неувязка. Ҳимйāн б. ʿАдӣ ас-Садӯсӣ — должностное лицо в Кирмāне, в прошлом начальник *шурṭы* в Басре (Табари, II, стр. 445, 447); см. также: ТС, стр. 113, прим. 2.

Табари, II, стр. 1046, пишет, что Ҳаджжāдж держал в Кирмāне Ҳимйāна б. ʿАдӣ ас-Садӯсӣ в состоянии готовности, дабы в случае не-

обходимости он мог оказать вооруженную поддержку *ʿāмилю* Сиcтāна и Синда. Однако Ḫимйāн возмутился против Ḫаджжāджа, и тогда Ḫаджжāдж на войну с ним отправил ʿАбд ар-Раḥмāна б. Муḥаммада б. ал-Аш'аṣа, и он разгромил его; ср. также И б н а л - А с и р, IV, стр. 366, 367.

Проф. Босворс замечает по этому поводу, что в «Та'рих-и Систан» наблюдается явная тенденция приписывать все восстания против установленного порядка хариджитам, см.: B o s w o r t h, Sistan, стр. 56.

[336] См. выше прим. 334.

[337] Т а б а р и, II, стр. 1055, упоминает наместника Зараджа от имени ʿАбд ар-Раḥмāна б. ал-Аш'аṣа — ʿАбдаллāха б. ʿĀмира б. Мисма' ат-Тамймй (ср. также И б н а л - А с и р, IV, стр. 372). Однако трудно сказать, одно и то же это лицо или нет. У проф. Босворса он назван ʿАбдаллāхом б. ʿĀмиром ал-Ба'āром ат-Тамймй, предводителем арабов Сйстāна, правой рукой Ибн ал-Аш'аṣа во время его наместничества в Сйстāне, см.: B o s w o r t h, Sistan, стр. 56.

[338] Вакй' б. Бакр б. Вā'ил ал-Аздй назначен Мухаллабом наместником Сйстāна, см.: Й а ' к у б и, стр. 282.

[339] В других известных нам источниках этот рассказ не засвидетельствован; см. также: ТС, стр. 114, прим. 1.

[340] Согласно Т а б а р и, II, стр. 1052, 1063, разгневанный ʿАбд ар-Раḥмāн отказался идти в Индию и повернул войско назад с тем, чтобы свергнуть ненавистного Ḫаджжāджа.

Оценку сообщения «Та'рих-и Систан» см.: B o s w o r t h, Sistan. стр. 58, прим. 2.

[341] Согласно Т а б а р и, II, стр. 1060, первое сражение между ʿАбд ар-Раḥмāном и Ḫаджжāджем произошло в Ḫузистāне (Тустар) в конце 81/701 г. Победу одержал ʿАбд ар-Раḥмāн; см. также: ТС, стр. 115, прим. 5.

[342] *Зāвийа*, как уже отмечалось ранее,— небольшая мечеть или молельня, о значении термина см.: EI, IV.

[343] Матар б. Нāджийа, из рода Банӯ Рийāḥ б. Йарбӯʿ ат-Тамймй (отсюда две его *нисбы*: Рийāḥй — Т а б а р и, Индекс; и Йарбӯʿй — И б н а л - А с и р, IV, стр. 376), военачальник Ḫаджжāджа, впоследствии примкнувший к ʿАбд ар-Раḥмāну.

[344] Дайр ал-Джамāджим — монастырь, расположенный вблизи Куфы.

[345] Здесь некоторая неточность. Окончательное поражение ʿАбд ар-Раḥмāн потерпел при Мискине (Ирак) в 83/702 г., см. Т а б а р и, II, стр. 1099, 1100; И б н а л - А с и р, IV, стр. 386, 387.

[346] Абӯ ʿАмр ʿĀмир б. Шураḥйл б. ʿАбд Зй Куббāр аш-Ша'бй ал-Ḫимйāрй, известный традиционалист и поэт; умер в Куфе в 104/722 или 105/723 г.; о нем см.: И б н Х а л л и к а н, № 316.

[347] Абӯ Муḥаммад Са'йд б. Джубайр б. Хишāм ал-Кӯфй — известный традиционалист; принимал деятельное участие в восстании ʿАбд ар-Раḥмā-

на б. ал-Аш'аса в 81/700-701 г., был убит по приказу Ҳаджжаджа в 94/712 или в 95/713 г.; о нем см.: Мас'уди, Мурудж, V, стр. 376, 377; Ибн Халликан, № 260; Nawawi, Dictionary, стр. 278, 279.

[348] Мухаллаб умер в 82/701 г. (Табари, II, стр. 1082). После его смерти Ҳаджжаджа назначил наместником Хорасана его сына, Йазида б. Мухаллаба (Табари, II, стр. 1085), который правил в 701—704 гг. Здесь, по-видимому, идет речь именно о Йазиде б. Мухаллабе, см.: ТС, стр. 116, прим. 5.

[349] Имеется в виду Йазид б. Мухаллаб, см. прим. 348.

[350] Ср. Табари, II, стр. 1107: «[Йазид] назначил на войну своего брата, ал-Муфаззаля».

[351] 'Абд ар-Раҳман б. ал-'Аббас б. Раби'а б. ал-Ҳарис б. 'Абд ал-Мутталиб ал-Хашими, прозванный «объездчиком мулов» за то, что «хорошо сидел на них»; бежал от Ҳаджжаджа к 'Абд ар-Раҳману б. ал-Аш'асу и был назначен им начальником конницы. Разбитый Йазидом б. Мухаллабом, бежал в Синд; о нем см.: Балазури, Футух, стр. 360, 417; Табари, Индекс.

[352] Согласно Табари, II, стр. 1110: 'Абд ар-Раҳман б. Талҳа б. 'Абдаллах б. Ҳалаф.

Проф. Босворс считает, что в «Та'рих-и Систан» произошла путаница, автор написал имя по аналогии с Йазид б. Мухаллаб, см.: Bosworth, Sistan, стр. 62, прим. 3.

[353] Табари данное лицо не упоминает.

[354] У Табари, II, стр. 1110: 'Абдаллах б. Фазала аз-Захрани ал-Аздй; ср. также Ибн ал-Асир, IV, стр. 390.

[355] Согласно Табари, II, стр. 1123: 'Умара б. Тамим ал-Лахми; ср. также Ибн ал-Асир, IV, стр. 399.

[356] Балазури (Футух, стр. 400) также сообщает о гибели вместе с Ибн ал-Аш'асом человека, сторожившего его и привязавшего к себе конец цепи, которой был закован 'Абд ар-Раҳман, однако имени его он не приводит. Ср. также аналогичный рассказ Гардизи (изд. Хабиби, стр. 110).

По мнению проф. Босворса, рассказ «Та'рих-и Систан» является резюме двух рассказов Табари (в версии Абу Михнафа и Абу 'Убайды), см.: Bosworth, Sistan, стр. 62, прим. 5.

[357] Табари, II, стр. 1135, приписывает этот бейт нескольким поэтам: «И сложили об этом некоторые поэты».

[358] Точная дата смерти 'Абд ар-Раҳмана б. ал-Аш'аса не установлена. По одной версии, он был убит в 83/702 г., по другой — в 84/703 г., по третьей — в 85/704 г., см.: Табари, II, стр. 1138; Ибн ал-Асир, IV, стр. 400.

[359] Согласно Йа'куби (стр. 283), Зунбил, *малик* (правитель) Сиджистана, питал отвращение к 'Умаре б. Тамиму. Поэтому, когда между

Ḥаджжāджем и Зунбилем установились дружеские отношения, Ḥаджжāдж уволил ʿУмāру; см. также: ТС, стр. 118, прим. 2.

[360] После отставки ʿУмāры Ḥаджжāдж назначил в Систāн ʿАбд ар-Раḥмāна б. Сулайма ал-Кинāнӣ, спустя год сместил и его и назначил в Систāн Мисмāʿ б. Мāлика б. Мисмāʿ аш-Шайбāнӣ, см. Йаʿкуби, стр. 283.

[361] Согласно Йаʿкуби, стр. 282: Муḥаммад б. Шайбāн б. Мāлик.

[362] Относительно месяца и числа смерти ʿАбд ал-Малика б. Марвāна, а также его возраста источники расходятся, сводку см. у Табари, II, стр. 1172, 1173; Ибн ал-Асир, IV, стр. 411; цифра для возраста ʿАбд ал-Малика, приведенная в ТС, совпадает с данными у Абӯ Маʿшара Наджиḥа ас-Синдӣ, см.: Табари, II, стр. 1173.

Время правления ʿАбд ал-Малика определяется источниками от 13 лет и 5 месяцев до 21 года и полутора месяцев, см.: Табари, II, стр. 1172, 1173.

[363] Араб. ولید انکَ میت. Имя собственное халифа «Валӣд» означает «рожденный», игра слов.

[364] Қутайба б. Муслим ал-Бāхилӣ (669-70—715) — арабский полководец, сподвижник Ḥаджжāджа, отличившийся в войне против ʿАбд ар-Раḥмāна б. ал-Ашʿаса; наместник Хорасана и Систāна (705—715) от имени Ḥаджжāджа; о нем см.: EI, II (K. V. Zettersteen); Бартольд, I, стр. 243—244.

[365] Брат Қутайбы, см.: Йаʿкуби, стр. 283.

[366] Абд Раббихи б. ʿАбдаллāх б. ʿУмайр ал-Лайсӣ, брат ʿАбдаллāха б. ʿАмира; см.: Табари, II, стр. 1235; Балазури, Футух, стр. 400; ср. также Йаʿкуби, стр. 283.

[367] У Йаʿкуби, стр. 283: ал-Ашхаб б. Бишр ал-Калбӣ, из жителей Хорасана, был назначен в Систāн до Қутайбы б. Муслима; ср. также Балазури, Футух, стр. 400; ал-Ашхаб (или ал-Ашʿас) был смещен Ḥаджжāджем после жалобы Зунбиля на его жестокое обращение; см. об этом также Bosworth, Sistan, стр. 68 и прим. 4.

[368] Согласно Ибн Қутайбе, стр. 407, в Систāн был назначен сын Қутайбы б. Муслима, Қасӣр, или Қусайр, ʿАмр оставался правителем Рея и Балḥа (?), см.: Bosworth, Sistan, стр. 68, прим. 5; ср., однако, Йаʿкуби, стр. 283; Балазури, Футух, стр. 400, перс. перевод, стр. 278.

[369] Согласно Йаʿкуби, стр. 283: Манӣʿ б. Муʿāвийа б. Фарвā ал-Минқарӣ. Причиной отставки ʿАбд Раббихи послужил слух о его противозаконных финансовых действиях. Вновь назначенному наместнику Систāна, Манӣʿ ал-Минқарӣ, Қутайба приказал подвергнуть ʿАбд Раббихи пыткам и отобрать у него все присвоенные им деньги, см.: Йаʿкуби, стр. 283.

[370] В тексте ошибочно: Лашкарӣ (ср. Йаʿкуби, стр. 283), см.: ТС, стр. 120 прим. 3.

[371] Йа'куби (стр. 283) говорит, что Ну'ман замучил 'Абд Раббихи пытками, и он испустил дух.

[372] Текст ТС неточен. Как известно, Хаджжадж умер в шаввале 95/714 г., Кутайба оставался наместником Хорасана вплоть до смерти халифа Валида в 96/715 г. Новый халиф, Сулайман б. 'Абд ал-Малик, назначил было в Хорасан Йазида б. ал-Мухаллаба, потом передумал и вновь написал грамоту на имя Кутайбы. Кутайба, однако, из страха перед Сулайманом поднял против него восстание и был убит. Согласно Гардизи, после смерти Кутайбы Сулайман отдал Хорасан Вакй' б. Абу Суду ал-Гидани, а затем вторично — Йазиду [б.] ал-Мухаллабу; об этом см.: Гардизи, стр. 83, 84; ср. также известия Табари, II, стр. 1282; Балазури, Футух, стр. 400; Йа'куби, стр. 283; ТС, стр. 121, прим. 4.

[373] В середине джумада II 96/715 г.

[374] О расхождении историков относительно возраста халифа Валида см.: Табари, II, стр. 1270.

[375] Ср. Йа'куби, стр. 283—284. Табари, II, стр. 1324, сообщает о назначении в 98/716 г. Му'авии б. Йазида в Самарканд, Кис, Насаф и Бухару, а его брата Мухаллада — в Хорасан. Последнее известие есть также у Гардизи, стр. 84.

[376] Дабик — город в области Киннасрин (Сев. Сирия), см.: Schwarz, III, стр. 131.

[377] Йа'куби, стр. 284, говорит, что 'Умар б. 'Абд ал-'Азиз отдал Ирак 'Ади б. Арта' ал-Фазари, а тот назначил в Хорасан и Систан Джарраха б. 'Абдаллаха ал-Хаками (99/717); ср также Табари, II, стр. 1346.

[378] Согласно Йа'куби, стр. 284: ас-Саййал б. ал-Мунзир б. ан-Ну'ман аш-Шайбани.

[379] В тексте: 'Абд ар-Рахман ва'Абдаллах бин Зийад ал-Кушайри; конъектура Бахара: 'Абд ар-Рахман б. 'Абдаллах б. Зийад ал-Кушайри, см.: ТС, стр. 123, прим. 2; ср., однако, у Табари (II, стр. 1356) сообщение о назначении в Хорасан после отставки Джарраха 'Абд ар-Рахмана б. Ну'айма для ведения войны и 'Абд ар-Рахмана б. 'Абдаллаха для сбора *хараджа*; ср. также Балазури, Футух, стр. 427; Ибн ал-Асир, V, стр. 36, 37. Йа'куби, стр. 284, говорит, что правителем *(хаким)* Систана при 'Абд ар-Рахмане б. Ну'айме Гамиди был Сари б. 'Абдаллах б. 'Асим б. Мисма'; см. об этом также: Bosworth, Sistan, стр. 69.

[380] Данное лицо в других известных нам источниках не упоминается.

[381] Халиф 'Умар II прославился своей справедливостью в отношении к своим противникам и считался по этой причине святым.

[382] Согласно другим источникам, Йазид б. 'Абд ал-Малик после воцарения отдал наместничество в Ираке и Хорасане Масламе б. 'Абд ал-Малику. Маслама же своим заместителем в Хорасане сделал Са'ида б. 'Абд ал-'Азиза б. ал-Харица. В 103/721-22 г., после того как знать Хорасана пожаловалась на Са'ида, Маслама заместил его Са'идом б. 'Амром Джураши. И только после него Хорасан и Ирак были переданы

ʿУмару б. Хубайре Фазāрӣ; см.: Балазури, перс. перевод, стр. 316, 317; Йаʿкуби, стр. 301; Bosworth, Sistan, стр. 70, прим. 3. Гардизи (изд. Хабиби, стр. 114) следующим после Саʿйда б. ʿАбд ал-ʿАзӣза наместником Хорасана и Ирака называет ʿУмара б. Хубайру. Последний сделал своим представителем в Хорасане Саʿйда б. ʿАмра Джурашӣ. Однако Саʿйд был в Хорасане недолго и вскоре был замещен Муслимом б. Саʿйдом, который оставался там весь 104, 105 (723-24) и несколько месяцев 106/724 года.

[383] См. о нем прим. 379.

[384] Йаʿкуби, стр. 284: Қаʿқāʿ б. Сувайд б. ʿАбд ар-Раҳмāн б. Увайс б. Буджайр б. Увайс ал-Минқарӣ, из жителей Куфы.

[385] Рӯд-и Ṭаʿāм — древний канал, отведенный от р. Хильманд в 30 милях (ок. 60 *км*) от Зарандж, орошал земли, прилегавшие к воротам Ṭаʿāм в г. Зарандже; см.: Le Strange, стр. 399; Tate, II, стр. 146, см. также: ТС, стр. 125, прим. 2.

[386] Ср., однако, Йаʿкуби, стр. 284: «Затем Ибн Хубайра уволил Қаʿқāʿ и назначил на его место Саййāля б. Мунẓира б. Нуʿмāна аш-Шайбāнӣ», см. также Bosworth, Sistan, стр. 72.

[387] Возраст халифа в день смерти определяется историками различно, от 36 до 40 лет.

[388] Ср., например, Табари, II, стр. 1463.

[389] Согласно Табари, II, стр. 1467, ʿУмар б. Хубайра был смещен Хишāмом в шаввāле 105/724 г.

[390] Bosworth, Sistan, стр. 72: al-Ghaṭafānī. В других источниках данное лицо не упоминается, см.: ТС, стр. 125, прим. 6.

[391] Йаʿкуби, стр. 284: Йазӣд б. ал-Ḥурайф ал-Ҳамдāнӣ, из жителей Иордании. Йаʿкуби говорит также, что Зунбил не пожелал его, и Ҳāлид его уволил.

[392] В других источниках не упоминается.

[393] Йаʿкуби, стр. 284: ал-Асфаҳ б. ʿАбдаллāх ал-Калбӣ.

[394] Как сообщает Балазури (Футух, стр. 400, 401), Зунбил начиная с правления Йазӣда б. ʿАбд ал-Малика ничего не давал арабским *ʿāмилям*. Это и было причиной быстрой смены наместников в Сӣстāне и их неоднократных походов против Зунбиля; см. об этом также: ТС, стр. 126, прим. 7.

[395] Йаʿкуби, стр. 284: ʿАбдаллāх б. Абӯ Бурда б. Абӯ Мӯсā ал-Ашʿарӣ; согласно Йаʿкуби, был назначен в Сӣстāн после отставки Асфаҳа. Оставался в Сӣстāне, пока Ҳāлид не был смещен со своего поста, т. е. почти девять лет; о нем см. также Bosworth, Sistan, стр. 73, 74.

[396] *Муṣаллā* — место за стенами города, специально организованное для праздничных молитв, здесь, возможно, в значении мечети, см., например, Bosworth, Sistan, стр. 74.

[397] О возможных значениях термина *мустағаллāт* см.: «Сиасет-намэ», перев. Заходера, стр. 318, прим. 74; Петрушевский, Земледелие в

Иране, стр. 248, прим. 3; О. И. Смирнова, Очерки из истории Согда, М., 1970, стр. 88, 89 и прим. 3.

[398] Ср. Йа'куби, стр. 284.

[399] Ха̄лид б. 'Абдалла̄х, согласно Табари, II, стр. 1641, был смещен халифом Хиша̄мом в 120/737-38 г., а не в 116/734, как в ТС.

[400] Йа'куби, стр. 284; Йӯсуф б. 'Умар ас-Сакафи; см. также Табари, Индекс.

[401] Ибра̄хӣм б. 'А̄сим — наместник в Систа̄не при Йӯсуфе б. 'Умаре; до этого принимал участие в походе на Хуттал, предпринятом в 119/737 г. Асадом б. 'Абдалла̄хом ал-Касри; о нем см.: Калби, II, стр. 352; Bosworth, Sistan, стр. 74 и прим. 2.

[402] *Мустахридж* — лицо, «вытягивающее» от обвиняемого сведения о спрятанном богатстве; о значении термина см.: Bosworth, The Chaznavids, стр. 71.

[403] О расхождениях историков относительно даты смерти Хиша̄ма см. сводку Табари, II, стр. 1728, 1729.

[404] Согласно Табари, II, стр. 1854, 'Абдалла̄х б. 'Умар б. 'Абд ал-'Азиз, сын халифа 'Умара II, был назначен в Ирак Йазидом б. ал-Валидом в шавва̄ле 126/744 г. До 'Абдалла̄ха наместником Ирака был Мансӯр б. Джумхӯр, который оставался на этом посту всего три месяца. Он прислал в Систа̄н Йазида б. 'Иззана ал-Калби; о нем см.: EI, п. е., I (K. V. Zettersteen); Йа'куби, стр. 284; Bosworth, Sistan, стр. 75.

[405] 'Абдалла̄х б. Му'а̄вийа б. 'Абдалла̄х б. Джа'фар б. Абӯ Та̄либ, Зӯ-л-Джанаха̄йн (ум. 129/746), потомок халифа 'Али, глава антиомейядского, шиитского восстания, поднятого им в Куфе в 127/744 г.; о нем см.: Wellhausen, Reich, стр. 239—241; EI, I (K. V. Zettersteen); «Арабский аноним», стр. 140, 210, прим. 767, 769.

[406] Прозвище, данное Мухаммадом Джа'фару б. Абӯ Та̄либу, своему двоюродному брату, после того как он пал в битве при Му'та (Йордания).

[407] *Риза̄ аз а̄л-и Мустафа̄* — заключительная часть шиитского лозунга при избрании халифа. Имеется в виду, что в качестве законного халифа может быть только человек, угодный общине и принадлежащий к семье пророка, к роду Ха̄шим; см. П. А. Грязневич, О значении термина الرضى ,— «XXV конгресс востоковедов. Доклады делегации СССР», М., 1960, стр. 7.

[408] Табари, II, стр. 1979, 1980.

[409] Мухаммад б. Газза̄н, или 'Иззан ал-Калби (Табари, II, стр. 1839). Бахар и проф. Босворс отождествляют данное лицо с упомянутым у Йа'куби (стр. 284) Йазидом б. 'Иззаном ал-Калби и отмечают хронологическую путаницу событий, поданных в «Та'рих-и Систан», а именно: сначала должно идти наместничество Мухаммада б. Газза̄на (назначен в Систа̄н Мансӯром б. Джумхӯром), а уже затем наместничество Харба б. Катана (назначен 'Абдалла̄хом б. 'Умаром), см.: ТС, стр. 123, прим. 2; Bosworth, Sistan, стр. 77.

[410] Время правления Валӣда б. Йазӣда указано неверно. Он вступил на престол в рабӣ' II 125/743 г. и был убит в джумāде II 126/744 г.; таким образом, он правил год и три месяца (или год, два месяца и 22 дня). Этот срок и указан в источниках (ср. Ибн ал-Асир, V, стр. 197, 218).

[411] *ал-Нāḳиṣ* — «Уменьшитель»; об этом прозвище см. Табари, II, стр. 1725; Ибн ал-Асир, V, стр. 220; Бартольд, Халиф Омар II, стр. 222.

[412] Согласно Ибн ал-Асиру, V, стр. 223, Йазӣд назначил наместником Ирака Мансӯра б. Джумхӯра. Затем он сместил его и вновь назначил туда 'Абдаллāха б. 'Умара.

[413] Время правления Йазӣда б. Валӣда указано в источниках от 5 месяцев и 12 дней до 6 месяцев и 2 дней (ночей), см.: Ибн ал-Асир, V, стр. 235.

[414] Банӯ Бакр. б. Вā'ил и банӯ Тамӣм б. Мурр — арабские племена, частично переселившиеся из Аравии в Хорасан и издавна враждовавшие между собой; о них см.: EI, I (W. Caskel и G. Levi della Vida).

[415] *Гауга̄* — низшие элементы городского населения, постоянно использовавшиеся в оппозиционной борьбе против правительства, а также в завоевательных походах, см. Бурхāн-и Ḳāти', III, стр. 1428, прим. 5; Диххуда, Лугат-наме, № 74, стр. 372, 373.

[416] Йа'куби, стр. 285: Буджайр б. ас-Салхаб из рода Бакр б. Вā'ил; Йа'куби также сообщает о сфабрикованной им на свое имя грамоте на владение Сӣстāном и Кирмāном от имени 'Абдаллāха б. 'Умара б. 'Абд ал-'Азӣза (там же).

[417] Имеется в виду Шайбāн б. 'Абд ал-'Азӣз ал-Йашкурӣ, избранный главою хариджитов после разгрома и гибели Ḍаххāка б. Ḳайса в 128/746 г. Был убит по одной версии (Абӯ Хāшим Муḥаллад б. Муḥаммад) в 129/746-47 г. в Бахрейне, по другой (Абӯ Миḥнаф) — в 130/747 г. в Сӣстāне, по третьей (Абӯ 'Убайда), по мнению проф. Босворса, наиболее достоверной,— в 134/751-52 г. в Омане, см.: Табари, II, стр. 1943—1949; Wellhausen, Reich, стр. 244—246; Bosworth, Sistan, стр. 76, прим. 6.

«Та'рих-и Систан» — фактически единственный источник, упоминающий о появлении в Сӣстāне Шайбāна-хариджита и его поддержке местным населением, см.: ТС, стр. 133, прим. 1; Bosworth, Sistan, стр. 76.

[418] Абӯ Ḫāлид Йазӣд б. 'Умар б. Хубайра ал-Фазāрӣ (род. в 87/705-06 г.), кайсит, сын известного наместника Куфы при Йазӣде II б. 'Абд ал-Малике. В начале 128/745 г. был назначен Марвāном (не Ибрāхӣмом б. ал-Валӣдом) наместником Ирака.

Согласно Йа'куби (стр. 284), Йазӣд назначил в Сӣстāн 'Āмира б. Ḍубāру ал-Муррӣ, однако он не успел прийти в Сӣстāн, ибо в это время победу одержали Аббасиды; о нем см.: EI, II (K. V. Zettersteen), см. также: ТС, стр. 133, прим. 3.

[419] Марвāн б. Муḥаммад б. Марвāн, не принадлежавший к правящей семье Марванидов, выступил под предлогом мести за убийство халифа

Валйда и предъявил притязания на халифат. Марвáну присягнули в Дамаске в понедельник 26 ṣафара 127/декабрь 744 г.; правил он по 132/750 г.; последний представитель династии Омейядов; о нем см.: Табари, Индекс; EI, III (K. V. Zettersteen).

[420] Гўта — район парков и садов, окружавших Дамаск, см.: EI, п. е., II (N. Elisseeff).

[421] Наṣр б. Саййáр — наместник Хорасана (120—130/738—747), о нем см.: EI, III (K. V. Zettersteen).

[422] Сáва — город, находившийся на караванном пути через Персию, между Хамаданом и Реем; см.: Le Strange, стр. 211.

[423] Ḳаḥṭáба б. Шабúб аṭ-Ṭá'й, полководец Абў Муслима, одним из первых примкнул к аббасидскому движению; о нем см.: Wellhausen, Reich, стр. 335—338; EI, II (K. V. Zettersteen); «Арабский аноним», Указатель имен.

[424] Абў Наṣр Мáлик б. ал-Хайṣам ал-Ḫузá'й — ближайший сподвижник Абў Муслима, начальник его гвардии *(шурṭы)*, одним из первых примкнул к аббасидскому движению; о нем см.: Йа'куби, Та'рих, II, стр. 410; Табари, стр. 1989; «Арабский аноним», Указатель имен.

[425] Проф. Босворс считает, что цифра слишком завышена и скорее всего следует вместо *сú* («тридцать») читать *сих* («три»), см.: Bosworth, Sistan, стр. 78, прим. 4.

[426] «Та'рих-и Систан» единственный источник, который упоминает Хайṣама б. 'Абдаллáха по имени, см.: TC, стр. 134, прим. 5; Bosworth, Sistan, стр. 78.

[427] Согласно Мас'уди, Мурудж, VI, стр. 76, и Ибн ал-Асиру, V, стр. 326, Марвáн был убит за три дня до конца месяца зў-л-ḫиджжа сто тридцать второго/750 года.

[428] 'Áмир б. Исмá'йл б. 'Áмир б. Нáфи' ал-Муслú — видный аббасидский начальник в армии 'Абдаллáха б. 'Алú. Был послан последним для преследования халифа Марвáна. Ему и приписывается убийство Марвáна; см.: Табари, Индекс; Мас'уди, Мурудж, VI, стр. 76; Йа'куби, Та'рих, II, стр. 447; Ибн ал-Асир, V, стр. 324—328; «Арабский аноним», Указатель имен.

[429] Согласно Ибн ал-Асиру, V, стр. 328, время правления Марвáна — 5 лет 10 месяцев и 16 дней; ср. также Йа'куби, Та'рих, II, стр. 414.

[430] Йа'куби, стр. 285: Абў-н-Наджм 'Имрáн б. Исмá'йл б. 'Имрáн. Йа'куби также упоминает о наказе Абў Муслима Абў-н-Наджму. До нас дошли две монеты с его чеканом, см.: J. Walker, New coin evidence from Sistan,— JRAS, 1935, стр. 117, 118; Bosworth, Sistan, стр. 125.

[431] Личность идентифицировать не удалось.

В тексте ошибочно: Абў Манṣўр Джа'фар, см.: TC, 137, прим. 5.

[432] Об этом см.: Гардизи, стр. 94, 95.

[433] Указание на арабскую пословицу: ترکت الرأی بالری — «Он оставил [свой] разум в Рее», см.: ТС, стр. 138, прим. 2.

[434] Рассказ ТС о гибели Абӯ Муслима не находит параллелей в других хрониках, ср. Табари, II, стр. 1997—2000; Ибн ал-Асир, V, стр. 358—368; Гардизи, стр. 94, 95; S. Moscati, Studi su Abū Muslim, III, La fine di Abū Muslim,— «Rendiconti dell'Academia Nazionale dei Lincei, Classe di Scienze morali, storiche e filologiche», ser. VIII, vol. V, Roma, 1950, стр. 1—17; источник «Та'рих-и Систан» неизвестен, см.: ТС, стр. «лдж» и 138, прим. 6.

[435] «[Т. е.] на небе и [на] земле». Прим. И. Ю. Крачковского, см.: Коран, перевод и комментарии И. Ю. Крачковского, М., 1963, стр. 564, прим. 8.

[436] Абӯ Да'ӯд Ҳалид б. Ибрāхӣм, *накӣб* из племени Банӯ ʿАмр б. Шайбāн б. Зухл, главный сподвижник Абӯ Муслима, назначенный им наместником Балха. Став после смерти Абӯ Муслима (137/755) наместником Хорасана, пытался подавить восстание в Сӣстāне; убит в 140/759 г.; о нем см.: Табари, Индекс; Гардизи, стр. 95.

[437] Сарлашкар — название квартала за стенами Заранджской цитадели, ТС, стр. 140, прим. 2.

[438] Йаʿкуби (стр. 285) первым *вāлӣ* (наместником), который прибыл в Сӣстāн от имени Мансӯра, называет Ибрāхӣма б. Ҳумайда ал-Марварӯдӣ. После него, по его словам, он назначил в Сӣстāн Маʿна б. Шурайк аш-Шайбāнӣ.

[439] Ср. выше Шуджāʿ б. ʿАттāр.

[440] Йаʿкуби, стр. 285: ʿУбайдаллāх б. ʿАлā из рода Банӯ Бакр б. Вāʾил. При этом Йаʿкуби упоминает о вторичном его назначении в Сӣстāн после отставки Тамӣма б. ʿАмра (156/772).

[441] У Табари, III, стр. 193: ал-Ҳасан б. Мухаммад б. ʿАбдаллāх б. ал-Ҳасан, Абӯ-з-Заффат.

[442] ***Нишастан-и Махдӣ бе ҳалӣфатӣ.*** Заголовок этот явно ошибочный, ибо, как известно, Махдӣ вступил на престол не в 145/763, а в 158/775 г.; см. также: ТС, стр. 142, прим. 2. Судя по предшествующему контексту, должно быть «назначение Махдӣ наследником престола».

[443] В тексте: لعریان *лағирийāн,* или *лағарӣ,* — название белуджского племени, проживавшего в Макрāне, частично в Харате; упоминается в сочинении Исфизари, см.: Исфизари, Харат, I, стр. 381, 537, 538, прим. издателя Мухаммада Кāзима Имāма; II, стр. 49.

[444] Ни Мухаммад б. Шаддāд, ни Āзарӯйа ал-Маджӯсӣ в источниках не упоминаются. Бахāр ставит вопрос о возможной связи восстания Мухаммада б. Шаддāда в Сӣстāне с известным восстанием Устāзсӣса в 150/767 г. в Хорасане, см.: ТС, стр. 142, прим. 3; Bosworth, Sistan, стр. 81, 82.

[445] Маʿн б. Зāʾида б. Матар б. Шурайк аш-Шайбāнӣ — арабский предводитель, служивший как Омейядам, так и Аббасидам. В 151/768 г.

назначен халифом Мансуром в Систан, убит в Бусте человеком из *рустака* Так, по одним данным, в 156/772 г., по другим — в 158/774 г.; о нем см.: Табари, Индекс; Йа'куби, стр. 285; Йа'куби, Та'рих, Фихрист; Мас'уди, Мурудж, Индекс; Ибн Халликан, № 742; EI, III (K. V. Zettersteen); Калби, II, стр. 397, 398.

[446] Согласно Ибн Халликану (№ 742): Хауфазан.

[447] В тексте Бахара: برند فريد; Тб.: يزيدمزيد (Гиунашвили, Тбилисская рукопись, стр. 16 и др.). Имеется в виду Йазид б. Мазйад (ум. 183/779), племянник Ма'на и его военачальник; наместник Армении и Азербайджана впоследствии (в правление Харун ар-Рашида) участвовал в подавлении хариджитского восстания в 178/794 г. и убил его зачинщика Валида б. Тарифа; о нем см.: Табари, Индекс; Ибн Халликан, № 830; Калби, II, стр. 595; В. Ф. Минорский, История Ширвана и Дербенда X—XI веков, М., 1963, стр. 43—44, 80 (§ 1).

[448] У Балазури (Футух, стр. 401), *кибаб* — «палатки».

[449] Балазури (Футух, стр. 401) пишет, что Ма'н затребовал с Зунбиля *харадж*. Зунбил в оплату *хараджа* послал Ма'ну верблюдов, турецкие палатки и рабов, оценив каждую вещь в два раза дороже ее номинальной стоимости. После того Ма'н разгневался. При этом выражение *кабаха-йи туркй ва чизха-и латиф* в ТС соответствуют *ва кибаб-и туркй ва ракик* у Балазури, с переделкой в «Та'рих-и Систан», ар. *кибаб* в *кабаха*; см. также: ТС, 144, прим. I; Bosworth, Sistan, стр. 82.

[450] Цифра, без сомнения, слишком завышена, см.: Bosworth, Sistan, стр. 82.

[451] У Балазури (Футух, стр. 401): Маванд, заместитель (*халифа*) Зунбиля.

[452] Марван б. Сулайман б. Йахйа б. Йахйа б. Абу Хафса — известный арабский поэт-панегирист (ум. 181/797); о нем см.: Ибн Халликан, № 266; Мубаррад, Фихрист; Крачковский, II, Указатель имен.

[453] Мискаль — самая малая мера веса.

[454] Йа'куби (стр. 285) относит убийство Ма'на к 156/773 г.

[455] У Йа'куби, стр. 285: Тамим б. 'Амр из рода Таймаллах б. Са'лаба; Табари, II, стр. 1660: Тамим б. 'Умар б. 'Убад ат-Таймй.

[456] В тексте: Тайм Вулат, ср., однако, Йа'куби, стр. 285: Бану Таймаллах, см. также: ТС, стр. 147, прим. 5.

[457] Йа'куби, стр. 285.

[458] *Тарвийа* — восьмой день месяца зу-л-хиджжа, в который паломники запасаются водой перед выступлением в Арафат.

[459] О возрасте халифа Мансура в день смерти см.: Табари, III, стр. 390.

[460] Ибрахим б. Йахйа б. Мухаммад ал-'Аббаси (ум. 167/783), руководитель *хаджжа* в 157/774, 158/775 и 167/783 гг. В 167/783 г. был назначен наместником Медины; о нем см.: Табари, Индекс; Мас'уди, Мурудж, IX, стр. 65, 66.

[461] Ḥамза б. Мāлик б. ал-Хайсам ал-Ḫузā'ӣ (ум. 181/797) — наместник Сӣстāна от имени Махдӣ в 159/775-76 и в 176-77/792-93 гг. — наместник Хорасана; о нем см.: Табари, Индекс; Калби, II, стр. 297.

[462] Во всех источниках засвидетельствовано в форме Māсабзāн, см.: Табари, III, стр. 523; Мас'уди, Мурудж, IV, стр. 225; Ибн ал-Асир, VI, стр. 54; Йакут, IV; и др.

Согласно Табари, III, стр. 523, и Йакуту, I, стр. 685, селение, в котором скончался и похоронен халиф Махдӣ, называется ар-Разз. Мас'уди (Мурудж, VI, стр. 225) упоминает это селение в форме Раддӣн (Раддайн). О вариантах этого названия по другим рукописям «Мурудж» см. там же, прим. 1; см. также: Barbier de Meynard, Dictionnaire, стр. 259.

[463] Фазл б. Сулаймāн ат-Ṭӯсӣ был наместником Хорасана и Сӣстāна еще при халифе Махдӣ. Новый халиф, Хāдӣ, сохранил его на этой должности, см.: Табари, III, стр. 518; Гардизи, изд. Хабиби, стр. 128.

[464] Тамӣм б. Са'ӣд б. Да'ладж получил назначение в Сӣстāн вторично; согласно Табари (III, стр. 518), был наместником Сӣстāна также в правление халифа Махдӣ в 166/782-83 г.; ср. также Ибн ал-Асир, VI, стр. 49.

[465] О дне смерти Хāдӣ, его возрасте и времени правления см.: Табари, III, стр. 579, 580.

[466] Йа'куби, Та'рих, II, стр. 548: Ḥамид б. 'Абд ал-Ḥамӣд ат-Ṭӯсӣ; см. также: Йа'куби, стр. 83, 151.

[467] Гардизи, стр. 102, упоминает эмира Сӣстāна 'Усмāна б. 'Умару б. Ḫурайма (в этой же форме это имя приведено у Табари, III, стр. 281) в связи с мятежом Ḫусайна-хариджита, см. прим. 468.

[468] Ибн ал-Асир, VI, стр. 84: Ḫусайн-хариджит, уроженец Ӯка, клиент рода Банӯ Ḳайс б. Са'алиба, поднял восстание в Хорасане в 175/791-92 г.

Согласно Ибн ал-Асиру, Ḫусайн обратил в бегство войско, посланное 'Усмāном б. 'Умарой, наместником Сӣстāна. После разгрома систанского войска он ушел в Хорасан и овладел там Бāдгӣсом, Бушанджем и Харāтом; об этом см. также Гардизи, стр. 102; Spuler, Die Mongolen, стр. 53; Bosworth, Sistan, стр. 85, 92.

[469] Табари, III, стр. 649: Да'ӯд б. Йазӣд б. Ḫāтим ал-Мухаллабӣ (ум. 205/820-21), наместник Египта со 174-75/790-91 гг.; с 184/800 г. — наместник Синда.

О назначении Да'ӯда Харӯн ар-Рашӣдом в Сӣстāн в источниках не говорится. Лишь у Гардизи есть известие о посылке Да'ӯда в 175/791-92 г. в Хорасан вновь назначенным наместником Хорасана, Ғитрӣфом б. 'Ата' ал-Киндӣ в качестве его заместителя; о нем см.: Йакуби, Та'рих, II, стр. 494, 496; Гардизи, стр. 102; Ибн ал-Асир, VI, стр. 84, 113; Калби, II, стр. 232.

[470] Согласно Гардизи (стр. 102) и Ибн ал-Асиру (VI, стр. 84),

наместник Хорасана Ғитрӣф б. ʿĀṭāʾ послал на войну с Ḫусайном Дāʾӯда б. Йазӣда и его брата Джарӣра б. Йазӣда с 12 тыс. войска. И Ḫусайн, с которым было всего 300 человек, почти всех их убил. После того он ушел в Хорасан и там в Исфизāре был убит в 177/793-94 г., см. также Spuler, Die Mongolen, стр. 58; Bosworth, Sistan, стр. 85.

[471] Имеется в виду Фазл б. Йаḫйā ал-Бармакӣ (ум. 193/808-09), молочный брат Хāрӯн ар-Рашӣда, назначенный им наместником Хорасана в 177/793 г.; смещен два года спустя; о нем см.: Табари, III, стр. 631—634; Гардизи, стр. 102, 103; EI, II (Barthold); D. Sourdel, Le vizirat abbaside de 749 à 936 (132 à 324 de l'Higire), Damas, 1959—1960, I, стр. 145—147; Bosworth, Sistan, стр. 85 и прим. 4.

[472] Йазӣд б. Джарӣр б. Йазӣд б. Хāлид б. ʿАбдаллāх ал-Ḳасри упомянут у Табари как правитель Йемена в 196/811-12 г. (III, стр. 857, 863).

[473] О нем см.: Калби, II, стр. 352.

[474] ʿАлӣ б. ʿӢсā б. Māхāн, глава личной халифской гвардии, 180 — 191/796—807 г. — наместник Хорасана, прославился необычайной жестокостью; о нем см.: Табари, Индекс; История Ирана, стр. 110, 111; Bosworth, Sistan, стр. 86 и прим. 7.

[475] Ḫамза б. ʿАбдаллāх аш-Шāрӣ-хариджит (в источниках засвидетельствован как Ḫамза б. Атрак ас-Сиджистāнӣ, Ḫамза аш-Шāрӣ, Ḫамза-ḫāриджӣ, также Ḫамза, сын Āзарака) — глава большого хариджитского восстания в Сӣстāне в 179/795-96 г. (Табари, Гардизи, Ибн ал-Асир) или же, согласно нашему источнику, в 181/797-98 г.; о нем см. также: B. Skladanek, Powstanie Charydzyckie Ḥamzy al-Hāriǧi w Sistanie,— «Przeglad Orientalistyczny», № 1 (33), Warszawa, (1960), стр. 25—37; Scarcia, Lo Scambio di lettere, стр. 623—630; Bosworth, Sistan, стр. 91—98.

[476] Ср. ранее Баскӯ/Лашкар.

[477] Среди событий 184/800 г. Табари (III) и Ибн ал-Асир (VI, стр. 114) упоминают о том, что в Бāдғӣсе бесчинствовал Ḫамза-хариджит. ʿӢсā б. ʿАлӣ б. ʿӢсā убил многих из его последователей и дошел до Кабула и Забулистана.

[478] Т. е. Сайф б. ʿУсмāн Ṭарāбӣ, ал-Ḫузайн б. Мухаммад ал-Ḳӯсӣ и Раук б. Ḫурайш.

[479] Ḫалāфāбāд/Ḫалафāбāд/Ḫалāфāбāд — название селения вблизи Заранджа, см.: ТС, стр. 157, прим. 4.

[480] По мнению проф. Босворса, именно во время похода в Хорасан Ḫамза мог овладеть г. Байхак и окружающими его селениями, о взятии которых сообщает Ибн Фундук, автор «Истории Байхака» (стр. 45, 46, 166, 167), см.: Bosworth, Sistan, стр. 95.

[481] Дар-и Каркӯйа — северные ворота *шахристāна* Зараджа, вели к г. Каркӯйа (в сторону Хорасана), см.: Le Strange, стр. 336.

[482] Согласно ТС, название одного из *рустāков* Сӣстāна, см. перевод, стр. 66. В доступных нам источниках не засвидетельствовано.

[483] Как сообщает Табари, поход на Рей Хāрӯн ар-Рашӣд предпринял в 189/805 г. в связи с жалобами хорасанцев на ʿАлӣ б. ʿĪсу. В этом же году он возобновил присягу ʿАбдаллāху ал-Маʾмӯну, см.: Табари, III, стр. 703—705; Bosworth, Sistan, стр. 96, прим. 1.

[484] Дата эта, по-видимому, ошибочна, так как не согласуется со временем последующих событий (см. также: Bosworth, Sistan, стр. 96, прим. 2). Так, например, согласно Табари, III, стр. 713, отставка Хāрӯн ар-Рашīдом ʿАлӣ б. ʿĪсы из Хорасана имела место в 191/806-07 г., а не в 196, как получается из контекста «Таʾрих-и Систан».

[485] Харсама б. Аʾйан ал-Балхӣ — полководец Хāрӯн ар-Рашида и ал-Маʾмӯна — в 191/807 г. назначен наместником Хорасана.

[486] О значении термина *ʿаййāр* см.: EI, п. е. I (Fr. Taeschner); Bosworth, The Chaznavids, стр. 90, 161—171; Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 538, прим. 18.

[487] Бахāр считает, что *хутба* здесь стоит ошибочно вместо *қасаба*, см.: ТС, стр. 161, прим. 5.

[488] Ṣāлиҳ б. ал-Факкāк, или Ṣāлиҳ б. ал-Хаккāк, см.: ТС, стр. 161, прим. 6. Ниже это лицо названо Ṣāлиҳ б. Хаммāд. В других источниках не упоминается.

[489] О письме Хāрӯн ар-Рашӣда Хамзе упоминает и ал-Багдāдӣ в своем сочинении «Китāб ал-фарқ байн ал-фирāқ ва байāн ал-фирқā аннāджийа минхум» (Cairo, 1328/1910), стр. 79; см.: Bosworth, Sistan, стр. 97, прим. 3. Письма Хāрӯн ар-Рашӣда Хамзе-хариджиту и ответное письмо Хамзы Хāрӯн ар-Рашӣду с переводом на итальянский язык и комментарием изданы проф. Скарчей, см.: Scarcia, Lo Scambio di lettere, стр. 623—645. В статье дана оценка писем как исторического документа в связи с хариджитским движением в Систāне; см. также: Bosworth, Sistan, стр. 97—100.

[490] *Фай* — доходы казны, получаемые с недвижимого имущества покоренного населения; *ṣадақа(-āт)* — добровольная милостыня.

По мнению проф. Скарчи, здесь намек на старые споры между повелителем верующих Хāрӯн ар-Рашӣдом и Хамзой-хариджитом, см. об этом Scarcia, Lo Scambio di lettere, стр. 638, прим. 120.

[491] О нем см. Гардизи, изд. Хабиби, стр 57; D. Sourdel, Le vizirat abbaside, I, стр. 113, 185 и прим. 1.

[492] Указание на Коран, III, 112: «Поистине тех, которые не веровали, ни в чем не избавят их имущества и их дети перед Аллахом»; см.: Scarcia, Lo Scambio di lettere, стр. 645, прим. 125.

[493] Санāбāд (Бартольд), Сунбāд (Шварц), или Сунā-āбāд (от имени божества солнца, ʿАбд ал-Хайй Хабиби) — селение, находившееся в одной миле от Ṭӯса; впоследствии на его месте возник г. Мешхед, см.: Бартольд, Обзор, стр. 70, 71; Abdul Hai Habibi, The Temple of Sunagir, Zoon or Zoor in ancient Afghanistan,— «Yádnáme-ye Jan Rypka», Prague, 1967, стр. 77.

[494] О значении метафорического выражения «продавать» и «покупать» в учении ранних хариджитов см.: Bosworth, Sistan, стр. 99, прим. 3.

[495] Английский перевод стихотворения см.: Bosworth, Sistan, стр. 99.

Наш перевод несколько отличается от перевода проф. Босворса.

[496] Под Чйном имеется в виду Центральный Китай; Мāчйн — Южный Китай, см.: Крачковский, IV, стр. 524, 872.

[497] Маршрут, указанный здесь, явно фантастический. Проф. Босворс справедливо замечает, что автор «Та'рих-и Систан» попадает здесь в мир сказки и фантазии и что Бахāр прав, предполагая возможное слияние реальных событий с теми, которые изложены в народном романе об эмире Ḥамзе, см.: Bosworth, Sistan, стр. 100 и прим. 3.

[498] Сочинение идентифицировать не удалось. Согласно предположению Бахāра, возможно, имеется в виду широко бытовавший в Иране роман об эмире Ḥамзе; о последнем см.: Virolleand, Le roman iranien, стр. 224—234.

[499] Зухайр б. Мусаййаб аз-Ẓабй — сын предшествующего наместника Хорасана и военачальник Ма'мӯна; о нем см.: Мас'уди, Мурудж, Индекс; Йа'куби, Та'рих, Фихрист.

[500] В тексте: نجوی, точка отсутствует. Без сомнения, имеется в виду Джӯй Ша'бе — четвертый канал, отведенный от реки Хильманд, орошавший около 30 селений; Tate, I, стр. 145; Le Strange, стр. 339.

[501] 'Аммāр б. 'Йсā — местный систанский поэт, в других источниках не упоминается.

[502] Ниже приведены арабские стихи, смысл которых понять не удалось:

سالت رسم مهد و عنها فماذا ابنا
يا فتح بل من جوده يفتى من بقراء
الفتح و الجود حليفا مكرمات نشاء

[503] Имеется в виду брат Ма'мӯна — халиф Амйн (193—198/809—813). Начало войны между ними относится к 811 г.

[504] В тексте: Зурайк. Имеется в виду Ṭāхир б. Ḥусайн б. Муṣ'аб б. Разйқ б. Māхāн, Зӯ-л-Йамйнайн (ум. 207/822), в 813 г. назначенный ал-Ма'мӯном наместником ал-Джазиры, а в 821 г. — наместником Хорасана; родоначальник династии Тахиридов.

О чтении имени отца Муṣ'аба и его брата Ṭалḥи см. «Арабский аноним», стр. 162.

[505] Сочинение идентифицировать не удалось. По-видимому, имеется в виду какая-то распространенная аббасидская хроника, см. Введение.

[506] Абӯ Сарāйā ас-Сарй б. Манṣӯр, гулям Харṣамы, военачальника ал-Ма'мӯна; по словам Гардизи, он был из хариджитской знати, из потомков Хāнй б. Ḳубайṣа аш-Шайбāнй. В 199/814-15 г. поднял восстание

в Ираке против Ма'мӯна в пользу алидов, казнен в 200/815 г.; о нем см.: Табари, Индекс; Мас'уди, Мурудж, VII, стр. 55—57, 59; Гардизи, стр. 47, 48.

[507] Второе Муҳаммад здесь излишне. Его точное имя: Абӯ ʿАбдаллāх Муҳаммад б. Ибрāҳӣм б. Исмāʿӣл б. Ибрāҳӣм б. ал-Ҳасан б. ал-Ҳусайн б. ʿАлӣ б. Абӯ Ṭāлиб; см.: Ибн ал-Асир, VI, стр. 211, 212; см. также: ТС, стр. 172, прим. 6.

Более известен по прозвищу Ибн Ṭабāṭабā; потомок ʿАлӣ, выступил в 199/814-15 г. (Табари, Масʿуди, Ибн ал-Асир) претендентом на халифский престол; о нем см.: Табари, Индекс; Масʿуди, Мурудж, VII, стр. 55—57; Гардизи, стр. 47, 48; Ибн ал-Асир, VI, стр. 212—216.

[508] Согласно Табари, III, стр. 985, 986, Масʿуди (Мурудж, VII, стр. 59) и Ибн ал-Асиру, Абӯ Сарāйā был убит в 200 г. (октябрь 815).

[509] Речь идет о *мазхабе* (школе) шейха Абӯ ʿАбдаллāха Суфйāна б. Саʿйда б. Масрӯқа ас-Саурӣ (695-96—734), известного теолога и основателя одного из правоверных *мазхабов;* о нем см.: Ибн Халликан, № 265; Mez, Die Renaissance des Islam, Heidelberg, 1922, стр. 202 и сл.

[510] Лайс б. Фазл, прозванный Ибн Мурсалем, в других известных нам источниках не упоминается; Bosworth, Sistan, стр. 101.

[511] Проф. Босворс считает эту цифру слишком завышенной, видимо, вместо 3000 (?), см.: Bosworth, Sistan, стр. 101.

[512] В тексте: *ва ҳвӣштан-рā бад-āн бе āзāр-ӣ нихāд[ӣ]*.

Бахāр понимает эту фразу иначе, чем мы: «кичился, хвастался тем» *(чизӣ-рā асбāб-и шухрат ва ҳуднамāӣ ва джилвагарӣ сāҳтан),* см.: ТС, стр. 175, прим. 2.

[513] Б. Н. Заходер для термина *мустағал* приводит значение «имение, производящее хлеб», см.: «Сиасат-наме», перев. Заходера.

[514] Ғассāн б. ʿАббāд — хорасанский наместник халифа Ма'мӯна (819—821); о времени его назначения на этот пост см.: Bosworth, Sistan, стр. 101, прим. 3.

[515] Гардизи (стр. 107), сообщая о назначении Ғассāна б. ʿАббāда наместником Хорасана, говорит, что Самарканд он отдал Нӯҳу б. Асаду, Фергану — Аҳмаду б. Асаду, Чāч и Сурушну — Йаҳйе б. Асаду, а Харāт — Йлйāсу б. Асаду.

[516] Ṭāхир был назначен наместником восточных областей халифата, в том числе Хорасана, в конце 205(820-21) г.; см.: Табари, III, стр. 1043; Гардизи, стр. 108; Ибн ал-Асир, VI, стр. 255. О причинах замены Ғассāна б. ʿАббāда см.: Bosworth, Sistan, стр. 102 и прим. 2.

[517] Как сообщают источники, в 206/822-23 г. ʿАбдаллāх, сын Ṭāхира, назначенный наместником Ракки, был послан на войну с Наср ом б. Шабас ом самим халифом ал-Ма'мӯном. Окончательно подавить мятеж Наср а б. Шабас а ʿАбдаллāху удалось, однако только в конце 209/825 г.; см.:

Табари, III, стр. 1045; Гардизи, стр. 108; Ибн ал-Асир, VI, стр. 257.

[518] Ṭāхир скоропостижно скончался в 207/822 г., назначив еще до этого своим наследником Ṭалḥу б. Ṭāхира, см., например, Гардизи, стр. 108.

[519] Имеется в виду внук Сāмāн-ḫудāта, родоначальника династии Саманидов, назначенный еще Ма'мӯном наместником Харāта. О его наместничестве в Систāне в других хрониках не сообщается. У Йа'куби (Та'рих, II, стр. 561) имеется известие о назначении Илйāса б. Асада ал-Ḫурāсāнӣ в 212/827 г. в Александрию; см.: ТС, стр. 177, прим. 4; Bosworth, Sistan, стр. 102, 103 и прим. 1.

[520] В других источниках нам не встретился. Бахāр предполагает, что вместо Шайб следует читать Шабӣб; ТС, стр. 178, прим. 4.

[521] Год, по-видимому, указан ошибочно. По контексту должен быть 210/825.

[522] По-видимому, речь идет об Аḥмаде б. Абӯ Ḫāлиде, полководце Ṭалḥи б. Ṭāхира, пользовавшемся его особым покровительством; о нем см.: Табари, Индекс; Бартольд, I, стр. 269.

Известные нам источники, однако, не упоминают о его наместничестве в Систāне.

[523] Эту же дату приводит Гардизи (стр. 108); сведения других источников о времени смерти Ḫамзы см.: Bosworth, Sistan, стр. 103, прим. 3.

[524] Название места установить не удалось: بهیش; чтение предложено проф. Босворсом, см.: Bosworth, Sistan, стр. 103.

[525] В тексте: نریع; конъектура Бахāра: بزیع Базӣ'. У Йа'куби (стр. 174) упомянут как Абӯ 'Ауф, глава еретиков *(ра'ис аш-шурāт)* в Курунке (вблизи Зарандж), который был средоточием хариджитов.

[526] Абӯ-л-'Аббāс 'Абдаллāх б. Ṭāхир, брат и преемник Ṭалḥи б. Тāхира (213—229/828—844), фактически независимый правитель Хорасана.

[527] «Чужеземцами» автор называет всех живущих за пределами Систāна. В данном случае имеется в виду хорасанское войско. Вот что пишет Гардизи по этому поводу: «В 215/830 г. весь Хорасан был объят смутой хариджитов. 'Абдаллāх послал на войну с ними 'Азӣза б. Нӯха с 10 тысячами воинов, и он очистил Хорасан от хариджитов» (стр. 109).

[528] Имеется в виду упомянутое войско из «чужеземцев» и систанское войско.

[529] Каркӯйа (в ТС встречается также в форме Каркӯй) — город в Систāне, находившийся в одном переходе к северу от Зарандж.

Развалины старинных укреплений (Тепе Каркӯй) находятся перед современным селением Керку, расположенным в 4,5 *км* от Мийан Канги, большого селения в дельте Хильманда; о нем см.: Le Strange, стр. 341, 342 и прим. 1; Yate, Khurasan and Sistan, стр. 118; Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 378; Фаррох Маликзаде, Иран — маḥд-е фарханг ва тамаддонха-йе бастани ва Систан

йеки аз эфтехарат-е кешвар-е ма,— журн. «Хонар ва мардом», 1348 (1969, июль), № 81, стр. 23.

[530] Имеется в виду Зарандж, упоминаемый в нашем источнике под названием Сӣстӑн (или *ḳаṣаба*), см. прим. 1.

[531] Дар-и ʿАнджара (или, согласно Истахри, стр. 240, Ганджара) — название одних из ворот *рабада* в Зарандже.

[532] В тексте: *тӑ таʿбийа карде*. По смыслу, однако, должно быть *нӑ таʿбийа карде* «неподготовленными», «без всякого порядка», ТС, 183, прим. 1.

[533] В тексте ошибочно: Надандӯн. Ал-Баẓандӯн (соврем. Бозанти) — город в Малой Азии, в 7 милях от Тарсуса; см.: Le Strange, стр. 134.

[534] Табари, III, стр. 1140: 20 лет, 5 месяцев и 23 дня; ср. также Масʿуди, Мурудж, IX, стр. 45.

[535] Представители одной из мусульманских сект. При халифе Маʾмуне муʿтазилитское учение получило официальное признание. Их деятельность продолжалась и при халифе ал-Муʿтаṣиме (ум. 842). Об этой секте см.: Бертельс, Суфизм, стр. 22—25; Петрушевский, Ислам в Ирапе, стр. 203—212; I. Goldziher, Vorlesungen über den Islam, Heidelberg, 1925, стр. 101—117; W. M. Watt, The political attitude of the Mu'tazila,— JRAS, 1963, 1—2, стр. 38—57.

[536] О восстании Убайи б. ал-Ḫуẓайна в других источниках известий нет.

[537] Т. е. Убай б. ал-Ḫуẓайн.

[538] Аḥмад б. Ḫанбал (164—241/780—855) — известный теолог, законовед и традиционалист, основатель одного из четырех главных суннитских толков, ханбалитского. За отказ признать Коран сотворенным был подвергнут наказанию по приказу халифа Муʿтаṣима; о нем см.: EI, п. е. I (H. Laoust).

[539] Основной тезис секты муʿтазилитов; об этом см.: EI, III; Бертельс, Суфизм, стр. 23.

[540] В тексте: *ва аз Буст*. Возможно, прав Бахӑр, предполагая, что союз *ва* здесь лишний (см.: ТС, стр. 186, прим. 3). Тогда перевод будет следующим: «В 220 году [река] Хӣрманд возле Буста пересохла». Как известно, Хӣрманд от Буста течет непосредственно в Сӣстӑн, и такой перевод вполне возможен; ср. также Bosworth, Sistan, стр. 105 и прим. 4.

[541] Имеются в виду *факихи* шафиитского и ханифитского толков.

[542] *Ахл-и буйӯтӑт* — термин, первоначально обозначавший персидские семьи высшей знати, а затем знать в целом (см. об этом термине: EI, I; Nöldeke, Geschichte, стр. 71).

[543] Муḥаммад б. Вӑṣил б. Ибрӑхӣм ат-Тамймӣ, согласно Табари (III, стр. 1839), курд из Фӑрса.

[544] Бахӑр предложил читать: ʿУмайра б. Аḥмад б. Асад (ТС, стр. 188, прим. 6). Однако это ничего не дает. Если предполагать, что речь идет

о племяннике сына Асада Сāманӣ, то в его имени допущена ошибка. Ни у Асада, ни у Аḥмада б. Асада не было сына под именем ʿУмайра.

[545] Название улицы в Заранджe.

[546] Ибрāḥӣм б. ал-Ḥусайн (или Ḥузайн) был арестован по подозрению Саййāрӣ в соучастии в восстании Убайи б. ал-Ḥузайна, см. наш перевод, стр. 191, Bosworth, Sistan, стр. 106.

[547] О возрасте халифа и времени его правления см.: Табари, III, стр. 1324. Данные ТС не соответствуют полностью ни одной из упомянутых Табари версий.

[548] Здесь, по-видимому, допущена ошибка. Согласно версиям, упомянутым Табари (III, стр. 1364), в день смерти ал-Вāсиḳу было либо 36 лет, либо 32 года.

[549] По предположению Бахāра, имеется в виду селение, расположенное за пределами *рабада* Заранджа, либо на территории, примыкавшей к городу, см.: ТС, стр. 190, прим. 3. Там находилась казна (ТС, стр. 196). Согласно Иṣтаḥрӣ, казна размещалась в северо-восточной части Заранджа.

[550] Имеются в виду одни из ворот *рабада* Заранджа.

[551] ʿАбдаллāх б. Ṭāḥир скончался в Нӣшāпуре в понедельник, 11 ночей осталось от рабӣʿ I 230/844 г.

[552] Ṭāḥир б. ʿАбдаллāх б. Ṭāḥир управлял Хорасаном и Сӣстāном с 230/844 по 248/862 г.

[553] В тексте неправильно: *Ва Ибрāḥӣм б. ʿАлӣ-рā, писар-и ḫвēш-рā бе дāр ал-имāра бинишāнд* — «посадил в дом правления своего сына Ибрāḥӣма б. ʿАлӣ», см.: ТС, стр. 191, прим. 3.

[554] Название селения в Бусте, см.: ТС, стр. 191, прим. 5.

[555] Проф. Босворс читает Аḥмад Ḳаулӣ (Ḳаувāлӣ?), см.: Bosworth, Sistan, стр. 106. Личность установить не удалось, в других источниках не упоминается.

[556] В источниках параллельно встречаются формы Наṣр (с «ṣāд») и Назр (с «ẓāд»), см.: ТС, стр. 192, прим. 4.

[557] О значении глагола *ṣāфӣ шудан* см.: Диххуда, Лугат-наме, «ṣ-Ṣāлиḥ б. Наṣр», стр. 79.

[558] Количество дней не совпадает с версией, указанной у Табари (III, стр. 1364) и у Масʿуди (Мурудж, IX, стр. 45).

[559] Букв. «уповающий [в делах своих] на Аллаха».

[560] Как известно, при халифе Мутаваккиле начались гонения на муʿтазилитов, см.: Мюллер, История ислама, II, стр. 218, 219; Бертельс, Суфизм, стр. 24.

[561] Здесь, по-видимому, имеется в виду небольшой город у истоков Хильманда, в 30 фарсахах от г. Сӣстāн (Зарандж) на пути в Буст, засвидетельствованный в источниках как Ḳис или Ḳиш; см.: Худуд ал-ʿАлем, изд. Бартольда, стр. 22а; Истахри, стр. 252; Le Strange, стр. 344; см. также: Bosworth, Sistan, стр. 113.

[562] Ниже: Ḥарӣм.

ʿАуфи называет его Ḫаййа̄н-хариджит, см. Muhammad Nizamuddin, Introduction, стр. 167.

[563] Ср. рассказ о расправе Ṣа̄лиḥа с сыновьями Ḫаййа̄на-хариджита у ʿАуфи. Согласно ʿАуфи, Каṣ̄р б. Раққа̄к схватил всех троих братьев и убил, а их поместье и имущество конфисковал; об этом см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 179; Muhammad Nizamuddin, Introduction, стр. 167. Однако, как справедливо отмечает проф. Босворс, в рассказе ʿАуфи весьма трудно провести грань между отдельными реальными фактами и вымыслом, см.: Bosworth, Sistan, стр. 114.

[564] У Истахри (стр. 247): ʿАммар б. Йа̄сир, хариджитский предводитель. Сообщение Байзавй (стр. 61) об ʿАммаре б. Йа̄сире, которого он ошибочно называет *ʿāmilem* Харата (в издании текста فرات), как установил В. В. Бартольд, восходит к Истахри; см. Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 180.

[565] В тексте: Каṣ̄р б. Р.қа̄д Истахри называет его Каṣ̄р б. Раққа̄к, дядя Йаʿқӯба б. ал-Лайṣа (стр. 246) и доверенный Ṣа̄лиḥа; ʿAufī, Jawāmiʿ al-ḥikāyāt wa lawāmiʿ ar-riwāyāt, facsimile of manuscript of chs. 11—25 of Part I, Tehran 1335/1956 (лл. 290б—291а); о нем см. также: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 179.

[566] В источниках параллельно встречается форма с «ṣа̄д»: Дирхам б. Наṣр (Истахри, стр. 246); о возможной причине появления этого имени в форме Дирхам б. ал-Ḫусайн у Ибн ал-Асира (VII, стр. 43) и у Ибн Халликана (№ 838) см.: Бартольд, I, стр. 274, прим. 5.

Дирхам б. Наṣр. б. Ṣа̄лиḥ, первоначально начальник отряда «борцов за веру», сражавшегося против систанских хариджитов, впоследствии сделался правителем Систа̄на и управлял им в течение трех лет (244—247/858-59—861-62), о нем см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 180, 181; Бартольд, I, стр. 274, 275; Bosworth, Sistan, стр. 117 и прим. 4.

[567] Название одних из 13 ворот *рабада* в Зарандже, у Истахри (стр. 240) ал-Қа̄р, или ал-Қа̄н; Ибн Хаукал (стр. 414): Ба̄б Ака̄н, см. также: Bosworth, Sistan, стр. 114, прим. 5.

[568] Ср. далее Сарба̄бак/Сарпа̄пак. Чтение *лақаба*, однако, остается неясным, см. об этом также: Bosworth, Sistan, стр. 115, прим. 1.

Как следует из текста, Сарбабак был предводителем *ʿайя̄ров*.

[569] Проф. Босворс (предположительно) отождествляет это лицо с упомянутым у ʿАуфи в третьем анекдоте Ибн Фарқадом, см. Bosworth, Sistan, стр. 113, прим. 1.

[570] *Па̄ргӣн* — сточная канава, которая подобно рву окружала город, см.: Диххуда, Лугат-наме, вып. «п» — «пулат», стр. 31.

[571] Проф. Босворс читает Джӯрбанда̄н (?), см.: Bosworth, Sistan, стр. 115.

[572] Дар-и Мӣна̄ — название одних из 13 ворот *рабада* в Зарандже, выходивших в сторону Фарса, см.: Истахри, стр. 240.

[573] В тексте: عماد بن حماد. Однако из предшествующего контекста ясно, что в виду имеется ʿАммāр б. Йāсир, см. также: ТС, стр. 197, прим. 4.

[574] Дар-и Н.к.рāн — одни из ворот *рабада* в Зарандже. У Истахри (стр. 240, 241), который приводит названия всех 13 ворот *рабада*, ворот под этим названием нет. Возможно, имеются в виду ворота Дар-и рӯзгāрāн, см.: Бахāр, ТС, стр. 198, прим. 2.

[575] Название в источниках не засвидетельствовано. По-видимому, речь идет о селении вблизи Зараджа, ТС, стр. 198, прим. 4, ср. Мухаммад Систани, который предлагает читать данное название как Мйнӯ Ḫалаф и делает попытку связать его с сегодняшним селением Мйнӯ (к востоку от Надали), см.: Мухаммад Систани, Джуграфийа-йи та'рихи-йи Зарандж,— «Аryапа», vol. XXV, стр. 15.

[576] Хайсӯн/Хйсӯн — название селения в 5 фарсахах севернее или северо-западнее Қаркӯйи; ср. также Балазури, Футух, стр. 393: Хйсӯн; Ибн ал-Факих, стр. 208: Хйсӯм; Ибн Руста, стр. 174: Хйṣанйк (или Хйṣунйк). Развалины этого селения в настоящее время известны как Таḫт-и Шāх, см. Tate, III, стр. 198.

[577] В тексте: *йн-рā* — «этого». Употребление указательного местоимения *йн* в качестве заместителя одушевленного имени в текстах ранненовоперсидской прозы редко, но имеет место.

[578] Проф. Босворс подчеркивает, что Йаʿқӯб б. ал-Лайṣ, который уже тогда, по-видимому, держал в голове свою будущую экспансионистскую политику и потому боялся, что Ṣāлиḫ не оставит базы, на которую он сможет опираться для ее осуществления, совершенно умышленно разжигал вражду между систанцами и теми, кто был из Буста, говоря, что систанцы ведут борьбу, а львиная доля добычи достается тем не менее бустцам, см.: Bosworth, Sīstan, стр. 116, 117.

[579] По-видимому, имеется в виду Нӯқāт, ср. Йакут, I, стр. 761: Бӯқāн — название округа в Сйстāне. Йакут отмечает при этом, что в «Та'рих-и Марв» Самʿани это название засвидетельствовано с *«нуном»*: Нӯқāн/Нӯқāт (там же); см. также Barbier de Meynard, Dictionnaire, стр. 572, 573.

[580] Қарматй, по мнению Бахāра,— название местности в окрестностях Буста (?), см.: ТС, стр. 199, прим. 3.

[581] В других источниках дата присяги Дирхаму б. ан-Назру не приведена, см. Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 178.

[582] Проф. Босворс говорит о возможной идентификации Ḫафṣа б. Исмāʿйла с упомянутыми в анекдоте у ʿАуфи двумя командующими Ḫафṣом и Исмāʿйлом, см. Bosworth, Sistan, стр. 117, прим. 6.

[583] Текст испорчен: *Йаʿқӯб бар нишаст ки бар бāйад нишаст ва бйрӯн āй, пāдшāх-и Нймрӯз натавāнист кард.*

В таком виде переводу не поддается. Бахāр предложил другое чтение:

Йа'кӯб бар нишаст ва пайām дād Дирхам-рā ки бар бāйад нишаст ва «бйрӯн āй ки бā бймāрī пādшāхи-йи Нймрӯз натавāнī кард».

584 На полях на уровне этого слова помещены два арабских бейта, датированные 8 мухаррамом 864 г. (3 ноября 1459); см.: ТС, стр. 200, прим. 3. Эта приписка послужила М. Бахāру основанием для датировки рукописи, см.: ТС, стр. «дж».

585 Имеется в виду Хусрав I, сын Кавāда, прозванный Анӯшйрвāном; *бин* здесь явно лишнее.

586 Прозвище, данное шаху Шāпуру II (310—370) и букв. обозначающее «обладающий плечами».

587 Аш-Шадīд — «суровый», «жестокий», прозвище Исфандийāра.

588 По-видимому, имеется в виду Кай Ӯгӣ (Ӯджӣ), Кайанид; ср. J u s t i, стр. 231, 232: Ogi, сын Kai Manuš'a, отец Kai Lohrasp'a.

589 «Шах-наме», изд. Моля, VII, стр. 645: Кай Пйшйн (Кай Нйшйн), сын Кай Кубāда.

590 Об этом имени см.: J u s t i, стр. 19; ср. также «Фарс-наме», стр. 14: Кай Абйне. Во всех источниках определен как отец Кай Кубāда.

591 J u s t i, стр. 191: Kai Manuš, сын Kai Fāšīn'a; ср. также «Фарс-наме», стр. 14: Лухрāсб б. Фунӯхӣ б. Кай Мануш б. Кай Фāшйн б. Кай Абйне б. Кай Кубāд.

592 J u s t i, стр. 49; Ābtīn, или Ātbīn, отец Фарйдӯна; ср. также «Шах-наме», изд. Моля, VII, стр. 506; «Фарс-наме», 11: Асфийāн.

593 Wīwaṅha, в арабских источниках засвидетельствовано в форме Wijhān (Awanǰhān) Bīwanǰhān, см.: J u s t i, стр. 374.

594 В «Фарс-наме», 10: Йн.к.х.д. (اينكهد); в этой же форме это имя засвидетельствовано у Бируни (Āсāр ал-Бāқийа); см. также: ТС, стр. 202, прим. 2.

595 Имеется в виду Мйшй, сын Кайумарса; см.: J u s t i, стр. 198.

596. О хариджитском элементе в армии Саффаридов см. статью проф. Босворса «The armies of the Saffarids», стр. 534—554.

597 Мухаммад б. Тāхир правил Хорасаном с 248/862 по 259/873 г.

598 Сведений о нем в других источниках, насколько нам известно, нет.

599 Сообщения источников о навигации на р. Хильманд см.: B o s w o r t h, Sistan, стр. 120, прим. 1.

600 Вāлиштāн (у арабских географов также Бāлиш, или Бāлис) — район Сев. Белуджистана, лежащий к югу от Кветты; литературу о нем см.: B o s w o r t h, Sistan, стр. 4, прим. 1; стр. 120 и прим. 2.

601 В начале этой фразы в тексте стоит слово احربى, возможно имя брата Зунбиля, прочитать которое не удалось; см. также: ТС, стр. 205, прим. 4; B o s w o r t h, Sistan, стр. 120, прим. 3.

602 См. рассказ об этом на стр. 83, 84.

603 Нйшак/Нйшк — название округа в Сйстāне, находившегося, согласно Йакуту (IV, стр. 860), между собственно Сйстāном и Бустом, см.: L e S t r a n g e, стр. 342, 343; T a t e, IV, Index.

[604] **В тексте:** بتو, название селения, по-видимому, в округе Нйшак в Сйстāне.

[605] «Та'рих-и Систан» — единственный источник, который сообщает нам об одержанной Йа'кӯбом б. ал-Лайсом победе над 'Аммāром-хариджитом и об его казни; о нем см.: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 182.

[606] Кувайн (Гувайн) — небольшой, сильно укрепленный город в трех переходах на север от Зараджа, сохранил свое название до настоящего времени; в раннее средневековье — основной центр хариджитского движения; о нем см.: Бартольд, Обзор, стр. 48; Le Strange, стр. 341; Tate, II, стр. 122.

[607] Имя человека, поднявшего знамя мятежа в Фарāхе и Гувайне, опущено.

[608] Бахāр отождествляет это название с такинабадской крепостью Кухтйз, которая неоднократно упоминается в «Та'рих-и Байхаки» (например, стр. 1), см.: ТС, стр. 207, прим. 4. Возможно, однако, имеется в виду упомянутое у Ле Стренджа (стр. 344) Kuhīch — название места вблизи от Рӯдбāра; ср. также попытку идентифицировать данное название у 'Абд ал-Хайй Хабиби (стр. 28).

[609] *Устувāр*, о значении этого термина см.: ТС, стр. 208, прим. 1.

[610] Эта же дата (253 г. х.) приведена в версии Ибн ал-Азхара и 'Убайдаллāха б. Абӯ Ṭāхира, см. Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 186, прим. 4; ср. также «Ихйа ал-мулук», стр. 58.

[611] Ибрāхйм б. Илйāс б. Асад, по-видимому, сын Илйāса б. Асада Саманида, который был наместником Харāта и прилегающих областей.

[612] Текст испорчен (см.: ТС, стр. 209, прим. 4). Последнее слово в строке, по-видимому, следует читать *'иззати-хи* «[в] его могущество». Значение *хвā* установить не удалось.

[613] В данном случае имеются в виду домусульманские иранцы.

[614] *Хусравāнӣ* — название песни, исполнявшейся в царском присутствии, см.: К. А. Иностранцев, Сасанидские этюды, СПб., 1909, стр. 108, 109; В. А. Эберман, Персы среди арабских поэтов эпохи Омейядов,— ЗКВ, II, 1927, стр. 116; ср. Э. Браун (I, стр. 18), который считал Хусравāнӣ именем певца. О мелодии *хусравāнӣ* см. также: «La musique traditionnelle de l'Iran par Mehdi Barkechli», Teheran, 1963, стр. 44, 54.

[615] См. Болдырев, Из истории развития персидского литературного языка; Рэмпис исправляет эту строку следующим образом: be zaδī Xaṭṭ e aver Louḥ, Ki Mulk ē be dahēδ — «Ausgetilgt hat (?) auf der Tafel, die ein Reich nun gebe» (Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 225). Мы следуем переводу А. Н. Болдырева.

[616] *Латāм*, о значении этого слова см.: Дихкуда, Лугат-наме, вып. «л» — «лб», стр. 136.

[617] В тексте: *бе латāм āмад Зунбūл у латӣ хвар паланг*. В соответствии с размером эта строка должна быть исправлена следующим образом:

Бе латāм āмаде Зунбūл у лате ẋвар[д] паланг, см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 225.

618 *Латре* засвидетельствовано в кабули в значении *пāре пāре* — «разорванный на куски», см.: «Афган Камус», III, стр. 222.

619 Указание на Коран, XL, 16: «Кому царство в тот день? Аллаху единому, могучему!»

620 Указание на Коран, II, 249: «Сколько небольших отрядов победило отряд многочисленный с доизволения Аллаха!»

621 Араб. *барū* «освобожденный [от чего-л.]»: *аз ӯ гашт барū* — букв. «освободилась от него».

Рэмпис (Die ältesten Dichtungen, стр. 225) понимает эту строку иначе: Aus Leben wollte 'Ammar dir und ward davon Asche — «Жизни ʿАммāр предпочел тебя и оттого *(ва-а-āн)* стал прахом *(барū)*».

622 Немецкий перевод стихов см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 226.

623 Ср. перевод Рэмписа: Dein Zeitalter machte er für Iran zum Schutzraum («местом убежища»); (Die ältesten Dichtungen, стр. 226).

624 В тексте: *бидūд;* конъектура Бахāра: *надūд.* Рэмпис допускает возможность другого чтения этой строки: *бāз фанā шуд ки бишуд з-āн ẋарам* — «ушли в небытие те, кто покинул это место прибежища» (Die ältesten Dichtungen, стр. 226).

625 В тексте: كوهدانم كه يعقوب كشت; конъектура Бахāра: گويد همانم или كه همانم. Рэмпис: Kōhbadān-am ki (ze) Yaʿḳūb gašt — «Bergherr bin ich, der sich von Yaʿḳūb (ab)wandte» (Die ältesten Dichtungen, стр. 227, 228).

626 Абӯ Нувас ал-Ẋасан б. Ханū ал-Ẋаканū (747 — ок. 814) — известный поэт из окружения Хāрӯн ар-Рашūда, сын персиянки; о нем см.: A. Kremer, Kulturgeschichte des Orients unter den Chalifen, Bd II, Wien, 1887, стр. 371; Бертельс, I, стр. 99, 100.

627 Бам — город в Кирмāне, существующий под этим названием и поныне (расположен на дороге Кирмāн—Зāхидан, в 193 *км* от Кирмāна), см.: Бартольд, Обзор, стр. 96; Le Strange, стр. 312; «Фарханг-и джуграфийай», VIII, стр. 52, 53.

628 О нем см.: Табари, III, стр. 1698; Бартольд, I, стр. 275.

629 Табари (III, стр. 1698—1706) подробно описывает войну Йаʿḳӯба б. ал-Лайṣа в Кирмāне и в Фāрсе со слов очевидца; см. также: Ибн ал-Асир, VII, стр. 128—130.

630 У ʿАуфи борьба с Тауком б. Муṭаллисом и ʿАлū б. ал-Ẋусайном отнесена примерно к 252/866 г.; см. об этом: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 190, прим. 1.

631 Табари, Индекс: Муẋаммад б. ал-Вāсиḳ, Абӯ ʿАбдаллāх.

632 В тексте: كبر. Бахар: گير; см.: ТС, стр. 215, прим. 1.

Проф. Босворс, однако, считает, что слово это могло быть именем

собственным Зунбйля. *К.б.р.* «Та'рих-и Систан» напоминает *К.б.тир* и *К.б.к.*, приведенные в других источниках как имя правителя Забулистāна, см.: Bosworth, Sistan, стр. 121 и прим. 1. Проф. Босворс при этом отсылает читателей к статье проф. Скарчи «Intorno a due nomi propri „Zābulī"»,— AIUON, n. s., XVI, 1966, стр. 283—285.

[633] Проф. Босворс читает Chāsāb (?), см. Sistan, стр. 121. Название селения на пути между Руҳадом и Кабулом, в источниках не встречается.

[634] О *халаджах* см.: ТС, стр. 215, прим. 4; Bosworth, The Ghaznavids, стр. 35—36; C. Bosworth and G. Clausen, al-Xwārizmī on the people of Central Asia,— JRAS, 1965, стр. 8, 9. Проф. Босворс отмечает, что упоминание в «Та'рих-и Систан» *халаджей* и особо тюрок подтверждает мнение, высказанное им в последней работе о нетюркском происхождении *халаджей*, см.: Bosworth, Sistan, стр. 121, прим. 2.

[635] Проф. Босворс видит в нем тюркское имя Sebük-eri — «Любимый, возлюбленный», см.: Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 545.

[636] В тексте ошибочно указан 259/872 г.

[637] Год здесь также указан ошибочно 257/871. Согласно Табари, III, стр. 1813, Мухтадй был смещен с должности халифа и убит в раджабе 256/870 г. (ср. также Ибн ал-Асир, VII, стр. 1573); ср. ниже дату вступления на престол халифа Му'тамида.

[638] Мухаммад б. Вāсил б. Ибрāхйм ат-Тамймй, из жителей Фāрса; в 256/870-71 г. выступил вместе с курдом Аҳмадом б. ал-Лайсом против *'āмиля* Фāрса Ҳāриса б. Сймā, убил его и завладел Фāрсом. Во время похода Йа'қūба в Фāрс примкнул к нему, и Йа'қūб назначил его наместником; о нем см.: Истахри, стр. 142, 143; Табари, III, стр. 1839, 1858 и др.; Ибн ал-Асир, VII, стр. 166; EI, III. Ср. попытку проф. Босворса идентифицировать данное лицо с упоминавшимся ранее в связи с восстанием в Бусте Мухаммадом б. Вāсилем (наш перевод, стр. 223—227), см.: Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 551, прим. 7.

[639] О прибытии посольства в Багдад в 257/870 г. см.: Табари, III, стр. 1841; Nöldeke, Jakub, der Kupferschmied, стр. 193; Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 187, прим. 1.

[640] Табари (III, стр. 1841) и Ибн ал-Асир (VII, стр. 171) датируют вступление Йа'қūба в Фāрс 257/870 г. и упоминают события несколько в иной последовательности: вступление в Фāрс — прибытие посла от Му'тамида с грамотой на управление Балҳом и другими областями — поход Йа'қūба в Балҳ и Кāбул — дары Му'тамиду — поход в Буст и пребывание там в течение года — возвращение в Систāн.

[641] Согласно Табари, III, стр. 1841, ответное посольство от халифа прибыло к Йа'қūбу б. ал-Лайсу в ша'бāне 257/871 г., см. об этом также: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 187, прим. 2.

[642] В тексте ошибочно: сын Йа'қūба.

[643] Об этимологии этого названия, предложенной проф. Скарчей

(Nūy-Lām — «Новое поселение»), см.: Bosworth, Sistan, стр. 121, прим. 3.

[644] Гардизи, стр. 112; Да'ўд б. ал-'Аббас б. Хашим б. Баинджўр; ср. также: Ибн ал-Асир, Указатель имен.

[645] В источниках, следующих западной традиции, захват Йа'кўбом Балха датируется 258/872 г. Гардизи (стр. 112) это событие относит к 256/870 г.; об этом см. также: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 187, 188.

[646] О причине, побудившей 'Абдаллаха б. Мухаммада б. Салиха бежать от Йа'кўба в Нишапур, мы узнаем от Гардизи (стр. 113): «У 'Абдаллаха б. Салиха Сакзи и двух его братьев... случилась схватка с Йа'кўбом. 'Абдаллах ударил Йа'кўба мечом и ранил. По этой причине все три брата ушли из Систана и пришли в Нишапур искать убежище у Мухаммада б. Тахира...»; см. также: ТС, стр. 219, прим. 1. «Та'рих-и Систан», как и большая часть других источников, упоминает только 'Абдаллаха; об этом см. также: Barthold, Zur Geschichte der Saffariden, стр. 189, прим. 5.

[647] У Гардизи (стр. 113) — 'Абд ар-Рахман-хариджит: «В 257/870-71 г. Йа'кўб ушел в Харат. В Карухе он осадил *(хисар кард)* 'Абд ар-Рахмана-хариджита. 'Абд ар-Рахман, будучи побежден при осаде, пришел [к Йа'кўбу] с просьбой об убежище»; ср. также у Табари, III, стр. 1882, известие о голове хариджитского «халифа», которого он называет 'Абд ар-Рахман; о восстании 'Абд ар-Рахима см. также: Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 543.

[648] Карух — город в Герагской провинции, расположенный на расстоянии одного перехода к сев.-вост. от Харата, см.: Le Strange, стр. 410.

[649] Т. е. горный район Гура в Центральном Афганистане, см.: Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 543.

[650] О значении термина *шурат* букв. «продающие [свои души господу] за обещанный им рай» см. Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 544, прим. 40.

[651] Ибн ал-Асир (VII, стр. 180) говорит о вступлении Йа'кўба в Нишапур в шаввале 259/873 г.

[652] Гардизи (стр. 113) рассказывает, что «после того как 'Абдаллах б. Салих вместе со своими братьями бежал в Нишапур к Мухаммаду б. Тахиру, Йа'кўб написал письмо и потребовал их выдачи. Мухаммад б. Тахир сделать это отказался. Тогда Йа'кўб пришел за ними в Хорасан и отправил гонца к Мухаммаду б. Тахиру. Гонец, прибыв туда, просил принять его. *Хаджиб* Мухаммада отвечал на это: „Приема нет, эмир почивает". Гонец возразил: „Пришел тот, кто разбудит его". [С этими словами] он удалился. Йа'кўб направился в Нишапур», см. также: ТС, стр. 219, прим. 1.

[653] Ср. Гардизи, стр. 112: «ʿАбдаллāх Сакзӣ с братьями ушел в Гургāн».

[654] Ср. Гардизи, стр. 113: «Когда Йаʿқӯб подошел к Фархāдāну в трех переходах от Нишāпура, *сарханги* и двоюродные братья Муḥаммада все пришли к Йаʿқӯбу и приветствовали его».

[655] Табари (III, стр. 1881): ʿАзйз б. ас-Сарӣ.

[656] Рассказ «Та'рих-и Систан» о Муḥаммаде б. Ṭāхире расходится с аналогичным сообщением у Табари, Ибн ал-Асира и др. авторов, согласно которым после поражения Йаʿқӯба при Дайр ал-ʿĀқӯле Муḥаммад б. Ṭāхир, находившийся в войске Йаʿқӯба, бежал в Багдад и был ласково принят халифом (Табари, III, стр. 1894). Этой же версии придерживается Салāмӣ, см.: Ибн Халликан, № 838.

Близкую параллель к рассказу «Та'рих-и Систан» имеет лишь сообщение Йаʿкуби (стр. 308): «Затем в шаввāле 259/873 г., Йаʿқӯб б. Лайс̣ ас̣-Ṣаффāр выступил в Нишāпур, полонил Муḥаммада б. Ṭāхира и надел на него и членов его семьи кандалы. Имущество и все, что было у них в доме, конфисковал, а их самих закованными в кандалы отослал в Кирманскую крепость, которая называется крепость Бам. И они в том положении оставались, пока Ṣаффāр не умер».

[657] Близкий к этому рассказ Гардизи (стр. 113) хорошо известен в литературе, см., например: Бартольд, I, стр. 276; Nöldeke, Jakub, der Kupferschmied, стр. 194, 195.

[658] Пробел в одну строку, смысл, однако, не нарушен, см.: ТС, стр. 222, прим. 2.

[659] Ḥасан б. Зайд ал-ʿАлавӣ, зейдитский *имам* и правитель государства Алидов (864—884) в Прикаспии (Ṭабаристāн, Дайлам, Гилян), которое безуспешно пытался покорить Йаʿқӯб б. ал-Лайс̣; о нем см.: Табари, Индекс; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 249.

[660] Табари, III, стр. 1883, и Ибн ал-Асир, VII, стр. 184, датируют это событие 260/874-75 г.

[661] Сāрӣ, Сāрийе — столица Ṭабаристāна.

[662] Ибн ал-Асир, VII, стр. 184: «Ушел в Дайлам».

[663] В тексте: «ʿАзйз б. ʿАбдаллāх увидел *марзбāна*».

[664] Рассказ Табари (под 260 г.) несколько отличается: «ʿАбдаллāх Сакзӣ попал из Ṭабаристāна в Рей и просил убежища у местного *ʿāмиля* Силāбӣ. [Тогда] Йаʿқӯб двинул [войска] в Рей, а Силāбӣ написал: „Пришли мне ʿАбдаллāха, не то я буду воевать с тобой". И *ʿāмил* Рея отослал ʿАбдаллāха к Йаʿқӯбу» (III, стр. 1885, 1886). Аналогичный Табари рассказ приводит Гардизи (стр. 113): «ʿАбдаллāх и его братья ушли в Рей к Ǯилāлӣ. Йаʿқӯб написал к Ǯилāлӣ, чтобы тот выдал их Йаʿқӯбу, в противном случае он поступит с [Ǯилāлӣ] точно таким же образом, как с Муḥаммадом и Ḥасаном. Жители Рея перепугались, и Ǯилāлӣ отослал обоих братьев к Йаʿқӯбу. Йаʿқӯб привез их в Нишāпур и в Шāдйāхе распял их на стене [дома]».

[665] *Сāлукāн,* об этом термине см.: ТС, стр. 224, прим. 3; Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 557, прим. 14.

[666] У Табари (III, стр. 2039): Банӯ Шуркаб. Табари сообщает, что их было три брата: Ибрāхӣм, Абӯ Ḥафṣ Йа'мар и Абӯ Ṭалḥа Мансӯр. Старшим был Ибрāхӣм (там же).

[667] Аḥмад б. 'Абдаллāх ал-Ḫуджистāнӣ (ум. 268/881-82) из Ḫуджистāна (провинция Бāдғис), сподвижник Муḥаммада б. Ṭāхира. Когда Йа'ḳӯб стал наместником Нишāпура, Ḫуджистāнӣ примкнул к нему. У Низāми 'Арӯзӣ есть рассказ о том, как Ḫуджистāнӣ из простого погонщика ослов стал эмиром Хорасана: о нем см.: Ибн ал-Асир, VII, стр. 204; «Чахар магале», стр. 42.

[668] Известие о пребывании Муḥаммада б. Ṭāхира в войске Йа'ḳӯба во время его похода в 261/873 г. в Фāрс расходится с тем, что было сообщено ранее, см. стр. 220 перевода, а также прим. 656; ТС, стр. 225, прим. 5.

[669] Байзā — небольшой город в Фāрсе в 8 фарсахах от Шӣрāза, см.: «Фарс-наме», стр. 128, 129; Йакут, IV, стр. 778; Barbyer de Meynard, Dictionnaire, стр. 127.

[670] В тексте — دم سربجان, конъектура Бахāра: Рамм Бӣзанджāн, город в Фāрсе, в 14 фарсахах от Шӣрāза, ТС, стр. 227, прим. 4.

О нем см.: Истахри, стр. 98, 114; Barbier de Meynard, Dictionnaire, стр. 263, 264.

[671] В тексте: Рāм Х.р.м.; по-видимому, имеется в виду упоминавшийся ранее г. Рāм Хурмуз, ТС, стр. 228, прим. 1; ср. Табари, III, стр. 1908.

[672] 'Абдаллāх б. ал-Вāṣӣḳ, Абӯ-л-Ḳāсим, брат халифа Мухтадӣ; согласно Табари (III, стр. 1887), 'Абдаллāх б. ал-Вāṣӣḳ умер в 261/874-75 г.

[673] Согласно Табари (III, стр. 1889), Наср I б. Аḥмад получил от халифа Му'тамида диплом на управление Мавераннахром в 261/875 г.; см. также: Лэн-Пуль, стр. 108; Бартольд, I, стр. 226.

[674] Насā, также Насā ал-Байза, см. прим. 669.

[675] Сирāф — в X в. большой порт на берегу Персидского залива в провинции Фāрс. Развалины его находятся около соврем. порта Бандар-и Ṭāхирӣ, см.: Le Strange, стр. 290.

[676] Ср. Табари (III, стр. 1912): «В этом (263) году 'Азиз б. ас-Сарӣ, из сподвижников Йа'ḳӯба, взял в плен Муḥаммада б. Вāṣиля».

[677] Табари (III, стр. 1889) приводит название этой крепости — Ḫуррама — и пишет: «Он послал в Ḫуррама, в крепость Ибн Вāṣиля и взял все, что в ней было, в том числе 4 миллиона дирхемов...» Истахри (стр. 117) называет крепость Са'идāбāд, см. также: ТС, стр. 230, прим. 1.

[678] В тексте Б.р.сāх. По-видимому, имеется в виду Бӯ Сāдж Дӣвдāд б. Дӣвдаст (ум. в 266/879) — наместник халифа в Ахвазе и друг Йа'ḳӯба б. ал-Лайṣа,— ТС, стр. 230, прим. 2; о нем см.: Ибн Халликан, № 838;

Ибн ал-Асир, VII, стр. 100 и сл.; M. Defremery, Memoire sur la famille des Sadjides,— JA, IX, 1847, стр. 409—445.

[679] В тексте год указан ошибочно: 274/887-88.

[680] В источниках о приходе этих лиц к Йа'кӯбу ничего не говорится. Табари при описании сражения в Дайр ал-'Акӯле упоминает только о прибытии Ахмада Дайрани, одного из багдадских военачальников (III, стр. 1894, 1895), ТС, стр. 230, прим. 4.

[681] В источниках нет упоминания о письме Муваффака Йа'кӯбу. Однако намеки на то, что такая переписка должна была быть между ними и что сражение в Дайр ал-'Акӯле было для Йа'кӯба неожиданным, в источниках проскальзывают (ср., например, у Ибн Халликана, № 838), ТС, стр. 231, прим. 3.

[682] Согласно Табари (III, стр. 1893), сражение при Дайр ал-'Акӯле состоялось в воскресенье, две ночи прошли от месяца раджаба 262/876 г.; у Ибн Халликана (№ 838): в воскресенье, семь дней прошло от месяца раджаб 262/876 г.; ср. также Ибн ал-Асир, VII, стр. 200, 201; ТС, стр. 232, прим. 1.

[683] Ср. аналогичное известие у Гардизи (стр. 115): «Муваффак приказал, чтобы Тигр повернули в сторону [войска] Йа'кӯба, и большая часть его войска погибла, а сам он бежал».

[684] По Гардизи (стр. 115), Йа'кӯб б. ал-Лайс умер в субботу 14 шаввāля 265/879 г., ср. также в «Ихйа ал-мулук», стр. 58; Бартольд, I, стр. 277; Табари, III, стр. 1908—1914, и Ибн ал-Асир, VII, стр. 200, 213, сообщают о сражениях Йа'кӯба в Ахвāзе и Фāрсе, пленении Мухаммада б. Вāсиля, имевших место в промежуток между сражением при Дайр ал-'Акӯле в 262/876 г. и кончиной Йа'кӯба в 265/879 г.; см.: ТС, стр. 233, прим. 1.

[685] Согласно автору «Ихйа ал-мулук» (стр. 58), Йа'кӯб б. ал-Лайс правил 11 лет.

[686] Шāхин б. Раушан, уроженец Батӯ (Систāн), см. о нем прим. 785.

[687] По-видимому, перевод арабского ал-Джибāл, название горной области к северу от Хузистāна, ТС, стр. 234, прим. 5; о Джибāле см.: Бартольд, Обзор, стр. 125; Le Strange, стр. 185—231.

[688] Табари, III, стр. 1927: ал-Асбаг.

[689] В тексте: 'Абдаллāх б. 'Абдаллāх б. Тāхир. Назначением 'Убайдаллāха б. 'Абдаллāха б. Тāхира своим представителем в Багдаде 'Амр пытался помириться с Тахиридами; об этом см.: Бартольд, I, стр. 277, 278.

[690] Согласно Табари (III, стр. 1938), 'Амр б. ал-Лайс назначил в 266/879 г. своим наместником в Мекке и Медине сына Абӯ Сāджа Мухаммада. В связи с событиями 295/908 г. Табари называет некоего 'Аджа б. ал-Хāджа (Ибн ал-Асир — Н.дж.х. б.Джāх). По-видимому, это одно и то же лицо; см.: Табари, III, стр. 2281; Ибн ал-Асир, VIII, стр. 9; см. также: ТС, стр. 235, прим. 3.

[691] Дата смерти халифа Му'тамида, приведенная у Табари (III, стр. 2133) и принятая всеми исследователями: понедельник, 11 ночей оставалось до конца месяца раджаб 279/890 года. Источник «Та'рих-и Систан» в данном случае неизвестен.

[692] В тексте — Нāҳим. По-видимому, речь идет о вожде негров-повстанцев 'Алӣ б. Муҳаммаде б. Муҳаммаде б. 'Абд ар-Раҳӣме, который был известен под прозвищем Ṣāҳиб аз-Зиндж и который в 255/869 г. поднял мятеж в Ҳузистāне и Баṣре совместно с войском негров. Они захватили Баṣру и весь Ҳузистāн. Ṣāҳиб аз-Зиндж властвовал там «в течение 14 лет, 4 месяцев и 6 дней». Разбитый войсками Муваффаḳа, Ṣāҳиб аз-Зиндж был захвачен в плен и казнен в 270/883 г.; о нем см.: Табари, III, стр. 1742 и сл.; Ибн ал-Асир, VII, стр. 139—279; «Сиасет-наме», перев. Заходера, стр. 220, 346, прим. 433, 435; H. Holm, Die Traditionen über den Aufstand Ali ibn Muhammads, der «Herrn der Zanǧ», Bonn, 1967; A. Papovie, Quelques renseignement inèdits concernant «Le Maitre des Zanǧ» Ali b. Muhammad,— «Arabica», 1965, juin, t. 12, fasc. 2, стр. 175—187. Термин *нāджим* употреблен здесь в значении «мятежник» (в этом значении он представлен также в тексте «Та'рих-и Байхаки», изд. Гани и Файйаза, стр. 522).

[693] *Мустаҳисс* букв. «лицо, заставляющее сделать что-нибудь быстро», см. значение 10-й породы от этого корня в словаре Лейна (II, стр. 512).

[694] Абӯ-с-Сāдж, уволенный 'Амром с должности начальника *шурṭы* в Багдаде, скончался в 266/879-80 г. в Джундай Шāпӯре, см. Ибн ал-Асир, VII, стр. 231.

[695] Ибн Фундуḳ упоминает его сына эмира Абӯ-л-'Аббāса Исмā'ӣла б. 'Абдаллāха б. Муҳаммада б. Микāля.

О старинном и могущественном роде Микāлӣ в Нишāпуре и Байхаḳе см.: «Та'рих-и Байхак», стр. 117.

[696] О нем см.: Табари, III, стр. 2131, 2148.

[697] Как следует из текста «Та'рих-и Систан», Муҳаммад б. Зайдӯйа был наместником Йа'ḳӯба б. ал-Лайṣа в Ḳухистāне. Будучи смещен в 262/875 г. со своего поста, он вначале идет в Ḳирмāн, затем к Муҳаммаду б. Вāṣилю в Фāрс и поднимает мятеж против Йа'ḳӯба. После смерти Йа'ḳӯба он примкнул к 'Амру б. ал-Лайсу; о нем см.: ТС, стр. 226, 228; ср. также Табари, III, стр. 1891.

[698] Аṣрам б. Сайф, согласно Гардизи (изд. Нафиси, стр. 116), правитель крепости رمل سی (в соответствии с Ибн ал-Асиром, VII, стр. 107) или رمل سم (изд. Хабиби, стр. 142 и прим. 6).

[699] Табари, III, стр. 1670 и Ибн ал-Асир, VII, стр. 126: Аҳмад б. Ṭӯлӯн, представитель тюркской военной знати.

[700] *Ҳилāл* мн. ч. от *ҳалал* «брешь», «трещина».

[701] Ҳуджистāнӣ, согласно Ибн ал-Асиру (VII, стр. 210, 256), был убит его же *гулямами* Рāмджӯром и Ḳутлугом в шаввāле 268/882 г

[702] Видимо, вместо «до Сйстāна», ибо Муḥаммад б. ʿАмр был наместником отца в Сйстāне, а не в Гургāне, см.: ТС, стр. 239, прим. 3.

[703] Имеется в виду Рāфиʿ б. Харсама — арабский военачальник. Был вначале правителем Нишāпура, а затем с 275/888 г.— правителем Рея. В союзе с Исмāʿйлом б. Аḥмадом вел борьбу против ʿАмра б. ал-Лайса. Убит в Гургāне в 284/897 г.; о нем см.: Табари, III, стр. 2039, 2135, 2141, 2151; Йакут, III, стр. 895; Zambaur, стр. 44; Schwarz, VI, стр. 749, 759; Бартольд, I, стр. 278. По мнению издателя текста Бахāра, здесь, видимо, имеет место пропуск, ибо хотя имя Рāфиʿ упоминается впервые, тем не менее пояснения никакого не дано, см.: ТС, стр. 239, прим. 4.

[704] Здесь, по-видимому, какая-то ошибка. Ибн ал-Асир (VII, стр. 257) говорит, что, когда Рāфиʿ осадил Нишāпур, находившийся там Абӯ Ṭалḥа ушел в Марв, назначив Муḥаммада б. Мухтадй наместником Харāта. Этот же фаʿкт подтверждается им ниже в другой раз и сообщается, что Рāфиʿ убил Муḥаммада б. Мухтадй, наместника Абӯ Ṭалḥи б. Шуркаба в Харāте.

[705] В тексте — Рӯм, по-видимому, вместо Рамм, или Замм, ибо несомненно речь идет в данном случае о горном районе Фāрса, населенном курдами. Ср. упоминавшийся ранее Рамм Бйзанджāн (прим. 670; ТС, стр. 240, прим. 4). О нем см.: Истахри, стр. 109, 132; 136; Ибн Хурдадбих, стр. 33, 36; Йакут, II, стр. 821, Le Strange, стр. 266, Schwarz, II, стр. 109.

[706] Ибн ал-Асир, VII, стр. 203, 204; Аḥмад б. Лайсавийа (ср. Табари, III, стр. 1839). Истахри (стр. 98, 114, 145) упоминает Аḥмада б ал-Лайса как лицо, которому принадлежал Рамм Лвāлиджан (Фāрс).

[707] У Табари, III, стр. 2024: Қāʾид, ср. также Ибн ал-Асир, VII, стр. 259.

[708] Ср. Табари, III, стр. 1908 и сл.: Муḥаммад б. ʿУбайдаллāх б. Āзāрмард ал-Курдй; Ибн ал-Асир, VII, стр. 203 и 259: Муḥаммад б. ʿУбайдаллāх Хазāрмард ал-Курдй.

Ṭабарй и Ибн ал-Асйр приводят это событие под 268 годом хиджры.

[709] Ибн ал-Асир, VII, стр. 257: Махдй б. Муḥсин, которого Рāфиʿ назначил *ʿāмилем* в Харат в 268/881 г.

[710] Ср. Табари, III, стр. 2098.

[711] У Табари, III, стр. 2098: 14 лет, 14 месяцев и 6 дней.

[712] Источники сообщают, что ḥалйф Муʿтамид из-за жалоб населения сместил в 271/884-85 г. ʿАмра б. ал-Лайса из Хорасана, проклял его и направил в Фāрс Сāʿида б. ал-Муḥаллада на войну с ним; об этом см.: Табари, III, стр. 2106; Ибн ал-Асир, VII, стр. 290; «Ихйа ал-мулук», стр. 60.

[713] У Табари это сообщение отсутствует.

[714] Согласно Табари, III, стр. 2112 и Ибн ал-Асиру, VII,

стр. 291, сто человек из защитников ʿАмра были убиты и три тысячи уведены в плен.

[715] Муʿтазид би-ллāх, сын Муваффаḳа вступил на престол в 279/892 г. сразу после смерти отца. В хрониках известие о захвате Муʿтазидом в 272/885 г. Фāрса отсутствует; см.: ТС, стр. 244, прим. 1.

[716] Бурджāн (у Истахри — Фурджāн) — город в Фāрсе, в округе Ардашīр-хурре; о нем см.: Ибн Хурдадбих, стр. 44; Ибн ал-Факих, стр. 201; Йакут, I, стр. 199; Schwarz, II, стр. 72.

[717] Ср. известие о войне между войсками ʿАмра б. ал-Лайṯа и Муваффаḳа у Ибн ал-Асира (VII, стр. 298). Ибн ал-Асир в конце этого рассказа говорит, что Муваффаḳ не смог взять у ʿАмра Кирмāн и Сиджистāн и вернулся назад, см. также: ТС, стр. 244, прим. 5.

[718] Ибн Хурдадбих, стр. 50: Рāшид/Рāсāк/Рāшāк — селение на краю Кирманской пустыни по дороге в Систāн, в 23 *фарсахах* от Зарандж.

Ибн ал-Асир, VII, стр. 298, местом кончины сына ʿАмра называет Муфāзе (Систāн).

[719] В тексте: *ки дāнист ки чūн ʿАмр ḫилāф āшкāрā кунад āшāн ḫилāф āварданд.*

Текст не вполне нам ясен, перевод приблизительный. Речь идет о борьбе Муваффаḳа с Аḥмадом б. Ṭулūном, правителем Египта и Сирии, и его сыном, Ḫумāравайхом, наследовавшим престол после смерти отца; об этом см.: Табари, III, стр. 2106, 2107 и сл.; Кинди, стр. 224—240; Ибн Халликан (перев. de Slane), I, стр. 498—500; см. также: ТС, стр. 245, прим. 3.

[720] Табари, III, стр. 1927 и сл.: Аḥмад б. Абū-л-Аṣбаг.

[721] У Табари, III, стр. 2115, это событие отнесено к муḥарраму 276/889 г.

[722] Табари (III, стр. 2116) сообщает, что в месяце рабīʿ II 276 г. *шурṭой* в Багдаде от имени ʿАмра управлял ʿУбайдаллāх б. ʿАбдаллāх б. Ṭāхир.

[723] Ср. Табари, III, стр. 2117.

[724] Табари, III, стр. 2012, 2118: Мūсā б. уḫт Муфлиḥ (Мūсā, племянник Муфлиḥа).

[725] В других источниках рассказа о сражении ʿАмра б. ал-Лайṯа с Мусой б. уḫт ал-Муфлихом найти не удалось.

[726] Табари, III, стр. 1931: Исмāʿīл б. Балбал, Абū-ṣ-Ṣаḳр. Его полное имя: Исмāʿīл б. Ḥимāд б. Абū Ḥанīфа *ал-казий*, везир Муваффаḳа. После смерти Муваффаḳа Муʿтазид арестовал его и подверг пыткам, пока он не скончался; см.: ТС, стр. 248, прим. 4, а также наш перевод, стр. 242.

[727] Согласно Табари, II, стр. 2123, ʿУбайдаллāх б. Сулаймāн б. Ваḥб был назначен везиром в среду, за три дня до конца месяца ṣафара 278/891 г.

[728] Как отмечает В. В. Бартольд (I, стр. 278), ʿАмр б. ал-Лайṯ

со вступлением на престол халифа Му'тазида был окончательно признан законным правителем Хорасана.

[729] Табари, III, стр. 2133.

[730] Ахмад б. Мухаммад б. ал-Лайс назван у Наршахи начальником *шурты* эмира Исма'ила, см.: «The History of Bukhara», стр. 11. Ибн ал-Асир (VII, стр. 193, 213) называет его отцом Абу 'Абдаллаха Джунайда и сообщает о его назначении эмиром в Бухару, после того как Абу Хашим Мухаммад б. ал-Мубашир б. Рафи' б. ал-Лайс б. ан-Наср Сайяри получил отставку.

[731] В тексте: Кирман. Из последующего контекста (см. ниже) ясно, что Рафи' б. Харсама был в Гургане, а не в Кирмане, ср. также известие Ибн ал-Асира (VII, стр. 318). Однако Ибн ал-Асир изгнание Рафи' из Рея приписывает Ахмаду б. 'Абд ал-'Азизу. Когда же Ахмад б. 'Абд ал-'Азиз в 280/893 г. умер, Рафи' вновь вернулся в Рей и оставался там до конца этого года; см. также: ТС, стр. 250, прим. 2.

[732] В других источниках не упомянут.

[733] 'Али б. ал-Хусайн ал-Марварудй — эмир Марва; о нем см.: «The History of Bukhara», стр. 87 и 150, прим. 296; Ибн ал-Асир, VII, стр. 257.

[734] То же, что Исфараин — город в Хорасане; о нем см.: Мукаддаси, стр. 318; Якут, I, стр. 246; Le Strange, стр. 393.

[735] Имеется в виду Абу-л-Харис Ахмад б. Мухаммад Фаригун, правитель Гузганана; о нем см.: Minorsky, Ibn Farighun and the Hudud al-'Alam, стр. 189—196. Известие «Та'рих-и Систан» о том, что 'Али б. ал-Хусайн якобы воссоединился с Ибн Фаригуном, противоречит тому, что пишет по этому поводу Наршахи: «Когда 'Амр б. ал-Лайс направил свои войска в Марв, 'Али б. ал-Хусайн обратился за помощью к Ахмаду б. Фаригуну. Не получив ответа, он переправился через Джайхун и пришел к эмиру Исма'илу в Бухару... Затем 'Али б. ал-Хусайн двинулся в Фараб и был там 13 месяцев, пока его не убил в сражении собственный сын», см.: «The History of Bukhara», стр. 87 и 150, прим. 296; см. также: ТС, стр. 251, прим. 3.

[736] Имеется в виду город в Хорасане на краю Сарахской пустыни.

[737] Мухаммад б. Зайд, брат и преемник Хасана б. Зайда, правил государством Алидов с 884 по 900 г.; о нем см.: Табари, III, стр. 2200, 2201; Ибн ал-Асир, VII, стр. 348, 349; Ибн Халликан, № 883; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 249.

[738] Ср. у Гардизи, стр. 18: Ахмад-и Дараз — «Ахмад-длинный». Персидскому *дараз* соответствует араб. *самт*. В «Та'рих-и Систан» явно ошибочно между именем и прозвищем поставлено слово *бин* — «сын».

[739] 'Али б. Шарвин (или 'Али б. Суруш в одной из рукописей Наршахи) — военачальник 'Амра б. Лайса; о нем см.: Истахри, стр. 210; Гардизи, стр. 18, 19; «Та'рих-и Бухара», изд. Шефера, стр. 86, 87.

[740] Название ворот в Нишапуре (?).

В тексте: *бāзāр канде,* по-видимому, вместо *бāз аз канде* — «через ров», см.: ТС, 252, прим. 3.

[741] Ибн ал-Асир, VII, стр. 336, говорит, что после того, как Рāфи' потерпел поражение в сражении при Нишāпуре, он бежал в Ṭӯс. Вдогонку за ним ʿАмр снарядил войско. Тогда Рāфи' бежал в Хорезм, где и был убит.

[742] По-видимому, имеется в виду Рāдкāн — небольшой город, находившийся на полпути между Ḫабӯшāном и Ṭӯсом. Известен как место рождения Низāм ал-Мулка; см.: Истахри, стр. 257; Ибн Хаукал, стр. 313; Йакут, I, стр. 243; II, стр. 400 и сл.; Le Strange, стр. 394.

[743] «Ихйа ал-мулук» (стр. 60) ошибочно дает 286 г.

[744] Ср. у Табари, III, стр. 2160: Муḥаммад б. ʿАмр ал-Балхӣ. Согласно Ибн ал-Асиру, VII, стр. 319, его убил Абӯ Саʿйд ад-Даргāнӣ.

[745] Текст стихотворения безнадежно испорчен. Несмотря на конъектуры Рэмписа (Die ältesten Dichtungen, стр. 228), перевод его представляется невозможным; см. также: ТС, стр. 253, прим. 2.

[746] Об этом см. наше прим. 733.

[747] Муḥаммад б. Бишр или же Муḥаммад б. Башӣр (в тексте засвидетельствованы обе формы имени, ср. также у Ибн ал-Асира, VII, стр. 348; VIII, стр. 47, и Ибн Халликан, № 838) — главный полководец ʿАмра б. ал-Лайṣа; у Наршахи (изд. Шефера, стр. 86): Муḥаммад б. Лайṣ; см. также: «The History of Bukhara», стр. 88; Гардизи, изд. Хабиби, стр. 144, прим. 10.

[748] Аналогичное известие приводят Ибн Халликан, № 838 и Гардизи, стр. 119. Гардизи датирует это событие 18 шаввāлем 286/899 г.; см. также Ибн ал-Асир, VII, стр. 346; «The History of Bukhara», стр. 151, прим. 300.

[749] Ср. Бартольд, I, стр. 280: «Не довольствуясь своим господствующим положением в Персии, ʿАмр полагал, что и в Мавераннахре к нему должны перейти права Тахиридов. Это притязание и явилось причиной его гибели».

[750] Имеется в виду упоминавшийся ранее Муḥаммад б. Зайд ал-ʿАлавӣ, см. прим. 737.

[751] Абӯ-л-Ḳāсим ʿАбдаллāх б. Сулаймāн, везир халифа Муʿтаẓида; см.: Гардизи, стр. 35.

[752] Согласно Табари, III, стр. 2183, халиф Муʿтаẓид собрал в своем дворце паломников из Хорасана и объявил им о назначении в Мавераннахр и Балḫ ʿАмра б. ал-Лайṣа и о низложении Исмāʿйла б. Аḥмада; см. также: Бартольд, I, стр. 283.

[753] Ср. предположение Бартольда о возможном поощрении багдадским правительством Исмāʿйла к сопротивлению, см.: Бартольд, I, стр. 284.

[754] Несмотря на то что ʿАмр б. ал-Лайṣ получил халифскую грамоту

на владение Мавераннахром, однако вырвать эту область из рук Исмā'йла можно было лишь при помощи «ста тысяч обнаженных мечей», см.: Гардизи, стр. 18; Ибн Халликан, № 838; Бартольд, I, стр. 283.

[755] Имена этих индийцев явно искажены, восстановить их не удалось. В других источниках нам не встретились.

[756] В других хрониках это известие отсутствует.

[757] Это известие «Та'рих-и Систан» не согласуется с тем, что пишут о составе войска Исмā'йла Наршахӣ и Низāм ал-Мулк, см.: «The History of Bukhara», стр. 89, 151, прим. 302; «Сиасет-наме», перев. Заходера, стр. 22; см. также: ТС, стр. 255, прим. 5.

[758] В ряде источников подчеркивается, что все 70 тыс. всадников 'Амра б. ал-Лайса бежали невредимыми, ни один из них не был ранен, ни один не был взят в плен, кроме самого 'Амра б. ал-Лайса; об этом см.: «Та'рих-и Байхак», стр. 67; «Сиасет-наме», перев. Заходера, стр. 22; «The History of Bukhara», стр. 152, 307.

[759] О том, как был взят в плен 'Амр б. ал-Лайс, сложено много легенд, получивших отражение в разных источниках. По Ибн ал-Асиру, когда войско Исмā'йла около Балха окружило войско 'Амра, 'Амр с небольшим числом людей, пытаясь выйти из окружения, поскакал через лес. Конь 'Амра провалился в грязь. Свита его бежала, подоспели воины Исмā'йла и схватили 'Амра. Близок к этому рассказ Наршахи и Ибн Халликана. Табари анекдотов этих не приводит вообще; см.: Ибн ал-Асир, VII, стр. 346; «Та'рих-и Бухара», изд. Шефера, стр. 86, 87; «The History of Bukhara», стр. 152, прим. 308; Ибн Халликан, № 838; Гардизи, стр. 18, 19; ср. рассказ об 'Амре б. ал-Лайсе в «Сиасет-наме» (перев. Заходера, стр. 21); см. также: ТС, стр. 256, прим. 1.

[760] Дата взятия 'Амра в плен по другим источникам отличается только числом месяца — в большей части источников указана середина (17) месяца рабӣ' II — или же месяцем: Ибн ал-Асир и Гардизи упоминают рабӣ' I; сводку по источникам см.: Бартольд, I, стр. 284, прим. 1; «The History of Bukhara», стр. 152, прим. 308.

[761] Другие источники приводят дату смерти Насра б. Ахмада — джумāда II 279/892 г.; см.: Табари, III, стр. 2133; Ибн ал-Асир, VII, стр. 317; Наршахи, Тарих-и Бухара, изд. Шефера, стр. 84; Сам'ани, стр. 59; Zambaur, стр. 202; Бартольд, I, стр. 282, прим. 2.

[762] Мухаммад Систāнӣ идентифицирует Қал'а-йи Испахбад с современной крепостью Лāш(?), см.: Мухаммад Систани, Джуграфийа-йи тарихи-йи Зарандж.— «Aryana», vol. XXV, № 4, стр. 24; о крепости Лāш см. ниже прим. 1109.

[763] Явно ошибочно вместо Лайс б. 'Алӣ, ибо его отец 'Алӣ б. ал-Лайс, как сообщает Табари (III, стр. 2123), был убит в 278/891-92 г. в Рее; см. также: Ибн ал-Асир, VII, стр. 318; ТС, стр. 257, прим. 1.

[764] Об этом термине и литературу о нем см.: «The History of Bukhara», стр. 117, прим. 68.

[765] В тексте явно ошибочно: *ва Аḥмад ва Маḥмӯд ва писар-и Шахфӯр* — «Аḥмад и Маḥмӯд и сын Шахфӯра», конъектура Бахāра, см.: ТС, стр. 259, прим. 5; ср. упоминание об обоих братьях страницей ранее.

[766] Немецкий перевод стихов см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 229.

[767] В тексте: كوشش بنده سبب از بخشش است, см.: ТС, 260, прим. 1.

[768] В тексте: بود و سهود; конъектура Бахāра: بود و نبود, см.: ТС, стр. 260, прим. 2. Рэмпис (Die ältesten Dichtungen, стр. 299) оставляет بهود, который он интерпретирует как 3 л. ед. ч. наст. вр. индикатива от глагола بودن и дает отсылку к работе Шпигеля: Fr. Spiegel s, Grammatik der Pārsisprache, Leipzig, 1851, стр. 84; он переводит глагол как «sein mag».

[769] Ср. перевод этой строки у Рэмписа (Die ältesten Dichtungen, стр. 229): «Ich Zukurzgekommener bin hilfos».

[770] Указание на Коран (XI, 114).

[771] Аснāш (Гардизи, стр. 19, Аснāс), или Ашнāс (в подавляющем большинстве источников), — *гулям* Исмāʿйла б. Аḥмада; о нем см.: Табари, III, стр. 2203; Ибн ал-Асир, VI, стр. 241, 340—345 и сл.; VII, стр. 6, 12, 120.

[772] Них/Нйх — город в Сйстāне к западу от озера Зирих, в двух переходах от Тарка; о нем см. Yate, Ḳhurasan and Sistan, стр. 72; Le Strange, стр. 340; о развалинах Ниха см. Sykes, Persia, стр. 413.

[773] Источники по-разному рассказывают о том, как был отправлен в Багдад ʿАмр б. ал-Лайс. Согласно Табари, III, стр. 2203, Исмāʿйл б. Аḥмад предложил ʿАмру самому выбрать, остаться ли у него в плену или же быть отправленным в Багдад. ʿАмр предпочел последнее, и Исмāʿйл отослал его к повелителю верующих в сопровождении Ашнāса. Ибн Халликан (№ 838) со слов Ибн Абӯ Ṭāхира утверждает, что ʿАмра перед отправкой в Багдад связали и всю дорогу его конвоировал человек с обнаженным мечом. При этом ʿАмру пригрозили, что при малейшей попытке к бегству он будет казнен. В «Та'рих-и Байхак» (стр. 67) говорится, что ʿАмра в железной клетке поставили среди базара в Сабзавāре и женщины бросали в него овечий помет за то, что он убил когда-то одного из зайдитских эмиров.

Рассказ «Та'рих-и Систан» находит поддержку у Наршахи («Та'рих-и Бухара», изд. Шефера, стр. 89), который подчеркивает, что Исмāʿйл испытывал угрызения совести, ибо, несмотря на свои обещания, должен был выдать ʿАмра ḫалйфу (ср. также «Сиасет-наме», перев. Заходера, стр. 22); об этом см. также «The History of Bukhara», стр. 152, прим. 310.

[774] ʿАбдаллāх б. ал-Муʿтазз (род. 247/861) — поэт при дворе ḫалйфа

Му'тазида; о нем см.: EI, II; Ибн Халликан, № 348; Табари, III, стр. 2281—2283; Loth, Über Leben und Werke des 'Abdallah-ibn al-Mu'tazz, Leipzig, 1882.

[775] Мас'уди и Ибн Халликан приписывают эти стихи Абу 'Али ал-Хусайну (или Хасану) б. Мухаммаду б. Фахму, багдадскому ученому-традиционалисту (ум. 289/902). У Мас'уди вначале добавлен еще один бейт; см.: Мас'уди, Мурудж, VIII, стр. 208; Ибн Халликан, № 838. Автор «Та'рих-и Байхак» (стр. 67) явно ошибочно называет их автором Ибн Бассама, см. также: ТС, стр. 262, прим. 1.

[776] Бадр б. 'Абдаллах Хаммами, известный как Бадр ал-Кабир (букв. Бадр-великий), или Бадр ал-Хаммами, *гулям* Ибн Тулуна и аббасидский военачальник, наместник Исфахана и Шираза; о нем см.: Табари, III, стр. 2219, 2225.

[777] Сведения источников относительно казни 'Амра б. ал-Лайса самые противоречивые, их сводку см.: ТС, стр. 263, прим. 1; «The History of Bukhara», стр. 153, прим. 311.

[778] По Табари, III, стр. 2208, 'Амр б. ал-Лайс был убит во вторник 8 джумада I 289/901 г.

[779] Другие источники датой смерти халифа ал-Му'тазида считают 22 раби' II 289/901 г.; см.: Табари, III, стр. 2206; Мас'уди, Мурудж, VIII, стр. 211; Гардизи, стр. 19 и др.; Zambaur, стр. 6.

[780] Сокращенная разговорная форма от *амир*.

[781] В этом рассказе отражена бытовавшая в персидской литературной традиции легенда об эмире и его фаворите; ср. аналогичного сюжета рассказ в «Кабус-наме» (перев. Е. Э. Бертельса, стр. 70), а также хорошо известную легенду о Махмуде Газнавиде и его фаворите Айазе у Низами 'Арузи в «Чахар макале» (изд. Му'ина, стр. 55, 56), см. также: ТС, стр. 264, прим. 6.

[782] Название улицы в Зарандже (?).

[783] Об этом термине см.: Bosworth, The Ghaznavides, стр. 137, 267.

[784] *Джуб* — диалектная форма от *джуй* — «ручей, арык»; в некоторых говорах Ирана употребляется по сегодняшний день (например, в говорах Исфахана); см. также: ТС, стр. 266, прим. 2.

[785] Шахин из Бату (провинция Нишак) — военачальник Йа'куба б. ал-Лайса, см.: прим. 686; ТС, стр. 266, прим. 3.

[786] Значение слова осталось нам неизвестным. Согласно предположению Бахара, в виду имеется جويه «место сбора, площадь или же базар», см.: ТС, стр. 266, прим. 5.

[787] Абу Салама Хафс б. Сулайман ал-Халлал — главный *да'и* (миссионер) Аббасидов после смерти Букайра б. Махана, был убит в 132/749 г. по приказу халифа Абу-л-'Аббаса ас-Саффаха после того, как сделал попытку передать власть членам семьи 'Али; о нем см.: EI, п. е. I; «Арабский аноним», стр. 158, прим. 181.

[788] Бармакиды — могущественная иранская династия секретарей и

везиров при первых аббасидских халифах, которая держала в своих руках все нити государственного управления в течение почти сорока лет. В 187/802-03 г. везир Джа'фар был казнен, Фазл и его братья посажены в тюрьму, а их имущество было конфисковано; о Бармакидах см.: L. Bouvat, Les Barmecides, Paris, 1912; EI, n. e., I.

[789] Фазл б. Сахл б. 'Абдаллах ал-Сарахси — везир халифа Ма'муна, был убит в 202/818 или в 203/819 г.; о нем см.: Табари, Индекс; Ибн ал-Асир, VI, стр. 134—324; Ибн Халликан, № 540; «Та'рих-и Байхаки», перев. Арендса, стр. 326, 327; Levy, стр. 364; EI, II.

[790] Был известен под прозвищем Азхар-осел *(Азхар-и хар)*, ср. рассказ о нем в «Кабус-наме», перев. Е. Э. Бертельса, стр. 80, где он назван *сипахсаларом* 'Амра б. ал-Лайса.

[791] *Никанак* и *пажанд* — название душистых трав, употребляемых в пищу, см. «Бурхан-и Кати'», I, стр. 401.

[792] В тексте: باز محمد بن عمرو الخوارزمی را با سی هزار سوار مکفی فرستاد بر لیث علی فرستاد. Слово مکفی в данном контексте остается непонятным. Приходится согласиться с Бахаром относительно того, что текст в данном случае испорчен и что там, возможно, лакуна, см.: ТС, стр. 273, прим. 4.

[793] Абу-н-Наджм, *гулям* халифа Му'тазида и его военачальник; о нем см.: Табари, III, стр. 2209—2211.

[794] Джирафт — в домонгольский период важный торговый город в южной части Кирмана; его развалины находятся недалеко от селения Карим-абад, см.: Бартольд, Обзор, стр. 97; Le Strange, стр. 314, 315, Schwarz, III, стр. 240—248.

[795] В тексте: حردین, точки отсутствуют; в дальнейшем — Джурдин. У Истахри (стр. 166) и Ибн Хаукаля (стр. 223) — Мансур б. Хурдин; см. также: Schwarz, III, стр. 231; ТС, стр. 274, прим. 4.

[796] *Асхаб-и ра'й* и *асхаб-и хадис* — противоположные течения среди ортодоксальных мусульманских *факихов*, появившиеся в VIII в.; *Асхаб-и ра'й* — букв. «приверженцы мнения», то есть умозрительного метода; о них см.: EI, I; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 134—136.

[797] *Джавлаха (=хаик)* — букв. «ткач». Здесь употреблено в переносном значении, ср. выше *ал-хаикун*; см. также: ТС, стр. 276, прим. 2.

[798] Абу Джа'фар Ахмад б. Мухаммад б. Халаф, будущий правитель Систана (309/921-22).

[799] Сын упоминавшегося ранее (стр. 234 нашего перевода) Мухаммада б. ал-Лайса Курди, правителя Фарса. У Наршахи он назван начальником *шурты* в Фарсе; см.: «The History of Bukhara», стр. 11; ТС, стр. 279, прим. 1.

[800] *Хар каси сар-и хвиш хами гирифт ва йак дигар-ра хами гуфтанд.* В словаре Гаффарова выражение *сар-и худ гирифтан* дано в значении «заниматься своим делом»?

[801] Лайс б. ал-ʿАлӣ б. ал-Лайс — племянник Йаʿқӯба и ʿАмра, сыновей Лайса; вместе с Субкари управлял Фарсом после того, как Тахир б. Мухаммад в 293/905-06 г. ушел в Систан; см.: Ибн ал-Асир, VII, стр. 378; ТС, стр. 280, прим. 6.

[802] В других источниках сведений о нем найти не удалось.

[803] В тексте: حرح, конъектура Бахара: خوخ? Бахар предположительно идентифицирует данное название с упомянутым у Ибн Хурдадбиха Хан Хаухом, находившимся на дороге Сирджан — Бам; см.: ТС, стр. 281, прим. 4; Schwarz, III, стр. 281.

[804] Дата указана, по-видимому, ошибочно. Как известно, Муктадир вступил на престол сразу же после смерти халифа Муктафи в 295/908 г. и правил до 320/932 г.; см.: Табари, III, стр. 2280, 2281; Zambaur, стр. 4.

[805] Табари, III, стр. 2280: «12 ночей осталось от месяца зӯ-л-қаʿда 295 г.».

[806] Қӯқах — название крепости в Систане, см.: Tate, I, стр. 62.

[807] Далее в тексте: *ва дигар рӯз та гах-и намаз-и пишин;* по-видимому, опущено сказуемое *будand* — «были»: «и [были] там до следующего дня, до времени полуденного *намаза*» (?).

[808] У Табари упомянут как ал-Қаттал, начальник *(раʾис)* войска Субкари; см.: Табари, III, стр. 2286.

[809] Далее в тексте: بوی التماس ونامه او. По-видимому, вместо بوی следует читать بی — «без» (такие примеры уже были ранее), т. е. «без его просьбы и без его письма» (?), см. также: ТС, стр. 285, прим. 1. Бахар предлагает эти слова отнести к последующему контексту.

[810] О сражении между Тахиром б. Мухаммадом б. ʿАмром б. ал-Лайсом и Субкари, *гулямом* ʿАмра б. ал-Лайса, сообщает Табари (III, стр. 2283). Субкари взял Тахира и его брата Йаʿқӯба в плен и отослал их в Багдад.

[811] Немецкий перевод стихотворения см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 225.

[812] Гас (<Гах), согласно Бахару, название небольшого государства на Кавказе, см.: ТС, стр. 286, прим. 2. В словарях не засвидетельствовано.

[813] В тексте: *ʿАмр-и ʿумар* (или *ʿамар*); последнее слово, по-видимому, является эпитетом ʿАмра (?).

[814] Что подразумевается в данном случае под «лисьей верой», нам неясно.

[815] В тексте: *даур-и фалак кардан-и чӯн асйа.* Рэмпис читает эту строку таким образом: *даур-и фалак, гардан чӯн асйа(б)* — «Вращай колесо фортуны, словно мельницу», см.: Rempis, Die ältesten Dichtungen, стр. 231.

[816] Имеется в виду Ийас б. ʿАбдаллах, арабский военачальник, служивший Йаʿқӯбу и ʿАмру; о нем см.: стр. 267; ТС, стр. 287, прим. 3.

[817] Ханнāб — город в Кирмāне, находившийся, согласно Истахри (стр. 160), между Бамом и Сирджāном, в трех переходах от последнего; о нем см.: Le Strange, стр. 311; Schwarz, стр. 225.

[818] Ринде, или Риндāн,— название селения к северу от Захидāна; о его развалинах см.: Tate, III, стр. 235, 236.

[819] О термине *кӯтвāл/кӯтāйл* см.: Bosworth, The Ghaznavids, стр. 248, 303, прим. 20.

[820] В тексте ошибочно Маḥадд, ср. Табари, III, стр. 2278: ʿАлӣ б. Муḥаммад б. ал-Фурāт, везир халифа Муḳтадира; ср. также Ибн ал-Асир, VIII, стр. 47—49.

[821] Мӯнис-ḫāдим, военачальник халифа Муḳтадира, посланный им в помощь Субкарӣ, которого халиф назначил наместником Фāрса, после того как он связал и прислал к нему Ṭāхира и Йаʿḳӯба, сыновей Муḥаммада б. ʿАмра б. ал-Лайṣа; о нем см.: Табари, Индекс.

[822] Табари (III, стр. 2285) сообщает о состоявшемся в 297/909-10 г. сражении между Мӯнисом-ḫāдимом и Лайṣом б. ʿАлӣ. Лайṣ бежал. Большое число из его людей было убито и взято в плен. Часть его соратников просила убежища у Мӯниса. Воины халифа вошли в Наубанджāн, которым уже овладел Лайṣ. О заключении между ними перемирия Табари не сообщает.

[823] Фāрс здесь упомянут ошибочно, по-видимому, вместо Кирмāн, поскольку само сражение происходило в Фāрсе, см.: ТС, стр. 289, прим. 2.

[824] Ḫāтим, муж из племени Тай, щедрость которого обратилась в пословицу.

[825] Самӯʿйл б. ʿĀдийа, иудей, верность которого вошла в пословицу; о нем см.: Ибн Халликан, № 841.

[826] ʿАмр б. Маʿдӣ-Ḳарӣб, арабский поэт (ок. 530 — ок. 643), прославившийся чрезвычайным мужеством в битве при Ḳāдисии; о нем см.: EI, п. е., I (Ch. Pellat).

[827] Аḥмад б. Исмāʿйл Саманид, правил в 295—301/907—914 гг.

[828] Гардизи (изд. Хабиби, стр. 148) также сообщает об отправке в Систāн Ḫусайна б. ʿАлӣ ал-Марвазӣ. Вместе с ним в Систāн были посланы Аḥмад б. Сахл, Муḥаммад б. ал-Музаффар, Ибрāхӣм, Йаḥйā б. Зайдӯйа и Аḥмад б. ʿАбдаллāх. Согласно Гардизи, они взяли в окружение Муʿаддаля б. ал-Лайṣа. Тогда Муʿаддал послал в Буст и Руḫад своего брата, Абӯ ʿАлӣ, дабы он собрал там налог и прислал ему. Аḥмад б. Исмāʿйл, узнав об этом, напал на войско Абӯ ʿАлӣ и заставил его бежать. Абӯ ʿАлӣ попал в плен, и Аḥмад б. Исмāʿйл отослал его в Багдад.

[829] В тексте: خاربار. Бахāр считает возможным отождествить это название с упомянутым у Истахри (стр. 249) Джāмāн, селением на пути из Харāта в Буст, см.: ТС, стр. 292, прим. 2.

[830] Пӯлāн — название селения вблизи Буста; в источниках не засвидетельствовано; см.: ТС, стр. 292, прим. 3.

[831] Ḥусайн б. Мут, по-видимому, брат Аḥмада б. Мута, владетеля Исфиджāба при Саманиде Наṣре б. Аḥмаде (914—943), и военачальник его отца Аḥмада б. Исмā'ила (907—914). Сын Ḥусайна б. Мута, Муḥаммад, тоже военачальник, был главным сподвижником Илйāса б. Исḥāḳа, двоюродного дяди эмира Наṣра II, поднявшего в 922 г. восстание против центральной саманидской власти; о последнем см.: Бартольд, I, стр. 301; Е. А. Давидович, Нумизматические материалы для истории развития феодальных отношений в Средней Азии при Саманидах,— «Труды АН Таджикской ССР», 1954, т. XXVII, стр. 95, 96.

[832] Название селения, расположенного у ворот Ḳаркӯйа в Зарандже; в источниках не засвидетельствовано.

[833] Абӯ 'Имрāн Сӣмджӯр, тюркский *гулям* Самэнидов, родоначальник Симджуридов.

[834] Ср. Гардизи (изд. Хабиби, стр. 149): «Ḥусайн б. 'Алӣ вел в Сӣстāне войну с Му'аддалем. Ḳогда Му'аддал узнал, что брата его, Бӯ 'Алӣ, взяли в плен, он предложил мир и отдал Сӣстāн Манṣӯру б. Исḥāḳу, а сам ушел с Хусайном б. 'Алӣ в Бухару».

[835] Ḥусайн б. 'Алӣ после заключения мира с Му'аддалем б. 'Алӣ фактически стал правителем Сӣстāна. Однако некоторое время спустя эмир Аḥмад сместил его и на его место прислал своего двоюродного брата Абӯ Ṣāлиḥа Манṣӯра б. Исḥāḳа, см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 45, 46.

[836] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 44: Муḥаммад б. Джа'фар ал-Фирйābӣ (?) (ум. 911), правитель Рāм Хурмуза (Фāрс), см.: ТС, стр. 295, прим. 1.

[837] Ибн ал-Асир, который говорит об этих событиях подробно, о письме Бадру не упоминает. Ибн ал-Фурāт, поняв, что Мӯнис-*ḫāдим* втайне поддерживает Субкарӣ, написал ему, чтобы он шел в Багдад и привез с собой пленного Лайṣа б. 'Алӣ. В то же время он направил в Фāрс против Субкарӣ отряд войска во главе с Муḥаммадом б. Джа'фаром ал-Фирйābӣ. Они дважды сразились. Во втором сражении у ворот Бама в Ḳирмāне Субкарӣ был разбит и бежал в Хорасан, см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 19; ТС, стр. 295, прим. 2.

[838] Ṭабас — город на краю Великой пустыни в Ḳухистāне, названный Балазури «воротами Хорасана», см.: Le Strange, стр. 359, 360.

[839] Этого известия у Ибн ал-Асира нет. Однако, как справедливо замечает Бахāр, это не является основанием, чтобы считать его недостоверным, см.: ТС, стр. 296, прим. 5.

[840] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 52: Мавлā ас-Сандалӣ, клиент Аḥмада б. Исмā'ила, хариджитского вероисповедания, жил в Бухаре, был человеком старым, опытным в делах, см. также: Гардизи, изд. Хабиби, стр. 149.

[841] Согласно Ибн ал-Асиру (VIII, стр. 52), причиной восстания послужил отказ *'āриḍа* (должностное лицо, ведавшее выдачей жалованья

войску) Бухары, Ҳусайна б. ʿАлӣ, выдать Мавлā Сандали жалованье. Отказ свой Ҳусайн мотивировал тем, что «старцам, подобным Мавлā Сандалӣ, подобает находиться в *рибāṭе* и все время молиться богу, пока не придет смерть». Мавлā Сандалӣ рассердился и ушел в Сӣстāн, где склонил на свою сторону группу хариджитов, и они втайне присягнули ʿАмру б. Йаʿқӯбу Саффариду, схватили Мансӯра б. Исҳāқа, наместника халифа в Сӣстāне, и заключили его в тюрьму, в *арк*; см. также: Гардизи, изд. Хабиби, стр. 149.

[842] Қамар Зухайр (или Қам Зухайр) — название селения в Сӣстāне; его местоположение установить не удалось, в источниках не упоминается; ТС, стр. 297, прим. 5.

[843] Ҳаудж — по-видимому, название квартала в Зарандже или же название прилегающего к нему селения; см.: ТС, стр. 298, прим. 1.

[844] Муҳаммад б. ал-ʿАббāс, известный как Ибн Ҳаффāр, глава *(раʾис)* хариджитов Сӣстāна, см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 52; Гардизи, изд. Хабиби, стр. 149: сын *(писар)* Ҳаффāра.

О возможной этимологии Кӯлкӣ/Кӯркӣ см.: ТС, стр. 298, прим. 2.

[845] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 52, 53, относит это событие к 300/912 г. и говорит, что осада Зарандж продолжалась 9 (по другому списку — 6) месяцев; ср. также Гардизи, изд. Хабиби, стр. 149.

[846] Об обстоятельствах и дате смерти эмира Аҳмада см. сводку по источникам «The History of Bukhara», стр. 154, прим. 318 и 319. Дата, приведенная в ТС, ближе всего к сообщению Ибн ал-Асира (VIII, стр. 58) и Гардизи (изд. Хабиби, стр. 150).

[847] Наср б. Аҳмад б. Исмāʿӣл правил с 301/913-14 по 331/943, см.: Бартольд, I, Указатель имен; «The History of Bukhara», стр. 154, прим. 322.

[848] Согласно Наршаҳӣ, Насру было 8 лет, когда отец его был убит; см. «The History of Bukhara», стр. 95, 154, прим. 322; ср. также Гардизи (изд. Хабиби, стр. 150).

[849] Абӯ ʿАбдаллāх Муҳаммад б. Аҳмад ал-Джайхāнӣ, везир Насра б. Аҳмада; см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 59; Гардизи, изд. Хабиби, стр. 150.

[850] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 59: Абӯ Йазӣд Ҳāлид б. Муҳаммад ал-Марвазӣ; был послан в Сӣстāн Бадр ал-Кабйром, новым наместником Сӣстāна от имени халифа Муқтадира, вместе с Фазлем б. Ҳумайдом; ТС, стр. 303, прим. 2.

[851] По-видимому, имеется в виду ʿУбайдаллāх б. Аҳмад ал-Джайхāнӣ, наместник Буста и Рухҳаджа от имени Насра б. Аҳмада; ср. Ибн ал-Асир, VIII, стр. 59; ТС, стр. 204, прим. 3.

[852] Упомянут у Ибн ал-Асира (VIII, стр. 59) как наместник Газны от имени Насра б. Аҳмада.

[853] В тексте: برزدان, согласно Бахāру, имеется в виду уже встре-

чавшийся ранее город Рӯзӑн, см.: прим. 109; ТС, стр. 304, прим. 7; ср., однако, *нисбу* Ризда̄нӣ (Муḥаммад б. Йа'ḳӯб); наш перевод, стр. 300.

[854] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 60, пишет, что, потерпев поражение, 'Убайдаллӑх Джайха̄нӣ бежал, а Са'д Ṭа̄лиḳа̄нӣ попал в плен и его отослали в Багдад. Фазл и Ха̄лид стали править Газной и Бустом, см. также: ТС, стр. 305, прим. 1.

[855] Ибн ал-Асир, VIII, стр. 77: «Написал халиф Бадру б. 'Абдаллӑху ал-Хамма̄мӣ, наместнику Фа̄рса, и приказал ему послать войско для войны с Ḳасӣром. И назначил он для сбора *хара̄джа* Зайда б. Ибра̄хӣма. Бадр снарядил большое войско и послал в Систа̄н»; ТС, стр. 307, прим. 1.

[856] Писар-и Фура̄т — перевод араб. Ибн Фура̄т, сокращенная форма имени уже упоминавшегося Абӯ-л-Ха̄сана 'Алӣ б. ал-Фура̄та, под которым он засвидетельствован в арабских источниках; см., например, Ибн ал-Асир, VIII, стр. 72; Ибн Фадлан, стр. 159, Указатель имен.

[857] Ибн ал-Асир (VIII, стр. 77) упоминает о втором письме халифа к Бадру, в котором ему было приказано лично сразиться с Ḳасӣром. Последний, узнав об этом, испугался и попросил на откуп сбор налогов, выслав сразу за один год 500 тыс. дирхемов. В «Та'рих-и Систан» это известие опущено.

[858] В тексте Тра̄ил; однако в дальнейшем это имя засвидетельствовано в тексте в форме Тра̄бил, военачальник индийцев в войске Саффаридов, сначала во времена Йа'ḳӯба б. ал-Лайса, а затем с 306/919 по 310/923 г., когда командующими были Ḳа̄сӣр б. Аḥмад б. Шахфӯр и Аḥмад б. Ḳудам, см.: Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 547 и прим. 55.

[859] Абӯ Йа'ḳӯб, по предположению Бахара, был *фаḳӣхом*. Идентифицировать данное лицо не удалось; см.: ТС, стр. 307, прим. 6.

[860] Кӯрктар, согласно Бахару, один из *'аййа̄ров* и главных застрельщиков-бунтовщиков в Систа̄не; см.: ТС, стр. 307, прим. 6.

[861] «Ихйа ал-мулук», стр. 65: Аḥмад б. Муḥаммад б. Ха̄лаф б. Абӯ Джа'фар б. Лайс, из Хара̄та, обратил на себя внимание эмира Наср б. Аḥмада Самани да и был поставлен им на правление Систа̄ном. Никаких подробностей о его правлении в «Ихйа ал-мулук» нет.

[862] Банда̄н — название центрального селения одноименного района, расположенного на севере Систа̄на, недалеко от Нӣха; о нем см.: «Ихйа ал-мулук», Фихрист; Tate, II, стр. 108, 109; ТС, стр. 311, прим. 1.

[863] Об этом термине см.: Christensen, Iran, стр. 95, 105 и сл.; Bosworth, The armies of the Saffarids, стр. 540, 541.

[864] Бӯ Закарийа̄ Зайдави, брат Бӯ Сиḥа̄ḳа Зайдави, военачальника *'аййа̄ров*; о нем см. стр. 293.

[865] Ḳара̄тигӣн — правитель Джурджа̄на, см.: «Histoire des Samanides», стр. 23.

[866] Саффарид, вступивший в правление Систа̄ном в 299/911-12 г.,

впоследствии попал в плен к Саманидам, и те отослали его в Багдад. В 310/922-23 г. он был отпущен на волю и скрывался в Багдаде; см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 100; ТС, стр. 314, прим. 1; см. также наш перевод, стр. 300, 301.

[867] Саида Бану, дочь Мухаммада б. ʿАмра б. ал-Лайса; ее выдали замуж за Мухаммада б. Халафа, отца Ахмада, см.: ТС, стр. 314, прим. 5.

[868] Макан б. Кāкӣ — правитель Дайлама, убит в 940 г. после подавления поднятого им мятежа против Саманидов; о нем см.: Ибн ал-Асир, VIII, стр. 105.

[869] Наср II б. Ахмад Саманид, см. прим. 847.

[870] Ниже следует единственная, сохранившаяся почти целиком касыда Рудаки, известная под названием «Мать вина» *(Мадар-и май)*. Имеется английский перевод касыды, выполненный Д. Россом; часть касыды переведена на русский язык Е. Э. Бертельсом, полный художественный русский перевод выполнен поэтом С. И. Липкиным; см.: E. Denisson Ross, Rūdakī and Pseudo-Rūdakī,— JRAS, Oct. 1924; E. Denisson Ross, A Qasida by Rūdakī,— JRAS, 1926, стр. 213—237; Нафиси, Рудаки, III, стр. 954—959, 1008—1019; Бертельс, I, стр. 144—146; Рудаки. Стихи. Пер. В. В. Левика и С. И. Липкина. Ред. и коммент. И. С. Брагинского, М., 1964. Мы следуем в основном переводу Е. Э. Бертельса.

[871] Месяц урдибихишт начинается 21 апреля, месяц абан кончается 20 ноября, см.: Бертельс, I, стр. 144, прим. 39.

[872] Найсан — по старому сирийскому календарю месяц апрель, см.: Бертельс, I, стр. 145, прим. 41.

[873] Указание на библейскую легенду, согласно которой господь вложил в руку Моисея чудеса, чтобы он мог свидетельствовать перед народом о том, что он послан к ним самим Сущим; см.: Библия, Исход, 4.

[874] Танджа (совр. Танжер) — город в Магрибе (Марокко), т. е. «в самый отдаленный из городов мира».

[875] Рей и Оман также были сравнительно далекими городами по отношению к Бухаре: ТС, стр. 318, прим. 6.

[876] В тексте: جامه بکرده فراز دخه خلقان. Строка испорчена, перевод приблизительный; ср. перевод этой строки у Е. Э. Бертельса: «Взяв в руки наполненный кубок»,— Бертельс, I, стр. 145, прим. 42, ср., однако, ТС, стр. 318, прим. 8.

[877] Название музыкального инструмента.

[878] Имя написано в тексте неразборчиво, чтение приблизительное. По-видимому, речь идет об известном в то время музыканте, ср. Нафиси, Рудаки, III, стр. 1010, прим. 10; ТС, стр. 318, прим. 11.

[879] В тексте: *фаршхā* — «ковры». Однако из контекста ясно, что здесь должно быть название музыкального инструмента, см.: ТС, стр. 319, прим. 12; Бертельс, I, стр. 145, прим. 43.

[880] По-видимому, имена известных музыкантов того времени, ср. также предложение С. Нафиси читать вместо Фуādӣ — Фарāвӣ (от Фа-

рāва — название города около Нисы), см.: Нафиси, Рудаки, III, стр. 1010, прим. 11.

[881] Абӯ-л-Фазл Мухаммад б. ʿАбдаллāх ал-Балʿамӣ (ум. 329/940) — известный саманидский везир.

[882] По сообщаемым в хрониках сведениям, при дворе эмира Наср в качестве заложников содержались сыновья ханов кочевых тюркских племен (Бертельс, I, стр. 145, прим. 44).

[883] *Чаугāн* — палка для игры в поло.

[884] Перевод Е. Э. Бертельса на этом заканчивается.

[885] Шāфиʿӣ, ал-имāм Абӯ ʿАбдаллāх Мухаммад б. Идрис (150—204/767—820) — мусульманский законовед, основатель шафиитского толка; о нем см.: Ибн Халликан, № 447, EI, IV.

[886] Абӯ Ханӣфа, ал-имāм ан-Нуʿмāн (около 80—150/699—767) — знаменитый мусульманский законовед, основатель ханифитского толка; о нем см.: Ибн Халликан, № 736; GAL, I, стр. 169 и сл.

[887] По-видимому, имеется в виду уже упоминавшийся Суфйāн ас-Саури, основатель одного из ортодоксальных *мазхабов*, см. прим. 509.

[888] Привратник рая.

[889] В тексте: خرم مگری; Бахāр: جزم بگوئی, см.: ТС, 320, прим. 10.

[890] Сāм, сын Нарймāна — герой «Шах-наме», см.: Justi. стр. 280, 281.

[891] В тексте: سامست; конъектура Бахāра: سیامست, см.: ТС, 321, прим. 3. Сийāм — название горы в Нахшабе (Согд).

[892] В тексте: یارس; конъектура Бахāра: یازبر, см.: ТС, 322, прим. 2; букв. «перед прощением (милостью) того счастливого хосроя»; Д. Росс (A Qasida by Rudaki, стр. 222): یارسن «(По сравнению) с нитью».

[893] Джарӣр б. ʿАтийа б. ал-Хатафā (ум. 110/728-29 или 114/732-33), знаменитый арабский поэт, прославился в правление халифа Муʿāвии (661—680); о нем см.: GAL, I, стр. 56, 58 и сл., EI, I.

[894] Абӯ Таммāм Хабӣб б. Аус ат-Таʾӣ (род. 180/796 или 188/804) — арабский поэт; о нем см.: Ибн Халликан, № 146; GAL, I, стр. 84; EI, n. e. I (H. Ritter).

[895] Хассāн б. Сābит (род. 563) — придворный арабский поэт, зачинатель религиозной поэзии ислама; о нем см.: EI, II (T. H. Weir).

[896] По-видимому, имеется в виду Муслим б. Валӣд ал-Ансāрӣ (ум. 208/823-24) — арабский поэт раннеаббасидского периода, известный под прозвищем Сарӣʿ ал-Гавāнӣ; о нем см.: EI, III (I. Krachkovskiy). Другой вариант этой строки, предлагаемый С. Нафиси, см.: Нафиси, Рудаки, III, стр. 1017, прим. 2.

[897] Сахбāн б. Зафар б. Ийāс Вāʾилӣ (ум. 54/674) — известный арабский поэт и проповедник; о нем см.: Табари, II, стр. 1257.

[898] ʿАднāн — предок пророка Мухаммада, прославившийся своим красноречием.

[899] В тексте: بی ندیم, конъектура Бахāра: بی بدیم (?) в значении بیچارگی, لابدی «беспомощность», «бессилие»; см.: ТС, стр. 323, прим. 4; ср. также Нафиси, Рудаки, III, стр. 1018, прим. 1.

[900] Джӯдӣ — высокий горный массив в районе Бохтāна, в 25 милях от Джазиры Ибн ʿУмара; см.: Le Strange, стр. 94; EI, I.

[901] Сахлāн — название горы в Наджде (Ирак).

[902] В тексте: صانع بلخی, конъектура Бахāра: صانع بلخی (см.: ТС, 324, прим. 1), поэт, в других источниках не упоминается, см. Диххуда, Лугат-наме, № 26, стр. 113.

[903] В тексте ошибочно *бейт* — «двустишие»; см.: ТС, стр. 324, прим. 2.

[904] *Мӣр-и шахӣд*, возможно, вместо *мӣр-и саʿӣд*. В таком случае речь идет о Наср̣е б. Аҳмаде; о других возможных вариантах идентификации этого лица см.: ТС, стр. 324, прим. 4.

[905] Игра слов. Мāкāн — имя заклятого врага Наср̣а б. Аҳмада Саманида; по-арабски *мāкāн* значит «не был», «не существовал»; *мāкāн бад* букв. «да будет не существующим».

[906] Ср. ранее Баскӯ/Баскар/Лашкар.

[907] Название тюркских племен, см.: Scarcia, Zunbil or Zanbil? стр. 44, прим. 29.

[908] Согласно предположению Бахāра, Дӯшāб — название поймы реки Хильманд, см.: ТС, стр. 326, прим. 6.

[909] В других источниках: Ṭāҳир б. ал-Ҳусайн; см.: ʿУтби, стр. 53; Ибн ал-Асир, VIII, стр. 416; «Ихйа ал-мулук», стр. 65; ТС, стр. 327, прим. 2.

ʿУтби называет его родственником (*ҳвӣш*) эмира Ҳалафа (стр. 53); Ибн ал-Асир (VIII, стр. 416) — человеком из сподвижников Ҳалафа (*инсāнан мин аср̣āбихи*).

[910] О них см. выше, стр. 264 и сл.

Эти известия в других источниках отсутствуют.

[911] Согласно Ибн ал-Асиру, VIII, стр. 416, эмир Ҳалаф предпринял *ҳаджж* в 353/964 г., что полностью соответствует сообщению нашей хроники, ср. также «Ихйа ал-мулук», стр. 65. ʿУтби (стр. 53) относит это событие к 354/965 г.

[912] Как пишет Бахāр на основе изучения источников, ни в одной из хроник нет известия о сражении между Мāкāном и хорасанским войском под предводительством Ṭāҳира б. Абӯ ʿАлӣ; см.: ТС, стр. 329, прим. 6.

[913] Гардизи (изд. Хабиби, стр. 148) упоминает Пāрса, старшего *ҳāджиба* Дайлама. По-видимому, это одно лицо.

[914] Это имя здесь упомянуто ошибочно. В 358/968-69 г. эмиром Хорасана был еще Абӯ Ṣāлиҳ Мансӯр б. Нӯҳ. Все источники сообщают, что когда эмир Ҳалаф вернулся из *ҳаджжа* и Ṭāҳир не впустил его в город, Ҳалаф обратился за помощью к Мансӯру б. Нӯҳу Саманиду и при его поддержке вернулся в Систāн; ср. ʿУтби, стр. 53; Ибн ал-Асир, VIII,

стр. 416, 417; «Ихйа ал-мулук», стр. 65; см. также: ТС, стр. 333, прим. 2.

[915] ʿУтби датирует данное событие 354/965 г., что, по-видимому, ближе к истине; ср. доводы Бахāра (ТС, стр. 334, прим. 2).

[916] ʿУтби, стр. 53: «В Бāдгӣс»; Ибн ал-Асир, VIII, стр. 416: «В Буχāру»; «Ихйа ал-мулук», стр. 65, вслед за Ибн ал-Асиром также сообщает о бегстве эмира Χалафа в Бухару; см. также: ТС, стр. 334, прим. 4.

[917] Другие источники даты смерти Ṭāхира не приводят.

[918] Возможно, имеется в виду город Рӣгāн/Рӣкāн (Кирмāн), находившийся в 20 милях к югу от Фахраджа, см.: Le Strange, стр. 313, 314; Schwarz, III, стр. 229—230.

[919] Как следует из текста «Та'рих-и Систан», Дāшан — название квартала в *рабаде* Зараджа; см. также: ТС, стр. 335, прим. 2.

[920] В тексте: ازکه; конъектура Бахāра: کوهه; по-видимому, имеется в виду селение в области Руχχадж, засвидетельствованное в источниках в форме Кухак; см.: «Худуд ал-ʿАлам», изд. Бартольда, стр. 22а; Истахри, стр. 239, 244, 252; см. также: ТС, стр. 335, прим. 3 (на расстоянии одного фарсаха к западу от Панджвая).

[921] Нӯχ б. Мансӯр, как известно, управлял Хорасаном с 365/976 по 387/997 г. Здесь, по-видимому, это имя стоит ошибочно вместо Мансӯр б. Нӯχ, который был эмиром Хорасана с 350/961 по 365/976 г.; см.: «Histoire des Samanides», стр. 44, 78; Zambaur, стр. 202. ʿУтби, стр. 53 и сл., и Ибн ал-Асир, VIII, стр. 416, 417, эти события относят именно ко времени Мансӯра б. Нӯχа; см. также: ТС, стр. 336, прим. 3.

[922] Причиной явилось то обстоятельство, что Χалаф б. Аχмад перестал присылать в Бухару налог; см.: Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 364.

[923] *Нāзирӣ*. ʿУтби пишет, что когда хорасанское войско оказалось бессильным, в Сӣстāн был прислан Абӯ-л-Χусайн Сӣмджӯр, друг эмира Χалафа, который и предложил ему заключить перемирие, см.: ʿУтби, стр. 56; Ибн ал-Асир, VIII, стр. 416, 417; согласно Хвандамиру, Абӯ-л-Χусайн был прислан в Сӣстāн в 371/981-82 г., см.: Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 364.

[924] Согласно Ибн ал-Асиру, VIII, стр. 417, Χалаф был в цитадели *Арка*; Дарк (درک) Хвандамира («Хабиб ас-сийар», II, стр. 364) — явная описка или типографская опечатка вместо *Арк*.

[925] *Рабāṭ* — здесь в значении «военная станция», «сторожевой пункт», см.: ТС, стр. 339, прим. 1.

[926] По-видимому, имеется в виду селение (?) в провинции Каллāт, которую упоминает автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 18); см. также Tate, стр. 169; ср. Бахāр, ТС, стр. 339, прим. 3.

[927] *Зиндӣқ* — еретик-дуалист, то есть манихей; об этом термине см.: Бартольд, I, стр. 258; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 98.

[928] Каррамиты — секта, пользовавшаяся большим влиянием в Хора-

сане в X—XI вв. Основатель секты, Абӯ ʿАбдаллāх б. Қаррāм, происходил из Сӣстāна. «Та'рих-и Систан» подтверждает сведения Шахристāнӣ о поддержке Маḥмӯдом Ғазнавӣ учения каррамитов; об этой секте см.: Мец, стр. 233; Бартольд, История культурной жизни Туркестана, Л., 1927, стр. 60; А. Е. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, М., 1959, стр. 99, прим. 43; Bosworth, The Ghaznavids, стр. 186; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 231, 232.

[929] В тексте: بای نور, конъектура Бахāра: بای‌توز.

Бāйтӯз, тюркский *гулям* Қарāтигӣна и его наместник в Бусте; о нем см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 22—25; «The Kitab-i Yamini», стр. 26—29; Bosworth, The Ghaznavids, стр. 37, 43.

[930] По-видимому, имеется в виду Абӯ-л-Қāсим б. Сӣмджӯр, брат Абӯ ʿАли, наместник Қухистāна; о нем см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 107, 119 и др.; Бартольд, I, стр. 323, 326, 328.

[931] Ср. родословную эмира Ḫалафа в «Ихйа ал-мулук», стр. 65: Ḫалаф б. Аḥмад б. Муḥаммад б. Ḫалаф б. Абӯ Джа'фар б. Лайс б. Фарқад б. Сулаймāн б. Қайḫусрау б. Ардашӣр б. Қубад б. Ḫусрав-и Парвиз б. Хурмуз б. Нушӣрвāн ал-ʿāдил; ср. Исфизари, Харат, I, стр. 1.

[932] Музыкальные собрания практиковались суфийскими шейхами с целью достижения экстатического состояния; о них см.: Бертельс, Суфизм, стр. 43, 44.

[933] *Ḫaṭīб* — читающий *ḫуṭбу* во время пятничного богослужения, проповедник.

[934] Имеется в виду Аḥмад б. ал-Ḥасан, *ḫaṭīб* Қарāта (Курāта ?) в области Фушандж, из дехкан, ученых и каллиграфов своего времени, писал стихи на арабском и персидском языках, см.: ТС, стр. 342, прим. 4.

[935] Абӯ-л-Фазл Аḥмад б. ал-Ḫусайн б. Йаḥйā б. Саʿйд Хамдāнӣ; известен как Бадīʿ аз-Замāн или же Бадīʿ Хамдāнӣ (ум. 398/1007), ученик Абӯ-л-Ḫусайна Аḥмада б. Фариса ар-Рāзӣ, лексикографа. Автор *маḳāмов*, которым подражал Ḫарӣрӣ; о нем см.: Йакут, II, стр. 161—202; ТС, стр. 342, прим. 5; Сафа, Та'рих-и адабийат дар Иран, I, стр. 644.

[936] Последующий текст фразы безнадежно испорчен: اندر ولایت او میان بیابان سیوک سایه بیش بود از آنک بر بساط او

Предложенное толкование данного пассажа Бахāром (ТС, стр. 343, прим. 2): «в его правление в пустыне было безопаснее, чем в его доме» не вписывается в общий контекст.

[937] В тексте ошибочно: Манṣӯр б. Нӯḫ, см.: ТС, 344, прим. 3.

Нӯḫ б. Манṣӯр правил с 365/976 по 387/997 г.

[938] Согласно «Ихйа ал-мулук» (стр. 65), эмир Ḫалаф, отличавшийся крутым нравом, собственными руками убил двоих своих сыновей, в том числе эмира ʿАмра.

[939] Букв. «проницательный лев» — прозвище, данное Ṭāхиру, сыну Ḫалафа б. ал-Лайṣа, за его храбрость и отвагу; см.: ТС, стр. 345, прим. 3.

[940] В тексте: دبکرم رستم دستان برآمد, по-видимому, вместо وبگرم; ср. чтение, предложенное Бахаром: وبگرم в значении گردن (?), см.: ТС, 345, прим. 5.

[941] Имеется в виду известный эмир Абӯ ʿАлӣ Сӣмджӯр, наместник Саманидов в областях, расположенных к югу от Амударьи; о нем см.: Бартольд, I, Указатель имен.

Известие «Та'рих-и Систан» противоречит тому, что сообщает в этой связи автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 69). По словам последнего, когда в Нишапуре начались распри между Сабуктигином и Абӯ ʿАлӣ, Ҳалаф решил поддержать Сӣмджӯра, с которым у него была давняя дружба. Сабуктигин, узнав об этом, намеревался выступить в Систан на войну с Ҳалафом. Однако осуществить это ему помешала внезапная смерть.

[942] Бугра̄джӯк — брат Сабуктигина, наместник Маҳмӯда Ғазнавӣ в Хара̄те и Бушандже.

В «Та'рих-и Систан» опущено известие о смерти Сабуктигина, и приходе к власти султана Маҳмӯда, и о его распрях с эмиром Ҳалафом из-за Бушанджа, который был захвачен его сыном, Т̣а̄хиром б. Ҳалафом; последнее обстоятельство и явилось причиной появления Бугра̄джӯка в Бушандже. Как сообщает ʿУтби, эмир Т̣а̄хир потерпел поражение в сражении и бежал. Бугра̄джӯк преследовал его, убивая по пути отдельных воинов Т̣а̄хира. Однако в дальнейшем счастье изменило Бугра̄джӯку, и однажды, когда он находился в состоянии опьянения, Т̣а̄хир напал на него, одним ударом сбросил его с коня и отрубил голову; об этом см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 206; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 375; «Ихйа ал-мулук», стр. 69.

[943] Согласно Ҳва̄ндамӣру, эмир Т̣а̄хир вернулся в Систан в 390/999 г.; см.: Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 376.

[944] Согласно ʿУтби, султа̄н Махмӯд в 390/999-1000 г. пришел в Систан с целью мести за Бугра̄джӯка. Однако эмир Ҳалаф успел укрыться со своими людьми в крепости Испахбад, которая была прочнее «стены Александра» (Дербент); см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 207; «The Kitab-i Yamini», стр. 280, 281; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 376.

[945] Гардизи (изд. Берлин, стр. 63) и ʿУтби («Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 207) размер контрибуции определяют в 100 тыс. динаров; ТС, стр. 246, прим. 5.

[946] Ср. Гардизи (изд. Берлин, стр. 63): وخطبه بروی کند — «[с условием, что...] переведет *хут̣бу* на него».

[947] В тексте фраза не закончена: *ва нӣм-и Маҳмӯд бар йак рӯй нибишт*; конъектуры Бахара, см.: ТС, 347, прим. 1.

[948] Поход эмира Т̣а̄хира в Кирма̄н, захват его и возвращение в Систан описаны подробно Ибн ал-Асиром (IX, стр. 118, 119) и Хила̄лем ас-Сабӣ в «Та'рих-и вузара»; см. также: ТС, стр. 348, прим. 3.

[949] В источниках подробности борьбы Ṭāхира и эмира Ҳалафа отсутствуют. ʿУтби упоминает лишь о раскаянии Ҳалафа в передаче управления Систāном сыну. Притворившись больным и спрятав в укрытии группу из своей свиты, он вызывает к себе Ṭāхира якобы для возобновления завещания. Когда же Ṭāхир предстал перед изголовьем отца, гулямы выскочили из засады, схватили Ṭāхира, и эмир Ҳалаф заключил его в *арк*, где он и скончался три дня спустя; см.: «The Ḳitab-i Yamini», стр. 284, 285; Хвандамир, «Хабиб ас-сийар», II, стр. 376; «Ихйа ал-мулук», стр. 71.

[950] *Бāнг-и Маḥмӯд карданд.*

Согласно ʿУтби, народ Систāна, оскорбленный действиями Ҳалафа в отношении эмира Ṭāхира, восстал и захватил город в свои руки. Восставшие читали *хуṭбу* на имя султана Маḥмӯда, с его же именем чеканили монеты; см.: «The Ḳitab-i Yamini», стр. 285; Хвандамир, «Хабиб ас-сийар», II, стр. 376; «Ихйа ал-мулук», стр. 72, 73.

[951] До этого в *хуṭбе* одновременно с именем султана Маḥмӯда упоминалось имя эмира Ҳалафа, см.: ТС, стр. 351, прим. 2.

[952] В тексте: Ḳ.б.джӣ; Ибн ал-Асир, IX, стр. 424; Ḳ.н.-джӣ-*ḥāджиб*; ʿУтби: Ḳ.нḥӣ, в разночтениях приведены также формы Ḳ.иджӣ (рукопись ʿАлӣ-паши, Турция) и Фатḥӣ (рукопись библиотеки Айа-Суфийа, Турция); см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 222; «Ихйа ал-мулук», стр. 73: Фатḥӣ-*ḥāджиб*. Бахāр считал возможным видеть в этом имени тюрк. *ḳāбчӣ*, эквивалент арабо-перс. *ḥāджиб*, см.: ТС, стр. 351, прим. 6.

[953] ʿУтби рассказывает о взятии крепости несколько иначе. Он говорит, что систанцы, увидев мощь войска султана, испугались и укрылись за стенами крепости. На следующее утро часть систанцев переметнулась на сторону султана Маḥмӯда и открыла доступ его войску в крепость. «И, словно осенние листья, полетели вниз головы»,— «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 223—225.

[954] Имеется в виду Душманзийāр Абӯ Джа'фар б. Ḳāкӯйа, ʿАлā' ад-Даула — правитель Исфахāна; о нем см.: Ибн ал-Асир, IX, стр. 146, 226 и др.

[955] Гардизи (изд. Берлин, стр. 66) пишет о том, что эмир Ҳалаф избрал местом ссылки Гузгāнāн, и Маḥмӯд отослал его туда.

Ибн ал-Асир (IX, стр. 123) вслед за Гардизи говорит о заключении эмира Ҳалафа в крепость Джузджāн (ср. также ʿУтби), где он провел около четырех лет. Затем за переписку с Илек-ḥāном, о которой стало известно Маḥмӯду, был переведен в другую крепость (Джурдӣн, или Джурдӣз), где он находился до самой смерти (раджаб 399/1009); об этом см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 213; «The Ḳitab-i Yamini», стр. 289; Ибн ал-Асир, IX, стр. 123; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 352.

[956] На полях рукописи здесь тем же почерком выписано расположение созвездий в месяце ṣафаре года 393/1002, см.: ТС, стр. 353, прим. 2.

[957] Согласно ʿУтби, султан отдал управление Сӣстāном своему брату Наср̣у б. Нāс̣ир ад-Дӣну, присовокупив его к Хорасану. Эмир Нас̣р своим наместником сделал своего везира Нас̣ра б. Исх̣āка; см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Шиʿара, стр. 225.

[958] *Кадх̱удā* — «хозяин», «управляющий, ведающий финансово-хозяйственной службой войска»; об этом термине см.: Бартольд, I, Указатель терминов; «Спасат-наме», перев. Заходера, стр. 319, прим. 79; Bosworth, The Ghaznavids, Index.

[959] В тексте: ونحوح; Бахāр предполагал, что союз *ва* здесь излишен, а слово حوح является названием квартала в Зарандже; см.: ТС, стр. 354, прим. 2.

[960] *Бāдāр* — почетный титул высокопоставленных лиц, встречается при именах собственных. Данный термин до сих пор бытует в кабули и в пашто в значении «господин», «хозяин».

[961] *Фирйагарāн* — специальные люди, которые во время войны и осады поносили врага с целью устрашения его; см.: ТС, 356, прим. 1.

[962] Дар-и Навāист (или же На͡уӣст) — название ворот *рабада* города Зарандж. В списке ворот, приведенном у Истахри, аналогичного названия нет. Ближе всего стоит название дар-и На͡ух̱ӣк (На͡ух̱ӣзак), см.: Истахри, 240.

[963] Так! Ср. в тексте ниже; правильное чтение имени неясно, ср. предложение Бахāра видеть в последней части имени (Бā Ḳāбджӣ) сокращение из *бāш кāпчӣ (=х̣āджиб)*, см.: ТС, стр. 356, прим. 2.

[964] У Истахри не упомянуты.

[965] Имеется в виду одна из крепостей Ґӯра, см. «Бурхāн-и Ḳāтӣʿ», I, стр. 410; ТС, стр. 359, прим. 1.

[966] Имеется в виду Абӯ-л-Фавāрис б. Бахā' ад-Даула Дайламӣ (ум. 1012), правитель Ирака, Х̱узистāна и Кирмāна.

[967] ʿАз̣уд ад-Даула Фаннā Х̱усра͡ӯ сын Рукн ад-Дауле, наследовавший престол после его смерти (правил с 949 по 983 г.). При нем государство Буидов достигло наивысшего расцвета.

[968] Согласно ʿУтби, султан Мах̣мӯд вместе с Абӯ-л-Фавāрисом направил в Кирмāн Абӯ Саʿӣда Ṭā'ӣ, образованнейшего писца того времени; см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Шиʿара, стр. 362; ср. также Ибн ал-Асир, IX, стр. 207.

[969] Имеется в виду эмир Нас̣р. б. Нāс̣ир ад-Дӣн Сабуктиґӣн, брат Мах̣мӯда Ґазнавӣ и его наместник в Сӣстāне; см.: ТС, стр. 361, прим. 1.

[970] Абӯ ʿАлӣ ал-Х̣асан б. Мух̣аммад б. ʿАббāс ал-Микāлӣ, прозванный Х̣асанаком, последний из везиров султана Мах̣мӯда, особенно им любимый; о нем см.: «Та'рих-и Байхаки», изд. С. Нафиси, III, стр. 993—1006; Bosworth, The Ghaznavids, стр. 182—184; в «Та'рих-и Байхак» не упомянут.

[971] Сӣстāн с незапамятных времен славился обилием птиц. Камыши

Найзара и весь береговой район укрывают тучи птиц; см. Черняковская, Сейстан, стр. 130.

[972] Абӯ-л-Фазл Наср. б. Аҳмад, местный правитель Сӣстāна (1030—1072), потомок Саффаридов.

[973] Муҳаммад б. Маҳмӯд, правил несколько месяцев в 1030 г.

[974] Известие о намерении Муҳаммада б. Маҳмӯда напасть на Сӣстāн другими источниками не подтверждается; см. также: ТС, стр. 362, прим. 1.

[975] Мас'ӯд, правил с 1030 по 1041 г.

[976] Бектукды, начальник султанской гвардии; о нем см.: Гардизи, изд. Хабиби, стр. 139 и сл.; «История Мас'уда», перев. Арендса, Указатель имен.

[977] Согласно Ибн ал-Асиру, IX, стр. 282, ал-Ḳāдир би-ллах скончался в зӯ-л-ҳиджжа 422 (1031) г. в возрасте 86 лет.

[978] Согласно предположению Бахāра, в виду имеется один из военачальников *'аййāров*, см. стр. 363, прим. 4.

[979] В «Та'рих-и Систан» термин «туркмен» употребляется применительно ко всем сельджукам вообще; см.: ТС, стр. 364, прим. 1; Notes on the Etymology of the word turkoman by dr. S. A. Hasan,— «Islamic culture», vol. XXXVII, № 3, 1963, стр. 163, 166.

[980] Аҳмад б. Ṭāхир, везир Йиналя, см. Ибн ал-Асир, IX, стр. 371.

[981] В тексте: بدو برنان. В первом слове, возможно, допущена описка и вместо بدو следует читать بده «в селение». Название селения установить не удалось.

[982] Здесь на полях рукописи старым и крупным почерком сделана приписка *бӯдан-и ḳахṭ* — «голод», см.: ТС, стр. 365, прим. 2.

[983] Имеется в виду эмир Абӯ Наср Мансӯр б. Аҳмад, клиент повелителя верующих, брат эмира Абӯ-л-Фазля Насра б. Аҳмада, правителя Сӣстāна; см.: ТС, стр. 368, прим. 1.

[984] Иртāш (Ер-Таш, ум. 440/1048-49) — брат Ибрāҳӣма Йинāля и племянник Ṭуғрула Сельджукского; о нем см.: Ибн ал-Асир, IX, стр. 346; ТС, стр. 365, прим. 3; Bosworth, The Iranian world, стр. 50.

[985] Бӣгӯ/Байғӯ (по мнению В. В. Бартольда, искаженное Йабгу; ср., однако, Пельо), предводитель гузов, сын Салджӯḳа и дядя Ṭуғрула и Да'ӯда. Согласно Рāванди, Мӯсā Бӣгу был назначен в Харат, Буст, в Сӣстāн и в их области; о нем см.: Ибн ал-Асир, IX, стр. 322; Равванди, Рахаṭ ас-судур, стр. 104; Бартольд, I, стр. 331 и прим. 3; ТС, стр. 365, прим. 4; Pelliot, Notes sur le «Turkestan», стр. 16; Bosworth, The Iranian world, стр. 18, 49—51, ср. Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 395: Байғӯ-и Салджуḳӣ.

[986] Маудӯд Газнавид правил с 1041 по 1050 г.

[987] Ṭуғрул, *ҳāджиб* Маудӯда и сын его брата Мас'ӯда. Маудӯд женил его на своей сестре и повысил. После смерти Маудӯда эмир 'Абд ар-Рашӣд, брат эмира Мас'ӯда, сделал его старшим *ҳāджибом*, о нем см.: Ибн ал-Асир, IX, стр. 399.

[988] В тексте: *ва бе Кāшан шуданд, ҳāне ҳисāр дāштанд*, конъектура Бахāра: *мардум-и Кāшан ҳāне ҳисāр дāштанд*, см.: ТС, стр. 369, прим. 1.

Кāшан/Гāшан (арабиз. Джāшан) — название местности в Сйстāне. Точное местоположение неизвестно, см.: ТС, стр. 20, прим. 3.

[989] По-видимому, речь идет об ʿАбд ар-Раззāке, сыне Аҳмада б. Ҳасана Майманди, везире Маудūда. Он был послан в Сйстāн с многочисленным войском, дабы отобрать его у огузов. Весьма возможно, что именно в это время он и попал в плен; см.: Ибн ал-Асир, IX, стр. 382; см. также: ТС, стр. 369, прим. 2; о нем см.: «История Масʿуда», перев. Арендса, Указатель имен.

[990] В тексте: امیر جعفری, конъектура Бахāра: امیر چغری. Имеется в виду Чагры-бек Дāʾūд, брат Ṭуғрул-бека, правитель Марва и Балха; о нем см.: «История Масʿуда», перев. Арендса, Указатель имен; Ибн ал-Асир, IX, стр. 321 и сл.; ТС, стр. 370, прим. 1.

[991] Т. е. Йūсуфа б. Йаʿқūба, см.: ТС, стр. 370, прим. 3.

[992] Ибн ал-Асир (IX, стр. 399) относит это событие к 444/1052-53 г.

[993] В генеалогической таблице Сельджукидов, приведенной Рāванди, сын Байғū б. Салджūқа под таким именем не значится; см. также: ТС, стр. 372, прим. 2; упомянут в работах: Bosworth, The Iranian world, стр. 51; Lambton, The Internal structure, стр. 219, 224.

[994] На основании этой благопожелательной формулы Бахāр пришел к выводу, что эта часть сочинения написана при жизни Ṭуғрула, т. е. до 1063 г., см.: ТС, стр. 373, прим. 2; ср., однако, выше о каре всевышнего, который «уничтожил Ṭуғрула, как он того заслуживал», см.: Введение, стр. 22.

[995] В тексте: Б.да, название *рустāқа* в Сйстāне. Местоположение неизвестно, в других источниках не засвидетельствовано.

[996] Начало главы отсутствует, перевод приблизительный, по смыслу.

[997] Идентифицировать данное лицо не удалось. Бахāр считал возможным вместо ʿЙсā (в последнем звене имени) читать عیسی, см.: ТС, стр. 373, прим. 4.

[998] Нам неясно, кто имеется в данном случае в виду. Эмир Ṭуғрул? Ср. ТС, стр. 374, прим. 1.

[999] По мнению Бахāра, имя Бūрй здесь стоит ошибочно вместо Бйғū, см.: ТС, 374, прим. 2.

[1000] Эмир Йāқūтй — сын Чагры Дāʾūда и племянник Ṭуғрул-бека, см.: Раванди, Рахат ас-судур, стр. 104; ТС, стр. 374, прим. 3; Bosworth, The Iranian world, стр. 44, 49.

[1001] *Дāник/дāнг* — мера веса, равная $^1/_6$ дирхема.

[1002] Қāʾин — один из главных городов средневекового Қухистāна, имевший важное торговое значение; о нем см.: Бартольд, Обзор, стр. 94; Le Strange, стр. 352, 353.

[1003] Имеется в виду сельджукский государь сулṭāн Ṭуғрул-бек, брат

Чагры-бека, правил с 1038 по 1063 г.; см.: Bosworth, The Iranian world. Index.

[1004] Наряду с календарем лунной хиджры в Иране долгое время бытовал календарь Йаздигирда. Начало его — 16 июня 632 г. н. э. — связано со вступлением на престол последнего Сасанида Йаздигирда III. Реформирован только Маликшахом (1072—1092); о нем см.: В. В. Цыбульский, Современные календари стран Ближнего и Среднего Востока, М., 1964, стр. 146, 147; о возможной причине упоминания в данном случае даты по эре Йаздигирда см. Бахар, ТС, стр. 375, прим. 7.

[1005] Букв. «праздник поста»; имеется в виду праздник после окончания великого мусульманского поста в месяце рамазане.

[1006] Округ Кадах — последний на дороге в Хāш; о нем см.: Tate, III, стр. 218. Возможно, однако, другое понимание текста, если читать вместо كدح — *каде* «селение». Тогда перевод будет таким: «в тот же день они взяли одну крепость в селении 'Умарй» (или «в Каде-йи 'Умарй»), см.: ТС, стр. 378, прим. 2.

[1007] В тексте: برنان, ниже: بزبان; конъектура Бахāра: بزبان см.: ТС, 378, прим. 7. По-видимому, название канала, отведенного от реки Хильманд?

[1008] *Сāка*, термин в словарях не засвидетельствован, перевод приблизительный, ср. ТС, стр. 379, прим. 1.

[1009] В тексте: خنب کرکین, точное значение установить не удалось, перевод приблизительный; *Ханаб*, или *Ханб*, засвидетельствовано в словарях в значении «арка», «купол»; *карак*, согласно «Бурхāн-и Қāти'», III, стр. 1662, означает «на языке бухарцев» крышу дома.

[1010] В тексте: چغریک, по-видимому, вместо چغری‌بک, ср., однако, точку зрения Бахāра, по мнению которого в данном случае представлена относительная форма прилагательного с суф. *-к*, см.: ТС, стр. 380, прим. 3.

[1011] *Тā ин джумле бидāнпд* — заключительная фраза приказа *(фармāна)* эмира Тугрула.

[1012] Пробел в полстраницы. Далее следует позднейшая приписка (см. Введение), касающаяся событий, имевших место 17 лет спустя. Материал в ней излагается предложениями типа отдельных заголовков (план-конспект), без сказуемого; об этом см. также: ТС, стр. 382, прим. 1. В переводе стиль изложения по возможности сохранен.

[1013] Тāхир б. Наср б. Ахмад, Бахā' ад-Даула — сын эмира Абу-л Фазля Насра б. Ахмада; правил Систāном с 465/1073 по 480/1087 г.

[1014] Автор «Ихйа ал-мулук» (стр. 74) также упоминает о борьбе между Бахā' ад-Даула Тāхиром и Бадр ад-Даула Шамс ал-Мулūком и захвате последним крепостей Самūр и Ӯк.

[1015] «Ихйа ал-мулук», стр. 74: эмир Абӯ-л-'Аббāс-араб. Распри между Абӯ-л-'Аббāсом-арабом, Бадр ад-Даула Шамс ал-Мулūком и Бахā' ад-Даула по сообщению «Ихйа ал-мулук», продолжались длительное время.

[1016] Қал'а-йи Кāх в «Ихйа ал-мулук» (стр. 18) назван в числе 16 округов Сйстāна; первоначально входил в пределы Фарāха; см. также: Tate, I, стр. 67, 68.

[1017] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 74. При этом в «Ихйа ал-мулук» местом действия назван Зарандж.

[1018] *Ҳарак*, о значении термина см.: «Бурхāн-и Қāти'», II, стр. 736; ср. также араб. *ҳарқ* — «дыра», «отверстие» (?); см.: ТС, стр. 384, прим. 5.

[1019] В тексте непонятное нам: مرسب كونهادآنرا, перевод приблизительный. Возможно, مرسب — производное от араб. корня رسب «погружать, легко проникать в тело» (ср. словарь Гиргаса) ?

[1020] Ср. ТС, стр. 384, прим. 7.

[1021] В «Ихйа ал-мулук» годом кончины эмира Ṭāхира назван 481/1088.

[1022] Ҳалаф б. Абӯ-л-Фазл, Бахā' ад-Даула правил с 1090 по 1092-93 г.

[1023] Ср. «Ихйа ал-мулук» (стр. 74), где те же цифры (20 дирхемов за *ман* пшеницы и 15 дирхемов за *ман* ячменя) приведены для 481/1088-89 г., когда «в крепостях Сйстāна разразился голод».

[1024] В тексте ошибочно повторено слово *гандум* — «пшеница», по-видимому, вместо *джав* — «ячмень»; см.: ТС, стр. 385, прим. 4.

[1025] Эмир Му'аййад правил Сйстāном с 1092 по 1094 г.

[1026] Қал'а-йи Дурух — крепость, в 60 милях к югу от Ṭабаса (Қухистāн), см.: Le Strange, стр. 363.

[1027] Қызыл Сāри' (Сāриғ, или Сāриқ) — военачальник, эмир султана Маликшаха; был послан на войну с Ҳусайном Қā'инй, *дā'ӣ* исмаилитов; о нем см.: Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 466, 467; Ибн ал-Асир, X, стр. 217; ТС, стр. 386, прим. 3; А. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, стр. 139 и прим. 159; Bosworth, The Iranian world, стр. 94.

[1028] О значении термина *кармат* в «Та'рих-и Систан» см.: А. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, стр. 146.

[1029] Маликшах умер в шаввāле 485/1092 г.; см.: Ибн ал-Асир, X, стр. 142.

[1030] Первое большое столкновение Мухаммада с неверующими соотечественниками, которое произошло в 624 г. при Бадре, небольшом городе юго-западнее Медины; см.: EI, n. e. I (W. M. Watt).

[1031] В тексте: الت عارى, конъектура Бахāра, الب غازى. Бахāр склонен отождествлять данное лицо с военачальником Гуридов и их наместником в Харате, см.: ТС, стр. 388, прим. 8. Однако, как известно из источников, племянник Гуридских принцев Ғийāс ад-Дйна и Шихāб ад-Дйна, Алб Ғāзй, был правителем Харата в 600/1203-04 г., то есть спустя 110 лет; см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 401; Tate, I, стр. 5, прим. 1.

[1032] В тексте: Б.р.г.ш. Ибн ал-Асир, X, стр. 221, 259, определяет Бузгуша как военачальника султана Санджара, наместника Хорасана; в 494/1100-01 г. Бузгуш предпринял поход в Қухистāн и Ṭабас с целью

истребления исмаилитов; см.: Bosworth, The Iranian world, стр. 137.

[1033] Тāдж ад-Дĭн Абӯ-л-Фазл, сын Бахā' ад-Даула Ҳалафа б. Абӯ-л-Фазля Насра б. Аҳмада (ум. 558 или 559/1162-63); жил он более 100 лет, правил около 70 лет (1090—1163). Все источники восхваляют его необычайную храбрость и справедливость; пользовался особым расположением султана Санджара; о нем см.: Раванди, «Рахат ас-судур», стр. 169, 173, 174; «Табакат-и Насири», I, стр. 276, 277; Рашид ад-Дин, т. I, кн. 2, стр. 82; «Ихйа ал-мулук», стр. 74, 75; см. также: ТС, стр. 389, прим. 4; «Фихрист-и умара'-йи Систан», стр. 39.

[1034] См.: ТС, стр. 390, прим. 1.

[1035] О небесном знамении в виде яркой звезды в месяце рабӣ' II 499/1105 г. в Сĭстāне сообщает Ибн ал-Асир, X, стр. 286.

[1036] По мнению Бахāра, имеется в виду Қутулмыш, сын Қутулмыша б. Исрā'ила, упомянутый в родословном древе Сельджуков в «Рахат ас-судур»; см.: Раванди, Рахат ас-судур, Таблица к стр. 84, 85; ТС, стр. 390, прим. 3; о нем также см.: Bosworth, The Iranian world, Index.

[1037] *Малāҳида* мн. ч. от *мулҳид* — «еретики» применительно к исмаилитам; о термине см.: А. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, стр. 146; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 298.

[1038] Султан Санджар, призванный Маҳмӯд-ҳāном на помощь в его борьбе с карлуками, в 536/1141 г. вступил со своим войском в Мавераннахр. В этом походе его сопровождал правитель Сĭстāна Абӯ-л-Фазл Тāдж ад-Дĭн; сельджукское войско, как известно, потерпело поражение, Абӯ-л-Фазл бежал в Сĭстāн; об этом см.: Ибн ал-Асир, XI, стр. 53—57; Раванди, Рахат ас-судур, стр. 172, 173; Бартольд, I, стр. 389; ТС, стр. 391, прим. 4.

[1039] Шамс ад-Дĭн Муҳаммад, старший сын Абӯ-л-Фазля Тāдж ад-Дĭна, наследовал престол после смерти отца в 1162-63 г.; по словам Джузджāнӣ, отличался необычайной жестокостью. Рассказывают, что однажды он убил сразу 18 своих братьев, после чего и сам был убит слугами; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 277; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 627; «Ихйа ал-мулук», стр. 75; «Фихрист-и умара'-йи Систан», стр. 39.

[1040] Тāдж ад-Дĭн Ҳарб б. 'Изз ал-Мулӯк (ум. 612/1215-16), племянник Шамс ад-Дĭна Муҳаммада, правил Сĭстāном с 1169 по 1216 г., о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 278, 279; перев. Раверти, I, стр. 191, прим. 6; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 627, 628; «Ихйа ал-мулук», стр. 75; «Фихрист-и умара'-йи Систан», стр. 39, 40; ТС, стр. 391, прим. 5.

[1041] 'Изз ал-Мулӯк, отец Тāдж ад-Дĭна Ҳарба и брат Шамс ад-Дĭна Муҳаммада, который ослепил его; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 277—279; «Ихйа ал-мулук», стр. 75.

[1042] Тāдж ад-Дĭн Йулдуз, тюркский военачальник Гийāс ад-Дĭна Маҳмӯда и правитель Газны (в течение 9 лет) после смерти Шихāб

ад-Дӣна. В 612/1215-16 г. Газна была у него отнята, а сам он изгнан в Индию; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 355—357, 373; перев. Раверти, I, стр. 371—388; «Рашид ад-Дин», I, кн. 2, стр. 140, 159; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 607—612; Bosworth, The Iranian world, стр. 166.

[1043] Нāṣир ад-Дӣн Ḥусайн (или Ḥасан), Мӣр-и Шикāр *(малик)*, военачальник Тāдж ад-Дӣна Йулдуза. На обратном пути из Сӣстāна между Нāṣир ад-Дӣном и Тāдж ад-Дӣном Йулдузом вышла размолвка. Нāṣир ад-Дӣн бежал в Хорезм; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 413, Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 611.

[1044] В тексте ошибочно: Маḥмӯд, см.: ТС, стр. 392, прим. 4. Речь идет о Муḥаммаде 'Алā' ад-Дӣне (Ḳутб ад-Дӣн), *хорезмшахе* (1200—1220). Согласно Джувайни (II, стр. 62), торжественный въезд Муḥаммада в Харат совершился в декабре 1206 г.; см. также: Бартольд, I, стр. 417.

[1045] Нāṣир ад-Дӣн 'Усмāн б. Ḥарб, старший сын и наследник правителя Сӣстāна Тāдж ад-Дӣна Ḥарба, умерший еще при жизни отца; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 279, 280.

[1046] *Ḫвāджа* Разӣ ад-Дӣн Зӯзанӣ, известный как *малик* или *ḫвāджа* Зӯзанӣ, управляющий хозяйством *(кадḫудā)* или же наместник *(нāиб)* Нуṣрат ад-Дӣн-шāха Ғāзӣ б. Муḥаммада; он несколько раз предпринимал поход на Кирмāн с целью заполучения движимого имущества; о нем см.: «Та'рӣх-и Салджукийан-и Кирман», стр. 170, 171, 197—201; Рашид ад-Дин, т. I, кн. 2, стр. 145.

[1047] Шихāб ад-Дӣн Маḥмӯд, сын Тāдж ад-Дӣна Ḥарба; по другим данным, сын малика Нāṣир ад-Дӣна 'Усмāна, брата Бахрāм-шāха, см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 284, 285; перев. Раверти, I, стр. 198 и прим. 5, 199; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 628.

[1048] Согласно Джузджāнӣ, Тāдж ад-Дӣн Ḥарб умер в 612/1215-16 г.; см.: «Табакат-и Насири», II, стр. 279; перев. Раверти, I, стр. 193.

[1049] «Табакат-и Насири», I, стр. 279; Йамӣн ад-Даула ва-д-Дӣн Бахрāм-шāх, сын или внук Тāдж ад-Дӣна Ḥарба, правил Сӣстāном с 1213 или 1215 г. по 1221 г.; см.: «Табакат-и Насири», перев. Раверти, I, стр. 194 и прим. 7, 196.

[1050] В тексте: Шамс ад-Дӣн Зангӣ б. амӣр Бӯ Ḥафṣ Джувайнӣ, т. е. Шамс ад-Дӣн Зангӣ, сын эмира Джувайнӣ. В «Ихйа ал-мулук» (стр. 75) назван только первый из них. Однако далее (стр. 76) в связи с другими событиями упомянуты Шамс ад-Дӣн Зангӣ и эмир Йар (Бā?) Ḥафṣ, как два военачальника сына Бахрам-шāха, Нуṣрат ад-Дӣна; см. также: ТС, стр. 393, прим. 3.

[1051] В тексте: *ба лаб-и āб-и Тирмид*. По-видимому, имеется в виду река Сурхан. Как известно, старый город, разрушенный Чингиз-ḫāном, находился на самом берегу реки Сурхан, см.: Бартольд, I, стр. 125, 126 и прим. 1.

[1052] *Фидā'ӣ* — добровольцы, готовые пожертвовать жизнью за свое

дело; низшая ступень иерархии у неоисмаилитов; о них см.: Dozy, Essai, стр. 303; Browne, A Literary History, vol. II, стр. 187, 206 и сл.; Петрушевский, Ислам в Иране, стр. 297.

1053 Тāдж ад-Дӣн Нуṣрат, или Нуṣрат ад-Дӣн, средний сын Бахрāм-шāха, управлял Сӣстāном с 1221 по 1222 г.; убит татарами во время вторжения их в Сӣстāн; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 282, 283; перев. Раверти, I, стр. 196, 197; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 628.

1054 Имеется в виду сын *ḫвāджи* Зузана, Шуджā' ад-Дӣн, Абӯ-л-Ḳāсим, правитель Ḳирмāна; о нем см.: «Та'рих-и Салджукийан-и Ḳирман», стр. 200—201; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 654.

1055 Рукн ад-Дӣн был заключен в тюрьму еще при жизни отца, см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 283; перев. Раверти, I, стр. 197, прим. 7. Спустя четыре месяца после восшествия на престол эмира Нуṣрата приверженцы Рукн ад-Дӣна извлекли его из тюрьмы, и между братьями началась борьба за престол. В сражении Нуṣрат потерпел поражение и вынужден был отступить в Хорасан. Получив там поддержку, он возвращается в Сӣстāн. На этот раз победа была на его стороне. Рукн ад-Дӣн оставался правителем Сӣстāна до вторжения туда татар, которые и убили его; см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 282, 283; перев. Раверти, I, стр. 196, 197; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 628. В «Та'рих-и Систан» эти события освещаются несколько иначе.

1056 Джузджāнӣ и Хвāндамӣр называют следующим после Рукн ад-Дӣна правителем Сӣстāна уже упоминавшегося Шихāб ад-Дӣна Маḥмӯда б. Тāдж ад-Дӣна Ḥарба; см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 283; перев. Раверти, I, стр. 198, 199; Хвандамир, Хабиб ас-сийар», II, стр. 629.

1057 Малик Тāдж ад-Дӣн Йинāлтигӣн (или Нийāлтигӣн), командующий войском Бурāк-*ḥāджиба* и племянник султана Маḥмӯда-*хорезмшаха*; был прислан в Сӣстāн в 622/1225 г. на помощь ʿУṣмāну Тāдж ад-Дӣну Ḥарбӯ, претенденту на систанский престол. Однако после того, как Шихāб ад-Дӣн был убит, Йинāлтигӣн захватил власть в Сӣстāне в свои руки (1225—1229). В 627/1229 г. он был казнен в крепости Испахбад монголами, во второй раз нахлынувшими в страну. О нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 284, 285; перев. Раверти, I, стр. 199—202; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, стр. 628, 629; Tate, I, стр. 31; см. также: ТС, стр. 394, прим. 4.

1058 Название крепостей, расположенных на дороге из Сӣстāна в Харāт. Малик Тāдж ад-Дӣн Йинāлтигӣн овладел ими в 625/1228-29 г.; см. также «Табакат-и Насири», I, стр. 285; Tate, I, стр. 31.

1059 Джурмāгӯн-нойон, военачальник Чингиз-хана, а затем его сына Угедея. Был послан последним во главе 30-тысячного войска монголов завершить завоевание Персии и положить конец власти султана; см.: Рашид ад-Дин, т. I, кн. 2, стр. 279; Хвандамир, Хабиб ас-сийар, II, Boyle, History of the Il-Khans, стр. 336.

1060 Ḳарāча-нойон — военачальник из армии принца Джалāл ад-Дӣна

Хвāризмӣ; о нем см.: «Табакат-и Насири», I, стр. 316; Tate, I, стр. 34; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 336.

1061 В тексте: ويغان سنقر, Рашид ад-Дин, II, стр. 33: Туғāн-Сунқур, эмир султана Джалāл ад-Дӣна Хвāризмӣ; Tate, I, стр. 34; Туғāн и Сиқур. По сообщению Рашид ад-Дина, Қарāча и Туғāн-Сунқур производили в Нишāпуре и его пределах нападения, убивали *шиҳне*, ставленников Джурмāгӯна и забирали людей, которые говорили о необходимости подчиниться монголам. Джурмāгӯн для отражения Қарāчи послал в пределы Нишāпура и Тӯса войско. Потерпев поражение в сражении с монголами, Қарāча бежал в Сӣстāн, где и был взят два года спустя. Туғāн ушел в Қухистāн; см.: Рашид ад-Дин, II, стр. 33; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 336.

1062 То есть монгольского войска, см.: ТС, стр. 395, прим. 3.

1063 *Фāнӣд* — арабизов. форма перс. *пāнӣз*, род. халвы или сластей из рафинированного сахара, см. «Бурхāн и Қāти'», I, стр. 360.

1064 *Сӣр* — мера веса, равная $^1/_{40}$ мана.

1065 «Ихйа ал-мулук», стр. 76, 77; Шамс ад-Дӣн 'Алӣ б. Мас'ӯд б. Ҳалаф б. Михрубāн б. Ṭāхир б. Наср б. Аҳмад.

1066 В «Ихйа ал-мулук», стр. 77, годом вступления малика Шамс ад-Дӣна 'Алӣ в управление Сӣстāном указан 630/1233-34 г.

1067 Имеется в виду Угедей, который был назначен преемником еще при жизни Чингиз-хāна. Вступил в управление страной в 1229 г.; правил по 1241 г.; о нем см.: Бартольд, I, стр. 531—550; см. также: ТС, стр. 397, прим. 1.

1068 Дарре-йи Газ — широкая долина в районе Нисы в Хорасане, см.: Le Strange, стр. 394; «Ихйа ал-мулук», стр. 77: از دره کز.

1069 Угедей, так же как впоследствии Мункэ, предпринял попытку упорядочить взимание податей и положить конец произвольным поборам. С этой целью на *курултае* 1235 г. были установлены нормы податей, см.: Бартольд, I, стр. 535; Spuler, Die Mongolen, стр. 308, прим. 7.

1070 *Қупчӯр/қубджӯр* (монг.) — род подати, взимавшейся, с одной стороны, с кочевников-скотоводов и с оседлых жителей города и деревни — с другой; см.: В. В. Бартольд, Персидская надпись на стене анийской мечети Мануче,— Бартольд, IV, стр. 330, 331; Петрушевский, Земледелие в Иране, стр. 360—369.

Қалāн (монг. ?) — также род подати, характер ее недостаточно ясен. По мнению Бартольда, «под қалāном понимали подать с возделанных земельных участков, вообще с оседлого населения»; см.: Бартольд, IV, стр. 330; см. также: Петрушевский, Земледелие в Иране, стр. 384 и прим. 6.

1071 Чтение имени установить не удалось, в «Ихйа ал-мулук», стр. 77: Т.р.фй. Бахāр видел в нем искаженное Темугā, или Ṭāир Бӯқā, см.: ТС, стр. 397, прим. 5. Последний являлся монгольским военачальником, участвовал в походе Хулагу на Иран.

[1072] Малик Маджд ад-Дӣн Ḳалийӯнӣ, правитель Харата (1240-41 — 1242-43), см. «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 123—139; Tate, I, стр. 37.

[1073] *Найзе* — мера длины (высота, равная длине копья).

[1074] «Ихйа ал-мулук», стр. 77: Саркандаб.

[1075] «Ихйа ал-мулук», стр. 77: «в течение 4 месяцев».

[1076] «Ихйа ал-мулук», стр. 78: эмир Такӯдар; «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 174, 266 и сл.: Никӯдар. Имеется в виду сын Чагатая Такӯдар, возглавлявший войско Хулāгӯ во время экспедиции на Запад. Согласно «Та'рих-наме-йи Харат» (стр. 174), Такӯдар (или Никӯдар) вместе с Ḳурӣлчин-нойоном в 647/1249 г. предпринял поход в Индию. Когда они вступили в пределы Шāпӯргāна, Ḳурӣлчин-нойон скончался, и Такӯдар занял его место. Шпулер (стр. 69, 70) называет Никӯдара «мавераннахрским принцем»; о нем см. также: Boyle, History of the Il-Khans, стр. 357.

[1077] Мастӯнг — город, подчинявшийся в средние века области Гармсӣр, сохранил свое название до наших дней. Нынешний Мастӯнг расположен в Западном Пакистане между городами Ḳветтой и Келатом; о нем см.: Истахри, стр. 179, 244; Йакут, IV, стр. 524; Le Strange, стр. 332, 347; Tate, I, стр. 39; Массон, Ромодин, История Афганистана, I, стр. 306, прим. 86; «Атлас мира», второе издание, М., 1967, стр. 142—144 (Ж-12).

[1078] Ḳуṣдāр/Ḳоздар — город, существующий поныне под названием Хуздар; расположен в 85 милях от Келата (Западный Пакистан), в средние века считался главным городом провинции Туран (Сев.-Вост. Белуджистан), через него шел торговый путь из Сӣстāна в Индию; о нем см.: Истахри, стр. 171, 176—179; Ибн Хаукал, стр. 232—234; Бартольд, Обзор, стр. 51; Le Strange, стр. 331—334; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 373; «Атлас мира», второе издание, М., 1967, стр. 143—144 (3—12).

[1079] Под таким названием у арабских географов (Истахри, Ибн Хаукал, Мукаддаси) упомянут город, находящийся в Синде на границе с Кирмāном. Однако в данном случае, по-видимому, имеется в виду Māсакāн, город, относящийся к области Ḳуṣдāр; см.: Истахри, стр. 171, 177, 178; Ибн Хаукал, стр. 226, 233; Мукаддаси, стр. 274; Йакут, IV, стр. 394; ср. Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 373.

[1080] Ḳитбуḳā-Кибуḳā-нойон — монгольский эмир из войска Хулāгу-ха̄на, принимал участие в походах на Хорасан, Кухистāн, Багдад, Сирию, Египет; получил известность в битве с египтянами при 'Айн Джāлӯте (Сирия) в 1260 г. Оказал помощь систанскому правителю 'Алӣ б. Мас'ӯду в его борьбе с Шамс ад-Дӣном Ḳартом, захватившим власть в Сӣстāне; см.: Рашид ад-Дин, III, Указатель имен; «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 230—235; Исфизари, Харат, II, стр. 413—414; Spuler, Die Mongolen, стр. 49—57; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 342, 343, 346—348; 350—352.

[1081] Малик Шамс ад-Дӣн Муха̄ммад Ḳарт (1245—1278), фактический

основатель династии Картов в Харāте и Гуре (1245—1381); о нем и династии Картов см.: Рашид ад-Дин, III, стр. 90; «Та'рих-наме-йи Харат», Фихрист; Spuler, Die Mongolen, стр. 155—161; Массон, Ромодин, История Афганистана, I, стр. 295—322; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 341.

[1082] В «Та'рих-наме-йи Харат» (стр. 231), однако, приводится письмо малика 'Алй б. Мас'ӯда в Сиджистāн своим сыновьям, Нāṣир ад-Дйну и 'Ала' ад-Дйну, с просьбой достойным образом встретить великого малика, государя 'Аджама Шамс ал-Ḥаḳḳ ва-д-Дйна и разместить его в собственном *кӯшке* (дворце).

[1083] Обстоятельства гибели Шамс ад-Дйна 'Алй б. Мас'ӯда подробно излагаются в «Та'рих-наме-йи Харат» (стр. 236—241); см. также: Исфизари, Харат, II, стр. 413, 414.

[1084] «Ихйа ал-мулук», стр. 79: Михрубāн.

[1085] «Ихйа ал-мулук», стр. 79: Ṭāхир б. Асад Ḳӯкахй.

[1086] «Ихйа ал-мулук», стр. 79: Мубāриз ад-Дйн Муḥаммад б. Муḳāмил Бурӯнджй.

[1087] 'Имāд ад-Дйн Каджӯрāнй из Балḫа, брат Фаḫр ад-Дйна Каджӯрāнй, правителя Ḳал'а-йи Такāна (Макрāн); бежал от Ṭāхира-*бахāдура*, когда тот передал все его владения Шамс ад-Дйну Карту; о нем см.: «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 160, 161; Исфизари, Харат, I, стр. 407, 408 и прим. 3; Джувайни, II, стр. 194, 195.

[1088] «Ихйа ал-мулук», стр. 80: «на берегу Хйрманда».

[1089] В тексте: برگه, Слово это в формах *джиргā/джаргā/йаргā* засвидетельствовано и в других средневековых сочинениях на персидском языке. Значение, приведенное в кн.: Doerfer, Turkische und mongolische Elemente im Neupersischen (Bd I, стр. 291): «kreis — oder halbkreisförmige Formation zur Umzingelung des Feindes»; *Джиргā/джаргā* до сих пор бытует в афганском языке в значении: 1) совет старейшин; 2) совещание, заседание; сочетание *лойа джиргах*, точно соответствующее нашему *бузург йарга*, имеет специальное значение: представительный орган в Афганистане, созываемый для решения наиболее важных вопросов, см. Афганско-русский словарь, М., 1966, стр. 291.

[1090] Урус-нойон — младший сын Мункеду-Саура, брата Джебе из племени йисут; вначале был на службе у Хулāгӯ-ḫāна в качестве телохранителя, затем служил Абаḳā-ḫāну и был эмиром четырех кезиков в Хорасане. Когда Абаḳā-ḫāн стал государем (1265—1282), он послал Уруса на охрану границ Харāта и Бāдгйса; см.: Рашид ад-Дин, I, кн. 1, стр. 195.

[1091] «Ихйа ал-мулук», стр. 80: «Прибытие великих эмиров Гӯра, Хорасана и других [областей]. К нему (?) примкнул Мāгӯлāш-нойон...»

Ни одно из этих лиц в других источниках нам не встретилось, см. также: ТС, стр. 400, прим. 5.

[1092] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 80) говорится, что «от числа их темнело в глазах».

Сведения «Ихйа ал-мулук» об этих событиях полнее, в частности здесь говорится о цели визита Джунджӯдар-нойона в Сӣстӑн: «выяснить реальную обстановку в Сӣстӑне и положение государя, дабы устранить измену, явную или скрытую, если таковая будет замечена». Когда же малик Шамс ад-Дӣн, не посоветовавшись с ним, прислал в Сӣстӑн Мӑгӯлаш-нойона с 12-тысячным войском, Джунджӯдар-нойон выразил недовольство. Между ними шли переговоры, пока, наконец, не вспыхнуло пламя войны. Когда же войско Карта стало одерживать верх, Джунджӯдар-нойон, не ожидая, пока поражение его станет явным, переместил свой лагерь к воротам города. Великий государь Насӣр ал-Хаққ ва-д-Дин, узнав об этом, послал в помощь Джунджӯдар-нойону войско. Шамс ад-Дӣн Карт сражаться не стал и вместе с войском отбыл в Зирих, где они принялись грабить жителей и убивать их. Разбойники из Ӯқа, Қал'а-йи Кӑх, Фарӑха и Ниха были более жестокими, подчеркивает автор, чем даже монголы и гурцы. В результате значительная часть систанских, белуджских кочевников и зороастрийцев была казнена или же попала в плен (там же).

[1093] Название ворот *рабада* в Зарандже; в списке ворот у Истахри не упомянуты; «Ихйа ал-мулук» (стр. 81, прим. 3): Карӑн/Гарӑн.

[1094] «Ихйа ал-мулук», стр. 81: «в середине рабӣ' I».

[1095] Тӑдж ад-Дӣн Урусӣ-шӑх, сын Ильӑлтигӣна, правитель крепости Ӯқ, см.: ТС, стр. 401.

[1096] «Ихйа ал-мулук», стр. 82: Пушт-и Зирих.

[1097] В тексте: فشته ترکان; «Ихйа ал-мулук», стр. 82: پشته ترکان — название места, см. также: ТС, стр. 401, прим. 4.

[1098] Кулмӑрӯд — древнее селение на торговом пути, связывавшем Сӣстӑн с Персидским заливом и с областями на севере, западе и востоке, см.: T a t e, III, стр. 216, 217.

[1099] По словам автора «Ихйа ал-мулук», малик Насӣр ад-Дӣн, узнав о сражении с монголами в Кулмӑрӯде, послал на помощь *накӣбам* Кулмӑрӯда своего брата, 'Алӑ' ад-Дӣна с войском.

[1100] Ср. ниже в тексте: 'Алӑ' ад-Даула ва-д-Дӣн; «Ихйа ал-мулук», стр. 82; 'Алӑ' ад-Дӣн.

[1101] «Ихйа ал-мулук», стр. 82: «Многие из жителей крепости погибли, остальные запросили о пощаде».

[1102] «Ихйа ал-мулук», стр. 82: «Их знать пришла на поклон к великому государю и два-три дня оставалась у высокого Стремени. Несколько человек бежало. Старшего из них арестовали».

[1103] Согласно «Ихйа ал-мулук» (стр. 83), великий государь Нӣмрӯза отбыл в Ӯқ для того, чтобы сразиться с монголами, которые пришли туда. Монголы потерпели поражение и бежали в крепость Қӯқах, где и были окружены систанским войском.

[1104] «Ихйа ал-мулук», стр. 83: Пушт-и Зирих.

[1105] «Ихйа ал-мулук», стр. 83: «Часть людей убил, сжег зерно и, словно мышь, убежал в свою цитадель».

[1106] «Ихйа ал-мулук», стр. 83: «Малик Урусӣ-шāх изгнал из крепости Бурӯндж прятавшихся там жителей Ӯқа».

[1107] Ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 83: «В этом году он отправил на служение *малику* великого *сипахсāлāра* Шуджā' ад-Дӣна Ифтиҳāра, и [тот] дал ему в управление некоторые районы *(булукāт)*. Қāсима б. Маҳмӯда он послал своим наместником в Қал'а-йи Кāх».

[1108] В тексте: وجوب برک شکسته را در زراعت آوردن, значение جوب برک установить не удалось, перевод приблизительный; «Ихйа ал-мулук», стр. 83: جمیع شکستها زراعت شد «Все разрушенное было распахано (?)», см. также: ТС, стр. 404, прим. 2.

[1109] «Ихйа ал-мулук», стр. 84: Диз-и Сафӣд — более раннее название крепости Лāш, расположенной в нижнем течении р. Фарāх-рӯд (недалеко от Джувайна); ср. идентификацию Мухаммадом Систани с Лāш, дважды упомянутой в «Та'рих-и Систан» Қал'а-йи Испахбад, см. прим. 762; о Қал'а-йи Лāш см.: Tate, II, стр. 118 и сл.; «Атлас мира», второе издание, М., 1967, стр. 179—180 (Е 9).

[1110] Бахман, сын Исфандийāра,— шестой или седьмой царь из легендарной династии Кайанидов; см. «Фарс-наме», стр. 15, 19 и др.; Christensen, Les Kayanides, Index.

[1111] «Ихйа ал-мулук», стр. 84: «к востоку от города Систāн».

[1112] В тексте: تهیحن; «Ихйа ал-мулук», стр. 84: تهحن. Возможно, имеется в виду крепость к северу от Зириха, упомянутая Тейтом в форме Тāхзун (II, стр. 74).

[1113] *Таджан*, ср. «Ихйа ал-мулук», стр. 84: *Джӯ-йи бузург* — «большой канал (арык)», см. также: ТС, стр. 404, прим. 5.

[1114] Хйсӯнидж (или же Хйсӯндж), по-видимому, то же, что Хйсӯн, упомянутый ранее, см. прим. 576.

[1115] Ҳаджжāдж Музаффар ад-Дӣн, сын Қутб ад-Дӣна Мухаммада, правителя Кирмāна (1252—1257); после смерти отца был номинальным властелином Кирмāна (1257—1261); сопровождал Абақā-ҳāна во время его похода в Хорасан в 668/1269-70 г.; о нем см.: Рашид ад-Дин, II, стр. 198; III, стр. 76; Zambaur, стр. 237; ТС, стр. 405, прим. 1.

[1116] Ҳāн Абақā, старший сын Хулāгӯ-ҳāна, правил с 1265 по 1282 г. Согласно Рашӣд ад-Дӣну, Абақā-ҳāн предпринял поход на Систāн в 678/1279 г.

[1117] «Ихйа ал-мулук», стр. 84: 'Амр [б.] Мухаммад [б.] Мансӯр.

[1118] «Ихйа ал-мулук», стр. 84: Сāбиқ *ра'ис*.

[1119] «Ихйа ал-мулук», стр. 84: Ҳӯсф.

Джӯсф/Ҳӯсф — небольшой городок в Қухистāне, на краю пустыни, в трех переходах к юго-востоку от Ṭабаса; о нем см.: Истахри, стр. 232.

274; Якут, II, стр. 152; IV, стр. 23, 270; Schwarz, V, стр. 647; Le Strange, стр. 361, 362; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 103.

[1120] Имеется в виду седьмой сын Хулагу-хана, Такудар, которого после того, как он сделался государем, нарекли султаном Ахмадом (1282—1284); о нем см.: Рашид ад-Дин, III, стр. 98—104; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 364—368.

[1121] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 84) репертуар «даров», преподнесенных систанскому государю, несколько отличен: царский указ, труба, золотой карнай, дорогой халат, зонт, меч и расшитый *кулах*.

[1122] В тексте: تمامی نواحی رود. По-видимому, имеется в виду упомянутый ранее округ Рудбар (Гармсир), о нем см.: Бартольд, Обзор, стр. 50.

«Ихйа ал-мулук», стр. 85: «До берега реки Синд, до самой области Фарах».

[1123] В тексте ترشیر ملک, «Ихйа ал-мулук», стр. 85: ملک ترشیز, которого автор упоминает как лицо, отличное от брата Тугана и с которым последний водил дружбу.

[1124] «Ихйа ал-мулук», стр. 85: Шамс ад-Дин Мухаммад.

[1125] «Ихйа ал-мулук», стр. 85; К.мишу. Возможно, в виду имеется Киншу, сын Джумкура, чье имя неоднократно упоминается Рашид ад-Дином (III, стр. 19, 69, 92, 98 и др.). Время и место действия совпадают.

[1126] Ср. ранее в тексте Сафид-диз, наш перевод, стр. 375.

[1127] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 85) говорится, что войско К.мишу было разбито, а сам. К.мишу бежал в Харат.

[1128] «Ихйа ал-мулук», стр. 85: Кутб ад-Дин Мухаммад б. 'Ала'ад-Даула.

[1129] Науруз, верховный эмир, сын эмира Аргун-аги из рода Ойрат. В 683/1284 г. назначен Аргун-ханом в качестве полководца и административного чиновника в Хорасан и Систан. После его смерти учинил в 688/1289 г. мятеж против центральной власти, который удалось подавить только в 693/1294 г.; эмир Науруз изъявил покорность и стал снова служить Газан-хану (1296—1304). Этот шаг сыграл существенную роль в его переходе в ислам; убит в шаввале 696/1297 г. по приказу Кутлуг-шаха; о нем см.: Рашид ад-Дин, III, Указатель имен; Spuler, Die Mongolen, стр. 93; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 370, 376—379, 383, 384.

[1130] Кал'а-йи Даварй — крепость в области Фарах, см.: «Ихйа ал-мулук», стр. 112.

[1131] Шамс ад-Дин 'Али-шах (ум. 708/1308-09) — старший сын Насир ад-Дина, правителя Систана, и его наместник в Кухистане.

[1132] В «Ихйа ал-мулук» (стр. 86) это событие ошибочно датировано 654/1256 г.

[1133] Малик Йинальтигин, младший брат уже упоминавшегося Джалал ад-Дина, правителя Фараха. В союзе с Шамс ад-Дином 'Али освободил

Фарāх от монголов, изгнав наместника эмира Наурӯза, Рукн ад-Дӣна; об этом см.: «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 400, 401; Низари, стр. 106.

[1134] Никударийцы — группа тюркских и монгольских племен, обосновавшихся в Кирмāне, Хорасане, Систāне и в ряде других областей и занимавшихся разбоем на большой дороге; название получили по имени своего предводителя Никӯдара. Летом 1279 г. никударийцы, будучи разбиты царевичем Аргӯном, бежали в Харāт. Впоследствии были использованы правителем Харāта Фахр ад-Дӣном Картом (1285—1307) с целью подчинения непокорных областей, в том числе Систāна; о них см.: «Та'рих-наме-йи Харат», стр. 432—439; Исфизари, Харат, I, стр. 435, 436, 442; II, стр. 10; Массон, Ромодин, История Афганистана, I, стр. 290; Tate, Index; Boyle, History of the Il-Khans, стр. 353, 357, 362, 363.

[1135] В тексте: امیر بابیک و تودکان, «Ихйа ал-мулук», стр. 87: میربیک تودکان; Рашид ад-Дин, (т. I, кн. 1, стр. 76) упоминает Тӯдакāна, сына Бекдуза, правнука Джучи и Тудакана, сына Йису-Буки, внука Джучи.

[1136] Селение Дӣварк, согласно «Ихйа ал-мулук» (стр. 101), было расположено в Систāне (Зарандже) у ворот города.

[1137] Начиная отсюда изложение материала принимает вновь обычную форму повествовательными предложениями с завершающим их сказуемым — глаголом в личной форме, см. также: ТС, стр. 408, прим. 3.

[1138] По-видимому, имеется в виду древнее селение в области Хвāф в 6 фарсахах к юго-востоку от Сангāна, засвидетельствованное в сочинении Фасӣхӣ (XV в.) в форме Мāижнāбāд/Мāизнāбāд; ныне известно как Мужнāбāд; см.: Фасихи, I, стр. 32, 52 и др., а также прим. издателя Махмӯда Фарруха на стр. 332; Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 39, 40; ср. также: ТС, стр. 409, прим. 2.

«Ихйа ал-мулук», стр. 87: Бӣжанāбāд.

[1139] «Ихйа ал-мулук», стр. 87: نهبندان — название места, в других источниках не засвидетельствованное; см. также: ТС, стр. 409, прим. 3.

[1140] Салāм(а)/Салӯмак/Салӯмад — город в Кухистāне, в одном дне пути от Зӯзана; см.: Истахри, стр. 283, 284; ТС, стр. 409, прим. 4; Le Strange, стр. 358; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 103.

[1141] *Кaсаба* здесь в значении укрепленного селения в отличие от основной части текста, где этот термин употреблялся в значении центрального города провинции, ее столицы.

[1142] В тексте: بحشرد, «Ихйа ал-мулук», стр. 87: خواف. У Рашид ад-Дина (III, стр. 153) засвидетельствована *кaсаба* Джижад (округ *Хвāф*), которая, по-видимому, и имеется в виду в данном случае. Бахāр, однако, склонен думать, что речь идет о Харджирде, одном из главных селений Хвāфа, см.: ТС, стр. 409, прим. 5.

[1143] Сангāн — город округа Хвāф в Кухистāне, см.: Якут, III, стр. 160; Le Strange, стр. 357.

[1144] Зӯзан — название *рустāқа* и его центрального города в Қухистāне, см.: Истахри, стр. 284; Йакут, II, стр. 958; Le Strange, стр. 358; Minorsky, Hudud al-'Alam, стр. 103.

[1145] В тексте برآباد; в «Ихйа ал-мулук» отсутствует. Название одного из селений, окружавших Сангāн.

[1146] Округ Бāҳарз с главным городом Мāлин расположен к югу от Джама, другого района Қухистāна; см.: Йакут, I, стр. 458; Le Strange, стр. 357.

[1147] Ҳāджй-Нарйн, брат эмира Наурӯза, упоминается несколько раз у Рашид ад-Дина, казнен в 696/1297 г., см.: Рашид ад-Дин, III, Указатель имен.

[1148] Ҳабйс — город в Қирмāне, в трех переходах от Māхāна, см.: Бартольд, Обзор, стр. 93, 94; Le Strange, стр. 328.

[1149] В тексте: بحق, «Ихйа ал-мулук», стр. 89: حبق و نبق. Речь идет, без сомнения, о Ҳабаҳе и Бабаҳе, двух селениях в Қирмāне, засвидетельствованных в географическом словаре Барбье де Мэйнара; см.: Barbier de Meynard, Dictionnaire, стр. 196.

[1150] В тексте: Ṭāқ; «Ихйа ал-мулук», стр. 89: Хаштāд Ṭāқ, название крепости в Қирмāне (район Гармсйра), см. также: ТС, стр. 411, прим. 4.

[1151] Маҳмӯд-шāх, правитель Қирмāна, в 1300 г. поднял в Қирмāне восстание против монголов. Год спустя он был схвачен ими и на пути к Газāн-ҳāну отравлен; см.: Рашид ад-Дин, III, стр. 185; Фасихи, II, стр. 384; «Ихйа ал-мулук», стр. 89.

[1152] Араб. *ҳалйф ал-фирāш* — букв. «союзник постели»; о значении этого выражения см.: «Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара, стр. 583.

[1153] *Гушāне* в значении *гӯше*, см.: ТС, стр. 412, прим. 3.

[1154] Māргӯ/Мāрджӯйа — селение в Мийāн Қангй (Сйстāн), существует под этим названием по сей день, см.: Tate, III, стр. 210; Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии, стр. 378.

[1155] См. «Ихйа ал-мулук», стр. 90.

[1156] В «Ихйа ал-мулук», стр. 90, 91, говорится, что *малик* хотел было передать страну Рукн ад-Дйну Маҳмӯду. Однако брат Рукн ад-Дйна, Нусрат ад-Дйн, узнав об этом, собрал войско и вступил с ним в сражение. Воевали они 8 месяцев. Дальнейшие данные совпадают с известиями «Та'рих-и Систан».

ПРИЛОЖЕНИЯ

АРАБСКИЕ НАМЕСТНИКИ СИСТАНА (651—839) [1]

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
ʿУсмāн б. ʿАффāн (644—656)	Рабīʿ б. Зийāд б. Асад аз-Зайāл [2]	30—33 (650—653)	ʿАбдаллāх б. ʿĀмир, наместник халифа ʿУсмāна в Басре и в Фарсе
	Абӯ Саʿīд ʿАбд ар-Раҳмāн б. Самура (ум. 50/670) [3]	33—35 (653—656)	ʿАбдаллāх б. ʿĀмир
ʿАлī б. Абӯ Ṭāлиб (656—661)	ʿАбд ар-Раҳмāн б. Джарв аṭ-Ṭаʾī [4]	35—36 (657)	ʿАлī б. Абӯ Ṭāлиб
	ʿАбд ар-Раҳмāн б. Самура, вторично	36—39 (657—660)	Муʿāвийа
	Рибʿī б. ал-Кāс ал-ʿАнбарī [5]	40/661	ʿАбдаллāх б. ал-ʿАббāс, наместник халифа ʿАлī в Басре
	ʿАбд ар-Раҳмāн б. Джарв аṭ-Ṭаʾī, вторично	40/661	ʿАбдаллāх б. ал-ʿАббāс
	Рибʿī б. ал-Кāс ал-ʿАнбарī, вторично [6]	рамазан 40/661	

[1] Таблица составлена на материале *Taʾрīх-и Сīстāн*. Коррективы по другим источникам даны в соответствующих примечаниях.

[2] См. прим. к переводу № 216 и 228.

[3] См. прим. к переводу № 229.

[4] См. прим. к переводу № 239.

[5] Отозван с дороги.

[6] См. прим. к переводу № 259.

Продолжение таблицы

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
Му'āвийа (661—680)	'Абдаллāх б. 'Āмир б. ал-Курайз, вторично (Ирак, Хорасан, Систан)	41—45 (661—665)	Му'āвийа
	'Абд ар-Раҳмāн б. Самура, в третий раз [7]	41—45 (661—665)	'Абдаллāх б. 'Āмир
	Зийāд б. Абихī	45—53 (665—673)	Му'āвийа
	Рабī' б. Зийāд ал-Ḥāриҫī, вторично	46—51 (666—671)	Зийāд б. Абихī
	'Убайдаллāх б. Абū Бакра	51—53 (671—673)	Зийāд б. Абихī [8]
	'Убайдаллāх б. Зийāд	53—62 (673—681)	Му'āвийа
	'Аббāд б. Зийāд	53—60/673—680	'Убайдаллāх б. Зийāд
Йазīд б. Му'āвийа (680—683)	Йазīд б. Зийāд	62/681-82	'Убайдаллāх б. Зийāд [9]
	Салм б. Зийāд б. Абихī, наместник Хорасана и Систана	61—63 (681—683)	Йазīд б. Му'āвийа
	Ṭалḥа б. 'Абдаллāх б. Ḫалаф ал-Ḫуза'ī (Ṭалḥа ат-Ṭалаḥāт)	62/681-82	Салм б. Зийāд
	ал-Асвад б. Са'īд [10]	в конце 62/682	Йазīд б. Му'āвийа
	'Абдаллāх б. Ṭалḥа ат-Ṭалаḥāт	в начале 63—64 (682—683)	Йазид б. Му'āвийа
	Ṭалḥа ат-Ṭалаḥāт, вторично	64/683-84	Йазīд б. Му'āвийа
	'Абдаллāх б. Ṭалḥа, вторично	64/683-84	Ṭалḥа ат-Ṭалаḥат

Марвāн б. ал-Ḥакам (683—685)	Ḥāриҫ б. ʿАбдаллāх б. Абӯ Рабīʿа ал-Маḫзӯмī (Басра, Хорасан, Сīстāн)	684	
ʿАбдаллāх б. Зубайр, узурпатор (684—692)	ʿАбд ал-ʿАзīз б. ʿАбдаллāх б. ʿĀмир б. Қурайз	64—72/683—691-92	Ḥāриҫ б. ʿАбдаллāх; сменивший его Муҫʿаб б. Зубайр также оставил в Сīстāне ʿАбд ал-ʿАзīза
ʿАбд ал-Малик б. Марвāн (685—705)	ʿАбдаллāх б. ʿАдī б. Ḥāриҫа б. Рабīʿа б. ʿАбд ал-ʿАзīз б. ʿАбд Шамс	даты не указаны	ʿАбд ал-Малик б. Марвāн
	Умайя б. ʿАбдаллāх б. Ḫāлид б. Асīд [11]	74—78 (693—697-98)	ʿАбд ал-Малик б. Марвāн
	ʿАбдаллāх б. Умайя	74/693	Умайя б. ʿАбдаллāх
	Мӯсā б. Ṭалḥа б. ʿАбдаллāх [12]	74—75 (693—694)	ʿАбд ал-Малик б. Марвāн

[7] В *Таʿрīх-и Сīстāн* говорится, что ʿАбдаллāх оставил в Сīстāне наместника (ḫалīфат-ī), а сам ушел в Хорасан. Имя наместника не названо, ср., однако, Балазури, стр. 396; Табари, II, стр. 15; Bosworth, Sīstān, стр. 19.

[8] См. прим. к переводу № 279.

[9] Согласно другим источникам, в 59/678-79 г. правителем Хорасана стал вторично брат ʿУбайдаллāха ʿАбд ар-Раḫмāн. Сам ʿУбайдаллāх оставался в Басре, пока не был убит в 67/686 г. Новый халиф, Йазīд б. Муʿāвийа, назначил в 61 (681) г. в Хорасан и Сīстāн Салма, другого брата ʿУбайдаллāха б. Зийāда. Салм прислал в Сīстāн Йазīда б. Зийāда вместо ʿАббāда, об этом и ссылки на литературу см. Bosworth, Sīstān, стр. 43—44.

[10] Асвад б. Саʿīд был наместником всего лишь несколько дней.

[11] См. прим. к переводу № 317.

[12] См. прим. к переводу № 319.

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
	Ḥаджжāдж, наместник Ирака, Хорасана и Сӣстāна	697—704	ʿАбд ал-Малик б. Марвāн
	ʿУбайдаллāх б. Абӯ Бакра, вторично	в начале 78/697	Ḥаджжāдж
	Бӯ Бардаʿа Муғӣра, сын ʿУбайдаллāха Абӯ Бакры	78/697	ʿУбайдаллāх б. Абӯ Бакра [13]
	ʿАбд ар-Раḥмāн б. Муḥаммад б. ал-Аш-ʿаṣ ал-Киндӣ [14] (ум. 85/704)	82—83 (701—702)	Ḥаджжāдж
	ʿУмара б. Тамӣм ал-Ḳайсӣ [15]	85/704	Ḥаджжāдж
	Мисмаʿ б. Мāлик б. Мисмаʿ аш-Шайбāнӣ [16]	86/705	ʿАбд ал-Малик
	Муḥаммад б. Синāн б. Мāлик [17]	86/705	Мисмаʿ б. Мāлик
Валӣд б. ʿАбд ал-Малик (705—715)	Ḥаджжāдж, вторично (Ирак, Хорасан, Сӣстāн)	705—714	Валӣд б. ʿАбд ал-Малик
	Ḳутайба б. Муслим ал-Бāхилӣ (Хорасан, Сӣстāн) [18]	86—88 (705—707)	Ḥаджжāдж
	ʿАбд ар-Раббихи б. ʿАбдаллāх б. ʿУмар ал-Лайṣӣ	86—88 (705—707)	Ḳутайба б. Муслим
	Нуʿмāн б. ʿАуф ал-Йашкурӣ	88/707	Ḳутайба б. Муслим
	Ашʿаṣ б. Бишр ал-Йарбӯʿӣ [19]	88/707	Ḥаджжāдж
	Ḳутайба б. Муслим, вторично	88—96 (707—715)	Ḥаджжāдж

	ʿАмр б. Муслим [20]	88/707	Кутайба б. Муслим
	ʿАбд ар-Раббихи б. ʿАбдаллах б. ʿУмар ал-Лайси, вторично	94/712[21]	Кутайба б. Муслим
	Мани‘ б. ал-Мицкари [22]	94/712	Кутайба б. Муслим
	Нуʿман б. ʿАуф ал-Йашкури		Кутайба б. Муслим
	Йазид б. Мухаллаб (Хорасан, Систан) [23]	96—99 (715—717)	Хаджжадж
Сулайман б. ʿАбд ал-Малик (715—717)	Мудрик б. Мухаллаб	97—98 (715—716)	Йазид б. Мухаллаб
	Муʿавийа б. Йазид б. Мухаллаб [24]	98—99 (716—717)	Йазид б. Мухаллаб

[13] ʿУбайдаллах б. Абу Бакра назначил сына своим заместителем в Систане незадолго перед своей смертью.

[14] Согласно Йаʿкуби (стр. 282), Хаджжадж после смерти ʿУбайдаллаха приказал Мухаллабу взять на себя ответственность за Систан, и тот прислал в Систан в качестве своего представителя Вакиʿ б. Бакра б. Ва'иля, см. также Bosworth, Sīstān, стр. 53. В *Та'рих-и Систан* это известие опущено. Об ʿАбд ар-Рахмане б. Мухаммад б. ал-Ашʿас ал-Кинди см. прим. к переводу № 333.

[15] См. прим. к переводу №№ 355, 359.

[16] См. прим. к переводу № 360.

[17] См. прим. к переводу № 361.

[18] См. прим. к переводу № 364.

[19] См. прим. № 367.

[20] См. прим. № 368.

[21] Ал-Балазури (стр. 400) вторичное назначение ʿАбд ар-Раббихи в Систан датирует 92/710-11 г.

[22] См. прим. № 369.

[23] См. прим. № 372.

[24] См. прим. к переводу № 375.

Продолжение таблицы

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
ʿУмар II б. ʿАбд ал-Азӣз (717—720)	Джаррāҳ б. ʿАбдаллāх ал-Ҳакамӣ [25]	99—рамазан—100 (717—718)	ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзӣз
	Саббāк б. ал-Мунзир аш-Шайбāнӣ [26]	99/717	Джаррāҳ б. ʿАбдаллāх
	ʿАбд ар-Раҳмāн б. ʿАбдаллāх б. Зийāд ал-Ҡушайрӣ [27]	100/718-19	ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзӣз
	Муʿāрик б. аҫ-Ҫалт	100—101 (719—719)	ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзӣз
Йазӣд б. ʿАбд ал-Малик (720—724)	ʿУмар б. Хубайра ал-Фазāрӣ, наместник Ирака, Хорасана и Сӣстāна [28]	в начале 102—106 (720—724)	Йазӣд б. ʿАбд ал-Малик
	Сарӣ б. ʿАбдаллāх [29]	—	
	Ҡаʿҡāʿ б. Сувайд ал-Минҡарӣ [30]	104—105 (723)	ʿУмар б. Хубайра
Хишāм б. ʿАбд ал-Малик (724—743)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх ал-Ҡасрӣ, наместник Ирака, Хорасана и Сӣстāна	106—120 (724—738)	Хишāм б. ʿАбд ал-Малик
	Хила б. Хаммāд ал-Фатағāнӣ [31]	106—107 (724—725)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх
	Йазӣд б. ал-Гурайф ал-Хамдāнӣ	начало 107—108 (725—726)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх
	Аҫфаҳ б. ʿАбдаллāх аш-Шайбāнӣ [32]	108—109 (726—727)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх
	Муҳаммад б. ал-Ҳуджр ал-Киндӣ	109—110 (727—729)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх
	ʿАбдаллāх б. Билāл б. Абӯ Бурда б. Абӯ Мӯсā ал-Ашʿарӣ [33]	111—120 (729—738)	Ҳāлид б. ʿАбдаллāх

	Йӯсуф б. ʿУмар ас-Сақафӣ, наместник Ирака, Хорасана, Сӣстӑна	120—125 (737—742) [34]	Хишӑм б. ʿАбд ал-Малик
	Ибрӑхӣм б. ʿӐҫим ал-ʿУқайлӣ ал-Джазарӣ [35]	120—125 (738—743)	Йӯсуф б. ʿУмар
Валӣд II б. Йазӣд б. ʿАбд ал-Малик (743—744)	ʿАбдаллӑх б. ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзӣз, наместник Ирака, Хорасана и Сӣстӑна [36]	125—130 (742—748)	Валӣд б. Йазӣд
	Ҳарб б. Қатӑн б. Муҳӑриқ ал-Хилӑлӣ	126—ша'бан 126 (743)	ʿАбдаллӑх б. ʿУмар

[25] См. прим. к переводу № 377.

[26] См. прим. к переводу № 378.

[27] См. прим. к переводу № 379.

[28] См. прим. к переводу № 382.

[29] Согласно Йа'ӄӯбӣ (стр. 284), Сарӣ б. ʿАбдаллӑх б. ʿӐҫим б. Мисмаʿ был прислан в Сӣстӑн в качестве наместника ʿАбд ар-Раҳмӑном б. Нуʿаймом ал-Ғӑмидӣ во время халифа ʿУмара II, см. также прим. к переводу № 379.

[30] См. прим. к переводу № 384. Вначале Қаʿқӑʿ был прислан в Сӣстӑн только в качестве сборщика *ҳарӑджа*; ведение войны и наблюдение за отправлением богослужения было поручено Ҳакаму б. ʿАбдаллӑху. Однако вскоре и эти функции также перешли к Қаʿқӑʿ, см. наш перевод, стр. 141.

[31] См. прим. к переводу № 390.

[32] См. прим. к переводу № 393.

[33] См. прим. к переводу № 395.

[34] Согласно *Таʾрӣх-и Сӣстӑн*, Ҳӑлид б. ʿАбдаллӑх был смещен халифом Хишӑмом в 116 (734) г.; соответственно годом назначения Йӯсуфа б. ʿУмара в Сӣстӑн назван 116 (734) г., см. наш перевод, стр. 143; Bosworth, Sīstān, стр. 74, прим. 3.

[35] См. прим. к переводу № 401.

[36] См. прим. к переводу № 404.

Продолжение таблицы

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
	Муḥаммад б. Ғаззāн [37]	ша'бāн 126/744	'Абдаллāх б. 'Умар
	Ḥарб б. Қатан ал-Хилāлī, вторично	126—128 (744—745)	'Абдаллāх б. 'Умар
Ибрāхīм б. ал-Валīд (сент. 744—окт. 744)	'Абдаллāх б. 'Умар б. 'Абд ал-'Азīз, оставлен на правлении теми же областями		
Марвāн II (744—750)	'Абдаллāх б. 'Умар, оставлен наместником Ирака, Хорасана, Сīстāна		
	Са'īд б. 'Умар (или 'Амр)	муḥаррам 128—130 (745—748)	'Абдаллāх б. 'Умар
	Савāр б. ал-Аш'ар [38]	джумāдā I 130 (748)	избран народом
	Хайсам б. 'Абдаллāх б. ал-Бугāс (или Ба'āс)	130—131 (748)	избран народом
	Йазīд б. 'Умар б. Хубайра ал-Фазāрī, наместник Ирака, Хорасана, Сīстāна [39]	130 (748)	Марвāн II
Саффāḥ (750—754)	Абӯ Муслим (Хорасан, Сīстāн)	131—137 (748—754)	
	Мāлик б. ал-Хайсам ал-Ҳуза'ī [40]	131/748	Абӯ Муслим

	ʿУмар б. ал-ʿАббāс б. ʿУтāрид б. Ḳāджиб б. Зурāра	132—133 (749—750)	Абӯ Муслим
	Абӯ-н-Наджм ʿАммāр б. Исмāʿйл [41]	133/750	Абӯ Муслим
	Бӯ ʿĀçим	133—138 (750—сент. 755)	узурпатор
Абӯ Джаʿфарʾ ал-Мансӯр (754—775)	[Абӯ Дāʾӯд Ḳāлид б. Ибрāхӣм аз-Зухлӣ, наместник Хорасана]		
	Ханнāдӣ ас-Сарӣ [42]	140—141 (757—759)	Мансӯр
	Зухайр б. Муḥаммад ал-Аздӣ	в конце 141—145 (апрель—май 759—762)	Мансӯр
	Йазӣд б. Мансӯр	шаввāл 146—150 (763—767)	Мансӯр
	ʿУбайдаллāх б. ал-ʿАлā [43]	нач. 151—шаʿбāн 151 (768)	Йазӣд б. Мансӯр
	Маʿн б. Зāʾида аш-Шайбāнӣ [44]	шаʿбāн 151 зӯ-л-ḥиджжа 152 (768—дек. 769)	Мансӯр

[37] См. прим. к переводу № 409.
[38] Убит в том же месяце.
[39] См. прим. к переводу № 418.
[40] См. прим. к переводу № 424.
[41] Бежал, потерпев поражение в сражении с хариджитами; см. также прим. к переводу № 430.
[42] См. прим. к переводу № 438.
[43] См. прим. к переводу № 440.
[44] См. прим. к переводу № 445.

Продолжение таблицы

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
	Йазӣд б. Мазйад [45]	начало 153—153 (769—770)	Мансӯр
	Тамӣм б. ʿУмар (или ʿАмр) ат-Таймӣ [46]	153—муҳаррам 156 (770—772)	Мансӯр
	ʿУбайдаллāх б. ал-ʿАлā, вторично	рамаḍāн 158—159 (775—776)	Мансӯр
Махдӣ (775—785)	Ḥамза б. Мāлик ал-Ḫузāʿӣ	158—160 (775—777)	Махдӣ
	Ḫāлид б. Сувайд	159/776	Ḥамза б. Мāлик
	ʿУбайдаллāх б. ал-ʿАлā, в третий раз	шаʿбāн 160—зӯ-л-қаʿда 160 (777—777)	Махдӣ
	Йазӣд б. Мазйад	160—161 (777—778)	
	Файāḍ б. Йазӣд б. Мазйад	зӯ-л-қаʿда 160/777	Йазӣд б. Мазйад
	Мутиʿ б. Зийāд ал-Лаḫмӣ	зӯ-л-қаʿда 160/777	Йазӣд б. Мазйад
	Зухайр б. Муḥаммад ал-Аздӣ, вторично	161—169/778—785	Махдӣ
	Фаḍл б. Сулаймāн аṭ-Ṭӯсӣ, наместник Хорасана и Систāна	166/782-83	Махдӣ
	Тамӣм б. Саʿӣд б. Даʿладж (или Даʿрадж)	166/782-83	Фаḍл б. Сулаймāн
Ḫādӣ (785—786)	Фаḍл б. Сулаймāн, оставлен наместником Хорасана и Систāна [48]		

	Тамӣм б. Са'ӣд б. Да'ладж [49]	зӯ-л-ҳиджжа 169 (786)	оставлен Фазлем в Систане
	Касӣр б. Сӑлим	зӯ-л-ҳиджжа 169 джумӑда 170 (786)	Хӑди
Хӑрӯн ар-Рашӣд (786—809)	Фазл б. Сулаймӑн оставлен наместником Хорасана и Систӑна	—	Хӑрӯн ар-Рашӣд
	Аср̣ам б. 'Абд ал-Ҳамӣд	170—171 (786—787)	Фазл б. Сулаймӑн
	Ҳамӣд б. 'Абд ал-Ҳамӣд	170/786	Аср̣ам б. 'Абд ал-Ҳамӣд
	'Абдаллӑх (или 'Убайдаллӑх) б. Ҳамӣд	раджаб 171—172 (дек. 787—окт. 788)	Хӑрӯн ар-Рашӣд
	'Уср̣мӑн б. 'Умар б. Ҳузайма ал-Музанӣ [50]	джумӑдӑ I 172—176 (788—792)	Хӑрӯн ар-Рашӣд
	Да'ӯд б. Бишр ал-Мухаллабӣ [51]	рабӣ' I 176—178 (июль 792—794)	Хӑрӯн ар-Рашӣд
	Фазл б. Йаҳйӑ [52] (Хорасан, Систӑн)	177—180 (793—796)	Хӑрӯн ар-Рашӣд
	Йазӣд б. Джарӣр	джумӑдӑ II 178—179 (сент. 794—795)	Фазл б. Йаҳйӑ
	Ибрӑхӣм б. Джибрӣл	рабӣ' I 179—180 (июнь 795—796)	Фазл б. Йаҳйӑ
	Бассӑм б. Зийӑд	3-го ср̣афара 179/795	Ибрӑхӣм б. Джибрӣл

[45] См. прим. к переводу № 447.
[46] См. прим. к переводу № 455.
[48] См. прим. к переводу № 463.
[49] См. прим. к переводу № 464.
[50] См. прим. к переводу № 467.
[51] См. прим. к переводу № 469.
[52] См. прим. к переводу № 471.

Продолжение таблицы

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
	ʿАлӣ б. ʿӢсā б. Мāхāн (Хорасан, Сӣстāн)	180—196 (796—811-12)	Хāрӯн ар-Рашӣд
	ʿАлӣ б. ал-Ḥусайн б. Қаḥṭаба [53]	ша'бāн 180—окт. 796	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Хумāм б. Салама	ша'бāн 180/796	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Ḥусайн б. ʿАлӣ б. ʿӢсā	ша'бāн 180/796	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Наср б. Сулаймāн	в конце ша'бāна 180—181 (796—797)	Ḥусайн б. ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Йазӣд б. Джарӣр, вторично	1-го муḥаррама 181/797	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Аср̧ам б. ʿАбд ал-Ḥамӣд, вторично	181/797	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Хумāм б. Салама, вторично	181/797	Аср̧ам б. ʿАбд ал-Ḥамӣд
	ʿӢсā б. ʿАлӣ	181/797	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Хумāм б. Салама, оставлен наместником Сӣстāна		
	Ḥафс̧ б. ʿУмар б. Такра	182—186 (797—802)	ʿӢсā б. ʿАлӣ
	Сайф б. ʿУс̧мāн ат-Ṭāрāбӣ	муḥаррам 186/янв.—февр. 802	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	ʿӢсā б. ʿАлӣ, вторично	187—188 (803—804)	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Хузайн б. Мухаммад ал-Қӯси	зӯ-л-қа'да 189—191 (окт. 805—807)	ʿАлӣ б. ʿӢсā
	Харс̧ама б. А'йан ал-Балḥӣ (Хорасан, Сӣстāн)	191/807	Хāрӯн ар-Рашӣд
	Сайф б. ʿУс̧мāн ат-Ṭāрāби, вторично [54]	191/807	Харс̧ама б. А'йан
	Ḥакам б. Синāн	192/808	Харс̧ама б. А'йан

Ма'мӯн (813—833)	Зухайр б. Мусаййаб	193—194 (авг. 809—авг. 810)	Ма'мӯн
	Исҳāқ б. Саман	193—194 (авг. 809—авг. 810)	Зухайр б. Мусаййаб
	Фатҳ б. Ҳаджжāдж, клиент Хāрӯн ар-Рашӣда	194—197 (810—812)	Ма'мӯн
	Сахл б. Ҳамза	194—197 (810—812)	Фатҳ б. Ҳаджжāдж
	Муҳаммад б. ал-Аш'аṣ аṭ-Ṭарāбӣ	197—199 (812—815)	Ма'мӯн
	Лайṣ б. Фаḍл, «Ибн Мурсал»	199—204 (815—819)	Ма'мӯн
	Аҳмад б. Фаḍл	199/815	Лайṣ б. Фаḍл
	Ғассāн б. 'Аббāд (Хорасан, Сӣстāн)	204—206 (дек. 819—821)	Ма'мӯн
	А'йан б. Харṣама	204/819	Ғассāн б. 'Аббāд
	'Амр б. ал-Хайṣам	204—205 (819—821)	А'йан б. Харṣама
	'Абд ал-Ҳамӣд б. Шабиб	рамаḍāн 205/февр. 821	Ғассāн б. 'Аббāд
	Ṭāхир б. ал-Ҳусайн (Хорасан, Сӣстāн)	конец 205—207 (821—822)	Ма'мӯн
	Муҳаммад б. ал-Ҳуḍайн ал-Қӯсӣ [55]	206—208 (окт. 821—823)	Ṭāхир б. ал-Ҳусайн

[53] Был наместником Сӣстāна в течение 10 дней, см. наш перевод, стр. 166.

[54] Согласно *Та'рӣх-и Сӣстāн* (стр. 161—162, перевод, 170—171), когда Сайф б. 'Усмāн прибыл в Сӣстāн на правление, на престоле сидел сын Ҳуḍайна б. Муҳаммада ал-Қӯсӣ, Муҳаммад. Он не пустил Сайфа в город, и тот вынужден был уйти сначала в Фарāх, а затем в Буст. Получив там подкрепление, он вернулся в Сӣстāн. Сражение между ним и Муҳаммадом б. ал-Ҳуḍайном состоялось в 192 (808) г., победа была на стороне Муҳаммада б. ал-Ҳуḍайна. Харṣама, наместник Хорасана, вынужден был послать нового правителя в Сӣстāн с Ṣāлиҳом б. Факкāном в качестве главнокомандующего. Был заключен мир, и Ҳакам б. Синāн, новый наместник Сӣстāна, вступил в город; об этом см. также Bosworth, Sistān, стр. 97.

[55] Фактический правитель Сӣстāна в 192 (808) г., см. также прим. 54; Bosworth, Sistan, стр. 97, 102.

Халиф	Наместник	Время наместничества	Кем назначен
	Талха б. Тахир	208—213 (823—828)	Ма'мун
	'Абу-л-Фазл Илйас б. Асад [56]	сафар—джумада II 208 (июль—окт. 823)	Талха б. Тахир
	Му'аддал б. ал-Хусайн ал-Кусй	джумада II 208/окт. 823	Талха б. Тахир
	Мухаммад б. ал-Ахваз	шаввал 208—джумада I 209 (окт.—ноябрь 824)	Талха б. Тахир
	Мухаммад б. Исхак б. Самура	210—211 (окт. 825—826)	Талха б. Тахир
	Мухаммад б. Йазид	раджаб 210/825	Мухаммад б. Исхак
	Хасан (или Хусайн) б. 'Али ас-Саййари	211—213 (826—828)	Талха б. Тахир
	Ахмад б. Халид [57]	раби' II 213/828	Талха б. Тахир
	Мухаммад б. Исма'ил аз-Зухли	213/828	Ахмад б. Халид
	'Абдаллах б. Тахир (Хорасан, Систан)	(828—844)	Ма'мун
	Мухаммад б. ал-Ахваз, вторично	213—216 (дек. 828—831)	'Абдаллах б. Тахир
	Илйас б. Асад, вторично	216 (831—янв. 832)	Хузайн б. ал-Хусайн, дядя 'Абдаллаха б. Тахира
	Хузайн б. ал-Хусайн	216/янв. 832	'Абдаллах б. Тахир
Му'таким (833—842)	Хусайн (или Хасан) б. 'Абдаллах ас-Саййари	218—сафар 222 (833—февр. 837)	'Абдаллах б. Тахир
	Наср б. Мансур б. 'Абдаллах ас-Саййари	222—225 (837—840)	'Абдаллах б. Тахир

	Ибрāхӣм б. ал-Ḥуṣайн (или Хусайн) ал-Ḳӯсӣ	рабӣ' II 225—239 (февр. 840—854)	'Абдаллāх б. Ṭāхир
Вāṣиḳ би-ллāх (842—847)	Ṭāхир б. 'Абдаллāх Ибрāхӣм б. ал-Ḥуṣайн ал-Ḳӯсӣ[58], оставлен наместником Систāна	230—247/844—862 до 239/854	Вāṣиḳ би-ллāх Ṭāхир б. 'Абдаллāх

[56] См. прим. к переводу № 519.

[57] В *Та'рӣх-и Сӣстāн* ошибочно указан 216 (831) г.

[58] Ṭāхир б. 'Абдаллāх оставил своим наместником в Сӣстāне Ибрāхӣма б. ал-Ḥусайна ал-Ḳӯсӣ. Ко времени наместничества последнего относится выступление Ṣāлиḥа б. Наṣра во главе добровольцев из г. Буста. В зӯ-л-ḥиджжа 237/852 г. Ṣāлиḥ захватил Сӣстāн в свои руки. Два года спустя Ибрāхӣм б. Ḥусайн после тщетной борьбы с Ṣāлиḥом и его союзниками вынужден был уступить им свое место. После того настоящим владетелем Сӣстāна стал преемник Ṣāлиḥа, Дирхам б. Наṣр; об этом см. также Bosworth, Sistān, стр. 106—107.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ЗКВ	— Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Академии наук СССР, Л.
ИРГО	— Известия Русского Географического общества, Л.
П	— рукопись Парижской Национальной библиотеки.
Тб	— рукопись Института рукописей им. К. С. Кекелидзе АН Грузинской ССР.
ТС	— «Та'рих-и Систан», см.
AIUON	— Annali dell'Istituto Universitario Orientale du Napoli.
BGA	— Bibliotheca Geographorum Arabicorum, Leiden.
BI	— Bibliotheca Indica: a collection of oriental works, published by the Asiatic Society of Bengal.
BSOAS	— Bulletin of the School of Oriental and African Studies, London.
EI	— The Encyclopaedia of Islam, 1-st ed., Leiden, 1913—1936.
EI, n. e.	— The Encyclopaedia of Islam, new ed., vol. I—II, London, 1960—1965.
GAL	— Brockelmann, GAL.
GMS	— Gibb Memorial Series, London.
HFM	— «Historisk-folosofiske Meddeleser udgivet af Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab», København.
IsMEO	— Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente, Centro Studi e Scavi Archeologici in Asia, Roma.
JA	— Journal Asiatique, Paris.
JRAS	— Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, London.
RSO	— Rivista degli Studi Orientali, Roma.
ZDMG	— Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig.

БИБЛИОГРАФИЯ

ʿАбд ал-Хайй Хабиби.— [عبد الحی حبیبی] نکاتی چند از تاریخ زبان و کشور ما «آریانا» ۱۳۲۱ سال اول ش ۱ ص ۲۸

Абу Исхак Нишапури, Қисас ал-анбийа.— Qeṣaṣ-ol-anbiyā by Abu Ishaq Nishaburi. Persian Text of V-th Century A. H. Ed. by Habib Yaghmai, Tehran, 1961.

«Арабский аноним».— Арабский аноним XI в. Издание текста, перевод, введение в изучение памятника и комментарии П. А. Грязневича, М., 1960.

«Афган Қамус».— Afghan Dictionary Persian and Pashto, vol. 3, by Abdullah Afghani Nawees. Pashto Academy, Kabul, 1958.

Байзави.— نظام التواریخ تالیف قاضی ناصرالدین عبدالله بن عمر بیضاوی بتصحیح و اهتمام بهمن میرزا کریمی – تهران – ۱۳۱۳

Байхаки.— см. Та'рих-и Байхаки.

Бакри.— Das geographische Wörterbuch des Abu ʿObeid ʿAbdallah ben ʿAbd el-ʿAziz el-Bekrí nach den Handschriften zu Leiden, Cambridge, London und Mailand hrsg. von F. Wüstenfeld, I—II, Göttingen—Paris, 1876—1877.

Балазури, Футух.— Liber expugnationis regionum, auctore Imámo Ahmed ibn Jahja ibn Djábir al-Beládsori, ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1866.

Балазури, перс. перевод. فتوح البلدان (بخش مربوط به ایران) از احمد بن یحیی البلاذری ترجمه دکتر آذرتاش آذرنوش انتشارات بنیاد فرهنگ ایران شماره ۳۵۰ تهران ۱۳۴۶

Бал'ами, изд. Бахара.— تاریخ بلعمی از ابو علی محمد بن محمد بلعمی تکمله و ترجمهٔ تاریخ طبری تالیف ابو جعفر محمد بن جریر طبری بتصحیح مرحوم محمد تقی بهار «ملک الشعراء» بکوشش محمد پروین گنابادی تهران ۱۳۴۱

Бартольд, I.— Академик В. В. Бартольд, Сочинения, т. I, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, М., 1963.

Бартольд, Обзор.— В. Бартольд, Историко-географический обзор Ирана, СПб., 1903.

Бартольд, Персидское арк «крепость, цитадель».— В. В. Бартольд, Персидское арк «крепость, цитадель»,— «Известия Российской Академии истории материальной культуры», т. I, № 5, стр. 29—32.

Бартольд, Халиф и султан.— В. В. Бартольд, Халиф и султан, Сочинения, VI. Работы по истории ислама и арабского халифата, М., 1966, стр. 15—78.

Бартольд, Халиф Омар II.— В. В. Бартольд, Халиф Омар II и противоречивые известия о его личности, Сочинения, т. VI. Работы по истории ислама и арабского халифата, М., 1966, 504—531.

Беляев, Мусульманское сектантство.— Е. А. Беляев, Мусульманское сектантство, М., 1957.

Бертельс, I.— Е. Э. Бертельс, Избранные труды. История персидско-таджикской литературы, М., 1960.

Бертельс, Суфизм.— Е. Э. Бертельс, Избранные труды. Суфизм и суфийская литература, М., 1965.

А. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм.— А. Е. Бертельс, Насир-и Хосров и исмаилизм, М., 1959.

Библия.— Библия, или книги священного писания Ветхого и Нового завета в русск. переводе, СПб., 1897.

Болдырев, Из истории развития персидского литературного языка.— А. Н. Болдырев, Из истории развития персидского литературного языка,— «Вопросы языкознания», 1955, № 5, стр. 79 и сл.

«Бурхан-и Кати'».— برهان قاطع تالیف محمد حسین بن خلف تبریزی باهتمام دکتر محمد معین در پنج مجلد چاپ دوم تهران ۱۳۴۲

Вакиди, Китаб ал-магази.— History of Muhammad's campaigns by Aboo 'Abd Ollah Mohammad bin Omar al-Wakidy ed. by A. Von Kremer, Calcutta, 1856.

Гардизи (изд. Нафиси).— زین الاخبار از ابو سعید عبد لحی بن ضحاک محمود گردیزی با تصحیح و مقدمه و فهرست‌ها و حواشی سعید نفیسی تهران ۱۳۳۳

Гардизи (изд. Берлин).— Kitab Zainu'l-Akhbar. Composed by Abu Sa'id 'Abdu'l-Ḥayy b. aḍ-Ḍahhāk b. Maḥmud Gardizi, ed. by Muhammad Nazim M. A., Ph. D. [Cantab], Muslim University Aligarh, Berlin, 1928.

Гардизи, изд. Хабиби.— زین الاخبار فراز آورنده ابو سعید عبد الحی بن الضحاک بن محمود گردیزی بمقابله و تصحیح و تحشیه و تعلیق عبد الحی حبیبی انتشارات بنیاد فرهنگ ایران «۳۷» تهران ۱۳۴۷

Данешпажух, Фихрист.— محمد تقی دانش پژوه فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه دانشکده ادبیات ضمیمه سال هشتم مجله دانشکده ادبیات ش ۱ تهران ۱۳۳۹

Джувайни.— The Ta'rikh-i Jahán-Gushá of 'Alá'u d-din 'Aṭá Malik-i Juwaní (composed in A. H. 658=A. D., 1260), Ed. with an introduction, notes and indices from several old MSS by Mirzá Muhammad'ibn 'Abdu'l

Wahháb-i Qazwiní, pt I, containing the history of the Chingiz Khan and his Successors, Leyden — London, 1912.

Диххуда, Луғат-наме — ʿАлӣ Акбар Дихҳудā, Луғат-нāме. Зйр-и назар-и Муҳаммад-и Муʿин, Тихрāн, аз сāл-и 1325/1946 бе баʿд.

Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии.— Н. Зарудный, Третья экскурсия по Восточной Персии (Хорасан, Сеистан и Персидский Белуджистан),— «Записки Императорского русского географического общества по общей географии», т. L, Петроград, 1916.

Ибн ал-Асир.— Ibn el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur, ed. C. J. Tornberg, vol. I—XIV, Lugduni Batavorum, 1851—1876.

Ибн Кутайба.— Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte, hrsg. von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1850.

Ибн Надим (изд. Каир).— الفهرست لابن النديم مع مقدمه شائقه عن حياة ابن النديم و فضل الفهرست بطلب من المكتبه التجارية الكبرى شارع محمد على بمصر قاهره

Ибн Руста.— Kitāb al-aʿlāk an-nafīsa VII auctore Abū ʿAlī Ahmed ibn Omar Ibn Rosteh. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1892 (BGA, VII).

Ибн Фадлан.— سفرنامه از احمد بن فضلان بن العباس بن راشد بن حماد ترجمهٔ ابو الفضل طباطبائی تهران ۱۳٤٥

Ибн ал-Факих.— Compendium libri Kitāb al-Boldān auctore Ibn al-Fakīh al-Hamadhānī, quod edidit, indicibus et glossario instruxit M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1885 (BGA, V).

Ибн Халликан.— Ibn Challikani Vitae illustrium virorum, ed. F. Wüstenfeld, vol. I—II, Göttingen, 1835—1850.

Ибн Халликан (перев. де Слейна).— Ibn Khallikanis Biographical Dictionary. Translated from the Arabic by B. M. G. de Slane, vol. I—IV, Paris—London, 1842—1871.

Ибн Хаукал.— Viae et regna, Descriptio ditionis moslemicae auctore Abu'l-Kāsim Ibn Haukal. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1873 (BGA, II).

Ибн Хурдадбих.— Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik (Liber viarum et regnorum) auctore Abu'l-Kāsim Obaidallāh Ibn Abdallāh Ibn Khordādhbeh et Excerpta e Kitāb al-Kharādj auctore Kodāma ibn Djaʿfar quae cum versione gallica edidit indicibus et glossario instruxit M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1889 (BGA, IV).

Истахри.— Viae regnorum. Discriptio ditionis moslemicae auctore Abu Ishák al-Fárisi al-Istakhri. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1870 (BGA, I).

«История Ирана».— Н. В. Пигулевская, А. Ю. Якубовский, И. П. Петрушевский, Л. В. Строева, А. М. Беленицкий. История Ирана с древних времен до конца XVIII века, Л., 1958.

«История Мас'уда», перев. Арендса,— Абӯ-л-Фазл Бейхаки, История Мас'уда. 1030—1041. Вступительная статья, перевод и примечания А. К. Арендса, Ташкент, 1962; изд. 2-е, дополненное, М., 1969.

روضات الجنات فی اوصاف مدینة هرات تالیف معین الدین محمد زمچی اسفزاری ۸۹۷–۸۹۹ بخش یکم با تصحیح و حواشی و تعلیقات سید محمد کاظم امام تهران ۱۳۳۸ بخش دوم ۱۳۳۹ — Исфизари, Харат.

«Ихйа ал-мулук». — احیاء الملوک تالیف ملک شاه حسین بن ملک غیاث الدین محمد بن شاه محمود سیستانی باهتمام دکتر منوچهر ستوده تهران ۱۳٤٤

Йа'куби.— Kitāb al-Boldān auctore Ahmed ibn abi Jakub ibn Wādhih al-Kātib al-Jakūbī. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1892 (BGA, VII).

Йа'куби, Та'рих.— Ibn Wādhih qui dicitur al-Ja'qubi, Historiae, ed. M. Th. Houtsma, vols I—II, Lugduni Batavorum, 1883.

Якут.— Jacut's Geographisches Wörterbuch aus den Handschriften zu Berlin, St. Petersburg und Paris auf Kosten der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, hrsg. von F. Wüstenfeld, Bd I—IV, Leipzig, 1866—1873.

«Кабус-наме», перев. Бертельса.— Кабус-наме. Перевод, статья и примечания члена-корреспондента АН СССР Е. Э. Бертельса, М., 1953.

Калби.— Ğamharat an-nasab das Genealogische Werk des Hišam ibn Muḥammad al-Kalbī von Werner Caskel, Bd II, erläuterungen zu den Tafeln von W. Caskel, Leiden, 1966.

Кинди.— The Governors and judges of Egypt or Kitāb el 'umarā' (el wulāh) wa kitāb el Qudāh of el Kindī. Ed. Rh. Guest, GMS, vol. XIX, Leyden—London, 1912.

Коран.— Коран. Перевод и комментарии акад. И. Ю. Крачковского, М., 1963.

Крачковский, II.— Академик Игнатий Юлианович Крачковский, Избранные сочинения, т. II, М.—Л., 1956.

Крачковский, IV.— Академик Игнатий Юлианович Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, М.—Л., 1957.

Кудама.— Kitāb al Kharādj auctore Kodāma ibn Dja'far. Ed. M. J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889 (BGA, VI).

Лэн-Пуль — Стэнли Лэн-Пуль, Мусульманские династии. Хронологические и генеалогические таблицы с историческими введениями Перевел с английского с примечаниями и дополнениями В. Бартольд, СПб., 1899.

Массэ, Ислам.— А. Массэ, Ислам. Очерк истории, М., 1961.

Массон, Ромодин, История Афганистана, I.— В. М. Массон, В. А. Ромодин, История Афганистана, I, М., 1964.

Мас'уди, Мурудж.— Maçoudi, Les Prairies d'or. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. I—IX, Paris, 1861—1877.

Мас'уди, Танбих.— Kitāb at-tanbīh wa'l-ischrāf auctore el-Masūdī, ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1894 (BGA, VIII).

Мец.— Адам Мец, Мусульманский Ренессанс, М., 1966.

Миллер, Прошлое и настоящее Систана. А. Миллер. Прошлое и настоящее Сеистана. Очерк,— «Живая старина», вып. III, год XV, 1906, отд. I, стр. 237—248; вып IV, стр. 297—308.

Мубаррад.— The Kāmil of el-Mubarrad. Ed. for the German Oriental Society from the MSS of Leyden, St. Petersburg, Cambridge and Berlin, by W. Wright, Leipzig, 1864.

Мубаррад (изд. Каир).—al-Mubarrad, Abū l ʿAbbās Muḥammad Yazīd, al-Kāmil, ed. Muḥammad Abū l ʿFaḍl Ibrāhīm and as-Sayyid Shaḥāta, Cairo, 1376/1956, 4 vols.

«Муджмал ат-Таварих».— مجمل التواريخ و القصص بتصحيح و اهتمام ملک الشعراء بهار تهران ۱۳۱۸

Мукаддаси.— Descriptio Imperii Moslemici auctore Schamso'd-din Abu Abdollāh Mohammed ibn Ahmed ibn abī Bekr al Bannā al-Basschāri al-Mokaddasi. Ed. M. J. de Goeje, Lugduni Batavorum, 1877 (BGA, VIII).

Ал-Мунджид.— المنجد فی اللغة و الادب و العلوم ، الطبعة الجديدة بيروت ۱۹۵۶

Мюллер, История ислама.— А. Мюллер. История ислама с основания до новейших времен. Перевод с немецкого под ред. приват-доцента Н. А. Медникова, т. I—IV, СПб., 1895—1896.

Нафиси, Рудаки, III.— احوال و اشعار ابو عبدالله جعفر بن محمد رودکی تالیف سعید نفیسی مجلد سوم تهران ۱۳۱۹

Низари.— Ч. Г. Байбурди, Жизнь и творчество Низāрй — персидского поэта XIII—XIV вв., М., 1966.

Петрушевский, Земледелие в Иране.— И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране XIII—XIV веков, М.—Л., 1960.

Петрушевский, Ислам в Иране.— И. П. Петрушевский, Ислам в Иране в VII—XV веках (курс лекций), Л., 1966.

Раванди, Рахат ас-Судур.— The Ráhat-uṣ-ṣudúr wa Áyat-us-surúr being a history of the Saljuqs by Muḥammad ibn ʿAlí ibn Sulaymán ar-Rāwandí. Ed. with notes, glossary and indices by Muḥammad Iqbál, Leyden—London, 1921 (GMS, n. s., vol. II).

Рашид ад-Дин.— Рашид ад-Дин, Сборник летописей, т. I, кн. 1—2, М.—Л., 1952; т. II, М.—Л., 1960; т. III, М.—Л., 1946.

«Сабкшенаси».— سبکشناسی یا تاریخ تطور نثر فارسی تالیف محمدتقی بهار «ملک الشعراء» در سه مجلد تهران ۱۳۲۱ — ۱۳۲۷

Сам'ани.— The Kitāb al-Ansāb of ʿAbd al-Karīm ibn Muḥammad al-Sam'ānī reproduced in facsimile from the manuscript in the British Museum Add. 23, 355 with an introduction by D. S. Margoliouth, Leyden—London, 1912 (GMS, XX).

Сафа, Та'рих-и адабийат.— تاریخ ادبیات در ایران تالیف دکتر ذبیح‌الله صفا در سه مجلد تهران ۱۳۳۵—۱۳۴۱

Сафа, Хамасесараи. — حماسه‌سرائی در ایران تالیف دکتر ذبیح الله صفا تهران ۱۳٤۱

«Сиасат-наме», перев. Заходера.— Сиасет-наме. Книга о правлении везира XI столетия Низам ал-Мулька. Перевод, введение в изучение памятника и примечания профессора Б. Н. Заходера, М.—Л., 1949.

«Табакат-и Насири».— Tabaqat-i-Nasiri by Minhaj-i Siraj-i-Juzjani, vol. I, ed. by Abdul Hai Habibi, Kabul, 1963, Second Edition.

«Табакат-и Насири», перев. Раверти.— Tabaḳāt-i Nāṣirī. A including Hindūstān, from A. H. 194 (810 A. D.), to A. H. 658 (1260 A. D.), and the Irruption of the Infidel Mughals into Islam. General History of the Muhammadan Dynasties of Asia. By the Maulānā, Minhāj-ud-Dīn, Abū-ʿUmar-i-ʿUsmān, transl. by H. G. Raverty, vol. 1—2, London, 1881; Index, Calcutta, 1897 (B. I., NS, vol. 2, 272—273).

Табари.— Annales quos scripsit Abū Djafar Mohammed ibn Djarir-at-Tabari cum aliis ed. M. J. de Goeje, Series I—III, Lugduni Batavorum, 1879—1901.

Табари, Индекс.— Annales quos scripsit Abū Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M. J. de Goeje, Indices, Lugduni Batavorum, 1901.

«Та'рих-и Байхак». — تاریخ بیهق تالیف ابو الحسن علی بن زید بیهقی معروف بابن فندق با تصحیح و تعلیقات بهمنیار در ۳٦۲ ص طهران ۱۳۱۷

«Та'рих-и Байхаки», перев. Арендса, см. «История Мас'уда», перев. Арендса.

«Та'рих-и Байхаки», изд. Гани и Файяза. — تاریخ بیهقی تصنیف خواجه ابو الفضل محمد بن حسین بیهقی دبیر باهتمام دکتر غنی و دکتر فیاض (متن مصحح و کامل با حواشی و تعلیقات و فهرستها) تهران ۱۳۲٤

«Та'рих-и Байхаки», изд. Нафиси. — تاریخ مسعودی معروف به تاریخ بیهقی از ابو الفضل محمد بن حسین کاتب بیهقی با مقابله و تصحیح و حواشی و تعلیقات سعید نفیسی در سه مجلد تهران ۱۳۳۲ - ۱۳۱۹

«Та'рих-и Бухара», изд. Шефера.— Description topographique et historique de Boukhara par Mohammed Nerchakhy suivie de textes relatifs à la Transoxiana. Texte persan publié par Charles Schefer, Paris, 1892.

«Та'рих-и Йамини», — ترجمه تاریخ یمینی تصنیف ابو الشرف ناصح بن ظفر بن سعد المنشی، تهران ۱۳۷۲

«Та'рих-и Йамини», изд. Ши'ара. — ترجمه تاریخ یمینی از ابو الشرف ناصح بن ظفر جرفادقانی باهتمام دکتر جعفر شعار تهران ۱۳٤٥

«Та'рих-и Кирман». — تاریخ کرمان (سالاریه) تالیف احمد علی خان وزیری کرمانی به تصحیح و تحشیه و با مقدمه محمد ابراهیم باستانی پاریزی تهران ۱۳٤۰

«Та'рих-и Салджукийан-и Кирман».— Recueil de Textes Relatifs à l'Histoire des Seljoucides par M. Th. Houtsma, vol. I. Histoire des Seljoucides du Kermān par Muḥammad Ibrāhīm, Lugduni Batavorum, 1886.

«Та'рих-и Систан». — تاريخ سيستان بتصحيح ملك الشعراء بهار تهران [١٣١٤]؛ چاپ دوم [١٣٣٩]

«Та'рих-наме-йи Харат». — The Ta'rikhnāma-i-Harāt of Sayf ibn Muḥammad ibn Ya'qub al-Harawī, ed. with introduction by Muḥammad Zubayr aṣ-Ṣiddīqī, Calcutta, 1944.

'Утби — см. Та'рих-и Йамини.

«Фарс-наме». — The Fársnáma of Ibnu'l-Balkhi, ed. by G. Le Strange and R. A. Nicholson, GMS, n. s., V, London, 1921.

«Фарханг-и джуграфийан». — فرهنگ جغرافيائی ايران در ١٠ مجله تهران ١٣٣٢ – ١٣٢٨

Фасихи. — فصيح احمد بن جلال الدين محمد خوافی مجمل فصيحی بتصحيح و تحشيهٔ محمود فرخ مشهد ١٣٤١ جلد اول

«Фихрист-и умара-йи Систан». — فهرست قسمتی از امراء محلی افغانستان (٤) : امراء سيستان بقلم م. غبار مجله «آريانا» ش ٤ سال دوم ١٣٢٣ ص ٤٥ – ٣٧

Хашеми.— М. С. Хāшимй. Та'риḫ-и джарā'ид ва маджаллāт-и Йрāн, I—IV, Исфахāн, 1328—1332. محمد صدر هاشمی تاريخ جراید و مجلات ايران در ٤ مجلد اصفهان ١٣٢٨ – ١٣٣٢

Хвандамир, Хабиб ас-сийар. — تاريخ حبيب السير فی اخبار افراد بشر تاليف غياث الدين بن همام الدين الحسينی المدعو به خواندامير با مقدمه بقلم جلال الدين همائی در سه مجلد تهران ١٣٣٣

«Худуд ал-'Алем», изд. Бартольда.— Ḫудӯд ал-'Алем. Рукопись Туманского. С введением и указателем В. Бартольда, Л., 1930.

«Худуд ал-'Алам», изд. Сотуде.— Hudūd al-'Ālam, ed. by Manoochehr Sotoodeh, Tehran, 1962, publ. № 727.

«Чахар макале», изд. Мо'ина.— Chahár maqála («The four discourses») of Niẓámi-i-'Aruḍí-i Samarqandí. Originnaly edited with Introduction, Notes and Index in the «E. J. W. Gibb Memorial» Series by the late Mohammad Qazvini. Now revised with a new Introduction, additional notes and complete Index by Mohamad Mo'in, Tehran, 1955—1957.

«Чахар макале», перев. Баевского, Ворожейкиной.— Низами Арузи Самарканди, Собрание редкостей, или Четыре беседы. Перевод с персидского С. И. Баевского и З. Н. Ворожейкиной, М., 1963.

Черняковская, Сейстан.— Е. Черняковская, Сейстан. Путевые наброски,— ИРГО, IX, 1928, вып. I, стр. 123—152.

«Шах-наме» (изд. Моля).— Le Livre des Rois par Abou'l Qasim Firdousi. Publié, traduit et commenté par M. Jules Mohl, t. I—VII, Paris, 1838—1878.

Barbier de Meynard, Dictionnaire.— Dictionnaire géographique, historique et littéraire de la Perse et des contrées adjacentes, extrait du Mo'djem el-Bouldan de Yaqout, et complété a l'aide de Documents arabes et persans pour la plupart inédits, par C. Barbier de Meynard, Paris, 1859.

Barthold, Zur Geschichte der Saffāriden.— Zur Geschichte der Ṣaffārīden, von W. Barthold.— «Festschrift Nöldeke», Bd I, Gieszen, 1906, стр. 171—191.

Blochet, Catalogue.— E. Blochet, Catalogue de manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale, t. IV, Paris, 1934.

Bosworth, The Ghaznavids.— C. E. Bosworth, The Chaznavids. Their Empire in Afghanistan and Eastern Iran (994 : 1040), Edinburgh, 1963.

Bosworth, The armies of the Saffarids.— C. E. Bosworth, The armies of the Ṣaffārids,— BSOAS, vol. XXXI, pt 3, 1968, стр. 534—554.

Bosworth, The Iranian world.— C. E. Bosworth. The Political and Dynastic History of the Iranian world (A. D. 1000—1217). — «The Cambridge History of Iran», vol. 5, Cambridge, 1968, стр. 1—202.

Bosworth, Notes on the pre-Ghaznavid History.— C. E. Bosworth, Notes on the pre-Ghaznavid History of the Eastern Afghanistan,— «The Islamic Quarterly», vol. IX, № 1—2, London, 1965, стр. 12—24.

Bosworth, Sistan.— C. E. Bosworth, Sīstān under the Arabs, from the Islamic Conquest to the Rise of the Ṣaffārids (30—250/651—864), — IsMEO, Rome, 1968.

Boyle, History of the Il-Khans.— J. A. Boyle, Dynastic and Political History of the Il-Khāns,— «The Cambridge History of Iran», vol. 5. The Saljuq and Mongol periods ed. by J. A. Boyle, Cambridge, 1968, стр. 303—421.

Brockelmann, GAL.— Geschichte der arabischen Literatur von Carl Brockelmann, Bd I, Weimar, 1898; Bd II, Berlin, 1902, 1. Supplementband, Leiden, 1937; 2. Supplementband, Leiden, 1938.

Browne, A Literary History.— E. G. Browne, A Literary History of Persia, vol. I. From the Earliest Times until Firdawsi, Cambridge, 1902; vol. II. From Firdawsi to Sa'di by Edward G. Browne, Cambridge, 1906 (rew. ed. 1951).

Caussin de Perceval, Essai.— Essai zur l'Histoire des arabes avant l'islamisme, pendant l'époque de Mahomet, par A. P. Caussin de Perceval, vol. I—III, Paris, 1848.

Christensen. Iran,— A. Christensen, L'Iran sous les Sassanides, Cøpenhague, 1936.

Christensen, Les Kayanides.— A. Christensen, Les Kayanides, København, 1932 (HFM, Bd 19, № 2).

Christensen, Le premier homme.— A. Christensen, Les types du premier homme et du premier roi dans l'histoire légendaire des iraniens,— «Archives d'Etudes Orientes», Stockholm, vol. 14, 1917, pt 1; 1934; pt 2.

Doerfer.— Turkische und mongolische Elemente in Neupersischen, Bd I, Mongolische Elemente im Neupersischen von Gerhard Doerfer, Wiesbaden, 1963.

Dozy, Essai.— R. P. Dozy, Essai sur l'histoire de l'islamisme trad. du hollandis par V. Chauvin, Leyde—Paris, 1879.

Flügel.— Kitāb al-Fihrist. Mit Anmerkungen hrsg. von G. Flügel nach dessen Tode besorgt von J. Roediger und A. Müller, Bd I: den Text enthaltend von dr. J. Roediger, Leipzig, 1871; Bd II: die Anmerkungen und Indices enthaltend von dr. A. Müeller, Leipzig, 1872.

Glubb.— J. B. Glubb, The Great Arab Conquests. Sec. impres., London, 1966.

Gnoli, Sistan antico.— G. Gnoli, Ricerche storiche sul Sīstān antico, Roma, 1967.

«The History of Bukhara».— The History of Bukhara, translated from a Persian abridgment of the Arabic original by Narshakhi Richard N. Frye, Cambridge, Massachusetts, 1954.

«Histoire des Samanides». — Histoire des Samanides par Mirkhond. Texte Persan. Traduit et accompagné de notes critiques, historiques et géographiques par M. Defrémery, Paris, 1845.

Hitti.— History of the Arabs by Philip K. Hitti, 7-th ed., London, 1960.

Hoffmann, Auszüge aus Syrischen Akten.— G. Hoffmann, Auszüge aus Syrischen Akten. Persischen martyrer übersetzt und durch untersuchungen zur historischen topographie erlautert von Georg Hoffmann, Leipzig, 1880 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes hrsg. v.d. Deutschen Morgenlanden Gesellschaft).

Ibn Saad, Biographien.— Ibn Saad, Biographien Muhammeds, seiner Gefährten und der späteren Träger des Islams bis zum Jahre 230 der Flucht hrsg. von E. Sachau, I—IX, Leiden, 1904—1928.

Justi.— Iranisches Namenbuch von Ferdinand Justi, Marburg, 1895.

«The Kitab-i Yamini».— The Kitab-i-Yamini, Historical Memoirs of the Amír Sabaktagín and the Sultán Mahmúd of Chazna. Early Conquerors of Hindustan, and Founders of the Ghaznavide dynasty. Translated from the Persian version of the Contemporary Arabic Chronicle of al-Utbi, by James Reynolds, London, 1858.

Lambton, The Internal Structure.— A. K. S. Lambton. The Internal Structure of the Saljuq Empire,— «The Cambridge History of Iran», vol. 5, Cambridge, 1968, стр. 203—283.

Lane.— An Arabic-English Lexicon by Edward William Lane in two books, London, Book I, pt 1—8, 1863—1893.

Lazard, Abu l-Mu'ayyad Balxi.— G. Lazard, Abū l-Mu'ayyad-i Balxī,— «Yádnáme-ye Jan Rypka», Prague, 1967, стр. 95—101.

Lazard, La Langue.— G. Lazard, La Langue des plus anciens monuments de la prose Persane, Paris, 1963.

Le Strange.— G. L. Strange, The Lands of the Eastern Caliphate. Mesopotamia, Persia and Central Asia from the Moslem conquest to the time Timur, Cambridge, 1905.

Levy,— The Social Structure of Islam by Reuben Levy, Cambridge, 1957.

Marquart, Eranšahr.— Ēranšahr nach der Geographie des Ps. Moses Xarenac'i. Mit historisch-kritischem Kommentar und historischen und topographischen Excursen von Dr. J. Marquart, Berlin, 1901.

Marquart, De Groot. Das Reich Zabul.— J. Marquart und J. J. M. De Groot, Das Reich Zābul und der Gott Žūn vom 6.—9. Jahrhundert. «Festschrift E. Sachau zum siebzigsten Geburtstage», Berlin, 1915, стр. 248—292.

Minorsky, Hudud al-'Alam.— Ḥudūd al-'Ālam. «The regions of the World». A Persian Geography 372 A.H.— 982 A.D. Transl. and explained by V. Minorsky, GMS, NS, XI, London, 1937.

Minorsky, Ibn Farighun and the Hudud al-'Alam.— V. Minorsky, Ibn Farighun and the Ḥudūd al-'Ālam.— «Studies in honour of S. H. Taqizādeh», London, 1962, стр. 189—196.

Muir, The life of Mohammad.— W. Muir, The Life of Mohammad from original Sources. A new and revised edition by T. H. Weir, Edinburgh, 1923.

Nawawi, Dictionary.— The Biographical dictionary of illustrious men chiefly at the beginning of Islamism by Abu Zakariya Yahya el-Nawawi, ed. by Ferdinand Wüstenfeld, Göttingen, 1842—47.

Muhammad Nizamuddin, Introduction.— Introduction to the Jawámi ul-ḥikáyát wa Lawámi' ur-riwáyát of Sadīdu'd-Dīn Muḥammad al-'Awfi by Muḥammad Niẓāmu'd-dīn (GMS, n. s. vol. VIII), London, 1929.

Nöldeke, Geschichte.— Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari übers. und mit ausführlichen Erläuterungen und Ergänzungen versehn von Th. Nöldeke, Leyden, 1879.

Nöldeke, Jakub, der Kupferschmied.— Th. Nöldeke, Jakub, der Kupferschmied und seine Dinastie.— «Orientalische Skizzen von Th. Nöldeke», Berlin, 1892, стр. 187—217.

Pelliot, Notes sur le «Turkestan», — P. Pelliot, Notes sur le «Turkestan» de W. W. Barthold,— «T'oung Pao», vol. XXVII, 1930, стр. 12—15.

D. Ross, Qasida by Rudaki.— E. Denisson Ross. A Qasīda by Rūdakī,— JRAS, 1926, стр. 215 и сл.

Rempis, Die ältesten Dichtungen.— Ch. H. Rempis, Die ältesten Dichtungen in Neupersisch,— ZDMG, № 101, 1951, стр. 220—240.

Scarcia, An illusory problem.— G. Scarcia, An illusory problem: the text of the Ta'rikh-i Sīstān,— «East and West», — IsMEO, NS, vol. 15, № 3—4 (sept. Dec. 1965), стр. 277—280.

Scarcia, Lo Scambio di lettere.— Giovannio Scarcia, Lo Scambio di lettere tra Hārūn al-Rašīd e Ḥamza al-Ḫāriǧī secondo il «Ta'riḫ-i Sīstān» — AIUON, Nuova Serie, vol. XIV. Scritti in onore di Laura Veccia Vaglieri, pt II, Napoli, 1964, стр. 623—645.

Scarcia, Šābūr e Hurābād.— G. Scarcia, Šābūr e Hurābād. Due problemi di interpretazione del testo del Ta'rīḫ-i Sīstān,— AIUON, n. s., vol. XVII, fasc. 2, 1967, стр. 169—173.

Scarcia, Zunbil or Zanbil.— G. Scarcia, Zunbīl or Zanbil? «Yádname-ye Jan Rypka», Collection of articles on Persian and Tajik literature, Prague, 1967, стр. 41—45.

Schwarz.— P. Schwarz, Iran im Mittelalter nach den arabischen Geographen, I—IX, Leipzig—Zwickau, Stuttgart—Berlin, 1896—1936.

Sourdel, Le vizirat 'Abbaside.— D. Sourdel, Le vizirat 'Abbaside de 749 à 936 (132 à 324 de l'Hegire), Damas, 1959—1960, 2 vols.

Sprenger, The Life of Muhammad.— A. Sprenger, M.D. The life of Mohammad, pt I, Allahabad, 1851.

Spuler.— B. Spuler, Iran in früh islamischer Zeit. Politik, Kultur, Verwaltung und öffentliches Leben zwischen der arabischen und der seldschukischen Eroberung 633 bis 1055, Wiesbaden, 1952.

Spuler, Die Mongolen.— B. Spuler, Die Mongolen in Iran. Politik, Verwaltung und Kultur der Ilchanzeit 1220—1350. 2. erweit. Aufl., Berlin, 1955.

Storey.— C. A. Storey, Persian Literature. A bio-bibliographical survey, vol. I. Qur'ānic Literature History and Biography. Pt. 1. Qur'ānic Literature: History. Section II [History]. Fasc. 1. A. General History. B. The prophets and Early Islām, London, 1935; fasc. 2. C—L. Special histories of Persia, Central Asia and the remaining parts of the world except India, London, 1936.

Sykes, Persia.— P. M. Sykes. A History of Persia. In 2 vols. 3d ed. with supplementary essays, London, 1930.

Tate.— G. P. Tate, Seistan. A memoir on the history, topography, ruins, and people of the country in four parts, Calcutta, 1910—1912.

Tyan.— Emile Tyan, Histoire de l'organisation judiciaire en Pays d'Islam première partie (suite),— «Annales de l'Universite de Lyon», t. II, fasc. III, 1943.

Vasmer, Saffariden.— R. Vasmer, Über die Münzen der Ṣaffāriden und ihrer Gegner in Pārs und Ḫurāsān.— «Numismatische Zeitschrift», LXIII, Wien, 1930, стр. 131—62.

Virolleand, Le roman iranien.— C. Virolleand, Le roman ira-

nien de l'emir Ḥamza,— «Comptes rendus des séances l'Académic des Inscriptions et belles lettres», Paris, 1948, стр. 224—234.

Vullers.— J. A. Vullers, Lexicon Persico-Latinum etymologicum cum linguis maxime cognatis Sancrita et Zendica et Pehlevica comparatum..., t. I—II, Bonnae ad Rhenum, 1855—1864.

Watt, Mecca.— W. Montgomery Watt, Muhammad at Mecca, Oxford, 2-nd ed., 1960.

Watt, Medina.— W. Montgomery Watt, Muhammad at Medina, Oxford, 2-nd ed., 1962.

Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositionsparteien.— J. Wellhausen, Die religiös-politischen Oppositionsparteien im alten Islam (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, n. s., V, 2), Berlin, 1901.

Wellhausen, Reich.— J. Wellhausen, Das Arabische Reich und sein Sturz, Berlin, 1902.

Wüstenfeld, Tabellen.— F. Wüstenfeld, Genealogische Tabellen der Arabischen Stämme und Familien in zwei Abteilungen, mit historischen und geographischen Bemerkungen in einem alphabetischen Register. Göttingen, 1852—1853.

Yate, Khurasan and Sistan.— C. E. Yate, Khurasan and Sistan, Edinburgh—London, 1900.

Zambaur.— E. de Zambaur, Manuel de Généalogie et de Chronologie pour l'Histoire de l'Islam, Hanovre, 1927.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

Абаҡа-ҳан 376, *475*, *477*

ʿАббад б. Зийад 116, 117, 120, *411*, *484*

ʿАббад б. ал-Ḥусайн ал-Ḥабаṭи 111, 112

ʿАббас, сын ʿАбд ал-Муṭṭалиба 84, 85, 149, 168

ʿАббас б. ʿАли б. Абу Ṭалиб 119

ʿАббас б. Хашим б. ʿАбу Ḥур 189

ʿАббас б. Шафиḳ 293, 294

Аббасиды *36*, 257, *422*, *424*, *451*

ʿАбд ал-ʿАзиз — см. ʿАбд ал-ʿАзиз б. ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Курайз

ʿАбд ал-ʿАзиз б. ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Курайз 125—128, *414*, *485*

ʿАбд ал-ʿАзиз б. Марван 135

ʿАбд ал-ʿАзиз б. Ḥаджжадж 147

ʿАбд ал-ʿАзим-ҳан Гургани *15*

ʿАбд ал-Ғаффар б. Халбис 239, 263

ʿАбдаллах — см. ʿАбдаллах б. ʿАмир ал-Муджаши ʿй

ʿАбдаллах — см. ʿАбдаллах б. Билал б. Бурда б. Абу Мусā ал-Аш ʿари

ʿАбдаллах — см. ʿАбдаллах б. Ṭалḥа аṭ-Ṭалаḥат

ʿАбдаллах — см. ʿАбдаллах б. Умайя

ʿАбдаллах — см. Абу Бакр аç-Çадиḳ

ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас, наместник Басры *405*, *410*, *483*

ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас сипахсалар Хорасана 112, 169

ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас б. ʿАбд ал-Муṭṭалиб *402*

Ибн ʿАббас *35*, 90, 92, 93

ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас б. Раби ʿйа б. ʿАбд ал-Муṭṭалиб 130

ʿАбдаллах б. ʿАбдаллах б. Ṭахир — см. ʿУбайдаллах

ʿАбдаллах, сын ʿАбд ал-Муṭṭалиба 85—87, *402*

ʿАбдаллах б. Абу Бурда б. Абу Мусā ал-Аш ʿари — см. ʿАбдаллах б. Билал б. Бурда б. Абу Мусā ал-Аш ʿари

ʿАбдаллах б. ʿАди б. Ḥариç б. Раби ʿа *485*

ʿАбдаллах б. ʿАли *423*

ʿАбдаллах б. ʿАмир — см. ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Ḳурайз б. Раби ʿа б. Ḥабиб б. ʿАбд аш-Шамс

ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Ḳурайз б. Раби ʿа б. Ḥабиб б. ʿАбд аш-Шамс 103, 104, 106, 107, 113, *405*, *406*, *410*, *418*, *483*, *484*

ʿАбдаллах б. ʿАмир ал-Ба ʿʿар ат-Тамими — см. ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Мисма ʿ ат-Тамими

ʿАбдаллах б. ʿАмир б. Мисма ʿ ат-Тамими *416*

ʿАбдаллах б. ʿАмир ал-Ба ʿʿар ат-Тамими *416*

ʿАбдаллах б. ʿАмир ал-Муджа-

ши'ӣ 131, 132, ср. также 'Абдаллāх б. 'Āмир б. Мисма' ат-Тамӣмӣ
Бӯ 'Абдаллāх б. 'Āмир 131
'Абдаллāх б. 'Аун 163
'Абдаллāх б. Аҳмад 295—299
'Абдаллāх б. Баҳр 268
'Абдаллāх б. Билāл б. Бурда б. Абӯ Мӯсā ал-Аш'арӣ 142, 143, *488*
'Абдаллāх б. Абӯ Бурда *420*
'Абдаллāх б. ал-Вāсиқ 225, *442*
'Абдаллāх б. Джа'фар 112
'Абдаллāх б. Зийāд 253
'Абдаллāх б. аз-Зубайр 124—127, 129, *405*, *413*, *485*
Абӯ Ҳабӣб 125
'Абдаллāх б. Ибрāҳӣм ал-Мисма'ӣ 276
'Абдаллāх б. Қайс ар-Руқаййāт *29*
'Абдаллāх б. ал-Қāсим 193, 199
'Абдаллāх ал-Ма'мӯн — см. ал-Ма'мӯн
'Абдаллāх б. Му'āвийа б. 'Абдаллāх б. Джа'фар б. Абӯ Ṭāлиб Зӯ-л-Джанāҳайн 144, 147, *421*
Зӯ-л-Джанāҳайн 144, 147
'Абдаллāх б. ал-Муқаффа' *32*, 55
Рузбих *32*
'Абдаллāх б. Муслим б. 'Ақӣл б. Абӯ Ṭāлиб 119
'Абдаллāх б. ал-Му'тазз 252, *450*
'Абдаллāх б. Мухаммад — см. Абӯ-л-'Аббāс ас-Саффāҳ
'Абдаллāх б. Мухаммад (Саййāрӣ) 191
'Абдӯс 191—193
'Абдаллāх б. Мухаммад б. Исмā'ӣл 311
'Абдаллāх б. Мухаммад б. ал-Қаттāл 270, 275, 276, 283
Қаттāлӣ 271
Қаттāл *453*
'Абдаллāх б. Мухаммад б. Микāл 232, 238, 249, 251, 262, 263, 283
Мухаммад б. 'Абдаллāх б. Микāл 240
'Абдаллāх б. Мухаммад б. Çāлиҳ 217, 218, 219, 221, 222, *440*
'Абдаллāх б. Çāлиҳ Сакзӣ *440*
'Абдаллāх Сакзӣ *441*
'Абдаллāх б. Мухаммад б. Сулаймāн 262
'Абдаллāх б. Нāфи' *405*
'Абдаллāх б. Нāшира ат-Тамӣмӣ 124, *413*
'Абдаллāх б. Са'д б. Абӯ Çарҳ 102, 103
'Абдаллāҳ б. Çāлиҳ Сакзӣ — см. 'Абдаллāх б. Мухаммад б. Çāлиҳ
'Абдаллāх б. Сулаймāн 61, 246, 248, *448*
'Абдаллāх б. Ṭалҳа ат-Ṭалаҳāт 123, *484*
'Абдаллāх б. Ṭāхир 65, 188—196, *430*, *431*, *433*, *496*, *497*
'Абдаллāх б. Умаййа 126, 128, *485*
'Абдаллāх, сын халифа 'Умара 101
'Абдаллāх б. 'Умар II б. 'Абд ал-'Азӣз 144—147, *409*, *421*, *422*, *489*, *490*
'Абдаллāх б. Фаḍāла аз-Захрāнӣ ал-Аздӣ *417*
'Убайдаллāх б. Фаḍāла аз-Захрāнӣ 134
'Абдаллāх [б.] Ҳāлид б. Усайд 116
'Абдаллāх б. Ҳамӣд 163, *493*
'Абдаллāх б. Ҳафç 255
'Убайдаллāх б. Ҳамӣд 164

ʿАбдаллāх б. ал-Ḥусайн, Абӯ Ḥарӣр 143
Бӯ Ḥарӣр 143
ʿАбдаллāх б. ал-Ḥусайн б. ʿАлӣ 119, *404*
ʿАбдаллāх ал-Джабалӣ 192
ʿАбдаллāх Джайхāнӣ — см. Мухаммад б. Аḥмад ал-Джайхāнӣ, Абӯ ʿАбдаллāх
ʿАбдаллāх-Малӯл — см. Ḥасан б. ʿАбдаллāх б. Қāрӣ
ʿАбдаллāх Ṣабӯнӣ 319
ʿАбдаллāх Сакзӣ — см. ʿАбдаллāх б. Мухаммад б. Ṣāлиḥ
ʿАбдаллāх Фарғāнӣ 314, 315
ʿАбд ал-Маджӣд б. Джамӣл 124
ʿАбд ал-Малик — см. ʿАбд ал-Малик б. Марвāн б. ал-Ḥакам
ʿАбд ал-Малик б. Марвāн б. ал-Ḥакам 106, 126—129, 133, 135, 136, *414*, *418*, *485*, *486*
ʿАбӯ Зунāн 126
ʿАбд Манāф 81, 89, *401*
ʿАбд ал-Мутталиб 81—89, 91—93, 96—98, *402*
Абӯ-л-Ḥāрис 85
ʿАбд Раббихи — см. ʿАбд Раббихи б. ʿАбдаллāх б. ʿУмар ал-Лайṣӣ
ʿАбд Раббихи б. ʿАбдаллāх б. ʿУмайр ал-Лайṣӣ 137, *418*, *486*, *487*
ʿАбд Раббихи б. ʿУмар ал-Лайṣӣ 138
ʿАбд Раббихи б. ʿУмар ал-Лайṣӣ — см. ʿАбд Раббихи б. ʿАбдаллāх б. ʿУмар ал-Лайṣӣ
ʿАбд ар-Раḥим-хариджит *43*, 217, 218, 223
ʿАбд ар-Раḥмāн-хариджит *440*
ал-Мутаваккил ʿалӣ-ллāх 217
ʿАбд ар-Раḥмāн — см. ʿАбд ар-Раḥмāн б. ʿАбдаллāх б. Зийāд ал-Қушайрӣ
ʿАбд ар-Раḥмāн — см. ʿАбд ар-Раḥмāн б. Мухаммад б. ал-Аш‘ас ал-Киндӣ
ʿАбд ар-Раḥмāн — см. ʿАбд ар-Раḥмāн б. ʿАуф
ʿАбд ар-Раḥмāн — см. ʿАбд ар-Раḥмāн б. Самура
ʿАбд ар-Раḥмāн Абӯ Ṣāлиḥ 35, 105, *407*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. ал-ʿАббāс ал-Хāшимӣ 134, *416*
ʿАбд ар-Раḥмāн Хāшимӣ 134
ʿАбд ар-Раḥмāн б. ʿАбдаллāх б. Зийāд ал-Қушайрӣ 140, 419, *488*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Абӯ Бакр 100
ʿАбд ар-Раḥмāн б. ʿАуф 101, 102
ʿАбд ар-Раḥмāн б. ал-Аш‘ас — см. ʿАбд ар-Раḥмāн б. Мухаммад б. ал-Аш‘ас ал-Киндӣ
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Джаз‘ (или Джарв) ат-Тāй 108, 112, *408*, *409*, *483*
ʿАбд ар-Раḥмāн Тāй 108
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Мулджим 112, 113
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Муслим 148
Абӯ Муслим *35*, 148—152, *257*, *423*, *424*, *490*, *491*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Мухаммад б. ал-Аш‘ас ал-Киндӣ 131, 133, 134, *415*, *486*, *487*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Аш‘ас 132, 134, 135, *416*, *417*, *418*
Ибн ал-Аш‘ас *416*, *417*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Ну‘айм ал-Ғāмидӣ *419*, *489*
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Самура 106—112, 129, *407—409*, *483*, *484*
Абӯ Са‘ӣд 112
ʿАбд ар-Раḥмāн б. Сулайм ал-Кинāнӣ *418*

Абд ар-Раҳмāн б. Ṭалҳа б. ʿАбдаллāх б. Ҳалаф *417*
Йазӣд б. Ṭалҳа б. ʿАбдаллāх аṭ-Ṭалаҳāт 134
ʿАбд ар-Раҳмāн Ṭāй — см. ʿАбд ар-Раҳмāн б. Джарв аṭ-Ṭāй
ʿАбд ар-Раҳмāн-хариджит — см. ʿАбд ар-Раҳӣм-хариджит
ʿАбд ар-Раҳмāн Хāшимӣ — см. ʿАбд ар-Раҳмāн б. ал-ʿАббāс ал-Хāшимӣ
ʿАбд ар-Рашӣд б. Маҳмӯд 349, *466*
ʿАбд ас-Салāм 345, 346
ʿАбд ал-ʿУзза б. Курт б. Рийāҳ 84
Бӯ Лахаб 84
ʿАбд ал-Ҳайй Ҳабӣбӣ *428*, *437*
ʿАбд ал-Ҳамӣд 345, 346
ʿАбд ал-Ҳамӣд б. Шабӣб 185, *495*
ʿАбд аш-Шамс 82, *401*
ʿАбдӯс — см. ʿАбдаллāх б. Мухаммад (Сайййāрӣ)
ʿĀбир 74, *400*
Абраха аç-Çаббāҳ 83, 84, 208, *401*, *402*
Абӯ-л-ʿАббāс — см. Абдаллāх ал-Маʾмӯн
Абӯ-л-ʿАббāс — см. Валӣд б. ʿАбд ал-Малик
Абӯ-л-ʿАббāс, устāд 61
Абӯ-л-ʿАббāс — см. ал-Муʿтазид би-ллāх
Абӯ-л- ʿАббāс-араб 358, *468*
Бӯ-л-ʿАббāс, эмир 357, 358, 359
Абӯ-л-ʿАббāс аç-Çаффāҳ 149, 150, *451*, *490*
Бӯ-л-ʿАббāс 149
Çаффāҳ 149
Абӯ ʿАбдаллāх, передатчик хадисов *23*
Абӯ ʿАбдаллāх — см. Махдӣ
Абӯ ʿАбдаллāх — см. ʿУçмāн б. ʿАффāн
Абӯ ʿАбдаллāх — см. Хāрӯн ар-Рашӣд
Абӯ ʿАбдаллāх Джунайд *447*
Абӯ ʿАбдаллāх б. Каррāм *462*
Абӯ ʿАбдаллāх Маққӯл б. ʿАбдаллāх аш-Шāмӣ — см. Маққӯл аш-Шāмӣ
Абӯ ʿАбдаллāх ал-Муʿтазз — см. ал-Муʿтазз, Абӯ ʿАбдаллāх
Абӯ ʿАбдаллāх Нāфиʿ б. ʿАбдаллāх *409*
Абӯ ʿАбд ар-Раҳмāн — см. Муʿавийа б. Абӯ Суфйāн
Абӯ Айййӯб — см. Сулаймāн б. ʿАбд ал-Малик
Абӯ ʿАлӣ — см. Мухаммад б. ʿАлӣ б. ал-Лайç
Абӯ ʿАлӣ Сймджӯр *462*, *463*
Бӯ ʿАлӣ 326
Абӯ ʿĀмир б. Абӯ Джан — см. Абӯ ʿĀмир б. Абӯ Ҳайййāн
Абӯ ʿĀмир б. Абӯ Ҳайййāн 61
Абӯ ʿĀмир б. Абӯ Джан 61
Абӯ ʿАмр — см. ʿУçмāн б. ʿАффāн
Абӯ-л-ʿАнбар 135
Абӯ ʿАфрā ʿУмайр ал-Мāзинӣ *414*
Абӯ Аҳмад — см. ал-Муваффаç
Абӯ Аҳмад — см. Ҳалаф б. Аҳмад
Абӯ Аҳмад — см. Ҳусайн б. Ṭāхир
Абӯ Аҳмад ал-Қуççāр 61
Абӯ Бакр аç-Çадӣç 71, 75, 99, 106, 175, 228, *403*
ʿАбдаллāх 99
ʿАтӣç 99
Бӯ Бакр б. Абӯ Қуҳāфа 99
Абӯ Бакр ʿАбдаллāх б. Сулаймāн б. Абӯ Дāʾӯд *393*
Абӯ Бакр б. Абӯ Дāʾӯд 61, *394*

Ибн Абу 'Да'ўд ас-Сиджистани *394*
Абу Бакр б. Абу Да'ўд — см. Абу Бакр 'Абдаллах б. Сулайман б. Абу Да'ўд'
Абу Билал-хариджит 222
Абу-л-Валид — см. 'Абд ал-Малик
Абу-л-Валид — см. Хишам б. 'Абд ал-Малик
Абу Да'ўд — см. Абу Да'ўд Сулайман б. ал-Аш'ас б. ...ал-Азди ас-Сиджистани
Абу Да'ўд Сулайман б. ал-Аш'ас б. ...ал-Азди ас-Сиджистани 61, *393*
Абу Да'ўд *394*
Абу Джа'фар *414*
Абу Джа'фар — см. Ахмад б. Джа'фар, Абу Джа'фар
Абу Джа'фар — см. Харун ар-Рашид
Абу Джа'фар — см. ал-Васик billах
Абу Джа'фар — см. Ахмад б. Мансур б. Ахмад
эмир Абу Джа'фар — см. Ахмад б. Мухаммад б. Халаф б. ал-Лайс
Абу Джа'фар Мансур — см. ал-Мансур
Абу Джа'фар Мухаммад б. Муса ал-Хваризми — см. Мухаммад б. Муса ал-Хваризми
Абу Джа'фар Фахир б. Му'аз — см. Фахир б. Му'аз
Абу Джа'фар б. Абу Мансур б. Абу Са'ид 62
Абу Зайд *393*
Абу Закарийа Йахйа б. 'Аммар — см. Йахйа б. Аммар
Абу Зувайб 94
Абу Зунан — см. 'Абд ал-Малик б. Марван б. ал-Хакам
Абу Исхак — см. Ка'б ал-Ахбар
Абу Исхак — см. ал-Му'тасим billах
Абу Исхак ал-Джашани 61
Абу Йазид — см. Халид б. Мухаммад б. Йахйа
Абу Йазид Банки — см. Нанкар, Абу Йазид
Абу Йа'куб 294, *457*
Абу Йа'куб аз-Захид 61
Абу Йусуф — см. Йа'куб б. ал-Лайс
Абу-л-Касим — см. Мухаммад б. 'Абдаллах б. 'Абд ал-Мутталиб
Абу-л-Касим Махмуд б. Сабуктигин — см. Махмуд Газнави
Абу-л-Касим б. Симджур *462*
Бу-л-Касим 322
Абу-л-Касим ал-Хайри 61
Абу Куха фа б. 'Амир б. 'Амр. б. Ка'б б. ...ан-Назр 99
Абу Лайли — см. 'Усман б. 'Аффан
Абу Лайли — см. Му'авийа II б. Йазид
Абу Мансур Джа'фар *423*
Абу Мансур б. Мухлис 243
Абу Ма'шар *409*
Абу Михнаф *409*, *417*, *422*
Абу Му'аз — см. Билал б. ал-Азхар
Абу-л-Му'аййад Балхи *21*, *30*, *31*, 58, 59, *389*, *391*, *399*
Бу-л-Му'аййад 60, 69
Абу Муса Аш'ари 101—103, 128, *404*, *414*
Абу Муслим — см. 'Абд-ар-Рахман б. Муслим
Абу Мухаммад, переводчик истории царей и наместников Систана *23*
Абу Мухаммад — см. ал-Муваффак

Абӯ Муҳаммад — см. ал-Муктафӣ би-ллāх
Абӯ Муҳаммад ʼал-ʻАббāс б. ʻАбдаллāх б. Абӯ ʻИсā ат-Тарқуфӣ (? Тараннақӣ?) 35, 77, *400*
Абӯ Муҳаммад ʻУсмāн б. ʻАффāн — см. ʻУсмāн б. ʻАффāн
Абӯ-н-Наджм—см. Бадр аç-Çағир
Абӯ-н-Наджм — см. ʻИмрāн б. Исмāʻил б. ʻИмрāн
Абӯ Наçр б. Ҳамдāн ал-Джувайнӣ 61
Абӯ Сāдж *444*
Абӯ Саʻīд — см. ʻАбд ар-Раҳмāн б. Самура
Абӯ Саʻīд ал-Анçāрӣ 216
Абӯ Саʻīд Даргāнӣ *448*
Абӯ Саʻīд Ṭāʼӣ *465*
Абӯ Саʻīд ʻУсмāн *394*
Абӯ Саʻīд б. Абӯ ʻУмар 61
Абӯ Çāлиҳ ʻАбд ар-Раҳмāн б. ʻАбд ар-Раҳмāн *407*
Абӯ Çāлиҳ Манçӯр I б. Нӯҳ, Саманид — см. Манçӯр б. Нӯҳ
Абӯ Çалīҳ б. Рибʻӣ ал-Қаçрӣ 124
Абӯ-с-Сарāйā — см. Сарӣ б. Манçӯр, Абӯ Сарāйā
Абӯ-ç-Çахбā 121
Абӯ Суфйāн — см. Саҳр б. Ҳарб
Абӯ-ṭ-Ṭайб — см. Ṭāхир II б. ʻАбдаллāх
Абӯ Ṭāлиб 85, *402*
Абӯ Ṭалҳа б. Шуркаб — см. Манçӯр, Абӯ Ṭалҳа
Абӯ ʻУбайда *417*, *422*
Абӯ ʻУбайда б. ал-Джаррāҳ 99, *403*
Абӯ ʻУмар ан-Нуқāнӣ — см. Муҳаммад б. Аҳмад б. Муҳаммад б. Сулаймāн ан-Нуқāнӣ
Абӯ-л-Фавāрис б. Баҳāʼ ад-Даула Дайламӣ 338, *465*
сын Баҳāʼ ад-Даула 338
Абӯ-л-Фаçл — см. Наçр б. Аҳмад, Абӯ-л-Фаçл
Абӯ-л-Фарадж Қудāма б. Джаʻфар б. Қудāма ал-Багдāдӣ 33, 55, *395*
Бӯ-л-Фарадж Багдāдӣ 63, 64
Қудāма 33, *390*, *395*, *396*
Абӯ-л-Фатҳ б. Масʻӯд, Мубāриз ад-Дӣн 369, 370
эмир Абӯ-л-Фатҳ Қарāʼ Арслāн Бӯрӣ б. Муʻизз ад-Даула — см. Бӯрӣ
Абӯ Ҳабīб — см. ʻАбдаллāх б. аз-Зубайр
Абӯ Ҳалада 136
Абӯ Ҳāлид — см. Йазīд б. Муʻāвийа
Абӯ-л-Ҳāриç — см. ʻАбд ал-Муṭṭалиб
Абӯ-л-Ҳасан — см. Муҳаммад б. Ибрāхӣм б. Сӣмджӯр
Абӯ-л-Ҳасан, казий 61
Абӯ-л-Ҳасан Муҳаммад б. ʻАбдаллāх б. Джунайд ал-Бустӣ *394*
Абӯ-л-Ҳасан [ʻУмар] б. Абӯ ʻУмар ан-Нӯқāтӣ 61
Абӯ Ҳāтим Сиджистāнӣ—см. Сахл б. Муҳаммад Сиджистāнӣ
Абӯ Ҳāтим б. Ҳассāн 61
Абӯ Ҳафç — см. ʻУмар б. ʻАбд ал-ʻАзīз б. Марвāн
Абӯ Ҳафç — см. ʻАмр б. Йаʻқӯб б. Муҳаммад б. ʻАмр б. ал-Лайç
Абӯ Ҳафç — см. Муҳаммад б. ʻАмр
Абӯ Ҳафç 245
Абӯ Ҳафç ал-ʻАдавӣ — см. ʻУмар б. ал-Ҳаṭṭāб, халиф
Абӯ-л-Ҳусайн б. Муҳаммад б. Аҳмад б. Йаҳйā 61

ʿАвн б. ʿАбдаллāх б. Джаʿфар б. Абӯ Ṭāлиб 119
Āдам *26*, *27*, 49, 54, [67, 72—77, 90, 174, 180, 213, ***390***, ***400***
Аджарра 73
ʿАдӣ б. Арṭāт ал-Фазāрӣ *419*
ʿАднāн 79, 308, *459*
Āзар — см. Тāраḫ
Āзарӯйа ал-Маджӯсӣ 155, *424*
ʿАзӣз б. ʿАбдаллāх 206, 207, 209, 214, 219, 222, 226, *441*
ʿАзӣз б. ас-Сарӣ 222, *441*, *442*
ʿУмар б. ʿАбдаллāх 226
ʿАзӣз б. ʿАбдаллāх б. Аḥмад 296, 297, 299
ʿАзӣз б. Муḥаммад ал-Фушанджӣ 339
ʿАзӣз Фушанджӣ 339, 341
ʿАзӣз 339, 340
ʿАзӣз б. Нӯḫ 189, *431*
ʿАзӣз б. ас-Сарӣ — см. ʿАзӣз б. ʿАбдаллāх
ʿАẓуд ад-Даула Фаннā Ḫусрав 338, *465*
Азхар б. Йаḥйā 206, 214, 223, 240, 258, 259—261
Азхар-осел *452*
Айāз *451*
Аʿйан б. Харṣама 184, 185, *495*
Аййӯб 90
ʿĀйша 101, *408*
ʿĀйша бинт Абӯ Йӯсуф б. Муḥаммад 324
ʿĀйша бинт Муḥаммад б. Абӯ-л-Ḫусайн б. ʿАлӣ б. ал-Лайṣ 313
ʿАḳӣл б. ʿАмр 235
ʿАḳӣл б. Ашʿаṣ 201
ʿАкрамат ал-фаḳӣḥ 60
ʿАлā ад-Даула, Ḳуṭб ал-Миллат ва-д-Дӣн 377, *478*
ʿАлā ад-Даула ва-д-Дӣн *476*
ʿАлā' ад-Дӣн — см. Аḥмад б. ʿУṣмāн б. Ḫарб, ʿАлā' ад-Дӣн
ʿАлā' ал-Миллат ва-д-Дӣн — см. Аḥмад б. ʿУṣмāн б. Ḫарб, ʿАлā' ад-Дӣн
ʿАлā б. ʿУбайдаллāх ал-Ḫиджāзӣ 146
ʿАлавӣ — см. Муḥаммад б. Зайд ал-ʿАлавӣ
ʿАлавӣ Нāджим — см. ʿАлӣ б. Муḥаммад б. ʿАбд ар-Раḥӣм
ʿАлавӣ Ḫаббāз 336
Алб Ғāзӣ 362, *469*
Александр Македонский — см. Искандар Рӯмӣ
ʿАлӣ — см. ʿАлӣ б. Абӯ Ṭāлиб
ʿАлӣ — см. ʿАлӣ б. ал-Ḫусайн ал-Марварӯдӣ
ʿАлӣ, Шамс ад-Дӣн, сын малика Наṣӣр ад-Дӣн Муḥаммада б. Абӯ-л-Фатḥа б. Масʿӯда 377, 379
ʿАлӣ б. Абӯ ʿАлӣ 181
ʿАлӣ б. Абӯ Ṭāлиб *19*, 75, 101, 107, 108, 112, 113, 128, 181, *408*, *409*, *414*, *421*, *430*, *451*, *483*
ʿАлӣ б. Зайд 121
ʿАлӣ б. ʿĪсā б. Māхāн *24*, 166, 168—170, *427*, *494*
ʿАлӣ б. ал-Лайṣ, брат Йаʿḳуба б. ал-Лайṣа 199, 210, 229—231, 240, 243, 248, 258, 270
ʿАлӣ б. ал-Лайṣ — см. Лайṣ б. ʿАлӣ
ʿАлӣ б. Масʿӯд б. Ḫалаф Михрубāнӣ, Малик Шамс ад-Дӣн 369—371, *473*, *474*
ʿАлӣ б. ал-Муʿтазид — см. ал-Муктафӣ би-ллāх
ʿАлӣ б. Муḥаммад ал-Мадā'инӣ *32*, *35*, *391*, *407*
ʿАлӣ б. Муḥаммад б. Муḥаммад б. ʿАбд ар-Раḥӣм, Ṣāḥиб аз-Зиндж *444*
ʿАлавӣ Нāджим 230, 236

ʿАлӣ б. Муҳаммад б. Сулаймӑн ан-Науфарӣ *32*, *391*
ʿАлӣ б. Муҳаммад Ṭабарӣ *32*, *33*, *54*
ʿАлӣ б. Муҳаммад б. ал-Фурӑт 276, 282, *454*, *457*
ʿАлӣ б. ал-Фурӑт 282, *457*
Ибн ал-Фурӑт 294, *455*, *457*
ʿАлӣ б. Сахл б. ʿУсмӑн аṭ-Ṭарӑбӣ 192
ʿАлӣ б. Сурӯш — см. ʿАлӣ б. Шарвӣн
ʿАлӣ б. ал-Фурӑт — см. ʿАлӣ б. Муҳаммад б. ал-Фурӑт
ʿАлӣ б. Ҳамавайх 277
ʿАлӣ б. Ҳамдӯн 61
ʿАлӣ б. Ҳарб б. Муҳаммад 367, 368
ʿАлӣ б. Ҳасан (или Ҳусайн) Дирхамӣ 231, 236, 237, 246, 269, 270—272, 275
ʿАлӣ б. ал-Ҳусайн б. ʿАлӣ 119
ʿАлӣ б. Ҳусайн б. Дирхам — см. ʿАлӣ б. Ҳасан Дирхамӣ
ʿАлӣ б. ал-Ҳуҙайн б. Қаҳṭаба 166, 494
ʿАлӣ б. ал-Ҳусайн б. Қурайш 214, 215, 223, 226, *438*
ʿАлӣ б. ал-Ҳусайн ал-Марварӯдӣ 243, 245, *447*
ʿАлӣ б. Шарвӣн 244, 246, *447*
Алиды *430*, *441*, *447*
Алиман Хиндӣ 247
ʿАлӣ-малик, Му'изз ад-Дӣн 379
ʿАмӣд 371
ʿАмӣд Бӯ Мансӯр Ҳвӑфӣ 337
Бӯ Мансӯр Ҳвӑфӣ 337—339
Амӣн, халиф *33*, *429*
Ӑмина бинт ʿАбд ал-Муṭṭалиб 85, *403*
Ӑмина, дочь Вахба б. ʿАбд Манӑфа 86, 87, 91, 93
Амир Рази — см. Нӯҳ б. Мансӯр
ʿӐмир аш-Шаʿбӣ — см. ʿӐмир б. Шурӑҳӣл аш-Шаʿбӣ ал-Ҳимйарӣ, Абӯ ʿАмр
ʿӐмир б. Шурӑҳӣл аш-Шаʿбӣ ал-Ҳимйарӣ, Абӯ ʿАмр *416*
ʿӐмир аш-Шаʿбӣ 134
ʿӐмир б. Ҙубӑра ал-Муррӣ *422*
ʿӐмир б. Исмаʿӣл б. ʿӐмир б. Нӑфи ал-Муслӣ 149, *423*
Амӣрак Ṭӯси 314, 315
ʿАммӑр 359
ʿАммӑр-хариджит *39*, *41*, *42*, 198, 200, 201, 204, 205, 209, 212, 213, *434*, *435*, *437*
ʿАммӑр б. Йӑсир — см. ʿАммӑр-хариджит
ʿАммӑр б. ʿЙсӑ 181, *429*
ʿАмр б. Абӯ-л-ʿӐҫ 102
ʿАмр б. ал-ʿӐҫ 101, 128, *403*, *404*, *414*
ʿАмр б. ал-ʿӐҫ — см. ʿАмр б. Абӯ-л-ʿӐҫ
ʿАмр б. Буджайр — см. ʿУмар б. Буджайр
ʿАмр б. Вӑҫил 189
ʿАмр б. Йаʿқӯб б. Муҳаммад б. ʿАмр б. Лайс 284, 300, *456*
(А)бӯ Ҳафс 286—289, 300, 301
ʿАмр б. ал-Лайс *15*, *21*, *24*, 199, 206, 227—232, 234—253, 258, 260, 261, 266, 267, 273, 274, 282, 284, 307, 314, 325, 330, 334, *391*, *443*—*451*, *453*, *454*
Ҫаффӑр 252
ʿАмр б. ал-Луҳай 80
ʿАмр б. Маʿдӣ Карӣб 277, *454*
ʿАмр б. Муслим 136, 137, *487*
ʿАмр б. Муҳаммад б. Мансӯр — см. ʿУмар б. Абӯ Мансӯр Михрубӑнӣ
ʿАмр б. ʿУбайда б. Бӑб 108
ʿАмр. б. ʿУмӑра 183
ʿАмр. б. ал-Хайҫам 184, 185, *495*
ʿАмр б. Ҳалаф 325, 326, 330

Амрийа 73
Анçāрӣ — см. Бӯ-л-Ҳусайн Анçāрӣ
ʿАнсӣ 99
Анӯш 73
Апарвйз *407*
ʿАрāқ б. Манçӯр 245
Аргӯн-āғā *478*
Аргун-ҳāн *478*
Ардашӣр, сын Пāпāка 55
Арджāсп *398*
Арслан Зангӣ 335
Āруға 74
Арфаҳшад 74
Асад б. ʿАбдаллāх ал-Қаçрӣ *421*
Асад б. Джабала 162
Асад Манджанӣқӣ 368
Асад Сāмāнӣ *433*
Асадӯйа-хариджит 207
ал-Асвад ал-ʿАнсӣ *403*
ʿЙсā *403*
Асвад б. Саʿӣд 123, *484*
Махдавӣ Асғар — см. Махдавӣ, Аçғар
Асмā бинт Абӯ Бакр аç-Çадӣқ 125
Аçрам б. ʿАбд ал-Ҳамӣд 163, 166, *493*, *494*
Аçрам б. Сайф 232, *444*
ал-Аçфаҳ, б. ʿАбдаллāх ал-Калбӣ — см. Аçфаҳ б. ʿАбдаллāх аш-Шайбāнӣ
Аçфаҳ б. ʿАбдаллāх аш-Шайбāнӣ 142, *488*
ал-Аçфаҳ б. ʿАбдаллāх ал-Калбӣ *420*
ʿАтӣқ — см. Абӯ Бакр аç-Çадӣқ
ʿАтӣқ б. Мухаммад 234
ʿĀтика бинт ʿАбд ал-Мутталиб 84
ʿАттāб б. ал-ʿАлā 152
ʿАуфӣ *39*, *41*, *42*, *434*, *435*, *438*
Афрāсӣāб *30*, 52, 58, 59, 69, 70
Афрӣдӯн 51, 52, 59
ʿАффāн б. Мухаммад 61, 169
Аҳмад 350
Аҳмад, эмир — см. Аҳмад Бӯ-л-Ҳасан Кāшāнӣ
Аҳмад, султāн *478*
Аҳмад-кутвāл 345, 347
Аҳмад б. ал-ʿАббāс б. ал-Хāшим 223
Аҳмад б. ʿАбд ал-ʿАзӣз 230, 232, 233, 236, 237, 240, 241, *447*
Аҳмад б. ʿАбдаллāх Ҳуджистāнӣ 222, 224, 231, *442*, *454*
Ҳуджистāнӣ 224, 231—233, *444*
Аҳмад б. Абӯ-л-Аçба ʿ (или Аçбағ) 230, 235, 239, *446*
Аҳмад б. Абӯ Рабиʿа 242
Аҳмад б. Абӯ Ҳāлид *431*
Аҳмад б. Ҳāлид 187, 188, *496*
Аҳмад б. ʿАзӣз 317
Аҳмад б. ʿАмр б. Муслим ал-Бāхилӣ 190
Аҳмад б. Асад, Саманид *430*, *432*
Аҳмад б. Бахман 294
Аҳмад б. Бӯ-л-Фатҳ 318
Аҳмад б. Джаʿфар — см. ал-Муʿтамид ʿалӣ-ллāх
Аҳмад б. Джаʿфар, Абӯ Джаʿфар эмир *24*
Абӯ Джаʿфар *24*
Аҳмад б. Ибрāхӣм 311, 317
Аҳмад б. Ибрāхӣм б. ал-Ҳусайн ал-Қӯсӣ *41*, 196, 197
Аҳмад б. Исмāʿӣл б. Аҳмад Саманид 278, 280—282, 284, 287—289, 291, *455*, *456*
Аҳмад б. Исмāʿӣл ал-Қарнӣнӣ 267
Аҳмад б. Йаʿқӯб Риздāнӣ — см. Мухаммад б. Йаʿқӯб Риздāнӣ
Аҳмад б. Қуддāм 294—296
Аҳмад б. ал-Лайç-курд 234, *439*
Мухаммад б. Лайç-курд 235, 276, 318, *452*
Аҳмад б. Лайçавийа *445*

Аҳмад б. Лайҫавийа — см. Аҳмад б. ал-Лайҫ
Аҳмад б. Мансӯр б. Аҳмад, Абӯ Джа'фар 347
Аҳмад, эмир 347
Аҳмад б. ал-Муваллид 227
Аҳмад б. Мут *454*
Аҳмад б. Муҳаммад б. 'Амр 279, 289
Аҳмад Нийа 279, 290
Аҳмад б. Муҳаммад б. Джа'фар — см. ал-Муста'ӣн биллāх
Аҳмад б. Муҳаммад б. ал-Лайҫ 242, 261, 266—268, *447*
Аҳмад б. Муҳаммад [б.] ал-Лайҫ 300
Аҳмад б. Муҳаммад б. Сулаймāн 267
Аҳмад б. Муҳаммад б. Тарка 191
Аҳмад б. Муҳаммад Фарӣғӯн, Абӯ-л-Ҳāриҫ *447*
Ибн Фарӣғӯн 243, *447*
Аҳмад б. Муҳаммад б. Ҳалаф, Абӯ Джа'фар *21*, 266, 297, 305, *452*, *457*
Бӯ Джа'фар 297—303, 309—312, 314, 317
Аҳмад б. Самӣ 244, 269—271, 273, 275—277
Аҳмад Длинный (дарāз) 288, *447*
Аҳмад б. Сахл *454*
Аҳмад б. Тарка 295
Аҳмад б. Ṭāхир 188
Аҳмад б. Ṭāхир, везир Йинāла 342, 343, 345, *466*
Аҳмад б. Ṭӯлӯн — см. Муҳаммад б. Ṭӯлӯн
Аҳмад б. 'Умайра б. Асад 194, *432*
Аҳмад б. 'Усмāн б. Ҳарб, 'Алā' ад-Дӣн 367, 373
'Алā ад-Дӣн Аҳмад 367, 369
Аҳмад б. ал-Фаḍл 183, *495*
Аҳмад б. Фарис ар-Разӣ, Абӯ-л-Ҳусайн *462*
Аҳмад б. Ҳāлид — см. Аҳмад б. Абӯ Ҳāлид
Аҳмад б. Ҳанбал 192, 198, *432*
Аҳмад б. ал-Ҳасан *462*
Аҳмад б. Ҳасан Маймандӣ 347
Аҳмад б. ал-Ҳуḍайн 191
Аҳмад б. ал-Ҳусайн б. Йаҳйā б. Са'ӣд ал-Ҳамдāнӣ — см. Бадӣ' аз-Замāн Хамдāнӣ
Аҳмад б. Шахфӯр 240, 248—251
Аҳмад Бӯ-л-Ҳасан Кāшанӣ 335
Бу-л-Ҳасан Кāшанӣ 315—317, 335.
Аҳмад Длинный — см. Аҳмад б. Самӣ
Аҳмад Дайрāнӣ — см. Дайрāнӣ, Абӯ Аҳмад
Аҳмад Қӯлӣ (Каули?) 196, *433*
Аҳмад Самӯрӣ 61
Аҳмад-султāн (Такӯдар) 376
Аҳнаф б. Қайс 113, *410*
Аҳнӯҳ 73
Идрӣс 73
Ахрӣман 105, *407*
Аш'аҫ — см. Аш'аҫ б. Бишр ал-Йарбӯ'ӣ
Аш'аҫ б. Бишр ал-Йарбӯ'ӣ 137, *486*
ал-Ашхаб б. Бишр ал-Калбӣ *418*
Аш'аҫ б. Муҳаммад б. ал-Аш'аҫ 181, 182
Ашнāс-ҳāдим 252, *450*
Ашраф б. Йӯсуф 226
Ашрӯ' 74
ал-Ашхаб б. Бишр ал-Калбӣ — см. Аш'аҫ б. Бишр ал-Йарбӯ'ӣ

Бāб 108
ал-Багдāдӣ *36*, *428*

Бāғӯ 372
Бадиʿ — см. Бадиʿ аз-Замāн
Бадиʿ аз-Замāн *29*, 324
Аҳмад б. ал-Ҳусайн б. Йаҳйā б. Саʿīд Хамдāнӣ, Абӯ-л-Фазл *462*
Бадиʿ 324
Бадр б. ʿАбдаллāх ал-Хаммāмӣ 291—294, *451*, *457*
Бадр ал-Кабӣр 253, *456*
Бадр ад-Даула — см. Шамс ал-мулӯк, Бадр ад-Даула
Бадр ал-Кабӣр — см. Бадр б. ʿАбдаллāх ал-Хаммāмӣ
Бадр ас-Сағӣр, Абӯ-н-Наджм 262, 263, 276, 282, *452*, *455*
Байзā — см. Махвāʾила ал-Байзā
Байзавӣ *41*
Бāйтӯз 322, *462*
Байхақӣ *21*
Бакр б. Абāн 154
Бакр б. ʿАбд ал-ʿАзīз 237
Бакр б. Джаʿд 61
ал-Бакрӣ *405*
ал-Балāзурӣ *35*, *37*, 113, *403*, *405—409*, *411*, *413—415*, *417*, *420*, *425*, *455*, *485*, *487*
Балʿамӣ *30*, 305, *391*, *400*, *401*, *411*, *459*
Бāнӯ [Саида] 263
ал-Барāʾ б. ʿĀзиб ал-Ансāрӣ 102, *404*
Барбье де Мэйнар *480*
Бардʿалӣ 247
Бāрс Дайлам 317, 318, *460*
Бармакиды 219, 220, 257, *451*
Б. рсāх — см. Абӯ-с-Сāдж
Бартольд В. В. *38*, *41*, *428*, *434*, *448*, *466*, *473*
Барӯҳā 73
Бассāм 61, 106
Бассāм б. Зийāд 165, *493*
Бассāм-курд *29*, *44*, 212
Баҳāʾ ад-Даула — см. Тāхир б. Наср б. Аҳмад
Бахāр — см. Малик аш-Шуʿарā Муҳаммад-Тағӣ Бахāр
Бахлӯл б. Маʿн 201
Бахман б. Исфандийāр 68, 375, 398, *477*
Бахрāм — см. Махāраджа
Бахрāм Хиндӣ 51
Бахрāм-шāх б. Харб, Йамӣн ад-Даула 366, 367, *471*, *472*
Баҳтийāр *32*, 54
Баҳтийāр, сипахбад Хусрава II 53, *391*
Б.хшак 295
Башīр б. Аҳмад 224
Башшāр б. Сулаймāн 197
Бектуқды 341, *466*
Бертельс А. Е. *44*
Бертельс Е. Э. *30*, *44*, *458*
Бīғӯ/Байғу (Йабғӯ) 343, 344, 346, 349, 351, 356, 357, *466*, *467*
Бīдāсп/Будāсп/Шīдāсп *389*
Билāл б. ал-Азхар, Абӯ Муʿāз 227, 235, 236, 239, 240, 241, 243, 247, 262, 263
Билāл б. Абӯ Кабша 142
Бирра 86
ал-Бīрӯнӣ *436*
Бихиштӣ 337
Бихӯ-индийец 51, *390*
Бишр б. Марвāн 128
Бишр б. Муқсим *21*, 58
Бишр б. Фарқад 162, 164
Бишр ал-Ҳавāрӣ 142
Блоше *18*
Болдырев А. Н. 44, *437*
Босворс *16*, *36—38*, *389*, *397*, *416*, *417*, *421—423*, *427*, *429—431*, *433—436*, *438*, *439*
Бӯ-л-ʿАббāс — см. Абӯ-л-ʿАббāс араб
Бӯ-л-ʿАббāс — см. Абӯ-л-ʿАббāс ас-Саффāҳ

Бу-л-'Аббас Дуррахи (?) 347
Бу-л-'Аббас Кукахи 360
Бу-л-'Аббас Халили 338
Бу-л-'Аббас Тахир 338
Бу-л-'Аббас [б.] Бу-л-Фазл 359
Бу-л-'Аббас б. Тахир б. Мухаммад б. 'Амр б. ал-Лайс 311
Бу 'Абдаллах б. 'Амир — см. 'Абдаллах б. 'Амир
Бу 'Акил 181
Бу 'Али — см. Абу 'Али Симджур
Бу 'Али Шад 333
Бу 'Али [б.] Бу-л-Хасан [б.] Бу Кабджи 335
Бу-л-Асад *29*, 122, 123
Бу 'Асим 150, 152, *491*
Бу 'Ауф б. 'Абд ар-Рахман б. Бази' 188
Бу 'Ауф 189, 190, 205, *431*
Бу Ахмад 337
Бу Бакр 'Абдаллах 334—336
Бу Бакр-дабир 289
Бу Бакр Нихи 328, 333
Бу Бакр Шади 354
Бу Бакр б. Абу Кухафа — см. Абу Бакр ас-Садик
Бу Бакр б. ал-Музаффар 288, 289
Бу Барда'а — см. Бу Барда'а б. 'Убайдаллах б. Абу Бакра
Бу Барда'а б. 'Убайдаллах б. Абу Бакра 129, *486*
Бу Барда'а 130, 131
Муггира 130
Бу Да'уд — см. Халид б. Ибрахим аз-Зухли, Абу Да'уд
Бу Да'уд, 'амил Балха 243
Бу Джа'фар 365
Бу Джа'фар Ахмад б. Мухаммад б. Халаф — см. Ахмад б. Мухаммад б. Халаф, Бу Джа'фар
Бу Джа'фар Кукахи 350, 351, 358
Бу Джа'фар Куси 338
Бу Джа'фар Сабир 347
Бу Джа'фар Хамдан Дарки 343
Бу Закарийа (Закарийан?) Зайдави 293, 300, 301, *457*
Бу Закарийан Зайдави — см. Бу Закарийа Зайдави
Бу Йазид Банки — см. Нанкар, Бу Йазид
Бу Йа'куб 264
Бу Йа'куб Расиби 193
Бу Йусуф — см. Йа'куб б. Мухаммад б. 'Амр б. Лайс
Бу Йусуф б. Бу Са'ид Мудрики — см. Мухаммад б. Йа'куб ал-Мудрики
Бу-л-Касим Нишапури 353
Бу-л-Касим, сын Мухаммада Бу Хафса Калана 337
Бу-л-Касим — см. Фирдоуси
Бу-л-Касим, сын Тахира б. Исрама 301
Бу-л-Касим, эмир — см. Абу-л-Касим б. Симджур
Бу Лайс — см. Бу Лайс б. Бу Джа'фар б. Бу Сахл Заранджи
Бу Лайс б. Бу Джа'фар б. Бу Сахл Заранджи 331
Бу Лайс Йузи 348
Бу Лайс б. Бу-л-Каср-и малик 338
Бу Лахаб — см. 'Абд ал-'Узза
Бу Лу'лу 101
Бу Мансур Гушмал 322
Бу Мансур Джайхани — см. 'Убайдаллах б. Ахмад ал-Джайхани
Бу Мансур б. Абу Джа'фар Кукахи 359, 360
Бу Мансур 359, 362
Бу Мансур Кукахи 360
Бу Мансур б. Ахмад Кукахи 360
Бу Мансур б. Бахрамшах, Рукн ад-Дин 367
Рукн ад-Дин 367

Бу Мансур, сын Ситкана Джувайни 345
Бу Мансур Шахиншах 363
Бу Мансур Хвафи — см. ʿАмид Бу Мансур Хвафи
Бу-л-Муʾаййад — см. Абу-л-Муʾаййад Балхи
Бу-л-Музаффар Фушанджа 341
Бу Муслим — см. ʿАбд ар-Рахман б. Муслим
Бу Мухаммад ʿАскар 348
Бу Мухаммад б. Бу-л-Азхар 318
Бу Мухаммад Мансур 348
Бу Наср — см. Мансур б. Ахмад, Абу Наср
Бу Наср Хамдан Джувайни — см. Хамдан Джувайни, Абу Наср
Бу Наср, сын Бу ʿУмара [б.] Бу Лайса 344
Бу Наср, сын Мухаммада Бу Хафса Калана 337
Бу Наср, сын Халафа б. Ахмада 325, 326
Бу Наср Кулки 343
Бу Наср Кухахи 359
Бу Наср Шахиншах 358, 361, 362
эмир Шахиншах 353, 364
Бу Нувас — см. ал-Хасан б. Хани ал-Хаками, Абу Нувас
Бу Саʿд Джимрати 341, 342, 344, 345
Бу Саʿд Кухистани 342
Бу Садж 227, 230, *442*
Бу Саʿид — см. Мухаммад б. ʿАбдаллах, Бу Саʿид
Бу Саʿид Самури 348
Бу Саʿид Шурути 300
Бу Саʿид Хусайн 330, 335, 336
Бу Салама — см. Хафс б. Сулайман ал-Халлал, Абу Салама
Бу Салих — см. Мансур б. Исхак
Бу Сихак — см. Ибрахим б. ʿУмайр ал-Джашани
Бу Сихак Зайдави 292, 293, *457*
Бу Сихак ʿУрва 335
Бу Таджир 343
Бу Талиб — см. Абу Талиб
Бу Талха — см. Мансур б. Муслим
Бу ʿУбайда б. Зийад 121, 122
Бу ʿУмар 308
Бу ʿУмар [б.] Бу Лайс 343—345
Бу-л-ʿУрйан 171
Бу-л-Фазл, 325, 326
Бу-л-Фазл, бадар 335
Бу-л-Фарадж Багдади — см. Абу-л-Фарадж Кудама б. Джаʿфар б. Кудама ал-Багдади
Бу-л-Фатх 310—312
Бу-л-Хайр 301
Бу Хамд б. Мансур 317
Бу Ханифа 306, *459*
Бу Харир — см. ʿАбдаллах б. ал-Хусайн
Бу-л-Хасан — см. Тахир б. Мухаммад б. ʿАмр б. ал-Лайс
Бу-л-Хасан, казий 347, 363
Бу-л-Хасан-хаджиб 334—336
Бу-л-Хасан младший 336
Бу-л-Хасан [б.] Бу ʿАли Бу Кабджи — см. Бу ʿАли б. Бу-л-Хасан б. Бу Кабджи
Бу-л-Хасан б. Тахир б. Абу ʿАли ат-Тамими — см. Тахир б. Мухаммад б. Мухаммад б. Абу Тамим
Бу-л-Хасан Кашани — см. Ахмад Бу-л-Хасан Кашани
Бу Хатим 345
Бу Хафс, сын Мухаммада Бу Хафса Калана 337, 338
Бу Хафс, сын Тахира б. Исрама 301
Бу Хафс Джувайни 336
Бу-л-Хусайн Ансари 300
Бу-л-Хусайн Масули 300
Бу-л-Хусайн-хариджит *29*, 302
Буграджук 326, *463*

Будайл б. Ну'айм ал-'Адавӣ 121
Буджайр б. ас-Салхаб *422*
Бузғуш 363, *469*
Буиды *465*
Букайр б. Вишāх *414*
Букайр б. Māхāн *451*
Бурāк-ҳāджиб *472*
Бӯрӣ — см. Қарā' Арслāн Бӯрӣ
Буҳт Нарсе — см. Буҳт ан-Наср
Буҳт ан-Наср (Навуходоносор II) 68, *398*
Буҳт Нарсе 68, *399*
Буҳт Тарсӣ *399*
Буҳт Тарсӣ — см. Буҳт ан-Наср
Буҳтурӣ б. Салхаб (Сахлаб) 146, 147

Вакӣ' б. Абӯ Сӯд ал-Ғидāнӣ *419*
Вакӣ' б. Асвад — см. Вакӣ' б. Ҳассāн б. Қайс б. Абӯ Сӯд ат-Тамӣмӣ
Вакӣ' б. Бакр б. Вā'ил ал-Аздӣ 131, *416*, *487*
Вакӣ' б. Ҳассāн б. Қайс б. Абӯ Сӯд ат-Тамӣмӣ 124, *413*
ал-Вақидӣ, Абӯ 'Абдаллāх Мухаммад б. 'Умар ал-Асламӣ *35*, 81, *401*, *405*, *408*, *410*
Валīд — см. Валīд б. 'Уқба б. Абӯ Му'айт
Валīд б. 'Абд ал-Малик 136, 138, *418*, *419*, *486*
Абӯ-л-'Аббāс 136
Валīд б. Йазīд б. 'Абд ал-Малик 144, 145, *422*, *423*, *489*
Абӯ-л-'Аббāс 144
Валīд б. Тарīф *425*
Валīд б. 'Уқба б. Абӯ Му'айт 102
ал-Вāсиқ би-ллāх 195—197, *433*, *497*
Абӯ Джа'фар 195
Хāрӯн б. Мухаммад б. Хāрӯн 195
Васīф — см. Мухаммад б. Васīф
Васīф-ҳāдим 241
Вахб [б.] 'Абд Манāф 86
Вахб б. Хилāл 190

Газāн-ҳāн *478*, *480*
Газира 77, 78
Газнавиды *28*, *36*
Гайумарт (Гайō Мартан) см. Кайӯмарс
Галāгӯш — см. Қабджӣ-ҳāджиб
Гāлиб 81, 82, *400*
Гāлиб, брат Субкарӣ 275
Гāлиб б. Шāдак 61
Гандумак 301
Гāним Баскарӣ 226
Гардīзӣ *21*, *43*, *406*, *413*, *417*, *418—420*, *426*, *427*, *429—431*, *440*, *441*, *443*, *444*, *447—449*, *454*, *460*, *463*, *464*
Гаршāсп *26*, *30*, *32*, 49, 51, 52, 54, 62—64, 67, 69, 70, *389*, *390*
Гассāн б. 'Аббāд 184, 185, *430*, *495*
Гассāн б. ан-Наср б. Мāлик 196, 197, 201
Гаффаров *410*, *452*
Гийāс ад-Дīн Маҳмӯд *470*
Гийāс ад-Дīн Нусрат-малик — см. Нусрат-малик, Гийāс ад-Дīн
Гитрīф б. 'Атā' ал-Киндӣ *427*
Гиунашвили Д. Ш. *19*, *20*
Гишвāд, сын Бихшахра, сына Фарāхина *399*
Грязневич П. А. *34*
Гударз *64*
Гуриды *469*
Гуштāсп 68, *398*

Дадджāл — см. Ḍаххāк
Дайрāнӣ, Абӯ Аҳмад 227, *443*
Дақīқӣ *29*, 259
Данғара 376
Дāрā б. Дāрāб 55

Дастāн 52, *390*
Дā'ӯд 90
Дā'ӯд б. ал-'Аббāс б. Хāшим б. Баинджур *440*
Дā'ӯд б. ал-'Аббāс 217
Дā'ӯд б. 'Абдаллāх 206, 210
Дā'ӯд [б.] Бишр ал-Мухаллабӣ 164, *493*
Дā'ӯд б. Йазӣд б. Хāтим ал-Мухаллабӣ *426*
Дā'ӯд б. Йазӣд б. Хāтим ал-Мухаллабӣ—см. Дā'ӯд [б.] Бишр ал-Мухаллабӣ
Дā'ӯд б. Микā'ил Салджӯкӣ, Абӯ Сулаймāн — см. Чагры
Двурогий — см. Искандар Рӯмӣ
Джабра'йл (Гавриил) 54, 71, 73
Джайхāнӣ — см. Бӯ Мансӯр Джайхāнӣ
Джалāл ад-Дӣн б. малик Тāдж ад-Дӣн 378, *478*
Джалāл ад-Дӣн Хвāризмӣ *472—473*
Джамāсп 68, *398*
Джарӣр 308, *459*
Джарӣр б. Йазӣд *427*
Джаррāх — см. Джаррāх б. 'Абдаллāх ал-Хакамӣ
Джаррāх б. 'Абдаллāх ал-Хакамӣ 139, 140, *419*, *488*
Джаррāх б. Зийāд б. Хаммāм 159
Джа'фар б. 'Алӣ б. Абӯ Тālиб 119, *421*
Джа'фар б. Мухаммад б. Хāрӯн ар-Рашӣд — см. ал-Мутаваккил 'алӣ-ллāх
Джубайр б. Мут'им 107
Джувайнӣ *471*
Джузджāнӣ *470*, *471*
Джунджӯдар-нойон 371, 372, *476*
Джурджир (Грегориос) 103, *405*
Джурмāгӯн 368, *473*
Джучи *479*
Дирхам — см. Дирхам б. ан-Назр
Дирхам б. [Назр (или Наср) 38—41, 198, 199, 203, 204, *434*, *435*, *497*
Дирхам б. ал-Хусайн *434*
Дирхам б. ал-Хусайн — см. Дирхам б. Назр
Дирхамӣ — см. Мухаммад б. ал-Хусайн ад-Дирхамӣ
Душманзийāр Абӯ Джа'фар б. Кākӯйа *464*

Ева 54, 72, 213

Зāдан Фаррух *407*
Зайд б. 'Абдаллāх б. Абӯ Мулайка б. 'Абдаллāх б. Джуд'āн, ал-Курайшӣ 121, *413*
Зайд б. Джуд'āн 121
Йазӣд б. 'Абдаллāх б. Абӯ Мулайка *413*
Зайд б. 'Амр б. Лабӣд б. Хирāм б. Хидāш *401*
Зайд б. Джуд'āн — см. Зайд б. 'Абдаллāх б. Абӯ Мулайка б. 'Абдаллāх б. Джуд'ан ал-Курайшӣ
Зайд б. Ибрāхӣм 292, 294, 321(?), *457*
Зайд, сын Килаба *401*
Куçай 81, *401*
Зайн ад-Дӣн 378
Закарийā 68
Зāль 63
Зангалӯд 288, 289
Зардушт (Зороастр) 68, *398*
Зарудный *393*
Зау *390*
Захӣр *25*
Захл б. 'Āмир б. Йа'руб б. Кахтāн 77
Заходер Б. Н. *430*
Заххāк 50, 51, 59, *390*, *393*
Даджжāл 59, *393*
Заххāк б. Кайс ал-Фихрӣ 117, *411*, *422*

Зийад — см. Зийад б. Абихи
Зийад б. Абихи 103, 112, 114, 115—117, *405*, *411*, *412*, *484*
Зийад б. Абу Суфйан *405*
Зийад б. Абу Суфйан см. Зийад б. Абихи
Зийад б. ʿАмр б. ал-Лабид б. Хидаш б. ʿАдй б. ан-Наджар 81
Зийад б. Хумам ар-Расибй 153, 154, 160
Зилалй — см. Силабй
Зубайр—см. Зубайр б. ал-ʿАввам
Зубайр б. ал-ʿАввам 101, 128, *414*
Зубайр б. Арва ат-Тамимй 118
Зубайр б. Джаʿфар — см. ал-Мутазз би-ллах
Зубайриды *413*
Зузан — см. Разй ад-Дин Зузанй
Зу-л-Джанахайн — см. ʿАбдаллах б. Муʿавийа, Зу-л-Джанахайн
Зукай-хадим 250
Зумра 94
Зунбил 114, 115, 125, 127, 130, 132, 134, 135, 137, 138, 142, 152, 155, 162, 207, 208, 212, *414*, *415*, *417*, *418*, *420*, *425*, *436*
Зунбил II 215, 217, 219, 260, *414*, *439*
Зу-н-Нурайн — см. ʿУсман б. ʿАффан
Зухайр — см. Зухайр б. Мухаммад ал-Аздй
Зухайр б. Зувайб ал-ʿАдавй 116
Зухайр б. Мусаййаб аз-Забй 180, *429*, *495*
Зухайр б. Мухаммад ал-Аздй 153, 161, *491*, *492*
Зухайр б. Нуʿайм 61

Иблис 72, 87
Ибн ʿАббас — см. ʿАбдаллах б. ал-ʿАббас б. ʿАбд ал-Мутталиб
Ибн Абу Да'уд ас-Сиджистанй — см. Абу Бакр ʿАбдаллах б. Сулайман б. Абу Да'уд
Ибн Абу Сахл б. Хамдан 293
Ибн Абу Тахир *450*
Ибн ал-Азхар *437*
Ибн ʿАмир — см. ʿАбдаллах б. ʿАмир
Ибн ал-Асир *36*, *404*, *405*, *408*, *409*, *413*, *416*, *423*, *426*, *427*, *430*, *434*, *439*, *441*, *443—449*, *455*, *456*, *457*, *460*, *461*, *463*, *464*
Ибн ал-Ашʿас — см. ʿАбд ар-Рахман б. ал-Ашʿас
Ибн ал-Балхй 389, *405*
Ибн Бассам 451
Ибн Исфандийар *30*
Ибн Йамин 68
Ибн Кутайба *411*
Ибн Муфаррих — см. Йазид б. Рабиʿйа б. Муфаррих ал-Химйарй
Ибн Руста *392*, *394*
Ибн Саʿд *401*
Ибн Сарх *405*
Ибн Табатаба — см. Мухаммад б. Ибрахим б. Исмаʿил
Ибн Тарассул — см. Лайс б. Фазл
Ибн Тулун — см. Мухаммад б. Тулун
Ибн ал-Фурат — см. ʿАлй б. Мухаммад б. ал-Фурат
Ибн Фарйгун — см. Ахмад б. Мухаммад Фарйгун, Абу-л-Харис
Ибн Фаркад — см. Ибрахим б. Бишр б. Фаркад
Ибн Фундук *427*, *444*
Ибн Хазим *409*
Ибн Халликан *425*, *434*, *442*, *448—450*
Ибн Хаукал *41*, *391*, *397*, *413*, *434*, *452*, *474*
Ибн Хаффар — см. Мухаммад б. ал-ʿАббас Кулкй
Ибн Хишам *400*

Ибн Хубайра — см. ʿУмар б. Хубайра ал-Фазāрӣ
Ибн Хурдадбих *397*, *446*, *453*
Ибрāхӣм, пророк *26*, 74, 75, 77, 84—86, 90, 91, *400*
Ибрāхӣм Йинāл *466*
Ибрāхӣм ал-Қӯсӣ — см. Ибрāхӣм б. Хусайн ал-Қӯсӣ
Ибрāхӣм-и сурх (рыжий) 311
Ибрāхӣм б. ал-ʿАббāс *35*
Ибрāхӣм б. ал-ʿАббāс, брат ʿУмара б. ал-ʿАббāса б. ʿУмайра б. ... Зурары 149, 150
Ибрāхӣм б. Абӯ Хафс 222
Ибрāхӣм б. ʿАлӣ 433
Ибрāхӣм б. ʿĀсим ал-ʿУқайлӣ 143, 144, *420*, *489*
Ибрāхӣм б. Ахзар 218
Ибрāхӣм б. Бассāм 61
Ибрāхӣм б. Бишр б. Фарқад 199
Ибн Фарқад *434*
Ибрāхӣм б. Валӣд б. ʿАбд ал-Малик 145, 147, *422*, *490*
Маҳлӯʿ 147
Ибрāхӣм б. Дāʾӯд ал-Бамӣ 216
Ибрāхӣм б. Джибрӣл 165, *493*
Ибрāхӣм б. Илйāс б. Асад 210, *437*
Ибрāхӣм [б.] Йахйā б. Мухаммад ал-ʿАббāсӣ 160, *425*
Ибрāхӣм [б.] Йӯсуф б. ал-ʿАрӣф 279, 280
Ибрāхӣм б. Муслим б. Ибрāхӣм б. Илйāс б. Асад 222, *442*
Старший Саркаб 222
Ибрāхӣм б. Сӣмā 228
Ибрāхӣм б. ʿУмайр ал-Джāшанӣ (Абӯ Исхāқ) 188
Бӯ Сиҳāқ 188, 189, 205
Ибрāхӣм б. Ҳāлид *41*, 199
Ибрāхӣм б. Хусайн (или Хусайн) ал-Қӯсӣ *39*, *41*, 191, 194—197, 201, *433*, *497*
Ибрāхӣм ал-Қӯсӣ *39*, 200, 201
Ибрāхӣм б. Хумайд ал-Марварӯдӣ *424*
Идрис — см. Ахнӯх
Избранник — см. Мухаммад, пророк
ʿИзз ад-Дӣн Тӯлакӣ 372
ʿИзз ал-Мулӯк 365, *470*
Ийāс б. ʿАбдаллāх 267, 274, *453*
Иқбāл, ʿАббāс *15*, *20*
Илек-ҳāн *464*
Илйāс 80, *400*
Илйāс б. Асад 186, 189, 190, 193, 194, *430*, *437*, *496*
Илйāс б. Исхāқ *455*
ʿИмāд ад-Дӣн Каджурāнӣ 371, *475*
ʿИмрāн б. Исмāʿӣл б. ʿИмрāн, Абӯ-н-Наджм *423*, *491*
Абу-н-Наджм ʿУмар б. Исмāʿӣл 150, *491*
Йрадж 52
Йрāн б. Рустам 104—106
Иртāш 343—347, 354, 355, *466*
ʿĪсā (Иисус) *26*, 59, 90, 119
ʿĪсā, музыкант 305
ʿĪсā — см. ал-Асвад ал-ʿАнсӣ
ʿĪсā б. ʿАлӣ б. ʿĪсā 166—169, *427*—*494*
ʿĪсā б. Ахмад 187
ʿĪсā б. Миʿдāн 268
ʿĪсā б. ал-Муассарӣ 262
ʿĪсā ан-Нӯшарӣ 242
Искандар — см. Искандар Рӯмӣ
Искандар Рӯмӣ (Александр Македонский) *32*, 55
Двурогий 55
Исмāʿӣл 74, 75, 77, 79, 80—82, 90
Исмāʿӣл б. ʿАбдаллāх б. Мухаммад б. Мйкāл, Абӯ-л-ʿАббāс *444*
Исмāʿӣл б. Ахмад, Саманид 238, 245—248, 252, 281, *445*, *447*—*450*

Исмāʿил б. Билāл (Балбал), Абу-ç-Çақр — см. также Исмāʿил б. Ҳимāд б. Абу Ханифа 241, 242, *446*
Исмāʿил б. Ибрам 358
Исмāʿил б. Ибрāхим ал-Бамй 216, 283
Исмāʿил б. Исҳāқ 216, 225, 242
Исмāʿил б. Мусā 214
Исмāʿил б. Субайҳ 174
Исмāʿил б. Ҳимāд б. Абу Ханифа — см. также Исмāʿил б. Балбал
Исмāʿил Қуқахй 350, 351
Исрāʿил — см. Йаʿқуб
Исра(м) Камарй 366
Исрам [б.] Йаʿқуб [б.] Çабир 353
Истаҳрй *41*, *389*, *391*, *396*, *397*, *413*, *432—435*, *442*, *445*, *452*, *454*, *465*, *474*, *476*
Исфандийāр 68, 306, *398*, *436*
Исфизāрй *392*, *424*
Исҳāқ 75—77, 79
Исҳāқ б. Ибрāхим б. ал-Ҳуçайн 92, 194—196
Исҳāқ б. Саман 180, *495*

Йаздигирд 100, 103, 352, *403*, *468*
Йазйд — см. Йазйд б. ал-ʿĀриф ал-Хамдāнй
Йазйд — см. Йазйд б. Зийāд
Йазйд — см. Йазйд б. Муʿāвийа
Йазйд б. ʿАбдаллāх б. Абу Мулайка — см. Зайд б. ʿАбдаллāх б. Абу Мулайка б. ʿАбдаллāх б. Джудʿāн ал-Қурайшй
Йазйд II б. ʿАбд ал-Малик 140, 141, *419*, *420*, *422*, *488*
Йазйд б. Абу Муслим 61, *393*
Йазйд б. ал-ʿĀриф (Гурайф) ал-Хамдāнй 142, *420*, *488*
Йазйд б. Бистāм 149, 150
Йазйд III б. Валйд б. ʿАбд ал-Малик 145, *421*
Йазйд-Нāқиç 145
Йазйд б. ал-Гурайф ал-Хамдāнй — см. Йазйд б. ал-ʿАрйф ал-Хамдāнй
Йазйд б. Джарйр б. Йазйд б. Ҳāлид б. ʿАбдаллāх ал-Касрй 165, 166, *426*, *493*, *494*
Йазйд б. Зийāд 121, *412*, *484*, *485*
Йазйд б. ʿИззāн ал-Калбй *421*
Муҳаммад б. ʿИззāн (Газзāн) ал-Калбй 144, *421*, *490*
Йазйд б. Мазйад 155, 159, 160, 161, *425*, *492*
Йазйд б. Манçур 154, 155, *491*
Йазйд б. Муʿāвийа 102, 118, 120 121, 123, 124, 129, *412*, *413*, *484*
Абу Ҳāлид 118
Йазйд б. Мухаллаб 134, 138, 139, 141, *417*, *419*, *487*
Йазйд б. Рабиʿйа б. Муфарриг ал-Ҳимйарй *411*
Ибн Муфарриг 29, 116, *411*
Йазйд б. Талҳа б. ʿАбдаллāх ат-Талаҳāт — см. ʿАбд ар-Раҳмāн б. Талҳа б. ʿАбдаллāх б. Ҳалаф
Йазйд б. ʿУмар б. Хубайра ал-Фазāрй, Абу Ҳāлид 147, *422*, *490*
Йазйд Нāқиç — см. Йазйд III б. Валйд б. ʿАбд ал-Малик
Йаʿқуб 77, 78, 90
Исрāʾил 77, 78, *400*
Йаʿқуб — см. Йаʿқуб б. ал-Лайç
Йаʿқуб-медник см. Йаʿқуб б. ал-Лайç
Йаʿқуб б. Исмāʿил 228
Йаʿқуб б. ал-Лайç *15*, *21*, *24*, *38—40*, *42—44*, 64, 197—199, 201—229, 231, 236, 248, 250,

253—261, 266, 267, 270, 273, 274, 281, 282, 284—287, 294, 295, 299, 312, 313, 329, 330, 334, 345, *396*, *435*, *437—444*, *451*, *453*, *457*
Саффар *441*
Йа'қуб б. Муҳаммад б. 'Амр б. Лайс 239, 247, 249, 251, 261—266, 270—274, 284, *453*
Бу Йусуф 265
ал-Йа'қуби *34*, *35*, *37*, *417—420*, *422—426*, *431*, *441*, *487*, *489*
Йақут *394*, *397*, *405*, *406*, *426*, *435*, *436*
Йақути 351, 352, 354, *467*
Йаман б. Ҳузайф 299
Йамин ад-Даула — см. Маҳмуд Газнави
Йа'мар, Абу Хафс *442*
Йарид 73
Йасир б. 'Аммар б. Шуджа' 61, 189, 191
Йаҳйа (Иоанн Креститель) — см. Йаҳйа б. Закарийа
Йаҳйа б. 'Аммар Сиджистани, Абу Закарийа 61, *394*
Йаҳйа б. 'Амр 196, 197
Йаҳйа б. Асад *430*
Йаҳйа б. Аҳмад б. Исма'ил, Саманид — см. Закарийа Зайдави
Йаҳйа б. Зайдуйа *454*
Йаҳйа б. Закарийа 68, 85, 90, *402*
Йаҳйа б. Му'аз б. Муслим 60
Йинал, Абу-л-Касим 353, *466*
Йиналтигин б. шах Маҳмуд, Тадж ад-Дин 368, *472*
Йиналтигин, брат Джалал ад-Дина *478*
Йиналтигин, Ирси-шах 370, 378, *476*
Йуган-Сункур — см. Туган-Сункур
Йуз Тамир 317
Йулдуз — см. Тадж ад-Дин Йулдуз
Йусуф (Иосиф Прекрасный) 86, 90, *402*
Йусуф б. Йа'қуб 248, 263
Йусуф б. Йа'қуб [б.] Сабир Камари 347, *466*
Йусуф б. 'Умар ас-Сакафи 143, *421*, *489*

Ка'ан (Угедей) 369
Ка'б, сын Галиба 81, *401*
Ка'б — см. Ка'б ал-Ахбар
Ка'б ал-Ахбар *35*, 70, 71, *399*
Абу Исҳак 71
Ка'б 71
Кабджи-ҳаджиб 331, 333, 334, 337, *464*
Галагуш 331
Кабул-шах 110, 111
ал-Кадир би-ллах 341, *466*
Казма 80
ал-Ка'им би-амри-ллах 341
Кайаниды 51, *390*, *399*, *436*, *477*
Кайд 78
Кай Кавус 52
Кайкубад 30, 52, *390*
Кайла 82
Каймас ал-ҳаджиб 344, 345
Кай Угй *436*
Кайумарс 49, 54, *389*
Кайхусрав 52, 55, 69, 70
Ка'ка' б. Сувайд — см. Ка'ка' б. Сувайд б. 'Абд ар-Рахман б. Увайс б. Буджайр б. Увайс ал-Минкари
Ка'ка' б. Сувайд б. 'Абд ар-Рахман б. Увайс б. Буджайр б. Увайс ал-Минкари 141, *420*, *488*, *489*
Каланиды 337
Калмыш — см. Кутулмыш, сын Кутулмыша б. Исра'ила
Канк 345, 347

Карā' Арслан Бӯрӣ б. Му'āз ад-Даула, Абӯ-л-Фатḥ 349
Бӯрӣ 350, 356, 357, *467*
Қарāташ б. Тутāн-бек [б.] 'Йсā 350
Қарāтигӣн 300, 301, *457*, *462*
Қарāчā 368, *473*
Қарẓат б. Ка'б 102
Карты *475*
Қāсим б. Маḥмӯд 375, *477*
ал-Қāсим б. ал-Ḥасан б. 'Алӣ 119
Қасӣр (или Қусайр), сын Қутайбы б. Муслима *418*
Қасӣр б. Аḥмад б. Шахфӯр 281, 293, 294, *457*
Қасӣр б. Раққāк (или Руқāд) *41*, 198, *434*
Қасӣр б. Сāлим 162, 163, *493*
Қатарӣ б. ал-Фуджā'а 112, 129, 146, 167, *415*
Қаттāл — см. 'Абдаллāх б. Муḥаммад ал-Қаттāл
Қаттāлӣ — см. 'Абдаллāх б. Муḥаммад ал-Қаттāл
Қаḥтāба б. 'Шабӣб аṭ-Ṭā'ӣ 148, *423*
К.б.р *439*
Қӣдāр — см. Қидāр б. Исмā'ӣл
Қӣдāр (Қайдāр) б. Исмā'ӣл [*26*, 75—79, *400*
Кидбуғā-нойон 370, *474*
Килāб 81
Қӣнāн 73
Кинāна 80
Қӣнӯш бинт Баркā'ӣл б. Маḥвā'ӣл 73
Конноли *396*
Константин (кесарь) 81
Крачковский И. Ю. *45*, *424*
Кремер *401*
Қуббā — см. Ḥāриṣ б. 'Абдаллāх б. Абӯ Раби'а ал-Маḥзӯмӣ
Қудāма — см. Абӯ-л-Фарадж Қудāма б. Джа'фар ал-Багдāдӣ
Кулӯк — см. Ḥамдāн б. Йаḥйā
Кӯлкӣ — см. Муḥаммад б. 'Аббāс Кӯлкӣ
Кӯркӣ — см. Муḥаммад б. 'Аббāс Кӯлкӣ
Қур'а 80
Қурайш — см. Наẓр б. Кинāна
Қурайш б. Шибл 214
Кӯранг 52, *389*, *390*
Кӯрӣлчин-нойон *474*
Кӯрктар 294, *457*
Қуṣай — см. Зайд, сын Килāба
Қутайба — см. Қутайба б. Муслим
Қутайба б. Муслим ал-Бāхилӣ 136—138, *418*, *486*, *487*
Қутб ад-Дӣн III *398*
Қутб ад-Дӣн Маḥмӯд — см. Маḥмӯд, Қутб ад-Дӣн
Қутб ад-Дӣн Муḥаммад *477*
Қутб ад-Дӣн шах 'Алӣ *23*
Қутб ал-Миллат ва-д-Дӣн см. 'Алā'ад-Даула, атабек Йазда
Қутлуг *444*
Қутлуг-шāх *478*
Қутулмыш, сын Қутулмыша б. Исрā'ӣла *470*
Қалмыш 364
Қызыл Сāри' 361, *469*
К.мишу (Киншу?) 377, *478*

Лазар *16*
Лайс б. 'Алӣ б. ал-Лайс 243, 261—263, 268—278, *449*, *453—455*
Лайс б. Бакр б. 'Абд Манāф б. Кинāна 61
Лайс б. Тарассул — см. Лайс б. Фаẓл
Лайс б. Фаẓл 164, 183—185, *430*, *495*
Ибн Тарассул 183
Ибн Мурсал *430*
Ламак 73
Лейн *444*
Ле Стрендж *437*

Липкин С. И. *458*
Луваӣ 81, 82, *401*
Луқмāн 306
Лухрāсб *398*

Маʿадд б. ʿАднāн 79
Мāванд — см. Мāʾвӣд
Мāʾвӣд 155
Мавлā — см. Муҳаммад б. Хурмуз
Мавлā Сандалӣ — см. Муҳаммад б. Хурмуз
Мāгулаш-нойон *475*
Мадāʾинӣ — см. ʿАлӣ б. Муҳаммад ал-Мадāʾинӣ
Мадакнӣр 305
Мадж ад-Дӣн Кāлийӯнӣ 369, *474*
Мазда *398*
Мāзин б. Муҳаммад 270
Майхам б. Раунак 297—299
Мāкāн б. Кāкӣ 302, 309, 314—317, *458*, *460*
Макджӯл 312
Макджӯл, ҳāджиб 326
Макҳӯл аш-Шāмӣ 108, *408*
Мāлик — см. Мāлик б. Мардавайх
Мāлик — см. Мāлик б. ал-Хайсам
Мāлик б. Аус ал-Аздӣ 121
Мāлик б. Мардавайх (или Мардӯйа) *40*, 202
Мāлик, сын Назра б. Кинāна 81
Мāлик б. ал-Хайсам ал-Хузāʿӣ, Абӯ Наср 148, *423*, *490*
Маликшāх, Сельджукид 359, 361, *468*, *469*
Малӣҳ 290
Маʿмар б. ʿАбдаллāх 142
ал-Маʾмӯн *33*, 170, 180—185, 190, 191, *429—432*, *452*, *495*, *496*
ʿАбдаллāх ал-Маʾмӯн 163, *428*
Абӯ-л-ʿАббāс 182
Маʾмӯн б. Бӯ-л-ʿАббāс 363
Маʾмӯн, эмир 359, 361
Маʿн — см. Маʿн б. Зāʾида аш-Шайбāнӣ
Маʿн б. Зāʾида б. Маṭар б. Шурайк аш-Шайбāнӣ, Абӯ-л-Валӣд 155—159, *424*, *425*, *491*
Маʿн б. Шурайк аш-Шайбāнӣ — см. Маʿн б. Зāʾида б. Маṭар б. Шурайк аш-Шайбāнӣ
Манӣʿ ал-Минқарӣ — см. Манӣʿ б. Муʿāвийа б. Фарвā ал-Минқарӣ
Манӣʿ б. Муʿāвийа б. Фарвā ал-Минқарӣ *418*
Манӣʿ ал-Минқарӣ 138, *487*
Манкӯ Кāʾāн 370
ал-Мансӯр, Абӯ Джаʿфар, халиф *34*, 150—156, 159, 160, *424*, *425*, *491*, *492*
Бӯ Джаʿфар 151
Мансӯр, Абӯ Ṭалҳа *442*
Абӯ Ṭалҳа б. Шуркаб *445*
Мансӯр б. Аҳмад, Абӯ Наср 348, *466*
Бӯ Наср 343, 345—347, 351, 353
Мансӯр б. Джумхур *421*
Мансӯр б. Джурдӣн 262, 268, *452*
Мансӯр б. Исҳāк, Абӯ Ҫāлиҳ, Саманид 282, 284—288, *455*
Бӯ Ҫāлиҳ 282
Мансӯр б. Муслим 232
Бӯ Ṭалҳа 233—238, *445*
Мансӯр б. Муҳаммад б. Наср аṭ-Ṭабарӣ 240, 243
Мансӯр б. Муҳлис 244
Мансӯр б. Наср аṭ-Ṭабарӣ 241, 243, 244
Мансӯр б. Нӯҳ 325, 393, *460*, *461*
Манӯчихр 52, *390*
Манӯчихр (?) 343
Марвāн б. Абӯ Ҳафс — см. Марвāн б. Сулаймāн б. Йахйā б. Йахйā б. Абӯ Ҳафс

Марвāн б. Муḥаммад б. Марвāн 147, 148, *422*, *423*, *490*
Абӯ ʿАбд ал-Малик 147
Марвāн ал-Ḥимāр 147
Марвāн б. Сулаймāн б. Йаḥйā б. Йаḥйā б. Абӯ Ḥафṣ *425*
Марвāн б. Абӯ Ḥафṣ 156—158
Марвāн б. ал-Ḥакам 124—126, *485*
Марвāн ал-Ḥимāр — см. Марвāн б. Муḥаммад
Марваниды *422*
Марґāна 74
Марзбāн ал-Маджӯсӣ 155
Маслама б. ʿАбд ал-Малик *419*
Масʿӯд 366
Масʿӯд б. Маḥмӯд 340, 341, 343, 344, *466*
ал-Масʿӯдӣ *21*, *410*, *414*, *423*, *426*, *429*, *430*, *433*, *451*
Маṭар — см. Маṭар б. Нāджийа ар-Рийāḥӣ
Маṭар б. Майсара 150
Маṭар б. Нāджийа ар-Рийāḥӣ 133, *416*
Маṭар б. Шарīк 155
Маʾудӯд Ḳӯḳахӣ 362
Маʾудӯд б. Масʿӯд 344—346, *466*, *467*
Махāраджа *390*
Махваʾила ал-Байḍā 73
Махдавӣ, Аḥмад *25*
Махдӣ, халиф 60, 154, 159, 160, 161, *393*, *424*, *426*, *492*
Махдӣ б. Манṣӯр 160
Абӯ ʿАбдаллāх 160
Махдӣ б. Манṣӯр, Абӯ ʿАбдаллāх — см. Махдӣ, халиф
Махдӣ б. [Муджаллис 235, 237, 238
Махдӣ б. Муḥсин *445*
Махдӣ б. Муḥсин — см. Махдӣ б. Муджаллис
Маḥзӯм 82
Махлāиил 73
Маḥлӯʿ — см. Ибрāḥӣм б. ал-Валӣд
Маḥмӯд 361, 362
Маḥмӯд — см. Маḥмӯд Ґазнавӣ
Маḥмӯд Ґазнавӣ *44*, *451*, *462*—*465*
султāн Маḥмӯд 52, 53, *327*, 328, 330—332, 334—336, 338—340, 348
Маḥмӯд б. Сабуктигӣн Абӯ-л-Ḳāсим 317, 327, 333
Маḥмӯд-Гандумак 349, 354
Маḥмӯд-хорезмшах *472*
Маḥмӯд, Ḳуṭб ад-Дӣн 375
Маḥмӯд Фарруḫ *479*
Маḥмӯд, Рукн ал-Ḥаḳḳ ва-д-Дӣн *28*, 380
малик Рукн ад-Дӣн 378, *472*
Рукн ад-Дӣн Маḥмӯд 381—386, *480*
Маḥмӯд б. Йӯсуф Исфахāнӣ *23*, *24*
Маḥмӯд б. Сабуктигӣн — см. Маḥмӯд Ґазнавӣ
Маḥмӯд б. Ḥарб, [Шихāб ад-Дӣн 366, *469*, *471*, *472*
Маḥмӯд-шāх 382, *480*
Митӯшилаḫ 73
Мисмаʿ — см. Мисмаʿ б. Мāлик
Мисмаʿ б. Мāлик — см. Мисмаʿ б. Мāлик б. Мисмаʿ аш-Шайбāнӣ
Мисмаʿ б Мāлик б. Мисмаʿ аш-Шайбāнӣ 135, 136, *418*, *486*
Митра *411*
Мйшāḫā 74
Мйшӣ *389*, *436*
Муʿāвийа б. Абӯ [Суфйāн 101—103, 107, 108, 112—114, 116, 117, 128, *404*, *405*, *408*—*412*, *414*, *459*, *483*, *484*

Абу ʿАбд ар-Раҳман 113
Муʿавийа II б. Йазид б. Муʿавийа 124
Абу Лайлй 124
Муʿавийа б. Йазид б. Мухаллаб 139, *419*, *487*
Муʿаддал б. ʿАлй б. ал-Лайс 243, 271, 274—279, 281, 282
Муʿаддал б. ал-Лайс *454*
Муʿаддал б. ал-Лайс — см. Муʿаддал б. ʿАлй б. ал-Лайс
Муʿаддал б. ал-Ҳусайн ал-Кусй 186, 190, 191, 196, *496*
Муʿаз б. Муслим 60, *393*
Муʿизз ад-Даула — см. Бйгу
Муʿизз ад-Дин ʿАлй-малик — см. ʿАлй-малик, Муʿизз ад-Дин
Муʾаййад 360, 361, *468*
ал-Муʾаййад, Абу Исҳак 198, 205
Муʿарик б. ас-Салт 140, 188
Мубаррад *393*
Мубариз ад-Дин Мухаммад б. Мукамил Бурунджй *475*
ал-Муваффак 216, 223, 225, 227, 230, 231, 234—236, 238—242, *443*, *444*, *446*
Абу Мухаммад 225
Абу Ахмад 216, 223
Талха 216
Мугйра — см. Бу Барда ʿа б. ʿУбайдаллах б. Абу Бакра
Мугйра б. Шуʿба 101, 102, *404*
Муджашиʿ — см. Муджаши б. Масʿуд ас-Суламй
Муджаши б. Масʿуд ас-Суламй 103, 104, *406*
Мудрик б. Мухаллаб 138, 139, *487*
Мудрика 80, *401*
Музар 79, 80, *400*
Музаффар 335
Музаффар [б.] Хусайн 343
Музаффар ад-Дин Ходжжадж — см. Ходжжадж Музаффар ад-Дин
Мукаддасй *391*, *396*, *397*, *413*, *474*
ал-Муктадир би-ллах, Джаʿфар 269, 276, 278, 282—284, 290, 293, *453*, *454*, *456*
ал-Муктафй би-ллах, Абу Мухаммад 27, 261, 263, 269, *453*
ʿАли б. ал-Муʿтазид 263
Мундрик (?) 311
Мунис-ходим 276, 277, *454*, *455*
Мункеду-Саур *475*
Мункэ *473*
ал-Мунтасир би-ллах 198, 205
Мухаммад б. Джаʿфар 205
Мурра 81
Мурра, дочь Удда б. Табиха 80
Муса — см. Мишй
Муса — см. Муса б. Талха б. ʿАбдаллах
Муса — см. ал-Хадй
Муса (Моисей) *26*, *458*
Муса Бйгу — см. Бйгу (Йабгу)
Муса б. ʿИмран 304
Муса ал-Муфлихй 240
Муса б. ухт Муфлих *446*
Муса б. Талха б. ʿАбдаллах 128, *414*, *485*
Мусʿаб — см. Мусʿаб б. аз-Зубайр
Мусʿаб б. аз-Зубайр 127, 129, *485*
Муса ʿид б. Мухаллад — см. Са ʿид б. Мухаллад
Мусайлима 99, *403*
ал-Мусанна б. Салм ал-Бахилй 182
Муслим — см. Муслим б. ʿАкйл
Муслим б. ʿАкйл 118, *412*
Муслим б. Саʿйд *420*
ал-Мустаʿйн би-ллах 206, 207, 209
Ахмад б. Мухаммад б. Джаʿфар 206

Муṣтафā (Избранник) — см. Муҳаммад, пророк
ал-Мутаваккил ʿалй-ллāх 197, 198, 205, *433*
Абӯ-л-Фаḍл 197
Джаʿфар б. Муҳаммад б. Хāрӯн ар-Рашйд 197
ал-Муʿтазз би-ллāх, Абӯ ʿАбдаллāх 198, 205, 209, 214
Зубайр б. Джаʿфар 209
ал-Муʿтаḍид би-ллāх Абӯ-л-ʿАббāс 238, 241, 242, 244, 246, 248, 252, 253, 261, *446—448*, *451*, *452*
ал-Муʿтамид ʿалй-ллāх *43*, 216, 223, 225, 228—230, *439*, *442*, *444*, *445*
Аҳмад б. Джаʿфар 216
Мутарриф б. Самура 164, 166
ал-Муʿтаṣим би-ллāҳ 190—192, 195, 197, *432*, *496*
Абӯ Исҳāқ 190
Муҳаммад 190
Мутаххир б. Ṭāхир 295, 296
Мутӣʿ б. Зийāд ал-Лаҳмӣ 161, *492*
Мутӣ ал-Ислāм — см. ал-Мутаваккил ʿалй-ллāх
Муфаḍḍал см. Муфаḍḍал б. ал-Мухаллаб
Муфаḍḍал б. ал-Мухаллаб 134, *417*
Мухайййā 351
Мухаллаб — см. Мухаллаб б. Абӯ Ṣуфра
Мухаллаб б. Абӯ Ṣуфра 61, 107—112, 131, 133, 134, *393*, *409*, *416*, *487*
Муҳаллад б. Муҳаммад, Абӯ Хāшим *419*, *422*
Муҳаммад — см. ал-Муʿтаṣим биллāх
Муҳаммад, пророк — см. Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. ʿАбд ал-Мутṭалиб
Муҳаммад — см. Муҳаммад ʿАлāʾ ад-Дйн
Муҳаммад б. ʿАббāс Кӯлкӣ 285, 286, *456*
Кӯркӣ/Кӯлкӣ 286—289, *456*
Ибн Ҳаффāр 287, *456*
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. ʿАбд ал-Мутṭалиб 87, 96
Муҳаммад *26*, *27*, 34, 35, 49, 72, 74, 75, 84, 87, 89—91, 93—99, 105, 120, 146, 172, 174, 178, 180, *390*, *391*, *400—404*, *411*, *412*, *421*, *459*, *469*
Муҳаммад Избранник 50, 53, 70, 71, 75—77, 85, 88, 96, 128, 129
Избранник 71, 72, 74, 80, 88, 98—100, 103, 106, 112, 139, 144, 228, 241, 281
Абӯ-л-Қāсим 88
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх — см. Махдӣ б. Манṣӯр
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх-курд 234
Муҳаммад б. ʿУбайдаллāх б. Азāрмард (Хазāрмард) ал-Кӯрдӣ *445*
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх, Абӯ Саʿйд 344, 347
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. Джаʿфар б. Абӯ Ṭāлиб 119
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. Мйкāл — см. ʿАбдаллāх б. Муҳаммад б. Мйкāл
Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. Ṭāхир 215, 216
Муҳаммад б. ʿАбд ал-Мутṭалиб — см. Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. ʿАбд ал-Мутṭалиб
Муҳаммад б. ʿАбд ар-Раҳмāн 301
Муҳаммад б. Абӯ Бакр, малик Шамс ад-Дйн — см. Шамс ад-Дйн Карт

Муҳаммад б. Абӯ-с-Сāдж 231, *443*
Муҳаммад б. Абӯ-л-Фатҳ б. Масʿӯд, малик Наṣир ад-Дӣн 370
Наṣир ад-Дӣн 371, 377
Наṣир ал-Ḥаққ ва-д-Дӣн 371, 372, 374, 376, 377, 380, 383, 384, 385, 386, *476*
Муҳаммад [б.] ʿАзӣз 317
Муҳаммад б. ʿАлӣ б. Абӯ Ṭāлиб *412*
Муҳаммад б. ʿАлӣ ал-Аṣғар 119
Муҳаммад б. ʿАлӣ ал-Аṣғар — см. Муҳаммад б. ʿАлӣ б. Абӯ Ṭāлиб
Муҳаммад б. ʿАлӣ б. ал-Лайṣ Абӯ ʿАлӣ 275, 277—282
Муҳаммад б. ал-Лайṣ 285
Муҳаммад б. ʿАмр б. Лайṣ 227, 231, 233—235, 237—239, 247, 249, 284, *445*, *458*
Муҳаммад б. ʿАмр, Абӯ Ḥафṣ 312
Абӯ Ḥафṣ 312
Муҳаммад б. ʿАмр ал-Ḥвāризмӣ (ал-Балḫӣ) 245, 261, *448*
Муҳаммад б. ал-Аḥваṣ 186—190, *496*
Муҳаммад б. Аḥмад ал-Джайхāнӣ, Абӯ ʿАбдаллāх *456*
ʿАбдаллāх Джайхāнӣ 289
Муҳаммад б. Аḥмад б. Муҳаммад б. Сулаймāн ал-Нуқāнӣ *394*
Абӯ ʿУмар ан-Нуқāнӣ 61, *394*
Муҳаммад б. Аш'аṣ ат-Ṭāрабӣ 181—184, *495*
Муҳаммад б. Бакр б. ʿАбд ал-Карӣм 189
Муҳаммад б. Бахман 299
Муҳаммад б. Билāл б. ал-Азхар 299
Муҳаммад б. Бишр (Башӣр) 217, 244—246, *448*
Муҳаммад б. ал-Вāṣиқ — см. ал-Мухтадӣ би-ллāх
Муҳаммад б. Вāṣил б. Ибрāхӣм ат-Тамӣмӣ *432*, *439*, *442—444*
Муҳаммад б. Вāṣил 193, 216, 223—227, 263, 276
Муҳаммад б. Ваṣиф Саджзӣ *29*, *44*, 211, 212, 245, 251, 274
Ваṣиф 212
Муҳаммад б. Ғаззāн — см. Муҳаммад б. ʿИззāн ал-Калбӣ
Муҳаммад б. Ғāлиб 318
Муҳаммад б. Джарӣр ат-Ṭабарӣ *21*, *26*, *30*, *32*, *36*, *37*, *41*, *43*, *389*, *391*, *398*, 400—402, *404—406*, *411—421*, 426—428, *430*, *432*, *433*, *438—445*, *449*, *453*, *485*
Муҳаммад б. Джаʿфар — см. ал-Мунтаṣир би-ллāх
Муҳаммад б. Джаʿфар ал-ʿИбиртāнӣ 282
Муҳаммад б. ал-ʿИбиртāнӣ 282
Муҳаммад б. Джаʿфар ал-Фирйāбӣ *455*
Муҳаммад б. Джаʿфар ал-Фирйāбӣ — см. Муҳаммад б. Джаʿфар ал-ʿИбиртāнӣ
Муҳаммад б. Джаḫш 142
Муҳаммад б. Зайд ал-ʿАлавӣ 244, *447*, *448*
ʿАлавӣ 246
Муҳаммад б. Зайдӯйа 223—225, 232, *444*
Муҳаммад [б.] Зāхир 190
Муҳаммад б. Зубайда 181, 182
Муҳаммад б. Зухайр б. Шахмард 272, 276
Муҳаммад б. ал-ʿИбиртāнӣ — см. Муҳаммад б. Джаʿфар ал-ʿИбиртāнӣ
Муҳаммад б. Ибрāхӣм б. Исмāʿӣл б. Ибрāхӣм б. ал-Ḥасан

б. ал-Ḥусайн б. ʿАлӣ б. Абӯ Ṭалиб 182, *430*
Ибн Ṭабāṭабā 182, *430*
Муḥаммад б. Ибрāḥӣм б. Сӣмджӯр, Бӯ-л-Ḥасан 320, 321
Абу-л-Ḥасан 320, 353 (?)
Бӯ-л-Ḥасан б. Сӣмджӯр 320
Муḥаммад б. Ибрāḥӣм б. ал-Ḥусайн ал-Ḳӯсӣ *41*, 199, 201—203
Муḥаммад б. ʿИззāн (Газзāн) ал-Калбӣ — см. Йазӣд б. ʿИззāн ал-Калбӣ
Муḥаммад б. Исмāʿӣл аз-Зухлӣ 188, *496*
Муḥаммад б. Исḥāḳ ал-ʿАрабӣ, Абӯ-л-Фазл 299
Бӯ-л-Фазл 299, 300
Муḥаммад б. Исḥāḳ б. Самура 187, *496*
Муḥаммад б. Исḥāḳ б. Ḳузайма 235
Муḥаммад б. Йазӣд 187, 193, *496*
Муḥаммад б. Йаʿḳӯб Мудрикӣ 312, 313
Муḥаммад б. Йаʿḳӯб Ризданӣ 300, *456*
Ризданӣ 300, 301, 311
Аḥмад б. Йаʿḳуб Ризданӣ 300
Муḥаммад б. Йāсӣн 235
Муḥаммад б. Ḳāсим 293—295
Муḥаммад б. Каср 228
Муḥаммад б. ал-Лайс — см. Муḥаммад б. ʿАлӣ б. ал-Лайс
Муḥаммад б. ал-Лайс б. Рӯḥ 230, 233
Муḥаммад б. [султāн] Маḥмӯд 340, *466*
Муḥаммад б. Мӣкāʾӣл б. Салджӯḳ — см. Тугрул (султан)
Мӯḥаммад б. Лайс-курд — см. Аḥмад б. Лайс-курд
Муḥаммад б. ал-Мубāшир б. Рāфиʿ б. ал-Лайс б. ан-Наср Саййāрӣ *447*
Муḥаммад б. ал-Музаффар *454*
Муḥаммад ал-Мунтасир — см. ал-Мунтасир би-ллāх
Муḥаммад б. Мӯсā 300
Муḥаммад б. Мӯсā ал-Ḥвāризмӣ *34*, 88, *402*
Муḥаммад б. Мӯсā б. Ṭалḥа б. ʿУбайдаллāх *414*
Муḥаммад [б.] Муʿтасим — см. ал-Муʿтасим би-ллāх
Муḥаммад б. Муḥаллад *29*, *44*, 213
Муḥаммад б. Муḥаммад б. Абӯ Тамӣм 298
Муḥаммад б. ал-Мухтадӣ 234, *445*
Муḥаммад б. Рāмиш 204
Муḥаммад б. Рувайд (?) 243
Муḥаммад б. Сайф Ṭāрāбӣ 192, 193
Муḥаммад б. Ṣāлиḥ ас-Саййāрӣ 199, 317
Муḥаммад б. Синāн б. Мāлик — см. Муḥаммад б. Шайбāн б. Мāлик 136
Муḥаммад б. Ṭāхир II б. ʿАбдаллāх 207, 210, 211, 219, 220, 221, 223, *436*, *440*, *441*
Муḥаммад б. Тугрӣл 291, 292
Муḥаммад б. Ṭӯлӯн 233, *451*
Аḥмад б. Ṭӯлӯн *444*, *446*
Муḥаммад б. ʿУбайд б. Вахб 198
Муḥаммад б. ʿУбайдаллāх б. Азāрмард (или Хазāрмард) ал-Курдӣ — см. Муḥаммад б. ʿАбдаллāх-курд
Муḥаммад б. ал-Фушанджӣ 339
Муḥаммад б. Ḳалаф б. ал-Лайс 263, 266, 271, 283, *458*
Муḥаммад б. Ḥамдавайх 290
Муḥаммад б. Ḥамдāн б. ʿАбдаллāх 246, 250, 251, 295

Муḥаммад б. Ḥамдӯн 310, 314
Муḥаммад б. Ḥамдӣн Баранда 290
Муḥаммад б. Ḥамдӯн — см. Муḥаммад б. Ḥамдӣн б. ʿАбдаллӑх
Муḥаммад б. Ḥарб б. Муқӑтил Бурӯнджӣ, Мубӑриз ад-Дӣн 371
Муḥаммад б. Харсама 243
Муḥаммад б. Хӑрӯн — см. ал-Мухтадӣ би-ллӑх
Муḥаммад б. Ḥасан ад-Дирхамӣ — см. Муḥаммад б. ал-Ḥусайн ад-Дирхамӣ
Муḥаммад б. ал-Ḥуджр ал-Киндӣ 142, *488*
Муḥаммад б. ал-Ḥуҙайн б. Муḥаммад ал-Қӯсӣ 170, 171, 185, 186, *495*
Муḥаммад б. Хурмуз, мавлӑ Сандалӣ 284, *455*, *456*
Сандалӣ 284, 285
Муḥаммад мавлӑ Сандалӣ 286
Мавлӑ 286, 287
Муḥаммад б. ал-Ḥусайн ад-Дирхамӣ 231
Муḥаммад б. Ḥасан ад-Дирхамӣ 231—234
Муḥаммад б. Шаддӑд 155, *424*
Муḥаммад б. Шайб 187
Муḥаммад б. Шайбӑн б. Мӑлик *418*
Муḥаммад б. Синӑн б. Мӑлик *486*
Муḥаммад б. Шаḥфӯр б. Мӯсӑ 242, 243, 245, 247, 249—251
Муḥаммад ʿАлӑʾ ад-Дӣн *471*
Муḥаммад Бӯ Ḥафс Калӑна 337, 338
Муḥаммад-Зӑхир — см. Муḥаммад [б.] Зӑхир
Муḥаммад Избранник — см. Муḥаммад, пророк
Муḥаммад Қазвӣнӣ *15*
мирзӑ Муḥаммад *20*
Муḥаммад-Кӑҙим Имӑм *424*
Муḥаммад ал-Мунтаҫир — см. ал-Мунтаҫир би-ллӑх
Муḥаммад-раʾис 376
Муḥаммад Сӣстӑнӣ *435*, *449*, *477*
Муḥаммад Ҳӑризмшӑх 366
Муḥаммад-шӑх, Шамс ад-Дӣн 374, 377, *470*, *478*
Муḥаммад-Таҡӣ Бахӑр *15—24*, *31*, *32*, *34*, *44*, 63, 80, 82, 105—107, 112, 113, 116, 120—122, 124, 128, 135, 142, 144, 149, 152, 154, 156—159, 162—164, 168, 170, 179—183, 186, 194, 195, 198, 199, 204, 205, 207, 208, 212, 215, 218, 223, 225—227, 244, 246, 250, 255, 257, 259, 264, 268, 273, 274, 279, 283, 293, 296, 306—308, 313, 315, 321, 324, 326—328, 331, 334, 338, 341, 342, 344, 347, 349, 352, 353, 358, 363—365, 367—369, 372, 373, 375, 376, 378, 381, 383—385, *389*, *390—392*, *395*, *397*, *400*, *410—412*, *419*, *421*, *424*, *425*, *428—433*, *435—438*, *442*, *445*, *450*, *452—457*, *459—470*, *473*, *479*
Муḥаммад Ḥасан-ҳӑн Иʿтимӑд ас-Салтана *17*, *21*
Муḥаммад Ḥасан-ҳӑн Санӣʿ ад-Даула, «Иʿтимӑд ас-Салтана» *17*
ал-Мухтадӣ би-ллӑх 214, 216, *439*, *442*
Муḥаммад б. Хӑрӯн 214
Муḥаммад б. ал-Вӑҫиқ 215, *438*
Муҳҳа 80

Набат 79
Наджура — см. Наҳур
Назр — см. Назр б. Кинана
Назр б. Кинана 80
Назр 80, 82, 99
Курайш 80
Нанкар, Абу Йазид 300
Абу Йазид 300
Бу Йазид Банки 300, 301
Нарйман б. Куранг 30, 51, 52, *390*
Наршаҳи *446—450*, *452*, *456*
Нас.д Хинди 247
Насир [б.] Кариш 341
Насир б. Мансур 317
Насир [б.] Мухаммад [б.] Кажин 339
Насир ад-Дин, малик — см. Мухаммад б. Абу-л-Фатҳ б. Мас'уд
Насир ад-Дин Хасан 366, *471*
Насир ал-Хакк ва-д-Дин — см. Мухаммад б. Абу-л-Фатҳ б. Мас'уд
Наср Саййари — см. Наср б. Мансур б. 'Абдаллах ас-Саййари
Наср [б.] 'Али Бурунджи 367
Наср б. Анас б. Малик 134
Наср б. Ахмад, Абу-л-Фазл *24*, 340, 341, *466*, *468*
Бу-л-Фазл *22*, 342—353, 355, 357
Наср б. Ахмад б. Асад б. Саман, Саманид 225, 234—238, 247, 248, *442*, *449*
Наср II б. Ахмад б. Исма'ил, Саманид 289, 291, 303, *455*, *456*, *458*, *460*
Наср б. Джик 61
Наср б. Исхак *465*
Наср б. Мансур б. 'Абдаллах ас-Саййари 193, *496*
Наср Саййари 193
Наср б. Насир ад-Дин *465*
Наср б. Сабас — см. Наср б. Шабас
Наср б. Сабуктигин 337, 338
Наср б. Саййар 148, *423*
Наср б. Сулайман 166, *494*
Наср б. Халаф Михрубани, Шуджа' ад-Дин 370, 371
Наср б. Шабас 185, *430*
Насрин 51
Науза 52, *390*
Наруз 378, 381, *478*, *479*
Нафи' 108
Нафисй С. *458*, *459*
Наҳиф б. 'Умайр 143
Наҳур (Нахор) 74, *400*
Нёльдеке *38*
Нигарнусак 313
Низам ал-Мулк *447*, *448*
Низами 'Арузи *391*, *442*, *451*
Низар б. Ма'адд 79, 81, 82, *400*
Ния — см. Ахмад б. Мухаммад [б.] 'Амр
Никудар 370, *479*
эмир Такудар *474*
Ну'айм б. ал-Мукаррин — см. Ну'ман б. Мукаррин
Ну'ман — см. Ну'ман б. 'Ауф ал-Йашкури
Ну'ман б. 'Ауф ал-Йашкури 137, 138, *419*, *486*, *487*
Ну'ман б. Макрун (Мукаррин) 101, *404*
Ну'ман б. Мукаррин ал-Музани — см. Ну'ман б. Макрун (Мукаррин)
Нусрат б. Бахрам-шах, Тадж ад-Дин 367, *472*
Нусрат ад-Дин *28*, 386, *471*, *480*
Нусрат ад-Дин-шах Гази б. Мухаммад *471*
Нусрат-малик Гийас ад-Дин 378, *469*
Нух 54, 73, 74, 85, 90, 212

Нӯҳ-хариджит 160
Нӯҳ б. Асад, Саманид *430*
Нӯҳ б. Мансӯр 319, *462*
Нӯширвӑн — см. Анӯширвӑн
Н.х.дж б. Ҳӑҳ 230

Омейяды *413*, *423*, *424*
Османов М.-Н. *44*

Пӣр Гул-малик 368
Пӣр Ҫӑлиҳ 395
Пӣрӯз (Фӣрӯз) 61, *393*
Платон 306
Пулӑдкӑн Ӑзӑдмард *391*

Рабӣ' б. Зийӑд б. Анас б. Даййӑн ал-Ҳӑриҫӣ — см. Рабӣ' б. Зийӑд б. Асад аз-Зӑийӑл ал-Ҳӑриҫӣ
Рабӣ' б. Зийӑд б. Асад аз-Зӑийӑл ал-Ҳӑриҫӣ *34*, 104, *406*, *483*, *484*
Рабӣ' б. Зийӑд ал-Ҳӑриҫӣ *410*
Рабӣ' *35*, 105, 106, *407*
Рабӣ' ал-Ҳӑриҫӣ 114
Рабӣ' ал-Ҳӑриҫӣ — см. Рабӣ' б. Зийӑд б. Асад аз-Зӑийӑл ал-Ҳӑриҫӣ
Рӑвандӣ *466*
Раҙӣ ад-Дӣн Зӯзанӣ *471*
ҳваджа Зӯзан 366, *472*
Райҳӑна 80
Раққат 98
Рӑмджур *444*
Рауҡ б. Ҳурайш 167, *427*
Раӯнак ал-Ҡаравӣ 61
Раушанак 55
Рӑфи' б. Харҫама 233—236, 238, 240, 242—245, *445*, *447*, *448*
Рашӣд — см. Хӑрӯн ар-Рашӣд
Рашӣд ад-Дӣн *473*, *477—480*
Рӑшидӣ-курд 226
Рӑб'ӣ б. ал-Кӑс ал-'Анбарӣ 112, *409*, *483*
Ризвӑн 90, 306
Риздӑнӣ — см. Муҳаммад б. Йа-'ҡӯб Риздӑнӣ
Росс Э. Д. *15*, *20*, *458*, *459*
Рӯдакӣ *15*, *20*, *24*, *29*, 303, 308, 309, *458*
Рузбих — см. 'Абдаллӑх б. ал-Муҡаффа'
Рукн ад-Дӣн — см. Маҳмӯд, Рукн ал-Ҳаҡҡ ва-д-Дӣн
Рукн ад-Дӣн Бӯ Мансӯр б. Бахрӑмшӑх — см. Бӯ Мансӯр б. Бахрӑмшӑх
Рукн ад-Дӣн Маҳмӯд — см. Махмӯд Рукн ал-Ҳаҡҡ ва-д-Дӣн
Рустам *26*, *32*, 52, 53, 64, 68, 69, 70, 106, 116, 308, 314, 326, *390*, *398*
Рустам б. Ӑзӑдҙӯ б. Баҳтийӑр 100
Рустам б. Михр Хурмузд ал-Маджӯсӣ 126
Рустам, сын Фарруҳ-Хурмуза *403*
Рэмпис 213, 274, *437*, *438*, *448*, *450*, *453*

Саббӑк б. ал-Мунзир аш-Шайбӑнӣ 140, *488*
Саййӑл б. Мунзир б. ан-Ну'мӑн аш-Шайбӑнӣ *420*
Сабуктигӣн 321, 322, 326, *463*
Савӑр б. ал-Аш'ар 142, 146, *490*
Са'д Ҭалиҡӑнӣ 291, 292, *457*
Са'д б. Абӯ Ваққӑҫ 100—102, *403*
Са'д б. Ҳумрӑн ал-Мурӑдӣ — см. Сӯдӑн б. Ҳумрӑн ал-Мурӑдӣ
Ҫадаҡ 264, 313, 319
Ҫадаҡа б. 'Уҫмӑн 164
Са'йд Джамӑл ад-Дӣн Асадӑбӑдӣ *15*
Са'йд б. 'Абд ал-'Азиз б. ал-Хӑриҫ *419*
Са'йд б. 'Амр ал-Анҫӑрӣ 70, *400*

Са'ӣд б. 'Амр Джурашӣ *419*
Са'ӣд б. 'Амр из рода Са'ӣда б. ал-'Āҫа *490*
Са'ӣд б. 'Умар 146, *490*
Са'ӣд, сын Аҳмада [б.] Ҳасана Майманди 347, *467*
Са'ӣд б. Джубайр — см. Са'ӣд б. Джубайр б. Хишām ал-Кӯфӣ, Абӯ Муҳаммад
Са'ӣд б. Джубайр б. Хишām ал-Кӯфӣ, Абӯ Муҳаммад 134, *416*
Са'ӣд б. Қуҫам ау-Са'ди 161
Ҫā'ид б. Муҳаллад 230, 232, 236, 237, *445*
Муҫā'ид б. Муҳаллад 237
Са'ӣд б. Риджā ал-Ҳиҫārӣ 227
Са'ӣд б. 'Умар — см. Са'ӣд б. 'Амр
Са'ӣда 79
Са'ӣда-бāнӯ 301, *458*
Сайййāл б. Мунзир б. ан-Ну'мāн аш-Шайбāнӣ — см. Саббāк б. ал-Мунзир аш-Шайбāнӣ
Сайййāр б. Наср 193
Сайййārӣ — см. Ҳусайн б. 'Абдаллāх ас-Сайййārӣ
Сайф [б.] 'Уҫмāн Ṭарābӣ 167, 168, 170, 171, *427*, *494*, *495*
Салīм 258, 259
Сāлим б. 'Аджлāн ал-Афṭан 108
Сāлим б. Зукувāн 106
Ҫāлиҳ — см. Ҫāлиҳ б. ан-Наср
Ҫāлиҳ, сын 'Абд ар-Раҳмāна *407*
Ҫāлиҳ б. ал-Вақīф 227
Ҫāлиҳ б. ан-Наср *38—42*, 197—203, 206—209, 219, *433—435*, *497*
Ҫāлиҳ б. Факкāк, (Ҳаккāк или Ҳаммāд) 171, *428*, *495*
Ҫāлиҳ б. Ҳаккāк — см. Ҫāлиҳ б. Факкāк
Ҫāлиҳ [б.] Ҳаммāд — см. Ҫāлиҳ б. ал-Факкāк
Ҫāлиҳ б. ал-Ҳуджр 208—210
Салламӣ *441*
Салм б. Зийāд б. Абихи 121, *412*, *413*, *484*
Салмāн б. Раби'йа ал-Бāхилӣ 102
Салмӣ, дочь Зийāда б. 'Амра б. ал-Лабīда б. Ҳидāша б. 'Адӣ б. ан-Наджāра 81
С.л.м. б. Ашйам ал-'Адавӣ 121
Сām 73, 74, 306
Сām б. Джӯджандизӣ 367
Сām Иср[м] Камарӣ, Шуджā' ад-Дин 367
Сāм, сын Нарймāна *30*, 52, 64, *459*
Самак 264, 313, 319
Саманиды *28*, 247, 282, *431*, *455*, *458*, *463*
Ҫамар 74
Самӯ'ил б. 'Ād 277, *454*
Самура б. Джундаб 116
Самура б. Рабӣ' 290
Сандалӣ — см. Муҳаммад б. Хурмуз
Санджар 363, *469*
Сāни' Балҳӣ *44*, 309, *460*
Сāрā 74, 75
Сарбāвак — см. Ҳāмид б. 'Амр
Сарбāтак — см. Ҳāмид б. 'Амр
Ҫарӣ' 308, *459*
Сарӣ б. 'Абдаллāх б. 'Āҫим б. Мисма' 141, *419*, *488*
Сарӣ б. Манҫӯр, Абӯ Сарāйā *429*
Абӯ-с-Сарāйā 182
Саркаб старший — см. Ибрāхīм б. Муслим б. Ибрāхīм б. Илйāс б. Асад
Сāсāн 305
Сасаниды *390*, *399*, *468*
Ҫафийа 84
Ҫаффāр I — см. Йа'қӯб б. ал-Лайс
Ҫаффāр II — см. 'Амр б. ал-Лайс

Саффариды *13*, *21*, *28*, *36*, *38*, *436*, *457*, *466*
Саффах — см. Абу-л-'Аббас Саффах
Саххаб 308, *459*
Сахиб аз-Зинджа — см. 'Алави Наджим
Сахл б. Мухаммад Сиджистани, Абу Хатим *393*, *394*
Абу Хатим Сиджистани 61
Сахл б. Хамза 180, *495*
Сахр б. Харб — см. Му'авийа б. Абу Суфйан
Сельджуки *28*, *467*, *470*
Серуг *399*
Сийавахш 52
Сийавуш 69
Сийавуш — см. Сийавахш
Силаби *441*
Зилали *441*
Сима ал-Джайани 251
Симджур 281, 282, 288, 289, 292, 296, *455*, *461*
Симджуриды *455*
Ситкан Джувайни 345
Сихак [б.] Кажин 342
Скарча *14*, *16*, *37*, *389*, *390*, *428*, *439*
Сократ 306
Субкари 215, 239, 248—251, 254, 262, 263, 266, 268—270, 272 273, 275—278, 232, *439*, *453*—*455*
Су'да 84
Судан б. Хумран ал-Муради *408*
Са'д б. Хумран ал-Муради *408*
Сулайман (Соломон) 54, 306, *391*
Сулайман 105
Сулайман б. 'Абдаллах ал-Киндй 152, 153
Сулайман б. 'Абд ал-Малик 138, 139, *419*, *487*
Абу Айюб 138
Сулайман б. 'Ауф 311
Сулайман б. ал-Аш'ас — см. Абу Да'уд Сулайман б. ал-Аш'ас
Сулайман б. Башир ал-Ханафи 196, 197
Сулайман б. Хишам 147
Сулайман б. ал-Шис — см. Абу Да'уд Сулайман б. ал-Аш'ас
Сумаййа 117, *412*
Сумман б. Руман ал-Мурадй 107
Сутуде *23*
Суфйан — см. Суфйан б. Са'ид б. Масрук ас-Саурй
Суфйан б. Са'ид б. Масрук ас-Саурй *430*, *459*
Суфйан 183, 306
Сухайб б. Синан 101, *404*
Сын Бахта' ад-Даула — см. Абу-л-Фавариса
Сын Бу Бакра Шадй 354
Сын Бу Са'да Джимрати 344
Сын Бу Хафса Джувайни 366
Сын Какуи — см. Душманзийар Абу Джа'фар б. Какуйа
Сын Маули из рода Бану Мазин 106
Сын Фурата — см. Али б. Мухаммад б. Фурат
Сын эмира Халафа 368
Сыхджак 275

Табарй — см. Мухаммад б. Джарир ат-Табарй
Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл Наср б. Ахмад — см. Наср б. Ахмад, Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл
Тадж ад-Дин Абу-л-Фазл б. Халаф (Бахта' ад-Даула) 363—365, *470*
Бу-л-Фазл 361
Тадж ад-Дин 364, 365

Тадж ад-Дин Йиналтигин — см. Йиналтигин б. шах Махмуд
Тадж ад-Дин Йулдуз 366, *470*
Тадж ад-Дин Харб — см. Харб б. 'Изз ал-Мулук, Тадж ад-Дин
Тадж ад-Дин Харб — см. Харб б. Мухаммад, Тадж ад-Дин
Та'й 308, *459*
Такудар — см. Никудар
Таликанй — см. Са'д-и Таликанй
Талха — см. Талха б. 'Абдаллах
Талха — см. Талха б. 'Абдаллах б. Халаф ал-Хуза'й
Талха ат-Талахат — см. Талха б. 'Абдаллах б. Халаф ал-Хуза'й
Талха б. 'Абдаллах б. Халаф ал-Хуза'й 121—125, *409*, *413*, *414*, *484*
Талха ат-Талахат 121, 123
Талха б. Савар 296
Талха б. Тахир 186—188, *431*, *496*
Талха б. 'Убайдаллах 100, 101, 128
Талха б. Хусайн б. Мус'аб *429*
Тамим б. 'Амр — см. Тамим б. 'Умар ат-Таймй
Тамим б. Са'ид б. Да'ладж (или Да'радж) 162, *426*, *492*, *493*
Тамим б. 'Умар (или 'Амр) б. 'Убад ат-Таймй 159, 160, *424*, *425*, *492*
Тараз 74, *400*
Азар 74, *400*
Татабу-младший 330
Татабу-старший 330
Таук б. ал-Мугаллис 214, 215, *438*
Тахир 350, 351
Тахир, казий 366
Тахир — см. Тахир б. Мухаммад ат-Тамймй
Тахир Бу 'Алй Тамймй — см. Тахир б. Мухаммад б. Мухаммад ат-Тамймй
Тахир Одноглазый (А'вар)—см. Тахир б. Хусайн б. Мус'аб б. Зурайк
Тахир II б. 'Абдаллах б. Тахир 196, 201, 206, 207, *433*, *497*
Тахир б. Абу-л-Асад Кухахй 371, *475*
Тахир б. Абу'Алй — см. Тахир б. Мухаммад б. Мухаммад ат-Тамймй
Тахир б. Амир Абу-л-Фазл Наср б. Ахмад — см. Баха' ад-Даула
Тахир б. Асад — см. Тахир б. Абу-л-Асад Кухахй
Тахир Бу Мухаммад [б.] Ахмад [б.] Тахир [б.] Хузайф 338
Тахир б. Зайнаб 329—331, 333
Тахир б. Исрам 301, 310
Тахир б. ал-Лайс 203
Тахир [б.] Ма'мун Дархй 368
Тахир б. Мухаммад Саджзй 345
Тахир б. Мухаммад б. 'Амр б. Лайс 234, 247—251, 261—274, 284, *453*
Бу-л-Хасан 261, 268
Тахир б. Мухаммад б. Мухаммад ат-Тамймй, Абу-л-Хасан (или Хусайн) 310
Тахир 314—316
Тахир б. Абу 'Алй ат-Тамймй, Бу-л-Хасан 312, *460*
Тахир б. Бу 'Алй 313, 317, 318, 348
Абу-л-Хусайн 310, 313
Тахир б. Наср б. Ахмад, Баха' ад-Даула ва-д-Дин 357, *468*
Тахир, эмир 357, 359
Баха' ад-Даула 338, 358
Тахир б. Халаф 326—330, *462—464*
Тахир б. ал-Хусайн 185, 186, 195, *495*

Тāхир б. ал-Ḥусайн — см. Тāхир б. Мухаммад б. Мухаммад ат-Тамīмī
Тāхир б. Ḥусайн б. Мус'аб б. Зурайк 181, *429*, *430*
Тāхир Одноглазый 181
Тахириды *39*, *41*, 219—221, *429*, *443*, *448*
Тахмāсп 52, *390*
Тахмӯрас 50
Тейт *407*, *477*
Тигūн 294
Тīмӯр *14*
Тирмизī *399*
Трабил 294, 296, 299, *457*
Туғāн 295
Туғūан 295
Туғāн-Сунқур *473*
Йуғāн-Сунқур 368
Туғūан — см. Туғāн
Туғāн, эмир из войска Абақи-ҳāна 376, *478*
Туғрул — 346, *466*
Туғрул, султāн *21*, *22*, *25*, 348—350, 352, 354, 356, *466*, *467*
Тӯдакāн, эмирбек *379*
Тӯдакāн, сын Бекдуза *479*
Тӯдакāн, сын Йисā-Буқи *479*
Турак (Кӯранг/Гавранг) — см. Кӯранг
Турк б. ал-'Аббāс 237
Т.рм.ги, эмир (Темуға? Тāир Буқā?) 369, *473*

'Убāд б. ас-Сāмит 103
Убай б. Суфйāн б. Сувар ас-Садӯсī 133
Убай б. ал-Ḥусайн 191, 192, *432*
'Убайд *412*
'Убайд ал-Кишī 200
'Убайд ал-Қӯқахī 61
'Убайда б. ал-Джаррāҳ 101
'Убайдаллāх б. 'Абдаллāх б. Тāхир 230, *443*, *446*
'Убайдаллāх б. Абӯ Бакра 114—116, 129, 130, *411*, *414*, *415*, *484*, *486*, *487*
'Убайдаллāх б. Абӯ Тāхир *437*
'Убайдаллāх б. 'Алā *34*, 152, 154—156, 160, 161, *424*, *491*, *492*
'Убайдаллāх б. Аҳмад ад-Джайхāнī *456*
Бӯ Мансӯр Джайхāнī 289, 291
Джайхāнī 291, 292
'Убайдаллāх б. Зийāд б. Абихи 116, 118, 119, 121, *412*, *484*
'Убайдаллāх б. Қайс ар-Руқаййāт 123, *413*
'Убайдаллāх б. Ма'мар ат-Таймī 103, *405*
'Убайдаллāх б. Сулаймāн б. Вахб 242, *446*
'Убайдаллāх б. Фазāла аз-Захрāнī — см. 'Абдаллāх б. Фазāла аз-Захрāнī ал-Аздī
'Убайдаллāх б. Ḥамīд — см. 'Абдаллāх б. Ḥамīд
Угедей *472*, *473*
Удад 79
Умайя б. 'Абдаллāх б. Ḥāлид б. Асīд 127, *414*, *485*
'Умайр — см. 'Умайр б. Аҳмар ал-Йашкӯрī
'Умайр, Бӯ-л-Аббāс 310
'Умайр б. Аҳмар ал-Йашкӯрī 107, *408*
'Умайр б. Йаҳйā 61
'Умайр ал-Лайсī — см. 'Умар ал-Лайсī
'Умайра б. Аҳмад б. Асад — см. Аҳмад б. 'Умайра б. Асад
'Умар — см. 'Умар б. ал-'Аббāс б. 'Умайр б. 'Утāрид б. Ḥаджиб б. Зурāра

ʿУмар — см. ʿУмар б. ʿАбд ал-ʿАзйз б. Марвāн
ʿУмар, брат Ṭалḥи ат-Ṭалаḥāт 121
ʿУмар, халиф, — см. ʿУмар б. ал-Ḫаттāб
ʿУмар б. ал-ʿАббāс б. ʿУмайр б. ʿУтāрид б. Ḫāджиб б. Зурāра 35, 149, 150, *491*
ʿУмар II б. ʿАбд ал-ʿАзйз б. Марвāн 139, 140, *419*, *421*, *488* ***489***
Абӯ Ḫафṣ 139
ʿУмар б. ʿАбдаллāх см. ʿАзйз б. ʿАбдаллāх
ʿУмар б. ʿАбдаллāх б. Фихр 112
ʿУмар б. Абӯ Манṣӯр Михрубāнй, Макйн ад-Дйн 376, *477*
ʿУмар б. ʿАṭā 131
ʿУмар б. Буджайр 142
ʿУмар [б.] Д.р 133
ʿУмар б. Исмāʿйл см. ʿИмрāн б. Исмāʿйл б. ʿИмрāн
ʿУмар б. Марвāн-хариджит 165
ʿУмар, сын Муḥаммада б. Аḥмада б. Муḥаммада б. Сулаймāна ан-Нуḳāнй *394*
ʿУмар б. Саʿд б. Абӯ-л-Ваḳḳāс 118, *412*
ʿУмар б. ал-Ḫаттāб 71, 75, 99—102, 106, 140, 175, 228, *403*, *404*
Абӯ Ḫафṣ ал-ʿАдавй 100
Фāрӯḳ 75, 100
ʿУмар б. Хубайра ал-Фазāрй 141, *420*, *488*
Ибн Хубайра *420*
ʿУмар б. Шāʾн ал-ʿĀрй 125
ʿУмāра б. Тамйм ал-Ḳайсй (ал-Лаḥмй) 134, 135, *417*, *486*
ʿУмāра б. Тамйм ал-Лаḥмй — см. ʿУмāра б. Тамйм ал-Ḳайсй
ʿУмарй *408*
ʿУрва б. ал-Муғйра б. Шуʿба 128
Урусй-шāх, Тāдж ад-Дйн 372—375, *476*
Урус-нойон 372, *475*
ʿУсмāн Тāдж ад-Дйн Ḫарб *472*
ʿУсмāн Ṭāрāбй 155, 160
ʿУсмāн б. ал-ʿАбд 61
ʿУсмāн б. Абӯ-л-ʿĀṣ 101, 103
ʿУсмāн б. ад-Адḥам ал-ʿАдавй 121
ʿУсмāн б. ʿАффāн *37*, 75, 100, 102—104, 107, 128, 175, *405*, *406*, *408*, *483*
Абӯ ʿАбдаллāх 102
Абӯ ʿАмр 102
Абӯ Лайлй 102
Зӯ-н-Нурайн *75*
ʿУсмāн б. ʿАффāн ас-Саджзй, Абӯ Муḥаммад 61, 191, 192, 199—202, 211, 215, *393*
ʿУсмāн б. Бассāм ал-Аздй 161
ʿУсмāн б. Валйд б. ʿАбд ал-Малик 147
ʿУсмāн б. Раби'а 145
ʿУсмāн б. Рӯḥ б. Бассāм 191
ʿУсмāн б. ʿУмāра б. Ḫузайма (или Ḫурайма) ал-Музанй 164, *426*, *493*
ʿУсмāн б. ʿУмāра б. Ḫурайма — см. ʿУсмāн б. ʿУмāра б. Ḫузайма ал-Музанй
ʿУсмāн б. Ḥарб б. Муḥаммад, Нāṣир ад-Дйн 366, *471*
Устазсис *424*
ʿУтайба б. Мӯсā 154
ʿУтāрид б. ʿУмайр ат-Тамймй *415*
ʿУтба б. Ғазвāн б. Джāбир ал-Мāзинй 100, *403*
ʿУтбй 460, 461, 463—465
Ушханг (-Хушанг) 49, *390*

Фаḍл б. ʿАмбар 271
Фаḍл б. Йаḥйā ал-Бармакй 165, *427*, *452*, *493*
Фаḍл б. Йӯсуф 216, 232—234, 236

Фазл б. Сахл 257, *452*
Фазл б. Сулаймăн ат-Тӳсй, Абӳ-л-'Аббас 162, 163, *426*, *492*, *493*
Фазл б. Хамйд 290, 291, *456*
Файйаз б. Йазйд б. Мазйад 161, *492*
Фалах 74
Фарамурз — см. Фарамурз б. Рустам
Фарамурз б. Рустам *30*, 52, 67, 68, *398*
Фарахйн *399*
Фаррух-шах 363, 365
Фарӳк — см. 'Умар б. ал-Хаттаб
Фасихй *479*
Фатйк-хадим 314—316
Фатима, дочь 'Амра 85
Фатима, дочь 'Амра б. ал-Лайса 231
Фатх б. Бархух 291, 292, 310
Фатх б. Мукбил 263, 280
Фатх б. Хаджжадж 180, 181, *495*
Фахир б. Му'аз 61, 340, 345
Фахр ад-Дин Каджурани *475*
Фахр ад-Дин Карт *479*
Фирдоусй *25*, *44*, 52, *391*
Бӳ-л-Касим 53
Фирӳз, клиент 61, *393*
Фирӳз, шах *391*
Фихр 81, 82, *401*
Флюгель Г. *45*
Фравак/Фарвак *389*
Фу'ад 305
Фурджа б. ал-Хасан 262—264, 268—270, 272, 273, 275

Хаббатат (или Ханатат) ал-Химйарй 83, *401*
Хабйб б. Маслама *405*
Хабйб б. Тарка 168
Хаджжадж — см. Хаджжадж б. Йӳсуф
Хаджжадж б. Йӳсуф 127, 129, *414*
Хаджжадж *35*, 61, 105, 128, 130—137, *393*, *407*, *414—419*, *486*, *487*
Хаджжадж, Музаффар ад-Дин 376, *477*
Хаджжал б. 'Абд ал-Мутталиб 84
Хаджй-Нарйн 381, *480*
Хаджир 74
ал-Хади 162, 163, *426*, *492*, *493*
Мӳса 162
Хадйджа 81
Хаййан-хариджит — см. Хаййан б. Харим
Хаййан б. Харим 198
Хаййан-хариджит *434*
Хайк б. Малик 200
Хайрак 208
Хайсам б. 'Абдаллах ал-Бугас (или Ба''ас) 147, 148, *423*, *490*
Хайсам б. 'Адй *408*
Хакам б. 'Абдаллах 141, *489*
Хакам б. Валйд б. 'Абд ал-Малик 147
Хакам б. Синан 171, *494*, *495*
Хакан ал-Бухарй 197
Хала 75, 84
Халаф-хариджит 167
Халаф б. Абӳ-л-Фазл, Баха' ад-Даула 359, *469*, *470*
Баха' ад-Даула 360—365
Баха' ад-Даула Халаф 363
Халаф б. Ахмад *21*, 312, 317—332, 334, 335, *460—464*
Абӳ Ахмад 313
Халаф б. ал-Лайс б. Фаркад б. Сулаймăн б. Махăн 209, 226, 237, 242, 259
Халид — см. Халид б. 'Абдаллах ал-Касрй
Халид б. 'Абдаллах ал-Касрй 141—143, *420*, *488*, *489*
Халид б. ал-Валйд 101, *403*

Ҳалид б. Ибрāҳим аз-Зухлӣ, Абӯ Да'ӯд 152, *423*, *491*
Ҳалид б. Маҙā аз-Зухлӣ 181
Ҳалид б. Муҳаммад б. Йаҳйā Абӯ Йазид 290—293, *456*
Ҳалид б. Сувайд 160, *492*
Ҳалйл б. Аҳмад Сиджистāнӣ 61, 300, 313, *394*
Ҳалйма 92—94, 96—98
Ҳамал 77—79
Ҳамдāн Джувайнӣ, Абӯ Наср 286
Бӯ Наср 286
Бӯ Наср Гувайнӣ 286
Ҳамдāн б. 'Абдаллāх 215, 216
Ҳамдāн б. 'Абдаллāх б. Аҳмад ал-Джуландӣ — см. Муҳаммад б. 'Абдаллāх-курд
Ҳамдāн [б.] Йаҳйā 201
Кулӯк 201
Ҳамдӯй — см. Ҳамдӯйа б. ал-Аш'ас... ад-'Иджлӣ
Ҳамдӯйа б. ал-Аш'аҫ б. ал-Ҳāриҫ б. Муджāши' ал-'Иджлӣ 182
Ҳамдӯй 183
Ҳамза, сеид мучеников 84
Ҳамза — см. Ҳамза б. 'Абдаллāх аш-Шāрӣ
Ҳамза б. 'Абдаллāх аш-Шāрӣ *21*, *24*, *34*, *36*, *37*, *42*, 64, 166—171, 174, 178—182, 184, 186, 188, 204, 205, 212, *395*, *427*—*429*, *431*
Ҳамза б. Атрак (или Āзрак) ас-Сиджистāнӣ — см. Ҳамза б. 'Абдаллāх аш-Шāрӣ
Ҳамза б. Мāлик — см. Ҳамза б. Мāлик ал-Ҳузā'ӣ
Ҳамза б. Мāлик ал-Ҳузā'ӣ 160, *426*, *492*
Ҳамза б. Мāлик 161
Ҳамза-хариджит — см. Ҳамза б. 'Абдаллāх аш-Шāрӣ
Хамйд б. 'Абд ал-Ҳамйд ат-Тӯсӣ 163, *426*, *493*
Ҳāмид б. 'Амр 199
Сарбāбак, Сарбāвак, Сарбāтак *41*, 199, 201, 202, 204, *434*
Ҳāмид Сарбāвак 200, 202, 203
Ҳāмид б. 'Умар Сарбāтак 204
Ҳāмид б. 'Умар — см. Ҳāмид б. 'Амр
Ҳамйда 84
Хамйаса' 79
Ҳамук б. Нӯҳ 297, 298, 300
Ханāд — см. Ханāдӣ ас-Сарӣ
Ханāдӣ ас-Сарӣ 153, *491*
Ханāтат ал-Ҳимйарӣ — см. Ҳаббāтат ал-Ҳимйарӣ
Хāнӣ б. Қубайҫ аш-Шайбāнӣ *429*
Хāнӣ б. 'Урва ал-Вида'ӣ 118
Хāнӣ б. 'Урват ал-Мурāдӣ *412*
Ҳарб 358
Ҳарб, Бӯ-л-Муҙаффар 367
Ҳарб б. 'Изз ал-Мулӯк, Тāдж ад-Дйн 365, *470*, *471*
Ҳарб б. Қатāн — см. Ҳарб б. Қатāн б. ал-Муҳāриҕ ал-Хилāлӣ
Ҳарб б. Қатāн б. ал-Муҳāриҕ ал-Хилāлӣ 144—146, *421*, *489*, *490*
Ҳарб б. Муҳаммад, Тāдж ад-Дйн 366
Ҳарб б. 'Убайда 182—184
Ҳарйва 79
Харим б. Ҳайййāн ал-'Абдӣ 103
Ҳарйрӣ *462*
Ҳāриҫ, Бӯ-л-Фаҙл 299
Ҳāриҫ б. 'Абдаллāх б. Абӯ Раби'а ал-Маҳзӯмӣ 125, 126, *414*, *485*
Қуббā 125
Ҳāриҫ, сын 'Абд ал-Мутталиба 82, *402*
Ҳāриҫ б. ал-Муҫанна 186
Ҳāриҫ б. Сймā *439*
Ҳарйш — см. Ҳарйш б. Бистāм ат-Тамймӣ

Харйш б. Бистам ат-Тамймй 129, 130, *415*
Харсама б. А'йан ал-Балхй 170, 171, *428*, *429*, *494*, *495*
Харун б. Мухаммад б. Харун — см. ал-Васик би-ллах
Харун ар-Рашид *33*, *37*, 163—165, 170, 171, 178—180, 182, *425*—*428*, *438*, *493*—*495*
Абу Джа'фар 163
Абу 'Абдаллах 178
Рашид 163, 164, 166, 168, 170, 180
Хасака-хариджит *409*
Хасан — см. Хасан б. 'Алй б. Абу Талиб
Хасан Басрй — см. Хасан б. Абу-л-Хасан Басрй
Хасан Саййарй — см. Хусайн Саййарй
Хасан б. 'Абдаллах б. Карй 331
'Абдаллах Малул 331
Хасан б. Абу-л-Хасан Басрй 111
Хасан Басрй 106, 111, 112, 114, *408*
Хасан б. 'Алй б. Абу Талиб 19, 113, 128
Хасан б. 'Алй ас-Саййарй 187, *496*
Хасан б. 'Амр 189
Хасан б. Зайд ал-'Алавй 221, 222, *441*, *447*
ал-Хасан б. Мухаммад б. 'Абдаллах б. ал-Хасан, Абу-з-Заффат — см. Хусайн б. Мухаммад
Хасан б. Мухаммад ал-Микалй, Абу 'Алй *465*
Хасанак Нишапурй 339
Хасан б. 'Умар 191
Хасан б. Ханй ал-Хакамй, Абу Нувас *438*
Бу Нувас 213
Хасанак Нишапурй — см. Хасан б. Мухаммад ал-Микалй, Абу 'Алй
Хассан 308, *459*
Хатиб Фушанджй — см. Ахмад б. ал-Хасан
Хатим *277*, *454*
Хатим, брат Азхара б. Йахйи 258
Хатим б. 'Абдаллах Чачй 281
Хауфаран б. Шурайк б. 'Амр б. Матар 155, *425*
Хафс б. Завунак 218
Хафс б. Исма'йл б. ал-Фазл 203, 204, *435*
Хафс б. Сулайман ал-Халлал, Абу Салама *451*
Бу Салама 257
Хафс б. 'Умар б. Тарка 167—169, *494*
Хафс б. 'Умар ал-Фара' 251, 252
Хаффар 287
Хашим *35*, 81, 82, *401*
Хвандамир *461*, *463*, *472*
ал-Хваризмй — см. Абу Джа'фар Мухаммад б. Муса ал-Хваризмй Хвашй 201
Хизр (Хизр), сын эмира Чагры 351, 353
Хила б. Хаммад ал-Гатафанй *488*
Хила б. Хаммад ал-Фатаганй 141
Хила б. Хаммад ал-Фатаганй — см. Хила б. Хаммад ал-Гатафанй
Хилал Дарки 348
Хилал ас-Сабй *463*
Хилал [б.] Йусуф Уки *31*, 49
Хилал б. Хувайс 61
Химйан б. 'Адй ас-Садусй *415*, *416*
Хинд, дочь 'Амра 82
Хиндиф *401*
Хишам б. 'Абд ал-Малик 141, 143, *420*, *421*, *488*, *489*
Абу-л-Валид 141

Хишам б. ʿĀмир 103, *405*
Хубал 97
Хўд 74
Ҳуджистāнӣ — см. Аҳмад б. ʿАбдаллāх Ҳуджистāнӣ
Ҳузайма 80
Ҳузайн-хариджит 164, 165, 167, *426*
Ҳузайн б. Бишр б. Фарқад 171
Ҳузайн б. Муҳаммад ал-Қўсӣ 160, 167—170, *494*, *495*
ал-Ҳузайн б. ар-Рабиʿ 152
Ҳузайн б. ар-Руқād 153
Ҳузайн б. ал-Ҳусайн б. Муṣʿаб 189, 190, *496*
Хулāгў *473—475*, *477*, *478*
Хулāʾў 370, 371
Хулāʾў — см. Хулāгў
Хумайд аṭ-Ṭавīл 108
Хумайд б. Абў Хумайд Тарҳāн *409*
Хумāм — см. Хумāм б. Салама
Хумāм б. ʿАдӣ ас-Садўсӣ 131
Хумāм б. Салама 165, 166, *494*
Хумāн — см. Хумāм б. ʿАдий ас-Садўсӣ
Хумāравайх *446*
Ҳусайн — см. Ҳусайн б. ʿАлӣ б. Абў Ṭāлиб
Ҳусайн, Бў-л-Фаҳл 299
Ҳусайн, Бў-л-Ҳāриṣ 106
Ҳусайн Қāʾинӣ *469*
Ҳусайн Саййāрӣ — см. Ҳусайн б. ʿАбдаллāх ас-Саййāрӣ
Ҳусайн б. ʿАбдаллāх ас-Саййāрӣ 191, *496*
Ҳусайн Саййāрӣ 191
Ҳасан Саййāрӣ 191
Саййāрӣ 191—193, *432*
Ҳусайн б. ʿАбдаллāх б. Ṭāхир 210, 215
ал-Ҳусайн б. Абў-л-Ҳурр ал-ʿАнбарӣ 61, *393*, *410*
Ҳусайн б. ʿАлӣ — см. Ҳасан б. ʿАлӣ ас-Саййāрӣ
Ҳусайн б. ʿАлӣ б. Абў Ṭāлиб *19*, *28*, *33*, 59, 118—120, 129, 412,
Ҳусайн б. ʿАлӣ б. ʿЙсā 166, *494*
Ҳусайн б. ʿАлӣ Марвазӣ — см. Ҳусайн б. ʿАлӣ б. ал-Ҳусайн ал-Марварўдӣ
Ҳусайн б. ʿАлӣ б. ал-Ҳусайн ал-Марварўдӣ 278, 279, 281, 282, 287—289, 292, *454*, *455*
Ҳусайн б. ʿАмир, факих 192
Ҳусайн б. Билāл б. ал-Азхар, Абў Аҳмад 299, 300
Ҳусайн б. Малик б. Маҳмўд Сӣсгāнӣ *23*
Ҳусайн б. Мут 280, *455*
Ҳусайн (или Ҳасан) б. Муҳаммад б. ʿАбдаллāх б. ал-Ҳасан, Абў-з-Заффат 154, *424*
Ҳусайн (или Ҳасан) б. Муҳаммад б. Фахм, Абў ʿАлӣ *451*
Ҳусайн б. Тāхир, Абў Аҳмад 318—323
Абў Аҳмад 318
Ҳусмāн 260
Ҳусрав I (Анўширвāн) *436*
Ҳусрав Парвӣз б. Хурмиз б. Анўширвāн *32*, 53
Ҳусрав II Парвӣз *391*
Хўшанг 68

Чāбукджāнāн (?) 305
Чагатай *474*
Чагры 347, 352, 354—356, *467*, *468*
Чагры-бек Дāʾўд *467*
Чагры-бек Дāʾўд — см. Чагры
Чāрдў 376
Чингиз-ҳāн 376, *471*, *472*, *473*

Шабиб б. ʿУбайдаллāх 164
Шāдāн б. Масрўр 232, 238
Шайбāн б. ʿАбд ал-ʿАзиз ал-Йашкурӣ *422*

Шайбан-хариджит 147, *422*
Шайбан-хариджит — см. Шайбан б. ʿАбд ал-ʿАзиз ал-Йашкури
Шамс ад-Дин ʿАли 378, *478*
Шамс ад-Дин Зангй, Йамин ад-Дин 366, 367, *471*
Шамс ад-Дин Карт 370—372, 378, *474*, *475*, *476*
Шамс ад-Дин Мухаммад 365
Шамс ад-Дин Мухаммад, казий Гура 378
Шамс ад-Дин Мухаммад Мавали *23*
Шамс ад-Дин Мухаммад-шах — см. Мухаммад-шах, Шамс ад-Дин
Шамс ал-Мулук, Бу-л-ʿАббас, Бадр ад-Даула ва-д-Дин 357, *468*
Бу-л-ʿАббас 357
Бадр ад-Даула 358
Шанах 74
Шапур II *436*
Шарик б. ан-Назр — см. Шарик б. ан-Наср
Шарик б. ан-Наср (или Назр) 189, 191, 199
Шарик б. Сулайман Химйари 191
Шафиʿи 306, *459*
Шахин б. ал-ʿАнбар 61
Шахин б. Раушан из Бату *40*, 208, 209, 229, 256, *443*, *451*
Шахиншах — см. Бу Наср Шахиншах
Шахм (Шам) *389*
Шахпур Кан б. К. раист Шан 50
Шахристани *462*
Шахфур б. Азадмард 240
Шахфур б. Мусá 450
Шварц *428*
Шефер *15*, *16*
Шимр б. Зу-л-Джаушан 119, *412*
Шис 72, 73
Шихаб ад-Дин 380
Шпигель Ф. *450*
Шпрэнгэр *401*
Шпулер Б. *474*
Шуджаʿ б. ʿАта 153, 154
Шуджаʿ б. ʿАттар *424*
Шуджаʾ ал-Дин, Абу-л-Касим *472*
Шуджаʿ ад-Дин Ифтихар 375, *477*
Шурайх б. Хани ал-Харисй 130, *415*

Эберман *411*

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И ТОПОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Абаршахр 65
Абйвард 65
Абур 66, 397
ʿАджам *474*
Азар Гушасп 69
Азарбадакан (Азербайджан) 69, *399*, *425*
Азарбадджан 101
Айла 62
ʿАйн-Джалут *474*
Акар *42*, 199, 201, 206, 209, 212, 281, *434*
Акраба *403*
Александрия — см. Искандарийа
ʿАммар 256
Амуйа 65
Амударья — см. Джайхун
Анбар 113, 150
ʿАнджара *40*, 189, 200, 202, *432*
Аравия 235, *422*
Арафат *425*
Аргандаб *393*, *395*
Аргун *393*
Ардашир-хурре (Фарс) 103, *406*, *446*
Армения *425*
Арраджан 103, *405*
Аташ-и Каркуйа
Атрабулус (Триполи) 101, *404*
Аук — см. Ук
Аун (Ук?) 368
Афганистан *13*, *14*, *392*, *440*, *475*
Африка 102, 179, 227
Ахваз 223, 227, 230, 241, *442*, *443*
Ахрун 65

Баб аз-Зад 244
Багдад 57, 64, 65, 151, 159, 160, 162, 163, 168, 170, 179, 181, 191, 209, 216, 221, 223, 225, 228—230, 232, 239, 240—242, 252, 267, 269, 273, 277, 278, 282, 284, 290, 300, 324, 341, *397*, *407*, *439*, *441*, *443*, *444*, *446*, *450*, *455*, *457*, *458*, *474*
Багнин *396*
Бадандун — см. Базандун
Бадахшан 65
Бадгис 65, *426*, *427*, *442*, *461*, *475*
Баджистан *395*
Бадра 362, *469*
Базандун (Бозанти) 190, 191, *432*
Байза 224, 241, 242
Байлакан 102
Байт ал-Мукаддас 62, *410*
Байхак *427*, *444*
Бакравад 66, *397*
Бактрия *13*
Балис *396*, *409*
Балка *141*
Балсам 65
Балх *43*, 65, 68, 216, 217, 243, 247, 364, *418*, *424*, *439*, *448*, *449*, *467*, *475*
Бам 214, 240, 268, 275, 283, 293, 378, 379, *406*, *438*, *441*, *453*—*455*

Бāмийāн *43*
Бамская пустыня *395*
Бандāн 299, *457*
Бандар-и Ṭāхирӣ *442*
Банӣ Наṣӣр 99
Банӣ Шайба 91
Бар 66, *397*
Бāрандак *392*
Барда'а 102
Барқа 101, *404*
Барсхāн 65
Басиṭила — см. Субайṭила
Баскар 124, 167, 169, 193, 199, 218, 311, 342, *389*
Баскӯ 63, *413*, *427*, *460*
Башкар 310
Баскӯ — см. Баскар
Баçра *41*, 101, 103, 107, 112—116, 121, 125, 128, 133, 134, 195, 230, 236, *403—405*, *409—411*, *414*, *444*, *483*, *485*
Батӯ *40*, 208, 209, 229, 279, *437*, *443*, *451*
Бāхарз 380, *480*
Бахра — см. Пахра
Бахрейн 99, *422*
Бāхтар 63, 64
Башкар — см. Баскар
Белуджистан *13*, *409*, *436*, *474*
Бихдāин 380
Бида 350
Бижанāбāд *479*
Бирджанд 377
Б.рав.н[д]
Бишланг (Бағнӣн) *396*
Бохтан *460*
Бувайб *403*
Бӯзāд *396*
Бузбāн 354, 355, *468*
Бузистāн — см. Бӯзистāн
Бӯзистāн 64
Бӯ Қубайс 87
Булӣ 58
Бунджāр *407*
Бункӯх 69
Бурджāн 238, 262, 263, 276, 283, *446*
ал-Бурз *390*
Бурӯндж 311, 342, 353, 354, 358, 360, 362, 363, 372, 374, *477*
Бусайṭила — см. Субайṭила
Буст *24*, *31*, *39—41*, 60, 63, 65, 66, 105, 106, 108, 114, 115, 122, 125, 127, 130, 132, 134, 135, 137, 138, 142, 146, 150, 152—156, 158, 159, 161, 162, 164—166, 171, 181—183, 187, 191—199, 201, 202, 206—210, 219, 220, 247, 249, 250, 263—269, 271, 272, 275, 278—282, 289, 291—296, 298—301, 310—312, 317, 318, 322, 325, 326, 333, 334, 343—346, 367, 377, 379, *389*, *395—397*, *406*, *415*, *425*, *432*, *433*, *435*, *436*, *439*, *454*, *456*, *462*, *466*, *495*, *497*
Буст, округ 64, *397*
Буттам *396*
Буҳāрā 65, 245, 282, 289, 314, 316, 317, 319, 325, *419*, *447*, *455*, *458*, *461*
Бӯшанг — см. Бӯшандж
Бӯшандж — см. Пӯшандж
Б.рāбāд 380, *480*
Б.рāв.н/Б.рāв.нд 354

Вāдӣ-л-Кура 99
Вāлиштāн *40*, 208, 210, *436*
Вāшджирд 65
Вӣж-вӣж 381
Византия 102, 103, 180, 274, 325, *405*

Газна *31*, 64, 247, 278, 334, 335, 340, 344, 346, 349, 389, *456*, *470*, *471*
Гандава *409*
Ганзак (Шиз) *399*

Ганджаре — см. ʿАнджаре
Гарватикāн — см. Джарватикāн
Гарджистāн 381
Гардйз 64
Гармсйр, область 368, 379, *474*, *480*
Гāс 274, *453*
Герат — см. Харāт
Гератская провинция *440*
Гилян *441*
Гора Сийāм 306, *459*
Греция 306
Гувайн 319, 326, *437*
Кубайн 209
Джувайн 319, 352, 389, 392, *477*
Гӯзгāнāн 65, *447*, *464*
Гӯр 64, 185, 338, 366, 368, 371, 372, 378, *395*, *440*, *465*, *475*
Гургāн 171, 178, 221, 222, 225, 230, 233, 242, 243, 245, 246, 314, 315, *441*, *445*, *447*
Гурганг/Курканк 333, 334
Гурджāн — см. Гурджистāн (Грузия)
Гурджистāн (Грузия) *404*
Гурджāн *404*
Джурзāн 102, *404*
Гӯта 147, *423*

Дāбиқ 139, *419*
Дāвар — см. Замӣн Дāвар
Дайлам *409*, *441*, *457*, *460*
Дайламāн 222
Дайр ал-ʿĀқӯл *441*, *443*
Дайр ал-Джамāджим 134, 135, *416*
Дайр-и Джāҫалйқ — см. Монастырь Каталикоса
Дайр-и Сими'āн (монастырь Сими'ана) 140
Дамаск 113, 117, 120, 124, 126, 135, 136, 138, 145, 147, 149, *408*, *423*
Дāмғāн 219, 221
Дāрāбджирд 103, 293, *405*
Дарқ 353, 354, 357, 360, 362, 363
Дарре-йи Газ 369, *473*
Дастгирде 363
Дахāн-и Ғулāмāн 399
Дāшан 319, 321, 326, 331, 342, 349, 357, *461*
Дашт (рибāт) 373
Дашт-и Б.кāн 295
Дербент *463*
Джāбийа 125, *413*
Джавлāн *413*
Джазӣра 185, 241, *429*, *459*
Джайҳӯн (Амударья) *13*, 245, 289, 356, *447*, *462*
Джалāлāбāд *406*
Джāлқ 104, 190
Зāлқ (Зāлиқ) *406*
Жāлқ 66
Джам *480*
Джāмāн — см. Ҳāрбāр
Джарвāтикан — см. Джарвāдикан
Джарвāдикан/Джарвāтикан 66, 189, 311, *397*
Джибал *443*
Джижад 380, *479*
Джирра (Фāрс) *405*
Джйруфт 262, 268, *452*
Джиср 100
Джувайн — см. Гувайн
Джӯдӣ 309, *460*
Джузджāн — см. Гузгāнāн
Джу-йи Кухан 66
Джӯй-Базандӯн — см. Базандӯн
Джӯй Шаʿбе — см. Шаʿбе
Джундай Шāпӯр (Гундйшāпӯр) 101, 227, 228, 230, *403*, *444*
Джӯр 103, *406*
Джураш 99
Джӯрбандāн *434*
Джурджāн 162, *457*; см. также Гургāн
Джурдйз (Джурдйз) *464*

Джурзāн — см. Гурджāн
Джӯсм 66
Джӯсф 376, 377
Дивāне 357
Дйварк (?) 379, *479*
Диз-и Бурдж 378
Диз-и Дāварй 378
Диз-и Сафйд — см. Сафйддйз
Димāванд 59, *393*
Д.ришк — см. Нйшк
Дрангиана *394*
Дуздāн 370
Думат ал-Джандал 99
Душāб 312, *459*

Европа *15*
Евфрат 100, *404*
Египет (см. также Миср) 102, *403*, *426*, *446*, *474*

Жāлқ — см. Зāлқ
Жӯшт/Зӯшт 66, *397*, *406*

Зāбул *13*, 51, 65, 126, 132
Зāвул 62, 135
Зāбулистāн 64, 134, 217, 242, 246, 274, 291, 292, 295, 325, 398, *410*, *415*, *427*, *439*
Зāвийа 133, *416*
Зāвул 62, 63
Зāвул — см. Зāбул
Зāлқ (Зāлиқ) — см. Джāлқ
Замйн-Дāвар *41*, 64, 65, 199, 201, 210, 250, 273, 280, 291, 293, 295, *395*, *397*, *406*
Занāн 285, 287
Заранг *13*, *24*, *26*, *40*, 62, 63, 363, *389*, *392*, *394*, *397*, *406*—*408*, *413*—*415*, *420*, *427*, *431*—*435*, *437*, *446*, *451*, *455*, *456*, *461*, *465*, *469*, *476*, *479*
Зарандж — см. Заранг
Зāхидāн *389*, *395*, *406*, *438*, *454*
Зирих 59, 188, 189, 302, 319, 339, 372, 375, 384, 385, 386, *394*, *450*, *476*, *477*
Зӯзан 380, *479*
Зӯшт — см. Жӯшт

Иерусалим *410*; см. также Байт ал-Муқаддас, Илийа, Айла
Илийā 113, *410*
Имāм ас-Саррāт 66
Индия *13*, 55, 65, 68, 69, 108, 111, 132, 180, 185, 225, 227—230, 235, 250, 274, 325, 334, 335, 376, *395*, *408*, *416*, *471*, *474*
Иордания 141, *421*
Ирак *14*, *37*, 106, 123, 125—127, 133, 136, 141, 143—145, 147—149, 154, 161, 162, 164, 235, 238, 324, 340, 378, *405*, *412*, *414*, *416*, *419*—*422*, *430*, *465*, *484*, *486*, *488*—*490*
Ирак арабский 57
Ирак персидский 57
Иран *13*, *14*, *25*, *26*, *30*, *36*, *43*, 52, 63, 64, 69, 305, 376, *390*, *392*, *399*, *404*, *406*, *429*, *451*, *468*, *473*
Йрāншахр 224
Йрāншахр — см. Иран
ʿЙсāбāд 162
Искандарийа (Александрия) 101, 102, *430*
Испахбад 221, 248, 327, 351, 368, 369, *449*, *463*, *472*, *476*
Испиджāб 65
Испих — см. Сипих
Иçтаҳр 103, 223, 240, 263, 276, *405*
Исфарāин *447*
Сифарāин 234
Исфахāн 230, 240, *451*, *464*
Сипāхāн 101, 144, 237, 276
Исфиджāб *455*

Исфизāр 64, 65, 364, 368, 372, 378, *395*, *427*
Сафзāр 43, 64, 152, 217, 218, 292, 318, *396*

Йазд 377
Йамāма 99, 402
Йаман (Йемен) 99, 182, 227, 235, *402*, *427*

Ка'ба 79, 88, 89, 91, 127, *401*
Кāбул 14, 43, 51, 64, 65, 108, 109, 115, 116, 121, 125, 126, 132, 133, 165, 166, 211, 215—217, 229, 242, 250, 275, 278, *408*, *409*, *415*, *427*, *439*
Кавказ *453*
Кадаҳ 'Умарī (?) 354, *468*
Қāдисия 100, *403*, *412*, *454*
Қазвīн *404*
Кāзирӯн 103, *405*
Қā'ин 325, 326, 351, 354, 366, 378, *396*, *467*
Қайрувāн 103
Қайсарийа 101, *404*
Қал'а-йи Бист *395*
Қал'а-йи Бурундж 361
Қал'а-йи Дāвар[й] 378, *478*
Қал'а-йи Джирра 103
Қал'а-йи Дурух 361, *469*
Қал'а-йи Испахбад — см. Испахбад
Қал'а-йи Кāх 358, 375, 377, *392*, *396*, *469*, *476*, *477*
Қал'а-йи Қӯқах — см. Қӯқах
Қал'а-йи Кӯхйж — см. Кӯхйж
Қал'а-йи Них 359
Қал'а-йи Такāне (Макрāн) *475*
Қал'а-йи Фатҳ *397*
Каллāт (Келат) *461*, *474*
Қал'ат аш-шуйӯҳ — см. Қал'а-йи Джирра
Калāшīр *41*, 204
Калмӯх 353
Камар Зухайр 285, *456*
Кам Зухайр 290, *456*
Камар 353, 354, *393*
Қандā'йл/Қандāбйл 111, *409*
Кандак 342
Қандахāр 116, *395*
Кануджа *409*
Карāт *462*
Карīмāбāд *452*
Каркӯй — см. Каркӯйа
Каркӯйа (Керку) 66, 70, 189, 272, 294, 311, *406*, *427*, *431*, *435*
Каркӯй[а], ворота 169, 189, 190, 201, 270, 281, 285, 335, 342, 343, 346, 358, *391*, *427*, *455*
Каркӯ-шāх *406*
Карматī 203, *435*
Қарнīн 66, 106, *397*, *407*
Карӯҳ 43, 217, *440*
Қāсимāбāд *407*
Кахāн *392*
Кāшан/Гāшан (?) 346, *467*
Кāшāн 101, *404*
Кашмīр 64
Кветта *436*, *474*
Келат — см. Каллāт
Кербела 118, *412*
Кина'āн 78
Кинд *415*
Қиннасрīн 101, 143, *419*
Кипр — см. Қубрӯс
Кирмāн *42*, 65, 104, 134, 146, 172, 176, 179, 211, 212, 214—216, 223, 225, 229, 230, 235, 236, 239, 240, 242, 247, 262, 266—268, 277, 278, 290, 291, 293, 300, 325—328, 338, 366, 369, 376, 378, 379, 382, *395*, *406*, *409*, *422*, *438*, *444*, *446*, *447*, *452*, *454*, *455*, *461*, *463*, *465*, *471*, *472*, *474*, *477*, *479*, *480*
Кирманская крепость — см. Бам
Кирманская пустыня 351, *446*

Кисс — см. Киш
Китай 51, 69, 274, 325; см. также Чӣн и Мāчӣн
Кишш (Хорасан) 65, *419*
Киш[ш]/Кис[с] (Сӣстāн) *39*, *41*, 64, 65, 198, 199, 272, 279, 299, 331, 395, 396, *433*
Крепость Муҳаммада б. Вāҫиля 276
Кубайн — см. Гувайн
Кубрус (Кипр) 103, *405*
ал-Қудс *410*
Куздāр, крепость 370
Қӯқах *28*, 269, 311, 353, 368, 374, *453*, *476*
Қал'а Қӯқах 373
Кулмā[р]ӯд 373, *476*
Кум 101, *404*
Куркан 190
Курканк — см. Гурганг
Курунк *431*
Қӯҫ 66, 169
Куҫдāр (Хоздар) *409*, *473*, *474*
Кӯфа 101, 108, 112, 113, 116, 118, 128, 133, 149, 182, *404*, *409*, *411*, *412*, *415*, *416*, *420—422*
Кӯх-и Тузгӣ *393*
Кӯхӣж 210
Кӯхтӣз 295, *437*
Кухандӣз (Балҳ) 217
Кӯха 319, *460*
Қухистāн 65, 183, 223, 225, 232, 243, 289, 292, 365, 376, 377—381, *444*, *455*, *462*, *467*, *469*, *473*, *474*, *477—480*
Кӯхтӣз — см. Кӯхӣж
Кучан *396*
Кӯше 206
К.р.д 382

Лахор *409*
Лāш — см. Сафӣддӣз
Лашкар 153, 169, *413*; см. также Баскар
Лвāлистāн 64
Линбӯ 375

Мавераннахр 134, 225, 230, 238, 246, 247, 278, 320, 345, *442*, *448*, *469*
Магриб (Марокко) 51, 102, *458*
Майсāн 101
Майсӯн 66
Макрāн 180, 184, 262, 268, 347, 350, 351, 370, *424*
Малатийа *404*
Малая Азия *432*
Мāлӣн (Бāҳарз) *480*
Марв 103, 133, 134, 148, 151, 234—236, 243, 245, 284, *445*, *447*, *467*
Марвā, холм в долине Мекки 91
Марв ар-Рӯд 65, 243
Марврӯд 235
Марврӯд — см. Марв ар-Рӯд
Марв-и Шāхиджāн 65
Мāрджӯйа 354, 375, 383, *480*
Масав 58, *392*
Мāсабзāн 161, *426*
Масакāн — см. Машкӣ
Мастунг 370, *474*
Мāхāн *480*
Мāхийāбāд 199
Мāчӣн 179, 180, 227, 228, *429*
Маш.рнābāд (Мужнābāд?) 380, *479*
Машкӣ (Масакāн?) 370, *474*
Медина 57, 71, 99, 112, 113, 149, 228—230, 242, *391*, *401—403*, *425*, *443*, *469*
Мекка 57, 77—79, 81—84, 86, 88, 91—93, 96—99, 112, 115, 124, 125, 127, 129, 134, 160, 191, 213, 216, 228—231, 233, 242, 313, *400—402*, *413*, *414*, *443*
Мельница Муҳаммада б.ал.-Лайҫа 276
Мешхед *428*

Мийан Кангӣ *431*, *480*
Мийар 334
Мӣнӑ 201, 299, *434*
Минӯҳнаф 202, 206, *435*
Мӣр[а]кӑн 207
Мискӣн *416*
Миср 135, 164, 165, 233, 239; см. также Египет
Михрийӑн 354
монастырь Каталикоса 127, *414*
Мӯлӣн 363
Мулкӑбӑд 375
Му'та *421*
Муфӑзе *446*
Муҳтӑрӑн (Муҳтӑрӑн) 362
М.т.карӑн 318

Навӑйст 335, 344, *465*
Нӑд'ӑлӣ 389, *435*
Надандӯн — см. Бадандӯн
Наджд *400*, *459*
Наджрӑн 99
Найзӑр *466*
Нӑй Лӑмӑн 217, *440*
Накирӑн 202, *434*
Насӑ (Фӑрс) 225, *442*
Насаф 65, *419*
Наубанджӑн 224, 276, *454*
Науджирд 66
Наузӑд 64, 65, 291, 300, *396*
Нахӣжан 66
Нахривӑн 151
Наҳшаб (Согд) *459*
Нӑширӯд 66, *397*, *407*
Нӣмрӯз *40*, 62—64, 203, 307, 311, 314, 334, 373—375, 378, 380, *394*, *476*; см. также Сӣстӑн
Нисӑ (Хорасан) 65, 244, *473*
Нисӑ ал-Байзӑ — см. Насӑ
Них — см. Нӣх
Нӣх 65, 252, 269, 270, 272, 283, 362, 363, 365, 367, 368, 370—372, 376, 377, 381, 382, 384, 385, *397*, *450*, *457*, *476*
Нихӑванд 101, *404*
Нӣшк *42*, 66, 209, 288, 328, *436*, *437*, *451*
Нӣшк, ворота 270, 322, *391*
Нишӑпӯр 114, 151, 155, 169, 179, 190, 195, 207, 217—222, 231, 232, 235, 236, 243—245, 256, 277, 312, 340, *433*, *440—442*, *444*, *445*, *447*, *448*, *463*, *473*
Нӯқ 66
Нӯқ, долина *407*
Нӯқӑн 178, 202, 296, *435*

Обезьяний сад 355, 357
Оман — см. 'Уммӑн

Пӑ-йи Кӯшк-и Ҭахирӣ 375
Пакистан *409*, *474*
Пӑл 66
Палестина *404*
Панджвай *397*, *461*
Пӑргӣн 200, 295, 321
Париж 20
Париун *397*
Пӑрс — см. Фӑрс
Пӑрс, ворота — см. Фӑрс, ворота
Пахра (Фахрадж) 104, 283, *395*, 406, 460
Персидский залив 442, *476*
Персия *422*, *448*, *472*
Пирӑсте 313
Пӣшӑб — см. Пӣшзирих
Пӣшзирих (Пӣшӑб) 63, 285, 311, 335, 343, 350, 353, 364, 372, 374, 385, *394*
Прикаспий *441*
Пӯлӑн 196, 280, *454*
Пӯшанг — см. Пӯшандж
Пӯшандж 326
Пӯшанг 237
Бӯшанг 42, 210
Бӯшандж 65, *426*, *463*
Фӯшандж 65, 324, 325, *462*

Рабӣ' (рибāт)
Р.в.н. ч.в.л 59, 153, 166, 352, 354, 364, *392*
Рāд — см. Рāдкāн
Раддӣн *425*
Рāдкāн (Рāд) 244, *396*, *448*
Разз *425*
Ракка *430*
Рамла 101
Рамм Бӣзанджāн 225, 234, *442*, *445*
Рāм[и]тӯ 279
Рāмихрāбāд 319
Рамм Лвāлиджāн *445*
Рāм Хурмуз 101, 225, 234, 282, *404*, *442*, *455*
Рамла 101
Рāшидӣ 239, *446*
Рей 102, 151, 170, 242, 302, 304, *404*, *418*, *423*, *424*, *428*, *441*, *445*, *447*, *449*, *458*
Рӣг 318
Рӣгистāн 314
Рӣджан 366, *460*
Ризднāн 291
Риндан — см. Риндāн
Риндāн/Ринде 275, 335, 354, *453*
Родос *405*
Рӯдбāр 65, 377, *437*, *478*
Рӯд-Зарқ (Рӯдзарқ) 354
Рӯзāн 66, *397*, *457*
Рум 170, 179, 190, 227, 228, 235, *405*
Руҳ 287
Руҳā 101
Руҳад/Руҳҳад 63, 64, 108, 114, 115, 134, 135, 152—155, 162, 164, 165, 207—209, 215, 250, 266, 271, 273, 275, 280, 293, 296—298, 300, 395, *439*, *454*
Руҳҳадж 65, 135, *395*, *397*, *456*, *461*
Руҳад-рӯд 59, *393*
Руҳҳадж — см. Руҳад
Сабзāвāр 244, *450*
Сабӣр 78, 79, 82, 83
Сāва 148, *422*
Са'ӣдāбāд *442*
Сакар *413*
Сакастāна *13*
Салāмат 380, *479*
Салмийа (Сирия) *405*
Самарканд 65, 247, 248, 289, 365, *419*, *430*
Самӯр, родник 60
Самӯр, крепость 357, 358, 373, *468*
Санāрӯд *407*
Сангāн 380, *479*
Сарандӣб 51, 54, 180, 228, ***390***
Сараҳс 65, 159, 233
Сараҳская пустыня 244, *447*
Сарвāн 66, *397*
Сāрӣ 222, *441*
Сарӣр 161
Сарканде 369
Сарлашкар Сулаймāна 152, 153, 171, 200, *424*
Сарраджāн 367
Сарриндан 354
Сар Тāр *396*
Сафā 91
Сафāр 66, 397
Сафзāр — см. Исфизāр
Сафзāр, горы *42*, 209
Сафӣддӣз (Лāш) 375, *477*, *478*
Сафӣд-кӯх 377
Лāш 375, 377, *449*, *477*
Сафӣд-кӯх — см. Сафӣддӣз
Сахлāн 309, *460*
Сиджистāн — см. Сӣстāн
Сӣнак 194, 255
Синд, провинция 65, 132, 149, 153, 179, 180, 184, 216, 225, *227*, 229, 230, 395, *409*, *416*, *417*, *426*, *474*
Синд, река *478*
Сипāхāн — см. Исфахāн

Сипих (Испих) 64, 66, *395*
Сифих 283
Сӣраф 225, 226, *442*
Сӣргӑн — см. Сӣрджӑн
Сӣрджӑн 103, 238, 262, 268, *406*, *453*, *454*
Сӣргӑн 283
Сирия 57, 78, 86, 100, 101, 107, 113, 118, 119, 121, 124—127, 129, 141, 148, 227, 235, 239, *404*, *405*, *413*, *419*, *446*, *474*
Сӣстӑн *13*, *14*, *22—28*, *31—43*, 49—51, 53—66, 68—70, 98, 104—109, 111—117, 120—132, 134—150, 152—156, 159—171, 179, 180, 182—199, 201, 202, 204—212, 214—218, 220, 222—224, 227, 229—242, 247—250, 252, 253, 256, 260, 262—273, 275, 277, 278, 280—284, 286—288, 290—303, 309, 310, 312—314, 316—319, 323, 325, 328—348, 350—357, 359—361, 363—372, 376, 377, 379, 380, 383, 385, 386, *389*, *392—396*, *398*, *399*, *406—408*, *410—416*, *418—422*, *424—428*, *431—437*, *440*, *443*, *445*, *450*, *453—457*, *460—475*, *476—480*, *484—490*, *492—494*, *496*, *497*
Сиджистӑн 13, 59, 172, 176, 305, 378, 383, 384, *414*, *417*, *446*, *475*
Сифарӑин 243
Сифих — см. Сипих
Ҫиффӣн *408*
Согд 65
Средиземное море *405*
Средиземноморское побережье *404*
Средняя Азия *13*
Срӯшана — см. Усрӯшана
Субайтила 102, *405*
Бусайтила *405*
Сузы 101, *404*
Сӯкан 66
Сумайсӑт 101
Сунӑбӑд 178, *428*
Сӯрийа (?) 103, *405*
Сурҳӑн *471*

Таʿӑм, ворота *42*, 124, 169, 183, 185, 200, 207, 209, 212, 260, 270, 272, 295, 320, 321, 323, 330, 331, 335, 336, 343, 361, 377, 384, *397*, *413*, *420*
Таʿӑм, канал 141, *420*
Табаҡгарӑн 372
Табала 99
Табаристӑн 222, 225, 230, 244, 246, 315, *415*, *441*
Табас 283, 284, 347, 360, *455*, *469*, *477*
Табасайн 65
Тӑʿиф 99
Таймӑ' 99
Тӑҡ, крепость 320, 321, 323, 328, 329, 331, 348, 349, 358, 361, 364, 377, 382, *396*, *425*
Тӑҡ, рустӑҡ 66
Такӣнӑбӑд 377, 379
Тӑлиҡӑн I 65
Тӑлиҡӑн II 65
Танджа (Танжер) 304, *458*
Тарка *450*
Тарнак 393
Тарсӯс 190, *404*, *432*
Тӑхзун *477*
Таҳт-и шӑх *435*
Тигр *443*
Тегеран 19, 20, *23*
Тирмид (Тирмиз), река 366
Тирмиз 65, 364
Тихӑма 98
Триполи — см. Атрӑбулус
Тӯж[ки] 60
Тӯлак 368
Тунис *405*

Тӯрӑн (Белуджистӑн) *398*, *409*, *474*
Туркестан 52, 69, 179, 180, *227*, 228, 235, 244, 274, 315, 325
Туршӣз 377, 378, *477*
Тӯс 65, 178, 179, 244, *428*, *448*, *473*
Тустар 101, 241, *404*, *416*
Туҳӑристӑн 65, 216, 234, 235

Убулла 100, 403
Ӯҡ *28*, *31*, 65, 124, 169, 190, 193, 290, 310, 311, 318, 335, 350, 357, 360, 363, 364, 372—375, 377, 379, 385, *389*, *392*, *426*, *468*, *476*, *477*
Ӯқил *389*
'Уммӑн (Оман) 99, 304, *403*, *422*, *458*
Усрӯшана *396*
Сурӯшна 65, *430*

Фадак 99
Фӑрӑб 65, *447*
Фарӑх 58, 65, 124, 147, 152, 161, 169, 171, 186, 209, 231, 234, 272, 280, 286, 292, 299, 312, 317, 318, 335, 341, 368, 370—372, 377, 378, *392*, *396*, *437*, *469*, *475*, *478*, *479*, *495*
Фарӑх (улица Заранджа) 323
Фарӑх-рӯд 59, *393*, *477*
река Фарӑх 374
Фарғӑна 65, *430*
Фӑрйӑб — см. Фӑрӑб
Фӑрс/Пӑрс *42*, 103, 134, 172, 176, 179, 211, 212, 214—216, 223—225, 229, 230, 232—242, 247, 254, 261—263, 266, 268, 275, 276, 291, 292, 318, 320, 321, 325, 327, 335, *399*, *405*, *406*, *432*, *434*, *438*, *439*, *442—444*, *446*, *452—455*, *457*, *483*
Фӑрс/Пӑрс, ворота 143, 164, 183, 184, 200, 255, 270, 281, 295, 321, 340
Ф.р.с.фӑн 354
Фархадӑн *441*
Фахрадж — см. Пахра
Фӣрӯзӑбӑд *406*
Фӣрӯзқанд *397*
Фулӑд 65
Фушандж — см. Пушандж
Фушланг 338
Фуште-йи Сулҭӑнӣ 375
Фуште-йи Туркӑн 373

Ҳабӣç 382, *480*
Ҳабсӑбӑд 281
Ҳабаҡ 382, *480*
Ҳабӯшӑн 65, *396*, *448*
Ҳаврӑн 141, *413*
Ҳайбӑр 99
Хайсӯн — см. Хӣсӯн
Ҳалфӑбӑд 288, 336, *427*
Ҳалафӑбӑд 167, 284
Ҳалафӑбӑд — см. Ҳалфӑбӑд
Ҳалафӑбӑд — см. Ҳалфӑбӑд
Ҳалвӑгарӑн 336
Хамадӑн 102, 151, *423*
Ҳӑн Ҳауҳ 285, 286, 322, 334, *453*, *456*, *465*
Ҳаннӑб 275, *454*
Харӑт (Герат) *42*, *43*, 65, 159, 160, 191, 194, 196, 210—212, 215, 217, 218, 231—234, 237, 238, 242, 247, 280, 282, 284, 289, 293, 325, 347—349, 351, 361, 366, 372, 378, 379, *396*, *424*, *426*, *430*, *434*, *437*, *440*, *445*, *454*, *457*, *463*, *466*, *469*, *471*, *472*, *474*, *475*, *478*, *479*
Ҳӑрбӑр 280, *454*
Ҳарджирд *479*
Ҳаррӑн 147
Ҳарӯн, гора в Фарӑхе *26*, 58
Ҳарӯн 312
Харӯт-рӯд 59, *393*

Ҳāсāб 215, *439*
Ҳаудж (Ҳӯдж?) — см. Ҳāн Ҳауҳ
Хāш-рӯд 59
Хаштāд Ṭāқ 382, *480*
Ҳвāризм (Хорезм) 65, 244, 245, *448*, *471*
Ҳвāф 380, *479*
Ҳвāш (Ҳāш) 65, 66, 105, 108, 124, 182, 187, 290, *468*
Ҳиджāз 182, *400*
Хилманд — см. Хирманд
Ҳимç 101, 140, 147
Хиндманд — см. Хирманд
Хиндуқāнāн *42*, 65, 209, 345
Хира *403*
Хирманд (Хильманд) *13*, 59, 60, 67, 104, 192, 268, 281, 286, 319, 329, 355, 372, 375, 376, 385, 386, *389*, *393—395*, *407*, *420*, *429*, *431—433*, *436*, *460*, *468*
Хисӯн (Хайсӯн) 202, 203, *407*, *435*
Хисӯндж 375, *477*
Хисӯндж — см. Хисӯн
Хиш (Бахиш?) 188
Хорасан *13*, *24*, *33*, *37*, 51, 60, 63—65, 113, 114, 116, 121, 125, 127, 131, 134, 136—139, 141, 143—145, 147, 148, 152, 160—167, 169—172, 176, 179, 184, 185, 188, 191, 195, 196, 201, 206, 207, 210, 215—218, 224, 225, 229, 231—233, 235, 237—240, 242, 244, 245, 247, 249, 252, 253, 262, 278, 279, 284, 285, 288, 289, 293, 299, 303, 305, 309—312, 314—320, 332, 344—346, 352, 353, 358—360, 363, 366, 367, 371, 372, 377, 378, 381, *393*, *396*, *403*, *406*, *409*, *412—414*, *417—420*, *422—424*, *426*, *428—431*, *433*, *436*, *440*, *442*, *445*, *447*, *448*, *455*, *460*, *461*, *465*, *469*, *472—475*, *478*, *479*, *484—496*
Хорезмская пустыня 244
Ҳуввāрӣн 124
Ҳуджанд 65
Ҳуджистāн 64, *442*
Ҳуҙдāр — см. Кӯçдāр
Ҳузистāн *404*, *416*, *443*, *465*
Ҳулвāн 151
Ҳулм 65
Хунāсира *405*
Ҳӯр — см. Ардашӣр-Ҳурре
Ҳурайба *414*
Ҳурак 365
Ҳӯрандӣз 328
Ҳӯрбандāн 196, 200
Ҳуррама *442*
Ҳӯçф *477*
Ҳуттал *421*
Ҳутталāн 65
Ҳушк-рӯд 59, *393*
Ҳушкрӯд, область 375
Х.р.х 269
Х.с.стāн 318

Чағāнийāн 65
Чахансурская провинция *13*
Чӣн (Китай) 179, 180, 227, 228, *429*

Ша'бе 180, *429*
Шāдйāҳ *441*
Шāпӯр I 102, *405*
Шāпӯр II 103, *405*
Шāпӯргāн *474*
Шарвāз *407*
Шāристāн 346
Шāш (Чāч) 65, *430*
Шйз *399*
Шйрāз 214, 227, 237, 238, 241, 262, 276, 283, *442*, *451*
Шйрджāн — см. Сйрджāн

Южная Аравия *401*
Южный Азербайджан *399*

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

аббиссинцы 64
араб(ы) *37*, *41*, 78, 79, 81, 88, 92, 93, 96—98, 113, 117, 130, 131, 145, 179, 195, 211—214, 264, 267, 310, 314, *400*, *403*, *405—407*, *409*, *413*, *415*, *416*

бакриты 146, 147
банӯ Бакр б. Вā'ил 145, 146, 159, 196, 264, *422*, *424*
банӯ Ḳайс *426*
банӯ Ḳурайш — см. Курайшиты
банӯ Мāзин 106
банӯ Наẓӣр *402*
банӯ Рийāḥ ат-Тамӣмӣ *416*
банӯ Са'д 92, 93, 95, 96
банӯ Са'ӣд б. ал-'Āç 99, 146
банӯ Суркаб — см. Банӯ Шуркаб
банӯ Тамӣм 145, 146, 149, 150, 196, 264, *407*, *422*
банӯ Таймаллāḥ 159, *425*
банӯ Умаййа 149
банӯ Ḥанӣфа *402*
банӯ Шуркаб *442*
басрийцы 143
белуджи 372
бустцы *40*, *435*

византийцы 100, *405*

гератцы 217, 234
греки 64, *404*
гузы 365, *466*
гурцы *475*

джурхум 77, 78

египтяне *474*

завульцы 68
зāтурк 310, *460*

израильтяне, иудеи, евреи 68, 79, 86, 94, 115, *399*, *454*
индийцы, индус(ы) 51, 114, 116, 296, *449*, *457*
иракцы *414*
иранцы *34*, 50, 52, *437*

йисут *475*

кайсит *422*
карлуки *469*
китайцы 64
курайшиты 80, 82, 83, 86—88, 91, 97, 98, 214, *401*
курды *43*, 218, 226, *432*, *439*, *445*
куфичи 108, 109, 214, 302, *409*

лагирийāн 155, *424*

мекканцы 83
монголы *14*, 366—368, 373, 374, 376, 377, 381, *392*, *472*, *474—476*, *479*

никударцы (никӯдарийāн) 379, *479*
нишапурцы 220

огузы *467*
ойрат *478*

персы 102, 211, *393*, *438*

род Хāшим *421*

саки *13*
сельджуки *465*
сирийцы 85, 86, 113, 119, *414*
систанцы *35*, *39*, *40*, 50, 53, 57, 67, 104, 106, 111, 120, 129, 130, 134, 156, 198, 202, 203, 205, 213, 237, 251, 284, 289, 296, 317, 334, 335, 350, 359, 362, 372, *398*, *408*, *409*, *415*, *435*, *464*

тай *454*
тамимиты 146
татары *472*
туркмены 342—345, 350, 351, *466*
тюрк(и) 52, 64, 125, 164, 165, 215, 286, 300, 305, 317, 334, 343, 367, *439*

хезарейцы 64
халаджи 215, *439*
химьяриты *401*
хорасанцы *427*
хуза'а *401*

шингил (ш.нг.л) 310, 342, 345, *460*

УКАЗАТЕЛЬ НЕПЕРЕВЕДЕННЫХ СЛОВ И ТЕРМИНОВ

а'вāн 66
адаб 57, 79, 126, 277, *394*
'аджā'иб *26*, *31*
адūб 259, 306, 307, 365
азаты 50, 299, 305
āзарўйй (āзаравū) 66, *397*
азракиты *415*
'аййāр *39*, *41*, 171, 184, 187, 196—200, 202, 281, 285, 286, 288—291, 293, 294, 297, 298, 328—331, 334—336, 340—342, 348, *428*, *434*, *457*, *466*
акāбир 379
'амал 64
'амалдāрū 337
'āмил 65, 66, 115, 139, 140, 145, 159, 163, 166, 167, 169, 170, 173, 195, 210, 214, 229, 232, 242, 243, 245, 247, 256, 257, 262, 263, 272, 273, 291, 294, 297, 337, 339, 341, 342, *416*, *420*, *434*, *439*, *441*, *445*
анҫāр 75, 99, 100
'āриҙ 218, *455*
'арūф 66, 279, *398*
арк *32*, 55, 196, 248, 287, 288, 312, 321, 325, 334, 336, 337, 342—344, 347, 351, 355, 358, 359, 362, 367, 368, 371, 374, 384, *392*, *456*, *461*, *464*
'арўҙ *393*
аҫхāб 107
аҫхāб-и рā'й *452*
аҫхāб-и ҳадūҫ *452*
атабек 377
бāдāр 335, 338, 359, 368, *465*
вакūл 240
ваҡф 143
вāлū *37*, 65, 66, *424*
везир 53, 219, 242, 248, 249, 251, 262, 276, 283, 315, 322, 398, *446*, *448*, *452*, *454*, *456*, *459*, *464*, *465*, *467*
газии 164, 165, 212, 235
ғауғā 146, 147, 149, 150, 171, 182, 295, 329, 334, *422*
гебр(ы) 70, 114, 286, 346
гулям 123, 151, 152, 157, 158, 182, 208, 221, 224, 227, 244, 254, 257, 258, 263, 278, 280, 289, 294, 303, 311, 312, 314, 323, 326, 335, 347, 350, 355, 367, *429*, *444*, *450*, *451*, *453*, *455*, *462*, *464*
гўре *398*
дабūр *35*, *44*, 67, 103, 105, 114, 211, 219, 220, 256, 259, 293, 305
дā'ū *451*, *469*
дāник 351, *467*
дарвūш 192
дāстāн *36*
дехканин 105, 114, 126, 305, *407*, *410*, *414*, *462*
джāбū *410*
джавāлū 66, *397*
джаҳбад *410*

джизия 115, *410*, *411*
джинны 54, 79, 81, 308
джиханпахлавӣн *32*, 52, 53
джӯб *451*
дйвӣн 170, 205, 250, 268, 276, 280, 307, *407*
дйвӣн-и ʿарз *109*, 218
дйвӣн-и ҳарӣдж 114

закӣт 87
зиндӣн 260
зиндйқ 322, *461*
зороастризм *398*, *411*
зороастрийцы 59, 60, *399*, *475*
зунбйл 40, 42

иқтӣʿ 262
имӣм 112, 179, 340, 345, 385, 386, *441*
ислӣм *26*, *32*, 50, 53, 60, 64, 65, 67, 70, 71, 98—100, 106, 112, 115, 120, 129, 133, 198, 228, 257, 376, 378, 379, *396*, *398*, *404*, *407*, *411*, *478*
исмаилиты *469*, 470

йаксавӣр 108, 207
йарга (джирга) *475*

қабӣ 155, 377
қӣбчӣй *464*
кадҳудӣ 333, *465*, *471*
казий 115, 142, 143, 164, 166, 225, 242, 300, 313, 326, 344, 347, 363, 366, 378, *446*
кайль 69, 339
қалам 162
қалӣн 369, *473*
кариз(ы) 382
карматы 361—363, *469*
каррамит(ы) 322, *461*, *462*
қаҫаба 57, 65, *104*, 124, 130, 131, 146, 148, 153—155, 167, 168, 170, 171, 186, 189, 203, 207, 209, 279, 311, 329, 330, 335, 339, 375, 380, 382, *428*, *479*
қасӣмӣт 66
катҳудӣ 316
кӣфир 84, 198, 216, 228, 335, 375
кезик *475*
қибла 129
қубджӯр 369, *473*
кулӣх *478*
кунья 100, 118, 124—126, 136, 138, 139, 141, 144, 147, 160, 163, 178, 195, 197, 223, 318
курсй 295
курултай 473
кутвӣл 263, 276, 347, 348, 359, 362, 364, *454*
кӯше — см. кӯшк
кӯшк — 250, 358, *475*

лақаб *390*, *434*

ма'ӣриф 369
мавлӣнӣ 378
маги 372, *410*
маҫӣлим 67, 116, 256, 257, 260, 284, 301
маздаясна *398*
мазхаб 183, *430*, *459*
макамы *462*
малӣҳида *470*
малик 369—379, *417*, *468*, *471*, *474—477*, *480*
ман (мера веса) 351, 358, 360, 363, 369
манджанйқ 336, *409*
манихей *461*
марзбӣн 64, 206, 216, 222, 314, *407*, *410*, *441*
минбар 233, 261, 275, 313, 334
мйр — см. эмир
мисқӣл 158, *425*
миҳрӣб 111, 115
му'аззин 67
му'арриф 67

му'āхид 115, *411*
муқаддамāн 379
муçаллā 287, *420*
муçтавфӣ 114, *411*
мустағаллāт *420*, *430*
мустаҳисс 232, *444*
мустаҳридж 143, 251, *421*
мусульманин (мусульмане) 100, 104, 111, 112, 114—116, 121, 125, 128, 142, 173, 177, 184, 188, 228, 236, 252, 257, 281, 336, 338, 346, 374, *391*, *402*, *409*, *411*, *415*
мутағаллиб 65
му'тазилиты 191, 195, *432*, *433*
мухāджир 75, 100, 123
муҳтасиб *398*
мушрӣф 114, *411*

наурӯз 363, *394*
надӣм(āн) 278
нā'иб 362, *471*
найзе 369, *474*
нақӣб 248, 263, 335, 341, 351, 371, 373, 374, *424*, *476*
намāз 75, 87, 101, 111, 112, 152, 171, 185, 246, 253, 294, 329, 351, 352, 357, 364
наубатсāлāр 371
неоисмаилиты *472*
никāнак 260, *452*
нӣмрӯз *394*
нӯкар 383, 384
нӯр (свет Муҳаммада) *27*, 72—86, *400*

пажанд 260, *452*
пāргӣн *434*
пахлавāн 53, 64

рабад *26*, 270, 281, 288, 331, *432—435*, *461*, *465*, *476*
рабаț 321, *461*
ра'ис 376
ра'йат(āн) 257
раțл 85
рибāț 280, 297, 373, *397*, *456*
ривāйат 60
рик'ат 152, 253
рӯза 353
рустāқ *26*, 65, 66, 166, 169, 171, 341, 354, *397*, *406*, *425*, *427*, *467*, *480*

савāд 57, 63
çавāфӣ 66, *397*
çадāқа(т) 173, 177, *428*
сāқа *468*
сāлāр 131, 181, 340, 344, 364
сāлӯкāн *442*
сарғауғā 149
çаррāф *410*
сарҳайл 379
сарханг 83, 171, 183, 207, 226, 235, 237, 244, 247, 249, 255, 262, 263, 266, 269, 271—273, 277, 283, 287, 289, 294, 329, 330, 334, 335, 341—343, 348, 366, *441*
çāҳиб-и шураț 111
сеид 79, 80, 82—84, 89, 91—94, 97, 112, 113, 131, 265, 349—351
сийакӣ 117, 303, *412*
сипахбад/испахбад 53, 55, *391*, *403*, *410*, *413*
сипахсāлāр 103, 108, 111, 121, 129, 142, 169, 171, 181, 203, 210, 217, 232, 233, 236, 249, 250, 278, 295, 310—312, 314—317, 321, 329, 335, 337, 339, 353, 360, 363, 370, 375, *452*, *473*
сӣр 369, *473*
сӣра 100
сӯзанӣ 82
сулțāн 66, 167, 168, 276, 327, 331,

332, 335, 339, 340, 359, 363, 366, 376, *398*, *463*, *464*, *472*
сунна 100, 106, 112, 128, 139, 172, 175, 176, 253, 281
сунниты 196
сӯф 321

таджан *477*
тарвийа 160, *425*
тӣмӯқ 66

улемы 112, 133, 137, 169, 220, 310, 332, *394*
устāд 252
устувāр 114, *410*, *437*

фаṣā'ил *23*, *24*, *26*, *31*, *32*
фай 173, 177, *428*
фақйх 57, 106, 108, 166, 169, 180, 192, 199, 220, 306, 310, 324, 328, 333, 345, 346, 394, *432*, *452*, *457*
фāрис ал-фурсāн 109
фарр 69, 297
фарṣаҳ 58, 59, 64, 69, 159, 291, *392*, *407*, *435*, *442*, *446*, *479*
фидā'ӣ 367, *471*
фиқх 57, 60, 215, *410*
фирйагар *465*
фирман 370

ҳаджж 87, 159, 160, 167, 313, 317, *425*, *460*
ҳāджиб 158, 208, 219—221, 255, 271, 314, 326, 332, 333, 335, 337, 341, 344—347, 349, 351, 355, 356, *440*, *460*, *466*
старший ҳāджиб 315, 317, 357
ҳāдим 268
ҳадйс *23*, *26*, *35*, 70, 76, 114, 142, 143, 165, 215, 324, *393*, *394*, *409*, *410*
ҳаṣрā 254, 255, 268, 287, 336
ҳāқāн 305
ҳāн *459*
ҳāн (каравансарай) 200
ҳарāдж *37*, *39*, 66, 67, 106, 130, 141, 159, 162, 165, 166, 168, 169, 198, 205, 231, 240, 258, 262, 276, 291, 292, 313, 321, 324, *395*, *397*, *410*, *419*, *425*, *457*, *489*
ҳарвāр 127, 321, 337, 343
хариджит(ы) *36*, *39*, *42*, *43*, 55, 65, 128, 130, 131, 142, 143, 153, 154, 158—160, 164, 165, 167, 170, 171, 181, 183—186, 188—196, 198, 201, 203—207, 209, 211, 212, 214, 217, 218, 220, 223, 226, *391*, *396*, *409*, *415*, *416*, *422*, *428*, *429*, *431*, *434*, *456*
ҳаṭӣб 300, 324, *462*
ҳāтӯн 305, 346
ҳауṣ 72
ҳвāджа 337—339, 347, 351, 366
ҳирман 374
христианин (христиане) 115, 336
ҳуджра 220, 250
хум 304
ҳӯре 33
ҳусравāнӣ 211, *437*
ҳуссāб 114
ҳуṭба *25*, 65, 73, 112, 139, 168, 171, 198, 211, 216, 228, 229, 235, 241, 242, 244, 261, 272, 278, 280, 282, 286, 290, 293, 298, 312, 313, 317—319, 327, 330, 333, 334, 337, 340, 341, 350—352, 355, 356, 358, *409*, *428*, *461*, *463*

чаугāн 305
чашмбйнишӣ 66

шабистāн 62
шайҳ(и) 191, 199, 200, 263, 281,

321, 326, 328, 331, 333, 338, 385, 386, *430*, *462*
шари'ат 99, 100, 133
шāхпӯр 390
шахристāн *26*, 56, 58, 59, 70, 200, 270—272, 279, 281, 282, 288, 319—322, 330, 334, 345, 354, 355, 357, 358, 360—364, *413*, *427*
шайтāн 84, 95, 308
шииты *412*
шиҳне 342, 356, *473*
шурāт *440*
шурта *41*, 67, 121, 142, 149, 150, 168, 192, 199, 201, 206, 225, 242, *398*, *415*, *423*, *444*, *446*, *452*

эмир *34*, 110, 123, 143, 147—150, 158, 168, 207, 210, 212, 233, 243, 254, 256, 260, 261, 266, 279, 289, 290, 297—302, 305, 308—311, 313—317, 320, 323, 325, 332, 339, 340, 345, 347—381, *405*, *408*, *426*, *440*, *442*, *447*, *451*, *460*, *468*, *473—475*, *478*
мйр 309, 314, 351, 354, 356, 381
великие эмиры 371, 372
верховный (бузург) эмир *478*
эмир двора 376
эмир шурты 142, 192, 203, 204
эмират 150, 312, 317, 365
эмирбек 379

SUMMARY

«Ta'rikh-i Sistan» is the conventional title of an anonymous historical chronicle. The precise time of its compilation is unknown, in any case it is absent from the text itself. There is only indirect data that hints at the supposition that «Ta'rikh-i Sistan» consists of two parts differing in the time of writing: the main part (pp. 1—382) being written in the lifetime of a Seljuq sultan by the name of Tughrul (d. 1063 A. D.), or, in case of later additions, after 1072 A. D.; the second part (pp. 383—415) being composed in the early XIVth century. We possess a Persian text of the chronicle which in no way excludes the possibility of its being a translation or rendering of an Arabic one. The extant manuscripts of «Ta'rikh-i Sistan» are later ones: the oldest of them, from the collection of Malik al-Shu'ara Bahar, dates not earlier than the middle of the XVth century. The texts of the Parisian and Tbilissian manuscripts are reproduced in an 'edited' form, their numerous slight textual variants from those of the Bahar collection are not of a principal character and give no basis to the possibility of a number of recensions of the work. All the copies evidently go back to a single manuscript (most probably that from the Bahar collection in Tehran). The text of «Ta'rikh-i Sistan» has been published twice: in 1881—85 by Muhammad Hasan-khan I'timad al-Saltanah (The «Iran» newspaper, № 474—564), and in 1935 by Bahar. The Bahar edition is provided with an historico-philological commentary, indexes, and an introductory article dealing with the main questions of the history of the text of «Ta'rikh-i Sistan».

The chronicle relates the history of Sistan, a region along the Hilmand river, now belonging both to Iran and Afghanistan. In antiquity this region played a major role in the development of Zoroastrianism and of the Iranian epic.

«Ta'rikh-i Sistan» is composed according to the plan of the well-known Arabic and Persian 'local histories', i. e. descriptions of towns and countries. It consists of an introductory chapter (pp. 1—38), the life of Muhammad and the Old Testamental prophets beginning with Adam (pp. 38—72), and then the historical part itself (pp. 72—415). The latter presents a history of Sistan from the time of the Arab conquest till that of the Mongolian one. The history of the caliphate is a kind of a background for a political and military history of Sistan under Islam. In accordance with tradition it is devided into three periods, those of the reign of the 'rightly-guided' caliphs, the Umayyads, and the Abbasids.

The most important chapters judging content, are those dealing with the history of the Saffarid state and its dynasties, including the activity of its founder, Ya'qub b. al-Laith. «Ta'rikh-i Sistan» is one of the few works of a pro-Saffarid sympathy and in this respect it is of exceptional interest. The material of «Ta'rikh-i Sistan» completes and defines the data concerning the relations of Ya'qub b. al-Laith with Salih b. Nasr, the first leader whom he served, and Dirham b. Nazhr, as well as the data concerning the struggle of Salih (and consequently that of Ya'qub), against the Tahirid vicegerent in Sistan, Ibrahim b. Huzhain al-Qusi, and 'Ammar the Kharijite.

«Ta'rikh-i Sistan» contains much factual material on the history of Arab vicegerents in Sistan, as well as those on taxes, and expenses items. Sistan was conquered by Arabs in 650 or 651 A.D. in the reign of caliph 'Uthman (644—56), and since then the region was under direction of caliph's vicegerents *(wali)*. Caliphs usually gave Sistan, together with Iraq and Khurasan, to one of the generals, who was only nominally considered a vicegerent. He sent his own 'sub-vicegerent' to Sistan, who factually personified power. The material of «Ta'rikh-i Sistan» permits a judgement of the vicegerent's functions: he was responsible for payment of the *kharaj* and other taxes, and military actions and civil functions, including revision of complaints and supervision of public

worships. Vicegerents were frequently replaced. In 717 A.D. alone, in a period shorter than a year, five vicegerents were replaced consecutively. The reason for such frequent replacement was either the caliph's discontentement with the sum to which tributes amounted, or the cessation of tax-payment due to the vicegerents failure to suppress the uprisings constantly fermenting Sistan. Thus, for example, we find in the chronicle detailed information of the Kharijite movement in Sistan. «Ta'rikh-i Sistan» is the only source which has preserved for us Harun al-Rashid's famous letter to Hamza, the head of the Kharrijite revolt at the break of the VIII—IXth centuries, and Hamza's reply; both are documents of the first rang of importance.

The significance of «Ta'rikh-i Sistan» as a literary monument is determined by the presence of a great number of poetic quotations, both Arabic and Persian, which belong to both the famous poets (such as Rudaki, Daqiqi, Ibn Mufarrigh, 'Abdallah b. Qais al-Ruqayyat), and the lesser known ones (such as Bu'l-Husain the Kharijite, Bu'l-Asad). There is also a great number of quotations from verses by local poets, such as Muhammad, the son of Wasif, (to whom the composition of the first Neo-Persian poems is ascribed) and Bassam-Kurd, Muhammad, the son of Muhallad.

«Ta'rikh-i Sistan» is a work of the written tradition, in the text there are many references to a used source. Such sources are usually ancient works in Arabic and Persian varying in character: geographic, historical, 'fiscal', and epic. Nearly none of them have been preserved; there is only one text quoted in «Ta'rikh-i Sistan» from Qudama's «Kitab al-kharaj» which permits at some degree to judge the character of the used sources.

The work, excluding separate fragments, has not yet appeared in Russian or any other European language, to our knowledge.

The present edition contains a complete translation of «Ta'rikh-i Sistan», in accordance with the Bahar edition, an introductory study, commentaries to the translation (where

data of other sources and paginal commentaries by Bahar are used), and indexes. The Supplement represents a chronological list of the Arab vicegerents in Sistan, based on the evidence of «Ta'rikh-i Sistan», and embracing the period 650—840 A.D.

ТА'РӢХ-И СӢСТАН
(«ИСТОРИЯ СЫСТАНА»)

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор *Н. Б. Кондырева*
Младший редактор *Н. Х. Винокурова*
Художественный редактор *И. Р. Бескин*
Технический редактор *С. В. Цветкова*
Корректоры *А. И. Киселева* и *Л. И. Письман*

Сдано в набор 25/VII 1973 г. Подписано к печати 13/II 1974 г. Формат 60 × 90¹/₁₆. Бум. № 1. Печ. л. 36,0. Уч.-изд. л. 33,04. Тираж 2300 экз. Изд. № 3039. **Заказ № 664.** Цена 2 р. 64 к.

Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука»
Москва, Центр, Армянский пер., 2

3-я типография издательства «Наука»
Москва К-45, Б. Кисельный пер., 4

СПИСОК ОПЕЧАТОК

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
32	11 св.	9AL	GAL
57	10 св.	/с Систаң/	/в Систаң/
70	12 св.	Главный	Славный
70	11 сн.	о ней	о нем
70	4 сн.	и	к
79	20 св.	Ма'дад	Ма'адд
79	21 св.	Ма'дадом	Ма'аддом
79	13 сн.	Ма'дад	Ма'адд
108	16 св.	Хумйад	Хумайд
121	15 св.	Джу'ан	Джуд'ан
128	1 сн.	**Ошибочно вместо к ʿАбд ал-Малику, см. ТС, стр. 108, прим. 1, 2	**В квадратных скобках – конъектура Бахара, см. ТС, стр. 109, прим. 4
137	15 сн.	ушел из Буста	ушел в Буст
152	16 св.	намеревался	намеревается
154	1 сн.	افی لغور	فی الغور
158	10 сн.	الاکسد	السرد
159	3 сн.	صیب	صیعب
164	15 св.	в	и
172	2 сн.	Харсе	Фарсе
196	22 св.	ал-Ханасри	ал-Ханафи
225	7 сн.	– Сираф	– в Сираф
236	7 св.	Мавр	Марв
304	1 сн.	پلودن	پالودن

Страница	Строка	Напечатано	Следует читать
306	2 сн.	В тексте: جهان دويدى و لرزان конъектура Бахара: جهان دريدى ارزان	В тексте: جهان دريدى ارزان конъектура Бахара: جهان دويدى و لرزان
307	10 сн.	В тексте: ور به نبرد آيدش конъектура Бахара: ور به نبرد آمدش	В тексте: ورنه سر آيدش конъектура Бахара: ور به نبرد آيدش
333	12 св.	в	и
362	8 сн.	в местечке	в месяце
363	3 сн.	بدستكرد	بدستگرده
369	3 сн.	В тексте: سر خسك конъектура Бахара: سير جنك	В тексте: سر حسك конъектура Бахара: سير خنك
375	5 сн.	**Каде	**Ихйа ал-Мулук, стр. 84: Кух-и Дунбули
385	2 сн.	بيشتر از	پيشتر از
393	13 св.	Арӯн(? راعنو)	Арғӯн(? ارعنو)
450	9 св.	بود و سهود	بود و بهود
458	13 сн.	نخه خلقان	بنجه خلقان

2 p. 64 k.